叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000007

8. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第1/8页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[nɪk] ['kɑːtə(r)]
NICK CARTER
缺口 卡特

尼克·卡特

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prə'praiətə] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [meɪl] [səbskɹ'aɪbəz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['pəʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [bæk] ['nʌmbəz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[wʌn] [jɪə(r)] $2 . -
One year $2 . 50
一 年 $2 . -

一年 2.50 美元

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[ˌtuːˈtuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[sɪks] [mʌnθs] $1 . - [wʌn] ['kɒpi] [tuː] [j'iəz] [fɔːr] . -
6 months $1 . 25 1 copy two years 4 . 00
6 几个月 $1 . - 1 复制 二 年 4 . -

6个月 1.25美元 1份 两年 4.00美元

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter ,
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 ,
[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,
bank check or draft ,
银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts] — [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of
['nʌmbə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪb(ə)l] .
number on your label .
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [æt; ət]
If not correct you have not been properly credited , and should let us know at
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道 在
[wʌns] .
once .
一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .
No . **138** .
不 . - .

第138号。

[njuː] [jɔːk] , [meɪ] [wʌn] , - .
NEW **YORK** , **May** **1** , **1915** .
新的 约克 , 可能 1 , - .

纽约，1915年5月1日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price **Five** **Cents** .
价格 五 分 .

价格五美分。

[ðə; ði] ['treitə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] ;
THE **TRAITORS** **OF** **THE** **TROPICS** **;**
这 叛徒 的 这 热带 ;

热带叛徒；

[ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
Or , **NICK** **CARTER'S** **ROYAL** **FLUSH** .
或者 , 缺口 卡特的 皇家 冲洗 .

或者，尼克·卡特的皇家同花顺。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑːtə(r)] .
Edited **by** **CHICKERING** **CARTER** .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [bəʊld] [prə'pəʊz(ə)l] .
A **BOLD** **PROPOSAL** .
一个 大胆的 提议 .

一项大胆的提议。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ['kænɒt] ['træv(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , ['dɒktə(r)] ? ”
“ **You** **say** **he** **cannot** **travel** **to** **-** **day** , **doctor** **?** **”**
” 你 说 他 不能 旅行 到 - 天 , 医生 ? ”

“医生，您说他今天不能出行吗？”

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ! ”
“ **Impossible** , **Mr** . **Carter** **!** **”**
” 不可能的 , 先生 . 卡特 ! ”

“不可能，卡特先生！”

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒn][ðə; ði] ['pʊlmən] ,
“ **He** **would** **be** **in** **a** **drawing** **-** **room** **on** **the** **Pullman** **,**
” 他 会 是 在 一个 绘画 - 房间 在 这 普尔曼 ,

“他会在普尔曼列车的客厅里，

[ænd; ənd] ['evri] [keə(r)] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and **every** **care** **would** **be** **taken** **to** **make** **the** **journey** **easy** **for** **him** **.**
和 每一个 关心 会 是 已采取 到 制作 这 旅行 简单的 为了 他 .

我们会尽一切努力让他的旅程轻松愉快。

” [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **The** **surgeon** **shook** **his** **head** **.**
” 这 外科医生 摇晃 他的 头 .

外科医生摇了摇头。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːvənt] , ['fɪlɪps] , [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] , ” [pə'sistid] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	**He**	**would**	**have**	**his**	**own**	**servant**	**,**	**Phillips**	**,**	**to**	**attend**	**him**	**,**	**”**	**persisted**	**Nick**	**Carter**					
”	他	会	有	他的	自己的	仆人	,	菲利普斯	,	到	出席	他	,	”	持续	缺口	卡特					

.

:

.

“他会有自己的仆人菲利普斯服侍他，”尼克·卡特坚持说。

“ [ðɪs] [ɪz] [prɪns] ['mɑːrkəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['dɒktə(r)] [sləʊn] .

“	**This**	**is**	**Prince**	**Marcos**	**,**	**you**	**know**	**,**	**Doctor**	**Sloane**	**.**											
”	这	是	王子	马科斯	,	你	知道	,	医生	斯隆	.											

“这位是马科斯王子，你知道的，斯隆医生。”

[juːv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

You've	**heard**	**of**	**him**	**,**
你已经	听到	的	他	,

你肯定听说过他。

[ænd; ənd] [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]

and	**I've**	**explained**	**that**	**it**	**is**	**essential**	**for**	**him**	**to**	**be**	**in**	**the**	**country**	**of**		
和	我已经	解释	那	它	是	基本的	为了	他	到	是	在	这	国家	的		

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

which	**he**	**is**	**the**	**ruler**	**by**	**the**	**eighteenth**	**of**	**this**	**month**	**.**
哪个	他	是	这	统治者	经过	这	第十八	的	这	月	.

我已经解释过，他必须在本月18日之前回到他所统治的国家。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [faɪv] [deɪz] [naʊ] . ”

He	**has**	**only**	**five**	**days**	**now**	**. ”**
他	有	仅有的	五	天	现在	. ”

他只剩下五天时间了。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət] — — ”

“	**I**	**am**	**sorry**	**,**	**but**	**—**	**—**	**”**
”	我	是	对不起	,	但	—	—	”

“对不起，但是——”

“ [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] , [baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['træv(ə)lɪŋ] , ” [stɪl] [prest] [ðə; ði]

“	**He**	**could**	**make**	**it**	**in**	**the**	**five**	**days**	**,**	**by**	**continuous**	**traveling**	**,**	**”**	**still**	**pressed**	**the**	
”	他	可以	制作	它	在	这	五	天	,	经过	连续的	旅行	,	”	仍然	按下	这	

[dɪ'tektɪv] .

detective	**.**
侦探	.

“他可以通过连续奔波在五天内到达，”侦探继续追问。

“ [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪsk] .

“	**I**	**realize**	**that**	**he**	**would**	**be**	**taking**	**some**	**risk**	**.**
”	我	意识到	那	他	会	是	采取	一些	风险	.

“我意识到他会承担一些风险。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪ'pendz] [ɒn]

But	**when**	**it**	**is**	**considered**	**that**	**the**	**very**	**existence**	**of**	**his**	**country**	**depends**	**on**
但	什么时候	它	是	经过考虑的	那	这	非常	存在	的	他的	国家	取决于	在

[hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪt] ,

his	**getting**	**there**	**by**	**a**	**certain**	**date**	**,**
他的	获得	那里	经过	一个	肯定	日期	,

但是，考虑到他所在国家的存亡取决于他能否在某个日期前到达那里，

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [raɪt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

I	**doubt**	**whether**	**any**	**one**	**has**	**the**	**moral**	**right**	**to**	**stop**	**him**	**.**
我	怀疑	无论	任何	一	有	这	道德	正确的	到	停止	他	.

我怀疑是否有人有道德权利阻止他。

" ['dɒktə(r)] [sləʊn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Doctor	Sloane	shrugged	his	shoulders	.
"	医生	斯隆	耸了耸肩	他的	肩膀	.

斯隆医生耸了耸肩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːdʒənz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	was	one	of	the	distinguished	surgeons	in	New	York	,	and	he	was
他	曾是	一	的	这	杰出的	外科医生	在	新的	约克	,	和	他	曾是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [əu'bei] .

accustomed	to	being	obeyed	.
习惯	到	存在	服从	.

他是纽约一位杰出的外科医生，习惯了别人服从他。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [prɪns] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l]

Even	a	prince	was	not	important	enough	in	his	eyes	to	dispute	his	professional
甚至	一个	王子	曾是	不是	重要的	足够的	在	他的	眼睛	到	争议	他的	专业的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

即使是王子，在他眼里也不足以让他质疑他的职业命令。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , " [in'təun] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]

"	As	to	the	moral	right	,	Mr	.	Carter	,	"	intoned	the	doctor	,	in	his	most
"	作为	到	这	道德	正确的	,	先生	.	卡特	,	"	吟诵	这	医生	,	在	他的	最多

[ɪm'presɪv] ['mænə(r)] ,

impressive	manner	,
感人的	方式	,

"至于道德上的权利，卡特先生，"医生用他那令人印象深刻的语气说道。

" [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	that	,	it	seems	to	me	,	is	beside	the	matter	.
"	那	,	它	似乎	到	我	,	是	旁	这	事情	.

"在我看来，这与问题无关。"

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

I	tell	you	,	as	a	surgeon	,	that	a	man	who	has	just	been	shot	in	the	chest	,
我	告诉	你	,	作为	一个	外科医生	,	那	一个	男人	WHO	有	只是	到过	射击	在	这	胸部	,

我以外科医生的身份告诉你，一个胸部中枪的男人，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] ,

and	has	narrowly	escaped	a	puncture	of	the	pericardium	,
和	有	勉强	逃脱	一个	穿刺	的	这	心包	,

险些发生心包穿孔。

[mʌst; məst][laɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prə'træktɪd] ['pɪəriəd] ,

must	lie	still	for	a	more	or	less	protracted	period	,
必须	说谎	仍然	为了	一个	更多的	或者	较少的	拖延	时期	,

必须保持静止不动，时间长短不一。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendz] ['evə(r)][tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət][ɔːl] . "

if	he	intends	ever	to	get	up	at	all	.	"
如果	他	意图	曾经	到	得到	向上	在	全部	.	"

如果他还有可能站起来的话。

" [ai] [fiːl] [kwaɪt] [wel] , " ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bed] .

"	I	feel	quite	well	,	"	suddenly	interposed	the	man	in	the	bed	.
"	我	感觉	相当	出色地	,	"	突然	插入	这	男人	在	这	床	.

"我感觉很好，"床上的男人突然插话道。

" [ai][kæn; kən]['træv(ə)l] ['iːzəli] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .

"	I	can	travel	easily	,	Mr	.	Carter	.
"	我	能	旅行	容易地	,	先生	.	卡特	.

"我出行很方便，卡特先生。"

[meɪk] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] . ”

Make	the	doctor	understand	that	.	”
制作	这	医生	理解	那	.	”

让医生明白这一点。

“ ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːrkəs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,

“	Very	well	,	Mr	.	Marcos	,	”	answered	Nick	Carter	,
”	非常	出色地	,	先生	.	马科斯	,	”	回答	缺口	卡特	,

“好的，马科斯先生，”尼克·卡特回答道。

[æz; əz][hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][nɒt][tuː; tə][tɔːk] .

as	he	held	up	a	hand	of	warning	to	the	patient	not	to	talk	.
作为	他	握住	向上	一个	手	的	警告	到	这	病人	不是	到	讲话	.

他举起手警告病人不要说话。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [dʌz] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”

“	I	think	the	doctor	does	understand	our	position	.	”
”	我	思考	这	医生	做	理解	我们的	位置	.	”

“我认为医生能够理解我们的立场。”

“ [aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][let] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['mɑːrkəs][get] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] , [ɔː(r)] [ðɪs] [wiːk] ,

“	I	understand	that	if	you	let	this	Mr	.	Marcos	get	up	to	-	day	,	or	this	week	,
”	我	理解	那	如果	你	让	这	先生	.	马科斯	得到	向上	到	-	天	,	或者	这	星期	,

“我明白，如果你让这位马科斯先生今天或本周起床，

[ɔː(r)][nekst] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dɒktə(r)] [sləʊn] .

or	next	,	I	will	not	be	responsible	for	his	life	,	”	interrupted	Doctor	Sloane	.
或者	下一个	,	我	将要	不是	是	负责任的	为了	他的	生活	,	”	中断	医生	斯隆	.

“否则，我将不再对他的生命负责。”斯隆医生打断道。

“ [hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)] [ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]

“	His	temperature	is	nearly	a	hundred	and	rising	,	and	he	is	too	weak	to
”	他的	温度	是	几乎	一个	百	和	上升	,	和	他	是	也	虚弱的	到

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

“他的体温接近一百度，而且还在上升，他虚弱得说不出话来。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] .

to	say	nothing	of	his	getting	up	.
到	说	没有什么	的	他的	获得	向上	.

更别提他还能起床了。

” [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

”	There	could	be	no	doubt	that	the	surgeon	spoke	the	truth	.
”	那里	可以	是	不	怀疑	那	这	外科医生	辐	这	真相	.

毫无疑问，这位外科医生说的是实话。

[prɪns] ['mɑːrkəs] , ['ruːlə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən][ˌprɪnsɪ'pæləti] , [wɒz; wəz][ɪn][bæd]

Prince	Marcos	,	ruler	of	Joyalita	,	the	Caribbean	principality	,	was	in	bad
王子	马科斯	,	统治者	的	-	,	这	加勒比海	公国	,	曾是	在	坏的

['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .

physical	condition	.
身体的	状况	.

加勒比海公国霍亚利塔的统治者马科斯王子身体状况很差。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

He	had	been	preparing	to	go	home	,
他	有	到过	准备	到	去	家	,

他原本正准备回家。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,

to	take	part	in	an	important	gathering	of	the	officers	of	his	government	,
到	拿	部分	在	一个	重要的	采集	的	这	警官	的	他的	政府	,

参加政府官员的一次重要会议，

[wen] ['sʌmbədi] [hæd; həd]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] [æz; əz][hiː; hi] [strəul] [ɪn]

when	somebody	had	fired	a	shot	at	him	from	ambush	as	he	strolled	in
什么时候	某人	有	被解雇	一个	射击	在	他	从	伏击	作为	他	漫步	在

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəri] [həʊm] ,

the	grounds	of	his	temporary	home	,
这	理由	的	他的	暂时的	家	,

当他在临时住所的院子里散步时，有人从埋伏处向他开了一枪。

- , [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] .

Crownledge	,	on	the	Hudson	River	,	and	had	brought	him	down	.
-	,	在	这	哈德逊	河	,	和	有	带来	他	向下	.

克朗利奇位于哈德逊河畔，并把他带了下来。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['enibɒdi] [wɪð] [prɪns] ['mɑːrkəs] [wen] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] ['enəmi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl]

If	there	had	been	anybody	with	Prince	Marcos	when	his	hidden	enemy	tried	to	kill
如果	那里	有	到过	任何人	和	王子	马科斯	什么时候	他的	隐	敌人	尝试	到	杀

[hɪm] ,

him	,
他	,

如果当时马科斯王子身边有人，在他被暗中敌人刺杀时，

[ðə; ði] ['mɪskriənt] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .

the	miscreant	might	have	been	captured	.
这	恶棍	可能	有	到过	捕获	.

那个罪犯可能已经被抓住了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

But	the	prince	was	alone	.
但	这	王子	曾是	独自的	.

但王子孤身一人。

['nætʃ(ə)rəli] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ə'sæsɪn] [wen] [ðə; ði] [graʊndz]

Naturally	,	nothing	could	be	found	of	the	would	-	be	assassin	when	the	grounds
自然	,	没有什么	可以	是	成立	的	这	会	-	是	刺客	什么时候	这	理由

[wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] ,

were	searched	,
是	搜索	,

自然，搜查现场后，没有找到任何刺客的踪迹。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd]['mɑːrkəs][wɒz; wəz]

for	it	was	then	half	an	hour	after	the	shooting	,	and	Marcos	was
为了	它	曾是	然后	一半	一个	小时	后	这	射击	,	和	马科斯	曾是

[ɪn][bed] .

in	bed	.
在	床	.

因为那时距离枪击事件发生已经过去了半个小时，马科斯已经上床睡觉了。

['fɪlɪps] , [hɪz; ɪz]['vælеɪ; 'vælɪt] , [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒt] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz]

Phillips	,	his	valet	,	had	heard	the	shot	,	and	knowing	that	the	prince's
菲利普斯	,	他的	代客泊车	,	有	听到	这	射击	,	和	会心	那	这	王子的

['kʌz(ə)n] , [prɪns] [mɪ'gel] ,

cousin	,	Prince	Miguel	,
表哥	,	王子	米格尔	,

菲利普斯是王子的贴身男仆，他听到了枪声，并且知道是王子的表弟米格尔王子。

[wɪð] [dɒn] - , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - , [hæd; həd] [meɪd] [ə'tempts] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf]

with	Don	Solado	,	prime	minister	of	Joyalita	,	had	made	attempts	on	his	life
和	大学教师	-	,	主要的	部长	的	-	,	有	制成	尝试	在	他的	生活

[bɪ'fɔː(r)] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

before	,	in	New	York	,
前	,	在	新的	约克	,

此前，霍亚利塔总理唐·索拉多曾在纽约试图谋害他。

[hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðiːz] [men] [ə'gen] .

he	had	suspected	these	men	again	.
他	有	怀疑	这些	男人	再次	.

他再次怀疑了这些人。

['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] , [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] , [hæd; həd] [biːn] ['telifəund] [fɔː(r); fə(r)] .

Nicholas	Carter	,	the	famous	detective	,	had	been	telephoned	for	.
尼古拉斯	卡特	,	这	著名的	侦探	,	有	到过	电话	为了	.

有人打电话给著名侦探尼古拉斯·卡特。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['paʊəd] ['məʊtə(r)][kɑː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['emɪnənt]

He	had	come	racing	up	in	his	high	-	powered	motor	car	soon	after	the	eminent
他	有	来	赛车	向上	在	他的	高的	-	动力	发动机	车	很快	后	这	杰出

['sɜːdʒən] — [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] [nəʊt] ,

surgeon	—	with	the	aid	of	one	of	much	less	note	,
外科医生	—	和	这	援助	的	一	的	很多	较少的	笔记	,

他驾驶着高性能汽车，紧随那位著名外科医生之后赶来——在一位名气小得多的人的帮助下，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] — [hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .

as	well	as	a	trained	nurse	—	had	extracted	the	bullet	.
作为	出色地	作为	一个	受过训练	护士	—	有	提取	这	子弹	.

一名训练有素的护士也取出了子弹。

['dɒktə(r)] [sləʊn] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn]

Doctor	Sloane	had	just	given	his	decision	now	that	the	patient	must	stay	in
医生	斯隆	有	只是	给定	他的	决定	现在	那	这	病人	必须	停留	在

[bed][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] — [pə'hæps] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

bed	for	two	weeks	at	least	—	perhaps	much	longer	.
床	为了	二	周	在	至少	—	也许	很多	更长	.

斯隆医生刚刚做出决定，病人至少要卧床两周——或许更长时间。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [dɪs'gʌst] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .

To	the	surgeon's	disgust	,	the	patient	insisted	that	he	must	get	up	at	once	.
到	这	外科医生的	厌恶	,	这	病人	坚持	那	他	必须	得到	向上	在	一次	.

令外科医生感到厌恶的是，病人坚持要立刻起床。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [hiː; hi] [sed] . [[ˌtuː'tuː]]

He	had	to	take	a	long	journey	into	Central	America	,	he	said	.	[	2	]
他	有	到	拿	一个	长的	旅行	进入	中央	美国	,	他	说	.	[	2	]

他说，他必须长途跋涉前往中美洲。[2]

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] ,

Strangely	enough	,	Nicholas	Carter	,
奇怪的	足够的	,	尼古拉斯	卡特	,

奇怪的是，尼古拉斯·卡特

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] — [huː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] [wɒz; wəz]

the	famous	detective	—	whose	knowledge	of	medicine	and	surgery	was
这	著名的	侦探	—	谁	知识	的	药品	和	外科手术	曾是

[greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [præk'tɪʃənə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd]

great	enough	to	have	made	him	a	successful	practitioner	if	he	had	cared
伟大的	足够的	到	有	制成	他	一个	成功的	实践者	如果	他	有	关心

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['dɒktəz] [kə'rɪə(r)] — [hæd; həd] [bækt] [ʌp] [prɪns] ['mɑːrkəs][ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] ['pɜːpəs] .

to	follow	a	doctor's	career	—	had	backed	up	Prince	Marcos	in	his	wild	purpose	.
到	跟随	一个	医生的	职业	—	有	支持的	向上	王子	马科斯	在	他的	荒野	目的	.

这位著名侦探——他的医学和外科知识非常渊博，如果他愿意从事医生职业，完全可以成为一名成功的医生——支持马科斯王子的疯狂计划。

〃 [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['presɪdənt] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [kən'dɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ]

〃 I've	no	doubt	that	,	according	to	all	precedent	,	a	man	in	my	condition	should	stay
〃 我已经	不	怀疑	那	,	根据	到	全部	先例	,	一个	男人	在	我的	状况	应该	停留

[ɪn][bed] ,

in	bed	,
在	床	,

“我毫不怀疑，根据所有先例，像我这种情况的人应该卧床休息。”

〃 [kən'siːd] ['mɑːrkəs] .

〃 conceded	Marcos	.
〃 承认	马科斯	.

马科斯承认道。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [æt; ət][wʌns] , [ˌnevəðə'les] .

“ But	I	shall	have	to	go	down	to	Joyalita	at	once	,	nevertheless	.
〃 但	我	将	有	到	去	向下	到	-	在	一次	,	尽管如此	.

“但我还是得立刻去乔亚利塔。”

〃 [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ʃrʌg] .

〃 The	surgeon	turned	away	,	with	his	favorite	shrug	.
〃 这	外科医生	转向	离开	,	和	他的	最喜欢的	耸肩	.

外科医生转过身去，耸了耸肩，这是他最喜欢的动作。

“ [wel] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , 〃 [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ɪn][æn; ən] [ə'fendɪd] [təʊn] .

“ Well	,	I	can	say	no	more	,	〃 he	declared	,	in	an	offended	tone	.
〃 出色地	,	我	能	说	不	更多的	,	〃 他	声明	,	在	一个	被冒犯了	语气	.

“好吧，我无话可说了。”他用一种受辱的语气说道。

“ [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['ɒnɪst] [prə'feʃən(ə)l] [ə'pɪnjən] .

“ I've	given	you	my	honest	professional	opinion	.
〃 我已经	给定	你	我的	诚实的	专业的	观点	.

“我已经给了你我诚实的专业意见。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'pɪnjən] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .

It	is	more	than	an	opinion	—	it	is	a	conviction	.
它	是	更多的	比	一个	观点	—	它	是	一个	定罪	.

这不仅仅是一种观点，更是一种信念。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ə'feə(r)][ɒv; əv] [maɪn] .

If	you	choose	to	commit	suicide	,	it	is	no	affair	of	mine	.
如果	你	选择	到	犯罪	自杀	,	它	是	不	事务	的	矿	.

如果你选择自杀，这与我无关。

〃 ['dɒktə(r)] [sləʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

〃 Doctor	Sloane	was	not	accustomed	to	people	flying	in	his	face	.
〃 医生	斯隆	曾是	不是	习惯	到	人们	飞行	在	他的	脸	.

“斯隆医生不习惯有人当面指责他。”

[səʊ][hiː; hi] [vaʊtʃˈseif] [prɪns] [ˈmɑːrkəs] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [kɜːt] [nɒd][ɒv; əv] [ˌfeəˈwel] , [ænd; ənd] [stɔːkt] [aʊt]

So	he	vouchsafed	Prince	Marcos	merely	a	curt	nod	of	farewell	,	and	stalked	out
所以	他	担保	王子	马科斯	仅仅	一个	简短	点头	的	告别	,	和	跟踪	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] .

of	the	bedchamber	.
的	这	卧室	.

于是，他只是冷冷地点了点头，向马科斯王子道别，然后大步走出了卧室。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ˈfɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][kləʊzd][ðə; ði][dɔː(r)] .

Nick	Carter	followed	him	to	the	hall	and	closed	the	door	.
缺口	卡特	随后	他	到	这	大厅	和	关闭	这	门	.

尼克·卡特跟着他来到走廊，关上了门。

“ [ˈriːəli] , [ˈdɒktə(r)] ,

“	Really	,	doctor	,
”	真的	,	医生	,

“真的吗，医生？”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːrkəs][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə]

I	know	it	is	important	for	Mr	.	Marcos	to	go	down	to	Central	America
我	知道	它	是	重要的	为了	先生	.	马科斯	到	去	向下	到	中央	美国

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

我知道马科斯先生必须立即前往中美洲。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

He	should	have	started	already	,	and	would	have	done	so	but	for	this
他	应该	有	开始	已经	,	和	会	有	完毕	所以	但	为了	这

[ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈæksɪdənt] . ”

unfortunate	accident	.	”
不幸	事故	.	”

他本该已经开始工作了，要不是这场不幸的意外，他早就开始了。

“ [ˈæksɪdənt] ? ” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ˈdɒktə(r)] [sləʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Accident	?	”	ejaculated	Doctor	Sloane	,	with	a	smile	.
”	事故	?	”	射精	医生	斯隆	,	和	一个	微笑	.

“意外？”斯隆医生笑着脱口而出。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , ” [rɪˈtɜːnd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .

“	We	will	call	it	that	for	the	present	,	”	returned	Nick	Carter	.
”	我们	将要	称呼	它	那	为了	这	展示	,	”	返回	缺口	卡特	.

“我们暂时就这么称呼它吧。”尼克·卡特回答道。

“ [ˈenihaʊ] ,

“	Anyhow	,
”	无论如何	,

“无论如何，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈenəmɪz] [huː] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm] [daʊn] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

the	fact	that	he	has	enemies	who	would	shoot	him	down	in	cold	blood	in	his	own
这	事实	那	他	有	敌人	WHO	会	射击	他	向下	在	寒冷的	血	在	他的	自己的

[həʊm] [ˈɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

home	indicates	that	it	is	imperative	for	him	to	go	.
家	表示	那	它	是	至关重要的	为了	他	到	去	.

他有仇家，会在自己的家乡冷血地枪杀他，这表明他必须离开。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [men] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [bæk] . ”

If	it	were	not	,	men	would	not	be	trying	to	kill	him	to	keep	him	back	.	”
如果	它	是	不是	,	男人	会	不是	是	尝试	到	杀	他	到	保持	他	后退	.	”

如果不是这样，人们就不会试图杀他来阻止他了。

“ [ðæt] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] , ” [kən'siːd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	That	may	all	be	,	”	conceded	the	doctor	.
”	那	可能	全部	是	,	”	承认	这	医生	.

“也许真是如此，”医生承认道。

“ [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .

“	No	doubt	it	is	,	when	you	say	so	,	Mr	.	Carter	.
”	不	怀疑	它	是	,	什么时候	你	说	所以	,	先生	.	卡特	.

“毫无疑问，卡特先生，您这么说就对了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒvɪns] .

But	that	is	entirely	outside	of	my	province	.
但	那	是	完全	外部	的	我的	省	.

但这完全超出了我的管辖范围。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

I	came	here	to	save	his	life	,
我	来了	这里	到	节省	他的	生活	,

我来这里是为了救他的命。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [naʊ] . ”

and	I	have	told	you	what	will	happen	if	he	gets	up	now	.	”
和	我	有	讲述	你	什么	将要	发生	如果	他	获得	向上	现在	.	”

我已经告诉过你们，如果他现在起来会发生什么。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ” ['pliːdɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	He	has	a	strong	constitution	,	”	pleaded	Nick	Carter	.
”	他	有	一个	强的	宪法	,	”	恳求	缺口	卡特	.

“他身体很强壮，”尼克·卡特恳求道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæz; həz] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə'laɪv] [naʊ] , ” [snæpt] [sləʊn] .

“	Of	course	he	has	,	or	he	wouldn't	be	alive	now	,	”	snapped	Sloane	.
”	的	课程	他	有	,	或者	他	不会	是	活	现在	,	”	啪啪	斯隆	.

“他当然有，否则他现在就不会活着了，”斯隆厉声说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [muːvz] [bɪ'fɔː(r)] [nekst] [wiːk] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] — [wel] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]

“	But	if	he	moves	before	next	week	,	at	the	earliest	—	well	,	the	consequences
”	但	如果	他	移动	前	下一个	星期	,	在	这	最早	—	出色地	,	这	结果

[biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .

be	on	his	own	head	.
是	在	他的	自己的	头	.

“但如果他最早也要到下周才采取行动——那么后果将由他自己承担。”

” [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , ['dɒktə(r)] [sləʊn] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

”	Without	waiting	for	a	reply	,	Doctor	Sloane	marched	out	of	the	house	to
”	没有	等待	为了	一个	回复	,	医生	斯隆	行军	出去	的	这	房子	到

[hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ,

his	motor	car	,
他的	发动机	车	,

“斯隆医生不等回答，便径直走出房子，走向他的汽车。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	was	gone	.
和	曾是	已消失	.

然后就消失了。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ænd; ənd] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [flʌʃt]

Nick	Carter	went	back	to	the	sick	room	and	gazed	thoughtfully	at	the	flushed
缺口	卡特	去	后退	到	这	生病的	房间	和	凝视	深思熟虑	在	这	酡

[feɪs] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

face	and	tossing	head	on	the	pillow	.
脸	和	抛掷	头	在	这	枕头	.

尼克·卡特回到病房，若有所思地凝视着病人涨红的脸和在枕头上晃动的脑袋。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [ə; eɪ] [θɔːt] [rɪ'vɒlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

As	he	looked	,	a	thought	revolved	in	his	mind	which	he	admitted	to	be
作为	他	看起来	,	一个	想法	旋转	在	他的	头脑	哪个	他	承认	到	是

[ɔː'deɪʃəs] ,

audacious	,
大胆的	,

他环顾四周，脑海中浮现出一个想法，他承认这个想法很大胆。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['bænɪʃt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [aʊt'reɪdʒəs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] .

but	which	would	not	be	banished	,	no	matter	how	outrageous	it	might	seem	.
但	哪个	会	不是	是	被放逐	,	不	事情	如何	令人愤慨	它	可能	似乎	.

但无论看起来多么离谱，都不会被禁止。

“ [wɒt] [duː; də]['dɑːktərz] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ? ” ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	What	do	doctors	know	about	affairs	of	state	?	”	suddenly	burst	from	the
“	什么	做	医生	知道	关于	事务	的	状态	?	”	突然	爆裂	从	这

['ɪndʒəd] [mænz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [lɪps] ,

injured	man's	impatient	lips	,
受伤	男人的	不耐烦	嘴唇	,

“医生懂什么国家大事？”受伤男子不耐烦地脱口而出。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [braɪt] [wɪð] ['fiːvə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

as	he	turned	his	eyes	,	bright	with	fever	,	upon	the	detective	.
作为	他	转向	他的	眼睛	,	明亮的	和	发烧	,	之上	这	侦探	.

他抬起头，目光因发烧而明亮，看向了侦探。

“ [ɪf] [aɪ] [stɑːt] [ɒn] [ðæt] [naɪn] - [ə'klɑːk] [treɪn] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [kə'nekʃ(ə)nz] ,

“	If	I	start	on	that	nine	-	o'clock	train	to	-	night	,	I	can	make	good	connections	,
“	如果	我	开始	在	那	九	-	点钟	火车	到	-	夜晚	,	我	能	制作	好的	连接	,

“如果我今晚搭乘九点钟的火车出发，就能顺利换乘。”

[ænd; ənd][get] [daʊn] [tuː; tə] - [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ðəʊz] [retʃ] .

and	get	down	to	Joyalita	in	time	to	beat	those	wretches	.
和	得到	向下	到	-	在	时间	到	打	那些	可怜虫	.

然后及时赶到乔亚利塔，痛扁那些恶棍。

[juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , ['kɑːtə(r)] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ”

You	will	help	me	,	Carter	,	won't	you	?	”
你	将要	帮助	我	,	卡特	,	惯于	你	?	”

你会帮我的，卡特，对吗？

“ [aɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ðə; ði][men] [huː] [traɪd][tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː; jʊ] ,

“	I	will	certainly	try	to	bring	to	justice	the	men	who	tried	to	murder	you	,
“	我	将要	当然	尝试	到	带来	到	正义	这	男人	WHO	尝试	到	谋杀	你	,

“我一定会尽一切努力将那些试图谋杀你的人绳之以法。”

” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

”	replied	Nick	Carter	.
”	回复	缺口	卡特	.

“尼克·卡特回答道。”

“ [dɒn] - , [jɔː(r); jə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] — — ”

“	Don	Solado	,	your	prime	minister	of	state	—	—	”
“	大学教师	-	,	你的	主要的	部长	的	状态	—	—	”

“唐·索拉多，你们的国务总理——”

“ [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [əʊld] ['rɑːskl] !

“	A	treacherous	old	rascal	!
”	一个	奸诈	老的	恶棍	!

“一个奸诈的老家伙！”

" [pʊt] [ɪn] ['mɑːrkəs] .
" put in Marcos .
" 放 在 马科斯 .

"把马科斯放进去。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪz] , " [ə'sent] [nɪk] .
" Of course he is , " assented Nick .
" 的 课程 他 是 , " 同意 缺口 .

"他当然是，"尼克赞同道。

" [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] , [prɪns] [mɪ'gel] ,
" And your cousin , Prince Miguel ,
" 和 你的 表哥 , 王子 米格尔 ,

"还有你的表弟，米格尔王子，

[huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [æz; əz] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
who would like to step into your shoes as ruler of your country .
WHO 会 喜欢 到 步 进入 你的 鞋 作为 统治者 的 你的 国家 .

谁想取代你，成为你国家的统治者?

[hiː; hi] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːtʃɪŋ] - .
He and Solado are both interested in preventing your reaching Joyalita .
他 和 - 是 两个都 感兴趣的 在 预防 你的 到达 - .

他和索拉多都想阻止你联系上乔亚利塔。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] . "
Whether they would kill you to keep you away remains to be seen . "
无论 他们 会 杀 你 到 保持 你 离开 遗迹 到 是 已见 . "

他们是否会为了阻止你而杀了你，还有待观察。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [wʊd] .
" I am convinced they would .
" 我 是 确信 他们 会 .

"我确信他们会的。"

[aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['faɪəd] [ðæt] [ʃɒt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
I feel sure that one of them fired that shot at me .
我 感觉 当然 那 一 的 他们 被解雇 那 射击 在 我 .

我确信是他们中的一个朝我开了枪。

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['haɪəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θʌgz] ,
Or , if he did not actually do it himself , he hired one of those thugs ,
或者 , 如果 他 做过 不是 实际上 做 它 他自己 , 他 雇用 一 的 那些 暴徒 ,

或者，如果他本人没有动手，那他就是雇佣了其中一个恶棍。

[huː] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɪn] ['eni] [lɑːdʒ] ['sɪti] , [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
who can be procured in any large city , to do it for him . "
WHO 能 是 采购 在 任何 大的 城市 , 到 做 它 为了 他 . "

"随便找个大城市里的人，替他做这件事。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [ri'mɑːk] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
" It comes to the same thing , " remarked Nick Carter .
" 它 来 到 这 相同的 事物 , " 评论 缺口 卡特 .

"归根结底，是一样的，"尼克·卡特评论道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [went] [ɒn] ['mɑːrkəs] ['hʌrɪdli] .
" But that is nothing , after all , " went on Marcos hurriedly .
" 但 那 是 没有什么 , 后 全部 , " 去 在 马科斯 匆匆 .

"但这终究算不了什么，"马科斯急忙继续说道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] [ɪn] - [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒn]

“	The	thing	is	that	the	revolutionary	party	in	Joyalita	are	to	hold	a	meeting	on
“	这	事物	是	那	这	革命性的	派对	在	-	是	到	抓住	一个	会议	在

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

the	eighteenth	of	this	month	,
这	第十八	的	这	月	,

“事情是这样的，霍亚利塔的革命党将于本月18日召开会议，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['præktɪkli] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ,

at	which	they	will	practically	give	the	country	into	the	hands	of	our	neighbor	,
在	哪个	他们	将要	几乎	给	这	国家	进入	这	双手	的	我们的	邻居	,

[kə'riːtə] .

Carita	.
卡里塔	.

那样一来，他们实际上就等于把国家拱手让给了我们的邻国卡里塔。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [skiːm] .

That	is	the	scheme	.
那	是	这	方案	.

这就是计划。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] , [aɪ][mʌst; məst][saɪn][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

If	I	am	there	,	I	must	sign	the	reply	to	Carita's	proposition	,	and	,	of
如果	我	是	那里	,	我	必须	符号	这	回复	到	-	主张	,	和	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

如果我在场，我必须签署对卡里塔提议的回复，当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] . ”

it	will	be	in	the	negative	.	”
它	将要	是	在	这	消极的	.	”

将会是负数。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeə(r)] ? ”

“	And	if	you	are	not	there	?	”
“	和	如果	你	是	不是	那里	?	”

“如果你不在场呢？”

“ [ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

“	Then	the	president	of	the	council	,
“	然后	这	总统	的	这	理事会	,

“然后是理事会主席，

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] ['enəmi] [ɒv; əv] [maɪn] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] — [wɪl] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː]

who	is	a	secret	enemy	of	mine	—	as	I	have	just	found	out	—	will	sign	it
WHO	是	一个	秘密	敌人	的	矿	—	作为	我	有	只是	成立	出去	—	将要	符号	它

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

我刚刚发现，我的一个秘密敌人会替我签字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪdz] [prə'pəʊz(ə)l] . ”

and	he	will	accept	the	other	side's	proposal	.	”
和	他	将要	接受	这	其他	双方	提议	.	”

他会接受对方的提议。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [m'ɜːməd] [nɪk] .

“	It	is	a	difficult	situation	,	”	murmured	Nick	.
“	它	是	一个	难的	情况	,	”	低声说道	缺口	.

“情况很棘手，”尼克低声说道。

“ ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)][nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sɒlvd] , ” [brəʊk] [ɪn]['mɑːrkəs] .

“	Difficult	or	not	,	it	must	be	solved	,	”	broke	in	Marcos	.
”	难的	或者	不是	,	它	必须	是	已解决	,	”	打破	在	马科斯	.

“不管难不难，都必须解决，”马科斯说道。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] .

“	I	intend	to	go	.
”	我	打算	到	去	.

“我打算去。”

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ɪz]['penzə] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)][æt; ət] [twelv] [nuːn] [ɒn]

The	capital	of	Joyalita	is	Penza	,	and	I	must	be	there	at	twelve	noon	on
这	首都	的	-	是	奔萨	,	和	我	必须	是	那里	在	十二	中午	在

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .

the	eighteenth	.
这	第十八	.

霍亚利塔的首都是奔萨，我必须在十八日中午十二点到达那里。

” [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['bedkləʊðz] .

”	He	forced	himself	to	a	sitting	posture	and	threw	aside	the	bedclothes	.
”	他	强制	他自己	到	一个	坐着	姿势	和	扔	旁边	这	床上用品	.

他强迫自己坐起来，把被子扔到一边。

“ ['mɪstə(r)] . ['mɑːrkəs] ! ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [nɪk] .

“	Mr	.	Marcos	!	”	protested	Nick	.
”	先生	.	马科斯	!	”	抗议	缺口	.

“马科斯先生！”尼克抗议道。

“ [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌem 'iː] , ['kɑːtə(r)] !

“	Don't	try	to	stop	me	,	Carter	!
”	不	尝试	到	停止	我	,	卡特	!

“别想阻止我，卡特！”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] !

My	mind	is	made	up	!
我的	头脑	是	制成	向上	!

我已经决定了！

” [bʌt; bət]['mɑːrkəs] - ['bɒdi] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] .

”	But	Marcos	'	body	was	not	as	strong	as	his	will	.
”	但	马科斯	-	身体	曾是	不是	作为	强的	作为	他的	将要	.

“但马科斯的身体不如他的意志强壮。”

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

As	he	swung	himself	out	of	bed	and	put	his	feet	to	the	floor	,
作为	他	摇摆	他自己	出去	的	床	和	放	他的	脚	到	这	地面	,

他从床上翻身下来，双脚落地，

[ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv] ['feɪntnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	pallor	of	faintness	came	over	his	face	,
这	苍白	的	模糊	来了	超过	他的	脸	,

他脸上泛起了一抹苍白，像是虚弱无力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kɔːt]

and	he	would	have	pitched	forward	in	a	heap	had	not	the	detective	caught
和	他	会	有	投球	向前	在	一个	堆	有	不是	这	侦探	捕捉

[hɪm] .

him	.
他	.

如果不是侦探抓住了他，他早就向前扑倒在地了。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l][mæn][ə'pɒn][ðə; ði][bed] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

Lifting	the	insensible	man	upon	the	bed	again	,	and	pulling	the	clothes	over	him	,
举重	这	麻木不仁	男人	之上	这	床	再次	,	和	拉	这	衣服	超过	他	,

把昏迷不醒的男人再次抬到床上，给他穿上衣服。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [ə'plaɪd] ['remədiz] [wɪtʃ] [suːn] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] , [ɔːl'ðəʊ]

Nick	Carter	applied	remedies	which	soon	brought	him	back	to	consciousness	,	although
缺口	卡特	应用	补救措施	哪个	很快	带来	他	后退	到	意识	,	虽然

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l] .

his	disappointment	was	pitiful	.
他的	失望	曾是	可怜	.

尼克·卡特采取了一些措施，很快他就恢复了意识，尽管他的失望令人心酸。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [hiː; hi] [weɪld] .

”	he	wailed	.
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ðə; ði] ['skaundrəl] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

The	scoundrels	have	beaten	me	,	after	all	.
这	无赖	有	被打败	我	,	后	全部	.

最终，我还是被这些恶棍打败了。

” [nɪk] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['stɪmjələnt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['kʌlə(r)] [keɪm] [bæk]

”	Nick	gave	him	a	spoonful	of	stimulant	,	and	,	as	the	color	came	back
”	缺口	给予	他	一个	一勺	的	兴奋剂	,	和	,	作为	这	颜色	来了	后退

[ɪn'kriːsɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

increasingly	into	his	face	,
日益	进入	他的	脸	,

“尼克给了他一勺兴奋剂，随着他脸上的血色渐渐恢复，

['mɑːrkəs] [kən'tɪnjuːd] :

Marcos	continued	:
马科斯	持续	:

马科斯继续说道：

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

“	I	don't	care	for	myself	.
”	我	不	关心	为了	我	.

“我不在乎我自己。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [səʊld]['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	it	breaks	my	heart	to	see	my	little	country	sold	into	bondage	for	the
但	它	休息	我的	心	到	看	我的	小的	国家	卖	进入	束缚	为了	这

['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [wʊd] [sel] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðəz] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt]

benefit	of	a	handful	of	rascals	who	would	sell	their	own	mothers	if	they	got
益处	的	一个	少数	的	无赖	WHO	会	卖	他们的	自己的	母亲们	如果	他们	得到

[ðeə(r)] [praɪs] .

their	price	.
他们的	价格	.

但看到我的小祖国为了少数恶棍的利益而被出卖，沦为奴隶，这让我心碎。这些恶棍为了达到目的，甚至会出卖自己的母亲。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] , ['kɑːtə(r)] ?

What	can	I	do	,	Carter	?
什么	能	我	做	,	卡特	?

卡特，我能做些什么?

〃 [hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hɒt][hænd] [ə'piːlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ,

〃	He	held	out	his	hot	hand	appealingly	to	the	strong	,
〃	他	握住	出去	他的	热的	手	吸引人的	到	这	强的	,

他伸出滚烫的手，充满诱惑地向强壮的人招手。

[kuːl] [dɪ'tektɪv] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn]

cool	detective	at	the	side	of	his	bed	,	and	Nick	Carter	,	taking	the	hand	in
凉爽的	侦探	在	这	边	的	他的	床	,	和	缺口	卡特	,	采取	这	手	在

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

床边站着一位冷静的侦探，尼克·卡特握住了他的手，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['pɜːpəs] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [let][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi]

resolved	to	carry	out	the	audacious	purpose	already	referred	to	,	let	the	result	be
已解决	到	携带	出去	这	大胆的	目的	已经	指	到	,	让	这	结果	是

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

what	it	might	.
什么	它	可能	.

决心实现前面提到的那个大胆目标，无论结果如何。

[nɪk] [strəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

Nick	strode	up	and	down	the	room	for	some	minutes	,
缺口	大步走	向上	和	向下	这	房间	为了	一些	分钟	,

尼克在房间里来回踱步了几分钟，

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [skiːm] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

turning	over	in	his	mind	the	scheme	that	had	come	to	him	.
转弯	超过	在	他的	头脑	这	方案	那	有	来	到	他	.

他在脑海中反复琢磨着想到的计划。

[wʌns] [hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɪrə(r)] [ɒn][ðə; ði]['dresə(r)] [ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs]

Once	he	stopped	before	the	mirror	on	the	dresser	and	contemplated	his	own	face
一次	他	停止	前	这	镜子	在	这	梳妆台	和	思考	他的	自己的	脸

['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

steadily	for	several	seconds	.
稳步	为了	一些	秒	.

他曾一度停在梳妆台的镜子前，凝视着自己的脸庞好几秒钟。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [smaɪl] ['sɒf(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [lɪps] ,

As	he	turned	away	,	there	was	a	confident	smile	softening	his	resolute	lips	,
作为	他	转向	离开	,	那里	曾是	一个	自信的	微笑	软化	他的	坚决	嘴唇	,

他转身离开时，原本坚毅的嘴唇上露出一丝自信的微笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ɪf] ['ɪnwədli] [ə'sent] [tuː; tə][sʌm; səm] [sə'dʒestʃən] [ʌn'hɜːd] [baɪ]

and	he	nodded	as	if	inwardly	assenting	to	some	suggestion	unheard	by
和	他	点头	作为	如果	内心	同意	到	一些	建议	闻所未闻	经过

['enibɒdi] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

anybody	but	himself	.
任何人	但	他自己	.

他点了点头，仿佛在内心赞同着某个只有他自己才能听到的建议。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] !

“	Listen	to	me	,	your	highness	!
“	听	到	我	,	你的	高度	!

“请听我说，殿下！”

" [hiː; hi] [sed] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] - [bed] .

"	he	said	,	stopping	at	the	side	of	Prince	Marcos	'	bed	.
"	他	说	,	停止	在	这	边	的	王子	马科斯	-	床	.

"他说着，停在了马科斯王子的床边。"

" [drɒp] - [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , - ['kɑːtə(r)] , " [begd] ['mɑːrkəs] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Drop	'	your	highness	,	'	Carter	,	"	begged	Marcos	impatiently	.
"	降低	-	你的	高度	,	-	卡特	,	"	乞求	马科斯	不耐烦地	.

"卡特，别叫你'殿下'了，"马科斯不耐烦地恳求道。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] - ['mɪstə(r)] . ['mɑːrkəs] , - [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəlti] .

"	Call	me	'	Mr	.	Marcos	,	'	if	you	like	,	but	leave	out	the	royalty	.
"	称呼	我	-	先生	.	马科斯	,	-	如果	你	喜欢	,	但	离开	出去	这	皇室	.

"如果你愿意，可以叫我'马科斯先生'，但请不要提及皇室成员的身份。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪn] - ['mɪstə(r)] . -

We	are	in	New	York	,	and	I	am	quite	content	to	be	a	plain	'	Mr	.	'
我们	是	在	新的	约克	,	和	我	是	相当	内容	到	是	一个	清楚的	-	先生	.	-

[waɪl] [hɪə(r)] .

while	here	.
尽管	这里	.

我们现在在纽约，我很乐意在这里做一个普通的"先生"。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ? "

But	what	were	you	going	to	say	?	"
但	什么	是	你	去	到	说	?	"

但你原本想说什么呢?

" [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bed] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜːs]

"	Just	this	,	"	replied	the	detective	,	bending	over	the	bed	,	so	that	the	trained	nurse
"	只是	这	,	"	回复	这	侦探	,	弯曲	超过	这	床	,	所以	那	这	受过训练	护士

,

,

,

"就是这样，"侦探回答道，同时俯身靠近床边，以便训练有素的护士能够看到。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌəʊvə'hɪə(r)] .

who	had	just	come	into	the	room	,	should	not	overhear	.
WHO	有	只是	来	进入	这	房间	,	应该	不是	无意中听到	.

刚进房间的人不应该听到。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .

"	There	is	one	way	in	which	we	can	save	your	country	.
"	那里	是	一	方式	在	哪个	我们	能	节省	你的	国家	.

"我们有一个办法可以拯救你们的国家。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['trɪkəri] — [ə; eɪ] [frɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . " [[θriː]]

It	will	mean	trickery	—	a	fraud	,	if	you	will	.	"	[	3	]
它	将要	意思是	诡计	—	一个	欺诈罪	,	如果	你	将要	.	"	[	3	]

这将意味着欺骗——或者说是一种欺诈。"[3]

[ðə; ði] [treɪnd] [nɜːs] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)]['kwaɪətli] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði]

The	trained	nurse	left	the	room	,	and	Nick	Carter	quietly	turned	the	key	in	the
这	受过训练	护士	左边	这	房间	,	和	缺口	卡特	悄悄	转向	这	钥匙	在	这

[lɒk] .

lock	.
锁	.

受过训练的护士离开了房间，尼克·卡特默默地转动钥匙打开了门锁。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɑːrkəs] .

"	What	is	it	?	"	asked	Marcos	.
"	什么	是	它	?	"	问	马科斯	.

"那是什么？"马科斯问道。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
“ Look at me .
“ 看 在 我 .

“看着我。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] [prɪns] [ˈmɑːrkəs] [ɪf] [ai] [dɪˈkleəd] [ðæt] [tuː; tə]
Don't you think many people would say I was Prince Marcos if I declared that to
不 你 思考 许多 人们 会 说 我 曾是 王子 马科斯 如果 我 声明 那 到
[biː; bi][maɪ] [neɪm] ? ”
be my name ? ”
是 我的 姓名 ? ”

如果我宣布我的名字是马科斯王子，你不觉得很多人会认出我就是马科斯王子吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] .
“ Of course they would .
“ 的 课程 他们 会 .

“他们当然会这么做。”

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] , [ænd; ənd] — —
No one could tell the difference , and — —
不 一 可以 告诉 这 不同之处 , 和 — —

谁也分辨不出区别，而且——

” [ˈmɑːrkəs] [stɒpt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊp] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈfiːvə(r)] -
” Marcos stopped , and a wild expression of hope came into his fever -
” 马科斯 停止 , 和 一个 荒野 表达 的 希望 来了 进入 他的 发烧 -
[ˈbraitən] [aɪz] .
brightened eyes .
明亮 眼睛 .

“马科斯停了下来，他发烧后眼中闪过一丝疯狂的希望。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] — — ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [stɒpt] [əˈgen] .
“ You mean that you would — — ” he went on , and stopped again .
“ 你 意思是 那 你 会 — — ” 他 去 在 , 和 停止 再次 .

“你的意思是你会——”他继续说道，然后又停了下来。

“ [ai] [wʊd] [gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][ˈpenzə] , [ɪn] - ,
“ I would go in your place to Penza , in Joyalita ,
“ 我 会 去 在 你的 地方 到 奔萨 , 在 - ,

“我会代替你去彭萨，在乔亚利塔，

[ænd; ənd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [prɪns] [ˈmɑːrkəs] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [hæv; həv] [prɪˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋ]
and do for Prince Marcos what his enemies have prevented his doing
和 做 为了 王子 马科斯 什么 他的 敌人 有 阻止 他的 正在做
[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

替马科斯王子做他的敌人阻止他为自己做的事情。

” [dɪˈkleəd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ˈfɜːmli] .
” declared Nick Carter firmly .
” 声明 缺口 卡特 牢牢 .

尼克·卡特坚定地说道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpenzə] .
THE DEPARTURE FOR PENZA .
这 离开 为了 奔萨 .

前往奔萨岛的出发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːd] ['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

There	was	no	other	word	spoken	for	an	appreciable	space	of	time	.
那里	曾是	不	其他	单词	说	为了	一个	值得赞赏	空间	的	时间	.

在相当长的一段时间里，两人没有说任何其他话。

[prɪns] ['mɑːrkəs][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Prince	Marcos	could	hardly	comprehend	the	possibility	of	the	plan	,	and	was
王子	马科斯	可以	几乎	理解	这	可能性	的	这	计划	,	和	曾是

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

马科斯王子很难理解这个计划的可能性，沉默不语。

[nɪk] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

Nick	waited	for	him	to	say	something	.
缺口	等待	为了	他	到	说	某物	.

尼克等着他开口说话。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] ,

“	I	should	think	it	could	not	be	done	if	it	were	any	one	but	you	,
“	我	应该	思考	它	可以	不是	是	完毕	如果	它	是	任何	一	但	你	,

“我想，如果不是你，换作其他人是做不到的。”

['kɑːtə(r)] , ” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [wɜːdz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm]['mɑːrkəs][æt; ət][lɑːst] .

Carter	,	”	were	the	broken	words	that	came	from	Marcos	at	last	.
卡特	,	”	是	这	破碎的	字	那	来了	从	马科斯	在	最后的	.

“卡特，”这是马科斯最后断断续续地说出的话。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] ['əʊnli] [sək'ses] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] . ”

“	But	I	can	see	only	success	if	you	undertake	the	thing	.	”
“	但	我	能	看	仅有的	成功	如果	你	承担	这	事物	.	”

“但我认为，只要你去做这件事，就一定会成功。”

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [sək'ses] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] ['greɪvli] .

“	There	must	be	success	,	”	returned	Nick	gravely	.
“	那里	必须	是	成功	,	”	返回	缺口	严重地	.

“必须取得成功，”尼克严肃地回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Of	course	.
“	的	课程	.

“当然。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] .

Now	let	me	tell	you	what	you	must	do	.
现在	让	我	告诉	你	什么	你	必须	做	.

现在让我告诉你你必须做什么。

[wen] [aɪ] [left] - [aɪ][wɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

When	I	left	Joyalita	I	wore	a	small	mustache	.
什么时候	我	左边	-	我	穿着	一个	小的	胡子	.

离开乔亚利塔时，我留着一小撮胡子。

[aɪ] [ʃeɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gɒt][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

I	shaved	it	off	before	I	got	to	New	York	.
我	剃光	它	离开	前	我	得到	到	新的	约克	.

我在到纽约之前就把头发剃掉了。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli][hænd][ˌem 'iː][maɪ][kəʊt] — [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , ['fɑːsənd]
Will you kindly hand me my coat — or take the small packet of letters , fastened
将要 你 亲切地 手 我 我的 外套 — 或者 拿 这 小的 包 的 信件 , 系紧
[baɪ][ə; eɪ][bænd] ,
by a band ,
经过 一个 乐队 ,

请您把外套递给我，或者收下那用带子捆着的小信封。

[ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] ?
in the inside pocket ?
在 这 里面 口袋 ?

放在内袋里吗?

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] .
That will be better .
那 将要 是 更好的 .

那样会更好。

" [nɪk] [əu'bei] ,
" Nick obeyed ,
" 缺口 服从 ,

尼克服从了。

[ænd; ənd]['mɑːrkəs] [tʊk] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv]
and Marcos took from one of the envelopes a photograph of
和 马科斯 采取 从 一 的 这 信封 一个 照片 的
[hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
himself as he had appeared before taking off the mustache .
他自己 作为 他 有 出现 前 采取 离开 这 胡子 .

马科斯从其中一个信封里拿出一张他摘掉胡子之前的照片。

" [juː; jʊ] [siː] , ['kɑːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wen] ['weərɪŋ] [ðæt] .
" You see , Carter , " he said , " I looked a little different when wearing that .
" 你 看 , 卡特 , " 他 说 , " 我 看起来 一个 小的 不同的 什么时候 穿着 那 .

“你看，卡特，”他说，“我穿上那件衣服后看起来有点不一样。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [pʊt] [wʌn][ɒn] [laɪk] [ðæt] ?
Could you not put one on like that ?
可以 你 不是 放 一 在 喜欢 那 ?

你不能那样戴上吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪs'gaɪz] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] . "
It would make your disguise absolutely perfect . "
它 会 制作 你的 伪装 绝对地 完美的 . "

这样你的伪装就完美无缺了。

" [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" I will do that , of course , " answered the detective .
" 我 将要 做 那 , 的 课程 , " 回答 这 侦探 .

“我当然会这么做，”侦探回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑːf] ?
" Will you lend me this photograph ?
" 将要 你 借 我 这 照片 ?

“你能借我这张照片吗？”

[ai] [wɪl] [get] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]['fəʊtəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
I will get a mustache , and make up my face with the photo as a guide .
我 将要 得到 一个 胡子 , 和 制作 向上 我的 脸 和 这 照片 作为 一个 指导 .

我会粘上胡子，并以照片为参考化个妆。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['meθəd] [wɪð] [prə'feʃən(ə)l] ['æktəz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

That	is	a	common	method	with	professional	actors	when	they	are	to	represent
那	是	一个	常见的	方法	和	专业的	演员	什么时候	他们	是	到	代表

[sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] ['pɜːsənɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

some	well	-	known	personage	—	such	as	President	Lincoln	,
一些	出色地	-	已知	人士	—	这样的	作为	总统	林肯	,

这是专业演员在扮演某些知名人物（例如林肯总统）时常用的方法。

[dɪz'reɪli] , [ɔː(r)] ['tæfi] , [ɪn] - ['trɪlbi] .

Disraeli	,	or	Taffy	,	in	'	Trilby	.
迪斯雷利	,	或者	太妃糖	,	在	-	毡帽	.

迪斯雷利，或者说塔菲，在"特里尔比"。

- [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] - [meɪk] - [ʌp] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

'	They	generally	'	make	-	up	'	from	a	portrait	of	the	original	.
-	他们	一般来说	-	制作	-	向上	-	从	一个	肖像	的	这	原来的	.

"他们通常根据原作的肖像进行'创作'。"

[ai][kæn; kən][get][maɪ'self][ɪg'zækt] , [ai] [nəʊ] . ”

I	can	get	myself	exact	,	I	know	.	”
我	能	得到	我	精确的	,	我	知道	.	”

我知道我可以做到非常精确。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['fəʊtəʊ] .

“	You	can	have	the	photo	.
”	你	能	有	这	照片	.

“你可以把照片拿走。”

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] ['fɪlɪps] [wɪð] [juː; jʊ] .

And	you'd	better	take	Phillips	with	you	.
和	你会	更好的	拿	菲利普斯	和	你	.

你最好带上菲利普斯。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] ,

He	will	be	a	great	help	,
他	将要	是	一个	伟大的	帮助	,

他会帮上大忙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] - [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] . ”

because	he	knows	Joyalita	and	its	people	as	well	as	I	do	.	”
因为	他	知道	-	和	它是	人们	作为	出色地	作为	我	做	.	”

因为他和我一样了解乔亚利塔和那里的人民。”

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['fɪlɪps] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

I	could	hardly	undertake	it	without	Phillips	,	”	answered	the	detective	.
我	可以	几乎	承担	它	没有	菲利普斯	,	”	回答	这	侦探	.

“没有菲利普斯，我几乎不可能完成这项任务，”侦探回答道。

“ [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

“	I	intended	to	ask	you	for	him	.	”
”	我	故意的	到	问	你	为了	他	.	”

“我本来打算向你求助的。”

“ [huː] [els] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“	Who	else	will	you	have	with	you	?	”
”	WHO	别的	将要	你	有	和	你	?	”

你还会带谁一起去?

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] ,

“	I	shall	take	my	principal	assistant	,	Chick	,	in	the	guise	of	a	medical	attendant	,
”	我	将	拿	我的	主要的	助手	,	小鸡	,	在	这	伪装	的	一个	医疗的	服务员	,

“我将带着我的主要助手奇克，伪装成医务人员，

[ænd; ənd][maɪ]['sekənd][mæn] , ['pætrɪk] ['gɑːrvən] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['sɜːvənt] , ['dʒeɪs(ə)n] ,

and	my	second	man	,	Patrick	Garvan	,	in	place	of	your	late	servant	,	Jason	,
和	我的	第二	男人	,	帕特里克	加尔文	,	在	地方	的	你的	晚的	仆人	,	杰森	,

还有我的第二个助手帕特里克·加文，他将代替你已故的仆人杰森。

[huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

who	managed	to	get	burned	to	death	during	the	last	attempt	of	the	gentle
WHO	管理	到	得到	烧伤	到	死亡	期间	这	最后的	试图	的	这	温和的

[mɪ'gel] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - . ”

Miguel	to	keep	you	away	from	Joyalita	.	”
米格尔	到	保持	你	离开	从	-	.	”

在温柔的米格尔最后一次试图阻止你接近乔亚莉塔时，他不幸被活活烧死。

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [əb'zɜːvd] ['mɑːrkəs] .

“	So	you	will	have	three	people	with	you	,	”	observed	Marcos	.
”	所以	你	将要	有	三	人们	和	你	,	”	观察到	马科斯	.

“所以你们会带三个人一起来，”马科斯说道。

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ,

“	That	will	make	four	in	the	party	,
”	那	将要	制作	四	在	这	派对	,

“那将使该党人数达到四人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] - [ænd; ənd] [mɪ'gel] ,

and	it	ought	to	be	strong	enough	to	throw	off	Solado	and	Miguel	,
和	它	应该	到	是	强的	足够的	到	扔	离开	-	和	米格尔	,

它应该足够强大，可以甩掉索拉多和米格尔。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ] ['eni] [trɪks] [ɒn][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] . ”

if	they	should	try	any	tricks	on	you	as	you	go	along	.	”
如果	他们	应该	尝试	任何	技巧	在	你	作为	你	去	沿着	.	”

如果他们沿途对你耍什么花招的话。”

“ [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [nɪk] .

“	Which	they	are	likely	to	do	,	”	said	Nick	.
”	哪个	他们	是	可能	到	做	,	”	说	缺口	.

“他们很可能会这么做，”尼克说。

['mɑːrkəs]['fʌmb(ə)ld]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] ['leðə(r)] [bæg] [wɪtʃ]

Marcos	fumbled	under	his	pillow	and	brought	out	a	chamois	leather	bag	which
马科斯	笨手笨脚	在下面	他的	枕头	和	带来	出去	一个	麂皮	皮革	包	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] ,

he	had	worn	around	his	neck	under	his	clothing	,
他	有	磨损	大约	他的	脖子	在下面	他的	衣服	,

马科斯在枕头底下摸索了一番，掏出一个麂皮袋，他一直把这个袋子挂在脖子上，藏在衣服下面。

[bʌt; bət][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [wen] [hɪz; ɪz]['væleɪ; 'vælɪt][hæd; həd] [ʌn'drest] [hɪm] .

but	had	taken	off	when	his	valet	had	undressed	him	.
但	有	已采取	离开	什么时候	他的	代客泊车	有	脱光衣服	他	.

但当他的贴身男仆脱掉他的衣服时，他却逃走了。

['fɪlɪps] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðɪs] [bæg]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

Phillips	knew	that	his	employer	always	had	this	bag	under	his	pillow	.
菲利普斯	知道	那	他的	雇主	总是	有	这	包	在下面	他的	枕头	.

菲利普斯知道他的雇主总是把这个包放在枕头底下。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][kɔːd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [wɪ'ðaʊt]

He	often	had	assisted	him	to	remove	the	cord	from	his	neck	without
他	经常	有	协助	他	到	消除	这	绳索	从	他的	脖子	没有

['meɪkɪŋ] ['enɪ] ['kɒment] .

making	any	comment	.
制作	任何	评论	.

他经常默默地帮助他取下脖子上的绳子，从不发表任何评论。

['enɪ] [wel] - [treɪnd] ['væleɪ; 'vælɪt] [wʊd] [duː; də] [ðæt] .

Any	well	-	trained	valet	would	do	that	.
任何	出色地	-	受过训练	代客泊车	会	做	那	.

任何训练有素的侍者都会这样做。

“ [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] , ['kɑːtə(r)] , ” [sed] ['mɑːrkəs] .

“	Here	is	something	you	must	take	,	Carter	,	”	said	Marcos	.
“	这里	是	某物	你	必须	拿	,	卡特	,	”	说	马科斯	.

“卡特，这是你必须带上的东西，”马科斯说。

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd]

He	fumbled	in	the	bag	,	and	took	out	a	richly	jeweled	watch	and	diamond
他	笨手笨脚	在	这	包	,	和	采取	出去	一个	丰富	珠宝	手表	和	钻石

[fɒb] .

fob	.
钥匙扣	.

他在包里摸索了一番，掏出一块镶满珠宝的名表和钻石表链。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Laying	them	on	the	counterpane	,	he	regarded	the	fire	and	luster	of	the
躺下	他们	在	这	床罩	,	他	认为	这	火	和	光泽	的	这

['preʃəs] [stəʊnz] [əd'maɪərɪŋli] .

precious	stones	admiringly	.
宝贵的	石头	钦佩地	.

他将它们放在床罩上，欣赏着宝石的光泽和火彩。

“ [ðɪs] [wɒtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiː'hɑːn] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['kwaɪətli] .

“	This	watch	is	known	as	the	Seal	of	Gijon	,	”	he	remarked	quietly	.
“	这	手表	是	已知	作为	这	海豹	的	希洪	,	”	他	评论	悄悄	.

“这块表被称为希洪印记，”他平静地说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][maɪ]['fæməli] [θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

“	It	has	been	handed	down	in	my	family	through	a	dozen	generations	,
“	它	有	到过	递交	向下	在	我的	家庭	通过	一个	打	几代人	,

“它已经在我的家族中传承了十二代。”

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv] - .

and	is	the	insignia	of	the	reigning	house	of	Joyalita	.
和	是	这	徽章	的	这	统治	房子	的	-	.

这是乔亚利塔王朝的统治标志。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

You	see	that	it	is	old	-	fashioned	in	design	.
你	看	那	它	是	老的	-	造型	在	设计	.

你可以看出它的设计很老式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ækjərət] ['taɪmkiːpə(r)] , [ænd; ənd][ɪts]['vælјuː] , ['mɪəli] [æz; əz][gəʊld][ænd; ənd]

But	it	is	an	accurate	timekeeper	,	and	its	value	,	merely	as	gold	and
但	它	是	一个	准确的	计时员	,	和	它是	价值	,	仅仅	作为	金子	和

[dʒemz] ,

gems	,
宝石	,

但它是一个精准的计时器，其价值仅相当于黄金和宝石。

[ɪz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . ”
is several thousand dollars . ”
是 一些 千 美元 . ”

价值数千美元。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ I know that , ” nodded the detective .
“ 我 知道 那 , ” 点头 这 侦探 .

“我知道,”侦探点了点头。

“ [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] . ”
“ I've seen the watch before , you will remember . ”
“ 我已经 已见 这 手表 前 , 你 将要 记住 . ”

“我以前见过这块表，你肯定记得。”

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] .
“ Yes , I remember .
“ 是的 , 我 记住 .

“是的，我记得。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɑːrkəs] ,
But here is something that perhaps you have not seen , ” continued Marcos ,
但 这里 是 某物 那 也许 你 有 不是 已见 , ” 持续 马科斯 ,

但有些东西或许你还没见过,”马科斯继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
as he pressed a spring .
作为 他 按下 一个 春天 .

他按下了弹簧。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɒn][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l]
“ This is the great seal of Joyalita , and it must be used on all official
“ 这 是 这 伟大的 海豹 的 - , 和 它 必须 是 用过的 在 全部 官方的
['dɒkjumənts] .
documents .
文件 .

“这是乔亚利塔的国玺，必须用于所有官方文件。”

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['drægən] ,
You will perceive that it is in the form of a double - headed dragon ,
你 将要 感知 那 它 是 在 这 形式 的 一个 双倍的 - 标题 龙 ,

你会看到它的形状像一条双头龙。

[wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] - [dʒeɪ] - ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ə; eɪ][rəʊp] .
with the letter ' J ' twisted about it like a rope .
和 这 信 - J - 扭曲 关于 它 喜欢 一个 绳索 .

字母“J”像绳子一样缠绕在上面。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːl]
” Nick Carter bent over the watch and admired the ingenuity with which the seal
” 缺口 卡特 弯曲 超过 这 手表 和 钦佩 这 独创性 和 哪个 这 海豹
— ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [wɒtʃ] [keɪs] [ɪt'self] ,
— almost as large around as the watch case itself ,
— 几乎 作为 大的 大约 作为 这 手表 案件 本身 ,

尼克·卡特俯身仔细端详着这块手表，赞叹其精巧的设计——这枚印章的直径几乎与表壳本身一样大。

[bʌt; bət] ['fɪtɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd] — [wʊd] [stænd] [fɔːθ] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [prest] ,
but fitting just inside — would stand forth when the spring was pressed ,
但 配件 只是 里面 — 会 站立 前进 什么时候 这 春天 曾是 按下 ,

但它刚好能塞进去——当弹簧被按下时就会弹起来，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɒn] ['siːlɪŋ] [wæks] .

so	that	it	could	be	used	on	sealing	wax	.
所以	那	它	可以	是	用过的	在	密封	蜡	.

这样它就可以用于封蜡了。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiː'hɑːn] ['keəfəli] [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] [weɪst] - [kəʊt] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] ,

He	put	the	Seal	of	Gijon	carefully	in	an	inside	waist	-	coat	pocket	,	and	went	away	,
他	放	这	海豹	的	希洪	小心	在	一个	里面	腰部	-	外套	口袋	,	和	去	离开	,

他小心翼翼地将基洪印章放进马甲内袋里，然后离开了。

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['penzə] , [ɪn]

after	promising	to	come	back	before	he	started	on	his	long	journey	to	Penza	,	in	Joyalita	.
后	有前途	到	来	后退	前	他	开始	在	他的	长的	旅行	到	奔萨	,	在	-	.

在前往奔萨的漫长旅程开始之前，他在乔亚利塔承诺会回来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [naɪn] [ðæt] [naɪt] [wen] [tuː] ['tæksiˌkæb] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['tɜːmɪn(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

It	was	a	quarter	to	nine	that	night	when	two	taxicabs	arrived	at	the	Grand	Central	Terminal	in	New	York	.
它	曾是	一个	四分之一	到	九	那	夜晚	什么时候	二	出租车	到达的	在	这	盛大	中央	终端	在	新的	约克	.

当晚九点四十五分，两辆出租车抵达纽约中央车站。

[faɪv] [p'ɜːsənz] [left] [ðə; ði][kæbz][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋkɔːs] ,

Five	persons	left	the	cabs	and	crossed	the	great	concourse	,
五	人	左边	这	出租车	和	交叉	这	伟大的	大厅	,

五个人下了出租车，穿过了宽敞的广场。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

on	their	way	to	the	express	train	ready	to	leave	.
在	他们的	方式	到	这	表达	火车	准备好	到	离开	.

他们正前往准备搭乘快车的路上。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ['kærid] [hænd] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .

Three	of	the	four	men	in	the	party	carried	hand	baggage	of	various	descriptions	.
三	的	这	四	男人	在	这	派对	携带	手	行李	的	各种各样的	描述	.

一行四人中有三人携带了各种类型的手提行李。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊvəkəʊt] , [ænd; ənd]['əʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] , [nəʊz] ,

The	fourth	was	wrapped	in	a	large	overcoat	,	and	only	his	eyes	,	nose	,
这	第四	曾是	包装	在	一个	大的	大衣	,	和	仅有的	他的	眼睛	,	鼻子	,

第四个人裹在一件大衣里，只露出眼睛和鼻子。

[ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌʌp'tɜːnd] ['kɒlə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

and	mustache	could	be	easily	distinguished	between	the	two	points	of	the	large	upturned	collar	as	he	walked	along	.
和	胡子	可以	是	容易地	杰出的	之间	这	二	积分	的	这	大的	翻转	衣领	作为	他	步行	沿着	.

当他走动时，从高高的翻领的两端可以很容易地看出他的胡子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , [dɑːk] - [aɪd] [gɜːl] ,

He	was	conversing	with	a	very	pretty	,	dark	-	eyed	girl	,
他	曾是	对话	和	一个	非常	漂亮的	,	黑暗的	-	眼睛	女孩	,

他正在和一个非常漂亮、有着黑色眼睛的女孩交谈。

[ɪk'spensɪvli] [drest] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv] [gʊd] ['bri:dɪŋ] [səʊ] ['i:zəli] [tu:; tə]

expensively	**dressed**	**and**	**bearing**	**all**	**the**	**marks**	**of**	**good**	**breeding**	**so**	**easily**	**to**
昂贵的	穿着	和	轴承	全部	这	标记	的	好的	选育	所以	容易地	到

[bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wen] ['prez(ə)nt] ,

be	**distinguished**	**when**	**present**	**,**
是	杰出的	什么时候	展示	,

衣着考究，举止优雅，一看便知出身名门。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [mɪst] ['ʌðəwaɪz] .

and	**quickly**	**missed**	**otherwise**	**.**
和	迅速地	错过	否则	.

否则很快就会错过。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['əʊvəkəʊt] [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [mɪs] ['klɔ:diə] - ,

The	**man**	**in**	**the**	**big**	**overcoat**	**was**	**Nick**	**Carter**	**;**	**the**	**young**	**lady**	**,**	**Miss**	**Claudia**	**Solado**	**,**
这	男人	在	这	大的	大衣	曾是	缺口	卡特	;	这	年轻的	女士	,	错过	克劳迪娅	-	,

穿大衣的男人是尼克·卡特；那位年轻女士是克劳迪娅·索拉多小姐。

[ni:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənəs] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - , [dɒn] - , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]

niece	**of**	**the**	**villainous**	**prime**	**minister**	**of**	**Joyalita**	**,**	**Don**	**Solado**	**,**	**and**	**cousin**	**of**
侄女	的	这	邪恶的	主要的	部长	的	-	,	大学教师	-	,	和	表哥	的

[prɪns] ['mɑ:rkəs] .

Prince	**Marcos**	**.**
王子	马科斯	.

她是霍亚利塔邪恶首相唐·索拉多的侄女，也是马科斯王子的表妹。

['klɔ:diə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:m] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] ['mɑ:rkəs] ,

Claudia	**was**	**a**	**warm**	**champion**	**of**	**her**	**Cousin**	**Marcos**	**,**
克劳迪娅	曾是	一个	温暖的	冠军	的	她	表哥	马科斯	,

克劳迪娅是她表弟马科斯的热情支持者。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [rɪ'gret] [wɒz; wəz] [ðæt] [dɒn] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]

and	**her**	**greatest**	**regret**	**was**	**that**	**Don**	**Solado**	**was**	**the**	**brother**	**of**
和	她	最	后悔	曾是	那	大学教师	-	曾是	这	兄弟	的

[hɜ:(r); hə(r)] [ded] ['fɑ:ðə(r)] .

her	**dead**	**father**	**.**
她	死的	父亲	.

她最大的遗憾是，唐·索拉多是她已故父亲的兄弟。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðeə(r)] ['seɪfli] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] , ” [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**get**	**there**	**safely**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**,**	**”**	**she**	**was**	**saying**	**,**
“	我	是	当然	你	将要	得到	那里	安全	,	先生	.	卡特	,	”	她	曾是	说	,

“我相信您一定能安全到达，卡特先生，”她说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] [geɪt] .

as	**they**	**crossed**	**over**	**to**	**the**	**train**	**gate**	**.**
作为	他们	交叉	超过	到	这	火车	门	.

他们穿过马路，来到了火车站门口。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)]['mɑ:rkəs] !

“	**Poor**	**Marcos**	**!**
“	贫穷的	马科斯	!

“可怜的马科斯！”

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [lɒst] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . ”

He	**would**	**be**	**lost**	**if**	**it**	**were**	**not**	**for**	**you**	**.**	**”**
他	会	是	丢失的如果		它	是	不是	为了	你	.	”

如果不是你，他早就迷失方向了。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [lɑ:ft] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**detective**	**.**
“	不是	一个	少量	的	它	,	”	笑了	这	侦探	.

“一点儿也没有，”侦探笑着说。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['kʌz(ə)n][æz; əz] [mɪs] ['klɔːdiə]
“ So long as he has such an earnest and faithful cousin as Miss Claudia
” 所以 长的 作为 他 有 这样的 一个 认真 和 忠实 表哥 作为 错过 克劳迪娅
，
，
，

“只要他还有像克劳迪娅小姐这样一位真诚忠诚的表妹，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][wɪn] [aʊt][æt; ət][lɑːst] .
he could not fail to win out at last .
他 可以 不是 失败 到 赢 出去 在 最后的 .

他最终必然会取得胜利。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm] ? ” [[fɔːr]]
Will you see me into the train , so that you can report to him ? ” [4]
将要 你 看 我 进入 这 火车 ，所以 那 你 能 报告 到 他 ？ ” [4]

你能送我上火车吗？这样你就可以向他汇报了。[4]

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [let][ˌem 'iː][pɑːs][ðə; ði] [geɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
If they will let me pass the gate , ” she answered .
如果 他们 将要 让 我 经过 这 门 ，” 她 回答 .

“如果他们让我通过那道门的话，”她回答道。

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kɒnfɪdəntli] .
“ I'll attend to that , ” returned the detective confidently .
” 患病的 出席 到 那 ，” 返回 这 侦探 自信地 .

“我会处理的，”侦探自信地回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [θruː] .
“ They will let you through .
” 他们 将要 让 你 通过 .

他们会让你通过的。

” [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
” So they did .
” 所以 他们 做过 .

于是他们照做了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑː(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪm] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn]
She walked up the platform to the Pullman car by the side of him , talking in
她 步行 向上 这 平台 到 这 普尔曼 车 经过 这 边 的 他 ， 说 在
[ləʊ] ,
low ,
低的 ，

她和他并肩走上站台，来到普尔曼车厢，低声说着话。

['ɜːnɪst] [təʊnz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
earnest tones all the way .
认真 音调 全部 这 方式 .

全程语气真挚。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [keɪm] [tʃɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [bɪəd] , [dɑːk] ['spektək(ə)lz] ,
Immediately behind came Chick , with a pointed beard , dark spectacles ,
立即地 在后面 来了 小鸡 ， 和 一个 尖 胡须 ，黑暗的 眼镜 ，

紧随其后的是奇克，他留着尖尖的胡子，戴着黑框眼镜。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['leðə(r)] ['medɪk(ə)l] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hænd] .

and	carrying	a	black	leather	medical	case	in	his	gloved	hand	.
和	携带	一个	黑色的	皮革	医疗的	案件	在	他的	戴手套	手	.

他戴着手套的手里拿着一个黑色皮质医疗箱。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [hæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['veri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] -

In	his	dark	clothing	and	high	hat	,	he	was	the	very	picture	of	a	well	-
在	他的	黑暗的	衣服	和	高的	帽子	,	他	曾是	这	非常	图片	的	一个	出色地	-

[tuː; tə] - [duː; də] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

to	-	do	physician	,
到	-	做	医生	,

他身穿深色衣服，头戴高顶礼帽，活脱脱就是一位富裕医生的模样。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [kɔːf] [ə; eɪ] ['sɒnərəs] “ [hem] ! ” [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [geɪt] ,

and	,	when	he	coughed	a	sonorous	“	Hem	!	”	as	he	passed	the	gate	,
和	,	什么时候	他	咳嗽	一个	响亮的	“	下摆	!	”	作为	他	通过了	这	门	,

当他经过大门时，发出了一声响亮的“咳！”

[wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'presɪv] [æz; əz]['dɒktə(r)] [sləʊn] [hɪm'self] .

was	as	impressive	as	Doctor	Sloane	himself	.
曾是	作为	感人的	作为	医生	斯隆	他自己	.

和斯隆博士本人一样令人印象深刻。

['pætsi] ['gɑːrvən] [wɔː(r)][ə; eɪ] [laɪt] [tʃek] [suːt][ænd; ənd] ['leðə(r)] ['legɪŋz] ,

Patsy	Garvan	wore	a	light	check	suit	and	leather	leggings	,
帕齐	加尔文	穿着	一个	光	查看	套装	和	皮革	绑腿	,

帕齐·加文身穿浅色格子西装和皮质紧身裤，

[wɪð] [ə; eɪ][kæp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [suːt] .

with	a	cap	of	the	same	material	as	his	suit	.
和	一个	帽	的	这	相同的	材料	作为	他的	套装	.

他戴着一顶与西装材质相同的帽子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hændkʌfs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪtʃ]

In	his	pockets	were	a	pair	of	handcuffs	and	the	automatic	revolver	which
在	他的	口袋	是	一个	一对	的	手铐	和	这	自动的	左轮手枪	哪个

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wen] [aʊt] [ɒn] ['bɪznəs] .

he	always	carried	when	out	on	business	.
他	总是	携带	什么时候	出去	在	商业	.

他的口袋里装着一副手铐和他出差时总是随身携带的自动左轮手枪。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [bəuθ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] [tʃɪk] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd]

Incidentally	,	it	may	be	said	that	both	Nick	Carter	and	Chick	were	provided
顺便	,	它	可能	是	说	那	两个都	缺口	卡特	和	小鸡	是	假如

[wɪð] ['sɪmələ(r)]['juːsf(ə)l] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

with	similar	useful	implements	.
和	相似的	有用	实施	.

顺便一提，可以说尼克·卡特和奇克都获得了类似的有用工具。

[ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːrkəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	drawing	-	room	which	had	been	reserved	for	Mr	.	Marcos	and	his
这	绘画	-	房间	哪个	有	到过	预订的	为了	先生	.	马科斯	和	他的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] , “ ['dɒktə(r)] ['fɔːrdhəm] , ” [wɒz; wəz] ['redi] ,

physician	,	“	Doctor	Fordham	,	”	was	ready	,
医生	,	“	医生	福特汉姆	,	”	曾是	准备好	,

为马科斯先生和他的医生“福特汉姆医生”预留的客厅已经准备就绪。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] [tʃɪk] [went] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['klɔːdiə] .

and	Nick	Carter	and	Chick	went	in	at	once	,	accompanied	by	Claudia	.
和	缺口	卡特	和	小鸡	去	在	在	一次	,	伴随	经过	克劳迪娅	.

尼克·卡特和奇克立刻走了进去，克劳迪娅也陪同其中。

['pætsi] ['gɑːrvən] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlmən] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [siːts] ,

Patsy	Garvan	and	Phillips	were	to	ride	in	the	Pullman	in	ordinary	seats	,
帕齐	加尔文	和	菲利普斯	是	到	骑	在	这	普尔曼	在	普通的	座位	,

帕齐·加文和菲利普斯将乘坐普尔曼列车，坐在普通座位上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [stəʊd] [ɪn]

and	they	busied	themselves	in	placing	the	baggage	that	had	not	been	stowed	in
和	他们	忙碌	他们自己	在	放置	这	行李	那	有	不是	到过	已存放	在

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

the	drawing	-	room	.
这	绘画	-	房间	.

他们忙着把还没放进客厅的行李搬进去。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['mænə(r)] ,

Everything	was	done	in	the	regulation	manner	,
一切	曾是	完毕	在	这	规定	方式	,

一切都按规定程序进行。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['welθi] ['dʒentlmən] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz]

and	no	one	could	doubt	that	the	wealthy	gentleman	in	the	drawing	-	room	was
和	不	一	可以	怀疑	那	这	富裕	绅士	在	这	绘画	-	房间	曾是

[ɔːl] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

all	he	appeared	to	be	,
全部	他	出现	到	是	,

任何人都不会怀疑，客厅里那位富有的绅士正如他表面看起来那样。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɜːvənts] [ɪn] [ə'tendəns] .

with	his	two	servants	in	attendance	.
和	他的	二	仆人	在	出席	.

他的两名仆人也在场。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [ðə; ði] ['enəmi] , [hæv; həv] [juː; jʊ] , [mɪs]

“	You	have	not	seen	anything	of	our	friends	the	enemy	,	have	you	,	Miss
“	你	有	不是	已见	任何事物	的	我们的	朋友们	这	敌人	,	有	你	,	错过

- ? ” [ɑːskt] [nɪk] ,

Solado	-	?	”	asked	Nick	,
Solado	-	?	”	问	缺口	,

“索拉多小姐，你没见过我们的敌人朋友吗？”尼克问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ɪn] .

when	they	were	shut	in	.
什么时候	他们	是	关闭	在	.

当他们被困住的时候。

“ [aɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	cannot	be	sure	,	”	she	answered	.
“	我	不能	是	当然	,	”	她	回答	.

“我不能确定，”她回答道。

“ [aɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [mɪ'gel] [ɔː(r)] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [dɒn] - , ['eniweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

“	I	did	not	see	Miguel	or	my	uncle	,	Don	Solado	,	anywhere	about	the	station	.
“	我	做过	不是	看	米格尔	或者	我的	叔叔	,	大学教师	-	,	任何地方	关于	这	车站	.

“我在车站附近没有看到米格尔或我的叔叔唐·索拉多。

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [feɪs] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] — ['əʊnli] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ded] . ”

But	I	saw	one	face	I	thought	I	recognized	—	only	I	know	he	is	dead	.	”
但	我	锯	一	脸	我	想法	我	认可	—	仅有的	我	知道	他	是	死的	.	”

但我看到了一张似曾相识的脸——只是我知道他已经死了。

“ [huːm] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	Whom	do	you	mean	?	”
“	谁	做	你	意思是	?	”

“你指的是谁？”

“ ['dʒeɪs(ə)n] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːrkəs] - - . ”

“	Jason	,	who	used	to	be	Marcos	'	undervalet	.	”
”	杰森	,	WHO	用过的	到	是	马科斯	-	-	.	”

“杰森，他以前是马科斯的贴身男仆。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ? ” [ɑːskt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['θɔːtfəli] .

“	Do	you	think	you	saw	his	face	?	”	asked	Nick	Carter	thoughtfully	.
”	做	你	思考	你	锯	他的	脸	?	”	问	缺口	卡特	深思熟虑	.

“你觉得你看到他的脸了吗？”尼克·卡特若有所思地问道。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [hɪz; ɪz] .

“	I	saw	a	face	like	his	.
”	我	锯	一个	脸	喜欢	他的	.

“我见过一张和他很像的脸。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] . ”

But	,	as	you	know	he	is	dead	,	of	course	I	must	have	been	mistaken	.	”
但	,	作为	你	知道	他	是	死的	,	的	课程	我	必须	有	到过	错误	.	”

但是，你也知道他已经去世了，我当然一定是弄错了。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ə'griːd] [nɪk] .

“	Of	course	,	”	agreed	Nick	.
”	的	课程	,	”	同意	缺口	.

“当然，”尼克同意道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [huː] [lʊks] [laɪk] ['dʒeɪs(ə)n] ? ”

“	Did	you	see	what	became	of	this	man	who	looks	like	Jason	?	”
”	做过	你	看	什么	成为	的	这	男人	WHO	看起来	喜欢	杰森	?	”

“你看到那个长得像杰森的男人后来怎么样了吗？”

“ [aɪ] [mɪst] [hɪm][nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] .

“	I	missed	him	near	the	gate	.
”	我	错过	他	靠近	这	门	.

“我在大门附近错过了他。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɒn] [ðɪs] [treɪn] . ”

He	may	be	on	this	train	.	”
他	可能	是	在	这	火车	.	”

他可能就在这列火车上。

“ [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .

“	That's	possible	,	”	put	in	Chick	.
”	那就是	可能的	,	”	放	在	小鸡	.

“这有可能，”奇克插嘴道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] ,

“	It's	a	long	train	,
”	它是	一个	长的	火车	,

“这是一列很长的火车，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]

and	there	might	be	a	score	of	people	on	it	whom	we	know	without	our
和	那里	可能	是	一个	分数	的	人们	在	它	谁	我们	知道	没有	我们的

['evə(r)] ['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

ever	seeing	one	of	them	.	”
曾经	看到	一	的	他们	.	”

名单上可能有几十个人我们认识，但我们一个也没见过。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

“	I	wish	I	could	come	with	you	,	Mr	.	Carter	,	”	said	the	girl	.
”	我	希望	我	可以	来	和	你	,	先生	.	卡特	,	”	说	这	女孩	.

“我真希望我能和您一起去，卡特先生，”女孩说。

“ [bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [njuː] [jɔːk] [dʒʌst] [jet] .

“	But	my	mother	does	not	want	to	leave	New	York	just	yet	.
”	但	我的	母亲	做	不是	想	到	离开	新的	约克	只是	然而	.

“但我母亲还不想离开纽约。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [mʌtʃ] ,

She	does	not	go	out	much	,
她	做	不是	去	出去	很多	,

她不常出门。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði]['bʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] ['sɪti] .

but	she	likes	to	be	near	the	bustle	of	this	big	city	.
但	她	点赞	到	是	靠近	这	忙碌	的	这	大的	城市	.

但她喜欢待在这座大城市的繁华之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɪstənt] , [tuː] .

It	is	just	a	notion	,	but	it	is	insistent	,	too	.
它	是	只是	一个	概念	,	但	它	是	坚持	,	也	.

这仅仅是一种想法，但它也十分强烈。

[ai][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)]

I	do	not	care	to	leave	her	,	although	she	would	not	mind	,	for
我	做	不是	关心	到	离开	她	,	虽然	她	会	不是	头脑	,	为了

我并不想离开她，尽管她也不会介意，因为

[bəuθ][ʃiː; ʃi]

both	she
两个都	她

她俩

[ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] . ”

and	I	are	used	to	traveling	alone	.	”
和	我	是	用过的	到	旅行	独自的	.	”

而且我习惯独自旅行。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [hɪə(r)] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	You	will	be	safer	here	,	with	your	mother	,	”	returned	the	detective	.
”	你	将要	是	更安全	这里	,	和	你的	母亲	,	”	返回	这	侦探	.

“你和你母亲待在这里会更安全，”侦探回答道。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] ['fɪlɪps] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɪnt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

“	So	long	as	I	have	Phillips	to	give	me	a	hint	now	and	then	,
”	所以	长的	作为	我	有	菲利普斯	到	给	我	一个	暗示	现在	和	然后	,

“只要菲利普斯时不时给我一些提示，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [ˌsætɪs'fæktərəli] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

I	shall	be	able	to	act	the	part	of	your	cousin	satisfactorily	,	I	am	sure	.
我	将	是	有能力的	到	行为	这	部分	的	你的	表哥	令人满意地	,	我	是	当然	.

我确信自己能够胜任你表弟的角色。

[ðen] , [ɪf] [ai] [niːd] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][help] , [ai][hæv; həv][maɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] , [ænd; ənd] — —

Then	,	if	I	need	any	other	kind	of	help	,	I	have	my	two	assistants	,	and	—	—
然后	,	如果	我	需要	任何	其他	种类	的	帮助	,	我	有	我的	二	助理	,	和	—	—

如果我需要其他方面的帮助，我还有两位助手，而且——

” [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ” [keɪm] ['ekəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

”	The	cry	of	“	All	aboard	!	”	came	echoing	along	the	platform	at	this	moment	.
”	这	哭	的	“	全部	船上	!	”	来了	回声	沿着	这	平台	在	这	片刻	.

“此时，站台上响起了‘全体上车！’的喊声。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsti] “ [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] !

With	a	hasty	“	good	-	by	,	and	thank	you	,	Mr	.	Carter	!
和	一个	仓促	”	好的	-	经过	,	和	感谢	你	,	先生	.	卡特	!

匆匆道别，并道谢：“再见，谢谢您，卡特先生！”

〞 ['klɔːdiə] - [left] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [helpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm]
〞 Claudia Solado - left the drawing - room and was helped down to the platform
〞 克劳迪娅 - 左边 这 绘画 - 房间 和 曾是 帮助 向下 到 这 平台
[baɪ] [tʃɪk] .
by Chick .
经过 小鸡 .

“克劳迪娅·索拉多离开了客厅，在奇克的搀扶下下了站台。”

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['sɒftli] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔː(r)] [fʌs] ,
In another minute the train was softly gliding away , without noise or fuss ,
在 其他 分钟 这 火车 曾是 轻轻 滑翔 离开 , 没有 噪音 或者 大惊小怪 ,

又过了一会儿，火车就轻柔地滑行而去，没有发出任何噪音或骚动。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] .
as the electric motor got to work .
作为 这 电的 发动机 得到 到 工作 .

电动机开始运转了。

['klɔːdiə] [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [teɪl] [laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] ['glimə]
Claudia was left on the platform watching the red tail lights as they glimmered
克劳迪娅 曾是 左边 在 这 平台 观看 这 红色的 尾巴 灯 作为 他们 闪烁
[smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] ,
smaller and smaller ,
较小的 和 较小的 ,

克劳迪娅独自留在站台上，看着红色的尾灯越来越小，闪烁得越来越暗。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪsə'pɪəd] .
and finally disappeared .
和 最后 消失 .

最后消失了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['tæksiˌkæb] [wɪtʃ] [hæd; həd]
As she walked slowly from the station and entered the taxicab which had
作为 她 步行 缓慢地 从 这 车站 和 进入 这 出租车 哪个 有
[biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
been waiting for her ,
到过 等待 为了 她 ,

她缓缓走出车站，坐进了早已等候在那里的出租车。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [ə; eɪ] [slɪm] , ['rætˌlaɪk] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːnz] ,
she did not perceive a slim , ratlike - looking young man , hardly out of his teens ,
她 做过 不是 感知 一个 苗条的 , 像老鼠一样 - 寻找 年轻的 男人 , 几乎 出去 的 他的 青少年 ,

她没有注意到一个身材瘦削、长相像老鼠的年轻男子，看起来还不到二十岁。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
who had been watching her ,
WHO 有 到过 观看 她 ,

一直注视着她的人

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
and who was close behind her as she told the driver to take her
和 WHO 曾是 关闭 在后面 她 作为 她 讲述 这 司机 到 拿 她
[tuː; tə] - .
to Crownledge .
到 - .

她告诉司机带她去克朗利奇，而他则紧随其后。

“ [siːn] [ðə; ði] [prɪns] [gaɪ] [ɒf] , 〞 ['mʌtə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .
“ Seen the prince guy off , 〞 muttered the young fellow .
“ 已见 这 王子 盖伊 离开 , 〞 低声说道 这 年轻的 同伴 .

“送走那个王子了，”年轻人嘟囔道。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
“ That is all I wanted to know .
“ 那 是 全部 我 通缉 到 知道 .

“这就是我想知道的全部。”

[aɪl] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒs] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
I'll get up to the boss and hand it to him .
患病的 得到 向上 到 这 老板 和 手 它 到 他 .

我会去见老板，把东西交给他。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] , [səb'djuːd] - ['lʊkɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv][həʊ'tel] ,
” It was a small , subdued - looking sort of hotel ,
” 它 曾是 一个 小的 , 低沉的 - 寻找 种类 的 酒店 ,

“那是一家小巧、外观低调的酒店，

[ɪn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][spaɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
in a side street to which the spy made his way , and asked for Mr .
在 一个 边 街道 到 哪个 这 间谍 制成 他的 方式 , 和 问 为了 先生 .
[mɪ'gel] .
Miguel .
米格尔 .

间谍来到一条小巷，询问米格尔先生的下落。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒbi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
“ There he is , on the other side of the lobby , ” replied the clerk at the desk .
“ 那里 他 是 , 在 这 其他 边 的 这 大厅 , ” 回复 这 职员 在 这 桌子 .

“他就在那儿，在大厅的另一边，”前台接待员回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? ”
“ Do you know him when you see him ? ”
“ 做 你 知道 他 什么时候 你 看 他 ? ”

“你一眼就能认出他吗？”

“ [ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [hɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['feləʊ] [slautʃ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [prɪns]
“ Sure I know him , ” was the reply , as the fellow slouched over to Prince
“ 当然 我 知道 他 , ” 曾是 这 回复 , 作为 这 同伴 懒散地 超过 到 王子
[mɪ'gel] .
Miguel .
米格尔 .

“我当然认识他，”那人回答道，同时懒洋洋地走到米格尔王子身边。

“ [wel] , ['kɒlɪnz] ? ” [wɒz; wəz] [miː'gɛlz] ['griːtɪŋ] .
“ Well , Collins ? ” was Miguel's greeting .
“ 出色地 , 柯林斯 ? ” 曾是 米格尔的 问候 .

“你好，柯林斯？”米格尔这样打招呼。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [prɪns] ['mɑːrkəs][gəʊ] [ə'weɪ] ? ”
“ Did you see Prince Marcos go away ? ”
“ 做过 你 看 王子 马科斯 去 离开 ? ”

“你看到马科斯王子离开了吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiːz] [gɒn] , [wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] .
He's gone , with three other fellows .
他是 已消失 , 和 三 其他 伙伴们 .

他走了，还有另外三个人一起走了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][aɪ'd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] — [hɪz; ɪz]['væleɪ; 'vælɪt] , ['fɪlɪps] .

One	of	them	was	the	man	I'd	seen	before	—	his	valet	,	Phillips	.
一	的	他们	曾是	这	男人	ID	已见	前	—	他的	代客泊车	,	菲利普斯	.

其中一人是我之前见过的人——他的贴身男仆菲利普斯。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] . ”

I	don't	know	the	other	two	.	”
我	不	知道	这	其他	二	.	”

我不认识另外两个人。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊!

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [lʊk] ?

How	did	the	prince	look	?
如何	做过	这	王子	看	?

王子相貌如何?

[wɒz; wəz][hiː; hi] [sɪk] ? ”

Was	he	sick	?	”
曾是	他	生病的	?	”

他生病了吗?

“ ['dɪd(ə)nt] [siːm] [səʊ] . ”

“	Didn't	seem	so	.	”
”	没有	似乎	所以	.	”

“看起来并非如此。”

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [tel] ? ”

“	Couldn't	you	tell	?	”
”	不能	你	告诉	?	”

“难道你看不出来吗? ”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌfld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['əʊvəkəʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [nəʊz]

He	was	muffled	up	in	a	big	overcoat	,	and	you	could	see	only	his	nose
他	曾是	闷音	向上	在	一个	大的	大衣	,	和	你	可以	看	仅有的	他的	鼻子

[ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] . ”

and	mustache	.	”
和	胡子	.	”

他裹在一件厚厚的呢子大衣里，只露出鼻子和胡子。

“ ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ?

“	Mustache	?
”	胡子	?

“胡子?

[dɪd][hiː; hi][weə(r)][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ? ”

Did	he	wear	a	mustache	?	”
做过	他	穿	一个	胡子	?	”

他留着胡子吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [læmp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] .

It	was	a	little	one	,	but	I	lamped	it	all	right	.
它	曾是	一个	小的	一	,	但	我	灯	它	全部	正确的	.

虽然个头很小，但我还是把它打死了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['stedəli] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] . ”

He	walked	along	steadily	,	talking	to	the	girl	.	”
他	步行	沿着	稳步	,	说	到	这	女孩	.	”

他稳步走着，一边和女孩说话。

“ [wɒt] [gɜːl] ?

“	What	girl	?
”	什么	女孩	?

“哪个女孩？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

Who	are	you	talking	about	?	”
WHO	是	你	说	关于	?	”

你在说谁?

“ [mɪs] - .

“	Miss	Solado	.
”	错过	-	.

“索拉多小姐。”

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [huː] [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

At	least	,	that's	who	you	said	she	was	,
在	至少	,	那就是	WHO	你	说	她	曾是	,

至少，你是这么说的。

[wen] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['leɪtə(r)] .

when	you	was	showing	me	the	people	I	had	to	pick	up	later	.
什么时候	你	曾是	显示	我	这	人们	我	有	到	挑选	向上	之后	.

你当时给我指路，告诉我我之后要去接的人是谁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [hɪə(r)] [prɪns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [hɪm] .

She	was	with	this	here	prince	,	and	she	went	into	the	train	with	him	.
她	曾是	和	这	这里	王子	,	和	她	去	进入	这	火车	和	他	.

她当时和这位王子在一起，她和他一起上了火车。

['ɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [kɔːld] [ə; eɪ]['tæksi] ,

Afterward	she	came	out	,	called	a	taxi	,
之后	她	来了	出去	,	称为	一个	出租车	,

之后她出来了，叫了辆出租车。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['brɔːdweɪ] .

and	told	the	driver	to	take	her	to	a	place	in	upper	Broadway	.
和	讲述	这	司机	到	拿	她	到	一个	地方	在	上	百老汇	.

她告诉司机把她送到百老汇上城区的某个地方。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ðeə(r)] .

She	said	she	would	show	him	the	house	she	wanted	when	she	got	there	.
她	说	她	会	展示	他	这	房子	她	通缉	什么时候	她	得到	那里	.

她说她到了那里之后会带他去看她想看的房子。

” ['kɒlɪnz] [dɪ'lɪvəd] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

”	Collins	delivered	all	this	information	with	the	smoothness	of	one	accustomed	to
”	柯林斯	发表	全部	这	信息	和	这	平滑度	的	一	习惯	到

['meɪkɪŋ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːts] ,

making	detailed	reports	,
制作	详细的	报告	,

“柯林斯以一位习惯于撰写详细报告的人所特有的流畅语调，提供了所有这些信息。”

[ænd; ənd] [mɪ'gel] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz][spaɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] .

and	Miguel	knew	he	had	heard	all	that	his	spy	could	tell	him	.
和	米格尔	知道	他	有	听到	全部	那	他的	间谍	可以	告诉	他	.

米格尔知道，他的间谍能告诉他的一切都已经告诉他了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [prɪns] ['mɑ:rkəs][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪəriəsli] [hɜ:t] ? ”

“	You	are	quite	sure	Prince	Marcos	was	not	seriously	hurt	?	”
“	你	是	相当	当然	王子	马科斯	曾是	不是	严重地	伤害	?	”

“你非常确定马科斯王子没有受重伤吗？”

“ [aɪl] [bet] [ɒn] [ðæt] .

“	I'll	bet	on	that	.
“	患病的	赌注	在	那	.

我敢打赌。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:v]

He	swung	his	arms	as	he	walked	,	and	you	could	tell	,	from	the	move
他	摇摆	他的	武器	作为	他	步行	,	和	你	可以	告诉	,	从	这	移动

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他走路时手臂摆动，从他的动作就能看出这一点。

[ðæt] [hi:; hi] [felt] ['prɪti] [gʊd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

that	he	felt	pretty	good	all	around	.
那	他	毛毡	漂亮的	好的	全部	大约	.

他感觉各方面都挺好的。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [gaɪ] [ækts] [wen] [hi:z] [bi:n] ['plʌgd] .

I	know	how	a	guy	acts	when	he's	been	plugged	.
我	知道	如何	一个	盖伊	行为	什么时候	他是	到过	已插电	.

我知道一个男人被捅了之后会是什么样子。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [prɪns] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bet][ɒn][ˌaɪ 'ti:] . ”

There	ain't	nothing	wrong	with	this	prince	,	and	you	can	bet	on	it	.	”
那里	不是	没有什么	错误的	和	这	王子	,	和	你	能	赌注	在	它	.	”

这位王子没有任何问题，这一点你可以肯定。

“ [ðæt] [wɪl] [du:; də] , ['kɒlɪnz] , ” [sed] [mɪ'gel] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,

“	That	will	do	,	Collins	,	”	said	Miguel	,	after	a	pause	,
“	那	将要	做	,	柯林斯	,	”	说	米格尔	,	后	一个	暂停	,

“这样就可以了，柯林斯，”米格尔停顿了一下后说道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd]

during	which	he	finished	the	cigarette	he	had	been	smoking	and	lighted
期间	哪个	他	完成的	这	卷烟	他	有	到过	吸烟	和	照明

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

期间他抽完了正在抽的那支烟，又点燃了另一支。

“ [bi:; bi][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][kɔ:l][ju:; jʊ][ʌp] [wen] [aɪ][wɒnt][ju:; jʊ] . ”

“	Be	at	your	home	,	so	that	I	can	call	you	up	when	I	want	you	.	”
“	是	在	你的	家	,	所以	那	我	能	称呼	你	向上	什么时候	我	想	你	.	”

“待在家里，这样我随时可以打电话给你。”

“ [aɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] [raɪt] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] [ðeə(r)] .

“	I'll	be	there	right	along	as	soon	as	I	can	get	there	.
“	患病的	是	那里	正确的	沿着	作为	很快	作为	我	能	得到	那里	.

“我一到那里就会立刻赶到。”

[ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)][həʊ'tel] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'lu:n] , [[faɪv]]

It's	a	regular	hotel	,	even	if	it	does	look	like	a	saloon	,	[	5	]
它是	一个	常规的	酒店	,	甚至	如果	它	做	看	喜欢	一个	酒吧	,	[	5	]

它是一家普通的酒店，尽管它看起来像个酒吧[5]。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['kʌmftəb(ə)l]

and	we	have	a	telephone	and	everything	to	make	a	fellow	comfortable
和	我们	有	一个	电话	和	一切	到	制作	一个	同伴	舒服的

.

:

.

我们这里有电话，还有一切能让客人感到舒适的设施。

[səʊ] [waɪ] ['ʃudnt] [ai] [steɪ] [ðeə(r)] ?

So	why	shouldn't	I	stay	there	?
所以	为什么	不应该	我	停留	那里	?

那我为什么不能留在那里呢?

" [wen] ['kɒlɪnz] [hæd; həd] [gɒn] , [prɪns] [mɪ'gel] [gɒt] [ʌp] , [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp]

"	When	Collins	had	gone	,	Prince	Miguel	got	up	,	stretched	himself	,	and	walked	up
"	什么时候	柯林斯	有	已消失	,	王子	米格尔	得到	向上	,	拉伸	他自己	,	和	步行	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɒbi] ,

and	down	the	lobby	,
和	向下	这	大厅	,

"柯林斯走后，米格尔王子起身伸了个懒腰，然后在酒店大堂里来回踱步。"

[ˌsɪgə'ret] [ɪn] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['di:pli] ['kɔdʒiteit] .

cigarette	in	mouth	,	and	deeply	cogitating	.
卷烟	在	嘴	,	和	深	思考	.

嘴里叼着香烟，陷入沉思。

" - [wɒz; wəz] [raɪt] !

"	Solado	was	right	!
"	-	曾是	正确的	!

"索拉多说得对！"

" [hi:; hi] ['mʌtə] , [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

"	he	muttered	,	between	his	teeth	.
"	他	低声说道	,	之间	他的	牙齿	.

"他咬牙切齿地低声说道。"

" [hi:z] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [mæn] , [ɪz] - .

"	He's	a	sharp	man	,	is	Solado	.
"	他是	一个	锋利的	男人	,	是	-	.

"索拉多是个精明的人。"

[hi:; hi] [nju:] ['mɑ:rkəs][wɒz; wəz] [tu:] ['bædli] [ʃɒt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['penzə][dʒʌst] [naʊ] .

He	knew	Marcos	was	too	badly	shot	to	go	to	Penza	just	now	.
他	知道	马科斯	曾是	也	糟糕	射击	到	去	到	奔萨	只是	现在	.

他知道马科斯伤势太重，现在去奔萨已经不可能了。

[jet] [ə; eɪ][mæn][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['mɑ:rkəs][hæz; həz] [gɒn] .

Yet	a	man	supposed	to	be	Marcos	has	gone	.
然而	一个	男人	据称	到	是	马科斯	有	已消失	.

然而，一个被认为是马科斯的人却不见了。

[ai] [ges] [aɪl] [kɔ:l] [ʌp] ['mɑ:rkəs] - ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['nju:pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

I	guess	I'll	call	up	Marcos	'	mother	from	Newport	on	the	long	distance	,
我	猜测	患病的	称呼	向上	马科斯	-	母亲	从	纽波特	在	这	长的	距离	,

我想我得给住在纽波特的马科斯母亲打个长途电话了。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːrkəs][hæz; həz][met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] .

and	tell	her	Marcos	has	met	with	an	accident	.
和	告诉	她	马科斯	有	遇见	和	一个	事故	.

告诉她马科斯出了意外。

[ʃɪl] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiːz] [stɪl] [ðeə(r)]

She'll	come	rushing	up	to	Crownledge	to	see	her	son	,	and	if	he's	still	there
壳	来	匆忙	向上	到	-	到	看	她	儿子	,	和	如果	他是	仍然	那里

,

,

,

她会急忙赶到克朗利奇去看望她的儿子，如果他还在那里的话，

[ɪn][bed] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]['waɪə(r)][tuː; tə] - .

in	bed	,	as	I	believe	,	why	,	I	shall	know	what	to	wire	to	Solado	.
在	床	,	作为	我	相信	,	为什么	,	我	将	知道	什么	到	金属丝	到	-	.

我相信，躺在床上，我就会知道该如何给索拉多接线了。

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	He	chuckled	as	he	lighted	another	cigarette	and	strolled	over	to	the
"	他	轻笑	作为	他	照明	其他	卷烟	和	漫步	超过	到	这

['telɪfəʊn] [desk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] ['njuːpɔːt] .

telephone	desk	to	tell	the	operator	to	call	up	Newport	.
电话	桌子	到	告诉	这	操作员	到	称呼	向上	纽波特	.

他轻笑一声，点燃另一支香烟，踱步走到电话桌旁，告诉接线员打电话给纽波特。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'gel] .

A	PUZZLE	FOR	MIGUEL	.
一个	谜	为了	米格尔	.

给米格尔的谜题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪn] [frɒm; frəm] ['njuːpɔːt] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['lɔːrə]

There	was	no	train	from	Newport	that	night	by	the	time	the	Princess	Laura
那里	曾是	不	火车	从	纽波特	那	夜晚	经过	这	时间	这	公主	劳拉

['mɑːrkəs] ,

Marcos	,
马科斯	,

当晚，当劳拉·马科斯公主号抵达时，已经没有从纽波特开往纽波特的火车了。

['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [prɪns] , [gɒt][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [mɪ'gel] ,

mother	of	the	wounded	prince	,	got	the	telephone	message	from	Miguel	,
母亲	的	这	受伤	王子	,	得到	这	电话	信息	从	米格尔	,

受伤王子的母亲收到了米格尔的电话留言，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə] ['məʊtərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [naɪt] .

and	she	did	not	feel	equal	to	motoring	the	distance	at	night	.
和	她	做过	不是	感觉	平等的	到	汽车	这	距离	在	夜晚	.

她觉得自己没有能力在夜间驾车行驶这段距离。

[baɪ][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] -

By	eleven	o'clock	the	next	morning	,	however	,	she	stood	in	the	library	at	Crownledge
经过	十一	点钟	这	下一个	早晨	,	然而	,	她	站立	在	这	图书馆	在	-

, ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪ'gel] .

,	talking	to	Miguel	.
,	说	到	米格尔	.

然而，到了第二天上午十一点，她却站在克朗利奇图书馆里，和米格尔交谈。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

He	had	met	her	at	the	station	,
他	有	遇见	她	在	这	车站	,

他在车站遇见了她。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət] - [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,

and	though	he	had	not	been	a	welcome	visitor	at	Crownledge	heretofore	,
和	尽管	他	有	不是	到过	一个	欢迎	游客	在	-	此前	,

尽管此前他在克朗利奇并不受人欢迎，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

he	had	brought	her	to	her	home	now	as	a	matter	of	course	.
他	有	带来	她	到	她	家	现在	作为	一个	事情	的	课程	.

他理所当然地把她送回了家。

['klɔːdiə] [hæd; həd] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['lɔːrə] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Claudia	had	met	her	Aunt	Laura	at	the	door	,
克劳迪娅	有	遇见	她	阿姨	劳拉	在	这	门	,

克劳迪娅在门口遇到了她的劳拉阿姨，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] - [tuː; tə] [help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

and	had	said	that	she	was	staying	at	Crownledge	to	help	take	care	of
和	有	说	那	她	曾是	入住	在	-	到	帮助	拿	关心	的

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [æt; ət] - .

the	gentleman	who	had	been	hurt	in	the	grounds	at	Crownledge	.
这	绅士	WHO	有	到过	伤害	在	这	理由	在	-	.

她曾表示，她住在克朗利奇是为了照顾在克朗利奇庄园受伤的那位先生。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [w'ʌndəd] [waɪ] ['klɔːdiə] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	princess	had	wondered	why	Claudia	spoke	of	her	cousin	in	such	a
这	公主	有	想知道	为什么	克劳迪娅	辐	的	她	表哥	在	这样的	一个

[pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] .

peculiar	way	.
奇特	方式	.

公主一直纳闷，克劳迪娅为什么会用如此奇怪的方式谈论她的表妹。

“ [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz] [biːn] [hɜːt] ” [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

“	The	gentleman	who	has	been	hurt	”	did	not	sound	as	if	there	were	much
”	这	绅士	WHO	有	到过	伤害	”	做过	不是	声音	作为	如果	那里	是	很多

['kʌzənlɪ] [ə'fekʃn] .

cousinly	affection	.
表亲	感情	.

“这位受伤的先生”听起来不像是表兄妹之间有什么深厚的感情。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['klɔːdiə] - [hæd; həd] ['kwɒrəld] [wɪð] ['mɑːrkəs] ['sevrəl] [taɪmz] ,

But	,	then	,	Claudia	Solado	had	quarreled	with	Marcos	several	times	,
但	,	然后	,	克劳迪娅	-	有	争吵	和	马科斯	一些	时代	,

但是，克劳迪娅·索拉多曾多次与马科斯发生争执。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɪf] [naʊ] .

and	probably	they	had	had	a	tiff	now	.
和	大概	他们	有	有	一个	蒂芙	现在	.

他们可能刚刚吵了一架。

[ðæt] [wʊd] ['æksent][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

That	would	accent	for	it	.
那	会	口音	为了	它	.

那样就能起到强调作用了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [m'ɜːməd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	Of	course	,	”	murmured	his	mother	to	herself	.
”	的	课程	,	”	低声说道	他的	母亲	到	她自己	.

“当然，”他母亲喃喃自语道。

“ [ai]['nevə(r)] [nju:] [tu:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [laɪkt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔ:lweɪz]
“ I never knew two young people who liked each other who were not always
” 我 绝不 知道 二 年轻的 人们 WHO 喜欢 每个 其他 WHO 是 不是 总是
['kwɒrəlɪŋ] .
quarreling .
争吵 .

“我从未见过两个互相喜欢的年轻人不经常吵架。”

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [mi:n] ['enɪθɪŋ] .
That does not mean anything .
那 做 不是 意思是 任何事物 .

那并不能说明什么。

[stɪl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [sɪk] — —
Still , considering the poor boy is sick — —
仍然 , 考虑 这 贫穷的 男生 是 生病的 — —

但是，考虑到这可怜的孩子生病了——

” ['klɔ:diə] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
” Claudia had slipped out of the room ,
” 克劳迪娅 有 滑倒了 出去 的 这 房间 ,

克劳迪娅悄悄溜出了房间。

['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜ:s] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['peɪʃənts] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]
saying she wanted to tell the trained nurse that her patient's mother was
说 她 通缉 到 告诉 这 受过训练 护士 那 她 患者 母亲 曾是
['kʌmɪŋ] [ʌp] .
coming up .
未来 向上 .

她说她想告诉那位受过训练的护士，她病人的母亲要来了。

[ðə; ði] [nɜ:s] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [təʊld][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .
The nurse had never been told the name of her patient .
这 护士 有 绝不 到过 讲述 这 姓名 的 她 病人 .

护士从未被告知过病人的名字。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [hɪm] ['veɪgli] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] - ['mɑ:rkəs] , - [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:t]
She had heard him vaguely spoken of as ' Marcos , ' but she had caught
她 有 听到 他 依稀 说 的 作为 - 马科斯 , - 但 她 有 捕捉
[ˌaɪ 'ti:][æz; əz] - [mɑ:ʃ] .
it as ' Marsh .
它 作为 - 沼泽 .

她曾隐约听到有人称他为“马科斯”，但她听到的却是“马什”。

- [ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɑ:skt] ['klɔ:diə] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] , [ɪf] [ðæt]
' Indeed , she had asked Claudia , after the departure of Nick Carter , if that
- 的确 , 她 有 问 克劳迪娅 , 后 这 离开 的 缺口 卡特 , 如果 那
[wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ,
was the name ,
曾是 这 姓名 ,

“事实上，在尼克·卡特离开后，她曾问过克劳迪娅，那是不是他的名字。”

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜ:l] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] , [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] .
to which the girl , inspired by a sudden idea , had replied in the affirmative .
到 哪个 这 女孩 , 灵感 经过 一个 突然 主意 , 有 回复 在 这 肯定 .

女孩灵机一动，答应了。

['klɔ:diə] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] ,
Claudia went into the bedchamber ,
克劳迪娅 去 进入 这 卧室 ,

克劳迪娅走进卧室，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [nɜːs] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	telling	the	nurse	that	a	lady	had	come	to	visit	the	patient	,
和	讲述	这	护士	那	一个	女士	有	来	到	访问	这	病人	,

并告诉护士有一位女士来探望病人，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd][bent]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] .

went	to	the	bed	and	bent	over	her	cousin	.
去	到	这	床	和	弯曲	超过	她	表哥	.

她走到床边，俯身靠近她的表妹。

“ ['mɑːrkəs] ! ”

“	Marcos	!	”
”	马科斯	!	”

“马科斯！”

“ [jes] ? ”

“	Yes	?	”
”	是的	?	”

“是的？”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][hɪə(r)] . ”

“	Your	mother	is	here	.	”
”	你的	母亲	是	这里	.	”

你妈妈来了。

“ [huː] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? ”

“	Who	sent	for	her	?	”
”	WHO	发送	为了	她	?	”

“是谁把她叫来的？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət] [mɪ'gel] [ɪz] [ˌdaʊn'steəz] .

But	Miguel	is	downstairs	.
但	米格尔	是	楼下	.

但米格尔在楼下。

” ['mɑːkəs] ['stɑːtɪd] [ʌp][ɪn][bed] , [bʌt; bət] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pruːvɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːs] , [hiː; hi]

”	Marcus	started	up	in	bed	,	but	,	catching	the	reproving	eye	of	the	nurse	,	he
”	马库斯	开始	向上	在	床	,	但	,	捕捉	这	责备	眼睛	的	这	护士	,	他

[fel] [bæk] [ə'gen] ,

fell	back	again	,
跌倒	后退	再次	,

“马库斯在床上坐了起来，但看到护士责备的眼神，又倒了回去。”

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪŋ] [ðæt] [kuːl] - ['hændɪd] , ['nɜːvləs] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌvəz] .

and	permitting	that	cool	-	handed	,	nerveless	person	to	rearrange	the	covers	.
和	允许	那	凉爽的	-	递交	,	无神经	人	到	重新排列	这	封面	.

并允许那位冷静沉着的人重新整理被子。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['klɔːdiə] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Then	he	turned	to	Claudia	and	whispered	:
然后	他	转向	到	克劳迪娅	和	低声说道	:

然后他转向克劳迪娅，低声说道：

“ [haʊ] [deə(r)] [ðæt] ['skaʊndrəl] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [həʊm] ? ”

“	How	dare	that	scoundrel	come	into	my	home	?	”
”	如何	敢	那	恶棍	来	进入	我的	家	?	”

“那个恶棍竟敢闯入我的家？”

“ [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
“ I'll find that out for you later .
“ 患病的 寻找 那 出去 为了 你 之后 .

“我稍后会帮你查清楚。”

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
But listen to me . ”
但 听 到 我 . ”

但请听我说。

“ [gəʊ][ɒn] . ”
“ Go on . ”
“ 去 在 . ”

“继续。”

“ [wen] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ['kɒmz] [ɪn] , [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
“ When your mother comes in , don't recognize her .
“ 什么时候 你的 母亲 来 在 , 不 认出 她 .

“当你的母亲进来时，不要认出她。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['mɑːrkəs]
You are a Mr . Marsh , and you were coming to see Mr . Marcos
你 是 一个 先生 . 沼泽 , 和 你 是 未来 到 看 先生 . 马科斯
,
,
,

您是马什先生，您是来拜访马科斯先生的。

[huː] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] .
who went out of town last night .
WHO 去 出去 的 镇 最后的 夜晚 .

昨晚出城的人。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] ? ”
Do you understand all that ? ”
做 你 理解 全部 那 ? ”

你都明白了吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] .
“ Of course I do .
“ 的 课程 我 做 .

当然。

[naʊ] [ðæt] [mɪ'gel] [ɪz][hɪə(r)] ,
Now that Miguel is here ,
现在 那 米格尔 是 这里 ,

米格尔来了之后，

[ai] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'siːt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]
I know that all kinds of deceit has to be practiced to get the better of
我 知道 那 全部 种类 的 欺骗 有 到 是 练习 到 得到 这 更好的 的
[hɪm] .
him .
他 .

我知道必须使用各种欺骗手段才能战胜他。

[wel] , [aɪ'd][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .
Well , I'd do anything for the sake of my beloved country .
出色地 , ID 做 任何事物 为了 这 清酒 的 我的 心爱 国家 .

为了我挚爱的祖国，我什么都愿意做。

['betə(r)] [get] [ðæt] [nɜːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] . ″

Better	**get**	**that**	**nurse**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**	**″**
更好的	得到	那	护士	出去	的	这	房间	.	″

最好把那个护士弄出房间。

“ [ʃiːz] [gɒn] .

“	**She's**	**gone**	**.**
″	她是	已消失	.

她走了。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .

She	**won't**	**come**	**back**	**till**	**after**	**the**	**interview**	**.**
她	惯于	来	后退	直到	后	这	面试	.

她要等到面试结束后才会回来。

[aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ″ [ðə; ði] [gɜːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

I'll	**take**	**care**	**of**	**that**	**,**	**”**	**the**	**girl**	**assured**	**him**	**.**
患病的	拿	关心	的	那	,	″	这	女孩	保证	他	.

“我会处理的,”女孩向他保证道。

[naʊ] [ðæt] ['klɔːdiə] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] ,

Now	**that**	**Claudia**	**had**	**attended**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**affair**	**,**
现在	那	克劳迪娅	有	参加	到	一	边	的	这	事务	,

克劳迪娅处理完事情的一边之后，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

she	**had**	**to**	**look**	**after**	**the**	**other**	**.**
她	有	到	看	后	这	其他	.

她得照顾另一个人。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [faɪnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['lɔːrə] .

She	**must**	**find**	**an**	**opportunity**	**to**	**whisper**	**a**	**warning**	**to**	**her**	**Aunt**	**Laura**	**.**
她	必须	寻找	一个	机会	到	耳语	一个	警告	到	她	阿姨	劳拉	.

她必须找机会悄悄警告她的劳拉阿姨。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

She	**went**	**back**	**to**	**the**	**library**	**and**	**beckoned**	**to**	**her**	**aunt**	**.**
她	去	后退	到	这	图书馆	和	招手	到	她	阿姨	.

她回到图书馆，向她的姑姑招了招手。

[mɪ'gel] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['klɔːdiəz]

Miguel	**was**	**about**	**to**	**walk**	**forward**	**with**	**the**	**princess**	**,**	**but**	**something**	**in**	**Claudia's**
米格尔	曾是	关于	到	走	向前	和	这	公主	,	但	某物	在	克劳迪娅的

[aɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] .

eye	**warned**	**her**	**.**
眼睛	警告	她	.

米格尔正要和公主一起往前走，但克劳迪娅的眼神让她有所警觉。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['kuːlli] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; fræm] [hɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'ləʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [wɪð] [ðə; ði]

So	**she**	**coolly**	**stepped**	**away**	**from**	**him**	**and**	**stood**	**alone**	**by**	**a**	**window**	**,**	**with**	**the**
所以	她	冷静地	步	离开	从	他	和	站立	独自的	经过	一个	窗户	,	和	这

[gɜːl] .

girl	**.**
女孩	.

于是她冷静地离开他，独自一人和那个女孩站在窗边。

[ðə; ði] [hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [wɒz; wəz] [tuː] ['pɒzətɪv]

The	**hint**	**that**	**they**	**wanted**	**to**	**speak**	**to**	**each**	**other**	**confidentially**	**was**	**too**	**positive**
这	暗示	那	他们	通缉	到	说话	到	每个	其他	保密	曾是	也	积极的

[fɔː(r); fə(r)] [mɪ'gel] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] ,

for	**Miguel**	**to**	**pretend**	**to**	**misunderstand**	**,**
为了	米格尔	到	假装	到	误解	,

他们想私下交谈的暗示太明确了，米格尔无法假装误解。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tɔːk]

although	**he**	**would**	**have**	**given**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**know**	**what**	**they**	**intended**	**to**	**talk**
虽然	他	会	有	给定	一个	伟大的	交易	到	知道	什么	他们	故意的	到	讲话

[əˈbaʊt] .

about	**.**
关于	.

他非常想知道他们打算谈论什么。

[səʊ] [ʃɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]

So	**short**	**was**	**the**	**conference**	**,**	**however**	**,**	**that**	**he**	**felt**	**sure**	**nothing**	**of**	**importance**
所以	短的	曾是	这	会议	,	然而	,	那	他	毛毡	当然	没有什么	的	重要性

[hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

had	**passed**	**between**	**them**	**.**
有	通过了	之间	他们	.

然而，会议时间如此短暂，以至于他确信他们之间没有达成任何重要的共识。

“ [duː; də] [nɒt] [ˈrekəgnaɪz] [ˈmɑːrkəs] , [ɑːnt] , ” [ˈwɪspəd] [ˈklɔːdiə] .

“	**Do**	**not**	**recognize**	**Marcos**	**,**	**aunt**	**,**	**”**	**whispered**	**Claudia**	**.**
”	做	不是	认出	马科斯	,	阿姨	,	”	低声说道	克劳迪娅	.

“姑姑，别认得马科斯，”克劳迪娅低声说道。

“ [bɪˈweə(r)][ɒv; əv] [mɪˈgel] .

“	**Beware**	**of**	**Miguel**	**.**
”	提防	的	米格尔	.

“提防米格尔。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtə(r)] . ”

I'll	**tell**	**you**	**about**	**it**	**later**	**.**	**”**
患病的	告诉	你	关于	它	之后	.	”

我稍后会告诉你这件事。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [bed] , [ðen] ? ”

“	**Who**	**is**	**it**	**in**	**bed**	**,**	**then**	**?**	**”**
”	WHO	是	它	在	床	,	然后	?	”

“那么，床上躺着的是谁呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈmɑːrkəs] .

“	**It**	**is**	**Marcos**	**.**
”	它	是	马科斯	.

“是马科斯。”

[bʌt; bət] [prɪˈtend] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] .

But	**pretend**	**you**	**don't**	**know**	**him**	**.**
但	假装	你	不	知道	他	.

但要假装你不认识他。

[hiː; hi][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [mɑːʃ] . ”

He	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**a**	**Mr**	**.**	**Marsh**	**.**	**”**
他	是	据称	到	是	一个	先生	.	沼泽	.	”

他应该是马什先生。

“ [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] .

“	**I**	**understand**	**.**
”	我	理解	.

“我明白。

” [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈmɑːrkəs] , [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv] - , [dɪd] [ˌʌndəˈstænd] .

”	**The**	**Princess**	**Marcos**	**,**	**mother**	**of**	**the**	**ruler**	**of**	**Joyalita**	**,**	**did**	**understand**	**.**
”	这	公主	马科斯	,	母亲	的	这	统治者	的	-	,	做过	理解	.

“乔亚利塔统治者的母亲马科斯公主确实理解了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l] , [kwɪk] - ['θɪŋkɪŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

She	was	an	able	,	quick	-	thinking	woman	of	the	world	,
她	曾是	一个	有能力的	,	快的	-	思维	女士	的	这	世界	,

她是一位能干、思维敏捷、见多识广的女性。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [tuː; tə] [meɪk]

and	she	had	seen	enough	of	diplomacy	and	statesmanship	to	make
和	她	有	已见	足够的	的	外交	和	政治家风范	到	制作

[hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [ɒv; əv][mɪə(r)][sə'saɪəti] .

her	much	more	sophisticated	than	the	average	woman	of	mere	society	.
她	很多	更多的	复杂的	比	这	平均的	女士	的	仅仅	社会	.

她见识过足够多的外交和政治手腕，使她比普通上流社会的女性更加老练世故。

['klɔːdiə] [led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['steəkeɪs] , ['fɒləʊd] [baɪ] [mɪ'gel]

Claudia	led	the	way	up	the	broad	,	old	-	fashioned	staircase	,	followed	by	Miguel
克劳迪娅	引领	这	方式	向上	这	广阔	,	老的	-	造型	楼梯	,	随后	经过	米格尔

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

and	the	princess	.
和	这	公主	.

克劳迪娅走在最前面，沿着宽阔的老式楼梯向上走去，米格尔和公主跟在后面。

['klɔːdiə] ['sɒftli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd][tuː; tə][let]

Claudia	softly	opened	the	door	of	the	bedchamber	,	and	stood	aside	to	let
克劳迪娅	轻轻	打开	这	门	的	这	卧室	,	和	站立	旁边	到	让

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['lɔːrə] ['entə(r)] .

her	Aunt	Laura	enter	.
她	阿姨	劳拉	进入	.

克劳迪娅轻轻地打开卧室的门，侧身让劳拉姨妈进去。

[mɪ'gel] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] ['klɔːdiə] [went] [ɪn][lɑːst] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)]

Miguel	followed	the	princess	,	and	Claudia	went	in	last	,	closing	the	door	after
米格尔	随后	这	公主	,	和	克劳迪娅	去	在	最后的	,	结束	这	门	后

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

米格尔跟在公主身后，克劳迪娅最后一个进去，并在她身后关上了门。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]

The	only	occupants	of	the	room	were	the	three	persons	who	had	just
这	仅有的	居住者	的	这	房间	是	这	三	人	WHO	有	只是

['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][bed] .

entered	and	the	quiet	figure	in	the	bed	.
进入	和	这	安静的	数字	在	这	床	.

房间里只有刚刚进来的三个人和床上静静躺着的身影。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	held	a	hand	over	his	face	,
他	握住	一个	手	超过	他的	脸	,

他用手捂住脸，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

as	if	he	could	not	bear	even	the	dim	light	of	the	chamber	.
作为	如果	他	可以	不是	熊	甚至	这	暗淡	光	的	这	房间	.

仿佛他连房间里昏暗的光线都无法忍受。

[ə; eɪ] [waɪt] ['bændɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

A	white	bandage	was	around	his	forehead	.
一个	白色的	绷带	曾是	大约	他的	前额	.

他的额头上缠着白色绷带。

“ [rɪˈmembə(r)] , [ɑːnt] !
“ Remember , aunt !
” 记住 , 阿姨 !

“记住，姑妈！”

” [ˈwɪspəd] [ˈklɔːdiə] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
” whispered Claudia , in her ear .
” 低声说道 克劳迪娅 , 在 她 耳朵 .

“克劳迪娅在她耳边低语道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第2/8页

“ ['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] !
“ Mr . Marsh !
” 先生 . 沼泽 !

“马什先生！

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .
You do not know him .
你 做 不是 知道 他 .

你不认识他。

[mɪ'gel] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [səʊ][aɪ][hæv; həv][nɒt][təʊld][hɪm] .
Miguel would not believe me , so I have not told him .
米格尔 会 不是 相信 我 , 所以 我 有 不是 讲述 他 .

米格尔不会相信我，所以我没告诉他。

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed] , ['seɪɪŋ] “ ['mɑːrkəs] !
” The princess walked over to the bed , saying “ Marcos !
” 这 公主 步行 超过 到 这 床 , 说 “ 马科斯 !

公主走到床边，说道：“马科斯！”

[maɪ] [bɔɪ] !
My boy !
我的 男生 !

我的孩子！

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['bedsaɪd] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪn] [wel] - ['sɪmjuleɪtɪd] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ,
” As she reached the bedside , she stopped in well - simulated astonishment , and ,
” 作为 她 达到 这 床头 , 她 停止 在 出色地 - 模拟 惊讶 , 和 ,
['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɑːskt] : “ [waɪ] ,
looking around , asked : “ Why ,
寻找 大约 , 问 : “ 为什么 ,

“她走到床边，停了下来，装出一副惊讶的样子，环顾四周，问道：‘为什么？’”

['klɔːdiə] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['dʒentlmən] ? ”
Claudia , who is this gentleman ? ”
克劳迪娅 , WHO 是 这 绅士 ? ”

克劳迪娅，这位先生是谁?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] .
“ It is Mr . Marsh .
” 它 是 先生 . 沼泽 .

“是马什先生。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɑːrkəs] - .
He is a friend of Marcos ' .
他 是 一个 朋友 的 马科斯 - .

他是马科斯的朋友。

[huː] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ? ”
Who did you expect to see ? ”
WHO 做过 你 预计 到 看 ? ”

你以为会见到谁?

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːrkəs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ I thought it was Marcos , ” was the answer .
” 我 想法 它 曾是 马科斯 , ” 曾是 这 回答 .

“我以为是马科斯，”他回答道。

“ ['mɑːrkəs] , [ɑːnt] ?
“ Marcos , aunt ?
“ 马科斯 , 阿姨 ?

“马科斯，阿姨？”

[waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
Why , how could that be ?
为什么 , 如何 可以 那 是 ?

为什么？怎么会这样？

['mɑːrkəs] [went] [tuː; tə] - ['jestədeɪ] .
Marcos went to Joyalita yesterday .
马科斯 去 到 - 昨天 .

马科斯昨天去了乔亚利塔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][gəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
He was sorry to go , because he would have liked to stay with Mr .
他 曾是 对不起 到 去 , 因为 他 会 有 喜欢 到 停留 和 先生 .
[mɑːʃ] .
Marsh .
沼泽 .

他很舍不得离开，因为他很想留下来陪马什先生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [[sɪks]]
As it was , [6]
作为 它 曾是 , [6]

事实是[6]

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [ə'tendɪd] [ʌn'tɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get]
he gave orders that Mr . Marsh should be carefully attended until able to get
他 给予 订单 那 先生 . 沼泽 应该 是 小心 参加 直到 有能力的 到 得到
[ʌp] ['seɪfli] . ”
up safely . ”
向上 安全 . ”

他下令要精心照料马什先生，直到他能够安全起身为止。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['mɑːrkəs] - ['mʌðə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bed] .
“ I am very sorry , sir , ” said Marcos ' mother , turning again to the bed .
“ 我 是 非常 对不起 , 先生 , ” 说 马科斯 - 母亲 , 转弯 再次 到 这 床 .

“先生，我非常抱歉，”马科斯的母亲说着，又转身走向床边。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [sʌn] .
“ I thought it was my son .
“ 我 想法 它 曾是 我的 儿子 .

“我以为是我儿子。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pə'zes] ['nætʃ(ə)rəl][hjuː'mænəti] , [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] ['sɪmpəθaɪz] ['veri] ['hɑːtɪli] [wɪð]
But I should not possess natural humanity , if I did not sympathize very heartily with
但 我 应该 不是 具有 自然的 人类 , 如果 我 做过 不是 同情 非常 衷心地 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

但如果我对你没有发自内心的同情，那我就不具备人性。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
even though I have never met you before .
甚至 尽管 我 有 绝不 遇见 你 前 .

虽然我之前从未见过你。

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [helθ] . ”
I trust you will soon be restored to health . ”
我 相信 你 将要 很快 是 恢复 到 健康 . ”

我相信你很快就会恢复健康。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] ! ” [rɪ'tɜːnd] ['mɑːrkəs]['kwaɪətli] .
“ Thank you , madam ! ” returned Marcos quietly .
“ 感谢 你 , 女士 ! ” 返回 马科斯 悄悄 .

“谢谢您，夫人！”马科斯轻声回答道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
She gave him a graceful bow and walked toward the door , without even looking back .
她 给予 他 一个 优美 弓 和 步行 朝向 这 门 , 没有 甚至 寻找 后退 .

她优雅地向他鞠了一躬，头也不回地走向门口。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [njuː] .
What it cost her to do this only she knew .
什么 它 成本 她 到 做 这 仅有的 她 知道 .

只有她自己知道她为此付出了怎样的代价。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
But she had a part to play for the benefit of her beloved son ,
但 她 有 一个 部分 到 玩 为了 这 益处 的 她 心爱 儿子 ,

但她为了她心爱的儿子，也必须尽一份力。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ,
even though she did not understand why ,
甚至 尽管 她 做过 不是 理解 为什么 ,

即使她不明白为什么，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɜːvd] [hɜː'self] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end] .
and she nerved herself to go through it to the end .
和 她 神经质 她自己 到 去 通过 它 到 这 结尾 .

她鼓起勇气坚持到了最后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [mɪ'gel] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bed] .
As she went out , Miguel looked at the bed .
作为 她 去 出去 , 米格尔 看起来 在 这 床 .

她出去的时候，米格尔看了看床。

[dɪ'ʃev(ə)ld] , [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði]['fiːvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] ,
Disheveled , with the water - soaked bandage around his brow to allay the fever and relieve his aching head ,
蓬头垢面 , 和 这 水 - 浸泡过 绷带 大约 他的 眉头 到 巷 这 发烧 和 缓解 他的 疼痛 头 ,

他衣衫不整，额头上缠着被水浸透的绷带，用来退烧和缓解头痛。

['mɑːrkəs][dɪd][nɒt] [lʊk] [laɪk] [hɪm'self] .
Marcos did not look like himself .
马科斯 做过 不是 看 喜欢 他自己 .

马科斯看起来判若两人。

“ [kən'faʊnd] [hɪm] !
“ Confound him !
“ 混杂 他 !

“真该死！”

[aɪ] [kænt] [sweə(r)][tuː; tə] [hɪm] ! ” ['mʌtə] [mɪ'gel] .
I can't swear to him ! ” muttered Miguel .
我 不能 发誓 到 他 ! ” 低声说道 米格尔 .

“我没法向他发誓！”米格尔嘟囔道。

“ [dɪd]['mɑːrkəs][gəʊ][tuː; tə] - ?
“ Did Marcos go to Joyalita ?
” 做过 马科斯 去 到 - ?

“马科斯去过乔亚利塔吗？”

[dɪd][hiː; hi] , [ɔː(r)]['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?
Did he , or didn't he ?
做过 他 , 或者 没有 他 ?

他到底有没有做?

” [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [weə(r)] [prɪns] [mɪ'gel]
” Outside the sick room the three walked down to the library , where Prince Miguel
” 外部 这 生病的 房间 这 三 步行 向下 到 这 图书馆 , 在哪里 王子 米格尔
[baʊd] ,
bowed ,
鞠躬 ,

“走出病房，三人来到图书馆，米格尔王子在那里鞠了一躬。”

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [frɒm; frəm] ['njuːpɔːt] [ɒn]
and expressed his sorrow to have brought the princess from Newport on
和 表达 他的 悲哀 到 有 带来 这 公主 从 纽波特 在
[ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
a misunderstanding .
一个 误解 .

并对因误会而将公主从纽波特带来表示遗憾。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tæksiˌkæb][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [spiːd] [ˌdaʊn'taʊn]
Then he walked out to his taxicab and told the driver to speed downtown
然后 他 步行 出去 到 他的 出租车 和 讲述 这 司机 到 速度 市中心
[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as fast as he could .
作为 快速地 作为 他 可以 .

然后他走到出租车旁，告诉司机尽快开往市中心。

[wen] [mɪ'gel] [hæd; həd] [gɒn] , ['lɔːrə] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
When Miguel had gone , Laura turned to her aunt with admiration and
什么时候 米格尔 有 已消失 , 劳拉 转向 到 她 阿姨 和 钦佩 和
['pleʒə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
pleasure shining in her eyes .
乐趣 灼灼 在 她 眼睛 .

米格尔走后，劳拉转向她的姑姑，眼中闪烁着钦佩和喜悦的光芒。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['splendɪd] , [ɑːnt] .
“ You were splendid , aunt .
” 你 是 灿烂 , 阿姨 .

“姑妈，您真是太棒了。”

[ɪf] [mɪ'gel] [hæd; həd]['evə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['mɑːrkəs] ,
If Miguel had ever found out that this was really Marcos ,
如果 米格尔 有 曾经 成立 出去 那 这 曾是 真的 马科斯 ,

如果米格尔有朝一日发现这真的是马科斯，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]
he would have known that the person representing him who has gone to
他 会 有 已知 那 这 人 代表 他 WHO 有 已消失 到
- [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][hiː; hi] .
Joyalita could not be he .
- 可以 不是 是 他 .

他应该知道，代表他去乔亚利塔的人不可能是他自己。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrkəs][ænd; ənd] - , [tuː] .

That	would	have	meant	all	kinds	of	trouble	for	Marcos	and	Joyalita	,	too	.
那	会	有	意思是	全部	种类	的	麻烦	为了	马科斯	和	-	,	也	.

那对马科斯和乔亚莉塔来说也会带来各种各样的麻烦。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] ,

"	But	before	she	had	finished	,	the	mother	was	upstairs	again	,
"	但	前	她	有	完成的	,	这	母亲	曾是	楼上	再次	,

“但还没等她说完，母亲又上楼去了。”

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

bending	over	her	son	and	asking	him	what	it	all	meant	.
弯曲	超过	她	儿子	和	问	他	什么	它	全部	意思是	.

她俯身问儿子这一切到底意味着什么。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə] - .

ON	THE	ROAD	TO	JOYALITA	.
在	这	路	到	-	.

通往乔亚利塔的路上。

[fɔː(r)] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,

Four	days	had	passed	since	Nick	Carter	,	in	the	character	of	Prince	Marcos	,
四	天	有	通过了	自从	缺口	卡特	,	在	这	特点	的	王子	马科斯	,

自尼克·卡特扮演马科斯王子以来，已经过去了四天。

[hæd; həd] [glaɪdɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grænd] ['sentrəl] ['tɜːmɪn(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

had	glided	out	of	the	Grand	Central	Terminal	in	New	York	City	.
有	滑翔	出去	的	这	盛大	中央	终端	在	新的	约克	城市	.

已从纽约市中央车站滑行而出。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['trævə(ə)lɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['riːdʒən][ɪn]

He	and	his	three	companions	were	traveling	through	a	mountainous	region	in
他	和	他的	三	同伴	是	旅行	通过	一个	多山	地区	在

['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Central	America	.
中央	美国	.

他和他的三个同伴正在中美洲的一个山区旅行。

[ðə; ðɪ] [spʊft] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] ['tempəd] [ðə; ðɪ]['trɒpɪk(ə)l] [hiːt] [ænd; ənd] [meɪd]

The	soft	breath	of	the	Caribbean	Sea	tempered	the	tropical	heat	and	made
这	柔软的	气息	的	这	加勒比海	海	淬火	这	热带	热	和	制成

[ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [aɪ'diːəl] .

the	atmosphere	ideal	.
这	气氛	理想的	.

加勒比海的轻柔海风缓解了热带地区的炎热，使这里气候宜人。

[nɪk] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊəd] ['məʊtə(r)][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Nick	had	purchased	a	high	-	powered	motor	car	before	leaving	the	United	States	.
缺口	有	购买	一个	高的	-	动力	发动机	车	前	离开	这	团结的	各州	.

尼克在离开美国之前购买了一辆高性能汽车。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] [dɪ'pend]

So	when	he	found	it	desirable	to	leave	the	lines	of	railroads	and	depend
所以	什么时候	他	成立	它	理想	到	离开	这	线条	的	铁路	和	依赖

[ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['haɪweɪz] ,

upon	the	highways	,
之上	这	高速公路	,

所以当他觉得离开铁路线而依靠公路是可取的，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)]['ɪntuː][juːz] ,

he	brought	his	car	into	use	,
他	带来	他的	车	进入	使用	,

他把车开上了路。

[ænd; ənd]['træv(ə)ld]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] — [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	traveled	almost	as	fast	—	and	much	more	comfortably	—	than	he
和	旅行	几乎	作为	快速地	—	和	很多	更多的	舒适地	—	比	他

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʊlmən] [kɑː(r)] .

had	in	his	Pullman	car	.
有	在	他的	普尔曼	车	.

他的旅行速度几乎和乘坐普尔曼车厢一样快，而且舒适得多。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [drəʊv] [ænd; ənd]['pætsi] [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

Nick	Carter	drove	and	Patsy	was	by	his	side	.
缺口	卡特	驾驶	和	帕齐	曾是	经过	他的	边	.

尼克·卡特开车，帕齐坐在他旁边。

[æz; əz][ðə; ðiː] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ðiː] [west] ,

As	the	sun	went	down	behind	a	range	of	rugged	mountains	in	the	west	,
作为	这	太阳	去	向下	在后面	一个	范围	的	崎岖	山脉	在	这	西方	,

当太阳落入西方连绵起伏的险峻山脉之后时，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][rəʊd] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['gluːmi] , ['pætsi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['kjʊəriəsli] .

and	the	road	became	suddenly	gloomy	,	Patsy	looked	about	curiously	.
和	这	路	成为	突然	阴沉	,	帕齐	看起来	关于	奇怪的是	.

道路突然变得昏暗起来，帕齐好奇地环顾四周。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[weə(r)] [duː; də][wiː; wi][teə(r); tɪə] [ɒf] ['aʊə(r)] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] , [tʃiːf] ?

Where	do	we	tear	off	our	sleep	to	-	night	,	chief	?
在哪里	做	我们	撕	离开	我们的	睡觉	到	-	夜晚	,	首席	?

老大，今晚我们该从哪里撕下睡意?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [eɪnt] [ðeə(r)][sʌm; səm] [taʊn] [ɒn][ðə; ðiː][mæp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][brɪ'fɔː(r)][pə'dʒɑːmə]

“	Ain't	there	some	town	on	the	map	that	we	can	get	to	before	pajama
”	不是	那里	一些	镇	在	这	地图	那	我们	能	得到	到	前	睡衣

[ænd; ənd] ['naɪti] [taɪm] ?

and	nightie	time	?
和	睡衣	时间	?

“地图上难道就没有一个我们可以在穿睡衣之前到达的小镇吗？”

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ?

And	supper	?
和	晚餐	?

晚餐呢?

[wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”

What	about	that	?	”
什么	关于	那	?	”

那又如何呢?

“ [nɒt] ['hʌŋgri] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [nɪk] , ['smaɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

“	**Not**	**hungry**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**,**	**smiling**	**behind**	**his**	**mustache**	**.**
”	不是	饥饿的	,	是	你	?	”	问	缺口	,	微笑	在后面	他的	胡子	.

“你不饿吗？”尼克问道，胡子后面带着一丝笑意。

“ ['hʌŋgri] ? ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['pætsi] [sɑː'kæstɪkli] .

“	**Hungry**	**?**	**”**	**ejaculated**	**Patsy**	**sarcastically**	**.**
”	饥饿的	?	”	射精	帕齐	讽刺地	.

“饿了吗？”帕齐讽刺地问道。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [tʃiːf] !

“	**Why**	**,**	**no**	**,**	**chief**	**!**
”	为什么	,	不	,	首席	!

“不，老大！”

[wɒt'evə(r)] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

Whatever	**put**	**that**	**in**	**your**	**head**	**?**
任何	放	那	在	你的	头	?

是什么让你产生了这种想法?

['dɪd(ə)nt][aɪ][hæv; həv] ['brekfəst] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][aɪ][get] [raɪ]

Didn't	**I**	**have**	**breakfast**	**,**	**at**	**eight**	**o'clock**	**this**	**morning**	**,**	**and**	**didn't**	**I**	**get**	**rye**
没有	我	有	早餐	,	在	八	点钟	这	早晨	,	和	没有	我	得到	黑麦

[bred] ,

bread	**,**
面包	,

我今天早上八点不是吃过早餐了吗？而且我吃的是黑麦面包。

['fɒsəlaɪzd] [biːnz] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [mʌd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] ['kɒfi] ?

fossilized	**beans**	**,**	**and**	**boiled**	**mud**	**that**	**they**	**called**	**coffee**	**?**
化石	豆子	,	和	煮沸	泥	那	他们	称为	咖啡	?

他们把化石化的豆子和煮沸的泥浆叫做咖啡?

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['brekfəst] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld]

I	**had**	**almost**	**as**	**much**	**breakfast**	**as**	**I**	**would**	**give**	**to**	**a**	**three**	**-**	**year**	**-**	**old**
我	有	几乎	作为	很多	早餐	作为	我	会	给	到	一个	三	-	年	-	老的

[gɜːl] .

girl	**.**
女孩	.

我吃的早餐几乎和给一个三岁小女孩吃的一样多。

[ðə; ði] ['kɒfi] — [dʒiː] !

The	**coffee**	**—**	**gee**	**!**
这	咖啡	—	哎呀	!

这咖啡——哎呀!

[ðæt] ['kɒfi] ! — [fɪkst] [ˌem 'iː][ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

that	**coffee**	**!**	**—**	**fixed**	**me**	**up**	**right**	**away**	**.**	**”**
那	咖啡	!	—	固定的	我	向上	正确的	离开	.	”

那杯咖啡！——立马让我精神焕发。

“ [lets] [siː] !

“	**Let's**	**see**	**!**
”	我们来吧	看	!

“让我们来看看!

[wɒt] [dɪd][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [lʌntʃ] ? ” [ɑːskt] [nɪk] , [ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

What	**did**	**we**	**do**	**about**	**lunch**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**,**	**a**	**merry**	**twinkle**	**still**	**in**	**his**	**eye**	**.**
什么	做过	我们	做	关于	午餐	?	”	问	缺口	,	一个	欢乐	闪烁	仍然	在	他的	眼睛	.

“午饭怎么办？”尼克问道，眼中仍闪烁着快乐的光芒。

“ [dɪd] [wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌntʃ] ?
“ **Did** **we** **have** **much** **lunch** **?**
“ 做过 我们 有 很多 午餐 ?

我们午饭吃得多吗?

” ['pætsi] ['æktʃuəli] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
” **Patsy** **actually** **stood** **up** **in** **the** **car** **before** **he** **could** **express** **his** **disgust** **.**
” 帕齐 实际上 站立 向上 在 这 车 前 他 可以 表达 他的 厌恶 .

“帕齐还没等他表达出厌恶之情，就从车里站了起来。”

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒrətri] .
The **occasion** **called** **for** **oratory** **.**
这 场合 称为 为了 演说 .

这次场合需要发表演讲。

“ [lʌntʃ] !
“ **Lunch** **!**
“ 午餐 !

“午餐!

” [hiː; hi] [haul] .
” **he** **howled** **.**
” 他 嚎叫 .

他嚎叫道。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,
“ **We** **had** **a** **puncture** **for** **lunch** **,**
“ 我们 有 一个 穿刺 为了 午餐 ,

“我们午饭时爆胎了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fed] [ɑː'selvz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] ['taɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [strɪpt]
and **we** **fed** **ourselves** **putting** **on** **a** **new** **tire** **and** **then** **fixing** **a** **stripped**
和 我们 美联储 我们自己 推杆 在 一个 新的 胎 和 然后 定影 一个 脱衣舞
[gɪə(r)] .
gear **.**
齿轮 .

我们靠着给新轮胎换胎和修理磨损的齿轮来维持生计。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['aʊəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Altogether **we** **were** **three** **hours** **hung** **up** **on** **the** **road** **.**
共 我们 是 三 小时 悬挂 向上 在 这 路 .

我们一共被堵在路上三个小时。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [stɑːt] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ]
When **we** **got** **a** **start** **at** **last** **there** **was** **no** **time** **to** **think** **of** **eating** **anything**
什么时候 我们 得到 一个 开始 在 最后的 那里 曾是 不 时间 到 思考 的 吃 任何事物
.
:
.

终于开始出发的时候，我们根本没时间考虑吃东西。

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ? ”
Where **do** **you** **think** **we** **are** **now** **?** **”**
在哪里 做 你 思考 我们 是 现在 ? ”

你觉得我们现在处在什么位置?

“ [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] , ” [wɒz; wəz] [nɪk]
“ **About** **thirty** **miles** **from** **a** **little** **town** **I** **have** **been** **in** **before** **,** **”** **was** **Nick**
” 关于 三十 英里 从 一个 小的 镇 我 有 到过 在 前 , ” 曾是 缺口
['kɑːrtərz] [rɪ'plaɪ] .
Carter's **reply** **.**
卡特的 回复 .

“离我以前去过的一个小镇大约三十英里，”尼克·卡特回答道。

“ [wiːl; wil] [get] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [ðeə(r)] . ”

“	We'll	get	supper	and	bedrooms	there	.	”
”	出色地	得到	晚餐	和	卧室	那里	.	”

“我们会在那里吃晚饭，也会安排住宿。”

“ ['θɜːti] [maɪlz] ?

“	Thirty	miles	?
”	三十	英里	?

“三十英里？”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] .

We	ought	to	make	that	in	half	an	hour	,	”	observed	Patsy	.
我们	应该	到	制作	那	在	一半	一个	小时	,	”	观察到	帕齐	.

“我们应该能在半小时内完成，”帕齐说道。

“ [nɒt] [ɒn] [ðiːz] [rəʊdz] , ” [kə'rektɪd] [nɪk] .

“	Not	on	these	roads	,	”	corrected	Nick	.
”	不是	在	这些	道路	,	”	已更正	缺口	.

“这些路上可不行，”尼克纠正道。

“ ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [wen] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] .

“	Sixty	miles	an	hour	isn't	much	when	you've	got	a	smooth	surface	.
”	六十	英里	一个	小时	不是	很多	什么时候	你已经	得到	一个	光滑的	表面	.

“在平坦的路面上，时速 60 英里并不算快。”

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [treɪl] [aɪ] [ges] ['twenti] [maɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . ”

But	along	this	trail	I	guess	twenty	miles	will	be	enough	.	”
但	沿着	这	踪迹	我	猜测	二十	英里	将要	是	足够的	.	”

但我想沿着这条路走二十英里就足够了。”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðæt] [miːnz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ! ” ['grʌmbld] ['pætsi] .

That	means	an	hour	and	a	half	!	”	grumbled	Patsy	.
那	方法	一个	小时	和	一个	一半	!	”	咕哝	帕齐	.

“那岂不是要一个半小时！”帕齐抱怨道。

“ [wel] , [aɪl] [tʃuː] [ɒn] [maɪ] [left] [buːt] .

“	Well	,	I'll	chew	on	my	left	boot	.
”	出色地	,	患病的	嚼	在	我的	左边	启动	.

“好吧，我就啃我的左靴子吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

It	looks	a	little	softer	than	the	other	.
它	看起来	一个	小的	更柔和	比	这	其他	.

它看起来比另一个稍微柔和一些。

[ən'les] [jʊl] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [skuːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [sænd]

Unless	you'll	pull	up	a	minute	or	two	and	let	me	scoop	up	a	handful	of	sand
除非	你会	拉	向上	一个	分钟	或者	二	和	让	我	舀	向上	一个	少数	的	沙

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

from	the	side	of	the	road	.
从	这	边	的	这	路	.

除非你能停下来一两分钟，让我从路边抓一把沙子。

[wɪð] [sʌm; səm] ['gæsəliːn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [raɪt] .

With	some	gasoline	to	wash	it	down	,	that	ought	to	go	all	right	.
和	一些	汽油	到	洗	它	向下	,	那	应该	到	去	全部	正确的	.

用汽油冲冲冲，应该就没问题了。

〃 [nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

〃	Nick	Carter	did	not	reply	.
〃	缺口	卡特	做过	不是	回复	.

尼克·卡特没有回复。

[hiː; hi] [njuː] ['pætsi]['gɑːrvən] [tuː] [wel] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] .

He	knew	Patsy	Garvan	too	well	to	take	any	notice	of	his	complaints	.
他	知道	帕齐	加尔文	也	出色地	到	拿	任何	注意	的	他的	投诉	.

他太了解帕齐·加文了，所以根本不把他的抱怨放在心上。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

No	doubt	the	young	man	was	hungry	.
不	怀疑	这	年轻的	男人	曾是	饥饿的	.

毫无疑问，这个年轻人饿了。

[bʌt; bət][let] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'raɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] ,

But	let	any	occasion	arise	for	him	to	become	active	,
但	让	任何	场合	出现	为了	他	到	变得	积极的	,

但若有任何机会让他积极行动起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fə'get] [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['wɒnts][æt; ət][wʌns] .

and	he	would	forget	his	inner	wants	at	once	.
和	他	会	忘记	他的	内	想要	在	一次	.

他会立刻忘记自己内心的欲望。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] ['grʌmbld] .

Having	nothing	else	to	do	,	he	grumbled	.
拥有	没有什么	别的	到	做	,	他	咕哝	.

他无所事事，便嘟囔了几句。

[tʃɪk] [lɑːft] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][æt; ət] ['pæt͵siz] ['kɒmɪk(ə)l] [dɪ'stres] , [bʌt; bət]

Chick	laughed	in	the	back	of	the	car	at	Patsy's	comical	distress	,	but
小鸡	笑了	在	这	后退	的	这	车	在	帕特西的	滑稽	痛苦	,	但

['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] , [͵nevəðə'les] .

sympathized	with	him	,	nevertheless	.
同情	和	他	,	尽管如此	.

奇克坐在车后座，被帕齐滑稽的窘迫逗笑了，但仍然同情他。

[͵aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [æz; əz]['pætsi][hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

It	was	true	,	as	Patsy	had	intimated	,	that	they	had	had	nothing	to
它	曾是	真的	,	作为	帕齐	有	暗示	,	那	他们	有	有	没有什么	到

[iːt] [sɪns] ['brekfəst] ,

eat	since	breakfast	,
吃	自从	早餐	,

正如帕齐暗示的那样，他们从早餐后就没吃过东西了，这确实是真的。

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [͵ʌn͵sætɪs'fæktəri] [miːl] .

and	it	certainly	had	been	an	unsatisfactory	meal	.
和	它	当然	有	到过	一个	不令人满意	一顿饭	.

这顿饭确实令人失望。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði][͵pɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɜːk]

They	were	passing	through	a	region	where	the	population	had	too	little	work
他们	是	通过	通过	一个	地区	在哪里	这	人口	有	也	小的	工作

[tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [helθ] .

to	do	to	keep	them	in	health	.
到	做	到	保持	他们	在	健康	.

他们途经的地区，当地居民工作太少，无力维持健康。

[laɪk] ['pætsi] , [ðeɪ] ['grʌmbld] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

Like	Patsy	,	they	grumbled	,	in	consequence	.
喜欢	帕齐	,	他们	咕哝	,	在	结果	.

结果，他们像帕齐一样抱怨起来。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [biːnz] ,

They	cultivated	a	little	corn	and	a	few	beans	,
他们	栽培	一个	小的	玉米	和	一个	很少	豆子	,

他们种了一些玉米和豆子。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [gruː] ['redi] [tuː; tə][ðeə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] .

and	lived	on	the	fruits	that	grew	ready	to	their	hands	for	the	remainder	.
和	居住地	在	这	水果	那	生长	准备好	到	他们的	双手	为了	这	余	.

余生，他们靠着手边自然生长的果实为生。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] .

But	always	they	were	dissatisfied	.
但	总是	他们	是	不满	.

但他们始终不满意。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ]['wægən] , [drɔːn] [baɪ] [mjuːlz] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðiːz] ['maʊntənz] .

Occasionally	a	wagon	,	drawn	by	mules	,	would	make	a	trip	through	these	mountains	.
偶尔	一个	车皮	,	绘制	经过	骡子	,	会	制作	一个	旅行	通过	这些	山脉	.

偶尔会有骡子拉着的篷车穿过这些山脉。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [fjuː] [p'ɜːtʃɪsɪz] , ['məʊstli][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] ,

Then	there	would	be	some	few	purchases	,	mostly	of	coffee	and	tobacco	,
然后	那里	会	是	一些	很少	购买	,	大多	的	咖啡	和	烟草	,

然后会进行一些零星的采购，主要是咖啡和烟草。

[ðə; ði] ['mʌni] ['biːɪŋ] ['weɪdʒɪz] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [kəm'pærətɪvli] ['welθi]

the	money	being	wages	received	for	farming	for	the	few	comparatively	wealthy
这	钱	存在	工资	已收到	为了	农业	为了	这	很少	比较	富裕

[men] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['eɪkəz] ['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['leɪzi]

men	who	had	a	score	or	so	of	acres	under	cultivation	and	were	too	lazy
男人	WHO	有	一个	分数	或者	所以	的	英亩	在下面	栽培	和	是	也	懒惰的

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðəm'selvz] .

to	do	the	work	themselves	.
到	做	这	工作	他们自己	.

这些钱是少数相对富裕的农民耕种土地所获得的工资，他们拥有大约二十英亩的土地，但又懒得自己干活。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['niːdɪd] ['kɒfi] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] , ['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːkt] [æt; ət][ɔːl]

If	they	had	not	needed	coffee	and	tobacco	,	nobody	would	have	worked	at	all
如果	他们	有	不是	需要	咖啡	和	烟草	,	无人	会	有	工作	在	全部

.

:

.

如果没有咖啡和烟草，就不会有人工作了。

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːmhaʊs] [nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

At	a	small	farmhouse	Nick	and	his	party	had	stopped	for	the	night	.
在	一个	小的	农家	缺口	和	他的	派对	有	停止	为了	这	夜晚	.

尼克一行人在一间小农舍里过夜。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['riːəl] ['mʌni] [hæd; həd] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	sight	of	real	money	had	stimulated	the	woman	of	the	house	,
这	视线	的	真实的	钱	有	刺激	这	女士	的	这	房子	,

看到真金白银，女主人顿时来了兴致。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)]

and	she	had	actually	given	up	her	own	room	and	another	to	the	four
和	她	有	实际上	给定	向上	她	自己的	房间	和	其他	到	这	四

['weif,ɛərə] .

wayfarers	.
旅行者	.

她竟然把自己的房间和另一间房间让给了这四位旅行者。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['brekfəst] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] ,

There	had	been	supper	and	breakfast	after	a	sort	,
那里	有	到过	晚餐	和	早餐	后	一个	种类	,

晚饭和早饭都吃过了，之后.....

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [peɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌlɪbə'rælətɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdəd]

for	which	Nick	Carter	had	paid	with	a	liberality	that	the	people	considered
为了	哪个	缺口	卡特	有	有薪酬的	和	一个	自由主义	那	这	人们	经过考虑的

['əʊnlɪ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒ] .

only	right	for	a	royal	personage	.
仅有的	正确的	为了	一个	皇家	人士	.

为此，尼克·卡特慷慨解囊，人们认为这才是皇室成员应有的待遇。

[ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] , [ðeɪ] [sed] — [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [['sɛvən]]

They	knew	of	Prince	Marcos	,	they	said	—	although	this	[	7	]
他们	知道	的	王子	马科斯	,	他们	说	—	虽然	这	[	7	]

他们说，他们知道马科斯王子——尽管这[7]

[wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] , [æz; əz]

was	not	his	country	—	and	they	had	heard	that	he	was	generous	,	as
曾是	不是	他的	国家	—	和	他们	有	听到	那	他	曾是	慷慨的	,	作为

[wel] [æz; əz] ['hænsəm] .

well	as	handsome	.
出色地	作为	英俊的	.

那不是他的祖国——而且他们听说他不仅相貌英俊，还很慷慨。

[wen] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːlz] [ænd; ənd][rʊmz; ruːmz] ,

When	Nick	Carter	had	paid	them	for	the	meals	and	rooms	,
什么时候	缺口	卡特	有	有薪酬的	他们	为了	这	餐	和	房间	,

尼克·卡特付完他们的餐费和住宿费后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .

they	were	convinced	that	common	report	was	correct	.
他们	是	确信	那	常见的	报告	曾是	正确的	.

他们确信普遍的说法是正确的。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [waɪf] , [wɪð] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [hɑːf] - ['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [prɪns]

The	husband	,	wife	,	with	four	or	five	half	-	naked	children	,	all	agreed	that	Prince
这	丈夫	,	妻子	,	和	四	或者	五	一半	-	裸	孩子们	,	全部	同意	那	王子

['mɑːrkəs][wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪsntlɪ] [friː] - ['hændɪd] .

Marcos	was	magnificently	free	-	handed	.
马科斯	曾是	壮丽	自由的	-	递交	.

丈夫、妻子和四五个半裸的孩子一致认为马科斯王子慷慨大方，手艺精湛。

“ [ðɪs] [nekst] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] ['pɛrɑːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][kə'riːtə] , [wɪtʃ] [ə'dʒɔin] - , ”

“	This	next	town	is	called	Paron	,	and	it	is	in	Carita	,	which	adjoins	Joyalita	,	”
“	这	下一个	镇	是	称为	帕隆	,	和	它	是	在	卡里塔	,	哪个	相邻	-	,	”

[ri'mɑːk] [nɪk] ,

remarked	Nick	,
评论	缺口	,

“下一个城镇叫帕隆，它位于卡里塔，与乔亚利塔相邻，”尼克说道。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

in	a	general	way	,	to	his	companions	.
在	一个	一般的	方式	,	到	他的	同伴	.

总的来说，对他的同伴们来说。

“ [kə'riːtə] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ʌp] - , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt]
“ Carita is the little country that wants to swallow up Joyalita , isn't it ? ” asked
“ 卡里塔 是 这 小的 国家 那 想要 到 吞 向上 - , 不是 它 ? ” 问
[tʃɪk] .
Chick .
小鸡 .

“卡里塔是那个想要吞并乔亚利塔的小国，不是吗？”奇克问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fɪlɪps] , [ðə; ði] ['væleɪ; 'vælɪt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
“ Yes , sir , ” answered Phillips , the valet , who had been silent heretofore ,
“ 是的 , 先生 , ” 回答 菲利普斯 , 这 代客泊车 , WHO 有 到过 沉默的 此前 ,

“是的，先生，”一直沉默不语的男仆菲利普斯回答道。

[ɔːl'ðəʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] .
although taking a lively interest in the conversation about him .
虽然 采取 一个 热闹 兴趣 在 这 对话 关于 他 .

尽管他对有关他的谈话表现出了浓厚的兴趣。

“ [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [kə'riːtə] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['penzə] [naʊ] .
“ Representatives of Carita are at Penza now .
” 代表 的 卡里塔 是 在 奔萨 现在 .

“明爱会的代表现在在奔萨。”

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] - . ”
I hope we shall get there in time to save Joyalita . ”
我 希望 我们 将 得到 那里 在 时间 到 节省 - . ”

我希望我们能及时赶到，救出乔亚莉塔。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðæt] , ['fɪlɪps] , ” ['prɒmɪst] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]
“ We shall do that , Phillips , ” promised Nick Carter , without looking around
” 我们 将 做 那 , 菲利普斯 , ” 承诺 缺口 卡特 , 没有 寻找 大约
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .
from the steering wheel .
从 这 转向 车轮 .

“我们会这么做的，菲利普斯，”尼克·卡特头也不回地看着方向盘，答应道。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rəʊl] ['ɪntuː] ['penzə] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ We shall roll into Penza some time in the morning . ”
” 我们 将 卷 进入 奔萨 一些 时间 在 这 早晨 . ”

“我们将于明天上午某个时间抵达奔萨。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , ” ['fɪlɪps] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
“ If we don't get there before noon , it will be too late , ” Phillips reminded him .
” 如果 我们 不 得到 那里 前 中午 , 它 将要 是 也 晚的 , ” 菲利普斯 提醒 他 .

“如果我们中午之前赶不上，那就太晚了，”菲利普斯提醒他。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [leɪt] , ” [sed] [nɪk] ['ʃɔːtli] .
“ We shall not be late , ” said Nick shortly .
” 我们 将 不是 是 晚的 , ” 说 缺口 不久 .

“我们不会迟到的，”尼克简短地说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ,
“ And you can bet that when the chief says it that way , it goes ,
” 和 你 能 赌注 那 什么时候 这 首席 说道 它 那 方式 , 它 去 ,

“你可以肯定，当首领那样说的时候，事情就会变成那样。”

” [əb'zɜːvd] ['pætsi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” observed Patsy to himself .
” 观察到 帕齐 到 他自己 .

帕齐自言自语道。

[tʃɪk] [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt] — [wɪtʃ] ['fɪlɪps] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] ['keəfəli] [ɪn] [ɪts]

Chick	had	discarded	his	high	hat	—	which	Phillips	had	bestowed	carefully	in	its
小鸡	有	丢弃	他的	高的	帽子	—	哪个	菲利普斯	有	授予	小心	在	它是

[əʊn] [bɒks] — [ænd; ənd] [naʊ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [kæp] ,

own	box	—	and	now	wore	a	soft	cap	,
自己的	盒子	—	和	现在	穿着	一个	柔软的	帽	,

奇克扔掉了他的高顶礼帽——菲利普斯曾小心翼翼地把它放在一个盒子里送给他——现在戴着一顶软帽。

[wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

which	shaded	his	eyes	.
哪个	阴影	他的	眼睛	.

遮住了他的眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [ɪn] ['saɪləns] ,

He	had	been	staring	out	to	one	side	of	the	road	,	in	silence	,
他	有	到过	凝视	出去	到	一	边	的	这	路	,	在	沉默	,

他一直沉默地望着路的一侧，

[wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['vaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæp] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ['betə(r)] .

with	his	hand	over	the	visor	of	the	cap	,	to	make	his	vision	better	.
和	他的	手	超过	这	遮阳板	的	这	帽	,	到	制作	他的	想象	更好的	.

他用手遮住帽子的帽檐，以便看得更清楚。

“ [tʃiːf] !

“	Chief	!
”	首席	!

“首席!

” [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] .

”	he	whispered	,	leaning	over	the	back	of	the	seat	.
”	他	低声说道	,	倾斜	超过	这	后退	的	这	座位	.

他俯身靠在椅背上，低声说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [dʒʌst] [naʊ] . ”

“	I	think	I	saw	him	again	just	now	.	”
”	我	思考	我	锯	他	再次	只是	现在	.	”

“我刚才好像又看到他了。”

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
”	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪkɪt] [ɒv; əv][bɪg] [triːz] .

“	Riding	down	the	hill	,	on	the	other	side	of	that	thicket	of	big	trees	.
”	骑术	向下	这	爬坡道	,	在	这	其他	边	的	那	灌木丛	的	大的	树木	.

“骑马下山，穿过那片茂密的大树丛。”

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [weə(r)] ['hɔːsɪz] [kæn; kən][gəʊ] . ”

There	seems	to	be	a	road	over	there	where	horses	can	go	.	”
那里	似乎	到	是	一个	路	超过	那里	在哪里	马匹	能	去	.	”

那边好像有条路，马可以走。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] , ['stedəli] ['draɪvɪŋ] .

“	There	is	a	trail	of	that	kind	,	”	answered	Nick	,	steadily	driving	.
”	那里	是	一个	踪迹	的	那	种类	,	”	回答	缺口	,	稳步	驾驶	.

“确实有这样一条路，”尼克一边稳稳地开车一边回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][dəˈrekt] [tuː; tə] - [ðæn; ðən]
“ It is not bad for horses , and it is much more direct to Joyalita than
〃 它 是 不是 坏的 为了 马匹 , 和 它 是 很多 更多的 直接的 到 - 比
[ðɪs] [rəʊd] . ”
this road . ”
这 路 . 〃

“这条路对马匹来说并不坏，而且比这条路更直接通往乔亚利塔。”

“ [ðen] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [kiːps] [ɒn] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ˈkɔːnəs] , ” [səˈdʒestid] [tʃɪk] .
“ Then that is how this fellow keeps on cutting off corners , ” suggested Chick .
〃 然后 那 是 如何 这 同伴 保持 在 切割 离开 角落 , 〃 建议 小鸡 .

“那这就是这家伙不断偷工减料的原因，”奇克说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [dʌn] , ” [əˈsent] [nɪk] , [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] ,
“ It can easily be done , ” assented Nick , still looking straight ahead ,
〃 它 能 容易地 是 完毕 , 〃 同意 缺口 , 仍然 寻找 直的 前方 ,

“这很容易做到，”尼克同意道，目光仍然直视前方。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈhedlæmps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] [ɒn] .
in the light of the electric headlamps which he had just turned on .
在 这 光 的 这 电的 前大灯 哪个 他 有 只是 转向 在 .

在他刚刚打开的电动前灯的照射下。

“ [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [hɪm] [naʊ] ? ”
“ How many times have we seen him now ? ”
〃 如何 许多 时代 有 我们 已见 他 现在 ? 〃

“我们现在已经见过他多少次了？”

“ [θriː] . ”
“ Three . ”
〃 三 . 〃

“三。”

“ [sɪns] [wen] ? ”
“ Since when ? ”
〃 自从 什么时候 ? 〃

“从什么时候开始？”

“ [lɑːst] [naɪt] .
“ Last night .
〃 最后的 夜晚 .

“昨夜。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi] [slept] .
He passed the house where we slept .
他 通过了 这 房子 在哪里 我们 睡着了 .

他经过了我们睡觉的房子。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [əˈgen] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈtaɪə(r)][ænd; ənd] [gɪr] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
We saw him again while we were fixing up the tire and gears , along the
我们 锯 他 再次 尽管 我们 是 定影 向上 这 胎 和 齿轮 , 沿着 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

我们在路边修理轮胎和齿轮的时候又看到了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [əˈgen] , ” [rɪˈplaɪd] [tʃɪk] .
and now here he is again , ” replied Chick .
和 现在 这里 他 是 再次 , 〃 回复 小鸡 .

“现在他又来了，”奇克回答道。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs] ['stændɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l]
“ You didn't mention the time when we saw the horse standing , with his bridle
“ 你 没有 提到 这 时间 什么时候 我们 锯 这 马 常设 , 和 他的 辔
['treɪlɪŋ] ,
trailing ,
尾随 ,

“你没有提到我们看到那匹马站着，缰绳拖在地上的那次经历，

[ɪn][ðə; ði] ['væli] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] , ” [pʊt][ɪn]['pætsi] .
in the valley , by the side of a stream , ” put in Patsy .
在 这 谷 , 经过 这 边 的 一个 溪流 , ” 放 在 帕齐 .

帕齐说：“在山谷里，在一条小溪边。”

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ We didn't see the man , but he must have been there , all the same . ”
“ 我们 没有 看 这 男人 , 但 他 必须 有 到过 那里 , 全部 这 相同的 . ”

“我们没看到那个人，但他肯定就在那里。”

“ [ðæts] [truː] , ” [ə'griːd] [nɪk] .
“ That's true , ” agreed Nick .
“ 那就是 真的 , ” 同意 缺口 .

“没错，”尼克同意道。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
“ Look at him through the glass the next time we catch him in daylight .
“ 看 在 他 通过 这 玻璃 这 下一个 时间 我们 抓住 他 在 日光 .

“下次我们在白天抓到他的时候，透过玻璃看看他。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . ”
We ought to have done that before . ”
我们 应该 到 有 完毕 那 前 . ”

我们早该这么做了。

“ [aɪ][dɪd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'naʊnst] [tʃɪk] .
“ I did do it , ” announced Chick .
“ 我 做过 做 它 , ” 宣布 小鸡 .

“我做到了，”奇克宣布道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] [wen] [wiː; wi] [stɒpt] [ə'baʊt] [nuːn] ,
“ You were busy with the car when we stopped about noon ,
“ 你 是 忙碌的 和 这 车 什么时候 我们 停止 关于 中午 ,

“我们中午左右停车的时候，你正忙着修车。”

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [steə(r)][æt; ət][hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hʊd] . ”
and I took a good long stare at him across the hood . ”
和 我 采取 一个 好的 长的 盯 在 他 穿过 这 兜帽 . ”

我隔着引擎盖好好地打量了他一番。

“ [wel] ?
“ Well ?
“ 出色地 ?

“出色地?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?
What did he look like ?
什么 做过 他 看 喜欢 ?

他长什么样?

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”
Did you know him ? ”
做过 你 知道 他 ? ”

你认识他吗?

“ ['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] , ” [wɒz; wəz] [tʃɪks] ['ɑ:nsə(r)] .

“	Never	saw	him	before	,	”	was	Chick's	answer	.
”	绝不	锯	他	前	,	”	曾是	小鸡的	回答	.

“以前从没见过他，”奇克回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] .

“	But	I'll	know	him	again	.
”	但	患病的	知道	他	再次	.

“但我还会再次认识他。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɑ:k] ['feləʊ] , [wɪð] [ʃɔ:t] [heə(r)] .

He	is	a	dark	fellow	,	with	short	hair	.
他	是	一个	黑暗的	同伴	,	和	短的	头发	.

他肤色黝黑，留着短发。

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [su:t][ɒv; əv] [laɪt] [greɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [belt] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɔ:d] ,

He	is	in	a	linen	suit	of	light	gray	,	with	a	belt	holding	a	sword	,
他	是	在	一个	亚麻布	套装	的	光	灰色的	,	和	一个	腰带	保持	一个	剑	,

他身穿浅灰色亚麻西装，腰间系着一把剑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pænəmɑ:][hæt] .

and	a	large	panama	hat	.
和	一个	大的	巴拿马	帽子	.

还有一顶大大的巴拿马草帽。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['həʊlstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [belt] , [tu:] . ”

There	is	a	holster	,	with	a	pistol	in	it	,	hanging	to	his	belt	,	too	.	”
那里	是	一个	枪套	,	和	一个	手枪	在	它	,	绞刑	到	他的	腰带	,	也	.	”

他的腰带上还挂着一个枪套，里面装着一把手枪。

“ ['səʊldʒə(r)] ? ”

“	Soldier	?	”
”	士兵	?	”

“士兵？”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[hi:; hi] ['hæznt] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] ['kæri] [hɪm'self] [stɪf] [ɪ'nʌf] .

He	hasn't	a	uniform	,	and	he	doesn't	carry	himself	stiff	enough	.
他	还没有	一个	制服	,	和	他	不	携带	他自己	僵硬的	足够的	.

他没有制服，而且他的仪态也不够严肃。

” [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [drəʊv] [ɒn] , ['θɪŋkɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] .

”	Nick	Carter	drove	on	,	thinking	,	for	ten	minutes	,	before	he	spoke	again	.
”	缺口	卡特	驾驶	在	,	思维	,	为了	十	分钟	,	前	他	辐	再次	.

尼克·卡特继续开车，思考了十分钟，然后才再次开口说话。

“ [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][dəʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [tʃɪk] ?

“	Sure	you	don't	recognize	his	face	,	Chick	?
”	当然	你	不	认出	他的	脸	,	小鸡	?

“你确定你认不出他的脸吗，小妞？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] ['sʌd(ə)nli] .

”	he	asked	suddenly	.
”	他	问	突然	.

他突然问道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

“	I	couldn't	see	his	face	at	that	distance	.
”	我	不能	看	他的	脸	在	那	距离	.

“从那么远的距离，我看不清他的脸。”

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] . ”
I could only make out his general appearance . ”
我 可以 仅有的 制作 出去 他的 一般的 外貌 . ”

我只能辨认出他的大致长相。

“ [jet] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] [greɪ] ?
“ Yet you know his dress is gray ?
” 然而 你 知道 他的 裙子 是 灰色的 ?

“可是你知道他的衣服是灰色的？”

” [tʃɪk] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Chick looked uncomfortable for a moment .
” 小鸡 看起来 不舒服 为了 一个 片刻 .

小鸡看起来有点不自在。

[ðen] [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] , [hɑːf] [dɪ'faɪəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then he blurted out , half defiantly , as he leaned over the back of the
然后 他 脱口而出 出去 , 一半 公然挑衅 , 作为 他 倾斜 超过 这 后退 的 这
['draɪvɪŋ] [siːt] :
driving seat :
驾驶 座位 :

然后他倚在驾驶座靠背上，半是挑衅地脱口而出：

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɒn] [kləʊðz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [red] , ['jeləʊ] , [blæk] , [ɔː(r)] [waɪt] ,
“ If a man has on clothes that are not red , yellow , black , or white ,
” 如果 一个 男人 有 在 衣服 那 是 不是 红色的 , 黄色的 , 黑色的 , 或者 白色的 ,

“如果一个男人穿的衣服不是红色、黄色、黑色或白色，

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][bʌt; bət] [greɪ] ?
what can they be but gray ?
什么 能 他们 是 但 灰色的 ?

它们除了灰色还能是什么呢?

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['pætsi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gə'fɔː] [ðæt] [meɪd] [tʃɪk] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
” Nick Carter smiled , and Patsy burst into a guffaw that made Chick very indignant .
” 缺口 卡特 微笑 , 和 帕齐 爆裂 进入 一个 哄笑 那 制成 小鸡 非常 愤怒 .

尼克·卡特笑了，帕齐哈哈大笑起来，这让奇克非常生气。

“ [seɪ] , [tʃɪk] !
“ Say , Chick !
” 说 , 小鸡 !

“说，小鸡！

[jʊr; jər] [ðə; ði][kj'uːtəst]['lɪt(ə)l] ['gesə] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [k'ʌləz] , [ðæt] ['evə(r)] ['məuzi] [daʊn]
You're the cutest little guesser , when it comes to colors , that ever moseyed down
你是 这 最可爱 小的 猜测者 , 什么时候 它 来 到 颜色 , 那 曾经 悠闲地 向下
[ðə; ði] [paɪk] .
the pike .
这 梭鱼 .

你真是个可爱的小家伙，猜颜色的本事一流，简直是路过这里最棒的了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] ? ”
What was the color of the lunch we had to - day ? ”
什么 曾是 这 颜色 的 这 午餐 我们 有 到 - 天 ? ”

我们今天午餐吃的是什么颜色的?

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ['pætsi] ! ” ['dʒentli] [ri'bjuːk] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ That will do , Patsy ! ” gently rebuked Nick Carter .
” 那 将要 做 , 帕齐 ! ” 轻轻地 责备 缺口 卡特 .

“这样就行了，帕齐！”尼克·卡特温和地责备道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[nɒt]	['mætə(r)]	[mʌtʃ]	['weðə(r)]	[ðə; ði]	[mænz]	[kləʊðz]	[wɜː(r); wə(r)]	[greɪ]	[ɔː(r)]	['eni]	['ʌðə(r)]
“	**It**	**does**	**not**	**matter**	**much**	**whether**	**the**	**man's**	**clothes**	**were**	**gray**	**or**	**any**	**other**
〃	它	做	不是	事情	很多	无论	这	男人的	衣服	是	灰色的	或者	任何	其他

['kʌlə(r)]	,
color	**,**
颜色	,

“这个人穿的衣服是灰色还是其他颜色并不重要，

[səʊ]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[blɒk]	[hɪz; ɪz]	[geɪm]	,	[wɒt'evə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	.
so	**long**	**as**	**we**	**block**	**his**	**game**	**,**	**whatever**	**it**	**may**	**be**	**.**
所以	长的	作为	我们	堵塞	他的	游戏	,	任何	它	可能	是	.

只要我们阻止他使用任何手段。

[hɪrz]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	['pɛrɑːn]	[ðæt]	[aɪ]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	,	[ænd; ənd]	[raɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌjuː 'es]	[ɪz]	[ðə; ði]
Here's	**the**	**town**	**of**	**Paron**	**that**	**I**	**told**	**you**	**about**	**,**	**and**	**right**	**before**	**us**	**is**	**the**
这里是	这	镇	的	帕隆	那	我	讲述	你	关于	,	和	正确的	前	我们	是	这

[həʊ'tel]	.
hotel	**.**
酒店	.

这就是我之前跟你说过的帕隆镇，酒店就在我们面前。

〃	[nɪk]	[drəʊv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kɔːtjɑːd]	[ænd; ənd]	[gɒt]	[aʊt]	,
〃	**Nick**	**drove**	**the**	**car**	**into**	**a**	**courtyard**	**and**	**got**	**out**	**,**
〃	缺口	驾驶	这	车	进入	一个	庭院	和	得到	出去	,

尼克把车开进院子里，然后下了车。

[glæd]	[tuː; tə]	[stretʃ]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[lɒŋ]	[draɪv]	.
glad	**to**	**stretch**	**his**	**limbs**	**after**	**his**	**long**	**drive**	**.**
高兴的	到	拉紧	他的	四肢	后	他的	长的	驾驶	.

长途驾驶后，他很高兴能舒展一下四肢。

[hɪz; ɪz]	[θriː]	[kəm'pænjənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]
His	**three**	**companions**	**were**	**by**	**his**	**side**	**as**	**he**	**looked**	**about**	**for**	**some**
他的	三	同伴	是	经过	他的	边	作为	他	看起来	关于	为了	一些

[pleɪs]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	.
place	**to**	**take**	**his**	**car**	**.**
地方	到	拿	他的	车	.

他身边有三个同伴，他四处寻找可以停车的地方。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['ræmblɪŋ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[ʃæk]	[ðæt]	[nɪk]	[hæd; həd]	['dɪgnɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]
It	**was**	**a**	**rambling**	**sort**	**of**	**shack**	**that**	**Nick**	**had**	**dignified**	**by**	**the**	**name**	**of**
它	曾是	一个	漫无边际	种类	的	窝棚	那	缺口	有	凝重	经过	这	姓名	的

[həʊ'tel]	,
hotel	**,**
酒店	,

那是一间破旧不堪的小屋，尼克却把它冠以“酒店”之名。

[bʌt; bət]	[kwaɪt]	['evɪdəntli]	[ðə; ði]	['lændlɔːd]	[tʊk]	[hɪm'self]	['sɪəriəsli]	.
but	**quite**	**evidently**	**the**	**landlord**	**took**	**himself**	**seriously**	**.**
但	相当	显然	这	房东	采取	他自己	严重地	.

但很显然，房东很认真对待自己。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fæt]	,	['griːsi]	,	[lɒŋ]	-	[heəd]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[ɪn]	['brəʊkən]
He	**was**	**a**	**fat**	**,**	**greasy**	**,**	**long**	**-**	**haired**	**individual**	**,**	**and**	**he**	**spoke**	**in**	**broken**
他	曾是	一个	胖的	,	腻	,	长的	-	头发	个人	,	和	他	辐	在	破碎的

['ɪŋglɪʃ]	,	[ɔː(r)]	[ɪn]	['spæniʃ]	,
English	**,**	**or**	**in**	**Spanish**	**,**
英语	,	或者	在	西班牙语	,

他身材肥胖，满头油污，留着长发，说话要么是蹩脚的英语，要么是西班牙语。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprefrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests] .

according	to	the	preference	of	his	guests	.
根据	到	这	偏爱	的	他的	客人	.

根据客人的喜好。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [jˈiəz]

Nick	Carter	had	been	to	this	place	before	,	but	it	was	several	years
缺口	卡特	有	到过	到	这	地方	前	,	但	它	曾是	一些	年

[ˈpriːviəsli] ,

previously	,
之前	,

尼克·卡特以前来过这里，但那是几年前的事了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [dɪd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [hɪm] .

and	the	landlord	did	not	remember	him	.
和	这	房东	做过	不是	记住	他	.

房东不记得他了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [sɪns] [nɪk] [hæd; həd] [kʌm] [naʊ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ðæn; ðən]

This	was	just	as	well	,	since	Nick	had	come	now	in	another	character	than
这	曾是	只是	作为	出色地	,	自从	缺口	有	来	现在	在	其他	特点	比

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

这倒也好，因为尼克现在已经以另一个身份出现了，不再是他自己了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ˈkwaɪətli][baɪ] , [waɪl] [ˈfɪlɪps] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

and	he	stood	quietly	by	,	while	Phillips	informed	the	landlord	that	this	was	his
和	他	站立	悄悄	经过	,	尽管	菲利普斯	知情的	这	房东	那	这	曾是	他的

[ˈhaɪnəs] ,

highness	,
高度	,

他静静地站在一旁，菲利普斯则向房东介绍说，这位是殿下。

[prɪns] [ˈmɑːrkəs] , [ɒv; əv] - , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈpenzə] .

Prince	Marcos	,	of	Joyalita	,	on	his	way	to	Penza	.
王子	马科斯	,	的	-	,	在	他的	方式	到	奔萨	.

霍亚利塔的马科斯王子，前往奔萨的途中。

[ˈfɪlɪps] [spəʊk] [ˈspæniʃ] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈvɒljəb(ə)l] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn]

Phillips	spoke	Spanish	,	and	instantly	there	was	a	voluble	conversation	between
菲利普斯	辐	西班牙语	,	和	即刻	那里	曾是	一个	健谈的	对话	之间

[ðə; ði] [tuː] ,

the	two	,
这	二	,

菲利普斯会说西班牙语，两人立刻便开始热烈地交谈起来。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [prəʊˈtestɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [həʊl]

with	the	landlord	protesting	that	everything	in	this	house	,	as	well	as	in	the	whole
和	这	房东	抗议	那	一切	在	这	房子	,	作为	出色地	作为	在	这	所有的

[taʊn] ,

town	,
镇	,

房东抗议说，这栋房子里的一切，以及整个镇上的一切，

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] [ˈmɑːrkəs] .

was	at	the	disposal	of	Prince	Marcos	.
曾是	在	这	处理	的	王子	马科斯	.

曾任马科斯王子指挥。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['laɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , ” ['wɪspəd] ['fɪlɪps] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

“	He's	a	liar	,	your	highness	,	”	whispered	Phillips	to	Nick	Carter	,	as	he
”	他是	一个	说谎者	,	你的	高度	,	”	低声说道	菲利普斯	到	缺口	卡特	,	作为	他

[druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'saɪd] .

drew	a	little	aside	.
画	一个	小的	旁边	.

“殿下，他是个骗子，”菲利普斯悄悄地对尼克·卡特说，同时稍微挪到了一边。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['mɑːlɑː; 'meɪlə] .

“	His	name	is	Mala	.
”	他的	姓名	是	马拉	.

“他的名字叫马拉。”

[hiː; hi] [heɪts] - [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	hates	Joyalita	and	everybody	in	it	.
他	讨厌	-	和	大家	在	它	.

他恨透了Joyalita以及里面的所有人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɒtʃ] [hɪm] . ”

We	must	watch	him	.	”
我们	必须	手表	他	.	”

我们必须监视他。

“ [ðæts] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .

“	That's	cheerful	information	,	”	returned	Nick	.
”	那就是	快乐	信息	,	”	返回	缺口	.

“这真是个令人振奋的消息，”尼克回答道。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [wen] [ai] ['məʊtəd] [θruː] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

“	I	remember	seeing	the	fellow	when	I	motored	through	here	a	few	years	ago	.
”	我	记住	看到	这	同伴	什么时候	我	机动车	通过	这里	一个	很少	年	前	.

“我记得几年前开车经过这里时见过这个人。”

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] [ðen] . ”

But	I	had	very	little	to	do	with	him	then	.	”
但	我	有	非常	小的	到	做	和	他	然后	.	”

但我当时和他几乎没有任何瓜葛。

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] , ” [wɒz; wəz]

“	He	would	be	all	right	to	an	American	coming	through	in	a	car	,	”	was
”	他	会	是	全部	正确的	到	一个	美国人	未来	通过	在	一个	车	,	”	曾是

['fɪlɪps] - [rɪ'spɒns] .

Phillips	'	response	.
菲利普斯	-	回复	.

菲利普斯回答说：“他不会介意一个美国人开车经过。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['məʊtə(r)] [kɑːz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	It	is	the	motor	cars	that	have	made	this	village	what	it	is	.
”	它	是	这	发动机	汽车	那	有	制成	这	村庄	什么	它	是	.

“正是汽车让这个村庄变成了今天的样子。”

['meni] ['ɔːtəməbiːlz] [pɑːs] [ə'lɒŋ] ['evri] [wiːk] .

Many	automobiles	pass	along	every	week	.
许多	汽车	经过	沿着	每一个	星期	.

每周都有很多汽车经过。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

Before	that	nothing	was	here	.
前	那	没有什么	曾是	这里	.

在此之前，这里什么都没有。

['baɪsɪklz] — [ðæts] [ɔ:l] .
Bicycles — that's all .
自行车 — 那就是 全部 .

自行车——仅此而已。

" ['fɪlɪps] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] " [baɪk] " [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [[eit]]
" Phillips referred to the useful " bike " in a contemptuous [8]
" 菲利普斯 指 到 这 有用 " 自行车 " 在 一个 轻蔑的 [8]

菲利普斯轻蔑地提到了这辆有用的"自行车"[8]

[təʊn] .
tone .
语气 .

语气。

['evɪdəntli] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][nɒt] [wɜ:θ] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Evidently he regarded it as not worth any consideration .
显然 他 认为 它 作为 不是 值得 任何 考虑 .

显然他认为这件事根本不值得考虑。

['mɑ:lɑ:; 'meɪlə] [keɪm] ['fɔ:wəd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] , [ɪn] ['spæniʃ] ,
Mala came forward , rubbing his hands , and asking , in Spanish ,
马拉 来了 向前 , 擦 他的 双手 , 和 问 , 在 西班牙语 ,

马拉走上前，搓着手，用西班牙语问道：

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə] ['ɒnə(r)] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
if his highness would condescend to honor his humble house till the morning ,
如果 他的 高度 会 屈尊 到 荣誉 他的 谦逊的 房子 直到 这 早晨 ,

如果殿下能纡尊降贵，光临我家寒舍至明日，

[ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪʃəsli] [pli:zd] [tu:; tə] [laɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
and what his highness would be graciously pleased to like for supper .
和 什么 他的 高度 会 是 亲切地 高兴 到 喜欢 为了 晚餐 .

以及殿下晚餐会喜欢吃什么。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , ['mɑ:lɑ:; 'meɪlə] , " [brəʊk] [ɪn] ['fɪlɪps] ['stɜ:nli] ,
" In the first place , Mala , " broke in Phillips sternly ,
" 在 这 第一的 地方 , 马拉 , " 打破 在 菲利普斯 严厉地 ,

"首先，马拉，"菲利普斯严厉地插话道，

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] — — "
" you know that in Joyalita the speech is English — — "
" 你 知道 那 在 - 这 演讲 是 英语 — — "

"你知道在乔亚利塔，人们说的是英语——"

" [ɑ:] ! [jes] !
" Ah ! Yes !
" 啊 ! 是的 !

"啊！是的！"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɑ:lɑ:; 'meɪlə] , [wɪð] [æn; ən][əˌpɒlə'dʒetɪk] ['ʌpwəd] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑ:mz] .
" interrupted Mala , with an apologetic upward sweep of his palms .
" 中断 马拉 , 和 一个 道歉的 向上 扫 的 他的 棕榈树 .

"马拉打断了他们的话，同时歉意地向上挥了挥手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['stju:pɪd] .
" I am stupid .
" 我 是 愚蠢的 .

我真是个笨蛋。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mju:l] . "
I am a mule . "
我 是 一个 骡子 . "

我是一头骡子。

“ [ə; eɪ]['dʒækæs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [ri'mɑːk] ['pætsi] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'ɔːdəbl] [təʊn] .

“	**A**	**jackass**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**	**”**	**remarked**	**Patsy**	**,**	**in**	**an**	**inaudible**	**tone**	**.**
”	一个	蠢驴	,	我	应该	说	,	”	评论	帕齐	,	在	一个	听不清	语气	.

“我得说，他真是个蠢货，”帕齐用听不见的声音说道。

“ [ai][dəʊnt][laɪk] [ðæt] [gai] . ”

“	**I**	**don't**	**like**	**that**	**guy**	**.**	**”**
”	我	不	喜欢	那	盖伊	.	”

“我不喜欢那家伙。”

“ [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , ” [went] [ɒn] ['fɪlɪps] , [disri'gɑːd] [ɔːl] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ,

“	**In**	**the**	**next**	**place**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Phillips**	**,**	**disregarding**	**all**	**interruptions**	**,**
”	在	这	下一个	地方	,	”	去	在	菲利普斯	,	不予理会	全部	中断	,

“接下来，”菲利普斯继续说道，全然不顾所有打断。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

“	**you**	**will**	**set**	**forth**	**the**	**best**	**of**	**everything**	**you**	**have**	**,**
”	你	将要	放	前进	这	最好的	的	一切	你	有	,

你要拿出你所拥有的一切中最好的部分，

[wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [siːld] ['bɒt(ə)l] .

with	**some**	**good**	**wine**	**in**	**a**	**sealed**	**bottle**	**.**
和	一些	好的	葡萄酒	在	一个	密封	瓶子	.

再来一瓶密封包装的好酒。

[ˌʌndə'stænd] ? ”

Understand	**?**	**”**
理解	?	”

理解？ ”

“ [ai] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['mɑːlɑː; 'meɪlə] .

“	**I**	**will**	**open**	**the**	**wine**	**for**	**his**	**highness**	**,**	**”**	**protested**	**Mala**	**.**
”	我	将要	打开	这	葡萄酒	为了	他的	高度	,	”	抗议	马拉	.

“我会为殿下开酒，”马拉抗议道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — — ”

“	**He**	**must**	**not**	**have**	**the**	**trouble**	**—**	**—**	**”**
”	他	必须	不是	有	这	麻烦	—	—	”

他一定没有遇到这种麻烦——”

“ [jʊl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [snæpt] ['fɪlɪps] .

“	**You'll**	**do**	**nothing**	**of**	**the**	**kind**	**,**	**”**	**snapped**	**Phillips**	**.**
”	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	”	啪啪	菲利普斯	.

“你休想做到那种事，”菲利普斯厉声说道。

“ [aɪl] ['əʊpən][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

“	**I'll**	**open**	**the**	**bottle**	**.**
”	患病的	打开	这	瓶子	.

“我来开瓶。”

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːld] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

Bring	**it**	**sealed**	**,**	**or**	**I**	**will**	**not**	**take**	**it**	**from**	**you**	**.**
带来	它	密封	,	或者	我	将要	不是	拿	它	从	你	.

务必密封好，否则我不会收下。

” ['mɑːlɑː; 'meɪlə] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [ruːm] , [ɪn]

”	**Mala**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**,**	**and**	**pointed**	**to**	**a**	**large**	**open**	**room**	**,**	**in**
”	马拉	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	尖	到	一个	大的	打开	房间	,	在

[wɪtʃ] [θriː] [læmps] ,

which	**three**	**lamps**	**,**
哪个	三	灯	,

马拉耸了耸肩，指着一个宽敞的房间，房间里有三盏灯，

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ə'merɪkən] ['kerəsiːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

illuminated	with	American	kerosene	,	were	burning	.
照明	和	美国人	煤油	,	是	燃烧	.

用美国煤油照明的火炬正在燃烧。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] ['sevrəl] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [ɹ'ɒkəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	room	had	several	fairly	comfortable	chairs	,	including	two	rockers	and	a
这	房间	有	一些	相当	舒服的	椅子	,	包括	二	摇滚乐手	和	一个

['səʊfə] ,

sofa	,
沙发	,

房间里有好几把相当舒适的椅子，包括两把摇椅和一张沙发。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'hɒgəni] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

with	a	large	mahogany	table	in	the	center	.
和	一个	大的	桃花心木	桌子	在	这	中心	.

中央摆放着一张大型红木桌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['sævɪdʒri]

It	was	a	curious	combination	of	American	civilization	and	mountain	savagery
它	曾是	一个	好奇的	组合	的	美国人	文明	和	山	野蛮

.

:
.

这是美国文明与山地野蛮行径的奇特结合体。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] ,

Nick	Carter	saw	that	Chick	and	Patsy	were	looking	after	the	car	,
缺口	卡特	锯	那	小鸡	和	帕齐	是	寻找	后	这	车	,

尼克·卡特看到奇克和帕齐在照看那辆车。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [əʊld] [ʃæk] .

putting	it	under	the	cover	of	a	tumble	-	down	old	shack	.
推杆	它	在下面	这	覆盖	的	一个	翻滚	-	向下	老的	窝棚	.

把它藏在一间破旧的小屋里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] ['mɑːlɑː; 'meɪlə][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs]

Then	he	turned	toward	the	room	into	which	the	bowing	Mala	was	anxious
然后	他	转向	朝向	这	房间	进入	哪个	这	鞠躬	马拉	曾是	焦虑的

[tuː; tə] ['ʌʃə(r)] [hɪm] .

to	usher	him	.
到	引座员	他	.

然后他转身走向房间，鞠躬的玛拉急切地想把他领进去。

[nɪk] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ə; eɪ] [waɪd] - ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Nick	sat	down	near	a	wide	-	open	window	,	which	commanded	the	road	,
缺口	卫星	向下	靠近	一个	宽的	-	打开	窗户	,	哪个	命令	这	路	,

尼克坐在一扇敞开的窗户旁，从窗户可以看到马路。

[waɪl] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][get]

while	Mala	went	to	look	after	the	preparations	for	supper	and	to	get
尽管	马拉	去	到	看	后	这	准备工作	为了	晚餐	和	到	得到

[ðə; ði] [siːld] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['fɪlɪps] [hæd; həd][səʊ] ['ɜːdʒəntli] ['stɪpjuːleɪtɪd] .

the	sealed	bottle	of	wine	for	which	Phillips	had	so	urgently	stipulated	.
这	密封	瓶子	的	葡萄酒	为了	哪个	菲利普斯	有	所以	紧急	规定的	.

玛拉则去照看晚餐的准备工作，并去取菲利普斯急切要求的密封瓶装葡萄酒。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [rɪ'klaɪnd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'merɪkən]

For	five	minutes	Nick	Carter	reclined	in	one	of	the	two	comfortable	American
为了	五	分钟	缺口	卡特	斜倚	在	一	的	这	二	舒服的	美国人

[ɹ'ɒkəz] ,

rockers	,
摇滚乐手	,

尼克·卡特在两把舒适的美式摇椅中的一把上斜倚了五分钟。

[hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

his	hand	before	his	face	,	but	his	eyes	peering	out	between	the	fingers	.
他的	手	前	他的	脸	,	但	他的	眼睛	窥视	出去	之间	这	手指	.

他用手捂住脸，眼睛却从指缝间向外窥视。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [krɒst]

Suddenly	he	jumped	from	the	chair	,	ran	out	of	the	front	door	,	and	crossed
突然	他	跳了起来	从	这	椅子	,	跑	出去	的	这	正面	门	,	和	交叉

[ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .

the	dusty	road	.
这	尘土飞扬	路	.

他突然从椅子上跳起来，冲出前门，穿过尘土飞扬的道路。

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bəʊldə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Behind	a	huge	bowlder	,	one	of	several	which	had	rolled	down	from	the
在后面	一个	巨大的	保龄球手	,	一	的	一些	哪个	有	滚动	向下	从	这

['maʊntənz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] ,

mountains	at	different	periods	,
山脉	在	不同的	时期	,

在一个巨大的滚石堆后面，这个滚石堆是不同时期从山上滚落下来的几个滚石堆之一。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] [aʊt] ['slaɪli] ,

he	came	across	a	man	,	who	had	been	peeping	out	slyly	,
他	来了	穿过	一个	男人	,	WHO	有	到过	偷窥	出去	狡猾地	,

他偶然发现一个男人正偷偷地往外窥视。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ruːm] .

watching	the	detective	in	the	hotel	room	.
观看	这	侦探	在	这	酒店	房间	.

在酒店房间里监视侦探。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['pænəmɑː] [hæt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [sɒːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .

He	wore	a	panama	hat	and	he	had	a	ridiculous	sword	in	his	belt	.
他	穿着	一个	巴拿马	帽子	和	他	有	一个	荒谬的	剑	在	他的	腰带	.

他戴着巴拿马草帽，腰间别着一把滑稽的剑。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [siːzd] [ðɪs] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪn] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [grɪp] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli]

Nick	Carter	seized	this	man	by	the	throat	in	so	strong	a	grip	that	he	could	only
缺口	卡特	查获	这	男人	经过	这	喉	在	所以	强的	一个	紧握	那	他	可以	仅有的

['gɜːgl] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] ,

gurgle	incoherently	,
咕噜声	语无伦次	,

尼克·卡特一把掐住那人的喉咙，力道之大，以至于他只能发出含糊不清的咕哝声。

[æz; əz] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['veɪnli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

as	he	struggled	vainly	to	escape	.
作为	他	挣扎	徒劳地	到	逃脱	.

他徒劳地挣扎着想要逃脱。

“ [səʊ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [daɪ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ! ” [sed] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

“	So	you	didn't	die	,	after	all	!	”	said	Nick	,	with	a	grim	smile	.
“	所以	你	没有	死	,	后	全部	!	”	说	缺口	,	和	一个	严峻	微笑	.

“所以你最终还是没死！”尼克说着，脸上带着一丝苦笑。

“ [daɪ] ?
“ Die ?
“ 死 ?

“死?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ? ″ [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn] ,
Who do you think I am ? ″ demanded the man ,
WHO 做 你 思考 我 是 ? ″ 要求 这 男人 ,

“你以为我是谁？”那人质问道。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['slaɪtli] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɪp][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [kʌm] .
as the detective slightly released his grip to allow the words to come .
作为 这 侦探 轻微地 发布 他的 紧握 到 允许 这 字 到 来 .

侦探微微松开手，让话语自然流露。

“ [huː] [duː; də][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [frend] ? ″ [ˌriː'dʒɔin, ri-] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ Who do I think you are , my friend ? ″ rejoined Nick Carter .
“ WHO 做 我 思考 你 是 , 我的 朋友 ? ″ 重新加入 缺口 卡特 .

“我以为你是谁，我的朋友？”尼克·卡特再次问道。

“ [ai] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
“ I know who you are ,
“ 我 知道 WHO 你 是 ,

我知道你是谁，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][juː; jʊ][hæv; həv] [stʌk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪp][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
in spite of the mustache you have stuck on your lip to deceive me .
在 尽管如此 的 这 胡子 你 有 卡住 在 你的 唇 到 欺骗 我 .

尽管你为了欺骗我，在嘴唇上粘了个假胡子。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['dʒeɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['rɑːskl] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,
You are Jason , the rascal who was in the employ of Prince Marcos ,
你 是 杰森 , 这 恶棍 WHO 曾是 在 这 采用 的 王子 马科斯 ,

你就是杰森，那个曾为马科斯王子效力的无赖。

[naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ruːɪn] . ″
now trying to get back to his own country in time to save it from ruin . ″
现在 尝试 到 得到 后退 到 他的 自己的 国家 在 时间 到 节省 它 从 废墟 . ″

现在他正努力赶回自己的国家，以拯救它免于毁灭。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][nɒt]['dʒeɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
“ My name is not Jason , and I don't know what you are talking about ,
“ 我的 姓名 是 不是 杰森 , 和 我 不 知道 什么 你 是 说 关于 ,

“我的名字不是杰森，我也不知道你在说什么。”

″ [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːli] [rɪ'spɒns] .
″ was the surly response .
″ 曾是 这 粗鲁 回复 .

“这是对方不耐烦的回应。”

“ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] .
“ I never heard of Prince Marcos .
“ 我 绝不 听到 的 王子 马科斯 .

“我从未听说过马科斯王子。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

〃 [bɪˈfɔː(r)] [nɪk] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] ,

〃	Before	Nick	could	say	anything	more	,	the	fellow	,
〃	前	缺口	可以	说	任何事物	更多的	,	这	同伴	,

尼克还没来得及再说些什么，那家伙就……

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][həʊld] [əˈpɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ,

realizing	that	the	hold	upon	him	was	not	so	strong	as	it	had	been	,
意识到	那	这	抓住	之上	他	曾是	不是	所以	强的	作为	它	有	到过	,

他意识到自己受到的控制力不如以前那么强了，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [daɪv] [ænd; ənd] [gɒt] [əˈweɪ] .

made	a	sudden	dive	and	got	away	.
制成	一个	突然	潜水	和	得到	离开	.

他突然俯冲逃脱了。

[ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [lɑːf] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

A	mocking	laugh	came	back	to	the	detective	.
一个	嘲讽	笑	来了	后退	到	这	侦探	.

侦探发出了一声嘲讽的笑声。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [nɪk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

But	it	was	too	dark	to	pursue	the	man	,	and	Nick	went	back	to	the
但	它	曾是	也	黑暗的	到	追求	这	男人	,	和	缺口	去	后退	到	这

[həʊˈtel] .

hotel	.
酒店	.

但天色太黑，无法追赶那个人，尼克只好返回酒店。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][lænd][ɪn]

“	It	looks	as	if	I	shall	have	some	little	work	to	do	before	I	land	in
〃	它	看起来	作为	如果	我	将	有	一些	小的	工作	到	做	前	我	土地	在

[ˈpenzə][tuː; tə][pʊt][maɪ][ˈviːtəʊ][ɒn] [ðæt] [ˌænekˈseɪʃn] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈmɑːrkəs] ,

Penza	to	put	my	veto	on	that	annexation	resolution	in	the	name	of	Prince	Marcos	,
奔萨	到	放	我的	否决	在	那	吞并	解决	在	这	姓名	的	王子	马科斯	,

“看来在我抵达奔萨，以马科斯王子的名义否决那项吞并决议之前，我还有一些工作要做。”

〃 [hiː; hi] [mˈɜːməd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][sɪˈgɑː(r)] .

〃	he	murmured	,	as	he	lighted	a	cigar	.
〃	他	低声说道	,	作为	他	照明	一个	雪茄	.

他一边点燃雪茄，一边低声说道。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [wʌn] - [aɪd] [ˈbjuːti] .

A	ONE	-	EYED	BEAUTY	.
一个	一	-	眼睛	美丽	.

独眼美人。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [wɪtʃ] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [əˈsɪstənts]

Nothing	occurred	to	disturb	the	supper	which	Nick	Carter	and	his	two	assistants
没有什么	发生	到	打扰	这	晚餐	哪个	缺口	卡特	和	他的	二	助理

[ɪnˈdʒɔɪd] [ˈleɪtə(r)] .

enjoyed	later	.
享受	之后	.

尼克·卡特和他的两位助手后来享用晚餐时，没有发生任何打扰的事情。

['fɪlɪps] [ˈɔsileit] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['riːdʒənz] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]
Phillips **oscillated** **between** **the** **dining** **room** **and** **the** **kitchen** **regions** **,** **bringing** **the**
菲利普斯 振荡 之间 这 用餐 房间 和 这 厨房 地区 , 带来 这
['dɪʃɪz] [hɪm'self] .
dishes **himself** **.**
菜肴 他自己 .

菲利普斯在餐厅和厨房之间来回走动，亲自端上菜肴。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [trʌst] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [wɜːk] ,
He **would** **not** **trust** **any** **one** **else** **to** **do** **this** **work** **,**
他 会 不是 相信 任何 一 别的 到 做 这 工作 ,

他不会信任其他人来完成这项工作。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
and **Nick** **Carter** **learned** **afterward** **that** **he** **had** **superintended** **the** **preparation**
和 缺口 卡特 学习 之后 那 他 有 督导 这 准备
[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['vaɪəndz] ,
of **all** **the** **viands** **,**
的 全部 这 菜肴 ,

尼克·卡特后来才知道，他曾负责监督所有菜肴的准备工作。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kwɔːt] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [red] [waɪn] [sɜːvd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn]
besides **being** **careful** **that** **the** **quart** **bottle** **of** **red** **wine** **served** **had** **never** **been**
除了 存在 小心 那 这 夸脱 瓶子 的 红色的 葡萄酒 服务 有 绝不 到过
['tæmpəd] [wɪð] [sɪns] [ɪts] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [frɒm; frəm] [speɪn] .
tampered **with** **since** **its** **importation** **from** **Spain** **.**
篡改 和 自从 它是 输入 从 西班牙 .

此外，还要确保所用的那瓶一夸脱装的红酒自西班牙进口以来从未被人动过手脚。

“ ['fɪlɪps] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dəup] [ˌjuː 'es] , [ai] ['rekən] , ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] , [ɪn] [ə; eɪ]
“ **Phillips** **thinks** **they** **are** **going** **to** **dope** **us** **,** **I** **reckon** **,** **”** **observed** **Patsy** **,** **in** **a**
“ 菲利普斯 思考 他们 是 去 到 太棒了 我们 , 我 估计 , ” 观察到 帕齐 , 在 一个
['wɪspə(r)] ,
whisper **,**
耳语 ,

“我估计菲利普斯以为他们会给我们下药，”帕齐低声说道。

[tuː; tə] [tʃɪk] .
to **Chick** **.**
到 小鸡 .

给小鸡。

“ [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [wɒz; wəz] [tʃɪks] ['ɑːnsə(r)] .
“ **I** **shouldn't** **be** **surprised** **if** **they** **did** **try** **something** **like** **that** **,** **”** **was** **Chick's** **answer** **.**
“ 我 不应该 是 惊讶 如果 他们 做过 尝试 某物 喜欢 那 , ” 曾是 小鸡的 回答 .

“如果他们真的尝试了那样做，我一点也不觉得奇怪，”奇克回答道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
“ **I** **suppose** **you** **know** **that** **Jason** **was** **around** **here** **to** **-** **night** **,** **and** **that** **he**
“ 我 认为 你 知道 那 杰森 曾是 大约 这里 到 - 夜晚 , 和 那 他
['ɪz(ə)nt] [ə'ləʊn] . ”
isn't **alone** **.** **”**
不是 独自的 . ”

“我想你应该知道杰森今晚来过这里，而且他不是一个人来的。”

“ [dʒiː] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ”
“ **Gee** **!** **Is** **that** **so** **?** **”**
“ 吉 ! 是 那 所以 ? ”

“哎呀！真是这样吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] . ”

“	**It**	**certainly**	**is**	**.**	**”**
”	它	当然	是	.	”

“的确如此。”

“ [dʌz] [ðə; ði] [tʃiːf] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Does**	**the**	**chief**	**know**	**it**	**?**	**”**
”	做	这	首席	知道	它	?	”

“局长知道吗？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**he**	**can't**	**show**	**that**	**he**	**knows**	**it**	**.**
但	他	不能	展示	那	他	知道	它	.

但他无法证明他知道这一点。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,

You	**must**	**not**	**forget**	**that**	**he**	**is**	**Prince**	**Marcos**	**,**
你	必须	不是	忘记	那	他	是	王子	马科斯	,

你千万不要忘记，他是马科斯王子。

[ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [liːv] [ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɔɪəl] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] , ”

and	**princes**	**leave**	**the**	**guarding**	**of**	**their**	**royal**	**persons**	**to**	**their**	**followers**	**,**	**”**
和	王子们	离开	这	守护	的	他们的	皇家	人	到	他们的	追随者	,	”

[rɪ'plaɪd] [tʃɪk] ['sɒləmli] .

replied	**Chick**	**solemnly**	**.**
回复	小鸡	庄严地	.

“王子们把保护自己人身安全的重任交给了他们的随从，”奇克严肃地回答道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ! ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] .

“	**That's**	**all**	**right**	**!**	**”**	**observed**	**Patsy**	**.**
”	那就是	全部	正确的	!	”	观察到	帕齐	.

“没关系！”帕齐说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [gɑːd] [ðɪs] [prɪns] .

“	**We**	**can**	**guard**	**this**	**prince**	**.**
”	我们	能	警卫	这	王子	.

“我们可以保护这位王子。”

[aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['dʒeɪs(ə)n] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] .

I'd	**just**	**like**	**to**	**see**	**this**	**Jason**	**start**	**something**	**.**
ID	只是	喜欢	到	看	这	杰森	开始	某物	.

我只是想看看杰森能不能做点什么。

” [ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .

”	**The**	**bedrooms**	**to**	**which**	**they**	**were**	**shown**	**were**	**on**	**the**	**upper**	**floor**	**.**
”	这	卧室	到	哪个	他们	是	所示	是	在	这	上	地面	.

他们参观的卧室都在楼上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['stʌfi]

There	**were**	**three**	**of**	**them**	**,**	**all**	**opening**	**out**	**on**	**a**	**narrow**	**and**	**rather**	**stuffy**
那里	是	三	的	他们	,	全部	开幕	出去	在	一个	狭窄的	和	相当	闷

[hɔːl] .

hall	**.**
大厅	.

共有三扇门，都通向一个狭窄而略显闷热的大厅。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,

Nick	Carter	,	as	the	guest	of	honor	,	in	the	person	of	Prince	Marcos	,
缺口	卡特	,	作为	这	客人	的	荣誉	,	在	这	人	的	王子	马科斯	,

尼克·卡特作为贵宾，代表马科斯王子出席了活动。

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .

was	assigned	to	the	room	overlooking	the	dusty	road	.
曾是	分配	到	这	房间	俯瞰	这	尘土飞扬	路	.

被安排在可以俯瞰尘土飞扬的道路的房间。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ə'pɑːtmənt] , [wɪtʃ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [tʃɪk]

In	the	next	apartment	,	which	communicated	with	his	own	,	were	bestowed	Chick
在	这	下一个	公寓	,	哪个	沟通	和	他的	自己的	,	是	授予	小鸡

[ænd; ənd]['pætsi] .

and	Patsy	.
和	帕齐	.

隔壁公寓与他自己的公寓相连，住着小鸡和帕齐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seprət] ['nærəʊ] [bedz] [ðæt] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]

They	had	separate	narrow	beds	that	never	were	made	for	a	person	to
他们	有	分离	狭窄的	床	那	绝不	是	制成	为了	一个	人	到

[rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] .

run	around	in	.
跑步	大约	在	.

他们睡的是单独的窄床，床的设计根本不适合人跑来跑去。

['fɪlɪps] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Phillips	was	in	a	smaller	chamber	at	the	back	.
菲利普斯	曾是	在	一个	较小的	房间	在	这	后退	.

菲利普斯被关在后面一个较小的房间里。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːrtərz] [ruːm] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz] [lɒkt] ,

The	door	of	Nick	Carter's	room	leading	to	the	hall	was	locked	,
这	门	的	缺口	卡特的	房间	领导	到	这	大厅	曾是	已锁定	,

尼克·卡特的房间通往走廊的门锁着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊlt][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] .

and	a	bolt	inside	was	secured	.
和	一个	螺栓	里面	曾是	安全	.

里面的螺栓也已拧紧。

[hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [hæd; həd]['aɪən][bɑːrz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

His	window	had	iron	bars	across	it	.
他的	窗户	有	铁	酒吧	穿过	它	.

他的窗户装有铁栅栏。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['brigənd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] ,

There	had	been	a	great	many	brigands	in	the	mountains	in	times	gone	by	,
那里	有	到过	一个	伟大的	许多	强盗	在	这	山脉	在	时代	已消失	经过	,

过去山里有很多强盗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [waɪz][tuː; tə] [liːv] ['eni] [haʊs] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ][bɑːrz][æt; ət]

and	it	was	not	considered	wise	to	leave	any	house	unprotected	by	bars	at
和	它	曾是	不是	经过考虑的	明智的	到	离开	任何	房子	未受保护	经过	酒吧	在

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['fɑːsnɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [dɔːz] .

the	windows	and	strong	fastenings	on	the	doors	.
这	视窗	和	强的	紧固件	在	这	门	.

当时人们认为，任何房屋如果不加装窗户铁栅栏和门闩等防护措施，都是不明智的。

[ðɪs] [həʊ'tel][hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [biːn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['maɪnə(r)] ,

This	hotel	had	at	one	time	been	the	home	of	a	wealthy	miner	,
这	酒店	有	在	一	时间	到过	这	家	的	一个	富裕	矿工	,

这家酒店曾经是一位富裕矿工的住所。

[wen] [gəʊld][ænd; ənd] ['plætɪnəm] [hæd; həd] [biːn] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊntənz] .

when	gold	and	platinum	had	been	plentiful	in	the	neighboring	mountains	.
什么时候	金子	和	铂	有	到过	丰富	在	这	邻接	山脉	.

当时邻近的山脉盛产黄金和铂金。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ɔː(r)][hæd; həd]['grædʒuəli] [biːn] [dʌg] [aʊt] [tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [saɪt] ,

The	valuable	ore	had	gradually	been	dug	out	till	there	was	no	more	in	sight	,
这	有价值的	矿石	有	逐步地	到过	挖	出去	直到	那里	曾是	不	更多的	在	视线	,

珍贵的矿石被逐渐开采殆尽，直到再也看不到任何踪迹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [daɪd] , [ðə; ði] ['ɪndəstri] [daɪd] [wɪð] [hɪm] .

and	when	the	owner	of	the	mines	died	,	the	industry	died	with	him	.
和	什么时候	这	所有者	的	这	矿井	死亡	,	这	行业	死亡	和	他	.

当矿主去世时，矿业也随之消亡了。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] ['empti] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] ,

His	home	had	been	empty	for	several	years	,	and	then	Mala	,
他的	家	有	到过	空的	为了	一些	年	,	和	然后	马拉	,

他的房子已经空置了好几年，然后马拉来了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] [kɑːz] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

seeing	that	the	rush	of	motor	cars	gave	promise	of	a	paying	trade	for	a
看到	那	这	匆忙	的	发动机	汽车	给予	承诺	的	一个	付费	贸易	为了	一个

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

鉴于汽车的涌入预示着酒店会有不错的生意，

[tʊk] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] ['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]

took	the	house	,	and	had	found	it	fairly	profitable	for	a	person	of
采取	这	房子	,	和	有	成立	它	相当	有利可图	为了	一个	人	的

[hɪz; ɪz]['leɪzi]['hæbɪts] . [[naɪn]]

his	lazy	habits	.	[	9	]
他的	懒惰的	习惯	.	[	9	]

买下了这栋房子，对于他这种懒惰的人来说，这房子相当有利可图。[9]

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][ɔːl] [deɪ] ,

Nick	Carter	was	tired	from	driving	the	car	all	day	,
缺口	卡特	曾是	疲劳的	从	驾驶	这	车	全部	天	,

尼克·卡特开车开了一整天，累坏了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] ['saʊndli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	slept	soundly	during	the	first	few	hours	of	the	night	.
和	他	睡着了	稳固地	期间	这	第一的	很少	小时	的	这	夜晚	.

夜里头几个小时他睡得很香。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

It	was	pitch	dark	when	he	awoke	with	a	start	.
它	曾是	沥青	黑暗的	什么时候	他	醒来	和	一个	开始	.

他猛然惊醒，周围一片漆黑。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kjʊəriəs] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

He	had	the	curious	,	indescribable	feeling	that	a	stranger	was	in	the	room	.
他	有	这	好奇的	,	无法形容	感觉	那	一个	陌生人	曾是	在	这	房间	.

他有一种难以言喻的奇怪感觉，觉得房间里好像有个陌生人。

['sɒftli] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Softly	he	stretched	out	his	hand	,
轻轻	他	拉伸	出去	他的	手	,

他轻轻地伸出手，

[tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ]

to	get	hold	of	the	automatic	pistol	in	the	pocket	of	his	coat	that	hung	on	a
到	得到	抓住	的	这	自动的	手枪	在	这	口袋	的	他的	外套	那	悬挂	在	一个

[tʃeə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

chair	at	his	bedside	.
椅子	在	他的	床头	.

他要去拿挂在床边椅子上的外套口袋里的自动手枪。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hɪz; ɪz] [hænd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Instead	of	getting	to	his	pocket	,	his	hand	fell	into	the	grasp	of	a	large
反而	的	获得	到	他的	口袋	,	他的	手	跌倒	进入	这	抓牢	的	一个	大的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他的手没能伸进口袋，而是落入了一只大手的手中。

[wɪð] [θɪk] ['fɪŋgəz] , [wɪtʃ] [kləʊzd] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

with	thick	fingers	,	which	closed	tightly	about	his	own	.
和	厚的	手指	,	哪个	关闭	紧紧	关于	他的	自己的	.

粗壮的手指紧紧地握住了他的手。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

At	the	same	moment	a	pillow	was	pressed	against	his	face	,
在	这	相同的	片刻	一个	枕头	曾是	按下	反对	他的	脸	,

就在同一时刻，一个枕头被按在了他的脸上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] — [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [haʊ] ['meni] — ['lɪftɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] .

and	several	men	—	he	could	not	tell	how	many	—	lifted	him	from	his	bed	.
和	一些	男人	—	他	可以	不是	告诉	如何	许多	—	抬起	他	从	他的	床	.

几个男人——他数不清有多少人——把他从床上抬了起来。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] ,

Not	a	word	was	spoken	,
不是	一个	单词	曾是	说	,

两人一句话也没说。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [duː; də] .

but	it	seemed	as	if	the	men	all	knew	exactly	what	they	were	to	do	.
但	它	似乎	作为	如果	这	男人	全部	知道	确切地	什么	他们	是	到	做	.

但看起来这些男人似乎都清楚自己该做什么。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] ['nɔɪzləsli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːli]

They	carried	him	noiselessly	in	the	darkness	till	he	felt	the	cool	air	of	early
他们	携带	他	无声	在	这	黑暗	直到	他	毛毡	这	凉爽的	空气	的	早期的

['mɔːnɪŋ] ['bləʊɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

morning	blowing	upon	him	.
早晨	吹	之上	他	.

他们悄无声息地在黑暗中抬着他，直到他感觉到清晨凉爽的空气吹拂着他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [jiːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

He	did	not	yield	without	a	struggle	.
他	做过	不是	屈服	没有	一个	斗争	.

他没有轻易屈服。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['meni] [men] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'liːs] [hɪm'self] ,

But	there	seemed	to	be	so	many	men	that	he	could	not	release	himself	,
但	那里	似乎	到	是	所以	许多	男人	那	他	可以	不是	发布	他自己	,

但是人太多了，他根本无法挣脱。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] [ðæt]

and	continually	there	was	the	pressure	of	the	pillow	upon	his	face	so	that
和	持续	那里	曾是	这	压力	的	这	枕头	之上	他的	脸	所以	那

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] .

he	could	hardly	breathe	.
他	可以	几乎	呼吸	.

枕头一直压在他的脸上，让他几乎无法呼吸。

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] .

Down	the	stairs	and	out	to	the	open	he	was	carried	.
向下	这	楼梯	和	出去	到	这	打开	他	曾是	携带	.

他被人抬下楼梯，来到空旷的地方。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kuːlnəs] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

The	increasing	coolness	told	him	he	was	clear	of	the	house	.
这	增加	凉爽	讲述	他	他	曾是	清除	的	这	房子	.

越来越冷的空气告诉他，他已经离开了房子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [pə'dʒɑːməz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] ,

He	had	on	only	his	pajamas	,	and	when	he	was	placed	in	a	motor	car	,
他	有	在	仅有的	他的	睡衣	,	和	什么时候	他	曾是	放置	在	一个	发动机	车	,

他只穿着睡衣，被放进汽车里时，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] .

he	wondered	whether	his	clothes	had	been	left	behind	.
他	想知道	无论	他的	衣服	有	到过	左边	在后面	.

他想知道自己的衣服是否落下了。

['sʌmbədi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Somebody	loosened	the	pillow	from	his	face	,
某人	松动	这	枕头	从	他的	脸	,

有人帮他把枕头从脸上拿开了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['friːli] ,

so	that	he	could	get	his	breath	a	little	more	freely	,
所以	那	他	可以	得到	他的	气息	一个	小的	更多的	自由	,

这样他就能呼吸更顺畅一些了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

but	it	was	still	kept	in	place	by	a	rope	fastened	around	his	neck	.
但	它	曾是	仍然	保留	在	地方	经过	一个	绳索	系紧	大约	他的	脖子	.

但它仍然被一根系在他脖子上的绳子固定住。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [slɪpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	pair	of	slippers	much	too	large	for	him	were	slipped	on	his	feet	.
一个	一对	的	拖鞋	很多	也	大的	为了	他	是	滑倒了	在	他的	脚	.

一双对他来说大得多的拖鞋被套在了他的脚上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [klɪp] ,

By	this	time	the	car	was	moving	at	a	fast	clip	,
经过	这	时间	这	车	曾是	移动	在	一个	快速地	夹子	,

此时汽车已经高速行驶了。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

and	from	the	way	it	bumped	at	intervals	,
和	从	这	方式	它	撞	在	间隔	,

从它间歇性颠簸的方式来看，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

he	knew	he	was	not	on	the	road	by	which	he	had	come	to	this	little
他	知道	他	曾是	不是	在	这	路	经过	哪个	他	有	来	到	这	小的

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他知道自己现在走的不是来这个小村庄的那条路。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['hʌsl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] , [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

but	was	hustling	along	a	rough	trail	,	that	never	had	been	laid	out	for
但	曾是	忙碌	沿着	一个	粗糙的	踪迹	,	那	绝不	有	到过	铺设	出去	为了

['məʊtərɪŋ] .

motoring	.
汽车	.

但他却沿着一条崎岖不平的小路疾驰，这条路原本并非为汽车通行而修建的。

[nɪk] ['kɑːrtərz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

Nick	Carter's	thoughts	were	busy	as	he	rushed	through	the	air	.
缺口	卡特的	想法	是	忙碌的	作为	他	匆忙	通过	这	空气	.

尼克·卡特在空中飞驰时，思绪万千。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

But	he	possessed	the	great	gift	of	patience	,
但	他	拥有	这	伟大的	礼物	的	耐心	,

但他拥有极大的耐心。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm'self] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent]

and	since	he	knew	he	could	not	help	himself	at	present	,	he	was	content
和	自从	他	知道	他	可以	不是	帮助	他自己	在	展示	,	他	曾是	内容

[tuː; tə][ə'weɪt] [dɪ'veləpmənts] .

to	await	developments	.
到	等待	发展	.

因为他知道自己目前无能为力，所以他乐于等待事态发展。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ɒn][maɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [njuː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][maɪ]

“	I	wish	I	had	on	my	clothes	,	and	that	I	knew	whether	they	have	taken	my
“	我	希望	我	有	在	我的	衣服	,	和	那	我	知道	无论	他们	有	已采取	我的

['pɪst(ə)l] ,

pistol	,
手枪	,

“我希望我当时穿着衣服，也希望我知道他们是否拿走了我的手枪。”

” [hiː; hi] ['mʌtə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

”	he	muttered	behind	the	pillow	.
”	他	低声说道	在后面	这	枕头	.

“他躲在枕头后面喃喃自语。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['kʌmfət] .

“	There	is	one	comfort	.
“	那里	是	一	舒适	.

“有一点令人欣慰。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [huː] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

I	am	pretty	sure	who	the	rascals	are	that	are	doing	this	.
我	是	漂亮的	当然	WHO	这	无赖	是	那	是	正在做	这	.

我非常确定是谁在干这事。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] ['pætsi] [ɔː(r)] [tʃɪk] ?

How	was	it	they	did	not	disturb	Patsy	or	Chick	?
如何	曾是	它	他们	做过	不是	打扰	帕齐	或者	小鸡	?

他们怎么没有打扰帕特西或奇克呢?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

"	He	was	soon	able	to	answer	this	question	for	himself	,
"	他	曾是	很快	有能力的	到	回答	这	问题	为了	他自己	,

他很快就能自己回答这个问题了。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðeə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][bed] .

as	he	reflected	on	the	incidents	immediately	preceding	their	going	up	to	bed	.
作为	他	反映	在	这	事件	立即地	前	他们的	去	向上	到	床	.

他回想起他们上床睡觉前发生的一系列事情。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [drɪŋk] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [mɑːləz] ['kɒfi] .

"	I	didn't	drink	any	of	that	fellow	Mala's	coffee	.
"	我	没有	喝	任何	的	那	同伴	玛拉的	咖啡	.

“我一口也没喝那个叫马拉的咖啡。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [dɪd] .

The	other	three	did	.
这	其他	三	做过	.

其他三人也做到了。

['fɪlɪps] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Phillips	was	watching	everything	in	the	kitchen	.
菲利普斯	曾是	观看	一切	在	这	厨房	.

菲利普斯一直在观察厨房里的一切。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][slɪp][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɑː'kɒtɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

But	it	does	not	take	long	to	slip	a	few	drops	of	a	narcotic	into	a
但	它	做	不是	拿	长的	到	滑	一个	很少	滴	的	一个	麻醉剂	进入	一个

['kɒfipɒt] ,

coffeepot	,
咖啡壶	,

但是，往咖啡壶里滴几滴麻醉剂并不需要很长时间。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][mɪks][ɪn][sʌm; səm] ['paʊdər] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

or	even	to	mix	in	some	powders	of	the	same	kind	.
或者	甚至	到	混合	在	一些	粉末	的	这	相同的	种类	.

甚至可以混入一些同类粉末。

[aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	that	was	it	.
我	猜测	那	曾是	它	.

我想事情就是这样了。

[pə'hæps] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] ,

Perhaps	I	am	wrong	,
也许	我	是	错误的	,

或许我错了，

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

but	I	can't	account	for	their	sleeping	through	it	all	in	any	other	way	.
但	我	不能	帐户	为了	他们的	睡眠	通过	它	全部	在	任何	其他	方式	.

但除此之外，我实在想不出他们为什么能睡着。

" [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,

"	He	estimated	that	he	had	been	traveling	for	more	than	an	hour	,
"	他	估计的	那	他	有	到过	旅行	为了	更多的	比	一个	小时	,

他估计自己已经旅行了一个多小时，

[wen] [ðə; ði][kɑː(r)] [sləu] [daʊn] ['iːzəli] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

when	the	car	slowed	down	easily	and	came	to	a	standstill	.
什么时候	这	车	减速	向下	容易地	和	来了	到	一个	停顿	.

汽车轻松减速并最终停了下来。

['hɑːdli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

Hardly	**had**	**it**	**stopped**	**when**	**he**	**was**	**lifted**	**out**	**of**	**the**	**car**	**,**
几乎	有	它	停止	什么时候	他	曾是	抬起	出去	的	这	车	,

车子刚停稳，他就被抬了出来。

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [stɪl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	**pillow**	**still**	**over**	**his**	**face**	**,**
这	枕头	仍然	超过	他的	脸	,

枕头还蒙在他的脸上。

[ænd; ənd][led] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [pɑːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒz; wəz] ['plentɪfəli] [struːn] [wɪð] ['bəʊldə(r)] .

and	**led**	**up**	**a**	**steep**	**path**	**which**	**he**	**found**	**was**	**plentifully**	**strewn**	**with**	**bowlders**	**.**
和	引领	向上	一个	陡	小路	哪个	他	成立	曾是	大量	散落的	和	保龄球手	.

他沿着一条陡峭的小路向上走，发现路上散落着许多滚球。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [hændz][ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ɒv; əv][səʊ]

There	**were**	**so**	**many**	**hands**	**on**	**him**	**,**	**and**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**tramping**	**of**	**so**
那里	是	所以	许多	双手	在	他	,	和	他	可以	听到	这	徒步旅行	的	所以

['meni] [fiːt] ,

many	**feet**	**,**
许多	脚	,

他身上有很多只手，还能听到很多脚步声。

[ðæt] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [faɪt]

that	**he**	**judged**	**it**	**would**	**be**	**well**	**to**	**wait**	**a**	**little**	**longer**	**before**	**making**	**the**	**fight**
那	他	评判	它	会	是	出色地	到	等待	一个	小的	更长	前	制作	这	斗争

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .

for	**liberty**	**that**	**was**	**in**	**his**	**mind**	**from**	**the**	**first**	**.**
为了	自由	那	曾是	在	他的	头脑	从	这	第一的	.

他认为，在为自由而战之前，最好再等等，因为他从一开始就想为自由而战。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] ['wɔːkɪŋ] ,

When	**he**	**stopped**	**walking**	**,**
什么时候	他	停止	步行	,

当他停下脚步时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn]

which	**was**	**not**	**till**	**he**	**had**	**climbed**	**the**	**rough**	**path**	**for**	**ten**	**or**	**fifteen**
哪个	曾是	不是	直到	他	有	攀登	这	粗糙的	小路	为了	十	或者	十五

['mɪnɪts] ,

minutes	**,**
分钟	,

直到他沿着崎岖的小路爬了十分钟或十五分钟后，才意识到这一点。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

he	**felt**	**a**	**difference**	**in**	**the**	**atmosphere**	**.**
他	毛毡	一个	不同之处	在	这	气氛	.

他感觉到气氛有些不同。

[ðə; ði] [briːz] [siːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dæmpnəs] [krept] [θruː] [hɪm] .

The	**breeze**	**ceased**	**,**	**and**	**a**	**dampness**	**crept**	**through**	**him**	**.**
这	微风	停止	,	和	一个	潮湿	悄悄地爬	通过	他	.

微风停了，一股湿气涌上心头。

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz] [wɪsk] [ɒf] ,

The	**pillow**	**was**	**whisked**	**off**	**,**
这	枕头	曾是	搅拌	离开	,

枕头被迅速拿走了。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]

and	he	put	his	hands	to	his	eyes	in	the	endeavor	to	see	what	was
和	他	放	他的	双手	到	他的	眼睛	在	这	努力	到	看	什么	曾是

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

他用手捂住眼睛，努力想看清周围的情况。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

He	was	in	a	cave	,
他	曾是	在	一个	洞穴	,

他当时在一个山洞里，

['laɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ðæt] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['tʌnəllaɪk] ['entri] ,

lighted	only	by	the	daylight	that	found	its	way	in	by	a	tunnellike	entry	,
照明	仅有的	经过	这	日光	那	成立	它是	方式	在	经过	一个	隧道状	入口	,

只有日光从隧道状的入口透进来，照亮了整个空间。

[ænd; ənd][sɪks][men] [stʊd] [ə'raʊnd] .

and	six	men	stood	around	.
和	六	男人	站立	大约	.

六个男人围了过来。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] , [huːm] [hiː; hi] [njuː] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][əʊld]

With	the	exception	of	one	,	whom	he	knew	at	once	to	be	his	old
和	这	例外	的	一	,	谁	他	知道	在	一次	到	是	他的	老的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintance	,
熟人	,

除了一个他一眼就认出是老相识的人之外，

['dʒeɪs(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə][hɪm] .

Jason	,	they	were	strangers	to	him	.
杰森	,	他们	是	陌生人	到	他	.

杰森，他们对他来说都是陌生人。

[ə; eɪ]['sekənd] [glɑːns] [təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['brɪgənd] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz]

A	second	glance	told	him	they	were	of	the	brigand	type	which	is	by	no	means
一个	第二	瞥一眼	讲述	他	他们	是	的	这	强盗	类型	哪个	是	经过	不	方法

[ʌn'kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldə] [pɑːts][ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

uncommon	in	the	wilder	parts	of	Central	and	South	America	.
罕见	在	这	更狂野	部分	的	中央	和	南	美国	.

他仔细一看，发现他们是那种在中美洲和南美洲的蛮荒地区并不罕见的强盗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] [drest] , [wɪð] ['laɪtweɪt] ['kælɪkəʊ] [ʃɜːrts] , [haɪ] - [leɪst] [buːts] ,

They	were	roughly	dressed	,	with	lightweight	calico	shirts	,	high	-	laced	boots	,
他们	是	大致	穿着	,	和	轻的	印花布	衬衫	,	高的	-	系带	靴子	,

[ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] ,

and	broad	-	brimmed	hats	,
和	广阔	-	满溢	帽子	,

他们衣着简陋，穿着轻薄的印花布衬衫、高筒系带靴和宽边帽。

[wɪtʃ] [slautʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['iːv(ə)l]['feɪsɪz] .

which	slouched	over	their	evil	faces	.
哪个	懒散地	超过	他们的	邪恶的	面孔	.

那些东西垂落在他们邪恶的脸上。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][belt] [wɪð] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] ,

Each	man	had	a	belt	with	cartridges	and	pistol	,
每个	男人	有	一个	腰带	和	墨盒	和	手枪	,

每人腰间都挂着子弹和手枪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

and	there	was	a	rifle	in	the	hands	of	the	individual	who	seemed	to	be
和	那里	曾是	一个	步枪	在	这	双手	的	这	个人	WHO	似乎	到	是

[ɪn] [kə'mɑːnd] .

in	command	.
在	命令	.

指挥官手里拿着一支步枪。

[ðɪs] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] [ɒv; əv]

This	gentleman	,	who	had	a	long	black	mustache	and	a	heavy	beard	of
这	绅士	,	WHO	有	一个	长的	黑色的	胡子	和	一个	重的	胡须	的

[ðə; ði] [seɪm] [hjuː] ,

the	same	hue	,
这	相同的	色调	,

这位先生留着长长的黑色胡须和同样颜色的浓密胡须，

[ænd; ənd] [huːz] ['bjuːti] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,

and	whose	beauty	had	been	interfered	with	by	the	loss	of	an	eye	,
和	谁	美丽	有	到过	干扰	和	经过	这	损失	的	一个	眼睛	,

她的美貌因失去一只眼睛而大打折扣。

[glɛə] [æt; ət] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['saɪdweɪz] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] , [ænd; ənd] [grʌnt] , [ɪn]

glared	at	Nick	Carter	sideways	through	the	eye	he	had	still	,	and	grunted	,	in
怒目而视	在	缺口	卡特	侧身	通过	这	眼睛	他	有	仍然	,	和	哼哼	,	在

['spæniʃ] :

Spanish	:
西班牙语	:

他用那只还活着的眼睛斜睨着尼克·卡特，用西班牙语咕哝了一声：

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	What's	your	name	?	”
“	是什么	你的	姓名	?	”

“你叫什么名字？”

“ [prɪns] ['mɑːrkəs] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [kəm'pəʊzdli] .

“	Prince	Marcos	,	”	replied	Nick	Carter	composedly	.
“	王子	马科斯	,	”	回复	缺口	卡特	镇定	.

“马科斯王子，”尼克·卡特镇定地回答道。

“ [ɪz] [ðæt] [raɪt] , [seɪ'njɔːr] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['tʃiːftən] , ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['dʒeɪs(ə)n] .

“	Is	that	right	,	señor	?	”	asked	the	one	-	eyed	chieftain	,	swinging	around	to	Jason	.
“	是	那	正确的	,	先生	?	”	问	这	一	-	眼睛	头目	,	摇摆	大约	到	杰森	.

“是这样吗，先生？”独眼酋长转过身问杰森。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	It	is	.
“	它	是	.

“这是。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .

But	the	people	of	Joyalita	are	not	pleased	with	him	.
但	这	人们	的	-	是	不是	高兴	和	他	.

但乔亚利塔的人民对他并不满意。

[ðeɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

They	want	him	to	be	punished	.
他们	想	他	到	是	受到惩罚	.

他们希望他受到惩罚。

” [ðɪs] ['evɪdəntli] [strʌk] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,

”	This	evidently	struck	all	the	rascals	as	a	joke	,
”	这	显然	击	全部	这	无赖	作为	一个	开玩笑	,

“显然，这番话在所有恶棍看来都是个笑话。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔːkəs] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [mɜːθ] [wɪtʃ] [meɪd] [nɪk] [ɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːs]

for	they	joined	in	a	raucous	chorus	of	mirth	which	made	Nick	itch	to	pass
为了	他们	加入	在	一个	沙哑	合唱	的	欢笑	哪个	制成	缺口	痒	到	经过

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [wʌn] [ə; eɪ] ['hɑːti] [reɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

around	and	give	each	one	a	hearty	raise	with	his	foot	.
大约	和	给	每个	一	一个	爽朗	增加	和	他的	脚	.

因为他们都加入了喧闹的欢笑声中，这让尼克很想用脚给他们每个人来个痛快的踢踏舞。

['əʊnli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['slɪpə(r)z]

Only	the	fact	that	he	had	nothing	on	his	feet	but	the	pair	of	old	slippers
仅有的	这	事实	那	他	有	没有什么	在	他的	脚	但	这	一对	的	老的	拖鞋

[ðæt] ['prɒbəbli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] [meɪd] [hɪm] [daʊt] [ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

that	probably	belonged	to	Mala	made	him	doubt	the	desirability	of	such	a
那	大概	属于	到	马拉	制成	他	怀疑	这	理想性	的	这样的	一个

[prə'siːdɪŋ] .

proceeding	.
进行中	.

只是因为他脚上只有一双旧拖鞋，而这双拖鞋很可能属于马拉，这让他怀疑这样做是否可取。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] [mɪ'gel] — [huː] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	It	is	the	order	of	Prince	Miguel	—	who	,	at	the	council	to	-	morrow	,
“	它	是	这	命令	的	王子	米格尔	—	WHO	,	在	这	理事会	到	-	明天	,

“这是米格尔王子的命令——他将于明日在议会上……”

[wɪl] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ruːl] [ðem; ðəm] — [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkəs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn]

will	be	chosen	by	the	people	to	rule	them	—	that	Prince	Marcos	shall	remain	in
将要	是	选定	经过	这	人们	到	规则	他们	—	那	王子	马科斯	将	保持	在

[ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sendz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

the	mountains	with	you	until	he	sends	for	him	,
这	山脉	和	你	直到	他	发送	为了	他	,

将由人民选举产生统治者——马科斯王子将与你们一起留在山中，直到人民派人来接他为止。

” [kən'tɪnjuːd] ['dʒeɪs(ə)n] .

”	continued	Jason	.
”	持续	杰森	.

杰森继续说道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] , ” [grʌnt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] .

It	shall	be	done	,	”	grunted	the	chieftain	.
它	将	是	完毕	,	”	哼哼	这	头目	.

“遵命，”酋长咕哝道。

“ [prɪns] [mɪ'gel] [ɪz] [maɪ] [frend] .

“	Prince	Miguel	is	my	friend	.
”	王子	米格尔	是	我的	朋友	.

“米格尔王子是我的朋友。”

[tel] [hɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] - .

Tell	him	he	has	the	word	of	Gaspara	.
告诉	他	他	有	这	单词	的	-	.

告诉他，他得到了加斯帕拉的保证。

” [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [slæpt] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðɪs] [lɑːst] [neɪm] ,

”	The	big	man	slapped	himself	on	his	broad	chest	as	he	uttered	this	last	name	,
”	这	大的	男人	被掌掴	他自己	在	他的	广阔	胸部	作为	他	说出	这	最后的	姓名	,

“那个身材魁梧的男人一边说着这个姓氏，一边拍了拍自己宽阔的胸膛。”

[ænd; ənd] [nɪk] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ,

and	Nick	would	have	known	from	that	action	,	if	nothing	else	,
和	缺口	会	有	已知	从	那	行动	,	如果	没有什么	别的	,

即使没有其他迹象，尼克也会从那个举动中明白过来。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] - [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

that	he	was	the	Gaspara	referred	to	.
那	他	曾是	这	-	指	到	.

他就是人们口中提到的加斯帕拉。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] ? ” [ɑːskt] ['dʒeɪs(ə)n] ,

“	You	will	not	let	him	escape	?	”	asked	Jason	,
”	你	将要	不是	让	他	逃脱	?	”	问	杰森	,

“你不会让他逃走吧？”杰森问道。

[æz; əz][ə; eɪ][slaɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['hjuːmɪd] ['kaʊntənəns] .

as	a	sly	expression	of	cunning	passed	over	his	humid	countenance	.
作为	一个	狡猾	表达	的	狡猾	通过了	超过	他的	湿	面容	.

他湿润的脸上掠过一丝狡黠的神色。

“ - ['prɪznər] ['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Gaspara's	prisoners	never	escape	,	”	was	the	reply	.
”	-	囚犯	绝不	逃脱	,	”	曾是	这	回复	.

“加斯帕拉的囚犯从未逃脱过，”对方回答道。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , ” [went] [ɒn]['dʒeɪs(ə)n] .

“	Then	I	will	go	,	”	went	on	Jason	.
”	然后	我	将要	去	,	”	去	在	杰森	.

“那我就走了，”杰森继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][ɑːsks] .

“	I	have	to	report	to	his	highness	that	you	will	do	what	he	asks	.
”	我	有	到	报告	到	他的	高度	那	你	将要	做	什么	他	问	.

“我必须向殿下汇报，你会遵照他的指示行事。”

[ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

The	clothes	of	the	prisoner	are	in	the	car	.
这	衣服	的	这	囚犯	是	在	这	车	.

囚犯的衣服在车里。

[wɪl] [juː; jʊ][send] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [men] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ?

Will	you	send	one	of	your	men	with	me	to	bring	them	?
将要	你	发送	一	的	你的	男人	和	我	到	带来	他们	?

你能否派一个人跟我一起去把他们带来?

” - [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

”	Gaspara	motioned	to	a	man	who	had	been	standing	in	the	background	with	two	others	,
”	-	示意	到	一个	男人	WHO	有	到过	常设	在	这	背景	和	二	其他的	,

加斯帕拉向站在背景中与另外两人在一起的一名男子做了个手势，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] ['fɒləʊd] ['dʒeɪs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	the	fellow	followed	Jason	out	of	the	cave	.
和	这	同伴	随后	杰森	出去	的	这	洞穴	.

于是那人跟着杰森出了山洞。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ,

Nick	Carter	had	been	counting	the	men	,	and	he	had	found	that	,
缺口	卡特	有	到过	计数	这	男人	,	和	他	有	成立	那	,

尼克·卡特一直在清点人数，他发现：

[ɪn'klu:dɪŋ] - — [hu:m] [hɪz; ɪz] [men] [ə'drest] [æz; əz] [el] [ˌkæpɪ'teɪn] — [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪt]
including **Gaspara** **—** **whom** **his** **men** **addressed** **as** **El** **Capitaine** **—** **there** **were** **eight**
包括 - — 谁 他的 男人 已解决 作为 埃尔 船长 — 那里 是 八
. [-]
. [10]
. [-]

包括加斯帕拉（他的部下称他为“船长”）在内，共有八人。[10]

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bænd] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['rɔbəz] ,
The **detective** **had** **heard** **of** **the** **Gaspara** **band** **of** **mountain** **robbers** **,**
这 侦探 有 听到 的 这 - 乐队 的 山 强盗 ,

侦探听说过加斯帕拉山贼团伙。

[hu:] [ɪn'festɪd] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðem; ðəm]
who **infested** **this** **part** **of** **the** **country** **,** **but** **never** **had** **come** **across** **them**
WHO 受感染的 这 部分 的 这 国家 , 但 绝不 有 来 穿过 他们
[bɪ'fɔ:(r)] .
before **.**
前 .

这些害虫侵扰了该国这一地区，但我们以前从未遇到过它们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ə'merɪkən] ['tʊərɪsts] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
They **had** **attacked** **American** **tourists** **more** **than** **once** **,**
他们 有 遭到攻击 美国人 游客 更多的 比 一次 ,

他们曾多次袭击美国游客。

[ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrets] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑ:skəl, 'ræ-] [ɪf] ['rænsəm] [wɜ:(r); wə(r)]
and **thrilling** **tales** **of** **the** **threats** **made** **by** **the** **rascals** **if** **ransom** **were**
和 惊险 故事 的 这 威胁 制成 经过 这 无赖 如果 赎金 是
[nɒt] [peɪd] [hæd; həd] [ri:tʃt] [nju:] [jɔ:k] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
not **paid** **had** **reached** **New** **York** **from** **time** **to** **time** **.**
不是 有薪酬的 有 达到 新的 约克 从 时间 到 时间 .

不时有惊险的故事传到纽约，讲述的是如果赎金不支付，这些恶棍会如何威胁他们。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔ:l] [ði:z] [rɪ'pɔ:ts] [wɪð] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [greɪn] [ɒv; əv] [sɔ:lt] ,
The **detective** **had** **taken** **all** **these** **reports** **with** **the** **traditional** **grain** **of** **salt** **,**
这 侦探 有 已采取 全部 这些 报告 和 这 传统的 粮食 的 盐 ,

这位侦探对所有这些报告都持怀疑态度。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'laʊd] ['æmplɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd]
and **had** **allowed** **amply** **for** **the** **terror** **of** **those** **who** **had** **been** **captured**
和 有 允许 充足的 为了 这 恐怖 的 那些 WHO 有 到过 捕获
.
:
.

并充分考虑到了被俘者的恐惧。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] - , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [hɪz; ɪz]
Now **that** **he** **had** **come** **face** **to** **face** **with** **Gaspara** **,** **and** **had** **noted** **his**
现在 那 他 有 来 脸 到 脸 和 - , 和 有 著名的 他的
['kru:əl] ,
cruel **,**
残忍的 ,

现在他已经与加斯帕拉面对面，并且注意到了他的残忍，

[rɪ'lentləs] [feɪs] , [meɪd] [mɔ:(r)] ['hɪdiəs] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
relentless **face** **,** **made** **more** **hideous** **by** **the** **loss** **of** **an** **eye** **,**
狠 脸 , 制成 更多的 可怕 经过 这 损失 的 一个 眼睛 ,

一张冷酷无情的脸，因失去一只眼睛而更加狰狞可怖。

[hiː; hi] [geɪv] [mɔː(r)] ['kredɪt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] .

he	gave	more	credit	to	what	he	had	heard	about	this	fellow	and	his	band	.
他	给予	更多的	信用	到	什么	他	有	听到	关于	这	同伴	和	他的	乐队	.

他更相信之前听到的关于这个人及其乐队的消息。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kraɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Nick	Carter	was	still	reflecting	on	the	crimes	he	had	heard	attributed	to	the
缺口	卡特	曾是	仍然	反思	在	这	犯罪	他	有	听到	归因于	到	这

- ['aʊtfɪt] ,

Gaspara	outfit	,
-	全套服装	,

尼克·卡特仍在思考他听说的那些与加斯帕拉团伙有关的罪行。

[wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] ['dʒeɪs(ə)n] [keɪm] [bæk] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]

when	the	man	who	had	gone	to	the	car	with	Jason	came	back	,	carrying	his
什么时候	这	男人	WHO	有	已消失	到	这	车	和	杰森	来了	后退	,	携带	他的

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

和杰森一起去车里的那个男人回来了，手里拿着他的衣服。

“ [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] ! ” [kə'mɑːnd] - .

“	Put	them	on	!	”	commanded	Gaspara	.
“	放	他们	在	!	”	命令	-	.

“穿上它们！”加斯帕拉命令道。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [spəʊk] [ɪn] ['spæniʃ] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [nɪk] [ˌʌndə'stʊd] ,

The	scoundrel	spoke	in	Spanish	,	taking	it	for	granted	that	Nick	understood	,
这	恶棍	辐	在	西班牙语	,	采取	它	为了	的确	那	缺口	理解	,

那个恶棍用西班牙语说话，理所当然地认为尼克能听懂。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prɪns] ['mɑːrkəs] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] -

since	he	was	supposed	to	be	Prince	Marcos	,	who	lived	in	a	part	-
自从	他	曾是	据称	到	是	王子	马科斯	,	WHO	居住地	在	一个	部分	-

['spæniʃ] [kə'mjuːnəti] .

Spanish	community	.
西班牙语	社区	.

因为他应该是马科斯王子，而马科斯王子居住在一个半西班牙裔社区。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[nɪk] [hæd; həd] ['pɜːfɪkt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] [tʌŋ] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)] [ten]

Nick	had	perfect	command	of	that	tongue	—	as	he	had	of	eight	or	ten
缺口	有	完美的	命令	的	那	舌头	—	作为	他	有	的	八	或者	十

['ʌðə(r)z] — [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

others	—	and	he	picked	up	his	clothes	without	a	moment	of	hesitation	.
其他的	—	和	他	挑选	向上	他的	衣服	没有	一个	片刻	的	犹豫	.

尼克对那种语言驾轻就熟——就像他对其他八到十种语言一样——他毫不犹豫地拿起自己的衣服。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prɒpə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [səʊls] ['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] , [ɪf] ['nʌθɪŋ]

“	It	will	feel	good	to	have	a	proper	pair	of	soles	under	my	feet	,	if	nothing
“	它	将要	感觉	好的	到	有	一个	恰当的	一对	的	鞋底	在下面	我的	脚	,	如果	没有什么

[els] ,

else	,
别的	,

“就算别的都不重要，至少脚下能穿上一双合适的鞋底也会感觉很好。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [ðiːz] ['flɔpiŋ] ['slɪpə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] .
" These flopping slippers are a nuisance .
" 这些 扑腾 拖鞋 是 一个 滋扰 .

"这些拖鞋真碍事。"

" [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] [həbɪ'lɪmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
" In about five minutes he was attired in the habiliments which were
" 在 关于 五 分钟 他 曾是 穿着 在 这 服装 哪个 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,
supposed to be those of Prince Marcos ,
据称 到 是 那些 的 王子 马科斯 ,

"大约五分钟后，他就穿上了据说是马科斯王子的服装。"

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['məʊtərɪŋ] [kæp] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
including the comfortable motoring cap that was part of the outfit .
包括 这 舒服的 汽车 帽 那 曾是 部分 的 这 全套服装 .

包括那顶舒适的摩托车帽，它是这套装备的一部分。

[mə'kænɪkli] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəʊt] [p'ɒkɪts] .
Mechanically he put his hands into his coat pockets .
机械地 他 放 他的 双手 进入 他的 外套 口袋 .

他机械地把手插进口袋里。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] ,
To his joy , and rather surprised ,
到 他的 喜悦 , 和 相当 惊讶 ,

令他欣喜若狂，同时也颇感意外的是，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] - ['pleɪtɪd] ['hændkʌfs] [ɪn]
he felt his automatic pistol in one pocket and his silver - plated handcuffs in
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

他摸了摸口袋里的自动手枪和另一个口袋里的镀银手铐。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [glʌvz] ,
together with his handkerchief , gloves ,
一起 和 他的 手帕 , 手套 ,

连同他的手帕、手套，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]
and other little things he had carried there before he was made a
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .

还有他在被俘前随身携带的其他一些小东西。

" [streɪndʒ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][rɒb][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" Strange they didn't rob me , " he muttered .
" 奇怪的 他们 没有 抢 我 , " 他 低声说道 .

"奇怪他们没抢我的东西，"他喃喃自语道。

" [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
" But , after all , that is not their object , I suppose .
" 但 , 后 全部 , 那 是 不是 他们的 目的 , 我 认为 .

"但归根结底，我想这并不是他们的目的。"

[wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] ['penzə] [tɪl] [prɪns] [mɪ'gel] [ænd; ənd] [dɒn] - ,

What	they	want	is	to	keep	me	out	of	Penza	till	Prince	Miguel	and	Don	Solado	,
什么	他们	想	是	到	保持	我	出去	的	奔萨	直到	王子	米格尔	和	大学教师	-	,

他们的目的是阻止我进入奔萨，直到米格尔王子和索拉多先生到来。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækgaːdlɪ] ['plɒtəz] ,

with	the	remainder	of	the	blackguardly	plotters	,
和	这	余	的	这	卑鄙的	绘图仪	,

与其余的卑鄙阴谋者一起，

[hæv; həv] [saɪnd] [ðæt] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [gɪvz] - ['pɑːtlɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntrɪ] [ɒv; əv]

have	signed	that	paper	which	gives	Joyalita	partly	to	the	neighboring	country	of
有	签名	那	纸	哪个	给予	-	部分	到	这	邻接	国家	的

[kə'riːtə] ,

Carita	,
卡里塔	,

签署了那份将乔亚利塔部分割让给邻国明爱国的文件，

[ænd; ənd] ['pɑːtlɪ] [tuː; tə] [prɪns] [mɪ'gel] .

and	partly	to	Prince	Miguel	.
和	部分	到	王子	米格尔	.

一部分归于米格尔王子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [ðæt] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It	looks	as	if	they	would	succeed	in	that	,	too	,	"	he	added	,
它	看起来	作为	如果	他们	会	成功	在	那	,	也	,	"	他	额外	,

“看来他们在这方面也会成功，”他补充道。

“ [ən'les] [aɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [maɪ] [frend] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɒd] [aɪ] [ænd; ənd]

“	unless	I	find	some	way	to	circumvent	my	friend	here	with	the	odd	eye	and
"	除非	我	寻找	一些	方式	到	规避	我的	朋友	这里	和	这	奇怪的	眼睛	和

[ðə; ði] [tɑːd] - [rəʊp] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

the	tarred	-	rope	mustache	.
这	焦油	-	绳索	胡子	.

“除非我能找到某种方法绕过我这位有着异眼和焦油绳胡子的朋友。”

” [pə'hæps] - [sə'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌʌnˌkɒmplɪ'mentrɪ] ['kɒments]

”	Perhaps	Gaspara	surmised	that	the	detective	was	making	uncomplimentary	comments
"	也许	-	推测	那	这	侦探	曾是	制作	不恭维的	评论

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] .

on	his	personal	appearance	.
在	他的	个人的	外貌	.

“或许加斯帕拉推测，这位侦探是在对他的外貌发表不敬的评论。”

[hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] , [træns'fɪksɪŋ] [hɪm] ['hɒrəblɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	stepped	in	front	of	his	prisoner	,	and	,	transfixing	him	horribly	with	his
他	步	在	正面	的	他的	囚犯	,	和	,	引人入胜	他	糟糕透了	和	他的

['sɒlətrɪ] ['ɒptɪk] ,

solitary	optic	,
孤	光学	,

他走到囚犯面前，用他那双孤零零的眼睛可怕地盯着他，

[pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['splʌtərɪŋ] ['spæniʃ] , [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [əʊθs] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

poured	out	a	volume	of	spluttering	Spanish	,	interspersed	with	oaths	in	that	language	,
倾倒	出去	一个	体积	的	喷溅	西班牙语	,	穿插	和	誓言	在	那	语言	,

他噼里啪啦地说了一大堆西班牙语，中间还夹杂着用西班牙语骂骂咧咧的脏话。

[wɪtʃ] [nɪk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [səʊ][fə'mɪliə(r)]

which	Nick	would	have	had	difficulty	in	following	had	he	not	been	so	familiar
哪个	缺口	会	有	有	困难	在	下列的	有	他	不是	到过	所以	熟悉的

[wɪð] [ðə; ði] [tʌŋ] .

with	the	tongue	.
和	这	舌头	.

如果尼克不是那么熟悉这种语言，他恐怕很难理解。

" [siː] [hɪə(r)] , [maɪ] [prɪns] ! " [snɑːrld] - .

"	See	here	,	my	prince	!	"	snarled	Gaspara	.
"	看	这里	,	我的	王子	!	"	纠缠	-	.

"听着，我的王子！"加斯帕拉咆哮道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pʊt] [rəʊps] [ɒn][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ʃʌt] [juː; jʊ][ʌp] ['eniweə(r)] .

"	I	shall	not	put	ropes	on	you	,	or	shut	you	up	anywhere	.
"	我	将	不是	放	绳索	在	你	,	或者	关闭	你	向上	任何地方	.

"我不会用绳子把你绑起来，也不会把你关在任何地方。"

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['prizənz] , [ænd; ənd][aɪ][kænt][speə(r)] [kɔːdz] [tuː; tə][taɪ][juː; jʊ] .

I	have	no	prisons	,	and	I	can't	spare	cords	to	tie	you	.
我	有	不	监狱	,	和	我	不能	空闲的	绳索	到	领带	你	.

我没有监狱，也没有多余的绳子来绑你。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,

But	if	you	walk	out	of	this	cave	,
但	如果	你	走	出去	的	这	洞穴	,

但如果你走出这个山洞，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [met] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [men] . "

you	will	be	met	at	the	outside	by	two	of	my	men	.	"
你	将要	是	遇见	在	这	外部	经过	二	的	我的	男人	.	"

你会在外面遇到我的两个手下。

" [wel] ? " ['kwɪrrɪd] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] .

"	Well	?	"	queried	Nick	,	as	he	paused	.
"	出色地	?	"	查询	缺口	,	作为	他	暂停	.

"嗯？"尼克停顿了一下，问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['brɪgənd] , ['ʃəʊɪŋ] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] [tiːθ] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

"	It	is	very	well	,	"	grinned	the	brigand	,	showing	two	rows	of	white	teeth	in	doing	so	.
"	它	是	非常	出色地	,	"	咧嘴一笑	这	强盗	,	显示	二	行	的	白色的	牙齿	在	正在做	所以	.

"很好，"强盗咧嘴一笑，露出两排洁白的牙齿。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] . "

"	They	will	cut	off	your	ears	.	"
"	他们	将要	切	离开	你的	耳朵	.	"

他们会割掉你的耳朵。

" ['plez(ə)nt] ! " [ri'mɑːk] [nɪk] , [ə'laʊd] — [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	Pleasant	!	"	remarked	Nick	,	aloud	—	without	meaning	to	do	so	.
"	令人愉快的	!	"	评论	缺口	,	大声	—	没有	意义	到	做	所以	.

"真愉快！"尼克脱口而出——他本不想这么做。

" [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	The	second	time	you	do	it	,	they	will	kill	you	.	"
"	这	第二	时间	你	做	它	,	他们	将要	杀	你	.	"

"你第二次这么做，他们会杀了你。"

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['sekənd] [taɪm] , ” [dɪ'kleəd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	There	will	be	no	second	time	,	”	declared	Nick	Carter	.
“	那里	将要	是	不	第二	时间	,	”	声明	缺口	卡特	.

“不会有第二次机会了，”尼克·卡特宣称。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðɪs] [ment] .

Gaspara	looked	at	him	as	if	he	did	not	quite	understand	what	this	meant	.
-	看起来	在	他	作为	如果	他	做过	不是	相当	理解	什么	这	意思是	.

加斯帕拉看着他，似乎不太明白这意味着什么。

[ðen] [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stɔːkt] ['hevɪli] [ə'weɪ] .

Then	he	shrugged	his	shoulders	and	stalked	heavily	away	.
然后	他	耸了耸肩	他的	肩膀	和	跟踪	重度	离开	.

然后他耸了耸肩，沉重地走开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [baɪ][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'meɪ]

He	was	brought	back	in	a	hurry	by	an	involuntary	exclamation	of	dismay
他	曾是	带来	后退	在	一个	匆忙	经过	一个	非自愿	感叹	的	沮丧

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

from	the	detective	.
从	这	侦探	.

侦探不由自主地惊呼一声，把他匆匆带了回来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么?

” [hiː; hi] [graul] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [aɪ]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [get] ['eni] ['brekfəst] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	I	only	wanted	to	ask	whether	I	am	to	get	any	breakfast	,	”	replied	Nick	.
“	我	仅有的	通缉	到	问	无论	我	是	到	得到	任何	早餐	,	”	回复	缺口	.

“我只是想问问有没有早餐吃，”尼克回答说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [meɪd] , ” ['prɒmɪst] - ,

“	You	will	have	it	as	soon	as	the	coffee	is	made	,	”	promised	Gaspara	,
“	你	将要	有	它	作为	很快	作为	这	咖啡	是	制成	,	”	承诺	-	,

“咖啡一做好，你就能喝到，”加斯帕拉承诺道。

[æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

as	again	he	moved	toward	the	entrance	of	the	cave	.
作为	再次	他	已搬	朝向	这	入口	的	这	洞穴	.

他再次朝洞口走去。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

Nick	Carter	did	want	his	breakfast	.
缺口	卡特	做过	想	他的	早餐	.

尼克·卡特确实想吃早餐。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .

But	that	was	not	why	he	had	given	vent	to	his	sharp	ejaculation	.
但	那	曾是	不是	为什么	他	有	给定	发泄	到	他的	锋利的	射精	.

但这并非他射精的原因。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [felt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] ,

He	had	just	felt	in	a	certain	inside	pocket	,
他	有	只是	毛毡	在	一个	肯定	里面	口袋	,

他刚才摸到了某个内袋，

[ænd; ənd] [mɪst] [ˌðeəˈfrɒm] [æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈevriθɪŋ] [els]

and	missed	therefrom	an	article	which	was	worth	more	than	everything	else
和	错过	由此	一个	文章	哪个	曾是	值得	更多的	比	一切	别的

[hiː; hi] [ˈkærid] [wɪð] [hɪm] .

he	carried	with	him	.
他	携带	和	他	.

因此，他错过了一篇比他随身携带的所有东西都更有价值的文章。

[ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiːˈhɑːn][hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən] !

The	Seal	of	Gijon	had	been	stolen	!
这	海豹	的	希洪	有	到过	被盗	!

基洪的印章被盗了！

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] .

WHEN	THEY	WOKE	UP	.
什么时候	他们	觉醒	向上	.

他们醒来的时候。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪmənd]

It	was	just	about	the	time	that	Nick	Carter	discovered	the	loss	of	the	diamond
它	曾是	只是	关于	这	时间	那	缺口	卡特	发现	这	损失	的	这	钻石

- [ɪnkˈrʌstɪd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [fɒb] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [kəˈlektɪvli] [æz; əz][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv]

-	incrusted	watch	and	fob	which	were	known	collectively	as	the	Seal	of
-	结壳的	手表	和	钥匙扣	哪个	是	已知	集体	作为	这	海豹	的

[ˌgiːˈhɑːn] ,

Gijon	,
希洪	,

就在这时，尼克·卡特发现了那块镶满钻石的手表和表链的遗失，它们合称为“希洪印记”。

[wen] [ˈpætsi] [əˈwəʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [ɪn] [mɑːləz] [həʊˈtel][ænd; ənd] [grəʊn] :

when	Patsy	awoke	from	a	sound	sleep	in	Mala's	hotel	and	groaned	:
什么时候	帕齐	醒来	从	一个	声音	睡觉	在	玛拉的	酒店	和	呻吟	:

帕特西在马拉的酒店里从睡梦中醒来，呻吟了一声：

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] !

How	my	head	aches	!
如何	我的	头	疼痛	!

我的头好痛！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第3/8页

[ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [teɪsts] [laɪk][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sʌbweɪ] [smelz] .

And	my	mouth	tastes	like	the	New	York	subway	smells	.
和	我的	嘴	口味	喜欢	这	新的	约克	地铁	气味	.

我的嘴里尝起来像纽约地铁的味道。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [tʃɪk] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [bed] ,

"	He	looked	across	to	where	Chick	was	stirring	in	his	narrow	bed	,
"	他	看起来	穿过	到	在哪里	小鸡	曾是	搅拌	在	他的	狭窄的	床	,

他望向奇克，只见他在狭窄的床上翻了个身。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	tried	to	remember	where	he	was	.
和	尝试	到	记住	在哪里	他	曾是	.

他努力回想自己身在何处。

" [tʃɪk] ! "

"	Chick	!	"
"	小鸡	!	"

"小鸡！"

" [hʌ] ? " [rɪ'spɒndɪd] [tʃɪk] .

"	Huh	?	"	responded	Chick	.
"	嗯	?	"	回应	小鸡	.

"啊？"小鸡回应道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] [ʌp] ? "

"	Why	don't	you	get	up	?	"
"	为什么	不	你	得到	向上	?	"

你为什么不起来?

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['draʊzi] [rɪ'spɒns] .

"	What	time	is	it	?	"	came	the	drowsy	response	.
"	什么	时间	是	它	?	"	来了	这	昏昏欲睡	回复	.

"现在几点了？"睡意朦胧的声音传来。

['pætsi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Patsy	did	not	answer	.
帕齐	做过	不是	回答	.

帕特西没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'geðə(r)] ,

He	was	gradually	getting	his	thoughts	together	,
他	曾是	逐步地	获得	他的	想法	一起	,

他渐渐理清了思路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [tʃɪks] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'miːnə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	he	determined	that	this	was	not	like	Chick's	ordinary	demeanor	in	the
和	他	决定	那	这	曾是	不是	喜欢	小鸡的	普通的	风度	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他断定这不像奇克平时早上的样子。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [leɪt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

no	matter	how	late	he	might	have	retired	the	night	before	.
不	事情	如何	晚的	他	可能	有	退休	这	夜晚	前	.

无论他前一天晚上睡得有多晚。

“ [tʃɪk] ! ”
“ Chick ! ”
“ 小鸡 ! ”

“小鸡！”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tʃɪks] [ˈriːəl] [vɔɪs] [ðæt] [rɪˈspɒndɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmʌfld] [ˈekəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” It was not Chick's real voice that responded , but a muffled echo of his
” 它 曾是 不是 小鸡的 真实的 嗓音 那 回应 , 但 一个 闷音 回声 的 他的
[ˈjuːʒuəl][ɪnˈsaɪsɪv] [təʊnz] .
usual incisive tones .
通常 尖锐 音调 .

“回应的不是奇克的真声，而是他惯常尖锐语调的闷闷回声。”

“ [wʌts] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪm] ? ” [ˈmʌtə] [ˈpætsi] .
“ What's biting him ? ” muttered Patsy .
” 是什么 咬 他 ? ” 低声说道 帕齐 .

“他怎么了？”帕齐低声问道。

“ [ɪz][hiː; hi][ˈgəʊɪŋ] [ˈnʌti] ?
“ Is he going nutty ?
” 是 他 去 坚果 ?

他是不是疯了?

” [ˈpætsi][ˈgɑːrvən] [ˈhɔɪstɪd] [hɪmˈself] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,
” Patsy Garvan hoisted himself out of bed ,
” 帕齐 加尔文 吊起 他自己 出去 的 床 ,

帕齐·加文挣扎着从床上爬起来，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [siːst] [ˈswɪmɪŋ] — [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] —
and when his head had ceased swimming — at least to some extent —
和 什么时候 他的 头 有 停止 游泳 — 在 至少 到 一些 程度 —
[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [tʃɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [ruːd] [jæŋk] .
he walked over to Chick and gave his shoulder a rude yank .
他 步行 超过 到 小鸡 和 给予 他的 肩膀 一个 粗鲁的 扬克 .

当他不再头晕目眩——至少在某种程度上——之后，他走到奇克身边，粗鲁地拽了一下他的肩膀。

[tʃɪk] [sæt][ʌp] ,
Chick sat up ,
小鸡 卫星 向上 ,

小鸡坐了起来，

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
rubbing his eyes and pressing his two hands to the back of his head
擦 他的 眼睛 和 紧迫 他的 二 双手 到 这 后退 的 他的 头
[ɔːlˈtɜːnətli] .
alternately .
交替 .

他揉了揉眼睛，双手交替按压后脑勺。

“ [sɪk] ? ” [ɑːskt] [ˈpætsi] .
“ Sick ? ” asked Patsy .
“ 生病的 ? ” 问 帕齐 .

“生病了吗？”帕齐问道。

“ [ai] [fiːl] [ˈprɪti] [rɔː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [tʃɪk] , [ʃeɪkɪŋ] [hɪmˈself] .
“ I feel pretty raw this morning , ” replied Chick , shaking himself .
” 我 感觉 漂亮的 生的 这 早晨 , ” 回复 小鸡 , 摇晃 他自己 .

“我今天早上感觉浑身酸痛，”奇克一边摇晃着身体一边回答道。

“ [rɔː] ? ” ['ekəud] ['pætsi] .
“ **Raw** **?** ” **echoed** **Patsy** **.**
” 生的 ? ” 回声 帕齐 .

“生的？”帕齐重复道。

“ [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːks] ['kʊkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
“ **I** **feel** **as** **if** **it** **would** **take** **a** **week's** **cooking** **to** **make** **me** **fit** **for** **the**
” 我 感觉 作为 如果 它 会 拿 一个 本周 烹饪 到 制作 我 合身 为了 这
['teɪb(ə)l] . ”
table **.** **”**
桌子 . ”

“我觉得我需要花一个星期的时间好好烹饪，才能达到上桌的标准。”

“ [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ” ['mʌmbld] [tʃɪk] .
“ **What's** **it** **all** **about** **?** ” **mumbled** **Chick** **.**
” 是什么 它 全部 关于 ? ” 喃喃自语 小鸡 .

“这到底是怎么回事？”小鸡咕哝道。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [slɪpt] [ə; eɪ] [kɒg] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kɪŋk] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d]
“ **Something** **has** **slipped** **a** **cog** **and** **put** **a** **kink** **in** **our** **differential** **,** ” **answered**
” 某物 有 滑倒了 一个 齿轮 和 放 一个 纠结 在 我们的 微分 , ” 回答
['pætsi] .
Patsy **.**
帕齐 .

“我们的差速器出了点问题，”帕齐回答说。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [əʊld] [mæn] .
“ **We** **are** **not** **in** **New** **York** **,** **old** **man** **.**
” 我们 是 不是 在 新的 约克 , 老的 男人 .

“我们不在纽约，老头。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] ,
This **is** **the** **country** **of** **the** **Caribbean** **Sea** **,**
这 是 这 国家 的 这 加勒比海 海 ,

这是加勒比海沿岸的国家。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [hæz; həz] [biːn] [dreɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] .
and **all** **the** **goodness** **has** **been** **drained** **out** **of** **it** **by** **the** **Panama** **Canal** **.**
和 全部 这 善良 有 到过 排水 出去 的 它 经过 这 巴拿马 运河 .

巴拿马运河把那里的一切美好都抽走了。

[get] [ʌp] ! ”
Get **up** **!** **”**
得到 向上 ! ”

起床！ ”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ **All** **right** **!**
” 全部 正确的 !

“好的！

” [tʃɪk] [rəʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [waɪl] ['pætsi] ['sɒftli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv]
” **Chick** **rolled** **out** **and** **stretched** **his** **arms** **,** **while** **Patsy** **softly** **opened** **the** **door** **of**
” 小鸡 滚动 出去 和 拉伸 他的 武器 , 尽管 帕齐 轻轻 打开 这 门 的
[nɪk] ['kɑːrtərz] [ruːm] . [-]
Nick **Carter's** **room** **.** **[** **11** **]**
缺口 卡特的 房间 . [-]

“奇克翻了个身，伸了个懒腰，帕齐轻轻地打开了尼克·卡特的房间门。[11]

“ [hə'ləʊ] !
“ **Hello** **!**
” 你好 !

“你好！

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [ʌp] !

The	chief	is	up	!
这	首席	是	向上	!

酋长起来了!

" [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] .

"	exclaimed	Patsy	.
"	惊呼	帕齐	.

"帕齐惊呼道。"

" ['wʌndə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] .

"	Wonder	he	didn't	call	us	.
"	想知道	他	没有	称呼	我们	.

"真奇怪他没给我们打电话。"

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] — ['əʊnli] [tuː; tə] [miːt] ['fɪlɪps] , [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]

"	He	opened	the	door	into	the	hall	—	only	to	meet	Phillips	,	who	had	his
"	他	打开	这	门	进入	这	大厅	—	仅有的	到	见面	菲利普斯	,	WHO	有	他的

[hænd] [ʌp] [tuː; tə] [nɒk] .

hand	up	to	knock	.
手	向上	到	敲	.

他打开通往大厅的门，却发现菲利普斯举着手要敲门。

[hiː; hi] [lʊkt] ['hevi] [ænd; ənd] [dɪs'grʌnt(ə)ld] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

He	looked	heavy	and	disgruntled	,	like	the	other	two	.
他	看起来	重的	和	不满的	,	喜欢	这	其他	二	.

他看上去很憔悴，也很不高兴，跟另外两人一样。

[bɪ'fɔː(r)] ['pætsi] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ðə; ði] ['væleɪ; 'vælɪt] [pʊʃt] [hɪm] ['dʒentli] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm]

Before	Patsy	could	speak	,	the	valet	pushed	him	gently	back	into	the	room
前	帕齐	可以	说话	,	这	代客泊车	推动	他	轻轻地	后退	进入	这	房间

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	shut	the	door	.
和	关闭	这	门	.

帕齐还没来得及开口，男仆就轻轻地把他推回房间，然后关上了门。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðæt] ['kɒfi] , " [bɪ'gæn] ['fɪlɪps] .

"	We	should	not	have	drunk	that	coffee	,	"	began	Phillips	.
"	我们	应该	不是	有	醉	那	咖啡	,	"	开始	菲利普斯	.

"我们不应该喝那杯咖啡，"菲利普斯说道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] .

"	Let	me	see	how	the	prince	is	.
"	让	我	看	如何	这	王子	是	.

让我看看王子怎么样了。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['bedruːm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

"	He	looked	into	Nick	Carter's	bedroom	and	started	as	he	saw	that	he	was
"	他	看起来	进入	缺口	卡特的	卧室	和	开始	作为	他	锯	那	他	曾是

[nɒt] [ðeə(r)] .

not	there	.
不是	那里	.

他往尼克·卡特的卧室里看了一眼，发现他不在那里，顿时吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ]

Then	he	slipped	over	to	the	bed	and	examined	it	carefully	about	half	a
然后	他	滑倒了	超过	到	这	床	和	检查	它	小心	关于	一半	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

然后他溜到床边，仔细地检查了大约半分钟。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] - ['kləʊðɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

With	a	low	exclamation	he	picked	up	from	the	bed	-	clothing	a	small
和	一个	低的	感叹	他	挑选	向上	从	这	床	-	衣服	一个	小的

['mɪəʃəm] [ˌsɪgə'ret] ['həʊldə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

meerschaum	cigarette	holder	and	took	it	over	to	the	window	to	look	at
海泡石	卷烟	持有者	和	采取	它	超过	到	这	窗户	到	看	在

[ˌaɪ 'tiː]['kləuzə(r)] .

it	closer	.
它	更近	.

他低声惊叹一声，从被褥里捡起一个小小的海泡石烟嘴，拿到窗边仔细端详起来。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] .

“	What	have	you	got	there	?	”	asked	Chick	.
”	什么	有	你	得到	那里	?	”	问	小鸡	.

“你那儿有什么？”奇克问道。

['fɪlɪps] [pʊt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l]['ɪntuː] [tʃɪks] [hænd][ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Phillips	put	the	article	into	Chick's	hand	and	shrugged	his	shoulders	.
菲利普斯	放	这	文章	进入	小鸡的	手	和	耸了耸肩	他的	肩膀	.

菲利普斯把文章塞到奇克手里，耸了耸肩。

[tʃɪk] [pɑːst] [ðə; ði]['həʊldə(r)][tuː; tə]['pætsi] .

Chick	passed	the	holder	to	Patsy	.
小鸡	通过了	这	持有者	到	帕齐	.

小鸡把持球者递给了帕齐。

“ [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] .

“	Whose	is	it	?	”	asked	Patsy	.
”	谁	是	它	?	”	问	帕齐	.

“这是谁的？”帕齐问道。

“ [ɪts] [æn; ən][əʊld] - ['taɪmə(r)] , [ɔːl] [raɪt] . ”

“	It's	an	old	-	timer	,	all	right	.	”
”	它是	一个	老的	-	定时器	,	全部	正确的	.	”

“它确实是个老古董了。”

“ ['dʒeɪs(ə)n] !

“	Jason	!
”	杰森	!

“杰森！”

” ['fɪlɪps] [drɒpt] [ðɪs] [neɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ðæt]

”	Phillips	dropped	this	name	from	his	lips	as	if	it	explained	everything	that
”	菲利普斯	掉落	这	姓名	从	他的	嘴唇	作为	如果	它	解释	一切	那

['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] .

needed	to	be	known	.
需要	到	是	已知	.

菲利普斯脱口而出这个名字，仿佛它能解释一切需要知道的事情。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

Then	he	turned	to	the	bed	.
然后	他	转向	到	这	床	.

然后他转身走向床边。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [slept] [ɪn] ,

It	showed	plainly	that	it	had	been	slept	in	,
它	显示	显然	那	它	有	到过	睡着了	在	,

很明显，这间屋子有人睡过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʌmbld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪts] ['ɒkjəpənt]

but	it	was	tumbled	in	such	a	manner	as	to	suggest	that	its	occupant
但	它	曾是	翻滚	在	这样的	一个	方式	作为	到	建议	那	它是	居住者

[hæd; həd][gɒt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

had	got	up	in	a	hurry	.
有	得到	向上	在	一个	匆忙	.

但它翻倒的方式表明，里面的人匆忙起身离开了。

[tʃɪk] ['ɔːlsəʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][bed] , [waɪl] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'dʌkʃn] ,

Chick	also	gazed	at	the	bed	,	while	the	habit	of	deduction	,
小鸡	还	凝视	在	这	床	,	尽管	这	习惯	的	扣除	,

小鸡也凝视着床，同时，它还保持着推理的习惯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['emfəsaɪzd] [ɪn][hɪm][baɪ][ðə; ði][ˌædməu'niʃən][ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,

which	had	been	emphasized	in	him	by	the	admonitions	of	Nick	Carter	,
哪个	有	到过	强调	在	他	经过	这	告诫	的	缺口	卡特	,

尼克·卡特的告诫更加强调了这一点。

[kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][nəʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l]['diːteɪl] ,

caused	him	to	note	every	little	detail	,
导致	他	到	笔记	每一个	小的	细节	,

这让他注意到每一个细节，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːst] [glɑːns] .

no	matter	how	unimportant	it	might	appear	to	be	at	first	glance	.
不	事情	如何	不重要	它	可能	出现	到	是	在	第一的	瞥一眼	.

无论它乍一看多么无关紧要。

“ [haʊ] ['meni] ['piləuz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɒn] [ðɪs] [bed][lɑːst] [naɪt] , ['fɪlɪps] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'brʌptli]

“	How	many	pillows	were	there	on	this	bed	last	night	,	Phillips	?	”	he	asked	abruptly
”	如何	许多	枕头	是	那里	在	这	床	最后的	夜晚	,	菲利普斯	?	”	他	问	突然

.

:

.

“菲利普斯，昨晚这张床上有多少个枕头？”他突然问道。

“ [tuː] . ”

“	Two	.	”
”	二	.	”

“二。”

“ [ʃʊə(r)] ? ”

“	Sure	?	”
”	当然	?	”

“当然？ ”

“ [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , ['dɒktə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] ,

“	Quite	sure	,	doctor	,	”	replied	Phillips	,
”	相当	当然	,	医生	,	”	回复	菲利普斯	,

“当然，医生，”菲利普斯回答道。

[huː] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [tʃɪk] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ['fɔːrdhəm] [ɒn] [ðɪs]

who	never	forgot	that	Chick	was	supposed	to	be	a	Doctor	Fordham	on	this
WHO	绝不	忘了	那	小鸡	曾是	据称	到	是	一个	医生	福特汉姆	在	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

谁也没忘记，奇克这次旅行原本应该扮演福特汉姆医生的角色。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['mɪsɪŋ] .

“	One	of	them	is	missing	.
”	一	的	他们	是	丢失的	.

“其中一人失踪了。”

" ['fɪlɪps] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃæbi] ['dresə(r)] , [ænd; ənd]

"	Phillips	looked	about	the	room	,	under	the	bed	,	behind	the	shabby	dresser	,	and
"	菲利普斯	看起来	关于	这	房间	,	在下面	这	床	,	在后面	这	破旧	梳妆台	,	和

[ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔ:nəs] .

in	out	-	of	-	the	-	way	corners	.
在	出去	-	的	-	这	-	方式	角落	.

菲利普斯环顾房间，查看了床底下、破旧的梳妆台后面以及偏僻的角落。

[ðen] [hi:; hi] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət] [tʃɪk] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

Then	he	gazed	steadily	at	Chick	and	nodded	his	head	as	if	he	had
然后	他	凝视	稳步	在	小鸡	和	点头	他的	头	作为	如果	他	有

[kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'dju:bɪtəbl] [kən'klu:ʒn] .

come	to	an	indubitable	conclusion	.
来	到	一个	毋庸置疑	结论	.

然后他目不转睛地盯着奇克，点了点头，仿佛已经得出了无可置疑的结论。

" ['dʒeɪs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Jason	must	have	taken	it	,	"	he	said	.
"	杰森	必须	有	已采取	它	,	"	他	说	.

"肯定是杰森拿走了，"他说。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [nɪə(r)][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

"	He	has	been	near	us	for	a	day	.
"	他	有	到过	靠近	我们	为了	一个	天	.

"他已经在我们附近待了一天了。"

[prɪns] ['mɑ:rkəs] [kɔ:t] [hɪm] [lɑ:st] [naɪt] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][həʊ'tel] , [bʌt; bət]['dʒeɪs(ə)n] [gɒt] [ə'weɪ] .

Prince	Marcos	caught	him	last	night	,	opposite	the	hotel	,	but	Jason	got	away	.
王子	马科斯	捕捉	他	最后的	夜晚	,	对面的	这	酒店	,	但	杰森	得到	离开	.

马科斯王子昨晚在酒店对面抓住了他，但杰森逃脱了。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑ:(r)] .

I	will	go	and	see	about	the	motor	car	.
我	将要	去	和	看	关于	这	发动机	车	.

我去看看那辆汽车的情况。

[wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['brekfəst] [fɜ:st] ? "

Will	you	have	breakfast	first	?	"
将要	你	有	早餐	第一的	?	"

你先吃早餐好吗?

" ['brekfəst] ['nʌθɪŋ] ! " [snæpt] ['pætsi] .

"	Breakfast	nothing	!	"	snapped	Patsy	.
"	早餐	没有什么	!	"	啪啪	帕齐	.

"什么早餐都没有！"帕特西厉声说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] [ə'gen] . "

"	I	wouldn't	dare	to	take	anything	here	again	.	"
"	我	不会	敢	到	拿	任何事物	这里	再次	.	"

"我再也不敢在这里拿任何东西了。"

" [ai][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɪz] [raɪt] , " [wɒz; wəz] ['fɪlɪps] - ['kwaɪət] [ə'naʊnsmənt] .

"	I	have	made	some	coffee	that	I	know	is	right	,	"	was	Phillips	'	quiet	announcement	.
"	我	有	制成	一些	咖啡	那	我	知道	是	正确的	,	"	曾是	菲利普斯	-	安静的	公告	.

"我煮了一些我认为很正宗的咖啡，"菲利普斯平静地宣布道。

" [ai][wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][ai] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .

"	I	was	sick	,	and	I	went	downstairs	to	get	some	water	from	the	well	.
"	我	曾是	生病的	,	和	我	去	楼下	到	得到	一些	水	从	这	出色地	.

"我生病了，就下楼去井里打水。"

[ðen] [aɪ] [felt] ['betə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Then	I	felt	better	,	and	,	as	there	was	no	one	else	in	the	kitchen	,
然后	我	毛毡	更好的	,	和	,	作为	那里	曾是	不	一	别的	在	这	厨房	,

之后我感觉好多了，而且当时厨房里没有其他人，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] .

I	made	some	coffee	on	the	fire	and	brought	it	up	in	a	pitcher	.
我	制成	一些	咖啡	在	这	火	和	带来	它	向上	在	一个	投手	.

我在火上煮了些咖啡，然后用壶端上来。

[siː] .

See	.
看	.

看。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)]

"	He	led	the	two	detectives	into	his	own	room	,	and	showed	them	a	pitcher
"	他	引领	这	二	侦探	进入	他的	自己的	房间	,	和	显示	他们	一个	投手

[ɒv; əv] [hɒt] ['kɒfi] ,

of	hot	coffee	,
的	热的	咖啡	,

他领着两名侦探走进自己的房间，给他们看了一壶热咖啡。

[wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [waɪt] - [stəʊn] [mʌgz] [juːst] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] , [sʌm; səm] [θɪk] ['slaɪsɪz]

with	two	of	the	heavy	white	-	stone	mugs	used	in	that	region	,	some	thick	slices
和	二	的	这	重的	白色的	-	石头	马克杯	用过的	在	那	地区	,	一些	厚的	切片

[ɒv; əv] [raɪ] [bred] ,

of	rye	bread	,
的	黑麦	面包	,

配上两个当地常用的厚重白色石杯，以及几片厚厚的黑麦面包，

[ə; eɪ] ['gʊdli] [saɪzd] [kjuːb] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [naɪf] .

a	goodly	sized	cube	of	butter	,	and	a	table	knife	.
一个	很好	尺寸	立方体	的	黄油	,	和	一个	桌子	刀	.

一块大小合适的黄油和一把餐刀。

['pætsi] ['tʃʌkl] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ə'laʊd]

Patsy	chuckled	as	he	put	his	face	above	the	pitcher	of	coffee	and	allowed
帕齐	轻笑	作为	他	放	他的	脸	多于	这	投手	的	咖啡	和	允许

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [ə'rəʊmə] [tuː; tə] [stiːm] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

the	grateful	aroma	to	steam	up	into	his	nose	.
这	感激的	香气	到	蒸汽	向上	进入	他的	鼻子	.

帕齐轻笑一声，把脸凑到咖啡壶上方，让那令人愉悦的香气扑鼻而来。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dændi] , ['fɪl] !

“	You're	a	dandy	,	Phil	!
“	你是	一个	花花公子	,	菲尔	!

“你真是个好人，菲尔！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðeəz; ðəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [kriːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfi] .

“	There's	even	a	paper	of	sugar	and	cream	in	the	coffee	.
“	有	甚至	一个	纸	的	糖	和	奶油	在	这	咖啡	.

“咖啡里甚至还有一小包糖和奶油。”

[hɪrz] - [haʊ] , - ['feloʊz] !

Here's	'	how	,	'	fellows	!
这里是	-	如何	,	-	伙伴们	!

方法如下，伙计们！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksiəm] [wɪð] ['pætsi]['gɑːrvən] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [græbd]

"	It	was	an	axiom	with	Patsy	Garvan	that	a	good	thing	should	be	grabbed
"	它	曾是	一个	公理	和	帕齐	加尔文	那	一个	好的	事物	应该	是	抓住

['kwɪkli] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] .

quickly	wherever	it	was	found	.
迅速地	无论	它	曾是	成立	.

"帕齐·加文的信条是，无论在哪里发现好东西，都应该迅速抓住它。"

[səʊ][hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] ,

So	he	poured	out	half	a	mug	of	the	coffee	,
所以	他	倾倒	出去	一半	一个	马克杯	的	这	咖啡	,

于是他倒掉了半杯咖啡。

[stɜːd] [ɪn][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

stirred	in	some	sugar	with	the	handle	of	the	knife	,
搅拌	在	一些	糖	和	这	处理	的	这	刀	,

用刀柄拌入一些糖，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .

and	threw	it	down	his	throat	with	a	jerk	.
和	扔	它	向下	他的	喉	和	一个	混蛋	.

然后猛地把它塞进喉咙里。

" [hæv; həv][sʌm; səm] , [tʃɪk] ?

"	Have	some	,	Chick	?
"	有	一些	,	小鸡	?

"来点儿，小妞？"

" ['pætsi] ['æktɪd] [æz; əz][həʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

"	Patsy	acted	as	host	to	his	comrade	,
"	帕齐	行动	作为	主持人	到	他的	同志	,

帕齐热情款待了他的同志，

[waɪl] ['fɪlɪps] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['stəʊni] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

while	Phillips	gazed	at	them	with	stony	complacency	and	waited	for	them
尽管	菲利普斯	凝视	在	他们	和	石质的	自满	和	等待	为了	他们

[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [tʃiːf] .

to	say	something	about	their	missing	chief	.
到	说	某物	关于	他们的	丢失的	首席	.

菲利普斯面无表情地看着他们，等着他们说出关于失踪的首领的事情。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['aɪðə(r)] [tʃɪk] [ɔː(r)]['pætsi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	must	not	be	supposed	that	either	Chick	or	Patsy	had	for	a
它	必须	不是	是	据称	那	任何一个	小鸡	或者	帕齐	有	为了	一个

['məʊmənt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [pruːvd] [ðæt]

moment	lost	sight	of	the	fact	that	the	disappearance	of	Nick	Carter	proved	that
片刻	丢失的	视线	的	这	事实	那	这	消失	的	缺口	卡特	已证实	那

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɒn][ðeə(r)] [treɪl] .

the	enemies	of	Prince	Marcos	were	close	on	their	trail	.
这	敌人	的	王子	马科斯	是	关闭	在	他们的	踪迹	.

切莫以为奇克或帕齐会忘记，尼克·卡特的失踪证明马科斯王子的敌人已经紧追不舍。

[ðeɪ] [dræŋk][ðeə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

They	drank	their	coffee	and	disposed	of	some	of	the	bread	and	butter	,
他们	喝	他们的	咖啡	和	处置	的	一些	的	这	面包	和	黄油	,

他们喝完咖啡，扔掉了一些面包和黄油。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [du:; də] [ɪ'fektɪv] [wɜ:k] [ən'les] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðeə(r)]

because	they	knew	they	could	not	do	effective	work	unless	they	kept	up	their
因为	他们	知道	他们	可以	不是	做	有效的	工作	除非	他们	保留	向上	他们的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

因为他们知道，只有保持体力，才能有效地开展工作。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [went] [ɒn] [bɪ'twi:n] ['mauθful] ,

But	their	discussion	of	the	case	went	on	between	mouthfuls	,
但	他们的	讨论	的	这	案件	去	在	之间	一口一口	,

但他们一边吃东西一边讨论案情，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men]

and	with	such	effect	that	they	were	ready	to	start	in	pursuit	of	the	men
和	和	这样的	影响	那	他们	是	准备好	到	开始	在	追逐	的	这	男人

[hu:] [hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['li:də(r)] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .

who	had	spirited	away	their	leader	even	before	they	had	finished	breakfast	.
WHO	有	精神抖擞	离开	他们的	领导者	甚至	前	他们	有	完成的	早餐	.

他们如此迅速地行动起来，以至于在吃完早餐之前，他们就准备开始追捕那些掳走他们首领的人。

“ ['fɪlɪps] [sez] ['aʊə(r)]['məʊtə(r)][kɑ:(r)][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pʊt] [lɑ:st] [naɪt] ,

“	Phillips	says	our	motor	car	is	still	in	the	shed	,	where	it	was	put	last	night	,
”	菲利普斯	说道	我们的	发动机	车	是	仍然	在	这	棚	,	在哪里	它	曾是	放	最后的	夜晚	,

菲利普斯说，我们的汽车仍然停在车库里，和昨晚停放的地方一样。

” [əb'zɜ:vd] [tʃɪk] .

”	observed	Chick	.
”	观察到	小鸡	.

“小鸡观察到。”

“ [ai] [hɜ:d] [hɪm] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['pætsi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [mʌg] .

“	I	heard	him	,	”	answered	Patsy	,	from	the	depths	of	his	coffee	mug	.
”	我	听到	他	,	”	回答	帕齐	,	从	这	深度	的	他的	咖啡	马克杯	.

“我听到了，”帕齐从咖啡杯深处回答道。

“ [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɜ:tɪə] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] . ”

“	He	says	it	is	dirtier	than	when	we	came	in	.	”
”	他	说道	它	是	更脏	比	什么时候	我们	来了	在	.	”

他说这里比我们刚来的时候更脏了。

“ [bi:n] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . ”

“	Been	used	in	the	night	.	”
”	到过	用过的	在	这	夜晚	.	”

“夜间使用过。”

“ [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [dʌst] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi] [gɒt] [hɪə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['pætsi] .

“	We	must	have	had	dust	on	it	when	we	got	here	,	”	suggested	Patsy	.
”	我们	必须	有	有	灰尘	在	它	什么时候	我们	得到	这里	,	”	建议	帕齐	.

“我们到的时候上面肯定沾了灰尘，”帕齐说道。

“ [ðə; ði] [rəʊd] [wi:; wi] ['kʌvəd] ['wʌznt] ['eni] ['pɒlɪʃt] [hɑ:d] - [wʊd] [flɔ:(r)] , [tʃɪk] .

“	The	road	we	covered	wasn't	any	polished	hard	-	wood	floor	,	Chick	.
”	这	路	我们	涵盖	不是	任何	抛光	难的	-	木头	地面	,	小鸡	.

“我们走过的路可不是什么光洁的硬木地板，小妞。”

[dəʊnt] [fə'get] [ðæt] , [əʊld] [mæn] ! ”

Don't	forget	that	,	old	man	!	”
不	忘记	那	,	老的	男人	!	”

别忘了这一点，老头！

“ [ai] [nəʊ] .
“ I know .
” 我 知道 .

“我知道。

[wiː; wi][hæd; həd] [dʌst] [ɒn] ['evriθɪŋ] [wen] [wiː; wi] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'ləʊ] .
We had dust on everything when we rolled into the yard below .
我们 有 灰尘 在 一切 什么时候 我们 滚动 进入 这 院子 以下 .

我们开进下面的院子时，到处都沾满了灰尘。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['fɪlɪps] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɒf] [wɪð] [klɒθs] , [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] , [ænd; ənd]
Only it happens that Phillips wiped it all off with cloths , a wet sponge , and
仅有的 它 发生 那 菲利普斯 擦拭 它 全部 离开 和 布料 , 一个 湿的 海绵 , 和
['ʃæmwɑː] ['pɒlɪʃə(r)] ,
chamois polisher ,
麂皮 抛光机 ,

只不过菲利普斯用抹布、湿海绵和麂皮抛光器把污渍都擦掉了。

” [rɪ'tɜːnd] [tʃɪk] .
” returned Chick .
” 返回 小鸡 .

“小鸡回来了。”

“ [jes] , ” [pʊt] [ɪn] ['fɪlɪps] [rɪ'spektfəli] .
“ Yes , ” put in Phillips respectfully .
“ 是的 , ” 放 在 菲利普斯 尊敬 .

“是的，”菲利普斯恭敬地回答道。

“ [ai] [njuː] [ðə; ði][kɑː(r)] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [wel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kliːnd] .
“ I knew the car would not run well if it were not cleaned .
“ 我 知道 这 车 会 不是 跑步 出色地 如果 它 是 不是 已清洗 .

“我知道如果不清洗，这辆车就无法正常行驶。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['penzə] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
Besides , we expect to run into Penza to - day . ”
除了 , 我们 预计 到 跑步 进入 奔萨 到 - 天 . ”

此外，我们预计今天会遇到奔萨。

“ [juː; jʊ] [miːn] , [wiː; wi][dɪd] [ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːk] ['pætsi] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
“ You mean , we did expect to do it , ” remarked Patsy significantly .
“ 你 意思是 , 我们 做过 预计 到 做 它 , ” 评论 帕齐 显著地 .

“你的意思是，我们确实预料到会这样做，”帕齐意味深长地说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ] , ” [sed] [tʃɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃfl] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
“ We shall do so , ” said Chick , with a reproachful glance at his friend .
“ 我们 将 做 所以 , ” 说 小鸡 , 和 一个 责备的 瞥一眼 在 他的 朋友 .

“我们会这么做的，”奇克说着，责备地看了他的朋友一眼。

“ [ən'les] [juː; jʊ][dəʊnt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ɪn] [spaɪt]
“ Unless you don't feel inclined to go after the chief and bring him back in spite
“ 除非 你 不 感觉 倾斜 到 去 后 这 首席 和 带来 他 后退 在 尽管如此
[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['enibɒdi] .
of anything and anybody .
的 任何事物 和 任何人 .

“除非你不顾一切，不顾任何人，执意追捕首领并把他带回来。

” ['pætˌsiz] [feɪs] [wɜːkt] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] .
” Patsy's face worked convulsively and his eyes blazed .
” 帕特西的 脸 工作 痉挛地 和 他的 眼睛 燃烧的 .

“帕齐的脸剧烈抽搐，双眼怒火中烧。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][let][flai][æt; ət][hɪz; ɪz]['feləʊ]['wɜːkə(r)]，

For	a	moment	he	was	inclined	to	let	fly	at	his	fellow	worker	,
为了	一个	片刻	他	曾是	倾斜	到	让	飞	在	他的	同伴	工人	，

他有一瞬间很想对同事发火，

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [hɪm] .

much	as	he	liked	him	.
很多	作为	他	喜欢	他	.

他很喜欢他。

[hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] [təʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] , [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [ə'drest] [tʃɪk] ,

He	controlled	himself	,	but	the	tones	in	which	,	the	next	instant	,	he	addressed	Chick	,
他	受控	他自己	，	但	这	音调	在	哪个	，	这	下一个	立即的	，	他	已解决	小鸡	，

他克制住了自己，但下一刻，他跟奇克说话的语气却……

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ʃɑːp] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz]['zɪərəʊ] - [meɪd] ['aɪsɪklz] .

were	as	sharp	and	cold	as	zero	-	made	icicles	.
是	作为	锋利的	和	寒冷的	作为	零	-	制成	冰柱	.

像零度下形成的冰柱一样尖锐冰冷。

“ [ɪf] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd]['hændɪd] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“ If	anybody	in	the	world	except	you	or	the	chief	had	handed	that	to	me	,
“ 如果	任何人	在	这	世界	除了	你	或者	这	首席	有	递交	那	到	我	，

“如果世界上除了你或酋长以外的任何人把那东西交给我，

[tʃɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ,

Chick	,	”	he	said	,
小鸡	,	”	他	说	,

“小鸡，”他说。

“ [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][teə(r); tɪə]['ɪntuː][hɪm] [ɪf] [aɪ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [lik] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [raʊnd] . ”

“ I'd	have	had	to	tear	into	him	if	I	knew	I	was	going	to	be	licked	to	a	standstill	in	the	first	round	.	”
“ ID	有	有	到	撕	进入	他	如果	我	知道	我	曾是	去	到	是	舔过	到	一个	停顿	在	这	第一的	圆形的	.	”

“如果我知道自己会在第一回合就被打得毫无还手之力，我肯定会拼尽全力反击。”

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['pætsi] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tʃɪk] .

“ I	beg	your	pardon	,	Patsy	!	”	interrupted	Chick	.
“ 我	求	你的	赦免	，	帕齐	!	”	中断	小鸡	.

“帕齐，你说什么？”奇克打断道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] — — ”

“ I	didn't	mean	—	—	”
“ 我	没有	意思是	—	—	”

“我不是那个意思——”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] , ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑːtə(r)] , [wʊd] ['evə(r)] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [went] [ɒn] ['pætsi] ,

“ To	think	that	you	,	Chickering	Carter	,	would	ever	say	that	to	me	,	”	went	on	Patsy	,
“ 到	思考	那	你	，	叽叽喳喳	卡特	，	会	曾经	说	那	到	我	，	”	去	在	帕齐	，

“真没想到你，奇克林·卡特，竟然会对我说出那样的话，”帕齐继续说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] .

his	voice	trembling	.
他的	嗓音	发抖	.

他的声音颤抖着。

“ [hæv; həv][ai]['evə(r)][held] [bæk] ?

“	**Have**	**I**	**ever**	**held**	**back**	**?**
”	有	我	曾经	握住	后退	?

我是否曾有所保留?

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][keə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz] ['enibɒdi] ?

Don't	**you**	**think**	**I**	**care**	**as**	**much**	**about**	**the**	**chief**	**as**	**anybody**	**?**
不	你	思考	我	关心	作为	很多	关于	这	首席	作为	任何人	?

难道你认为我对局长的关心程度不及其他人吗?

[waɪ] , [aɪ'd] [bʌk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Why	**,**	**I'd**	**buck**	**a**	**charge**	**of**	**the**	**Light**	**Brigade**	**for**	**him**	**,**
为什么	,	ID	巴克	一个	收费	的	这	光	旅	为了	他	,

我甚至愿意为了他顶住轻骑兵的冲锋。

[ænd; ənd] [tʃuː] [ʌp][ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːn] - [ɪntʃ] [gʌn] ['ɑːftəwəd] , [dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [wɪð]

and	**chew**	**up**	**a**	**thirteen**	**-**	**inch**	**gun**	**afterward**	**,**	**just**	**to**	**prove**	**that**	**I**	**was**	**with**
和	嚼	向上	一个	十三	-	英寸	枪	之后	,	只是	到	证明	那	我	曾是	和

[hɪm] [fɜːst] ,

him	**first**	**,**
他	第一的	,

然后我还把一把十三英寸的枪嚼碎了，只是为了证明我先和他在一起。

[lɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

last	**,**	**and**	**all**	**the**	**time**	**.**
最后的	,	和	全部	这	时间	.

最后，而且一直如此。

[dʒiː] ! [tʃɪk] !

Gee	**!**	**Chick**	**!**
吉	!	小鸡	!

哎呀！小鸡！

[juːv] [hɜːt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] !

You've	**hurt**	**me**	**where**	**I**	**live**	**!**
你已经	伤害	我	在哪里	我	居住	!

你伤了我的心!

[aɪm][sɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**sore**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**help**	**it**	**.**
我是	疮	,	和	我	不能	帮助	它	.

我浑身酸痛，没办法。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [tʃɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [plə'keɪt] ['pætsi] ,

”	**It**	**did**	**not**	**take**	**Chick**	**more**	**than**	**thirty**	**seconds**	**to**	**placate**	**Patsy**	**,**
”	它	做过	不是	拿	小鸡	更多的	比	三十	秒	到	安抚	帕齐	,

“奇克只用了不到三十秒就安抚了帕齐。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn]

but	**that**	**was**	**only**	**because**	**there**	**was**	**no**	**time**	**to**	**be**	**wasted**	**in**
但	那	曾是	仅有的	因为	那里	曾是	不	时间	到	是	浪费	在

[ˌsentɪmen'tæləti] .

sentimentality	**.**
感伤	.

但那只是因为没有时间浪费在感伤上。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [-]

If	**there**	**had**	**been**	**[**	**12**	**]**
如果	那里	有	到过	[	-	]

如果曾经有[12]

['plenti] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] , ['pætsi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kəuks] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪzd]

plenty	of	leisure	,	Patsy	would	have	had	to	be	coaxed	and	apologized
很多	的	闲暇	,	帕齐	会	有	有	到	是	哄骗	和	道歉

[tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

to	for	half	an	hour	.
到	为了	一半	一个	小时	.

帕齐有大把的空闲时间，需要哄劝她，还要向她道歉半个小时。

[ðæt] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪntɪmət] , ['evə(r)][səʊ][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

That	anybody	should	intimate	,	ever	so	indirectly	,
那	任何人	应该	亲密的	,	曾经	所以	间接	,

任何人都不应该以如此间接的方式暗示这一点。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['lɔɪəl] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['bækbəʊn] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['pætsi]

that	he	was	not	loyal	to	Nick	Carter	to	the	backbone	,	was	something	Patsy
那	他	曾是	不是	忠诚	到	缺口	卡特	到	这	骨干	,	曾是	某物	帕齐

[kʊd; kəd][nɒt][stænd] .

could	not	stand	.
可以	不是	站立	.

帕齐无法容忍他对尼克·卡特没有丝毫忠诚。

[wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] “ [sɔ:(r)] , ” [hi:; hi][təʊld]['əʊnli][ðə; ði] [tru:θ] .

When	he	said	he	was	“	sore	,	”	he	told	only	the	truth	.
什么时候	他	说	他	曾是	“	疮	,	”	他	讲述	仅有的	这	真相	.

他说他“浑身酸痛”，说的都是实话。

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɑ:spt] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ]

His	feelings	were	rasped	worse	than	they	had	been	for	many	a	long
他的	情怀	是	粗糙的	更糟	比	他们	有	到过	为了	许多	一个	长的

[deɪ] .

day	.
天	.

他的情绪比过去许多天都要糟糕得多。

[səʊ]['teɪkən][ʌp][hæd; həd]['pætsi] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] [tʃɪks] [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

So	taken	up	had	Patsy	been	with	the	injustice	of	Chick's	remarks	that	he	had
所以	已采取	向上	有	帕齐	到过	和	这	不公正	的	小鸡的	评论	那	他	有

['ɔ:lməʊst] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

almost	lost	sight	of	the	work	before	him	.
几乎	丢失的	视线	的	这	工作	前	他	.

帕齐对奇克的言论感到非常不满，以至于几乎忘记了眼前的工作。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌri:ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv] ['fɪlɪps]

He	was	brought	to	himself	by	the	sudden	reappearance	in	the	room	of	Phillips
他	曾是	带来	到	他自己	经过	这	突然	再次出现	在	这	房间	的	菲利普斯

.

:
.

菲利普斯突然出现在房间里，这才让他回过神来。

“ [ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑ:(r)][ɪz] ['redi] , [sɜ:(r)] , ” [ə'naʊnst] ['fɪlɪps] ,

“	The	motor	car	is	ready	,	sir	,	”	announced	Phillips	,
“	这	发动机	车	是	准备好	,	先生	,	”	宣布	菲利普斯	,

“先生，汽车已经准备好了。”菲利普斯宣布道。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wel] - ['mɔdjuleitid] [təʊn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] “ ['dɪnə(r)] [ɪz] [sɜ:vd] ,

in	the	same	well	-	modulated	tone	in	which	he	would	have	said	“	Dinner	is	served	,
在	这	相同的	出色地	-	调制	语气	在	哪个	他	会	有	说	“	晚餐	是	服务	,

[sɜ:(r)] .

sir	.
先生	.

他用同样抑扬顿挫的语气说道：“先生，晚餐已备好。”

" [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['enibɒdi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
" They went downstairs , without seeing anybody about the place .
" 他们 去 楼下 , 没有 看到 任何人 关于 这 地方 .

他们下了楼，没看到周围有任何人。

['mɑːlɑː; 'meɪlə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ə'sɪstənts] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Mala was not visible , and he had no assistants except his wife ,
马拉 曾是 不是 可见的 , 和 他 有 不 助理 除了 他的 妻子 ,

马拉没有露面，除了妻子之外，他没有任何助手。

[huː] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['skʌləri] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
who was hidden in the scullery most of the time .
WHO 曾是 隐 在 这 洗碗间 最多 的 这 时间 .

他大部分时间都躲在厨房里。

[tʃɪk] [spent] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] ['rəʊdweɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
Chick spent about ten minutes in the dusty roadway before he climbed into the car .
小鸡 花费 关于 十 分钟 在 这 尘土飞扬 道路 前 他 攀登 进入 这 车 .

小鸡在尘土飞扬的道路上待了大约十分钟，然后才爬进车里。

" [wɪtʃ] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] , [tʃɪk] ? " [ɑːskt] ['pætsi] ,
" Which way are we going , Chick ? " asked Patsy ,
" 哪个 方式 是 我们 去 , 小鸡 ? " 问 帕齐 ,

"我们往哪走，小妞？"帕齐问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvərz] [siːt] .
as he took his place by the side of his comrade , who was in the driver's seat .
作为 他 采取 他的 地方 经过 这 边 的 他的 同志 , WHO 曾是 在 这 司机 座位 .

他走到坐在驾驶座上的同伴身边坐下。

" [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wiːlz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [rəʊd] ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
" The marks of our wheels show that the car came down the side road leading over the mountains ,
" 这 标记 的 我们的 车轮 展示 那 这 车 来了 向下 这 边 路 领导 超过 这 山脉 ,

"车轮印表明这辆车是从通往山上的小路上下来的，

" ['ventʃəd] ['fɪlɪps] .
" ventured Phillips .
" 冒险 菲利普斯 .

菲利普斯试探性地说道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃɪk] .
" I know that , " returned Chick .
" 我 知道 那 , " 返回 小鸡 .

"我知道，"奇克回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .
" I have been looking things over .
" 我 有 到过 寻找 事物 超过 .

我一直在仔细查看情况。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haɪnd] ['taɪə(r)z] ,
We have a patch on one of our hind tires ,
我们 有 一个 修补 在 一 的 我们的 后 轮胎 ,

我们的一条后轮轮胎上有补丁。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

and	it	shows	quite	plainly	in	the	dust	.
和	它	演出	相当	显然	在	这	灰尘	.

这一点在尘埃中体现得非常明显。

[dʒʌmp][ɪn] .

Jump	in	.
跳	在	.

跳进去。

〞 [wen] [ˈfɪlɪps] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

〞	When	Phillips	had	taken	his	seat	in	the	back	of	the	machine	,
〞	什么时候	菲利普斯	有	已采取	他的	座位	在	这	后退	的	这	机器	,

“当菲利普斯在机器后座坐下时，

[tʃɪk] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][saɪd] [rəʊd] — [wɪtʃ] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [stiːp] [hɪl] — [ænd; ənd] [ˈəʊpənd]

Chick	turned	into	the	side	road	—	which	ran	up	a	rather	steep	hill	—	and	opened
小鸡	转向	进入	这	边	路	—	哪个	跑	向上	一个	相当	陡	爬坡道	—	和	打开

[ðə; ði] [ˈθrɒtl] [ˈwaɪdə(r)] .

the	throttle	wider	.
这	风门	更广泛	.

奇克拐进了岔路——这条路向上延伸到一个相当陡峭的山坡——然后把油门开得更大了。

“ [aɪ] [siː] [əʊld][ˈmɑːlɑː; ˈmeɪlə] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

“	I	see	old	Mala	peeping	out	of	a	lower	window	at	the	corner	of	a
〞	我	看	老的	马拉	偷窥	出去	的	一个	降低	窗户	在	这	角落	的	一个

[blaɪnd] ,

blind	,
瞎的	,

“我看到老马拉从百叶窗角落的低矮窗户里往外看，

〞 [əbˈzɜːvd] [ˈpætsi] .

〞	observed	Patsy	.
〞	观察到	帕齐	.

帕齐说道。

“ [ðə; ði][əʊld][ˌɑːr aɪ ˈpiː] [θɪŋks] [wiː; wi][doʊnt][get][ɒn][tuː; tə][hɪm] .

“	The	old	rip	thinks	we	don't	get	on	to	him	.
〞	这	老的	撕裂	思考	我们	不	得到	在	到	他	.

“那个老家伙以为我们不会找他麻烦。”

[dʒiː] !

Gee	!
吉	!

哎呀！

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [feɪs] ! 〞

I'd	like	to	make	over	his	ugly	face	!	〞
ID	喜欢	到	制作	超过	他的	丑陋的	脸	!	〞

我想把他的丑脸整容一下！

“ [ˈdʒeɪs(ə)n][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , 〞 [pʊt][ɪn] [ˈfɪlɪps] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈkuːlnəs] .

“	Jason	is	by	his	side	,	〞	put	in	Phillips	,	with	his	usual	coolness	.
〞	杰森	是	经过	他的	边	,	〞	放	在	菲利普斯	,	和	他的	通常	凉爽	.

“杰森在他身边，”菲利普斯用他一贯的冷静语气说道。

“ [aɪl] [əˈtend] [tuː; tə][ˈdʒeɪs(ə)n][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [miːt] [hɪm] , 〞 [kɔːld] [aʊt] [tʃɪk] , [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]

“	I'll	attend	to	Jason	the	next	time	I	meet	him	,	〞	called	out	Chick	,	over	his
〞	患病的	出席	到	杰森	这	下一个	时间	我	见面	他	,	〞	称为	出去	小鸡	,	超过	他的

[ˈʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“下次见到杰森的时候，我会好好照顾他的，”奇克头也不回地喊道。

“ [weə(r)] [wɪl] [ðɪs] [rəʊd] [teɪk] [ˌjuː ˈes] , ['fɪlɪps] ? ”
“ Where will this road take us , Phillips ? ”
“ 在哪里 将要 这 路 拿 我们 , 菲利普斯 ? ”

“这条路会把我们带向何方，菲利普斯？”

“ ['eniweə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
“ Anywhere , ” was the rather unsatisfying answer .
“ 任何地方 , ” 曾是 这 相当 不令人满意 回答 .

“任何地方，”这个答案令人颇感失望。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [fɑː(r)][juː; jʊ][gəʊ] .
“ It depends on how far you go .
“ 它 取决于 在 如何 远的 你 去 .

“这取决于你走多远。”

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .
” CHAPTER VII .
” 章 七 .

“第七章

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
THE TRAIL TO THE CAVE .
这 踪迹 到 这 洞穴 .

通往洞穴的小径。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['rʌgɪd] ['lændskeɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːð] ['ʌndə(r)] [ɪts][də'rekt] ,
The sun was well up , and the whole rugged landscape began to seethe under its direct ,
这 太阳 曾是 出色地向上 , 和 这 所有的 崎岖 景观 开始 到 沸腾 在下面 它是 直接的 ,

太阳高悬，整个崎岖的地貌在阳光的直射下开始沸腾。

[ˌʌn'ʃædəʊd] [reɪz] , [wen] [tʃɪk] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [rʌn] , ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] .
unshadowed rays , when Chick , after an hour's run , suddenly stopped the car .
无阴影 射线 , 什么时候 小鸡 , 后 一个 小时 跑步 , 突然 停止 这 车 .

一小时后，奇克突然停下车，阳光没有丝毫遮挡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊstli] [ˌʌp'hɪl] .
They had been making good time , even though it was mostly uphill .
他们 有 到过 制作 好的 时间 , 甚至 尽管 它 曾是 大多 上坡 .

尽管大部分路程都是上坡，但他们进展顺利。

[ɔːl] [θriː] ['ɔkjuːpənts] [dɪ'veləpt] ['kɔːʃ(ə)n] [naʊ] ,
All three occupants developed caution now ,
全部 三 居住者 发达 警告 现在 ,

车内三人现在都变得谨慎起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [zəʊn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
as they felt instinctively that they were entering a zone of danger .
作为 他们 毛毡 本能地 那 他们 是 进入 一个 区 的 危险 .

他们本能地感到自己正进入危险区域。

[tʃɪk] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['stedəli] — [waɪl] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði]

Chick	had	been	thinking	steadily	—	while	he	guided	the	big	car	with	the
小鸡	有	到过	思维	稳步	—	尽管	他	引导	这	大的	车	和	这

[ɪn'stɪŋktɪv] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn]

instinctive	skill	of	a	good	driver	—	and	he	had	come	to	the	conclusion
本能	技能	的	一个	好的	司机	—	和	他	有	来	到	这	结论

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'veigl, -'viː-]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['desələt] ['kʌntri] ,

that	his	chief	had	been	inveigled	into	the	depths	of	this	desolate	country	,
那	他的	首席	有	到过	诱骗	进入	这	深度	的	这	荒凉	国家	,

奇克一边凭借着优秀驾驶员的本能技巧驾驶着这辆大车，一边冷静地思考着，他得出的结论是，他的上司已经被诱骗到了这片荒凉土地的深处。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrkəs][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

to	keep	him	away	till	it	would	be	too	late	for	Marcos	to	save	his	beloved
到	保持	他	离开	直到	它	会	是	也	晚的	为了	马科斯	到	节省	他的	心爱

- .

Joyalita	.

- .

让他远离，直到马科斯来不及拯救他心爱的乔亚莉塔。

[wʌns] [tʃɪk] [hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['fɪlɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

Once	Chick	had	talked	over	his	shoulder	to	Phillips	for	several	minutes	.
一次	小鸡	有	谈话	超过	他的	肩膀	到	菲利普斯	为了	一些	分钟	.

奇克曾隔着肩膀和菲利普斯说了好几分钟话。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [maɪt]

The	result	of	that	conversation	had	enabled	him	to	lay	out	a	plan	which	might
这	结果	的	那	对话	有	已启用	他	到	躺	出去	一个	计划	哪个	可能

[ɔː(r)] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

or	might	not	be	successful	,
或者	可能	不是	是	成功的	,

那次谈话的结果使他能够制定一个计划，但这个计划是否成功还不得而知。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .

but	which	,	at	all	events	,	would	be	something	definite	to	work	on	.
但	哪个	,	在	全部	活动	,	会	是	某物	定	到	工作	在	.

但无论如何，这都是一个值得着手研究的方向。

“ - !

“	Gaspara	!

” - !

“Gaspara!

” [hæd; həd] [biːn] ['fɪlɪps] - [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni]

”	had	been	Phillips	'	reply	to	his	question	as	to	whether	there	were	any
”	有	到过	菲利普斯	-	回复	到	他的	问题	作为	到	无论	那里	是	任何

[nəʊ'tɔːriəs] [bæd] [men] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] .

notorious	bad	men	in	these	mountains	.
臭名昭著	坏的	男人	在	这些	山脉	.

“这是菲利普斯对他提出的‘这些山里是否有臭名昭著的坏人’这个问题的回答。”

['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ]

Further	questioning	had	brought	out	that	Gaspara	was	the	leader	of	a	gang
更远	提问	有	带来	出去	那	-	曾是	这	领导者	的	一个	帮派

[ɒv; əv] ['brigənd] ,

of	brigands	,
的	强盗	,

进一步审问表明，加斯帕拉是一伙强盗的头目。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] ['rɑ:skəl, 'ræ-] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:kt]

consisting	of	eight	or	nine	rascals	who	had	come	together	when	they	all	worked
由	的	八	或者	九	无赖	WHO	有	来	一起	什么时候	他们	全部	工作

[ɒn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑ:] [kə'næl] ,

on	the	construction	of	the	Panama	Canal	,
在	这	建造	的	这	巴拿马	运河	,

他们由八九个无赖组成，这些人因共同参与巴拿马运河的建设而走到了一起。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔ:(r)] ['mʌni] ,

and	who	had	decided	that	they	could	make	more	money	,
和	WHO	有	决定	那	他们	可以	制作	更多的	钱	,

并且他们认为自己可以赚更多的钱，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ðeɪ] [laɪkt] [baɪ] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['haɪweɪz] [ʌp]

as	well	as	enjoy	the	freedom	they	liked	by	infesting	the	automobile	highways	up
作为	出色地	作为	享受	这	自由	他们	喜欢	经过	虫害	这	汽车	高速公路	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [kəʊst] .

and	down	the	Caribbean	coast	.
和	向下	这	加勒比海	海岸	.

他们还喜欢在加勒比海沿岸的公路上四处游荡，享受他们所渴望的自由。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['fɪlɪps] .

“	They	have	their	headquarters	somewhere	in	the	mountains	,	”	explained	Phillips	.
“	他们	有	他们的	总部	某处	在	这	山脉	,	”	解释	菲利普斯	.

“他们的总部位于山区的某个地方，”菲利普斯解释说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [gəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [ðæt] [ðeɪ]

“	But	they	go	a	long	way	when	they	hear	of	any	party	of	tourists	that	they
“	但	他们	去	一个	长的	方式	什么时候	他们	听到	的	任何	派对	的	游客	那	他们

[θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ,

think	they	can	pick	up	,
思考	他们	能	挑选	向上	,

“但是，一旦听说有哪群游客他们觉得可以拉客，他们就会想方设法带他们去。”

[ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['wægənz] [wɪð] ['væljuəb(ə)l] [freɪt] . ”

or	some	wagons	with	valuable	freight	.	”
或者	一些	马车	和	有价值的	货运	.	”

或者一些装载贵重货物的车厢。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] , ” [wɒz; wəz] [tʃɪks] [rɪ'spɒns] .

“	I	know	the	kind	of	men	,	”	was	Chick's	response	.
“	我	知道	这	种类	的	男人	,	”	曾是	小鸡的	回复	.

“我知道是哪种男人，”奇克回答道。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] ['hɔ:sɪz] ? ”

“	Have	they	horses	?	”
“	有	他们	马匹	?	”

他们有马吗?

“ ['sʌmtaɪmz] .

“	Sometimes	.
“	有时	.

“有时。

[ðeɪ] [ju:z] [mju:lz] [ænd; ənd] ['ɔ:təməbi:lz] , [tu:] .

They	use	mules	and	automobiles	,	too	.
他们	使用	骡子	和	汽车	,	也	.

他们也使用骡子和汽车。

[ɔ:l] ['stəʊlən] .

All	stolen	.
全部	被盗	.

全部被盗。

[wen] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)]['məʊtə(r)][kɑː(r)] , [ðeɪ] [dʒʌst][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː]

When	they	want	a	horse	or	motor	car	,	they	just	go	somewhere	and	pick	it
什么时候	他们	想	一个	马	或者	发动机	车	,	他们	只是	去	某处	和	挑选	它

[ʌp] . ″

up	.	″
向上	.	″

他们想要马或汽车的时候，就去某个地方把它弄过来就行了。

“ [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] , [eɪ] ? ″ [pʊt] [ɪn] ['pætsi] .

“	Free	and	easy	,	eh	?	″	put	in	Patsy	.
″	自由的	和	简单的	,	嗯	?	″	放	在	帕齐	.

“自由自在，是吧？”帕齐插嘴道。

“ ['ðer] [ðə; ðɪ]['riːəl] - [aɪ] - [ʃʊd; ʃəd] - ['wʌri] - ['sɪtəznz] .

“	They're	the	real	'	I	-	should	-	worry	'	citizens	.
″	它们是	这	真实的	-	我	-	应该	-	担心	-	公民	.

“他们才是真正让我担心的公民。”

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɪz] [ðæt] [ðel] [biː; bi] [ʃɒt] [ɔː(r)] [hæŋd] [æt; ət]

The	only	thing	against	it	,	I	should	think	,	is	that	they'll	be	shot	or	hanged	at
这	仅有的	事物	反对	它	,	我	应该	思考	,	是	那	他们会	是	射击	或者	绞刑	在

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

我认为唯一的反对理由是，他们最终可能会被枪毙或绞死。

″ [wen] [tʃɪk] [stɒpt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['plætəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]

″	When	Chick	stopped	he	was	on	a	narrow	plateau	at	the	top	of	a	long
″	什么时候	小鸡	停止	他	曾是	在	一个	狭窄的	高原	在	这	顶部	的	一个	长的

[hɪl] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['klaɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

hill	up	which	he	had	been	climbing	for	fifteen	minutes	.
爬坡道	向上	哪个	他	有	到过	攀登	为了	十五	分钟	.

“当奇克停下来时，他正站在一座长山顶端狭窄的高原上，他已经爬了十五分钟了。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɜːv] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [hɪl] .

Just	ahead	of	him	was	a	curve	and	then	another	hill	.
只是	前方	的	他	曾是	一个	曲线	和	然后	其他	爬坡道	.

他前方不远处是一个弯道，然后又是一座小山。

[hiː; hi][ræn][ðə; ðɪ][kɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒks] ,

He	ran	the	car	under	the	shelter	of	the	overhanging	rocks	,
他	跑	这	车	在下面	这	庇护所	的	这	悬垂	岩石	,

他把车开到悬崖边的岩石下躲避。

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [flæt] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] .

and	moved	to	the	edge	of	the	flat	surface	to	see	what	was	beyond	.
和	已搬	到	这	边缘	的	这	平坦的	表面	到	看	什么	曾是	超过	.

然后走到平坦表面的边缘，看看边缘是什么。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

He	had	to	walk	about	a	hundred	feet	.
他	有	到	走	关于	一个	百	脚	.

他得走大约一百英尺。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

Then	he	drew	back	instinctively	.
然后	他	画	后退	本能地	.

然后他本能地后退了一步。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

He	was	on	the	edge	of	a	sheer	descent	of	about	five	hundred	feet	.
他	曾是	在	这	边缘	的	一个	透明	下降	的	关于	五	百	脚	.

他当时站在大约五百英尺高的陡峭悬崖边缘。

[ðə; ði] [rəʊd] [brəʊk] [ɒf] [æz; əz] ['ʃɑːpli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk]
The **road** **broke** **off** **as** **sharply** **as** **if** **it** **had** **been** **cut** **down** **with** **a** **gigantic**
这 路 打破 离开 作为 尖锐地 作为 如果 它 有 到过 切 向下 和 一个 巨大
[tʃiːz] [naɪf] .
cheese **knife** **.**
奶酪 刀 .

道路突然断裂，就像是用一把巨大的奶酪刀切开的一样。

“ [bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] , [tʃɪk] ! ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ]
“ **Bad** **place** **to** **drive** **a** **car** **,** **Chick** **!** **”** **observed** **Patsy** **,** **who** **had** **come** **along**
“ 坏的 地方 到 驾驶 一个 车 , 小鸡 ! ” 观察到 帕齐 , WHO 有 来 沿着
[bɪ'haɪnd] [hɪm] .
behind **him** **.**
在后面 他 .

“奇克，这里可不是开车的好地方！”跟在他后面的帕齐说道。

“ [aɪ'd] [kiːp] [wel] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] . ”
“ **I'd** **keep** **well** **in** **against** **the** **wall** **,** **if** **I** **were** **you** **.** **”**
“ ID 保持 出色地 在 反对 这 墙 , 如果 我 是 你 . ”

“如果我是你，我会紧紧贴着墙待着。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] , ['pætsi] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'plaɪ] .
“ **That's** **what** **I** **have** **done** **,** **Patsy** **,** **”** **was** **the** **short** **reply** **.**
“ 那就是 什么 我 有 完毕 , 帕齐 , ” 曾是 这 短的 回复 .

“我就是这么做的，帕齐，”对方简短地回答道。

“ [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ **See** **that** **your** **gun** **is** **all** **right** **.** **”**
“ 看 那 你的 枪 是 全部 正确的 . ”

“检查一下你的枪是否完好。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['pætsi] .
“ **Of** **course** **it's** **all** **right** **,** **”** **answered** **Patsy** **.**
“ 的 课程 它是 全部 正确的 , ” 回答 帕齐 .

“当然没问题，”帕齐回答道。

“ [bʌt; bət] , [waɪ] [ðə; ði] [rɪ'maɪndə(r)] ? ”
“ **But** **,** **why** **the** **reminder** **?** **”**
“ 但 , 为什么 这 提醒 ? ”

“但是，为什么要提醒我呢？”

“ [lʊk] !
“ **Look** **!**
“ 看 !

“看！

” [tʃɪk] [hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə] [wʌn] [niː] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['bəʊldə(r)] [ðæt]
” **Chick** **had** **dropped** **to** **one** **knee** **behind** **one** **of** **the** **huge** **bowlders** **that**
” 小鸡 有 掉落 到 一 膝盖 在后面 一 的 这 巨大的 保龄球手 那
[wɜː(r); wə(r)] ['θɪkli] [struːn] [ə'baʊt] ,
were **thickly** **strewn** **about** **,**
是 浓密 散落的 关于 ,

“奇克单膝跪在散落在地上的一大块保龄球后面，

[ænd; ənd] ['pætsi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] , [drɒpt] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and **Patsy** **,** **taking** **the** **hint** **,** **dropped** **also** **,** **as** **he** **followed** **the** **direction** **of**
和 帕齐 , 采取 这 暗示 , 掉落 还 , 作为 他 随后 这 方向 的
[hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
his **comrade's** **pointing** **finger** **.**
他的 同志的 指向 手指 .

帕齐领会了其中的含义，也跟着同伴的手指方向跳了下去。

“ [ai] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] , ”

“	I	can't	see	anything	but	a	steep	hill	and	something	black	at	the	top	,	”
“	我	不能	看	任何事物	但	一个	陡	爬坡道	和	某物	黑色的	在	这	顶部	,	”

[dɪ'kleəd] ['pætsi] .

declared	Patsy	.
声明	帕齐	.

“我什么也看不见，只有一座陡峭的山坡，山顶上有一些黑色的东西，”帕齐说道。

[tʃɪk] [druː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [fiːld] [glɑːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)]

Chick	drew	from	a	pocket	the	powerful	field	glass	belonging	to	the	motor	car
小鸡	画	从	一个	口袋	这	强大的	场地	玻璃	属于	到	这	发动机	车

,

,

,

小鸡从口袋里掏出汽车上的那支威力强大的望远镜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [keɪs] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	which	he	had	taken	out	of	its	case	when	he	left	the	machine	.
和	哪个	他	有	已采取	出去	的	它是	案件	什么时候	他	左边	这	机器	.

他离开机器时，已经把那个东西从盒子里拿出来了。

[θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wɒt] ['pætsi] [hæd; həd]

Through	the	glass	he	took	a	long	survey	of	the	hill	and	what	Patsy	had
通过	这	玻璃	他	采取	一个	长的	民意调查	的	这	爬坡道	和	什么	帕齐	有

[kɔːld] “ ['sʌmθɪŋ] [blæk] . ”

called	“	something	black	.	”
称为	“	某物	黑色的	.	”

他透过玻璃仔细地打量着这座山丘，以及帕齐所说的“黑色的东西”。

“ [ai] [θɔːt] [ai] ['wʌznt] [mɪ'steɪkən] , ” [əb'zɜːvd] [tʃɪk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	I	thought	I	wasn't	mistaken	,	”	observed	Chick	,	taking	the	glass	from	his	eyes	.
“	我	想法	我	不是	错误	,	”	观察到	小鸡	,	采取	这	玻璃	从	他的	眼睛	.

“我以为我没看错，”奇克一边说着，一边把眼镜从眼睛里拿了出来。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] [glɑːs] .

“	I	didn't	need	the	glass	.
“	我	没有	需要	这	玻璃	.

“我不需要玻璃杯。”

[ðæt] [blæk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

That	black	something	is	the	opening	of	a	cave	.
那	黑色的	某物	是	这	开幕	的	一个	洞穴	.

那个黑色的东西是洞穴的入口。

[ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

Outside	it	you	can	see	,	with	the	glass	,	there	is	a	fire	burning	.
外部	它	你	能	看	,	和	这	玻璃	,	那里	是	一个	火	燃烧	.

透过玻璃可以看到外面有火在燃烧。

[ðə; ði] [sməʊk] ['stretʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

The	smoke	stretches	across	the	sky	for	miles	,	I	should	think	.
这	抽烟	伸展	穿过	这	天空	为了	英里	,	我	应该	思考	.

我想，烟雾应该绵延数英里之远。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

You	see	,	the	wind	is	blowing	away	from	us	,
你	看	,	这	风	是	吹	离开	从	我们	,

你看，风是往远离我们的方向吹的。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sməʊk] [wʊd] [bləʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] . ”

or	the	smoke	would	blow	right	over	our	heads	.	”
或者	这	抽烟	会	吹	正确的	超过	我们的	头部	.	”

否则烟雾就会直接从我们头顶飘过。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɜːv] [raɪt] [əˈraʊnd] [ðɪs] [diːp] [ˈvæli] [tuː; tə][get][ðeə(r)] , ” [ˈmʌtə]

“	We	shall	have	to	curve	right	around	this	deep	valley	to	get	there	,	”	muttered
”	我们	将	有	到	曲线	正确的	大约	这	深的	谷	到	得到	那里	,	”	低声说道

[ˈpætsi] .

Patsy	.
帕齐	.

“我们得绕过这个深谷才能到那里，”帕齐嘟囔道。

“ [bʌt; bət][ai] [ˈrekən] [ðæts] [weə(r)] [wɪr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tʃiːf] .

“	But	I	reckon	that's	where	we're	likely	to	find	the	chief	.
”	但	我	估计	那就是	在哪里	是	可能	到	寻找	这	首席	.

但我认为我们很可能会在那里找到首领。

[lets] [ɑːsk] [ˈfɪlɪps] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wʌts] [ɪn] [ðæt] [keɪv] .

Let's	ask	Phillips	if	he	knows	what's	in	that	cave	.
我们来吧	问	菲利普斯	如果	他	知道	是什么	在	那	洞穴	.

我们问问菲利普斯知不知道那个山洞里有什么。

” [ˈfɪlɪps] [wɒz; wəz] [ɑːskt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ˈpɒzətɪvli] .

”	Phillips	was	asked	,	but	he	could	not	say	positively	.
”	菲利普斯	曾是	问	,	但	他	可以	不是	说	积极地	.

“有人问过菲利普斯，但他无法给出肯定的答复。”

[hiː; hi] [-]

He	[	13	]
他	[	-	]

他[13]

[njuː] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ˈɒf(ə)n] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪn] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði]

knew	that	Gaspara	and	his	gang	often	took	up	their	habitation	in	caves	in	the
知道	那	-	和	他的	帮派	经常	采取	向上	他们的	居住地	在	洞穴	在	这

[ˈmaʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

他知道加斯帕拉和他的团伙经常在山洞里居住。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈmaɪgrət(ə)ri][lɒt] ,

But	they	were	a	migratory	lot	,
但	他们	是	一个	迁徙的	很多	,

但他们是一群迁徙的民族，

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ]

and	seldom	could	be	found	in	one	place	longer	than	a	few	weeks	at	a
和	很少	可以	是	成立	在	一	地方	更长	比	一个	很少	周	在	一个

[taɪm] — [ˈɒf(ə)n][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

time	—	often	only	a	few	days	.
时间	—	经常	仅有的	一个	很少	天	.

而且很少能在一个地方停留超过几周——通常只有几天。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wen] [wiː; wi][get][nɪə(r)] , ” [mjuːzd] [tʃɪk] .

“	The	trouble	is	they	may	see	the	automobile	when	we	get	near	,	”	mused	Chick	.
”	这	麻烦	是	他们	可能	看	这	汽车	什么时候	我们	得到	靠近	,	”	沉思	小鸡	.

“问题是，当我们靠近时，他们可能会看到汽车，”奇克沉思道。

“ [stɪl] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɪl] [wɪˈðaʊt]

“	Still	,	I	think	we	can	go	almost	to	the	bottom	of	their	hill	without
”	仍然	,	我	思考	我们	能	去	几乎	到	这	底部	的	他们的	爬坡道	没有

[ˈʃəʊɪŋ] [ɑːˈselvz] .

showing	ourselves	.
显示	我们自己	.

“不过，我认为我们可以悄无声息地到达他们山脚下。

〃 [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

〃	They	all	got	into	the	car	,
〃	他们	全部	得到	进入	这	车	,

他们都上了车，

[ænd; ənd] [tʃɪk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət]

and	Chick	saw	that	he	would	be	sheltered	from	the	view	of	people	at
和	小鸡	锯	那	他	会	是	避难所	从	这	看法	的	人们	在

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɑː(r)]

the	mouth	of	the	cave	until	he	would	be	near	enough	to	leave	the	car
这	嘴	的	这	洞穴	直到	他	会	是	靠近	足够的	到	离开	这	车

[ænd; ənd] [pə'sjuː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒn] [fʊt] .

and	pursue	the	rest	of	the	way	on	foot	.
和	追求	这	休息	的	这	方式	在	脚	.

奇克发现，在洞口，他不会被人们看到，直到他足够接近洞口，可以离开汽车，步行走完剩下的路程。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ðeə(r)] .

He	had	made	up	his	mind	that	he	would	find	Nick	Carter	there	.
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	寻找	缺口	卡特	那里	.

他下定决心要在那里找到尼克·卡特。

['evri] [saɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] - ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɒn]

Every	sign	pointed	to	the	likelihood	of	Gaspara	having	taken	up	his	quarters	on
每一个	符号	尖	到	这	可能性	的	-	拥有	已采取	向上	他的	四分之一	在

[ðæt] [hɪl] ,

that	hill	,
那	爬坡道	,

种种迹象表明，加斯帕拉很可能已经在那座山上安营扎寨了。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] [dʒɒb] [ɪf] [peɪd] [ɪ'nʌf]

and	knowing	that	he	was	willing	to	undertake	any	job	if	paid	enough
和	会心	那	他	曾是	愿意的	到	承担	任何	工作	如果有薪酬的		足够的

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

而且我知道，只要报酬足够，他愿意接受任何工作。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] ['riːznəbl] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðə; ði]

there	seemed	no	reasonable	doubt	that	he	had	consented	to	help	out	the
那里	似乎	不	合理的	怀疑	那	他	有	同意	到	帮助	出去	这

['plɒtəz] [ɒv; əv] - [baɪ] ['həʊldɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [prɪns] ['mɑːrkəs] .

plotters	of	Joyalita	by	holding	prisoner	the	supposed	Prince	Marcos	.
绘图仪	的	-	经过	保持	囚犯	这	据称	王子	马科斯	.

似乎没有任何合理的怀疑表明他同意帮助乔亚利塔阴谋者，将所谓的马科斯王子囚禁起来。

“ [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [aʊt] , ” [sed] [tʃɪk] ,

“	Here's	where	we	shall	have	to	get	out	,	”	said	Chick	,
〃	这里是	在哪里	我们	将	有	到	得到	出去	,	”	说	小鸡	,

“我们必须从这里离开，”奇克说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

as	he	pulled	the	machine	to	the	side	of	the	road	.
作为	他	拉	这	机器	到	这	边	的	这	路	.

他把机器拉到路边。

“ [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'gɪnz] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðæt] [bend] [ænd; ənd] [wɪndz; waɪndz] [ʌp] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] .

“	The	hill	begins	just	around	that	bend	and	winds	up	over	our	heads	.
〃	这	爬坡道	开始	只是	大约	那	弯曲	和	风	向上	超过	我们的	头部	.

“山丘就在那拐弯处开始，一直延伸到我们头顶上方。”

| | | |

“ [nəʊ] . [ai][hæv; həv] [siːn] [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [muːv] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði]

“	No	.	I	have	seen	six	of	them	go	out	and	move	up	the	hill	at	the
”	不	.	我	有	已见	六	的	他们	去	出去	和	移动	向上	这	爬坡道	在	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

back	of	the	cave	.
后退	的	这	洞穴	.

“不。我看到他们六个人出去，沿着洞穴后面的山坡往上走。

[səˈpəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ˈəʊnli] [θriː] .

Suppose	that	there	are	nine	in	the	gang	,	we	shall	have	to	meet	only	three	.
认为	那	那里	是	九	在	这	帮派	,	我们	将	有	到	见面	仅有的	三	.

假设团伙有九个人，我们只需要和其中三个见面。

[ɪf] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪz] [eɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] .

If	the	number	is	eight	,	it	will	be	two	.
如果	这	数字	是	八	,	它	将要	是	二	.

如果数字是八，那就是二。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][help] [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði][rəʊps] [ɒf] [hɪm] .

We	can	depend	on	the	chief	to	help	when	we	get	the	ropes	off	him	.
我们	能	依赖	在	这	首席	到	帮助	什么时候	我们	得到	这	绳索	离开	他	.

我们可以指望酋长在我们解开绳索后会帮忙。

[ai] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪm] [baʊnd] . ”

I	suppose	they	have	him	bound	.	”
我	认为	他们	有	他	边界	.	”

我猜他们把他绑起来了。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [əˈsent] [ˈpætsi] .

“	That's	so	,	”	assented	Patsy	.
”	那就是	所以	,	”	同意	帕齐	.

“确实如此，”帕齐赞同道。

“ [ai] [ges] [ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] . ”

“	I	guess	there	ain't	much	doubt	that	we	shall	find	him	there	.	”
”	我	猜测	那里	不是	很多	怀疑	那	我们	将	寻找	他	那里	.	”

“我想我们肯定能在那里找到他。”

“ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , ” [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [tʃɪk] .

“	None	at	all	,	”	rejoined	Chick	.
”	没有任何	在	全部	,	”	重新加入	小鸡	.

“完全没有，”奇克回答道。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ? ”

“	Haven't	you	been	watching	the	trail	?	”
”	还没有	你	到过	观看	这	踪迹	?	”

“你难道没留意这条小路吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪv] [siːn] [ðæt] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði][haɪnd][ˈtaɪə(r)] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

I've	seen	that	patch	on	the	hind	tire	marked	in	the	mud	once	in	a	while	.
我已经	已见	那	修补	在	这	后	胎	标记	在	这	泥	一次	在	一个	尽管	.

我偶尔会在泥地里看到后轮胎上的那块补丁。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [beə(r)] [stəʊn] [tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)] , [weə(r)] [nəʊ] [træks] [ʃəʊ] ,

But	there	has	been	so	much	bare	stone	to	go	over	,	where	no	tracks	show	,
但	那里	有	到过	所以	很多	裸	石头	到	去	超过	,	在哪里	不	轨道	展示	,

但是还有很多裸露的石头需要翻越，那里没有任何痕迹。

[ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt] [mɪkst] [ʌp] . ”
that I have got mixed up . ”
那 我 有 得到 混合 向上 . ”

我搞混了。

“ [ai] ['hævnt] , ” [dɪ'kleəd] [tʃɪk] ['kwaɪətli] .
“ I haven't , ” declared Chick quietly .
“ 我 还没有 , ” 声明 小鸡 悄悄 .

“我没有,”奇克平静地说道。

“ [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [pætʃ] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [bæk] ,
“ I saw the patch a few yards back ,
“ 我 锯 这 修补 一个 很少 码 后退 ,

“我几码开外就看到了那块补丁，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [raɪt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .
and there is another in the road right ahead of us .
和 那里 是 其他 在 这 路 正确的 前方 的 我们 .

前方路上还有另一辆。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [səʊ] ['i:zi] [ə; eɪ] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [treɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ]
We shall have so easy a time picking up that trail that it would be a
我们 将 有 所以 简单的 一个 时间 挑选 向上 那 踪迹 那 它 会 是 一个
[dɪs'greɪs] [ɪf] [wi:; wi] [lɒst] [ˌaɪ 'ti:] .
disgrace if we lost it .
耻辱 如果 我们 丢失的 它 .

我们很容易就能找到那条线索，如果弄丢了，那就太丢人了。

” [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [hɪl] .
” They followed the trail to the foot of the winding hill .
” 他们 随后 这 踪迹 到 这 脚 的 这 绕线 爬坡道 .

他们沿着小路来到蜿蜒山脚下。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ,
Then they halted ,
然后 他们 停止 ,

然后他们停了下来。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [təʊld] ['fɪlɪps] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [faɪnd]
and Chick told Phillips to remain where he was while they went up to find
和 小鸡 讲述 菲利普斯 到 保持 在哪里 他 曾是 尽管 他们 去 向上 到 寻找
[aʊt] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
out what might be in the cave .
出去 什么 可能 是 在 这 洞穴 .

奇克告诉菲利普斯待在原地，他们上去看看洞穴里可能有什么东西。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪlɪps] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:]
“ Wouldn't it be better for Phillips to get to the car and have it
“ 不会 它 是 更好的 为了 菲利普斯 到 得到 到 这 车 和 有 它
[ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [wen] [wi:; wi] [get] [ðeə(r)] ?
all ready to make a jump when we get there ?
全部 准备好 到 制作 一个 跳 什么时候 我们 得到 那里 ?

“菲利普斯最好提前到车上，做好一切准备，等我们到了那里就可以直接起跳，这样岂不是更好吗？”

” [sə'dʒestid] ['pætsi] .
” suggested Patsy .
” 建议 帕齐 .

帕齐建议道。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [tʃɪk] .
“ You're right , ” agreed Chick .
“ 你是 正确的 , ” 同意 小鸡 .

“你说得对，”奇克同意道。

“ [duː; də] [ðæt] , ['fɪlɪps] . ”
“ Do that , Phillips . ”
“ 做 那 , 菲利普斯 . ”

“照做就是了，菲利普斯。”

“ ['veri] [gʊd] , ['dɒktə(r)] ['fɔːrdhəm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Very good , Doctor Fordham , ” was the reply .
“ 非常 好的 , 医生 福特汉姆 , ” 曾是 这 回复 .

“很好，福特汉姆医生，”对方回答道。

“ ['dɒktə(r)] ['fɔːrdhəm] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , ['mɪstɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
“ Doctor Fordham ? ” exclaimed Patsy , mystified for a moment .
“ 医生 福特汉姆 ? ” 惊呼 帕齐 , 困惑 为了 一个 片刻 .

“福特汉姆医生？”帕齐惊呼道，一时之间感到困惑。

“ [əʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ'd] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['dɒktə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
I'd forgotten your name , doctor , ” he added , with a grin .
ID 被遗忘的 你的 姓名 , 医生 , ” 他 额外 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我都忘了你的名字了，医生，”他笑着补充道。

“ [doʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['strendʒər] [ə'raʊnd] , ['pætsi] , ” [wɔːnd] [tʃɪk]
“ Don't forget it when there happen to be strangers around , Patsy , ” warned Chick
“ 不 忘记 它 什么时候 那里 发生 到 是 陌生人 大约 , 帕齐 , ” 警告 小鸡
,
,
,

“帕齐，有陌生人在场的时候，千万别忘了这一点，”奇克警告道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪl] — [bent]['əʊvə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz]
as he began to ascend the hill — bent over , to make himself as
作为 他 开始 到 上升 这 爬坡道 — 弯曲 超过 , 到 制作 他自己 作为
[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
inconspicuous as possible .
不显眼 作为 可能的 .

他开始爬山——弯着腰，尽量让自己不引人注目。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] ,
They had gone about halfway up the hill , to where there was a sharp turn ,
他们 有 已消失 关于 半 向上 这 爬坡道 , 到 在哪里 那里 曾是 一个 锋利的 转动 ,

他们爬到半山腰，那里有个急转弯。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [rɒks] [keɪm] [hwɜːrl] [daʊn] , ['baʊnsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði]
when a shower of rocks came whirling down , bouncing from one side to the
什么时候 一个 淋浴 的 岩石 来了 旋转 向下 , 弹跳 从 一 边 到 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

当一阵碎石如雨般落下，在两侧弹跳时，

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi][tuː; tə][skɪp] [ə'baʊt] ['nɪmbli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd][ðem; ðəm] .
and compelling Chick and Patsy to skip about nimbly to avoid them .
和 引人注目的 小鸡 和 帕齐 到 跳过 关于 敏捷地 到 避免 他们 .

迫使奇克和帕西敏捷地四处跳跃躲避他们。

“ [wɒt] [ðə; ði]['bleɪzɪz] ? ” [blə:t] [aʊt] ['pætsi] .
“ What the blazes ? ” blurted out Patsy .
“ 什么 这 火焰 ? ” 脱口而出 出去 帕齐 .

“这到底是怎么回事？”帕齐脱口而出。

“ [kiːp] ['kwaɪət] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm] [tʃɪk] .
“ **Keep** **quiet** **!** ” **came** **from** **Chick** **.**
“ 保持 安静的 ! ” 来了 从 小鸡 .

“保持安静！”这句话出自奇克之口。

[mɔː(r)] [rɒks] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [bɪg] ,
More **rocks** **,** **none** **of** **them** **very** **big** **,**
更多的 岩石 , 没有任何 的 他们 非常 大的 ,

更多石头，但没有一块很大。

[bʌt; bət][səʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
but **so** **plentiful** **that** **it** **was** **impossible** **to** **dodge** **them** **all** **.**
但 所以 丰富 那 它 曾是 不可能的 到 躲闪 他们 全部 .

但数量如此之多，根本不可能全部躲开。

[ðen] , ['hætlɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [heə(r)] ['flaɪɪŋ] , [ðeə(r)] [ʃɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] — [nɪk] ['kɑːtə(r)] !
Then **,** **hatless** **and** **with** **hair** **flying** **,** **there** **shot** **around** **the** **corner** **—** **Nick** **Carter** **!**
然后 , 无帽 和 和 头发 飞行 , 那里 射击 大约 这 角落 — 缺口 卡特 !

然后，没戴帽子，头发乱飞，从拐角处冲了出来——尼克·卡特！

“ [rʌn] , [bɔɪz] !
“ **Run** **,** **boys** **!**
“ 跑步 , 男孩们 !

“快跑，孩子们！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['rɑːðə(r)] ['breθləsli] .
” **he** **called** **out** **,** **rather** **breathlessly** **.**
” 他 称为 出去 , 相当 气喘吁吁 .

他气喘吁吁地喊道。

“ ['ðer] ['kʌmɪŋ] . ”
“ **They're** **coming** **.** **”**
“ 它们是 未来 . ”

“他们来了。”

“ [haʊ] ['meni] ? ” [in'kwaiə] ['pætsi] ,
“ **How** **many** **?** **”** **inquired** **Patsy** **,**
“ 如何 许多 ? ” 询问 帕齐 ,

“有多少？”帕齐问道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ænd; ənd] [kept] [step] [wɪð] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn]
as **he** **ran** **to** **the** **side** **of** **his** **chief** **and** **kept** **step** **with** **him** **going** **down**
作为 他 跑 到 这 边 的 他的 首席 和 保留 步 和 他 去 向下
[ðə; ði] [hɪl] .
the **hill** **.**
这 爬坡道 .

他跑到首领身边，与首领并肩下山。

“ [θriː] ! ”
“ **Three** **!** **”**
“ 三 ! ”

“三！ ”

“ [dʒiː] !
“ **Gee** **!**
“ 吉 !

“哎呀！”

[ðæts] ['iːzi] !
That's **easy** **!**
那就是 简单的 !

这很简单！

" ['pætsi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['levəl] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [rɒk] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]
" Patsy stopped short and leveled his revolver at the jutting rock around which
" 帕齐 停止 短的 和 平整 他的 左轮手枪 在 这 突出 岩石 大约 哪个
[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] .
he expected to see a man coming .
他 预期的 到 看 一个 男人 未来 .

"帕齐猛地停住脚步，将左轮手枪对准了那块突出的岩石，他预计会有人从那里走过来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was not disappointed .
他 曾是 不是 失望的 .

他没有失望。

[wʌn] [ɒv; əv] - [gæŋ] ['stʌmb(ə)ld] ['ɪntuː] [vjuː] .
One of Gaspara's gang stumbled into view .
一 的 - 帮派 踉跄 进入 看法 .

加斯帕拉团伙中的一人跌跌撞撞地出现在视野中。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [dʌn] [səʊ] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː] [kræks] [frɒm; frəm] ['pætˌsiz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,
He had hardly done so when there came two cracks from Patsy's revolver ,
他 有 几乎 完毕 所以 什么时候 那里 来了 二 裂缝 从 帕特西的 左轮手枪 ,

他刚一开口，帕齐的左轮手枪就响起了两声枪响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [pɪtʃt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .
and the man pitched on his face and rolled over .
和 这 男人 投球 在 他的 脸 和 滚动 超过 .

于是，那人脸朝下摔倒在地，翻了个身。

" [θɔːt] [aɪ'd] [get] [hɪm] , " [əb'zɜːvd] ['pætsi] [kən'tentɪdli] .
" Thought I'd get him , " observed Patsy contentedly .
" 想法 ID 得到 他 , " 观察到 帕齐 心满意足地 .

"我就知道能抓到他，"帕齐满意地说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [tʃiːf] ? "
" Are there any more , chief ? "
" 是 那里 任何 更多的 , 首席 ? "

"还有吗，队长？"

" [tuː] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
" Two followed me , " answered Nick Carter .
" 二 随后 我 , " 回答 缺口 卡特 .

"有两个人跟着我，"尼克·卡特回答道。

" [bʌt; bət] [kiːp] [ɒn] .
" But keep on .
" 但 保持 在 .

"但要继续前进。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [tʃɪk] ? "
You have the motor car , I suppose , Chick ? "
你 有 这 发动机 车 , 我 认为 , 小鸡 ? "

我想你肯定有辆车吧，小妞？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

"好的！

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈweɪ] .

Then	we	can	get	away	.
然后	我们	能	得到	离开	.

然后我们就可以逃走了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] ['feləʊ] ['dʒeɪs(ə)n] ? ”

Have	you	seen	that	fellow	Jason	?	”
有	你	已见	那	同伴	杰森	?	”

你见过那个叫杰森的人吗?

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[bʌt; bət] [wɪv] [faʊnd] [træks] [ɒv; əv][hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['pætsi] .

But	we've	found	tracks	of	him	,	”	answered	Patsy	.
但	我们已经	成立	轨道	的	他	,	”	回答	帕齐	.

“但我们已经找到了他的踪迹,”帕齐回答道。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] , ['tɔːkɪŋ] ['dʒɜːkɪli][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɒŋ] .

The	three	were	running	at	top	speed	,	talking	jerkily	as	they	moved	along	.
这	三	是	跑步	在	顶部	速度	,	说	生硬地	作为	他们	已搬	沿着	.

三人飞奔，边跑边断断续续地说话。

“ [wɛrz] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tuː] [men] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] , ['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

“	Where's	those	other	two	men	?	”	asked	Patsy	,	glancing	over	his	shoulder	.
”	在哪里?	那些	其他	二	男人	?	”	问	帕齐	,	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	.

“另外两个人呢?”帕齐回头问道。

[nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ʃɒt] [baɪ]['pætsi] .

No	other	man	had	come	into	view	since	the	fall	of	the	one	shot	by	Patsy	.
不	其他	男人	有	来	进入	看法	自从	这	落下	的	这	一	射击	经过	帕齐	.

自从帕齐开枪打死那个人后，就再也没有出现过其他男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fɪəd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['æmbʊʃ] .

They	had	evidently	feared	a	dangerous	ambush	.
他们	有	显然	害怕	一个	危险的	伏击	.

他们显然担心会遭到危险的伏击。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['bændits] , [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Even	if	they	were	bandits	,	they	had	some	respect	for	their	lives	.
甚至	如果	他们	是	强盗	,	他们	有	一些	尊重	为了	他们的	生活	.

即使他们是土匪，他们也对自己的生命抱有一丝敬畏之心。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [bæk] , ” [əb'zɜːvd] [tʃɪk] .

“	They	are	holding	back	,	”	observed	Chick	.
”	他们	是	保持	后退	,	”	观察到	小鸡	.

“他们有所保留,”奇克评论道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] , [ɑːrnt] [ðeə(r)] , [tʃiːf] ? ”

“	But	there	are	more	than	three	,	aren't	there	,	chief	?	”
”	但	那里	是	更多的	比	三	,	不是	那里	,	首席	?	”

“但是肯定不止三个，对吧，队长?”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[sɪks][mɔː(r)] .

Six	more	.
六	更多的	.

还有六个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [aʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .

But	they	went	out	an	hour	ago	.
但	他们	去	出去	一个	小时	前	.

但他们一个小时前就出去了。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['evə(r)] [sɪns] .

I	have	been	watching	a	chance	to	make	a	rush	ever	since	.
我	有	到过	观看	一个	机会	到	制作	一个	匆忙	曾经	自从	.

从那时起，我一直在寻找机会趁机行动。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	moment	seemed	to	come	at	last	,	and	I	made	a	bolt	for	it	.	”
这	片刻	似乎	到	来	在	最后的	,	和	我	制成	一个	螺栓	为了	它	.	”

时机终于来临，我拔腿就跑。

“ ['bʊli] ! ” [brəʊk] [aʊt] ['pætsi] , [ɪn] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

“	Bully	!	”	broke	out	Patsy	,	in	uncontrollable	admiration	.
“	欺负	!	”	打破	出去	帕齐	,	在	不可控的	钦佩	.

“好棒！”帕特西脱口而出，语气中充满了无法抑制的钦佩。

“ [dɪd] [ðeɪ] [ʃuːt] [æt; ət] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] .

“	Did	they	shoot	at	you	?	”	asked	Chick	.
“	做过	他们	射击	在	你	?	”	问	小鸡	.

“他们朝你开枪了吗？”奇克问道。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” [wɒz; wəz] [nɪks] [rɪ'plaɪ] .

“	I	didn't	give	them	a	chance	,	”	was	Nick's	reply	.
“	我	没有	给	他们	一个	机会	,	”	曾是	尼克的	回复	.

“我没给他们机会，”尼克回答道。

“ [ai] [nɒkt] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] , [wɪð] [raɪt] [ænd; ənd] [left] - ['hændə(r)] ,

“	I	knocked	two	of	them	down	,	with	right	and	left	-	handers	,
“	我	敲门	二	的	他们	向下	,	和	正确的	和	左边	-	搬运工	,

“我用右手和左手击倒了其中两个，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

and	the	third	was	stooping	over	the	fire	,	with	his	back	to	me	.	”
和	这	第三	曾是	弯腰	超过	这	火	,	和	他的	后退	到	我	.	”

第三个人正弯腰在火堆旁做饭，背对着我。

“ [aɪ'd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [jɪrz] [peɪ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['pætsi] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

“	I'd	have	given	a	year's	pay	to	see	it	,	”	declared	Patsy	enthusiastically	.
“	ID	有	给定	一个	年	支付	到	看	它	,	”	声明	帕齐	踊跃	.

“我愿意用一年的工资去看它，”帕齐兴奋地说。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [kɑː(r)] !

“	There's	the	car	!
“	有	这	车	!

“车在那儿！”

” [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [rɒk] .

”	Indeed	,	the	motor	car	was	ready	to	start	,	under	the	sheltering	rock	.
”	的确	,	这	发动机	车	曾是	准备好	到	开始	,	在下面	这	庇护所	岩石	.

“的确，汽车已经准备好启动了，就停在岩石的掩护下。”

[ðə; ði] ['evə(r)] - ['wɒtʃfl] ['fɪlɪps] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] , [wɪð] [bəuθ] [dɔːz] ['əʊpən] ,

The	ever	-	watchful	Phillips	stood	at	the	side	,	with	both	doors	open	,
这	曾经	-	警惕	菲利普斯	站立	在	这	边	,	和	两个都	门	打开	,

时刻保持警惕的菲利普斯站在一旁，两扇门都敞开着。

['redi] [tu:; tə] [kləʊz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [dɪ'tektɪv] [wɜ:(r); wə(r)]

ready	to	close	them	with	a	snap	as	soon	as	the	three	detectives	were
准备好	到	关闭	他们	和	一个	折断	作为	很快	作为	这	三	侦探	是

[ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

in	their	places	.
在	他们的	地方	.

三名侦探就位后，他们便准备啪的一声关上门。

['fɪlɪps] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [sə'praɪz] .

Phillips	never	allowed	himself	to	betray	surprise	.
菲利普斯	绝不	允许	他自己	到	背叛	惊喜	.

菲利普斯从不让自己流露出惊讶之情。

[səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

So	he	took	the	coming	of	Nick	Carter	quite	as	a	matter	of	course	,
所以	他	采取	这	未来	的	缺口	卡特	相当	作为	一个	事情	的	课程	,

所以他觉得尼克·卡特的到来是理所当然的。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['i:v(ə)n] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektəbl] , [wel] - [treɪnd] ['aɪbraʊz] [æz; əz] [nɪk] [dʒʌmpt] [ɪn]

and	never	even	raised	his	respectable	,	well	-	trained	eyebrows	as	Nick	jumped	in
和	绝不	甚至	提高	他的	可敬	,	出色地	-	受过训练	眉毛	作为	缺口	跳了起来	在

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] . [-]

and	took	the	wheel	.	[	14	]
和	采取	这	车轮	.	[	-	]

当尼克跳上车接过方向盘时，他甚至连那令人尊敬、训练有素的眉毛都没挑一下。[14]

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['pætsi] ,

The	next	moment	Phillips	was	sitting	by	the	side	of	Patsy	,
这	下一个	片刻	菲利普斯	曾是	坐着	经过	这	边	的	帕齐	,

下一刻，菲利普斯就坐在了帕齐旁边。

[waɪl] [tʃɪk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [nɪks] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɜ:dʒ] [ə'lɒŋ]

while	Chick	was	at	Nick's	right	hand	,	and	the	car	began	to	surge	along
尽管	小鸡	曾是	在	尼克的	正确的	手	,	和	这	车	开始	到	涌	沿着

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['pɑ:θweɪ] ,

the	narrow	pathway	,
这	狭窄的	路径	,

奇克当时在尼克的右手边，汽车开始沿着狭窄的小路疾驰而去。

[wɪð] [ðə; ði] ['θrɒtl] [wel] ['əʊpən] .

with	the	throttle	well	open	.
和	这	风门	出色地	打开	.

节气门完全打开。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] .

A	RACE	WITH	A	ROCK	.
一个	种族	和	一个	岩石	.

与石头赛跑。

[ðə; ði] [kɑ:(r)] [ðæt] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [drəʊv] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn] ['eni] [sɔ:t]

The	car	that	Nick	Carter	drove	was	good	for	a	mile	a	minute	on	any	sort
这	车	那	缺口	卡特	驾驶	曾是	好的	为了	一个	英里	一个	分钟	在	任何	种类

[ɒv; əv] [rəʊd] .

of	road	.
的	路	.

尼克·卡特开的那辆车，在任何路况下都能达到每分钟一英里的速度。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [spiːd] [naʊ] ,

He	did	not	push	it	to	anything	like	that	speed	now	,
他	做过	不是	推	它	到	任何事物	喜欢	那	速度	现在	,

他现在并没有把车开到那种速度。

[wɪð] [ə; eɪ] ['jɔːnɪŋ] ['presəpɪs] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

with	a	yawning	precipice	only	a	few	yards	away	from	him	on	one	side	,
和	一个	打哈欠	悬崖	仅有的	一个	很少	码	离开	从	他	在	一	边	,

他的一侧几码外就是深不见底的悬崖。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [gæps] , [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wiːlz] .

and	numbers	of	stones	,	gaps	,	and	rough	places	under	the	wheels	.
和	数字	的	石头	,	差距	,	和	粗糙的	地方	在下面	这	车轮	.

以及车轮下的石块、缝隙和崎岖不平的地方的数量。

[hiː; hi] [muːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] , ['kʌmftəb(ə)l] [peɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

He	moved	at	a	good	,	comfortable	pace	,	however	,
他	已搬	在	一个	好的	,	舒服的	步伐	,	然而	,

然而，他迈着舒适稳健的步伐。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [sɪks] ['bændits] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [keɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)]

for	he	knew	that	the	six	bandits	who	had	left	the	cave	could	not	be	far
为了	他	知道	那	这	六	强盗	WHO	有	左边	这	洞穴	可以	不是	是	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

因为他知道，离开山洞的六个强盗肯定就在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [ɪn] [pə'sjuːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [njuː] [wɒt] [hæd; həd]

and	that	they	would	start	in	pursuit	as	soon	as	Gaspara	knew	what	had
和	那	他们	会	开始	在	追逐	作为	很快	作为	-	知道	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他们一旦加斯帕拉知道发生了什么事，就会立即展开追捕。

“ - [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ] [gɒt] [aʊt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] .

“	Gaspara	was	away	when	you	got	out	,	I	suppose	?	”	asked	Chick	.
”	-	曾是	离开	什么时候	你	得到	出去	,	我	认为	?	”	问	小鸡	.

“我猜你出去的时候，加斯帕拉不在家吧？”奇克问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [ɔːl] ,

If	he	had	been	there	,	it	would	not	have	been	possible	to	escape	at	all	,
如果	他	有	到过	那里	,	它	会	不是	有	到过	可能的	到	逃脱	在	全部	,

[aɪ] [θɪŋk] . ”

I	think	.	”
我	思考	.	”

如果他当时在那里，我想根本不可能逃脱。

“ [wiːl; wil] [get] [hɪm] ['leɪtə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ”

“	We'll	get	him	later	,	I	suppose	?	”
”	出色地	得到	他	之后	,	我	认为	?	”

“我想我们之后会把他抓到吧？”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɜːθ] [waɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ,

“	If	it	seems	worth	while	,	”	replied	Nick	,
”	如果	它	似乎	值得	尽管	,	”	回复	缺口	,

“如果觉得值得的话，”尼克回答道。

['letɪŋ] [aʊt] [æn; ən]['ekstrə] [lɪŋk] [ɒn] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

letting	out	an	extra	link	on	the	speed	of	the	automobile	.
出租	出去	一个	额外的	关联	在	这	速度	的	这	汽车	.

给汽车速度增加一个额外的环节。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['pɛrɑːn] , [weə(r)] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] [ɪz] , [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

“	We'll	make	the	little	town	of	Paron	,	where	Mala	is	,	in	about	an	hour	,
”	出色地	制作	这	小的	镇	的	帕隆	,	在哪里	马拉	是	,	在	关于	一个	小时	,

“我们大约一个小时后就能到达马拉所在的帕隆小镇。”

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [spiːd] , ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] , ['set(ə)lɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .

even	at	this	speed	,	”	observed	Patsy	,	settling	back	comfortably	in	his	seat	.
甚至	在	这	速度	,	”	观察到	帕齐	,	安顿	后退	舒适地	在	他的	座位	.

“即使以这样的速度,”帕齐说道，舒服地靠回座位上。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] [hɪz; ɪz] , [tʃiːf] ? ”

“	Shall	we	have	time	to	give	Mala	his	,	chief	?	”
”	将	我们	有	时间	到	给	马拉	他的	,	首席	?	”

“酋长，我们还有时间把礼物送给马拉吗？”

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	I	do	not	expect	to	have	leisure	for	Mala	,	”	returned	Nick	Carter	.
”	我	做	不是	预计	到	有	闲暇	为了	马拉	,	”	返回	缺口	卡特	.

“我不指望有空闲时间陪马拉，”尼克·卡特回答道。

“ [maɪ] ['bɪznəs] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['penzə] [ɪn] [æz; əz] [ɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . ”

“	My	business	now	is	to	get	to	Penza	in	as	short	a	time	as	possible	.	”
”	我的	商业	现在	是	到	得到	到	奔萨	在	作为	短的	一个	时间	作为	可能的	.	”

“我现在的任务就是尽快到达奔萨。”

“ [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['riːtʃɪŋ] [naʊ] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ,

“	This	piece	of	road	we	are	reaching	now	is	in	full	view	of	the	hill	where	the	cave	is	,
”	这	片	的	路	我们	是	到达	现在	是	在	满的	看法	的	这	爬坡道	在哪里	这	洞穴	是	,

“我们现在所处的这段路，可以清楚地看到山上的洞穴。”

” [əb'zɜːvd] [tʃɪk] .

”	observed	Chick	.
”	观察到	小鸡	.

“小鸡观察到。”

“ [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	I	see	it	is	.
”	我	看	它	是	.

“我看到了。”

[wiːl; wil] [gəʊ] [θruː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

We'll	go	through	in	a	hurry	.
出色地	去	通过	在	一个	匆忙	.

我们会尽快通过。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [stɪl] ['waɪdə(r)] ,

”	Nick	Carter	opened	the	throttle	still	wider	,
”	缺口	卡特	打开	这	风门	仍然	更广泛	,

尼克·卡特将油门开得更大了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [məˈʃiːn] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmetlsəm] [hɔːs] [ðæt][hæd; həd] [biːn]

and	the	great	machine	leaped	forward	like	a	mettlesome	horse	that	had	been
和	这	伟大的	机器	跳跃	向前	喜欢	一个	勇敢的	马	那	有	到过

[spɜːd] .

spurred	.
受到刺激	.

那台巨大的机器像一匹被鞭策的骏马般向前跃去。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[wɪr] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] .

We're	in	the	open	now	,	for	fair	!	”	shouted	Patsy	.
是	在	这	打开	现在	,	为了	公平的	!	”	喊叫	帕齐	.

“我们现在公开透明了，公平竞争！”帕齐喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌp] [ðeə(r)] , ” ['ædɪd] [tʃɪk] .

“	There's	the	rest	of	the	gang	up	there	,	”	added	Chick	.
”	有	这	休息	的	这	帮派	向上	那里	,	”	额外	小鸡	.

“其他帮派成员都在上面，”奇克补充道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] , ” [riˈmɑːk] ['fɪlɪps] .

“	They	are	getting	ready	to	shoot	,	”	remarked	Phillips	.
”	他们	是	获得	准备好	到	射击	,	”	评论	菲利普斯	.

菲利普斯说道：“他们正准备开拍。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [kræk] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɒts] ,

They	could	hear	the	distant	crack	of	rifle	shots	,
他们	可以	听到	这	遥远	裂缝	的	步枪	镜头	,

他们能听到远处传来步枪射击的噼啪声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]

and	they	could	make	out	the	heads	of	the	bandits	as	they	lay	behind	a
和	他们	可以	制作	出去	这	头部	的	这	强盗	作为	他们	躺	在后面	一个

[rɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [æz; əz] ['keəf(ə)l] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

ridge	and	took	as	careful	aim	at	the	automobile	as	they	could	.
岭	和	采取	作为	小心	目的	在	这	汽车	作为	他们	可以	.

他们能分辨出强盗们躲在山脊后面的脑袋，并尽可能仔细地瞄准汽车。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

But	Nick	Carter	had	seen	their	intention	,
但	缺口	卡特	有	已见	他们的	意图	,

但尼克·卡特已经看穿了他们的意图。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ,

and	he	realized	that	there	was	one	chance	to	dodge	the	rifle	bullets	,
和	他	已实现	那	那里	曾是	一	机会	到	躲闪	这	步枪	子弹	,

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] .

and	only	one	.
和	仅有的	一	.

他意识到自己只有一次机会躲避步枪子弹，而且只有一次。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [tʃɑːns] [wen] [hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə][əˈbaʊt] ['fɪfti] [maɪlz][æn; ən]

He	took	that	chance	when	he	speeded	up	the	machine	to	about	fifty	miles	an
他	采取	那	机会	什么时候	他	加速	向上	这	机器	到	关于	五十	英里	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

他冒险将机器速度提高到大约每小时五十英里。

[ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] [baʊnst] [ðə; ði][kɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	rough	road	bounced	the	car	up	in	the	air	,
这	粗糙的	路	弹跳	这	车	向上	在	这	空气	,

崎岖的路面把车颠簸得腾空而起。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['betɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɔː(r)]

and	always	it	was	even	betting	whether	it	would	come	down	right	side	up	or
和	总是	它	曾是	甚至	投注	无论	它	会	来	向下	正确的	边	向上	或者

[nɒt] .

not	.
不是	.

而且，每次下注都是赌它最终是正面朝上还是反着落下。

“ ['dʒent(ə)l] ['krɪsməs] ! ” ['mʌtə] ['pætsi] .

“	Gentle	Christmas	!	”	muttered	Patsy	.
“	温和的	圣诞节	!	”	低声说道	帕齐	.

“多么美好的圣诞节啊！”帕齐低声说道。

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['træv(ə)lɪŋ] !

“	This	is	some	traveling	!
“	这	是	一些	旅行	!

“这才是真正的旅行！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [bæk] [tiːθ] [hæv; həv] [biːn] [dʒəult] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][heə(r)] .

I	believe	my	back	teeth	have	been	jolted	up	into	the	parting	of	my	hair	.
我	相信	我的	后退	牙齿	有	到过	猛然一震	向上	进入	这	离别	的	我的	头发	.

我觉得我的后牙被撞到了头发的缝隙里。

[let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !

Let	her	go	!
让	她	去	!

让她走！

[aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [kæn; kən] !

I	can	stand	it	if	the	rest	can	!
我	能	站立	它	如果	这	休息	能	!

如果其他人都能忍受，我也能忍受！

[bʌt; bət] [aɪl] [niːd] [njuː] [sə'spendə(r)] ['bʌtnz] [wen] [wiː; wi][duː; də] [stɒp] .

But	I'll	need	new	suspender	buttons	when	we	do	stop	.
但	患病的	需要	新的	背带	按钮	什么时候	我们	做	停止	.

但当我们停下来的时候，我需要新的吊带扣。

” [ðə; ði] ['bʊlɪt] [snɔː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

”	The	bullets	snored	over	their	heads	,
”	这	子弹	打鼾	超过	他们的	头部	,

子弹在他们头顶呼啸而过，

[ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [blʌf] [ðæt] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

the	motor	car	being	hidden	by	a	bluff	that	ran	for	a	considerable	distance
这	发动机	车	存在	隐	经过	一个	虚张声势	那	跑	为了	一个	大量	距离

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

along	the	side	of	the	road	,
沿着	这	边	的	这	路	,

由于汽车被路边延伸相当长的一段陡坡遮挡，所以看不到它。

[dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

just	high	enough	to	protect	them	.
只是	高的	足够的	到	保护	他们	.

高度刚好足以保护它们。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” [prɪ'dɪktɪd] [tʃɪk] , ['geɪzɪŋ] [ə'hed] .

“	**We'll**	**make**	**it**	**all**	**right**	**,**	**”**	**predicted**	**Chick**	**,**	**gazing**	**ahead**	**.**
”	出色地	制作	它	全部	正确的	,	”	预测	小鸡	,	凝视	前方	.

“我们会好起来的，”奇克望着前方，预言道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] — [ɔː(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] — ['ɑːftə(r)]

“	**We**	**have**	**a**	**long**	**stretch**	**where**	**there**	**is**	**no**	**protection**	**—**	**or**	**very**	**little**	**—**	**after**
”	我们	有	一个	长的	拉紧	在哪里	那里	是	不	保护	—	或者	非常	小的	—	后

[wiː; wi][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [blʌf] ,

we	**get**	**away**	**from**	**this**	**bluff**	**,**
我们	得到	离开	从	这	虚张声势	,

“离开这个悬崖之后，我们将面临很长一段没有任何保护措施——或者只有极少保护措施——的路程。”

” [ri'mɑːk] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

”	**remarked**	**Nick**	**Carter**	**.**
”	评论	缺口	卡特	.

尼克·卡特评论道。

“ [stɪl] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['aʊə(r)] [reɪndʒ] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

“	**Still**	**,**	**I**	**doubt**	**if**	**they**	**can**	**get**	**our**	**range**	**at**	**that**	**distance**	**.**
“	仍然	,	我	怀疑	如果	他们	能	得到	我们的	范围	在	那	距离	.

“不过，我怀疑他们能否在那个距离上达到我们的射程。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː]

”	**It**	**appeared**	**that**	**the**	**rascals**	**could**	**not**	**get**	**the**	**range**	**,**	**for**	**when**	**,**	**a**	**few**
”	它	出现	那	这	无赖	可以	不是	得到	这	范围	,	为了	什么时候	,	一个	很少

['mɪnɪts] ['ɑːftəwəd] ,

minutes	**afterward**	**,**
分钟	之后	,

“看来这些家伙没能掌握好射程，因为几分钟后，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði][kɑː(r)][pɑːst][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ə'weɪ] [ə'lɒŋ]

the	**detective**	**had**	**run**	**the**	**car**	**past**	**the**	**bluff**	**and**	**was**	**tearing**	**away**	**along**
这	侦探	有	跑步	这	车	过去的	这	虚张声势	和	曾是	撕裂	离开	沿着

[ðə; ði] [pɑːθ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] — [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['presəpɪs]

the	**path**	**faster**	**than**	**was**	**quite**	**safe**	**—**	**considering**	**that**	**there**	**was**	**a**	**precipice**
这	小路	快点	比	曾是	相当	安全的	—	考虑	那	那里	曾是	一个	悬崖

[ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [maɪt] ['iːzəli] [tɪp] [ɪf] [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)]

along	**one**	**side**	**over**	**which**	**an**	**automobile**	**might**	**easily**	**tip**	**if**	**the**	**driver**	**were**
沿着	一	边	超过	哪个	一个	汽车	可能	容易地	提示	如果	这	司机	是

['keələs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ]

careless	**for**	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**or**	**anything**	**went**	**wrong**	**with**	**the**	**steering**
粗心	为了	一个	分数	的	一个	第二	或者	任何事物	去	错误的	和	这	转向

[gɪə(r)] — [ə; eɪ] ['vɒli] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

gear	**—**	**a**	**volley**	**was**	**discharged**	**on**	**the**	**hill**	**far**	**above**	**without**	**one**	**of**	**the**
齿轮	—	一个	截击	曾是	出院	在	这	爬坡道	远的	多于	没有	一	的	这

['bʊlɪt] ['kʌmɪŋ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] .

bullets	**coming**	**anywhere**	**near**	**the**	**car**	**.**
子弹	未来	任何地方	靠近	这	车	.

侦探驾车冲过悬崖，沿着小路飞驰而去，速度快得有些危险——考虑到路的一侧是悬崖，如果驾驶员稍有不慎，或者转向装置出现任何故障，汽车都可能轻易翻下悬崖——远处山坡上响起了一阵枪声，但没有一颗子弹击中汽车。

“ ['glɔːri] ! ” [jeld] ['pætsi] .

“	**Glory**	**!**	**”**	**yelled**	**Patsy**	**.**
“	荣耀	!	”	大喊	帕齐	.

“荣耀！”帕特西喊道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

“	**There's**	**nothing**	**to**	**it**	**!**
“	有	没有什么	到	它	!

“没什么大不了的！”

[wɪv] [gɒt] - [ɪm] [lik] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frælz] !
We've got ' em licked to a frazzle !
我们已经 得到 - 呃 舔过 到 一个 磨破 !

我们把他们打得落花流水!

['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [tʃiːf] !
Open her up , chief !
打开 她 向上 , 首席 !

把她打开，老大!

[ðɪs] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['penzə][ænd; ənd] - !
This car for Penza and Joyalita !
这 车 为了 奔萨 和 - !

这辆车是为彭萨和乔亚利塔准备的!

[wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][step] !
Watch your step !
手表 你的 步 !

小心脚下!

[doʊnt][get] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)] ['bækwəd] !
Don't get off the car backward !
不 得到 离开 这 车 落后 !

不要倒着下车!

[trænsˈfɜː(r)][æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [feə(r)] !
Transfer at the border line without another fare !
转移 在 这 边界 线 没有 其他 票价 !

在边境线换乘，无需额外付费!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[huː] - [əʊ] - [ɒp] !
Who - o - op !
WHO - o - 操作 !

呜呜呜!

" ['pætsi] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Patsy liked to cut loose whenever there was an excuse for a
" 帕齐 喜欢 到 切 松动的 每当 那里 曾是 一个 原谅 为了 一个
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

“帕齐喜欢抓住一切机会放纵自己，只要有机会就搞示威游行。”

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] .
and he felt that this was one .
和 他 毛毡 那 这 曾是 一 .

他觉得这就是其中之一。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ɪn'θjuːziæzəm] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɒf]
Nick Carter smiled at his assistant's enthusiasm , but never took his mind off
缺口 卡特 微笑 在 他的 助理 热情 , 但 绝不 采取 他的 头脑 离开
[hɪz; ɪz][kɑː(r)] .
his car .
他的 车 .

尼克·卡特对助手的热情微笑，但他的心思却始终没有离开过他的车。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ə'gen] , [tʃɪk] ?
“ Are they getting ready to fire again , Chick ?
” 是 他们 获得 准备好 到 火 再次 , 小鸡 ?

“他们准备再次开火了吗，小鸡？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
“ Don't seem to be .
” 不 似乎 到 是 .

“看起来不像。”

['ðer] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'hed] . ”
They're racing along on their horses , keeping up with us or trying to get ahead . ”
它们是 赛车 沿着 在 他们的 马匹 , 保持 向上 和 我们 或者 尝试 到 得到 前方 . ”

他们骑着马飞奔而来，要么跟上我们，要么试图超过我们。

“ [əʊ] ! [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɔːsɪz] , [eɪ] ? ”
“ Oh ! They have horses , eh ? ”
” 哦 ! 他们 有 马匹 , 嗯 ? ”

“哦！他们有马啊！”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['getɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? ”
“ Getting in front of us ? ”
” 获得 在 正面 的 我们 ? ”

“想抢在我们前面吗？”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Looks like it . ”
” 看起来 喜欢 它 . ”

“看起来是这样。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][raɪd] [daʊn] [ænd; ənd][stɒp] [ˌjuː 'es] , [ɪz][ðeə(r)] ? ”
“ There's no way they can ride down and stop us , is there ? ”
” 有 不 方式 他们 能 骑 向下 和 停止 我们 , 是 那里 ? ”

“他们不可能骑车下来阻止我们，对吧？”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tʃɪk] .
“ I don't think so , ” answered Chick .
” 我 不 思考 所以 , ” 回答 小鸡 .

“我不这么认为，”奇克回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪ] , [sɜː(r)] , ” ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'pəʊzd] ['fɪlɪps] .
“ There is no way , sir , ” suddenly interposed Phillips .
” 那里 是 不 方式 , 先生 , ” 突然 插入 菲利普斯 .

“没办法，先生，”菲利普斯突然插话道。

“ ['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . ”
“ Begging your pardon , your highness . ”
” 乞讨 你的 赦免 , 你的 高度 . ”

“恕我冒昧，殿下。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ə'baʊt] , ['fɪlɪps] ?

What	is	there	to	beg	his	pardon	about	,	Phillips	?
什么	是	那里	到	求	他的	赦免	关于	,	菲利普斯	?

菲利普斯，你有什么好道歉的?

[juː; jʊ][təʊld][hɪm][ðə; ði] [truːθ] , [ai] ['rekən] ? ″

You	told	him	the	truth	,	I	reckon	?	″
你	讲述	他	这	真相	,	我	估计	?	″

我想你跟他说的是实话吧?

“ [jes] .

“	Yes	.
″	是的	.

“是的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ″ [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] .

Of	course	,	″	replied	Phillips	.
的	课程	,	″	回复	菲利普斯	.

“当然，”菲利普斯回答道。

“ [wel] , [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm] ,

“	Well	,	the	only	time	to	beg	his	pardon	would	be	when	you	lied	to	him	,
″	出色地	,	这	仅有的	时间	到	求	他的	赦免	会	是	什么时候	你	撒谎了	到	他	,

“嗯，只有当你对他撒谎的时候才需要请求他的原谅。”

[ðæts] [ɔːl] , ″ [dʒɜːk] [aʊt] ['pætsi] .

that's	all	,	″	jerked	out	Patsy	.
那就是	全部	,	″	猛地一抖	出去	帕齐	.

“就这些了，”帕特西猛地说道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['rəʊlɪŋ] [hɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] .

Nick	Carter	permitted	himself	a	hasty	glance	up	the	long	,	rolling	hill	on	his	left	.
缺口	卡特	允许	他自己	一个	仓促	瞥一眼	向上	这	长的	,	滚动	爬坡道	在	他的	左边	.

尼克·卡特匆匆瞥了一眼左侧绵延起伏的山丘。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][sɪks][men][ɒn]

He	could	see	,	sharply	outlined	against	the	sky	,	the	figures	of	six	men	on
他	可以	看	,	尖锐地	概述	反对	这	天空	,	这	数据	的	六	男人	在

['hɔːsbæk] ,

horseback	,
马背	,

他能看到六个骑马的人影，在天空的映衬下轮廓分明。

['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

tearing	along	at	full	gallop	,	and	some	little	distance	ahead	of	the	car	.
撕裂	沿着	在	满的	驰骋	,	和	一些	小的	距离	前方	的	这	车	.

它全速疾驰，领先汽车一段距离。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [geɪm] [ɪz] , ″ [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	I	should	like	to	know	what	their	game	is	,	″	he	muttered	.
″	我	应该	喜欢	到	知道	什么	他们的	游戏	是	,	″	他	低声说道	.

“我很想知道他们的策略是什么，”他喃喃自语道。

[tʃɪk] [ˌəʊvər'hɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɒfə(r)]['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [səʊ][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [piːs]

Chick	overheard	,	but	he	could	not	offer	any	explanation	,	so	he	held	his	peace
小鸡	无意中听到	,	但	他	可以	不是	提供	任何	解释	,	所以	他	握住	他的	和平

.

:
.

小鸡听到了，但他无法解释，所以保持沉默。

[nɪk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [deəd] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

Nick	was	going	as	fast	as	he	dared	with	the	car	,	and	now	,
缺口	曾是	去	作为	快速地	作为	他	敢于	和	这	车	,	和	现在	,

尼克把车开到了他敢开的最快速度，现在，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

as	he	came	to	a	more	difficult	part	of	the	road	,
作为	他	来了	到	一个	更多的	难的	部分	的	这	路	,

当他来到一段更加艰难的路段时，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ʌn'iːvnnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [stəʊnz] [struːn] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [rɪ'djuːst]

on	account	of	its	unevenness	and	the	many	stones	strewn	along	,	he	reduced
在	帐户	的	它是	不均匀性	和	这	许多	石头	散落的	沿着	,	他	减少

[ðə; ði] [spiːd] [mə'tɪəriəli] .

the	speed	materially	.
这	速度	重大	.

由于路面崎岖不平，而且散落着许多石头，他大幅降低了速度。

“ [seɪ] , [tʃiːf] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['pætsi] .

“	Say	,	chief	!	”	called	out	Patsy	.
“	说	,	首席	!	”	称为	出去	帕齐	.

“喂，老大！”帕齐喊道。

“ [wɪr] ['stɒpɪŋ] ! ”

“	We're	stopping	!	”
“	是	停止	!	”

“我们停下来！”

“ [kiːp] ['kwaɪət] !

“	Keep	quiet	!
“	保持	安静的	!

“保持安静！”

” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .

”	put	in	Chick	.
”	放	在	小鸡	.

“放进小鸡。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [duː; də][juː; jʊ] ?

“	You	don't	want	to	go	over	the	edge	,	do	you	?
“	你	不	想	到	去	超过	这	边缘	,	做	你	?

你不想走得太远，对吧?

” ['pætsi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

”	Patsy	did	not	reply	,	although	,	in	his	heart	,
”	帕齐	做过	不是	回复	,	虽然	,	在	他的	心	,

帕齐没有回答，尽管在他内心深处，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] ,

he	would	have	been	willing	to	take	a	chance	of	that	,
他	会	有	到过	愿意的	到	拿	一个	机会	的	那	,

他愿意冒这个险。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][let][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm]

rather	than	let	the	horsemen	on	the	brow	of	the	big	hill	make	such	good	time
相当	比	让	这	骑兵	在	这	眉头	的	这	大的	爬坡道	制作	这样的	好的	时间

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

与其让山顶上的骑兵轻易击败他们，不如放任他们一路狂奔。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][kɑː(r)] [rəʊld] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [spiːd] [ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz]

For	some	time	the	car	rolled	on	at	a	comfortable	speed	of	twenty	miles
为了	一些	时间	这	车	滚动	在	在	一个	舒服的	速度	的	二十	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

车子以每小时二十英里的舒适速度行驶了一段时间。

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,

or	thereabouts	,
或者	大约	,

或者差不多是这个范围，

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzɪə] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'læksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪn]

and	Nick	Carter	was	taking	it	a	little	easier	with	the	relaxing	of	the	strain
和	缺口	卡特	曾是	采取	它	一个	小的	更轻松	和	这	放松	的	这	拉紧

[æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

at	the	wheel	.
在	这	车轮	.

尼克·卡特则放松了些，不再那么紧张地驾驶。

[fɑːst] ['draɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz] ['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

Fast	driving	in	an	automobile	is	trying	on	the	nervous	system	,	as	well	as	the
快速地	驾驶	在	一个	汽车	是	尝试	在	这	紧张的	系统	,	作为	出色地	作为	这

['mʌs(ə)lz] ,

muscles	,
肌肉	,

高速驾驶汽车对神经系统和肌肉都是一种考验。

[ænd; ənd] [rest] ['kɒmz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [les] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] . [-]

and	rest	comes	in	proportion	to	the	less	number	of	miles	per	hour	.	[	15	]
和	休息	来	在	部分	到	这	较少的	数字	的	英里	每	小时	.	[	-	]

休息时间与每小时行驶的英里数成正比。[15]

“ [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] [gɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ! ” [ri'mɑːk] ['pætsi] .

“	Those	fellows	have	gone	,	it	seems	!	”	remarked	Patsy	.
“	那些	伙伴们	有	已消失	,	它	似乎	!	”	评论	帕齐	.

“那些家伙好像都走了！”帕齐说道。

“ [ges] [ðev] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] !

“	Guess	they've	given	it	up	!
“	猜测	他们有	给定	它	向上	!

“看来他们放弃了！”

” [ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

”	The	horsemen	were	,	indeed	,	out	of	sight	.
”	这	骑兵	是	,	的确	,	出去	的	视线	.

“骑兵们确实已经消失在视线之外了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] ['mɪnɪts] .

They	had	not	been	visible	for	at	least	ten	minutes	.
他们	有	不是	到过	可见的	为了	在	至少	十	分钟	.

他们至少有十分钟没露面了。

['aɪðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn]

Either	a	good	horse	or	an	automobile	can	travel	a	considerable	distance	in
任何一个	一个	好的	马	或者	一个	汽车	能	旅行	一个	大量	距离	在

[ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] .

that	period	of	time	.
那	时期	的	时间	.

在这段时间内，一匹好马或一辆汽车都能行驶相当长的距离。

“ [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [tʃiːf] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

“	Do	you	suppose	they	have	given	it	up	,	chief	?	”	asked	Chick	,	in	a	low	tone	.
”	做	你	认为	他们	有	给定	它	向上	,	首席	?	”	问	小鸡	,	在	一个	低的	语气	.

“你认为他们已经放弃了吗，老大？”奇克低声问道。

“ [ai][duː; də][nɒt] , ” [wɒz; wəz] [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ˈpɒzətɪv] [rɪˈplaɪ] .

“	I	do	not	,	”	was	Nick	Carter's	positive	reply	.
”	我	做	不是	,	”	曾是	缺口	卡特的	积极的	回复	.

“我没有，”尼克·卡特肯定地回答道。

“ [aɪv] [met] - ,

“	I've	met	Gaspara	,
”	我已经	遇见	-	,

“我见过加斯帕拉，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [jiːld] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [kænt] [gəʊ] [ˈeni]

and	I	am	sure	he	is	not	the	man	to	yield	until	he	is	sure	he	can't	go	any
和	我	是	当然	他	是	不是	这	男人	到	屈服	直到	他	是	当然	他	不能	去	任何

[ˈfɑːðə(r)] .

farther	.
更远	.

我相信，不到万不得已，他绝不会轻易放弃。

[wiːl; wil][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ˈpɛrɑːn] .

We'll	hear	from	him	again	before	we	get	to	Paron	.
出色地	听到	从	他	再次	前	我们	得到	到	帕隆	.

在到达帕隆之前，我们还会再次听到他的消息。

” [ðə; ði] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [dɪˈtektɪv] [wɒz; wəz] [ˈverɪfaɪd] [wɪˈðɪn] [əˈnʌðə(r)] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .

”	The	prediction	of	the	famous	detective	was	verified	within	another	five	minutes	.
”	这	预言	的	这	著名的	侦探	曾是	已验证	之内	其他	五	分钟	.

“这位著名侦探的预测在五分钟内就得到了证实。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈnærəud] ,

They	had	reached	a	place	where	the	path	narrowed	,
他们	有	达到	一个	地方	在哪里	这	小路	范围缩小	,

他们来到了一处道路变窄的地方。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt]

so	that	they	were	much	closer	to	the	sharp	edge	of	the	abyss	on	their	right
所以	那	他们	是	很多	更近	到	这	锋利的	边缘	的	这	深渊	在	他们的	正确的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

than	they	had	been	.
比	他们	有	到过	.

因此，他们比之前更靠近右侧深渊的锐利边缘。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ˈbəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [ɒn][ðə; ði] [left] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)][ðeə(r)] .

bowlders	at	the	foot	of	the	slope	on	the	left	interfered	with	the	car	there	.
保龄球手	在	这	脚	的	这	坡	在	这	左边	干扰	和	这	车	那里	.

左侧山坡脚下的保龄球手干扰了那里的汽车。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈdevə] [tuː; tə][stɪə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [ˈmɪd(ə)l] [kɔːs] ,

Nick	Carter	was	endeavoring	to	steer	a	safe	middle	course	,
缺口	卡特	曾是	努力	到	转向	一个	安全的	中间	课程	,

尼克·卡特试图采取一条稳妥的中间路线。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] [nɒt] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [spiːd] [tuː] [mʌtʃ] ,

and	at	the	same	time	not	reduce	the	speed	too	much	,
和	在	这	相同的	时间	不是	减少	这	速度	也	很多	,

同时也不要把速度降低太多。

[wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm] ['pætsi] [meɪd] [hɪm] ['θrɒtl] [daʊn] [ðə; ði]

when	a	shout	of	warning	and	alarm	from	Patsy	made	him	throttle	down	the
什么时候	一个	喊	的	警告	和	警报	从	帕齐	制成	他	风门	向下	这

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

帕齐一声警告和惊呼让他赶紧关掉了电源。

[θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['nju:trəl] [klʌtʃ] , [ænd; ənd][dʒæm][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [breɪk] .

throw	in	the	neutral	clutch	,	and	jam	his	foot	on	the	brake	.
扔	在	这	中性的	离合器	,	和	果酱	他的	脚	在	这	制动	.

挂入空挡离合器，然后猛踩刹车。

[ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp] .

The	car	came	to	a	dead	stop	.
这	车	来了	到	一个	死的	停止	.

汽车完全停了下来。

[tʃɪk] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [jeld] [tuː; tə]

Chick	swung	around	to	see	what	the	trouble	was	,	and	instantly	yelled	to
小鸡	摇摆	大约	到	看	什么	这	麻烦	曾是	,	和	即刻	大喊	到

[nɪk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

Nick	to	go	on	.
缺口	到	去	在	.

小鸡猛地转过身去看发生了什么事，立刻大声喊尼克继续前进。

“ ['hʌs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ! ” [rɔːd] [tʃɪk] .

“	Hustle	for	all	there	is	in	her	!	”	roared	Chick	.
“	努力奋斗	为了	全部	那里	是	在	她	!	”	咆哮	小鸡	.

“拼尽全力去争取她的一切！”小鸡吼道。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪld] ,

His	manner	was	so	wild	,
他的	方式	曾是	所以	荒野	,

他举止如此狂野，

[ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tɜːnd] [ɪn'vɒləntrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

that	Nick	Carter	turned	involuntarily	to	the	left	and	look	up	the	mountain	.
那	缺口	卡特	转向	不由自主	到	这	左边	和	看	向上	这	山	.

尼克·卡特不由自主地向左转头，抬头望向山顶。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

What	he	saw	induced	him	to	open	up	the	engine	and	send	the	machine
什么	他	锯	诱导	他	到	打开	向上	这	引擎	和	发送	这	机器

['dʒʌmpɪŋ] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] .

jumping	ahead	as	if	it	had	been	shot	out	of	a	mortar	.
跳	前方	作为	如果	它	有	到过	射击	出去	的	一个	砂浆	.

他所看到的景象促使他打开引擎，让机器像被迫击炮发射出去一样向前猛冲。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [tʃɪk] , ['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] .

“	Can	we	make	it	?	”	cried	Chick	,	wildly	excited	.
“	能	我们	制作	它	?	”	哭	小鸡	,	疯狂地	兴奋的	.

“我们能成功吗？”小鸡兴奋地喊道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [wɜːdz] .

Nick	Carter	did	not	answer	in	words	.
缺口	卡特	做过	不是	回答	在	字	.

尼克·卡特没有用语言回答。

[ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [spiːd] .

All	he	did	was	to	try	for	a	little	more	speed	.
全部	他	做过	曾是	到	尝试	为了	一个	小的	更多的	速度	.

他只是想让速度再快一点。

[ɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] — [wɪð] [ðə; ði] [sɪks] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsbæk] ,

On	the	brow	of	the	hill	—	with	the	six	men	who	had	been	riding	horseback	,
在	这	眉头	的	这	爬坡道	—	和	这	六	男人	WHO	有	到过	骑术	马背	,

在山顶上——和那六个骑马的男人在一起，

[bʌt; bət] [huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fʊt] ,

but	who	now	were	afoot	,
但	WHO	现在	是	步行	,

但现在是谁在步行呢?

[səˈraʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['estɪmeɪtɪd] [mʌst; məst] [weɪ] [nɒt]

surrounding	it	—	was	a	bowlder	that	the	detective	estimated	must	weigh	not
周围	它	—	曾是	一个	保龄球手	那	这	侦探	估计的	必须	称重	不是

[les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

less	than	four	or	five	hundred	pounds	.
较少的	比	四	或者	五	百	磅	.

围绕着它的是一个保龄球，侦探估计它的重量至少有四五百磅。

[ðə; ði] ['bændits] ['ɒbviəsli] [hæd; həd] [ʌp'ruːt] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [mæs] [ɒv; əv] ['grænɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	bandits	obviously	had	uprooted	this	enormous	mass	of	granite	from	the
这	强盗	明显地	有	连根拔起	这	巨大的	大量的	的	花岗岩	从	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

显然，这些强盗是从地下挖出了这块巨大的花岗岩。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['bælənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	now	were	balancing	it	on	the	very	edge	of	the	hill	,
和	现在	是	平衡	它	在	这	非常	边缘	的	这	爬坡道	,

现在我们正小心翼翼地把它架在山坡边缘。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːtlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

preparatory	to	sending	it	hurtling	down	the	slope	.
预备	到	发送	它	疾驰	向下	这	坡	.

准备将它从斜坡上飞速送下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [səʊ] [fɑːst] ,

It	was	clear	now	why	the	rascals	had	been	riding	so	fast	,
它	曾是	清除	现在	为什么	这	无赖	有	到过	骑术	所以	快速地	,

现在终于明白为什么这群小混混骑得那么快了。

[tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

to	get	ahead	of	the	automobile	.
到	得到	前方	的	这	汽车	.

抢在汽车前面。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	intended	to	crush	the	machine	and	the	men	in	it	,
他们	故意的	到	压碎	这	机器	和	这	男人	在	它	,

他们打算摧毁机器和里面的人。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [b'eəɹəst] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] .

without	giving	the	victims	more	than	the	barest	fighting	chance	.
没有	给予	这	受害者	更多的	比	这	最简陋	斗争	机会	.

不给受害者任何反抗的机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][let][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [tʌn] [mæs] [baʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

There	was	no	room	to	stop	and	let	the	quarter	-	ton	mass	bound	in	front	of
那里	曾是	不	房间	到	停止	和	让	这	四分之一	-	吨	大量的	边界	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

没有地方停下来，让这四分之一吨重的庞然大物在他们面前蹦蹦跳跳。

[jet] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [pɑːst] [fɜːst] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] !

Yet	,	if	they	tried	to	get	past	first	,	they	might	be	caught	squarely	in	the	middle	!
然而	,	如果	他们	尝试	到	得到	过去的	第一的	,	他们	可能	是	捕捉	完全	在	这	中间	!

然而，如果他们试图先通过，他们可能会被夹在中间！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kləʊz] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒn]

It	was	a	matter	of	close	calculation	,	and	,	owing	to	the	inequalities	on
它	曾是	一个	事情	的	关闭	计算	,	和	,	欠款	到	这	不平等	在

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

这需要仔细计算，而且，由于山上地形的不均衡，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðæt] [maɪt] [tɜːn] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['mɪsaɪl] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)]

as	well	as	the	many	little	causes	that	might	turn	the	immense	missile	one	way	or
作为	出色地	作为	这	许多	小的	原因	那	可能	转动	这	巨大	导弹	一	方式	或者

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

以及许多可能导致这枚巨型导弹飞行方向发生改变的小因素，

[ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [wɪð] ['eni] ['sɜːt(ə)nti] .

this	calculation	could	not	be	made	with	any	certainty	.
这	计算	可以	不是	是	制成	和	任何	肯定	.

这项计算无法做出任何确切结果。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

In	case	of	doubt	,	it	is	usually	the	part	of	wisdom	to	go	on	,
在	案件	的	怀疑	,	它	是	通常	这	部分	的	智慧	到	去	在	,

如有疑虑，明智的做法通常是继续前进。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [drəʊv] [ə'hed] .

instead	of	hanging	back	,	and	Nick	Carter	drove	ahead	.
反而	的	绞刑	后退	,	和	缺口	卡特	驾驶	前方	.

尼克·卡特没有退缩，而是开车冲到了前面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [bjuːt] !
She's a beaut !
她是 一个 美 !

她真是个美人！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpætsi] .
” exclaimed Patsy .
” 惊呼 帕齐 .

“帕齐惊呼道。”

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈheɪstæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɜːnd] [saɪt] [mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs]
“ She looks about as big as a haystack , and a durned sight more dangerous
” 她 看起来 关于 作为 大的 作为 一个 草垛 , 和 一个 期间 视线 更多的 危险的
!
!
!

“她看起来就像一堆干草一样大，而且危险得多！”

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] , [tʃiːf] !
Straight for us , chief !
直的 为了 我们 , 首席 !

直接朝我们这边来，老大！

[ðæts] [haʊ] [ʃiːz] [ˈkʌmɪŋ] !
That's how she's coming !
那就是 如何 她是 未来 !

她就是这样来的！

” [ˈpætsi] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [klʌtʃ] ,
” Patsy was holding to the side of the car with a convulsive clutch ,
” 帕齐 曾是 保持 到 这 边 的 这 车 和 一个 痉挛 离合器 ,

“帕特西紧紧抓住车身，动作僵硬而痉挛。”

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dʒaɪˈgæntɪk] [stəʊn] [skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
as he watched the gigantic stone skipping down the mountain .
作为 他 观看 这 巨大 石头 跳过 向下 这 山 .

他看着那块巨大的石头从山上跳下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtɪklɪʃ] [ˈməʊmənt] .
It was a ticklish moment .
它 曾是 一个 痒痒的 片刻 .

那真是令人痒痒的时刻。

[nɪk] [ˈkɑːrtərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] .
Nick Carter's eyes were on the road in front .
缺口 卡特的 眼睛 是 在 这 路 在 正面 .

尼克·卡特的目光始终注视着前方的道路。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɑːsp] ,
He had the wheel in a firm grasp ,
他 有 这 车轮 在 一个 公司 抓牢 ,

他紧紧握着方向盘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl] .

and	the	whole	machinery	of	the	car	was	under	perfect	control	.
和	这	所有的	机械	的	这	车	曾是	在下面	完美的	控制	.

汽车的整个机械系统都处于完美控制之下。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] , [ən'les] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['kɒmən] , ['evrideɪ] , [bʊl] [lʌk] ,

But	,	with	all	that	,	unless	he	enjoyed	a	little	,	common	,	everyday	,	bull	luck	,
但	,	和	全部	那	,	除非	他	享受	一个	小的	,	常见的	,	每天	,	公牛	运气	,

但是，即便如此，除非他运气好到有点儿普通人那种走运，否则

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'senseɪt] [fəʊ] ['teərɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm]

he	did	not	believe	he	could	get	away	from	the	insensate	foe	tearing	toward	him
他	做过	不是	相信	他	可以	得到	离开	从	这	无知觉	敌人	撕裂	朝向	他

[laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [pə'zest] .

like	a	thing	possessed	.
喜欢	一个	事物	拥有	.

他不相信自己能够逃脱那个像着了魔一样向他扑来的、毫无知觉的敌人。

“ [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [əb'zɜːvd] [tʃɪk] .

“	We	may	make	it	!	”	observed	Chick	.
”	我们	可能	制作	它	!	”	观察到	小鸡	.

“我们或许能成功！”小鸡说道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] [zɪg] - [zæg] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz]

“	But	she's	zig	-	zagging	in	such	a	crazy	fashion	that	you	cannot	tell	what	she	is
”	但	她是	之字形	-	之字形	在	这样的	一个	疯狂的	时尚	那	你	不能	告诉	什么	她	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

going	to	do	.
去	到	做	.

“但她的行动方式非常疯狂，你根本无法判断她下一步要做什么。”

[kæn; kən][juː; jʊ]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ?

Can	you	open	her	up	a	little	more	?
能	你	打开	她	向上	一个	小的	更多的	?

你能让她再敞开心扉一点吗?

” [ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [naʊ] .

”	The	motor	car	was	tearing	along	faster	than	sixty	miles	an	hour	now	.
”	这	发动机	车	曾是	撕裂	沿着	快点	比	六十	英里	一个	小时	现在	.

“现在这辆汽车的行驶速度已经超过了每小时六十英里。”

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

She	jumped	from	the	road	so	often	and	so	hard	that	she	was	in	the	air
她	跳了起来	从	这	路	所以	经常	和	所以	难的	那	她	曾是	在	这	空气

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

most	of	the	time	.
最多	的	这	时间	.

她经常从路上跳下来，而且跳得非常用力，以至于大部分时间她都在空中。

[æz; əz]['pætsi] [dɪ'kleəd] , [ʃiː; ʃi]['əʊnli][hɪt][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

As	Patsy	declared	,	she	only	hit	the	high	places	,	and	not	many	of	them	.
作为	帕齐	声明	,	她	仅有的	打	这	高的	地方	,	和	不是	许多	的	他们	.

正如帕齐所说，她只去过一些比较高的地方，而且也没去过多少。

[waɪ] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [mə'ʃiːn] [dɪd] [nɒt] [swɜːv] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [stəʊnz] [ɔː(r)]

Why	the	ponderous	machine	did	not	swerve	from	some	of	the	big	stones	or
为什么	这	沉重的	机器	做过	不是	急转弯	从	一些	的	这	大的	石头	或者

[ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kaʊntəd] ,

inequalities	she	encountered	,
不平等	她	遭遇	,

为什么这台笨重的机器没有避开遇到的一些大石头或不平整的地方?

[ænd; ənd][gəʊ] ['ʃuːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒk] - [struːn] ['væli] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,

and	go	shooting	over	the	precipice	into	the	rock	-	strewn	valley	far	below	,
和	去	射击	超过	这	悬崖	进入	这	岩石	-	散落的	谷	远的	以下	,

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

can	never	be	explained	.
能	绝不	是	解释	.

然后纵身跃下悬崖，坠入下方乱石嶙峋的山谷，这永远无法解释。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .

She	didn't	.
她	没有	.

她没有。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] .

That	is	all	that	can	be	said	.
那	是	全部	那	能	是	说	.

只能说这么多了。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] —

Down	came	the	great	bowlder	,	jumping	along	as	if	it	were	full	of	life	—
向下	来了	这	伟大的	保龄球手	,	跳	沿着	作为	如果	它	是	满的	的	生活	—

[ænd; ənd] ['devltri] !

and	deviltry	!
和	魔鬼行径	!

巨大的保龄球落了下来，蹦蹦跳跳的，仿佛充满了生命力——以及邪恶！

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] [streɪt] .

It	did	not	come	straight	.
它	做过	不是	来	直的	.

它不是直的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ðə; ði] ['prɒbləm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

If	it	had	,	the	problem	would	not	have	been	so	difficult	for	Nick	Carter	.
如果	它	有	,	这	问题	会	不是	有	到过	所以	难的	为了	缺口	卡特	.

如果真是那样，尼克·卡特遇到的问题就不会那么棘手了。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [səʊ] ['meni] [bʌmps] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɒn][ɪts] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [nəʊ] [dɪ'pendəb(ə)l]

It	struck	so	many	bumps	and	stones	on	its	way	that	it	gave	no	dependable
它	击	所以	许多	颠簸	和	石头	在	它是	方式	那	它	给予	不	可靠的

[ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

indication	of	where	it	would	land	when	it	got	to	the	road	.
指示	的	在哪里	它	会	土地	什么时候	它	得到	到	这	路	.

它一路磕磕绊绊，撞到了很多石头，以至于无法可靠地判断它最终会落在哪里。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['laɪkli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][weər'evə(r)]

The	only	thing	that	looked	likely	was	that	it	would	run	after	the	car	wherever
这	仅有的	事物	那	看起来	可能	曾是	那	它	会	跑步	后	这	车	无论

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

it	might	be	,
它	可能	是	,

唯一看起来很有可能的是，它会追着车跑，不管车在哪里。

[ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ɪn] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	smash	it	to	kindling	wood	in	sheer	joy	of	destruction	.
和	粉碎	它	到	引火物	木头	在	透明	喜悦	的	破坏	.

然后，在毁灭的快感中，将它砸成柴火。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['pætsi] - [vju:] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [kwaɪt] [ðəʊz]
That **was** **Patsy** **Garvan's** **view** **of** **it** **,** **although** **he** **did** **not** **put** **it** **in** **quite** **those**
那 曾是 帕齐 - 看法 的 它 , 虽然 他 做过 不是 放 它 在 相当 那些
[wɜ:dz] .
words **.**
字 .

这是帕齐·加文的看法，尽管他没有用完全相同的措辞表达出来。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ˌju: 'es] !
" **I** **have** **a** **hunch** **it's** **going** **to** **get** **us** **!**
" 我 有 一个 直觉 它是 去 到 得到 我们 !

"我预感它会找上我们！"

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ai] [doʊnt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [mɪs] !
" **I** **don't** **see** **how** **it** **can** **miss** **!**
" 我 不 看 如何 它 能 错过 !

"我不明白它怎么会失手！"

[dʒi:] !
Gee **!**
吉 !

哎呀！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , ['lɑ:fɪŋ] !
Look **at** **that** **bunch** **on** **top** **of** **the** **hill** **,** **laughing** **!**
看 在 那 束 在 顶部 的 这 爬坡道 , 笑 !

瞧瞧山顶上那群人，笑得真开心！

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tʃʌmp] !
A **lot** **of** **chumps** **!**
一个 很多 的 笨蛋 !

一群笨蛋！

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ! "
I **suppose** **they** **think** **it's** **a** **joke** **!** **"**
我 认为 他们 思考 它是 一个 开玩笑 ! "

我猜他们觉得这是个玩笑！

" [spi:d] [ɒn] , [nɪk] ! " [begd] [tʃɪk] , [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [flu:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ,
" **Speed** **on** **,** **Nick** **!** **"** **begged** **Chick** **,** **as** **the** **great** **stone** **flew** **into** **the** **air** **,**
" 速度 在 , 缺口 ! " 乞求 小鸡 , 作为 这 伟大的 石头 飞翔 进入 这 空气 ,

"快点，尼克！"小鸡恳求道，只见那块巨石飞向空中。

['əʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
only **about** **fifty** **yards** **up** **the** **mountain** **.**
仅有的 关于 五十 码 向上 这 山 .

距离山顶只有大约五十码。

" [ʃi:z] ['ɔ:lməʊst] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] !
" **She's** **almost** **on** **top** **of** **us** **!**
" 她是 几乎 在 顶部 的 我们 !

"她几乎就要压到我们身上了！"

" [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['ni:dɪd] [nəʊ] [əd'vaɪs] [dʒʌst] [naʊ] .
" **Nick** **Carter** **needed** **no** **advice** **just** **now** **.**
" 缺口 卡特 需要 不 建议 只是 现在 .

"尼克·卡特现在不需要任何建议。"

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['bəʊldə(r)][hɪt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn]

Out	of	the	corner	of	his	eye	he	had	seen	the	bowlder	hit	another	one
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	他	有	已见	这	保龄球手	打	其他	一

[ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

embedded	in	the	earth	,
嵌入式	在	这	地球	,

他眼角瞥见保龄球手又击出一个球，球嵌进了土里。

[ænd; ənd] [liːp] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [maɪn] .

and	leap	away	as	if	it	had	struck	a	hidden	mine	.
和	飞跃	离开	作为	如果	它	有	击	一个	隐	矿	.

然后像触雷一样跳开。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swəːv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

Then	it	swerved	in	the	direction	the	car	was	running	,
然后	它	急转弯	在	这	方向	这	车	曾是	跑步	,

然后它朝着汽车行驶的方向猛打方向行驶。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	seemed	no	possibility	of	avoiding	it	.
和	那里	似乎	不	可能性	的	避免	它	.

似乎没有办法避免。

[wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] ['efət] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	a	last	effort	,	Nick	Carter	tried	to	squeeze	a	little	more	speed	out	of	the
和	一个	最后的	努力	,	缺口	卡特	尝试	到	挤	一个	小的	更多的	速度	出去	的	这

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

尼克·卡特做最后的努力，试图让发动机再加速一点。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['θrɒtl] [waɪd] ['əʊpən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] .

He	had	the	throttle	wide	open	as	it	was	,	however	.
他	有	这	风门	宽的	打开	作为	它	曾是	,	然而	.

然而，他当时已经把油门全开了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .

He	could	do	no	more	.
他	可以	做	不	更多的	.

他已经无能为力了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['kɒmən] , ['evrideɪ] , [bʊl] [lʌk] [keɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .

It	was	here	that	the	little	,	common	,	everyday	,	bull	luck	came	on	his	side	.
它	曾是	这里	那	这	小的	,	常见的	,	每天	,	公牛	运气	来了	在	他的	边	.

就在这里，他遇到了那种微不足道、平凡无奇的幸运。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fɔːwəd]

He	had	reached	a	slight	incline	—	just	enough	to	give	a	slight	forward
他	有	达到	一个	轻微	倾斜	—	只是	足够的	到	给	一个	轻微	向前

['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] ,

impetus	to	the	car	,
动力	到	这	车	,

他驶入了一个略微倾斜的坡道——刚好足以给汽车提供一点向前的动力。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][frɒm; frəm][ɪts] ['endʒɪn] .

in	addition	to	that	which	it	got	from	its	engine	.
在	添加	到	那	哪个	它	得到	从	它是	引擎	.

除了它从发动机获得的动力之外。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðæt] ,

On	came	the	bowlder	,	and	it	is	beyond	question	that	,
在	来了	这	保龄球手	,	和	它	是	超过	问题	那	,

投球手上场了，毫无疑问，

[ɪf] [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] ['æbsəluːtli] [ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] , [ɔː(r)][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
if the car had been absolutely on level ground , or had encountered a little
如果 这 车 有 到过 绝对地 在 等级 地面 , 或者 有 遭遇 一个 小的
[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

如果汽车一直停在完全平坦的地面上，或者只是遇到一点小坡，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['əʊnli][ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l]
there would have been a collision which could have resulted only in an awful
那里 会 有 到过 一个 碰撞 哪个 可以 有 结果 仅有的 在 一个 可怕
['trædʒədi] .
tragedy .
悲剧 .

那次碰撞只会酿成可怕的悲剧。

[ðə; ði] [rɒk] [swept] [daʊn] !
The rock swept down !
这 岩石 扫荡 向下 !

巨石滚落下来!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] !
It was almost on top of the car !
它 曾是 几乎 在 顶部 的 这 车 !

它几乎就在车顶上了!

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tʊk] [ɪts]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [spɜːt] ['fɔːwəd] ,
Then , as the automobile took its little extra spurt forward ,
然后 , 作为 这 汽车 采取 它是 小的 额外的 喷 向前 ,

然后，当汽车又向前猛冲了一下时，

[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [skɪmd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['æktʃuəli] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)]
the great stone skimmed the back of the machine , actually scraping the leather
这 伟大的 石头 脱脂 这 后退 的 这 机器 , 实际上 刮擦 这 皮革
['kʌvə(r)][tɒp] .
cover top .
覆盖 顶部 .

那块大石头擦过机器的背面，实际上刮到了皮革盖板的顶部。

[wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['rɪkəʃeɪtɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [-]
With a bang on the path , it ricocheted over to the edge [16]
和 一个 砰 在 这 小路 , 它 反弹 超过 到 这 边缘 [-]

砰的一声，它沿着路径反弹到边缘[16]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , [hʌŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] !
of the precipice , hung there a moment , and flew off into space !
的 这 悬崖 , 悬挂 那里 一个 片刻 , 和 飞翔 离开 进入 空间 !

它从悬崖边飞了出去，在那里悬停了一会儿，然后飞向了太空!

[ðə; ði][kɑː(r)] [rʌʃt] [ɒn] , [bʌt; bət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,
The car rushed on , but the hands of Nick Carter , grasping the steering wheel ,
这 车 匆忙 在 , 但 这 双手 的 缺口 卡特 , 抓握 这 转向 车轮 ,

汽车飞驰而去，但尼克·卡特的手却紧紧握着方向盘。

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz][kəʊld][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] .
were as cold as those of a corpse .
是 作为 寒冷的 作为 那些 的 一个 尸体 .

冷得像死尸一样。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈrɑːskəl, ˈræ-] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈækʃ(ə)n] .

RASCALS	READY	FOR	ACTION	.
无赖	准备好	为了	行动	.

恶棍们准备行动。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [æt; ət][ˈpenzə] , [ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - ,

In	a	handsome	room	in	the	royal	palace	at	Penza	,	capital	of	Joyalita	,
在	一个	英俊的	房间	在	这	皇家	宫殿	在	奔萨	,	首都	的	-	,

在霍亚利塔首都奔萨的皇家宫殿里一间华丽的房间里，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈgɔːdʒəs] [ˈjuːnɪfɔːm][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhevi] [məˈhɒgəni] [ˈteɪb(ə)l] , [ˈraɪtɪŋ] .

a	man	in	a	gorgeous	uniform	sat	at	a	heavy	mahogany	table	,	writing	.
一个	男人	在	一个	华丽的	制服	卫星	在	一个	重的	桃花心木	桌子	,	写作	.

一位身着华丽制服的男子坐在厚重的红木桌旁写作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ,

It	was	very	early	in	the	morning	of	the	eighteenth	,
它	曾是	非常	早期的	在	这	早晨	的	这	第十八	,

那是十八日清晨，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ðæt] [wʊd] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [feɪt]

the	day	on	which	the	council	was	to	be	held	that	would	decide	the	future	fate
这	天	在	哪个	这	理事会	曾是	到	是	握住	那	会	决定	这	未来	命运

[ɒv; əv] - .

of	Joyalita	.
的	-	.

决定乔亚利塔未来命运的委员会召开之日。

[ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɔːdʒəs] [mænz] “ [kʌm] [ɪn] !

A	tap	at	the	door	,	and	in	response	to	the	gorgeous	man's	“	Come	in	!
一个	轻敲	在	这	门	,	和	在	回复	到	这	华丽的	男人的	“	来	在	!

有人敲门，英俊的男人回应道：“进来！”

” [ə; eɪ] [slɪm] [mæn] , [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] , [huːz] [ˈʃɪfti] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [əˈpɑːtmənt] [æt; ət]

”	a	slim	man	,	in	plain	clothes	,	whose	shifty	eyes	took	in	the	whole	apartment	at
”	一个	苗条的	男人	,	在	清楚的	衣服	,	谁	狡猾的	眼睛	采取	在	这	所有的	公寓	在

[ə; eɪ] [glɑːns] ,

a	glance	,
一个	瞥一眼	,

“一个身材瘦削、穿着便服的男人，目光闪烁地扫视了整个公寓，

[waɪl] [hiː; hi][ræn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈklɔːˌlaɪk] [hændz][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][dæmp] [feɪs] , [stept] [ˈfɔːwəd] .

while	he	ran	one	of	his	clawlike	hands	over	his	damp	face	,	stepped	forward	.
尽管	他	跑	一	的	他的	爪状	双手	超过	他的	潮湿	脸	,	步	向前	.

他一边用一只爪状的手抚摸着湿漉漉的脸，一边向前迈了一步。

“ [wel] , [ˈdʒeɪs(ə)n] ? ” [snæpt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

“	Well	,	Jason	?	”	snapped	the	man	at	the	table	.
“	出色地	,	杰森	?	”	啪啪	这	男人	在	这	桌子	.

“杰森，怎么了？”桌边的男人厉声问道。

“ [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [əˈtendɪd] [tuː; tə] , [dɒn] - .

“	I	came	in	to	tell	you	that	everything	is	attended	to	,	Don	Solado	.
“	我	来了	在	到	告诉	你	那	一切	是	参加	到	,	大学教师	-	.

“我进来是想告诉你，一切都已安排妥当，唐·索拉多。”

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪns] [ˈmɑːrkəs] [ˈseɪfli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ]

We	have	Prince	Marcos	safely	in	the	hands	of	Gaspara	,	and	there	is	nothing
我们	有	王子	马科斯	安全	在	这	双手	的	-	,	和	那里	是	没有什么

[tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] . ”

to	interfere	.	”
到	干扰	.	”

我们已经将马科斯王子安全地交到了加斯帕拉手中，没有人可以干预。”

“ [gʊd] , ['dʒeɪs(ə)n] !
“ Good , Jason !
“ 好的 , 杰森 !

“好，杰森！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] .
You have done well .
你 有 完毕 出色地 .

你做得很好。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['prɒpə(r)] ['nəʊtɪs] [ɪz]['teɪkən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
I will see that proper notice is taken of your services .
我 将要 看 那 恰当的 注意 是 已采取 的 你的 服务 .

我会确保你的服务得到应有的重视。

[prɪns] [mɪ'gel] [wɪl] [biː; bi][ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][ɪn] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ,
Prince Miguel will be in supreme power in Joyalita after the council to - day ,
王子 米格尔 将要 是 在 最高 力量 在 - 后 这 理事会 到 - 天 ,

今天的议会结束后，米格尔王子将在霍亚利塔掌握最高权力。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɪn] ['prɒmɪsɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and I feel that I am safe in promising you an important official position in the
和 我 感觉 那 我 是 安全的 在 有前途 你 一个 重要的 官方的 位置 在 这
['pæləs] . ”
palace . ”
宫殿 . ”

我认为我可以放心地向你承诺，我会给你一个宫廷里的重要官职。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɒn] - , ” [rɪ'tɜːnd] ['dʒeɪs(ə)n] .
“ I thank you , Don Solado , ” returned Jason .
“ 我 感谢 你 , 大学教师 - , ” 返回 杰森 .

“谢谢你，唐·索拉多，”杰森回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ['fɔːrdhəm] , [huː] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] , [bɪ'saɪdz] ['fɪlɪps] ,
“ There is a Doctor Fordham , who traveled with the prince , besides Phillips ,
“ 那里 是 一个 医生 福特汉姆 , WHO 旅行 和 这 王子 , 除了 菲利普斯 ,

“除了菲利普斯之外，还有一位名叫福特汉姆的医生，他曾与王子一同旅行。”

[hɪz; ɪz][mæn] — [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ɪ'miːdiət] [suː'pɪəriə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] — [ænd; ənd]
his man — who used to be my immediate superior in the household — and
他的 男人 — WHO 用过的 到 是 我的 即时 优越的 在 这 家庭 — 和
[ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
another man ,
其他 男人 ,

他的手下——他以前是我在家里的直接上级——还有另一个人，

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
engaged to take my place , I believe .
已订婚的 到 拿 我的 地方 , 我 相信 .

我相信，他/她已经受邀接替我的位置了。

[ðeɪ] [wɪl] [pə'hæps] [kʌm] [tuː; tə] - .
They will perhaps come to Joyalita .
他们 将要 也许 来 到 - .

他们或许会来到乔亚利塔。

” [dɒn] - , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
” Don Solado , the prime minister ,
” 大学教师 - , 这 主要的 部长 ,

“唐·索拉多，总理，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðə; ði][plɒt][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [prɪns] ['mɑːrkəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	man	who	had	engineered	the	plot	to	deprive	Prince	Marcos	of	his
和	这	男人	WHO	有	工程	这	阴谋	到	剥夺	王子	马科斯	的	他的

[bɜːθ] - [raɪt] ,

birth	-	right	,
出生	-	正确的	,

以及策划剥夺马科斯王子继承权的那个人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [ɒv; əv][kə'riːtə] ,

as	well	as	to	sell	the	country	to	the	neighboring	country	of	Carita	,
作为	出色地	作为	到	卖	这	国家	到	这	邻接	国家	的	卡里塔	,

以及将国家卖给邻国明爱会。

[gɒt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt]

got	up	from	his	chair	and	walked	up	and	down	the	room	as	a	sort
得到	向上	从	他的	椅子	和	步行	向上	和	向下	这	房间	作为	一个	种类

[ɒv; əv] [vent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

of	vent	for	his	anger	.
的	发泄	为了	他的	愤怒	.

他从椅子上站起来，在房间里来回踱步，以此发泄心中的怒火。

“ [ðæt] ['rɑːskl] ['fɪlɪps] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][laɪn][ɒv; əv] - .

“	That	rascal	Phillips	must	not	be	allowed	to	cross	the	border	line	of	Joyalita	.
“	那	恶棍	菲利普斯	必须	不是	是	允许	到	叉	这	边界	线	的	-	.

“绝不能允许那个无赖菲利普斯越过乔亚利塔的边界线。”

[weə(r)] [ɪz] [prɪns] [mɪ'gel] ? ”

Where	is	Prince	Miguel	?	”
在哪里	是	王子	米格尔	?	”

米格尔王子在哪里?

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] . ”

“	In	his	own	apartments	.	”
“	在	他的	自己的	公寓	.	”

“在他自己的公寓里。”

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

“	I'll	go	and	see	him	.
“	患病的	去	和	看	他	.

“我会去看他。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] .

”	It	was	at	this	moment	that	the	door	opened	again	.
”	它	曾是	在	这	片刻	那	这	门	打开	再次	.

就在这时，门再次打开了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [nəʊ] [les] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən] [prɪns] [mɪ'gel] [hɪm'self] .

This	time	it	admitted	no	less	a	person	than	Prince	Miguel	himself	.
这	时间	它	承认	不	较少的	一个	人	比	王子	米格尔	他自己	.

这一次，它接纳的不是别人，正是米格尔王子本人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['gɔːdʒəs] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm][ðæn; ðən] [dɒn] - ,

He	was	in	an	even	more	gorgeous	military	uniform	than	Don	Solado	,
他	曾是	在	一个	甚至	更多的	华丽的	军队	制服	比	大学教师	-	,

他的军装比唐·索拉多还要华丽。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [əʊ'tɜː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm] [waɪl] [ɪn]

and	he	carried	himself	with	the	hauteur	which	had	distinguished	him	while	in
和	他	携带	他自己	和	这	高	哪个	有	杰出的	他	尽管	在

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

他举手投足间都带着在纽约时就为人称道的傲慢。

['əʊnli] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only	with	more	of	it	.
仅有的	和	更多的	的	它	.

只是需要更多。

['dʒeɪs(ə)n] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Jason	slipped	out	of	the	room	.
杰森	滑倒了	出去	的	这	房间	.

杰森悄悄溜出了房间。

[mɪ'gel] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][bɪg]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət]

Miguel	threw	himself	into	a	chair	near	the	big	table	and	looked	inquiringly	at
米格尔	扔	他自己	进入	一个	椅子	靠近	这	大的	桌子	和	看起来	询问地	在

\- .

Solado	.
-	.

米格尔一屁股坐在大桌子旁的椅子上，疑惑地看着索拉多。

“ ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] , [mɪ'gel] , ” [sed] - ,

“	Everything	has	been	arranged	,	Miguel	,	”	said	Solado	,
”	一切	有	到过	安排	,	米格尔	,	”	说	-	,

“一切都安排好了，米格尔，”索拉多说道。

[ə'dɔpt] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [təʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [wʌn] [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [prɪns]

adopting	the	familiar	tone	which	was	his	customary	one	when	speaking	to	Prince
收养	这	熟悉的	语气	哪个	曾是	他的	习惯	一	什么时候	请讲	到	王子

[mɪ'gel] [ə'ləʊn] .

Miguel	alone	.
米格尔	独自的	.

他采用了与米格尔王子单独交谈时惯用的那种熟悉的语气。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] ['feləʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ]

“	We	have	that	troublesome	fellow	shut	up	in	the	mountains	,	in	charge	of	my
”	我们	有	那	麻烦的	同伴	关闭	向上	在	这	山脉	,	在	收费	的	我的

['eɪmiəb(ə)l] [frend] - . ”

amiable	friend	Gaspara	.	”
可亲	朋友	-	.	”

“我们已经把那个麻烦的家伙关在山里了，交给了我那和蔼可亲的朋友加斯帕拉负责看管。”

“ [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ? ”

“	What	will	be	the	end	of	that	?	”
”	什么	将要	是	这	结尾	的	那	?	”

“这件事最终会如何收场？”

“ [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , [mɪ'gel] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Whatever	you	like	,	Miguel	,	”	was	the	reply	.
”	任何	你	喜欢	,	米格尔	,	”	曾是	这	回复	.

“随你便，米格尔，”对方回答道。

“ - ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .

“	Gaspara's	orders	are	only	to	take	care	he	does	not	get	away	.
”	-	订单	是	仅有的	到	拿	关心	他	做	不是	得到	离开	.

“加斯帕拉的命令只是确保他不会逃脱。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə]

But	you	can	depend	on	him	to	do	anything	that	may	seem	necessary	to
但	你	能	依赖	在	他	到	做	任何事物	那	可能	似乎	必要的	到

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ['gʌvənmənt] [sɪ'kjʊə(r)] . ”

make	your	position	at	the	head	of	Joyalita's	government	secure	.	”
制作	你的	位置	在	这	头	的	-	政府	安全的	.	”

但你可以指望他采取一切必要手段，确保你在乔亚利塔政府首脑的位置稳固。”

“ ['eniθɪŋ] ? ” ['wɪspəd] [mɪ'gel] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	**Anything**	**?**	”	**whispered**	**Miguel**	**significantly**	**.**
”	任何事物	?	”	低声说道	米格尔	显著地	.

“什么事吗？”米格尔意味深长地低声问道。

“ ['eniθɪŋ] .

“	**Anything**	**.**
”	任何事物	.

“任何事物。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,

If	**you**	**would**	**prefer**	**that**	**he**	**never**	**came**	**back**	**,**
如果	你	会	更喜欢	那	他	绝不	来了	后退	,

如果你希望他永远不要回来，

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] - ,

you	**have**	**only**	**to**	**say**	**the**	**word**	**to**	**Gaspara**	**,**
你	有	仅有的	到	说	这	单词	到	-	,

你只需要跟加斯帕拉说一声，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [siːn] [ɒv; əv]['mɑːrkəs] .

and	**there**	**will**	**be**	**nothing**	**more**	**seen**	**of**	**Marcos**	**.**
和	那里	将要	是	没有什么	更多的	已见	的	马科斯	.

以后再也不会见到马科斯了。

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] .

I	**don't**	**like**	**to**	**go**	**to**	**extremes**	**.**
我	不	喜欢	到	去	到	极端情况	.

我不喜欢走极端。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] — — ”

But	**,**	**if**	**you**	**wish**	**it**	**—**	**—**	**”**
但	,	如果	你	希望	它	—	—	”

但是，如果你愿意的话——”

“ [bɑː] !

“	**Bah**	**!**
”	呸	!

“呸！

[jʊr; jər] [tuː] ['miːli] - [maʊðd] , - , ” [snɑːrld] [mɪ'gel] .

You're	**too**	**mealy**	**-**	**mouthed**	**,**	**Solado**	**,**	**”**	**snarled**	**Miguel**	**.**
你是	也	粉状	-	嘴巴	,	-	,	”	纠缠	米格尔	.

“你说话太含糊不清了，索拉多，”米格尔咆哮道。

“ [stɪl] , [wiː; wi][kæn; kən] [let] [ðæt] ['mætə(r)] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

“	**Still**	**,**	**we**	**can**	**let**	**that**	**matter**	**rest**	**for**	**the**	**present**	**.**
”	仍然	,	我们	能	让	那	事情	休息	为了	这	展示	.

“不过，这件事目前可以先搁置一下。”

['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊnsə(ə)l] ? ”

Everything	**ready**	**for**	**the**	**council**	**?**	**”**
一切	准备好	为了	这	理事会	?	”

一切准备就绪，只等开会了？

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**I'm**	**glad**	**of**	**it**	**,**
”	我是	高兴的	的	它	,

我很高兴，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd][ænd; ənd] ['hʌrid] [trɪp][frɒm; frəm][njuː] [jɔːk][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ɪn]

for	I	had	a	hard	and	hurried	trip	from	New	York	to	be	here	in
为了	我	有	一个	难的	和	慌忙	旅行	从	新的	约克	到	是	这里	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

因为我从纽约一路奔波，历经艰辛才及时赶到这里。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [kə'riːtə] ,

When	we	have	made	the	arrangement	with	Carita	,
什么时候	我们	有	制成	这	安排	和	卡里塔	,

当我们与明爱达成协议后，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] [ɒv; əv] - ,

I	shall	take	my	place	as	the	reigning	prince	of	Joyalita	,
我	将	拿	我的	地方	作为	这	统治	王子	的	-	,

我将成为乔亚利塔的统治王子，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

and	I	think	I	shall	then	be	in	a	position	to	care	for	those	who	are
和	我	思考	我	将	然后	是	在	一个	位置	到	关心	为了	那些	WHO	是

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

faithful	to	me	.
忠实	到	我	.

我认为到那时，我将有能力照顾那些忠于我的人。

" [dɒn] - [baʊd] [ləʊ] .

"	Don	Solado	bowed	low	.
"	大学教师	-	鞠躬	低的	.

唐·索拉多深深鞠了一躬。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] !

"	That	is	the	understanding	,	your	highness	!
"	那	是	这	理解	,	你的	高度	!

“殿下，这就是我们之间的共识！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [smuːð] , [sɪg'nɪfɪkənt] ['æksents; æk'sents] .

"	he	said	,	in	smooth	,	significant	accents	.
"	他	说	,	在	光滑的	,	重要的	口音	.

“他用流畅而富有磁性的口音说道。”

[mɪ'gel] [left][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

Miguel	left	the	apartment	,
米格尔	左边	这	公寓	,

米格尔离开了公寓。

[ænd; ənd] [dɒn] - [went][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]

and	Don	Solado	went	on	with	his	preparations	for	the	council	meeting	to
和	大学教师	-	去	在	和	他的	准备工作	为了	这	理事会	会议	到

[biː; bi][held] [ðæt] [deɪ] ,

be	held	that	day	,
是	握住	那	天	,

唐·索拉多继续为当天即将召开的市政会议做准备。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['set(ə)l][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] - .

and	which	would	settle	the	future	course	of	the	government	of	Joyalita	.
和	哪个	会	定居	这	未来	课程	的	这	政府	的	-	.

这将决定乔亚利塔政府未来的走向。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti][ɒv; əv]['penzə][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fə'ment] .

The	whole	city	of	Penza	was	in	a	ferment	.
这	所有的	城市	的	奔萨	曾是	在	一个	发酵	.

整个奔萨城都陷入了混乱之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

It	was	generally	understood	that	there	was	to	be	a	radical	change	in	the
它	曾是	一般来说	理解	那	那里	曾是	到	是	一个	激进的	改变	在	这

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ɪts][nɪə(r)] ['neɪbə(r)] ,

relations	of	the	country	with	its	near	neighbor	,
关系	的	这	国家	和	它是	靠近	邻居	,

人们普遍认为，该国与其近邻的关系将会发生根本性的变化。

[kə'riːtə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][tɔːk] [ðæt] [mɪ'gel] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [prɪns]

Carita	,	and	there	was	some	talk	that	Miguel	might	take	the	place	of	Prince
卡里塔	,	和	那里	曾是	一些	讲话	那	米格尔	可能	拿	这	地方	的	王子

['mɑːrkəs] ,

Marcos	,
马科斯	,

卡丽塔，还有传言说米格尔可能会取代马科斯王子。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lætə(r)] [felt] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [steɪt] .

“	because	the	latter	felt	no	longer	able	to	bear	the	cares	of	state	.
“	因为	这	后者	毛毡	不	更长	有能力的	到	熊	这	关心	的	状态	.

“因为后者感到自己再也无法承受国家的重担。”

” [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ruːld] [baɪ] [hə'redɪt(ə)ri] ['prɪnsɪz] ,

”	As	is	often	the	case	with	a	population	ruled	by	hereditary	princes	,
”	作为	是	经常	这	案件	和	一个	人口	裁决	经过	遗传	王子们	,

“这在由世袭君主统治的地区经常发生的情况一样，

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

they	had	only	a	vague	idea	of	what	was	to	be	done	,
他们	有	仅有的	一个	模糊的	主意	的	什么	曾是	到	是	完毕	,

他们对要做的事情只有个模糊的概念。

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðeə(r)] [ə'feəz] .

and	trusted	entirely	to	the	high	officials	who	always	had	managed	their	affairs	.
和	可信	完全	到	这	高的	官员	WHO	总是	有	管理	他们的	事务	.

他们完全信任那些一直以来管理他们事务的高级官员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gɑːlə] [deɪ] [ɪn] ['penzə] .

It	was	to	be	a	gala	day	in	Penza	.
它	曾是	到	是	一个	节日	天	在	奔萨	.

在奔萨，这将是一个盛大的日子。

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [flægz] , [ænd; ənd] ['mɪlətri] [dɪ'spleɪ] ,

Let	the	people	have	plenty	of	music	,	flags	,	and	military	display	,
让	这	人们	有	很多	的	音乐	,	旗帜	,	和	军队	展示	,

让人民尽情享受音乐、旗帜和军事展示吧！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] .

and	they	would	not	be	likely	to	interfere	with	more	important	matters	.
和	他们	会	不是	是	可能	到	干扰	和	更多的	重要的	事情	.

他们不太可能干预更重要的事情。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] [dɒn] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd]

That	was	the	policy	of	Don	Solado	,	who	was	in	general	charge	,	and
那	曾是	这	政策	的	大学教师	-	,	WHO	曾是	在	一般的	收费	,	和

[mɪ'gel] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

Miguel	agreed	with	him	.
米格尔	同意	和	他	.

那是总负责人唐·索拉多的政策，米格尔也同意他的做法。

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][hæd; həd][leɪd][ðeə(r)][plænz] [wel] .

The	rascals	had	laid	their	plans	well	.
这	无赖	有	铺设	他们的	计划	出色地	.

这群恶棍的计划早已周密。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkəs][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

It	had	been	given	out	that	Prince	Marcos	was	in	the	United	States	,
它	有	到过	给定	出去	那	王子	马科斯	曾是	在	这	团结的	各州	,

此前有消息称马科斯王子身在美国。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

and	that	he	intended	to	stay	there	.
和	那	他	故意的	到	停留	那里	.

他打算留在那里。

[ðɪs] [ɪn] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] ['les(ə)n] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

This	in	itself	was	calculated	to	lessen	somewhat	the	affection	the	people	of
这	在	本身	曾是	计算	到	减少	有些	这	感情	这	人们	的

\- [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prɪns] .

Joyalita	had	always	shown	for	their	prince	.
-	有	总是	所示	为了	他们的	王子	.

这本身就意在削弱乔亚利塔人民一直以来对他们王子的爱戴之情。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [əˈweɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ,

They	could	not	understand	why	he	would	stay	away	at	such	a	time	as	this	,
他们	可以	不是	理解	为什么	他	会	停留	离开	在	这样的	一个	时间	作为	这	,

他们无法理解他为何在这个时候离开。

[wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['niːdɪd] [hɪm] , [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

when	his	country	surely	needed	him	,	if	ever	it	had	.
什么时候	他的	国家	一定	需要	他	,	如果	曾经	它	有	.

当他的国家真正需要他的时候，如果说国家曾经需要他的话。

[mɪˈgel] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] — ['ɑːftə(r)] ['strəʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)] , [ɪn] [fʊl]

Miguel	went	to	his	private	room	—	after	strolling	about	the	public	square	,	in	full
米格尔	去	到	他的	私人的	房间	—	后	漫步	关于	这	民众	正方形	,	在	满的

['juːnɪfɔːm] ,

uniform	,
制服	,

米格尔身着全套制服，在广场上漫步之后，回到了自己的私人房间。

[əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['glɪtərɪŋ] [æz; əz] [hɪmˈself] .

attended	by	a	staff	of	officers	almost	as	glittering	as	himself	.
参加	经过	一个	职员	的	警官	几乎	作为	闪闪发光	作为	他自己	.

陪同他的是一群几乎和他一样光彩夺目的官员。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

He	had	shown	himself	to	the	people	,
他	有	所示	他自己	到	这	人们	,

他已经向人民证明了自己。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

and	now	he	felt	that	he	might	have	a	little	time	to	look	after	his
和	现在	他	毛毡	那	他	可能	有	一个	小的	时间	到	看	后	他的

['pɜːsən(ə)l] [əˈfeəz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] .

personal	affairs	before	he	would	be	called	into	the	council	chamber	.
个人的	事务	前	他	会	是	称为	进入	这	理事会	房间	.

现在他觉得，在被召入议会厅之前，他或许还有一些时间处理自己的私事。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ðə; ði]

No	sooner	was	he	in	his	room	than	he	took	from	a	pocket	the
不	很快	曾是	他	在	他的	房间	比	他	采取	从	一个	口袋	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [fɒb] ,

magnificent	gold	watch	and	fob	,
壮丽	金子	手表	和	钥匙扣	,

他刚进房间，就从口袋里掏出了那块精美的金表和表链。

[wɪð] [ðeə(r)] [bleɪz] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðem; ðəm]

with	their	blaze	of	diamonds	and	other	precious	stones	,	and	studied	them
和	他们的	火焰	的	钻石	和	其他	宝贵的	石头	,	和	研究	他们

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

for	several	minutes	.
为了	一些	分钟	.

它们闪耀着钻石和其他宝石的光芒，他仔细观察了好几分钟。

“ [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiːˈhɑːn] !

“	The	Seal	of	Gijon	!
”	这	海豹	的	希洪	!

“基洪的印章！

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪm][glæd][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['rɑːskl] [æz; əz]['dʒeɪs(ə)n][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

“	I'm	glad	I	have	such	an	able	rascal	as	Jason	to	do	things	for	me
”	我是	高兴的	我	有	这样的	一个	有能力的	恶棍	作为	杰森	到	做	事物	为了	我

.

:
.

“我很高兴有杰森这样能干的小家伙为我做事。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [maɪ][plænz] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] .

I	should	have	had	difficulty	in	carrying	out	my	plans	without	this	.
我	应该	有	有	困难	在	携带	出去	我的	计划	没有	这	.

如果没有它，我的计划很难实施。

[ðə; ði] [siːl] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ['baɪndɪŋ] .

The	seal	will	be	necessary	to	make	the	contract	binding	.
这	海豹	将要	是	必要的	到	制作	这	合同	结合	.

合同需要加盖印章才能生效。

[aɪ][hæv; həv][let][ðə; ði][kə'riːtə] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [siːl] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ,

I	have	let	the	Carita	people	believe	I	have	the	seal	in	my	possession	,
我	有	让	这	卡里塔	人们	相信	我	有	这	海豹	在	我的	拥有	,

我已经让卡里塔的人们相信我拥有印章。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv]['mɑːrkəs] .

with	the	consent	of	Marcos	.
和	这	同意	的	马科斯	.

经马科斯同意。

[ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [aɪ]

If	I	couldn't	produce	it	,	I	should	have	had	a	hard	time	to	explain	,	I
如果	我	不能	生产	它	,	我	应该	有	有	一个	难的	时间	到	解释	,	我

[ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .

am	afraid	.
是	害怕的	.

如果我拿不出来，恐怕就很难解释了。

[wel] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] .

Well	,	here	it	is	,	and	I	shall	have	it	ready	when	the	time	comes	.
出色地	,	这里	它	是	,	和	我	将	有	它	准备好	什么时候	这	时间	来	.

好了，就是这个，到时候我会准备好。

” [hiː; hi][sæt] ['mjuːzɪŋ] ['plezntli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒspekts] , [tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [fɒb] .

”	He	sat	musing	pleasantly	over	his	prospects	,	toying	with	the	watch	and	fob	.
”	他	卫星	沉思	愉快	超过	他的	前景	,	玩具	和	这	手表	和	钥匙扣	.

他坐在那里，愉快地沉思着自己的前景，把玩着手表和表链。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [aʊt][ɒv; əv]

For	two	years	and	more	he	had	been	plotting	to	get	his	cousin	out	of
为了	二	年	和	更多的	他	有	到过	绘制	到	得到	他的	表哥	出去	的

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] ,

the	position	he	held	,
这	位置	他	握住	,

两年多来，他一直在密谋让他的表弟失去他所担任的职位。

[æz; əz]['ruːlə(r)][ɒv; əv] - . [-]

as	ruler	of	Joyalita	.	[	17	]
作为	统治者	的	-	.	[	-	]

作为乔亚利塔的统治者。[17]

[wɪð] [dɒn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi][hæd; həd] ['hætʃt] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [skiːm] ,

With	Don	Solado	at	his	back	,	he	had	hatched	all	sorts	of	schemes	,
和	大学教师	-	在	他的	后退	,	他	有	孵化	全部	排序	的	方案	,

有了唐·索拉多的支持，他策划了各种各样的阴谋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɔːlən] [daʊn] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

but	they	had	all	fallen	down	,	one	after	the	other	.
但	他们	有	全部	倒下	向下	,	一	后	这	其他	.

但他们一个接一个地倒下了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [skiːm] ['mɑːrkəs] [sə'spektɪd] ,

Some	of	these	schemes	Marcos	suspected	,
一些	的	这些	方案	马科斯	怀疑	,

马科斯怀疑其中一些阴谋，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [kən'kɔkt] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kə'læpst] [wɪ'ðaʊt]

but	most	of	them	had	been	concocted	and	then	had	collapsed	without
但	最多	的	他们	有	到过	捏造的	和	然后	有	倒塌	没有

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [prɪns] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	good	-	natured	prince	knowing	anything	about	them	.
这	好的	-	自然	王子	会心	任何事物	关于	他们	.

但其中大部分都是捏造出来的，然后就土崩瓦解了，善良的王子对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [miː'gɛlz] ['tretʃəri] .

It	was	only	of	late	that	he	had	been	convinced	of	Miguel's	treachery	.
它	曾是	仅有的	的	晚的	那	他	有	到过	确信	的	米格尔的	背信弃义	.

直到最近他才确信米格尔背叛了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [pruːfs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɪdnæp][ænd; ənd] [kɪl]

He	had	seen	proofs	of	it	even	before	the	attempt	to	kidnap	and	kill
他	有	已见	证明	的	它	甚至	前	这	试图	到	绑架	和	杀

[hɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

him	in	New	York	City	,
他	在	新的	约克	城市	,

早在纽约市发生绑架和谋杀未遂事件之前，他就已经看到了相关证据。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

and	now	he	was	as	determined	to	save	his	country	as	his	cousin
和	现在	他	曾是	作为	决定	到	节省	他的	国家	作为	他的	表哥

[wɒz; wəz][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['paʊə(r)] ,

was	to	hand	it	over	to	another	power	,
曾是	到	手	它	超过	到	其他	力量	,

现在，他拯救国家的决心与他堂兄将国家拱手让给另一个强权的决心一样坚定。

[wɪð] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['riːəl] ['ruːlə(r)] .

with	himself	as	the	real	ruler	.
和	他自己	作为	这	真实的	统治者	.

他自己才是真正的统治者。

[mɪ'gel] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [plɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Miguel	**had**	**gone**	**over**	**the**	**whole**	**plot**	**in**	**his**	**mind**	**,**
米格尔	有	已消失	超过	这	所有的	阴谋	在	他的	头脑	,

米格尔已经在脑海里仔细推演过整个阴谋了。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] ,

and	**had**	**just**	**come**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**it**	**was**	**absolutely**	**perfect**	**,**
和	有	只是	来	到	这	结论	那	它	曾是	绝对地	完美的	,

并且刚刚得出结论，它简直完美无瑕。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tæp] - [tæp][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,

so	**that**	**it**	**could**	**not**	**fail**	**,**	**when**	**there**	**came**	**a**	**sharp**	**tap**	**-**	**tap**	**at**	**his**	**door**	**,**
所以	那	它	可以	不是	失败	,	什么时候	那里	来了	一个	锋利的	轻敲	-	轻敲	在	他的	门	,

所以，当门上传来急促的敲门声时，一切都万无一失了。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θʌmp] .

followed	**by**	**a**	**thump**	**.**
随后	经过	一个	扑通	.

随后传来一声闷响。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

This	**was**	**the**	**signal**	**agreed**	**upon**	**between**	**him**	**and**	**Solado**	**to**	**show**	**that**	**it**
这	曾是	这	信号	同意	之上	之间	他	和	-	到	展示	那	它

[wɒz; wəz][ðə; ði]['lætə(r)] [huː] [di'mɑːnd, -'mænd] ['entrəns] .

was	**the**	**latter**	**who**	**demanded**	**entrance**	**.**
曾是	这	后者	WHO	要求	入口	.

这是他和索拉多之间约定的信号，用来表示是索拉多要求进入。

[mɪ'gel] ['heɪstɪli] [stʌft] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiː'hɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Miguel	**hastily**	**stuffed**	**the**	**Seal**	**of**	**Gijon**	**in**	**his**	**pocket**	**and**	**strode**	**across**	**the**
米格尔	草草	填充	这	海豹	的	希洪	在	他的	口袋	和	大步走	穿过	这

['θɪkli] ['kɑːpit] [flɔː(r)][tuː; tə] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .

thickly	**carpeted**	**floor**	**to**	**unlock**	**the**	**door**	**.**
浓密	铺地毯的	地面	到	开锁	这	门	.

米格尔匆忙地将希洪印章塞进口袋，大步走过铺着厚厚地毯的地板去开门。

[dɒn] - ['stʌmb(ə)ld][ɪn] , [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ,

Don	**Solado**	**stumbled**	**in**	**,**	**trembling**	**and**	**weak**	**,**
大学教师	-	踉跄	在	,	发抖	和	虚弱的	,

唐·索拉多踉跄着走了进来，浑身颤抖，虚弱无力。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [biːdz] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['stændɪŋ] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flæbi] [waɪt] [feɪs] .

and	**with**	**great**	**beads**	**of**	**perspiration**	**standing**	**forth**	**on**	**his**	**flabby**	**white**	**face**	**.**
和	和	伟大的	珠子	的	汗	常设	前进	在	他的	松弛	白色的	脸	.

他那松弛苍白的脸上渗出了大颗颗汗珠。

“ [hiːz] [hɪə(r)] !

“	**He's**	**here**	**!**
“	他是	这里	!

“他来了！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [huː] ? ”

“	**Who**	**?**	**”**
“	WHO	?	”

“WHO？ ”

“ ['mɑːrkəs] ! ”
“ Marcos ! ”
” 马科斯 ! ”

“马科斯！”

“ [wɒt] ? ” [ʃriːk] [mɪ'gel] .
“ What ? ” shrieked Miguel .
” 什么 ? ” 尖叫 米格尔 .

“什么？”米格尔尖叫道。

[ðen] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋgrəli] : “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
Then , dropping his voice , he asked angrily : “ What are you talking about ,
然后 , 下降 他的 嗓音 , 他 问 愤怒地 : “ 什么 是 你 说 关于 ,
- ?
Solado ?
- ?

然后，他压低声音，愤怒地问道：“索拉多，你在说什么？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] ?
Are you crazy ?
是 你 疯狂的 ?

你疯了？

['ɪz(ə)nt]['mɑːrkəs][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [wɪð] - ?
Isn't Marcos up in the mountains , with Gaspara ?
不是 马科斯 向上 在 这 山脉 , 和 - ?

马科斯不是和加斯帕拉一起在山上吗?

[juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] — — ”
You told me that — — ”
你 讲述 我 那 — — ”

你告诉我——”

“ [jes] , [jes] .
“ Yes , yes .
” 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] .
I know what I told you .
我 知道 什么 我 讲述 你 .

我知道我跟你说过什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] - .
He was with Gaspara .
他 曾是 和 - .

他当时和加斯帕拉在一起。

[bʌt; bət] — [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] !
But — he has escaped !
但 — 他 有 逃脱 !

但是——他逃脱了！

” [mɪ'gel] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [legz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
” Miguel sat back in his chair , his legs extended and his arms by his sides ,
” 米格尔 卫星 后退 在 他的 椅子 , 他的 腿 扩展 和 他的 武器 经过 他的 侧面 ,

米格尔向后靠在椅子上，双腿伸直，双臂垂在身体两侧。

['steərɪŋ] ['stjuːpɪdli][æt; ət] - .
staring stupidly at Solado .
凝视 愚蠢地 在 - .

呆呆地盯着索拉多。

“ [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ How was it ?
” 如何 曾是 它 ?

“它怎么样?

” [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɑːsk][æt; ət][lɑːst] .
” he managed to ask at last .
” 他 管理 到 问 在 最后的 .

他终于鼓起勇气问了出来。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ɪˈskeɪp] ? ”
“ How did he escape ? ”
” 如何 做过 他 逃脱 ? ”

他是怎么逃脱的?

“ [dʒʌst][ræn] [əˈweɪ] [wen] - [men][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈdjuːti] , ” [graul]
“ Just ran away when Gaspara's men were not attending to their duty , ” growled
” 只是 跑 离开 什么时候 - 男人 是 不是 参加 到 他们的 责任 , ” 咆哮
- .
Solado .
- .

“趁着加斯帕拉的手下不尽职尽责，我就逃跑了。”索拉多咆哮道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][gɒt] [ɒf] [ˈiːv(ə)n] [ðen] ,
“ He might not have got off even then ,
” 他 可能 不是 有 得到 离开 甚至 然后 ,

“即使那样他也未必能脱罪。”

[ˈəʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈməʊtə(r)][kɑː(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
only that he had a motor car waiting for him not far away , with his
仅有的 那 他 有 一个 发动机 车 等待 为了 他 不是 远的 离开 , 和 他的
[fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

只是他有一辆汽车在不远处等着他，他的医生也在车上。

[ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] [ˈfɔːrdhəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvæleɪ; ˈvælɪt] .
a Doctor Fordham , and a valet .
一个 医生 福特汉姆 , 和 一个 代客泊车 .

一位福特汉姆医生，还有一位男仆。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈdʒeɪsənz] [fɔːlt] .
It is all that fellow Jason's fault .
它 是 全部 那 同伴 杰森的 过错 .

这一切都是那个叫杰森的家伙的错。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˈprɒpə(r)] [priˈkɔːʃənz] .
He did not take proper precautions .
他 做过 不是 拿 恰当的 防范措施 .

他没有采取适当的预防措施。

[hiː; hi] [njuː] [ðəʊz] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] . ”
He knew those two men were with the prince . ”
他 知道 那些 二 男人 是 和 这 王子 . ”

他知道那两个人是和王子在一起的。

“ [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [seɪf] ? ” [ɑːskt] [mɪˈgel] .
“ Didn't he do anything to make them safe ? ” asked Miguel .
” 没有 他 做 任何事物 到 制作 他们 安全的 ? ” 问 米格尔 .

“他难道没有采取任何措施来保护他们的安全吗？”米格尔问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒfi] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sliːp] , [æt; ət][mɑːləz] [haʊs]
He gave them something in their coffee that made them sleep , at Mala's house
他 给予 他们 某物 在 他们的 咖啡 那 制成 他们 睡觉 , 在 玛拉的 房子
[ɪn]['pɛrɑːn] .
in Paron .
在 帕隆 .

在帕隆的马拉家中，他给他们的咖啡里下了药，让他们昏昏欲睡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [treɪld] [ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] - [pleɪs] , [ænd; ənd]
But they woke up in the morning , trailed the car to Gaspara's place , and
但 他们 觉醒 向上 在 这 早晨 , 拖着 这 车 到 - 地方 , 和
[tʊk] ['mɑːrkəs] [ə'weɪ] . ”
took Marcos away . ”
采取 马科斯 离开 . ”

但第二天早上他们醒来后，一路跟踪汽车来到加斯帕拉家，把马科斯带走了。

“ [ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['blʌndə(r)][hæz; həz] [biː n] [meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ” [snɑːrld] [mɪ'gel] .
“ In fact , a blunder has been made all around , ” snarled Miguel .
“ 在 事实 , 一个 错误 有 到过 制成 全部 大约 , ” 纠缠 米格尔 .

“事实上，到处都犯了错误，”米格尔咆哮道。

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ['kwɪkli] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mɑːrkəs][hɪə(r)]
“ Well , we must do something , quickly , or we shall have Marcos here
“ 出色地 , 我们 必须 做 某物 , 迅速地 , 或者 我们 将 有 马科斯 这里
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['triːti] [ɪz] [saɪnd] .
before the treaty is signed .
前 这 条约 是 签名 .

“好吧，我们必须尽快采取行动，否则在条约签署之前，马科斯就会来到这里。”

[hiː; hi][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
He is on his way , of course . ”
他 是 在 他的 方式 , 的 课程 . ”

他当然正在赶来的路上。

“ [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] .
“ I know he is .
” 我 知道 他 是 .

我知道他是。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn]['pɛrɑːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
He was seen in Paron this morning .
他 曾是 已见 在 帕隆 这 早晨 .

今天早上有人在帕隆看到了他。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [mɑːləz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biː n] ['teɪkən] [aʊt]
He went to Mala's for some of his baggage that had been taken out
他 去 到 玛拉的 为了 一些 的 他的 行李 那 有 到过 已采取 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,
of the car ,
的 这 车 ,

他去马拉那里取回一些从车里被拿出来的行李。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['penzə] .
and then started for Penza .
和 然后 开始 为了 奔萨 .

然后启程前往奔萨。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] . ”

I	got	a	telegram	from	Mala	.	”
我	得到	一个	电报	从	马拉	.	”

我收到了马拉发来的电报。

“ ['mɑːlɑː; 'meɪlə] [dɪ'zɜːvs] [ˌrekəg'nɪʃn] .

“	Mala	deserves	recognition	.
”	马拉	值得	认出	.

“马拉值得表彰。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['mɑːrkəs] [ə'weɪ] .

I'll	see	that	he	has	it	if	we	keep	Marcos	away	.
患病的	看	那	他	有	它	如果	我们	保持	马科斯	离开	.

只要我们能阻止马科斯，我就能确保他得到它。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

The	question	is	,	how	can	we	do	it	?	”
这	问题	是	,	如何	能	我们	做	它	?	”

问题是，我们该如何做到?

“ [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] ['kævəlrɪmən] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] - , ” ['sʌd(ə)nli]

“	Give	me	twenty	cavalrymen	,	and	I'll	keep	him	out	of	Joyalita	,	”	suddenly
”	给	我	二十	骑兵	,	和	患病的	保持	他	出去	的	-	,	”	突然

[dɪ'kleəd] - ,

declared	Solado	,
声明	-	,

“给我二十个骑兵，我就能把他挡在霍亚利塔外面，”索拉多突然说道。

[wɪð] [mɔː(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ʃəʊn] .

with	more	energy	than	he	had	heretofore	shown	.
和	更多的	活力	比	他	有	此前	所示	.

他展现出了比以往更加充沛的精力。

“ [jʌŋ] [lef'tenənt] - [ɪz] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti]

“	Young	Lieutenant	Trenzini	is	aching	to	have	some	chance	to	show	his	loyalty
”	年轻的	中尉	-	是	疼痛	到	有	一些	机会	到	展示	他的	忠诚

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“年轻的特伦齐尼中尉渴望有机会向您证明他的忠诚。”

[wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [heɪts] ['mɑːrkəs] . ”

What	is	more	,	he	hates	Marcos	.	”
什么	是	更多的	,	他	讨厌	马科斯	.	”

更重要的是，他恨透了马科斯。

“ [ðæts] [truː] , ” [əb'zɜːvd] [mɪ'gel] ['θɔːtfəli] .

“	That's	true	,	”	observed	Miguel	thoughtfully	.
”	那就是	真的	,	”	观察到	米格尔	深思熟虑	.

“没错，”米格尔若有所思地说道。

“ - ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðæt] [niːs] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['klɔːdiə] , ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] ? ”

“	Trenzini	wanted	to	marry	that	niece	of	yours	,	Claudia	,	didn't	he	?	”
”	-	通缉	到	结婚	那	侄女	的	你的	,	克劳迪娅	,	没有	他	?	”

“特伦齐尼想娶你的侄女克劳迪娅，对吧？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət]['mɑːrkəs][hæz; həz] [biːn] [pə'laɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi]

But	Marcos	has	been	polite	to	her	a	few	times	,	and	she	thinks	she
但	马科斯	有	到过	有礼貌的	到	她	一个	很少	时代	,	和	她	思考	她

[kæn; kən][get] [hɪm] . ”

can	get	him	.	”
能	得到	他	.	”

但马科斯曾几次对她很客气，她觉得她能搞定他。

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .

“	Perhaps	she	will	.
”	也许	她	将要	.

“或许她会。”

[ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ” [sniə] [mɪ'gel] .

I	have	no	objection	,	”	sneered	Miguel	.
我	有	不	异议	,	”	冷笑	米格尔	.

“我没有异议，”米格尔冷笑道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['ruːlə(r)][ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [səʊ] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][woʊnt]

“	But	he	will	not	be	ruler	of	Joyalita	after	to	-	day	,	so	perhaps	she	won't
”	但	他	将要	不是	是	统治者	的	-	后	到	-	天	,	所以	也许	她	惯于

[wɒnt] [hɪm] [ðen] . ”

want	him	then	.	”
想	他	然后	.	”

“但今天之后他就不会再是乔亚利塔的统治者了，所以她到时候或许就不会想要他了。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” [wɒz; wəz] [dɒn] - [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	she	will	,	”	was	Don	Solado's	quick	reply	.
”	是的	,	她	将要	,	”	曾是	大学教师	-	快的	回复	.

“是的，她会的。”唐·索拉多迅速回答道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][gɜːl] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli]

“	I	believe	the	girl	would	be	fool	enough	to	marry	him	if	he	were	utterly
”	我	相信	这	女孩	会	是	傻子	足够的	到	结婚	他	如果	他	是	完全地

['ruːɪnd] — [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .

ruined	—	if	he	would	have	her	.
毁坏	—	如果	他	会	有	她	.

“我相信，如果他彻底破产，那个女孩如果愿意娶她，她也会傻到嫁给他。”

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [sens] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Young	women	of	her	kind	never	have	any	sense	,	it	seems	to	me	.	”
年轻的	女性	的	她	种类	绝不	有	任何	感觉	,	它	似乎	到	我	.	”

我觉得像她这样的年轻女孩都没什么见识。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , ” [ʃrʌg] [mɪ'gel] .

“	Well	,	that	is	of	no	consequence	,	”	shrugged	Miguel	.
”	出色地	,	那	是	的	不	结果	,	”	耸了耸肩	米格尔	.

“嗯，那无关紧要，”米格尔耸了耸肩。

“ [aɪl] [gɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [lef'tenənt] - [tuː; tə] [teɪk] ['twenti] ['truːpə] [ænd; ənd][gəʊ]

“	I'll	give	orders	for	Lieutenant	Trenzini	to	take	twenty	troopers	and	go
”	患病的	给	订单	为了	中尉	-	到	拿	二十	骑警	和	去

[ænd; ənd] [miːt] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] ['mɑːrkəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

and	meet	this	automobile	with	Marcos	and	his	men	.
和	见面	这	汽车	和	马科斯	和	他的	男人	.

“我将命令特伦齐尼中尉带领二十名骑兵去迎接马科斯和他的手下乘坐的这辆车。”

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

That's	what	you	mean	,	I	suppose	?	”
那就是	什么	你	意思是	,	我	认为	?	”

我想，你的意思就是这样吧?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] . [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
“ Very well , then . Go on with your preparations for the council ,
“ 非常 出色地 , 然后 . 去 在 和 你的 准备工作 为了 这 理事会 ,

“很好。那就继续准备参加理事会吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][ai] [get] - [ɒf] .
and I will show myself in the public square again , after I get Trenzini off .
和 我 将要 展示 我 在 这 民众 正方形 再次 , 后 我 得到 - 离开 .

等我把特伦齐尼赶下台后，我会再次出现在公众视野中。

[wiːl; wil] [biːt] ['mɑːrkəs] [jet] .
We'll beat Marcos yet .
出色地 打 马科斯 然而 .

我们终究会打败马科斯。

” ['tʃæptə(r)] [eks] .
” CHAPTER X .
” 章 X .

“第十章

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs] .
THE AMBUSH IN THE PASS .
这 伏击 在 这 经过 .

山口伏击。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɒn][ðə; ði][kə'riːtə] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [laɪn] , ” [ri'mɑːk]
“ We are about fifteen miles on the Carita side of the border line , ” remarked
“ 我们 是 关于 十五 英里 在 这 卡里塔 边 的 这 边界 线 , ” 评论
[nɪk] ['kɑːtə(r)] ,
Nick Carter ,
缺口 卡特 ,

“我们现在位于边境线卡里塔一侧大约十五英里处，”尼克·卡特说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][kɑː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [mɑːləz] [həʊ'tel][ɪn]['pɛrɑːn] ,
as he sat in his big car outside Mala's hotel in Paron ,
作为 他 卫星 在 他的 大的 车 外部 玛拉的 酒店 在 帕隆 ,

他坐在帕隆马拉酒店外的大车里，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
waiting for Phillips to bring out the few things he had left in the house .
等待 为了 菲利普斯 到 带来 出去 这 很少 事物 他 有 左边 在 这 房子 .

等着菲利普斯把他在房子里剩下的几样东西拿出来。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə]['penzə] ['iːzəli] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] . ”
“ We shall be able to get to Penza easily before noon . ”
“ 我们 将 是 有能力的 到 得到 到 奔萨 容易地 前 中午 . ”

“我们中午之前就能轻松抵达奔萨。”

“ [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] , ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] .
“ If we don't have a breakdown , ” observed Patsy .
“ 如果 我们 不 有 一个 分解 , ” 观察到 帕齐 .

“如果我们不发生故障的话，”帕齐说道。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [breɪk] [daʊn] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .
“ We shan't break down , ” returned Nick .
“ 我们 不会 休息 向下 , ” 返回 缺口 .

“我们不会崩溃的，”尼克回答道。

“ [ai] [lʊkt] [ðə; ði][kɑː(r)]['əʊvə(r)] [tuː] ['kləʊsli] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)]
“ I looked the car over too closely the last time we had to stop for
“ 我 看起来 这 车 超过 也 密切 这 最后的 时间 我们 有 到 停止 为了
['taɪə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [strɪpt] [gɪr] .
tire trouble and stripped gears .
胎 麻烦 和 脱衣舞 齿轮 .

“上次我们因为轮胎故障和齿轮磨损而不得不停车时，我仔细检查了那辆车。”

[ʃiːz] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] [naʊ] . ”
She's as sound as a bell now . ”
她是 作为 声音 作为 一个 钟 现在 . ”

她现在身体完全康复了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .
“ Of course she is , ” put in Chick .
“ 的 课程 她 是 , ” 放 在 小鸡 .

“她当然是，”奇克插嘴道。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [daʊn] , ['pætsi] ?
“ What makes you talk about breaking down , Patsy ?
“ 什么 制作 你 讲话 关于 打破 向下 , 帕齐 ?

“是什么让你想到崩溃，帕特西？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
You know we couldn't afford it now . ”
你 知道 我们 不能 买得起 它 现在 . ”

你知道我们现在买不起。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['pætsi] ; “ [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [breɪk] [daʊn] ,
“ Oh , I don't know , ” rejoined Patsy ; “ if we did break down ,
“ 哦 , 我 不 知道 , ” 重新加入 帕齐 ; “ 如果 我们 做过 休息 向下 ,

“哦，我不知道，”帕齐回答说，“如果我们真的崩溃了，

[wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌkɒmən'dɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
we'd have to commandeer another car in this country ,
我们会 有 到 征用 其他 车 在 这 国家 ,

我们得在这个国家征用另一辆车。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv][ə; eɪ][skræp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gɒt] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .
and perhaps have a scrap before we got what we wanted .
和 也许 有 一个 废料 前 我们 得到 什么 我们 通缉 .

或许在我们得到想要的东西之前，还得发生一场争执。

[aɪm] ['getɪŋ] [stɪf] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] .
I'm getting stiff for lack of exercise .
我是 获得 僵硬的 为了 缺少 的 锻炼 .

我因为缺乏运动而感到身体僵硬。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] .
” There was no answer to this .
” 那里 曾是 不 回答 到 这 .

“这个问题没有答案。”

[nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] [tʃɪk] [bəuθ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌkjələns] [ɒv; əv]['pætsi] ['gɑːrvən] .
Nick Carter and Chick both smiled at the truculence of Patsy Garvan .
缺口 卡特 和 小鸡 两个都 微笑 在 这 暴戾 的 帕齐 加尔文 .

尼克·卡特和奇克都对帕齐·加文的蛮横无理感到好笑。

[ðeɪ] [nju:] [hi:; hi] [ment] [wɒt] [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [bi:; bi]

They	knew	he	meant	what	he	said	,	but	they	did	not	desire	his	wishes	to	be
他们	知道	他	意思是	什么	他	说	,	但	他们	做过	不是	欲望	他的	愿望	到	是

[fʊl'fɪld] ,

fulfilled	,
已完成	,

他们知道他言出必行，但他们并不希望他的愿望实现。

[ˌnevəðə'les] .

nevertheless	.
尽管如此	.

尽管如此。

['fɪlɪps] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [bæg] [ænd; ənd] [bɪg] [kəʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rkəs] ,

Phillips	came	out	with	a	traveling	bag	and	big	coat	belonging	to	Marcos	,
菲利普斯	来了	出去	和	一个	旅行	包	和	大的	外套	属于	到	马科斯	,

菲利普斯拿着马科斯的旅行包和大衣走了出来。

[stəʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [hɪm'self] .

stowed	them	in	the	back	of	the	car	,	and	got	in	himself	.
已存放	他们	在	这	后退	的	这	车	,	和	得到	在	他自己	.

他把东西放在车后座，然后自己上了车。

“ ['dɪd(ə)nt] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒtʃ] , [ai] [sə'pəʊz] , ['fɪlɪps] ? ” [ɑ:skt] [nɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

“	Didn't	see	anything	of	the	watch	,	I	suppose	,	Phillips	?	”	asked	Nick	,	in	a	low	tone	.
“	没有	看	任何事物	的	这	手表	,	我	认为	,	菲利普斯	?	”	问	缺口	,	在	一个	低的	语气	.

“菲利普斯，我猜你没看到那块手表吧？”尼克低声问道。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	No	,	sir	,	”	replied	Phillips	,	shaking	his	head	.
“	不	,	先生	,	”	回复	菲利普斯	,	摇晃	他的	头	.

“不，先生，”菲利普斯摇着头回答道。

“ [ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv] [ˌgi:'hɑ:n] [ɪz] [ɪn] ['penzə] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] .

“	The	Seal	of	Gijon	is	in	Penza	,	I	have	no	doubt	.
“	这	海豹	的	希洪	是	在	奔萨	,	我	有	不	怀疑	.

“我毫不怀疑，希洪的印章就在奔萨。”

[wi:; wi] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] . ”

We	will	get	it	when	we	are	there	.	”
我们	将要	得到	它	什么时候	我们	是	那里	.	”

我们到了那里就会拿到。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['fɪlɪps] , ” [sed] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɜ:nli] .

“	You	are	right	,	Phillips	,	”	said	Nick	Carter	sternly	.
“	你	是	正确的	,	菲利普斯	,	”	说	缺口	卡特	严厉地	.

“你说得对，菲利普斯，”尼克·卡特严肃地说。

“ [wi:; wi] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

“	We	will	get	it	.
“	我们	将要	得到	它	.

“我们会得到它。”

[wɒt] [hæd; həd] ['mɑ:lɑ:; 'meɪlə] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ? ”

What	had	Mala	to	say	for	himself	?	”
什么	有	马拉	到	说	为了	他自己	?	”

马拉本人又有什么话说呢?

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , [sɜː(r)] .
“ I didn't see him , sir .
“ 我 没有 看 他 , 先生 .

“我没看见他，先生。”

[nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət][ɔːl] .
No one seems to be in the hotel at all .
不 一 似乎 到 是 在 这 酒店 在 全部 .

酒店里似乎一个人都没有。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
Or , if there are people about , they are keeping out of sight .
或者 , 如果 那里 是 人们 关于 , 他们 是 保持 出去 的 视线 .

或者，即使周围有人，他们也躲了起来。

” [nɪk] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] .
” Nick nodded , and started the car .
” 缺口 点头 , 和 开始 这 车 .

尼克点了点头，发动了汽车。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['hevi] [kəʊt] ['fɪlɪps] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [aʊt] .
Then he stopped and put on the heavy coat Phillips had just brought out .
然后 他 停止 和 放 在 这 重的 外套 菲利普斯 有 只是 带来 出去 .

然后他停下来，穿上了菲利普斯刚刚拿出来的厚外套。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɒft][kæp] — [æn; ən]['ekstrə][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] — [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had a soft cap — an extra one that was in his baggage — which he
['pʊld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
pulled over his eyes .
拉 超过 他的 眼睛 .

他有一顶软帽——是他行李里备用的一顶——他把它拉下来遮住了眼睛。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒst] .
The other had been lost .
这 其他 有 到过 丢失的 .

另一台已经丢失了。

[hiː; hi] [druː] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['stɑːtə(r)] . [-
He drew on a pair of gloves , and once more touched the electric starter . [18
他 画 在 一个 一对 的 手套 , 和 一次 更多的 感动 这 电的 起动机 . [-
]
]
]

他戴上一副手套，又一次摸了摸电动启动器。[18]

“ [ʃiːz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['pætsi] ,
“ She's running smoothly , ” remarked the irrepressible Patsy ,
“ 她是 跑步 顺利 , ” 评论 这 不可抑制的 帕齐 ,

“她跑得很顺利，”活泼的帕齐说道。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)][glaidid] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [ɪn'klaɪn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv]['pɛrɑːn] .
as the car glided down the slight incline of the main street of Paron .
作为 这 车 滑翔 向下 这 轻微 倾斜 的 这 主要的 街道 的 帕隆 .

汽车沿着帕隆主街的缓坡滑行而下。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['rækɪt] [ʃiːz] [hæd; həd] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]
“ After all the racket she's had , up in the mountains and along the road
” 后 全部 这 球拍 她是 有 , 向上 在 这 山脉 和 沿着 这 路
[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,
before that ,
前 那 ,

“毕竟，她之前在山上和路上都闹出了那么多动静，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][dʒəʊlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

we	could	not	blame	her	if	she	did	jolt	a	little	.	”
我们	可以	不是	责备	她	如果	她	做过	颠簸	一个	小的	.	”

如果她稍微吓了一跳，我们也不能责怪她。

“ [ʃiːz] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] ['smuːðli] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	She's	got	to	go	smoothly	,	”	said	Chick	.
”	她是	得到	到	去	顺利	,	”	说	小鸡	.

“她必须顺利完成，”奇克说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['penzə] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] , [ɪf] [wiː; wi] ['hɒb(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]

“	Because	we	have	to	be	in	Penza	before	noon	,	if	we	hobble	into	the	city
”	因为	我们	有	到	是	在	奔萨	前	中午	,	如果	我们	跛行	进入	这	城市

[ɒn] [rɪmz] ,

on	rims	,
在	轮辋	,

“因为我们必须在中午之前到达奔萨，如果我们拖着残破的鞋子一瘸一拐地进城的话，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] .

instead	of	rubber	.
反而	的	橡皮	.

而不是橡胶。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [tʃæt] .

”	Nick	Carter	took	no	part	in	this	chat	.
”	缺口	卡特	采取	不	部分	在	这	聊天	.

尼克·卡特没有参与这次聊天。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] ['pɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

He	was	listening	to	the	steady	purring	of	the	engine	,
他	曾是	聆听	到	这	稳定的	呼噜声	的	这	引擎	,

他听着引擎平稳的低沉轰鸣声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mjuːzɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] .

and	it	was	music	to	his	ears	that	he	did	not	care	to	disturb	.
和	它	曾是	音乐	到	他的	耳朵	那	他	做过	不是	关心	到	打扰	.

他觉得这简直是天籁之音，所以不想打扰它。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['rɑːðə(r)] ['keəfəli] [daʊn] [ðɪs] ['nærəʊ] [striːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]

They	had	to	go	rather	carefully	down	this	narrow	street	,	for	it	was	very
他们	有	到	去	相当	小心	向下	这	狭窄的	街道	,	为了	它	曾是	非常

['krʊkɪd] ,

crooked	,
歪	,

他们不得不小心翼翼地走过这条狭窄的街道，因为它非常弯曲。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪəli] ['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

and	some	of	the	nearly	naked	children	of	the	place	had	the	same
和	一些	的	这	几乎	裸	孩子们	的	这	地方	有	这	相同的

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][get][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [ˌɔːtəmə'biːlist] [miːt] [wɪð] ['evriweə(r)] .

inclination	to	get	in	front	of	the	car	that	automobilists	meet	with	everywhere	.
倾角	到	得到	在	正面	的	这	车	那	汽车人	见面	和	到处	.

而当地一些几乎赤身裸体的孩子，也和汽车司机在任何地方遇到的孩子一样，有种想要跑到汽车前面的冲动。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

After	about	a	quarter	of	a	mile	of	this	sort	of	work	,
后	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	种类	的	工作	,

走了大约四分之一英里这样的路之后，

[ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪdə(r)] ['haɪ'rəʊd] , [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ]

they	turned	into	the	wider	highroad	,	that	gave	them	an	opportunity	to	go
他们	转向	进入	这	更广泛	大路	,	那	给予	他们	一个	机会	到	去

[fɑːstə(r)] .

faster	.
快点	.

他们拐上了更宽阔的大路，这使他们有机会开得更快。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] ['penzə] [naʊ] .

They	were	fairly	on	their	way	toward	Penza	now	.
他们	是	相当	在	他们的	方式	朝向	奔萨	现在	.

他们现在差不多已经在前往奔萨的路上了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðæt] ['fɪlɪps] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

It	was	at	this	instant	that	Phillips	leaned	forward	to	speak	to	the	detective	,
它	曾是	在	这	立即的	那	菲利普斯	倾斜	向前	到	说话	到	这	侦探	,

就在这时，菲利普斯向前倾身，想和侦探说话。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃnləs] [təʊnz] .

in	his	passionless	tones	.
在	他的	无情	音调	.

他语气冷漠。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['træfɪk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	need	not	trouble	about	traffic	regulations	,	sir	,	”	he	said	.
“	你	需要	不是	麻烦	关于	交通	法规	,	先生	,	”	他	说	.

“先生，您不必担心交通规则，”他说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [spiːd] ['lɪmɪts] [ɪn] [kə'riːtə] , [nɔː(r)][ɪn] - , ['aɪðə(r)] . ”

“	There	are	no	speed	limits	in	Carita	,	nor	in	Joyalita	,	either	.	”
“	那里	是	不	速度	限制	在	卡里塔	,	也不	在	-	,	任何一个	.	”

“卡里塔和乔亚利塔都没有限速。”

“ [ðæts] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [smaɪld] [nɪk] .

“	That's	good	to	know	,	”	smiled	Nick	.
“	那就是	好的	到	知道	,	”	微笑	缺口	.

“那真是个好消息，”尼克笑着说。

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] [rɪ'spɒndɪd] ['ɪnstəntli] .

He	let	out	the	engine	,	and	the	car	responded	instantly	.
他	让	出去	这	引擎	,	和	这	车	回应	即刻	.

他松开油门，汽车立刻有了反应。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

They	were	soon	flying	along	at	fifty	miles	an	hour	,
他们	是	很快	飞行	沿着	在	五十	英里	一个	小时	,

他们很快就以每小时五十英里的速度飞行了。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sɪksti] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [daʊn] [greɪd] .

which	became	sixty	when	they	struck	a	down	grade	.
哪个	成为	六十	什么时候	他们	击	一个	向下	年级	.

降级后，这个数字变成了六十。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [felt] [ðə; ði] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['məʊtərɪst] [wen]

The	detective	felt	the	keen	enjoyment	which	comes	to	the	enthusiastic	motorist	when
这	侦探	毛毡	这	敏锐的	享受	哪个	来	到	这	热情的	驾车者	什么时候

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ,

he	has	a	big	,
他	有	一个	大的	,

侦探体会到了那种热情洋溢的驾驶者在拥有一辆大型汽车时所感受到的强烈快感。

['fleksəb(ə)l] ['endʒɪn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [waɪd] ['rəʊdweɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

flexible	**engine**	**under**	**his**	**control**	**,**	**and**	**a**	**long**	**,**	**wide**	**roadway**	**before**	**him**	**.**
灵活的	引擎	在下面	他的	控制	,	和	一个	长的	,	宽的	道路	前	他	.

他操控着灵活的引擎，面前是一条宽阔漫长的道路。

[ðeɪ] [rɔːd] [daʊn] [ə; eɪ] [sləʊp] , [θræʃt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʌf] [ɪn'klaɪn] [ɒn] " [haɪ] ,

They	**roared**	**down**	**a**	**slope**	**,**	**thrashed**	**their**	**way**	**up**	**a**	**tough**	**incline**	**on**	**"**	**high**	**,**
他们	咆哮	向下	一个	坡	,	痛击	他们的	方式	向上	一个	艰难的	倾斜	在	"	高的	,

他们咆哮着冲下斜坡，奋力爬上"高处"的陡坡，

" [ænd; ənd] [sped] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['plætəʊ] [æz; əz] [smuːð] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] [flɔː(r)] ,

"	**and**	**sped**	**along**	**a**	**plateau**	**as**	**smooth**	**almost**	**as**	**a**	**ballroom**	**floor**	**,**
"	和	加速	沿着	一个	高原	作为	光滑的	几乎	作为	一个	舞厅	地面	,

"然后沿着几乎像舞厅地板一样平坦的高原飞驰而去。"

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['wɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [breθ] [ɒv; əv] [fʊl] - [bləʊn] [triːz]

with	**the**	**sun**	**warming**	**their**	**shoulders**	**and**	**the**	**sweet**	**breath**	**of**	**full**	**-**	**blown**	**trees**
和	这	太阳	变暖	他们的	肩膀	和	这	甜的	气息	的	满的	-	吹	树木

[ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['nɒstrəlz] .

and	**tropical**	**vegetation**	**in**	**their**	**nostrils**	**.**
和	热带	植被	在	他们的	鼻孔	.

阳光温暖地洒在他们的肩膀上，鼻孔里弥漫着茂盛树木和热带植物的甜美气息。

['fɪlɪps] [ə'gen] [liːnd] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [ænd; ənd]

Phillips	**again**	**leaned**	**forward**	**as**	**they**	**came**	**near**	**the**	**end**	**of**	**the**	**plateau**	**and**
菲利普斯	再次	倾斜	向前	作为	他们	来了	靠近	这	结尾	的	这	高原	和

[tʌtʃt] ['kɑːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

touched	**Carter**	**on**	**the**	**shoulder**	**to**	**call**	**his**	**attention**	**.**
感动	卡特	在	这	肩膀	到	称呼	他的	注意力	.

当他们快要走到高原尽头时，菲利普斯再次向前倾身，拍了拍卡特的肩膀，引起他的注意。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hɪə(r)][hɪm] .

He	**had**	**to**	**raise**	**his**	**voice**	**to**	**the**	**utmost**	**to**	**make**	**the**	**detective**	**hear**	**him**	**.**
他	有	到	增加	他的	嗓音	到	这	极致	到	制作	这	侦探	听到	他	.

他不得不提高音量，才能让侦探听到他的话。

" ['sev(ə)n] [maɪlz] [mɔː(r)] , [sɜː(r)] !

"	**Seven**	**miles**	**more**	**,**	**sir**	**!**
"	七	英里	更多的	,	先生	!

"先生，还有七英里！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][klɪə(r)][ɒv; əv][kə'riːtə] .

"	**Then**	**we**	**shall**	**be**	**clear**	**of**	**Carita**	**.**
"	然后	我们	将	是	清除	的	卡里塔	.

"那么我们就与卡里塔彻底断绝关系了。"

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tɔːl] [waɪt] [pəʊst] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ? "

You	**see**	**that**	**tall**	**white**	**post**	**ahead**	**of**	**us**	**?**	**"**
你	看	那	高的	白色的	邮政	前方	的	我们	?	"

你看到前面那根高高的白色柱子了吗?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

"是的。"

“ [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] .

“	That	marks	the	boundary	line	.
”	那	标记	这	边界	线	.

“这就是边界线。”

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɑːst] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] - .

When	we	are	past	that	we	are	in	Joyalita	.
什么时候	我们	是	过去的	那	我们	是	在	-	.

当我们度过了那段时期，我们就进入了乔亚利塔。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][tuː; tə]['penzə][ɪn][taɪm] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][speə(r)] . ”

We	shall	get	to	Penza	in	time	,	with	something	to	spare	.	”
我们	将	得到	到	奔萨	在	时间	,	和	某物	到	空闲的	.	”

我们肯定能及时到达奔萨，而且还有富余时间。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]

“	That's	what	I'm	aiming	for	,	”	answered	Nick	Carter	,	as	he	glanced	at
“	那就是	什么	我是	瞄准	为了	,	”	回答	缺口	卡特	,	作为	他	瞥了一眼	在

[ðə; ði] ['baʊndri] [pəʊst] .

the	boundary	post	.
这	边界	邮政	.

“这就是我的目标，”尼克·卡特一边回答，一边瞥了一眼边界柱。

“ [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðæt][pəʊst][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃænti] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Two	miles	beyond	that	post	and	the	shanty	by	the	side	of	it	,
“	二	英里	超过	那	邮政	和	这	棚屋	经过	这	边	的	它	,

“再往前两英里，就是那个哨所和旁边的棚屋，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɒfɪsə(r)][ɪz] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] , [wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [pɑːs] .

where	the	customs	officer	is	keeping	watch	,	we	go	through	a	pass	.
在哪里	这	海关	官	是	保持	手表	,	我们	去	通过	一个	经过	.

在海关官员的监视下，我们通过一个通道。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl]['frʌntɪə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['baʊndri] [pəʊst][wɒz; wəz][pʊt] [ðeə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]

That	is	the	real	frontier	,	although	the	boundary	post	was	put	there	many	years	ago
那	是	这	真实的	边境	,	虽然	这	边界	邮政	曾是	放	那里	许多	年	前

,

,

,

那才是真正的边界，尽管界桩是多年前就立在那里的。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['set(ə)ld] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] .

before	it	was	quite	settled	where	the	line	is	,	and	is	generally	recognized	.
前	它	曾是	相当	定居	在哪里	这	线	是	,	和	是	一般来说	认可	.

在分界线的位置完全确定并被普遍认可之前。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪps] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

”	This	was	a	long	speech	for	Phillips	,	especially	at	the	top	of	his	voice	,
”	这	曾是	一个	长的	演讲	为了	菲利普斯	,	尤其	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

对菲利普斯来说，这是一篇很长的演讲，尤其是他高声讲话的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ɪg'zɔːstɪd] .

and	he	dropped	back	in	his	seat	,	exhausted	.
和	他	掉落	后退	在	他的	座位	,	筋疲力尽的	.

他筋疲力尽地瘫倒在座位上。

[ðə; ði][kɑː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][glaɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪd] ,

The	car	began	to	glide	down	a	long	grade	,
这	车	开始	到	滑行	向下	一个	长的	年级	,

汽车开始沿着长长的坡道滑行，

[ænd; ənd] [nɪk] [wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] .

and	Nick	was	hoping	the	customs	officer	would	not	bother	him	.
和	缺口	曾是	希望	这	海关	官	会	不是	打扰	他	.

尼克希望海关官员不会找他的麻烦。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [gʊd] [spiːd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	wanted	to	get	up	good	speed	passing	the	house	,
他	通缉	到	得到	向上	好的	速度	通过	这	房子	,

他想加速经过房子，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [hɪl] ['feɪsɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɒn] .

so	that	he	could	take	the	hill	facing	him	with	plenty	of	power	on	.
所以	那	他	可以	拿	这	爬坡道	面向	他	和	很多	的	力量	在	.

这样他就能以充沛的体力攻上对面的山坡。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] ,

Just	as	he	got	to	the	house	,	however	,
只是	作为	他	得到	到	这	房子	,	然而	,

然而，就在他到达房子门口时，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

a	boy	of	about	twelve	years	of	age	ran	out	and	stood	almost	in	front	of
一个	男生	的	关于	十二	年	的	年龄	跑	出去	和	站立	几乎	在	正面	的

[ðə; ði] [kɑː(r)] ,

the	car	,
这	车	,

一个大约十二岁的男孩跑了出来，站在几乎正对着汽车的地方。

['weɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] .

waving	for	him	to	stop	.
挥手	为了	他	到	停止	.

她挥手示意他停下来。

[nɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [flæʃ] [pɑːst] .

Nick	was	inclined	to	flash	past	.
缺口	曾是	倾斜	到	闪光	过去的	.

尼克倾向于快速浏览。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [muːd] [tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌstəmz] ['ɒfɪsə(r)] ,

He	was	in	no	mood	to	parley	with	a	customs	officer	,
他	曾是	在	不	情绪	到	谈判	和	一个	海关	官	,

他当时根本没有心情和海关官员谈判。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌreprɪ'zentɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

especially	when	represented	only	by	a	small	boy	.
尤其	什么时候	代表	仅有的	经过	一个	小的	男生	.

尤其是当只用一个小男孩来代表的时候。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sləu] [daʊn] .

But	another	thought	came	to	him	,	and	he	slowed	down	.
但	其他	想法	来了	到	他	,	和	他	减速	向下	.

但他脑海中又浮现出另一个念头，于是放慢了脚步。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] ,

The	boy	ran	to	the	car	and	jumped	upon	the	running	board	,
这	男生	跑	到	这	车	和	跳了起来	之上	这	跑步	木板	,

男孩跑到车旁，跳上了踏板。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] .

so	that	his	face	was	level	with	the	detective's	.
所以	那	他的	脸	曾是	等级	和	这	侦探的	.

这样他的脸就和侦探的脸齐平了。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] [nɪk] , [ɪn] [ˈspæniʃ] .
“ **What** **is** **it** , **my** **boy** **?** ” **asked** **Nick** , **in** **Spanish** .
“ 什么 是 它 , 我的 男生 ? ” 问 缺口 , 在 西班牙语 .

“怎么了，孩子？”尼克用西班牙语问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ˈdeɪndʒə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] .
“ **There** **is** **danger** , **your** **highness** , ” **replied** **the** **lad** , **in** **the** **same** **tongue** .
“ 那里 是 危险 , 你的 高度 , ” 回复 这 小伙子 , 在 这 相同的 舌头 .

“殿下，有危险，”少年用同样的语言回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , [eɪ] ? ”
“ **You** **know** **me** , **eh** **?** ”
“ 你 知道 我 , 嗯 ? ”

“你认识我，是吧？”

“ [ɑː] , [jes] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈspɒns] ,
“ **Ah** , **yes** , **your** **highness** , ” **was** **the** **quick** **response** ,
“ 啊 , 是的 , 你的 高度 , ” 曾是 这 快的 回复 ,

“啊，是的，殿下，”对方迅速回应道。

[waɪl] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [lait] .
while **the** **dark** **eyes** **flashed** **with** **a** **friendly** **light** .
尽管 这 黑暗的 眼睛 闪光灯 和 一个 友好的 光 .

那双深邃的眼睛里闪烁着友好的光芒。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪns] [ˈmɑːrkəs] .
“ **You** **are** **Prince** **Marcos** .
“ 你 是 王子 马科斯 .

“你是马科斯王子。”

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [sed] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)]
My **father** **has** **said** **all** **along** **that** **you** **would** **be** **back** **in** **time** **to** **save** **your**
我的 父亲 有 说 全部 沿着 那 你 会 是 后退 在 时间 到 节省 你的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

我父亲一直都说，你总有一天会回来拯救你的国家。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - .
We **used** **to** **live** **in** **Joyalita** .
我们 用过的 到 居住 在 - .

我们以前住在乔亚利塔。

[wiː; wi] [lʌv] [ˈmɑːrkəs] . ”
We **love** **Marcos** . ”
我们 爱 马科斯 . ”

我们爱马科斯。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? ”
“ **What** **is** **the** **danger** **you** **speak** **of** **?** ”
“ 什么 是 这 危险 你 说话 的 ? ”

“你所说的危险是什么？”

“ [truːps] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] . ”
“ **Troops** **in** **the** **pass** , **your** **highness** . ”
“ 军队 在 这 经过 , 你的 高度 . ”

“山口有部队，殿下。”

“ [truːps] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] , [eɪ] ? [haʊ] [ˈmeni] ?
“ **Troops** **in** **the** **pass** , **eh** **?** **How** **many** **?**
“ 军队 在 这 经过 , 嗯 ? 如何 许多 ?

“山口有部队吗？有多少？”

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

Where	did	they	come	from	?	”
在哪里	做过	他们	来	从	?	”

他们从哪里来?

“ [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	I	saw	them	from	my	bedroom	window	,	”	explained	the	boy	.
”	我	锯	他们	从	我的	卧室	窗户	,	”	解释	这	男生	.

“我从卧室窗户看到了他们,”男孩解释说。

“ ['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɑːs] [ə'baʊt]

“	Father	has	a	long	telescope	,	and	I	looked	through	it	at	the	pass	about
”	父亲	有	一个	长的	望远镜	,	和	我	看起来	通过	它	在	这	经过	关于

[tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .

two	hours	ago	.
二	小时	前	.

“父亲有一架长望远镜，大约两个小时前，我用它观察了山口。”

[ə'baʊt] ['twenti] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['gæləpɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm]['penzə] .

About	twenty	soldiers	were	galloping	up	from	Penza	.
关于	二十	士兵	是	疾驰	向上	从	奔萨	.

大约二十名士兵正从奔萨策马疾驰而来。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [get] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɒks] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

I	saw	them	get	off	their	horses	among	the	rocks	,	and	some	of	them
我	锯	他们	得到	离开	他们的	马匹	之中	这	岩石	,	和	一些	的	他们

['laɪtɪd] ['sɪgəret] ,

lighted	cigarettes	,
照明	香烟	,

我看到他们从马上下来，走到岩石间，其中一些人点燃了香烟。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] . ”

as	if	they	were	going	to	wait	.	”
作为	如果	他们	是	去	到	等待	.	”

仿佛他们打算等着似的。

“ [dʒiː] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['pætsi] .

“	Gee	!	”	ejaculated	Patsy	.
”	吉	!	”	射精	帕齐	.

“哇！”帕特西惊呼道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][skræp] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”

“	We	may	have	a	scrap	,	after	all	.	”
”	我们	可能	有	一个	废料	,	后	全部	.	”

“看来我们最终还是会打起来。”

“ ['twenti] ['səʊldʒəz] , [ɒn] ['hɔːsbæk] ! ” [k'ɒmɛntɪd] [tʃɪk] .

“	Twenty	soldiers	,	on	horseback	!	”	commented	Chick	.
”	二十	士兵	,	在	马背	!	”	评论	小鸡	.

“二十名骑马的士兵！”奇克评论道。

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] [sə'praɪzd] .

“	Well	,	I'm	not	surprised	.
”	出色地	,	我是	不是	惊讶	.

“嗯，我并不感到惊讶。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tʃiːf] ? ”

Are	you	,	chief	?	”
是	你	,	首席	?	”

你是吗，老大?

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .
“ Not much , ” returned Nick .
“ 不是 很多 , ” 返回 缺口 .

“没什么，”尼克回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['feləʊ] ['dʒeɪs(ə)n][hæz; həz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [wei] .
“ Of course , that fellow Jason has reported that I am on my way .
“ 的 课程 , 那 同伴 杰森 有 据报道 那 我 是 在 我的 方式 .

“当然，那个叫杰森的人已经报告说我正在来的路上。”

[ai] [nəʊ] - [ɪz][ɪn]['penzə] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [mɪ'gel] [hæz; həz][gɒt][ðeə(r)] , [tuː] .
I know Solado is in Penza , and probably Miguel has got there , too .
我 知道 - 是 在 奔萨 , 和 大概 米格尔 有 得到 那里 , 也 .

我知道索拉多在奔萨，米格尔可能也到了那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [prɪns] ['mɑːrkəs] [tɜːn] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ]
It would be awkward for them to have Prince Marcos turn up to - day
它 会 是 尴尬的 为了 他们 到 有 王子 马科斯 转动 向上 到 - 天
.
:
.

如果马科斯王子今天出现，对他们来说会很尴尬。

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['səʊldʒəz]
They would do anything to prevent it , and as they have the soldiers
他们 会 做 任何事物 到 防止 它 , 和 作为 他们 有 这 士兵
[æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,
at their command ,
在 他们的 命令 ,

他们会不惜一切代价阻止这件事发生，而且他们还拥有军队指挥权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌem 'iː] . ”
it is the most likely thing in the world for them to try to stop me . ”
它 是 这 最多 可能 事物 在 这 世界 为了 他们 到 尝试 到 停止 我 . ”

“他们最有可能做的就是阻止我。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] ['mɑːrkəs] , ” [ri'mɑːk] ['pætsi] .
“ I didn't think the soldiers were against Marcos , ” remarked Patsy .
“ 我 没有 思考 这 士兵 是 反对 马科斯 , ” 评论 帕齐 .

“我并不认为士兵们是反对马科斯的，”帕齐说道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] , ['evɪdəntli] , ” [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
“ Some of them are , evidently , ” was Nick Carter's rejoinder .
“ 一些 的 他们 是 , 显然 , ” 曾是 缺口 卡特的 回复 .

“显然，他们当中有些人是这样的，”尼克·卡特反驳道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðiːz] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] [hæv; həv] [biːn] [pɪkt] . ”
“ Of course , these fellows in the pass have been picked . ”
“ 的 课程 , 这些 伙伴们 在 这 经过 有 到过 挑选 . ”

“当然，这些在山口的人都是被挑选出来的。”

“ [əʊ] , [jes] , ” [ə'sent] ['pætsi] .
“ Oh , yes , ” assented Patsy .
“ 哦 , 是的 , ” 同意 帕齐 .

“哦，是的，”帕齐赞同道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['dɜːti] [haʊndz] [ɪn] ['evri] ['ɑːmi] .
“ There are always some dirty hounds in every army .
“ 那里 是 总是 一些 肮脏的 猎犬 在 每一个 军队 .

“任何军队里总会有一些卑鄙的家伙。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

What	are	we	going	to	do	?
什么	是	我们	去	到	做	?

我们该怎么办?

[ʃuːt] [ðem; ðəm] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

Shoot	them	,	I	suppose	?	”
射击	他们	,	我	认为	?	”

我想，大概是把他们都杀了吧?

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['sʌmhaʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['stɜːnli] .

“	We	are	going	to	break	through	somehow	,	”	replied	Nick	sternly	.
”	我们	是	去	到	休息	通过	不知何故	,	”	回复	缺口	严厉地	.

“我们一定会想办法突破的，”尼克坚定地回答道。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”

“	I	don't	see	any	of	them	from	here	.	”
”	我	不	看	任何	的	他们	从	这里	.	”

“我从这里一个也看不到。”

“ ['ðer] ['haɪdɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	They're	hiding	,	”	explained	the	boy	.
”	它们是	隐藏	,	”	解释	这	男生	.

“他们在躲起来，”男孩解释道。

“ [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wen] [ai] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskəʊp]

“	Two	of	them	were	watching	the	road	when	I	looked	through	the	telescope
”	二	的	他们	是	观看	这	路	什么时候	我	看起来	通过	这	望远镜

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

a	little	while	ago	.
一个	小的	尽管	前	.

“刚才我用望远镜看的时候，发现他们俩正在看着路。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] . ”

The	others	were	among	the	trees	and	rocks	.	”
这	其他的	是	之中	这	树木	和	岩石	.	”

其他人则藏在树木和岩石之间。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] , ” [əd'vaɪzd] ['fɪlɪps] .

“	I	don't	think	we'd	better	try	to	push	through	,	”	advised	Phillips	.
”	我	不	思考	我们会	更好的	尝试	到	推	通过	,	”	建议	菲利普斯	.

“我认为我们最好不要强行推进，”菲利普斯建议道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [sez] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] .

“	The	boy	says	there	are	twenty	.
”	这	男生	说道	那里	是	二十	.

男孩说有二十个。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːti] .

There	may	be	thirty	.
那里	可能	是	三十	.

可能有三十个。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] . ”

We	are	only	four	.	”
我们	是	仅有的	四	.	”

我们只有四个人。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [graul] ['pætsi] , [ɪn] [ɪk'striːm] [dɪs'gʌst] .

What's	the	matter	with	you	?	”	growled	Patsy	,	in	extreme	disgust	.
是什么	这	事情	和	你	?	”	咆哮	帕齐	,	在	极端	厌恶	.

“你怎么了？”帕齐厌恶地咆哮道。

“ [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [faɪt] .

“	You	won't	be	asked	to	fight	.
”	你	惯于	是	问	到	斗争	.

你不会被要求去战斗。

[prɪns] ['mɑːrkəs][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kliːn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑː'selvz] . ”

Prince	Marcos	and	the	doctor	and	I	can	clean	them	out	ourselves	.	”
王子	马科斯	和	这	医生	和	我	能	干净的	他们	出去	我们自己	.	”

马科斯王子、医生和我就可以自己把它们清理干净。”

“ [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] , ” [rɪ'tɜːnd] ['fɪlɪps] ['sɪmplɪ] . [-]

“	I	will	fight	if	you	go	on	,	”	returned	Phillips	simply	.	[	19	]
”	我	将要	斗争	如果	你	去	在	,	”	返回	菲利普斯	简单地	.	[	-	]

“如果你继续，我就战斗，”菲利普斯简单地回答道。[19]

[ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

The	valet	meant	what	he	said	.
这	代客泊车	意思是	什么	他	说	.

侍者说的是真心话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌnɒn'kɒmbətənt] [frɒm; frəm] ['prefrəns] .

He	was	a	noncombatant	from	preference	.
他	曾是	一个	非战斗人员	从	偏爱	.

他出于自愿选择不参加战斗。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , [ˌʌnəb'truːsɪv] ['neɪtʃə(r)] ,

But	,	like	many	men	of	his	quiet	,	unobtrusive	nature	,
但	,	喜欢	许多	男人	的	他的	安静的	,	不引人注目	自然	,

但是，像许多性格安静、不引人注目的人一样，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt] [wen] ['kɔːnəd] .

he	would	fight	like	a	wild	cat	when	cornered	.
他	会	斗争	喜欢	一个	荒野	猫	什么时候	被逼到绝境	.

他被逼到绝境时会像野猫一样反抗。

“ [wiːl; wil][gəʊ][ɒn] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] .

“	We'll	go	on	,	”	said	Nick	Carter	,	in	a	matter	-	of	-	fact	tone	.
”	出色地	去	在	,	”	说	缺口	卡特	,	在	一个	事情	-	的	-	事实	语气	.

“我们会继续下去，”尼克·卡特用一种平淡的语气说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	Thank	you	,	my	boy	!
”	感谢	你	,	我的	男生	!

“谢谢你，我的孩子！”

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][gəʊld][kɔɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,

”	He	took	a	gold	coin	from	his	pocket	and	gave	it	to	the	lad	,
”	他	采取	一个	金子	硬币	从	他的	口袋	和	给予	它	到	这	小伙子	,

他从口袋里掏出一枚金币递给了那个男孩。

[huː] ['lɪtərəli] [fel] [ɒf] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

who	literally	fell	off	the	running	board	in	astonishment	and	delight	.
WHO	字面上地	跌倒	离开	这	跑步	木板	在	惊讶	和	喜	.

他惊讶又欣喜若狂，竟然从踏板上摔了下来。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] !

“	Thank	you	,	your	highness	!
”	感谢	你	,	你的	高度	!

“谢谢您，殿下！”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [tuː; tə] ['penzə] [ɔːl] [raɪt] !

I	hope	you	will	get	to	Penza	all	right	!
我	希望	你	将要	得到	到	奔萨	全部	正确的	!

希望你顺利抵达奔萨!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊl] [ə'weɪ] [æt; ət]

"	cried	the	boy	after	them	as	the	car	started	and	began	to	roll	away	at
"	哭	这	男生	后	他们	作为	这	车	开始	和	开始	到	卷	离开	在

[ə; eɪ] [gʊd] [spiːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] .

a	good	speed	to	make	the	next	hill	.
一个	好的	速度	到	制作	这	下一个	爬坡道	.

"汽车启动后，男孩在他们身后喊道，汽车开始以不错的速度驶向下一个山坡。"

" [jʊd] ['betə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ləʊ] , " [sə'dʒestɪd] [nɪk] .

"	You'd	better	keep	your	heads	low	,	"	suggested	Nick	.
"	你会	更好的	保持	你的	头部	低的	,	"	建议	缺口	.

"你们最好低调点，"尼克建议道。

" ['fɪlɪps] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] . "

"	Phillips	,	I	am	sorry	we	have	got	you	into	this	.	"
"	菲利普斯	,	我	是	对不起	我们	有	得到	你	进入	这	.	"

"菲利普斯，很抱歉把你卷入这件事。"

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] !

"	Never	mind	,	your	highness	!
"	绝不	头脑	,	你的	高度	!

"没关系，殿下！"

[ðə; ði] [seɪnts] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] !

The	saints	will	preserve	us	!
这	圣徒	将要	保存	我们	!

圣徒会保佑我们!

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vælɪts] ['fɜːvənt] [rɪ'spɒns] .

"	was	the	valet's	fervent	response	.
"	曾是	这	代客泊车员	热切	回复	.

"这是侍者热情的回应。"

" [fʊl] [spiːd] [ə'hed] , [tʃiːf] ! " [kɔːld] [aʊt] ['pætsi] .

"	Full	speed	ahead	,	chief	!	"	called	out	Patsy	.
"	满的	速度	前方	,	首席	!	"	称为	出去	帕齐	.

"全速前进，老大！"帕齐喊道。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

"哎呀！"

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] !

This	is	where	we	begin	to	live	!
这	是	在哪里	我们	开始	到	居住	!

从这里开始，我们的生活就此展开!

" [tʃɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Chick	said	nothing	.
"	小鸡	说	没有什么	.

小鸡什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] [rɪˈvɒlvə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː]

But	he	took	his	automatic	revolver	from	his	pocket	and	examined	it
但	他	采取	他的	自动的	左轮手枪	从	他的	口袋	和	检查	它

[əˈfekʃənətli] .

affectionately	.
亲切地	.

但他从口袋里掏出自动左轮手枪，爱不释手地仔细端详起来。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [tʊk] [ðə; ði] [hɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʃædoʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [baɪ] [lɑːdʒ]

As	the	car	took	the	hill	it	was	shadowed	for	some	distance	by	large
作为	这	车	采取	这	爬坡道	它	曾是	阴影	为了	一些	距离	经过	大的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

汽车驶上山坡时，被高大的树木遮蔽了一段距离。

[wɪtʃ] [nɒt] [ˈəʊnli] [ʃʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] ,

which	not	only	shut	off	their	view	of	the	pass	,
哪个	不是	仅有的	关闭	离开	他们的	看法	的	这	经过	,

这不仅阻挡了他们观察山口的视线，

[bʌt; bət] [prɪˈventɪd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [nɪə(r)] .

but	prevented	the	soldiers	seeing	the	car	until	it	was	comparatively	near	.
但	阻止	这	士兵	看到	这	车	直到	它	曾是	比较	靠近	.

但阻止了士兵们看到汽车，直到汽车驶近才发现它。

[nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ˈpɪst(ə)l][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈəʊvəkəʊt]

Nick	Carter's	pistol	was	ready	to	his	hand	in	the	right	pocket	of	his	overcoat
缺口	卡特的	手枪	曾是	准备好	到	他的	手	在	这	正确的	口袋	的	他的	大衣

,

,
,

尼克·卡特的右胸口袋里装着手枪，随时准备拔枪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [əˈsɪstənts] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˈwepənz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] .

and	his	two	assistants	had	their	weapons	in	their	fingers	.
和	他的	二	助理	有	他们的	武器	在	他们的	手指	.

他的两个助手手指上都握着武器。

[wɒt] [ˈfɪlɪps] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪznəs] ,

What	Phillips	was	doing	was	his	own	business	,
什么	菲利普斯	曾是	正在做	曾是	他的	自己的	商业	,

菲利普斯所做的一切都是他自己的事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['stɒlɪd] [feɪs] [wɪtʃ]

but	there	was	a	determined	expression	in	his	usually	stolid	face	which
但	那里	曾是	一个	决定	表达	在	他的	通常	沉稳	脸	哪个

['prɒmɪst] [wel] [wen] [ðə; ði] [klæʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

promised	well	when	the	clash	should	come	.
承诺	出色地	什么时候	这	冲突	应该	来	.

但他那张平日里表情严肃的脸上却露出了坚定的神情，这预示着当冲突来临时，他会有不错的表现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pɑːs] , [tuː] ,

There	was	a	dip	toward	the	pass	,	too	,
那里	曾是	一个	蘸	朝向	这	经过	,	也	,

通往山口的路上也有一处下坡。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [hɪl]

so	that	the	car	was	out	of	sight	until	it	reached	the	brow	of	the	last	hill
所以	那	这	车	曾是	出去	的	视线	直到	它	达到	这	眉头	的	这	最后的	爬坡道

— ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['saɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][raɪz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

—	always	supposing	it	had	not	been	sighted	from	the	rise	on	which	the	boy's
—	总是	假如	它	有	不是	到过	目击者	从	这	上升	在	哪个	这	男孩们

[həʊm] [stʊd] .

home	stood	.
家	站立	.

因此，直到汽车到达最后一个山顶，它才出现在人们的视线中——当然，前提是它没有从男孩家所在的山坡上被看到。

" [wiːl; wil] [kəʊst] [daʊn] [ðɪs] [wʌn] , " [əb'zɜːvd] [nɪk] .

"	We'll	coast	down	this	one	,	"	observed	Nick	.
"	出色地	海岸	向下	这	一	,	"	观察到	缺口	.

"我们这次就轻松过关吧。"尼克说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kræʃ] [raɪt] [θruː] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [faɪt]

"	If	we	can	crash	right	through	those	fellows	without	having	to	stop	and	fight
"	如果	我们	能	碰撞	正确的	通过	那些	伙伴们	没有	拥有	到	停止	和	斗争

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"如果我们能直接冲过那些家伙，而不用停下来和他们战斗，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [taɪm] ! "

it	will	save	time	!	"
它	将要	节省	时间	!	"

这样可以节省时间！

" ['bʊli] ! " [rɔːd] ['pætsi] .

"	Bully	!	"	roared	Patsy	.
"	欺负	!	"	咆哮	帕齐	.

"恶霸！"帕齐吼道。

" [teə(r); tɪə]['ɪntuː][ðem; ðəm] !

"	Tear	into	them	!
"	撕	进入	他们	!

"撕碎它们！"

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [swɪtʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'niːtəʊ] [kiː] .

"	Nick	Carter	switched	off	his	power	with	a	touch	of	the	magneto	key	.
"	缺口	卡特	切换	离开	他的	力量	和	一个	触碰	的	这	磁电机	钥匙	.

尼克·卡特轻轻一按磁电机钥匙，就关掉了电源。

[ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɪr] ['teɪkən] [ɒf] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['njuːtrəl] ,

Then	,	with	his	gears	taken	off	,	so	that	they	were	in	neutral	,
然后	,	和	他的	齿轮	已采取	离开	,	所以	那	他们	是	在	中性的	,

然后，他卸下了变速器，使变速器处于空挡状态。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði][kɑː(r)] [sɜːdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] [baɪ][ɪts] [əʊn] [mə'mentəm] .

he	let	the	car	surge	down	the	long	slope	by	its	own	momentum	.
他	让	这	车	涌	向下	这	长的	坡	经过	它是	自己的	势头	.

他让汽车利用自身的惯性冲下长长的斜坡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪnt] [rɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	no	noise	from	the	big	machine	save	for	the	faint	rasp	of	the
那里	曾是	不	噪音	从	这	大的	机器	节省	为了	这	头晕的	锉刀	的	这

[waɪd] [ˌnɒn'skɪd] ['taɪə(r)z][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

wide	nonskid	tires	on	the	road	.
宽的	防滑	轮胎	在	这	路	.

除了宽大的防滑轮胎与路面摩擦发出的轻微沙沙声外，这台大型机器没有发出任何噪音。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɟɒt] [ə'lɒŋ] , [ʌn'tɪl] ,

Faster	and	faster	it	shot	along	,	until	,
快点	和	快点	它	射击	沿着	,	直到	,

它越跑越快，直到……

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

as	they	reached	a	speed	of	more	than	a	mile	a	minute	,
作为	他们	达到	一个	速度	的	更多的	比	一个	英里	一个	分钟	,

当他们的速度达到每分钟超过一英里时，

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['bɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪd]

the	immense	body	began	to	sway	from	side	to	side	in	a	way	that	made
这	巨大	身体	开始	到	摇摆	从	边	到	边	在	一个	方式	那	制成

['fɪlɪps] - [tiːθ] ['tʃætə(r)] ,

Phillips	'	teeth	chatter	,
菲利普斯	-	牙齿	喋喋不休	,

那庞大的身躯开始左右摇晃，晃得菲利普斯牙齿打颤。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

as	he	clung	to	the	side	.
作为	他	紧紧抓住	到	这	边	.

他紧紧抓住墙边。

[tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə]

Chick	and	Patsy	were	too	much	interested	in	the	prospect	of	a	fight	to
小鸡	和	帕齐	是	也	很多	感兴趣的	在	这	前景	的	一个	斗争	到

[keə(r)] [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

care	how	fast	they	were	going	.
关心	如何	快速地	他们	是	去	.

奇克和帕齐一心只想打架，根本不在乎速度有多快。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sentriz] ['saɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	automobile	was	halfway	down	the	hill	before	the	sentries	sighted	it	.
这	汽车	曾是	半	向下	这	爬坡道	前	这	哨兵	目击者	它	.

汽车开到半山腰才被哨兵发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

They	had	been	listening	for	the	sound	of	the	engine	.
他们	有	到过	聆听	为了	这	声音	的	这	引擎	.

他们一直在倾听引擎的声音。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [fuːld] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .

By	shutting	it	off	,	Nick	Carter	had	fooled	them	completely	.
经过	关闭	它	离开	,	缺口	卡特	有	被骗了	他们	完全地	.

通过关掉它，尼克·卡特彻底骗过了他们。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɔːs] [ʃaʊt] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] .

Suddenly	a	hoarse	shout	broke	from	the	lips	of	one	of	the	two	soldiers	.
突然	一个	嘶哑	喊	打破	从	这	嘴唇	的	一	的	这	二	士兵	.

突然，两名士兵中的一人发出了一声嘶哑的喊叫。

[hiː; hi] [wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːs] , [beˈləʊɪŋ] : “ [ðə; ði] [kɑː(r)] !

He	wheeled	around	and	darted	down	the	slope	toward	the	pass	,	bellowing	:	“	The	car	!
他	带轮子的	大约	和	飞镖	向下	这	坡	朝向	这	经过	,	咆哮	:	“	这	车	!

他猛地转身，冲下山坡朝山口跑去，大喊道：“汽车！”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Here	it	is	!
这里	它	是	!

这里是！

[prɪns] ['mɑːrkəs][ɪz][hɪə(r)] !

Prince	**Marcos**	**is**	**here**	**!**
王子	马科斯	是	这里	!

马科斯王子来了!

〃 [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

〃	**He**	**called**	**over**	**his**	**shoulder**	**to**	**his**	**comrade**	**to**	**shoot**	**,**
〃	他	称为	超过	他的	肩膀	到	他的	同志	到	射击	,

他回头喊同伴开枪，

[ænd; ənd] [kept] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs] .

and	**kept**	**on**	**his**	**own**	**way**	**to**	**warn**	**the**	**others**	**hiding**	**in**	**the**	**narrow**	**pass**	**.**
和	保留	在	他的	自己的	方式	到	警告	这	其他的	隐藏	在	这	狭窄的	经过	.

他继续独自前行，去警告其他躲在狭窄通道里的人。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [əd'vaɪs] ,

The	**second**	**sentry**	**did**	**his**	**best**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**comrade's**	**advice**	**,**
这	第二	哨兵	做过	他的	最好的	到	携带	出去	他的	同志的	建议	,

第二名哨兵尽力执行了战友的建议。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kɑːbaɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	**brought**	**his**	**carbine**	**to**	**his**	**shoulder**	**.**
和	带来	他的	马枪	到	他的	肩膀	.

他把卡宾枪扛到了肩上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] ['stedi] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ][kɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm]

But	**he**	**could**	**not**	**take**	**steady**	**aim**	**at**	**a**	**car**	**that**	**was**	**moving**	**toward**	**him**
但	他	可以	不是	拿	稳定的	目的	在	一个	车	那	曾是	移动	朝向	他

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

at	**the**	**rate**	**of**	**nearly**	**seventy**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
在	这	速度	的	几乎	七十	英里	一个	小时	.

但他无法瞄准一辆以近70英里/小时的速度向他驶来的汽车。

[hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['levəl] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

He	**might**	**as**	**well**	**have**	**leveled**	**his**	**gun**	**at**	**a**	**flash**	**of**	**lightning**	**.**
他	可能	作为	出色地	有	平整	他的	枪	在	一个	闪光	的	闪电	.

他简直就像是把枪对准了一道闪电。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [haʊ'evə(r)] .

The	**soldier**	**did**	**his**	**best**	**,**	**however**	**.**
这	士兵	做过	他的	最好的	,	然而	.

然而，这名士兵已经尽力了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [æt; ət] [nɪk] ['kɑːrtərz] [hed] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði]

He	**pointed**	**his**	**gun**	**in**	**a**	**general**	**way**	**at**	**Nick**	**Carter's**	**head**	**and**	**pulled**	**the**
他	尖	他的	枪	在	一个	一般的	方式	在	缺口	卡特的	头	和	拉	这

['trɪgə(r)] .

trigger	**.**
扳机	.

他随意地把枪口对准尼克·卡特的头部，然后扣动了扳机。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] , ['hɑːdli] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	**was**	**a**	**crack**	**,**	**hardly**	**heard**	**through**	**the**	**shouts**	**and**	**the**	**rushing**	**of**	**the**
那里	曾是	一个	裂缝	,	几乎	听到	通过	这	喊叫	和	这	匆忙	的	这

[kɑː(r)] ,

car	**,**
车	,

一声脆响，但被喊叫声和汽车疾驰的声音掩盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [sɪks] [fiːt] [tuː] [haɪ] , [æt; ət] [liːst] .

and	**the**	**bullet**	**went**	**six**	**feet**	**too**	**high**	**,**	**at**	**least**	**.**
和	这	子弹	去	六	脚	也	高的	,	在	至少	.

子弹至少高出了六英尺。

[ðen] ['fɪlɪps] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Then	Phillips	came	to	the	front	.
然后	菲利普斯	来了	到	这	正面	.

然后菲利普斯走到了前面。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ænd; ənd] ,

He	brought	out	a	revolver	,	and	,
他	带来	出去	一个	左轮手枪	,	和	,

他掏出一把左轮手枪，然后

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['faɪəd] ,

as	the	car	came	level	with	the	soldier	who	had	just	fired	,
作为	这	车	来了	等级	和	这	士兵	WHO	有	只是	被解雇	,

当汽车与刚刚开枪的士兵并排停下时，

[ðə; ði]['vælеɪ; 'vælɪt] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

the	valet	sent	a	bullet	into	his	chest	.
这	代客泊车	发送	一个	子弹	进入	他的	胸部	.

侍者朝他胸口开了一枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃriːk] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] [grəʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['truːpə(r)] ,

There	was	a	shriek	,	followed	by	a	gurgling	groan	,	from	the	trooper	,
那里	曾是	一个	尖叫	,	随后	经过	一个	淙淙	呻吟	,	从	这	骑警	,

士兵发出一声尖叫，随后发出咕噜咕噜的呻吟声。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] .

and	down	he	went	in	a	huddled	heap	.
和	向下	他	去	在	一个	蜷缩着	堆	.

他蜷缩成一团，倒在了地上。

[ðə; ði][kɑː(r)] [sɜːrdʒd] [pɑːst] ,

The	car	surged	past	,
这	车	激增	过去的	,

汽车疾驰而过，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	those	in	it	hardly	had	time	to	see	what	became	of	the	man	.
和	那些	在	它	几乎	有	时间	到	看	什么	成为	的	这	男人	.

而身处其中的人几乎没有时间去了解这个人后来的遭遇。

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['fɪlɪps] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] .

“	Bully	for	you	,	Phillips	!	”	shouted	Patsy	.
”	欺负	为了	你	,	菲利普斯	!	”	喊叫	帕齐	.

“菲利普斯，你真棒！”帕齐喊道。

“ [juː; jʊ] ['plʌgd] [hɪm] [gʊd] !

“	You	plugged	him	good	!
”	你	已插电	他	好的	!

你把他插得真好！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] [sɒks] !

You're	all	right	,	old	socks	!
你是	全部	正确的	,	老的	袜子	!

你没事，老伙计！

” [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [jet] , [haʊ'evə(r)] .

”	The	trouble	was	not	over	yet	,	however	.
”	这	麻烦	曾是	不是	超过	然而	,	然而	.

然而，麻烦还没有结束。

[wen] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sentri] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɑːs] , [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ə'raʊzd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [truːp] ,

When	the	first	sentry	rushed	back	to	the	pass	,	his	cries	aroused	the	whole	troop	,
什么时候	这	第一的	哨兵	匆忙	后退	到	这	经过	,	他的	哭泣	被唤醒	这	所有的	部队	,

当第一个哨兵冲回隘口时，他的喊叫声惊动了全队。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dəʊzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bəʊldə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end] .

who	were	dozing	among	the	bowlders	at	the	other	end	.
WHO	是	打盹	之中	这	保龄球手	在	这	其他	结尾	.

他们在另一端的保龄球手中打盹。

[lef'tenənt] - [hæd; həd] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lrɪ] [kləʊk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]

Lieutenant	Trenzini	had	wrapped	himself	in	his	cavalry	cloak	,	and	,	with	a
中尉	-	有	包装	他自己	在	他的	骑兵	披风	,	和	,	和	一个

[ˌsɪgə'ret] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

cigarette	between	his	lips	,
卷烟	之间	他的	嘴唇	,

特伦齐尼中尉裹着骑兵斗篷，嘴里叼着一根香烟，

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃeɪdi] [spɒt] , [wɪð] [griːn] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] ['θɪkli] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

had	found	a	nice	shady	spot	,	with	green	grass	growing	thickly	on	the	ground	.
有	成立	一个	好的	阴凉	点	,	和	绿色的	草	生长	浓密	在	这	地面	.

找到了一处阴凉的好地方，地上长满了茂密的绿草。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] ,

It	was	an	ideal	place	for	a	rest	,
它	曾是	一个	理想的	地方	为了	一个	休息	,

这里是休息的理想场所。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [lef'tenənt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	good	lieutenant	was	making	the	most	of	it	.
和	这	好的	中尉	曾是	制作	这	最多	的	它	.

而这位优秀的副官也充分利用了这一点。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sentri] .

He	was	the	first	to	hear	the	warning	cry	of	the	sentry	.
他	曾是	这	第一的	到	听到	这	警告	哭	的	这	哨兵	.

他是第一个听到哨兵警告声的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	bound	,	he	was	on	his	feet	.
和	一个	边界	,	他	曾是	在	他的	脚	.

他纵身一跃，站了起来。

[ðə; ðɪ] ['klætə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'kuːtəmənts] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

The	clattering	of	the	accouterments	told	that	his	men	had	followed	his
这	咔嗒咔嗒	的	这	配件	讲述	那	他的	男人	有	随后	他的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .

example	and	were	ready	for	orders	.
例子	和	是	准备好	为了	订单	.

装备碰撞的叮当声表明，他的部下都以他为榜样，随时准备接受命令。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [heɪld] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['sentɪn(ə)l] .

He	rushed	across	the	high	ground	and	hailed	the	excited	sentinel	.
他	匆忙	穿过	这	高的	地面	和	赞誉	这	兴奋的	哨兵	.

他冲过高地，向兴奋的哨兵打招呼。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] .

“	What's	that	?	”	demanded	the	lieutenant	.
“	是什么	那	?	”	要求	这	中尉	.

“那是什么？”中尉问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
“ Do you say the car is coming ?
“ 做 你 说 这 车 是 未来 ?

“你是说车要来了？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?
Are you sure ?
是 你 当然 ?

你确定吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [prɪns] ['mɑːrkəs] ? ”
Did you see Prince Marcos ? ”
做过 你 看 王子 马科斯 ? ”

你见到马科斯王子了吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][mæn] , ['ɑːftə(r)] ['gɑːspɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ Yes , sir , ” returned the man , after gasping a moment to recover his breath .
“ 是的 , 先生 , ” 返回 这 男人 , 后 喘息 一个 片刻 到 恢复 他的 气息 .

“是的，先生，”那人喘了口气，平复了一下呼吸后回答道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I saw the prince .
“ 我 锯 这 王子 .

我见过王子。

[hiː; hi] [ɪz] ['draɪvɪŋ] .
He is driving .
他 是 驾驶 .

他在开车。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [hɪə(r)] [naʊ] .
It is almost here now .
它 是 几乎 这里 现在 .

它就快到了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It came before we expected it .
它 来了 前 我们 预期的 它 .

它比我们预想的来得早。

[ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ʃʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] — —
The trees , and the motor shut off , and — —
这 树木 , 和 这 发动机 关闭 离开 , 和 — —

树木倒塌，发动机熄火了，然后——

” [kræk] !
” Crack !
” 裂缝 !

“裂缝!

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
From the other side of the pass came to their ears the sound of the
从 这 其他 边 的 这 经过 来了 到 他们的 耳朵 这 声音 的 这
['sɛntriz] ['kɑːbaɪn] ,
sentry's carbine ,
哨兵的 马枪 ,

从隘口另一侧传来哨兵卡宾枪的枪声。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['spaɪtf(ə)l] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] - [rɪ'vɒlvə(r)] .
followed by the spiteful roar of Phillips ' revolver .
随后 经过 这 恶毒的 吼 的 菲利普斯 - 左轮手枪 .

随后传来菲利普斯左轮手枪恶狠狠的轰鸣声。

“ [kwɪk] , [men] ! ” ['beləu] [lef'tenənt] - .
“ Quick , men ! ” bellowed Lieutenant Trenzini .
“ 快的 , 男人 ! ” 咆哮 中尉 - .

“快，伙计们！”特伦齐尼中尉大声喊道。

“ [laɪn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['kɒmz] [θruː] , [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] .
“ Line the road , and , as the car comes through , be ready to shoot .
“ 线 这 路 , 和 , 作为 这 车 来 通过 , 是 准备好 到 射击 .

“在路边列队，当汽车驶过时，准备射击。”

[eɪm] [ləʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] !
Aim low and shoot to kill !
目的 低的 和 射击 到 杀 !

瞄准低处，一击毙命！

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sævɪdʒli] .
” he added savagely .
” 他 额外 野蛮地 .

“他恶狠狠地补充道。”

“ [ðev] [kɪld] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ They've killed one of our men , but we'll make them pay for that .
“ 他们有 被杀 一 的 我们的 男人 , 但 出色地 制作 他们 支付 为了 那 .

“他们杀了我们的一名队员，但我们会让他们付出代价。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bækt] [ʌp] [æt; ət] ['penzə] .
We shall be backed up at Penza .
我们 将 是 支持的 向上 在 奔萨 .

我们在奔萨会有后援。

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] .
Don't forget that .
不 忘记 那 .

别忘了这一点。

[prɪns] [mɪ'gel] — —
Prince Miguel — —
王子 米格尔 — —

米格尔王子——

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skæmpə] [ɒv; əv] ['hevɪli] ['buːtɪd] [men] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [rʌʃt] [tuː; tə]
” There was a scampering of heavily booted men as his soldiers rushed to
” 那里 曾是 一个 四处奔跑 的 重度 已启动 男人 作为 他的 士兵 匆忙 到
[ə'beɪ] [ðeə(r)] ['ɔːfɪsərz] ['ɔːdərs] ,
obey their officer's orders ,
服从 他们的 警官们 订单 ,

“士兵们穿着厚重的军靴，匆匆奔跑着去执行军官的命令。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [prə'siːd] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
and he did not proceed any farther .
和 他 做过 不是 继续 任何 更远 .

他没有继续前进。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wɪð] [hɪm] .
He knew his men were all with him .
他 知道 他的 男人 是 全部 和 他 .

他知道他的部下都和他站在一起。

[æz; əz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [hæd; həd] ['iːzəli] [kən'dʒektʃəd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] “ [pɪkt] ” [men] .
As Nick Carter had easily conjectured , they were all “ picked ” men .
作为 缺口 卡特 有 容易地 推测 , 他们 是 全部 “ 挑选 ” 男人 .

正如尼克·卡特轻易猜到的那样，他们都是“精挑细选”的人。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Four	**or**	**five**	**of**	**them**	**had**	**already**	**reached**	**the**	**road**	**away**	**from**	**the**
四	或者	五	的	他们	有	已经	达到	这	路	离开	从	这

['bəʊldə(r)] ,

bowlders	**,**
保龄球手	,

他们当中有四五个人已经走到了远离保龄球手的路上。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɑːbaɪn] ,

and	**were**	**taking**	**up**	**their**	**positions**	**to**	**command**	**the**	**car**	**with**	**their**	**carbines**	**,**
和	是	采取	向上	他们的	职位	到	命令	这	车	和	他们的	卡宾枪	,

[wen] ,

when	**,**
什么时候	,

他们正准备用卡宾枪指挥车辆时，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] , [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['frenzid] [haʊl] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

from	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**pass**	**,**	**arose**	**a**	**frenzied**	**howl**	**of**	**alarm**	**.**
从	这	其他	结尾	的	这	经过	,	出现	一个	丧心病狂	嗥	的	警报	.

山口的另一端传来一阵惊恐的嚎叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第5/8页

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

[lʊk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːs] [ðæn; ðən]
Look ! ” shouted the soldier who had gone a little farther along the pass than
看 ! ” 喊叫 这 士兵 WHO 有 已消失 一个 小的 更远 沿着 这 经过 比
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
his comrades .
他的 同志们 .

“看！”一个比他的战友们走得更远一些的士兵喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] !
“ It's a charge !
” 它是 一个 收费 !

“这是一项指控！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] !
What are we to do !
什么 是 我们 到 做 !

我们该怎么办！

” [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [-]
” The soldier was so terrified that he turned to see which [20]
” 这 士兵 曾是 所以 恐惧 那 他 转向 到 看 哪个 [-]

“士兵非常害怕，他转过身去看哪个[20]

[weɪ] [tuː; tə] [rʌn] .
way to run .
方式 到 跑步 .

跑步的方式。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['truːpə] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .
But the other troopers were behind him , and he could not escape .
但 这 其他 骑警 是 在后面 他 , 和 他 可以 不是 逃脱 .

但其他士兵就在他身后，他无法逃脱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .
They were standing only about a hundred feet from the end of the pass .
他们 是 常设 仅有的 关于 一个 百 脚 从 这 结尾 的 这 经过 .

他们当时距离山口尽头只有大约一百英尺远。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] [laɪk] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] .
A moment later the car came out of the pass like a torpedo .
一个 片刻 之后 这 车 来了 出去 的 这 经过 喜欢 一个 鱼雷 .

片刻之后，那辆车像鱼雷一样冲出了山口。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] .
It cleared the hundred feet at a single leap .
它 已清除 这 百 脚 在 一个 单身的 飞跃 .

它一跃就越过了百英尺。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Nick	Carter	had	no	time	to	steer	clear	of	the	soldiers	crowding	into	the
缺口	卡特	有	不	时间	到	转向	清除	的	这	士兵	拥挤	进入	这

['rəʊdweɪ] .

roadway	.
道路	.

尼克·卡特根本来不及避开挤满道路的士兵们。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] [ɪf]

The	fact	that	he	knew	they	would	have	sent	a	shattering	volley	into	the	car	if
这	事实	那	他	知道	他们	会	有	发送	一个	破碎	截击	进入	这	车	如果

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] ,

they	had	had	time	,
他们	有	有	时间	,

他知道，如果他们有时间，他们会向那辆车发射一连串威力巨大的子弹。

[kən'səʊl] [hɪm] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['despərət] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] .

consoled	him	somewhat	for	the	desperate	action	he	was	compelled	to	take	.
安慰	他	有些	为了	这	绝望的	行动	他	曾是	被迫	到	拿	.

这多少安慰了他，让他不再为被迫采取的孤注一掷的行动而感到难过。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒʌgənɔːt] ,

Like	a	great	juggernaut	,
喜欢	一个	伟大的	巨无霸	,

就像一辆势不可挡的巨轮，

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːtld] ['truːpə] — [ə; eɪ] ['veri] [fiːnd]

the	automobile	plunged	through	the	ranks	of	the	startled	troopers	—	a	very	fiend
这	汽车	暴跌	通过	这	排名	的	这	惊慌	骑警	—	一个	非常	恶魔

[ɒv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] !

of	devastation	!
的	毁灭	!

汽车冲进了惊慌失措的骑兵队伍中——真是个破坏力惊人的恶魔！

[frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [ə'rəʊz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['hevi] [grəʊnz] [ænd; ənd] ['mædən] [ʃriːk] ,

From	the	road	arose	a	chorus	of	heavy	groans	and	maddened	shrieks	,
从	这	路	出现	一个	合唱	的	重的	呻吟	和	疯狂的	尖叫	,

路边传来一阵阵沉重的呻吟声和疯狂的尖叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [təʊld] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

and	the	swaying	of	the	front	wheels	told	Nick	Carter	and	his	companions
和	这	摇晃	的	这	正面	车轮	讲述	缺口	卡特	和	他的	同伴

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pɑːθweɪ] ['əʊvə(r)] ['lɪvɪŋ] ['bɒdɪz] .

that	they	were	making	an	awful	pathway	over	living	bodies	.
那	他们	是	制作	一个	可怕	路径	超过	活的	身体	.

前轮的摇晃告诉尼克·卡特和他的同伴们，他们正在活生生的尸体上开辟一条可怕的道路。

[ɪf] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

If	was	all	over	as	soon	as	it	had	begun	.
如果	曾是	全部	超过	作为	很快	作为	它	有	开始	.

一切都像开始时那样迅速结束了。

[ðə; ði][kɑː(r)] [klɪəd] [ðə; ði][pɑːs] [ænd; ənd] [flæʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [stɪl] [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə]['penzə] .

The	car	cleared	the	pass	and	flashed	along	the	road	,	still	on	its	way	to	Penza	.
这	车	已清除	这	经过	和	闪光灯	沿着	这	路	,	仍然	在	它是	方式	到	奔萨	.

汽车驶过山口，沿着公路疾驰而去，继续前往奔萨。

[haʊ] ['meni] [men][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] ['hɒrəbli] ['mjuːtɪleɪtɪd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld] .

How	many	men	had	been	killed	or	horribly	mutilated	could	not	be	told	.
如何	许多	男人	有	到过	被杀	或者	糟糕透了	残缺	可以	不是	是	讲述	.

究竟有多少人被杀害或惨遭肢解，已无从知晓。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kept] [hɪz; ɪz][kɑ:(r)] ['gəʊɪŋ] .

The	detective	kept	his	car	going	.
这	侦探	保留	他的	车	去	.

侦探继续开车。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['mɜ:si] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] .

This	was	war	,	and	mercy	was	not	to	be	considered	.
这	曾是	战争	,	和	怜悯	曾是	不是	到	是	经过考虑的	.

这是战争，容不得怜悯。

[lef'tenənt] - [let] [lu:s] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['frenzid] [əʊθs] .

Lieutenant	Trenzini	let	loose	a	torrent	of	frenzied	oaths	.
中尉	-	让	松动的	一个	激流	的	丧心病狂	誓言	.

特伦齐尼中尉破口大骂，语无伦次。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] [wɪð] ['ɪmpətənt] [reɪdʒ] ,

He	was	insane	with	impotent	rage	,
他	曾是	疯狂的	和	阳痿	愤怒	,

他因无能为力的愤怒而变得疯狂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɑ:(r)] [laɪk] [ðə; ði]['meɪniæk][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	he	shook	his	fist	after	the	flying	car	like	the	maniac	he	had	become
和	他	摇晃	他的	拳头	后	这	飞行	车	喜欢	这	疯子	他	有	变得

.

:

.

他像个疯子一样，对着那辆飞车挥舞着拳头。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] , [hɑ:f][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɒn]

Then	he	turned	to	his	men	,	half	of	whom	were	groaning	and	writhing	on
然后	他	转向	到	他的	男人	,	一半	的	谁	是	呻吟	和	扭动	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

然后他转向他的部下，发现他们中有一半人正呻吟着、扭动着身体倒在地上。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['sensɪz] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ɔ:l] .

while	the	remainder	seemed	to	have	lost	their	senses	,	courage	and	all	.
尽管	这	余	似乎	到	有	丢失的	他们的	感官	,	勇气	和	全部	.

而其余的人似乎都失去了理智、勇气等等。

“ ['faɪə(r)] ! ['faɪə(r)] !

“	Fire	!	Fire	!
“	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

” [hi:; hi] ['beləu] .

”	he	bellowed	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [kɜ:s] [ju:; jʊ] !

“	Curse	you	!
“	诅咒	你	!

“诅咒你！”

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ]['faɪə(r)] ?

Why	don't	you	fire	?
为什么	不	你	火	?

为什么不开除?

" [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [treɪnd] ['səʊldʒə(r)] .

"	The	habit	of	obedience	is	irresistible	with	the	trained	soldier	.
"	这	习惯	的	服从	是	无法抗拒	和	这	受过训练	士兵	.

“对于训练有素的士兵来说，服从的习惯是无法抗拒的。”

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] ,

As	the	order	came	,
作为	这	命令	来了	,

订单下达后，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɪndʒəd] [reɪzd] [ðeə(r)] ['kɑːbaɪn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

those	of	the	troop	who	were	uninjured	raised	their	carbines	and	pointed
那些	的	这	部队	WHO	是	未受伤	提高	他们的	卡宾枪	和	尖

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɑːst] - [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [kɑː(r)] .

them	at	the	fast	-	disappearing	car	.
他们	在	这	快速地	-	消失	车	.

部队中未受伤的士兵举起卡宾枪，指向那辆迅速消失的汽车。

[ðeɪ] [ræpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['vɒli] .

They	rapped	out	a	scattering	volley	.
他们	说唱	出去	一个	散射	截击	.

他们打出了一连串零散的击打。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

It	was	wholly	ineffective	.
它	曾是	完全	无效	.

完全无效。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hwisl] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)] , ['sendɪŋ] [ʌp] [flɪks] [ɒv; əv] [dʌst] [frɒm; frəm]

The	bullets	whistled	and	sung	around	the	car	,	sending	up	flicks	of	dust	from
这	子弹	吹口哨	和	唱	大约	这	车	,	发送	向上	电影	的	灰尘	从

[ðə; ði] [rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

子弹在车周围呼啸而过，扬起路面上的尘土。

[ɔː(r)] ['waɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] .

or	whining	over	the	heads	of	the	occupants	.
或者	抱怨	超过	这	头部	的	这	居住者	.

或者对着车内人员抱怨。

[wʌn] ['bʊlɪt] ['iːv(ə)n] [strʌk] [ə; eɪ] [mʌd] - [gɑːd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dent] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] .

One	bullet	even	struck	a	mud	-	guard	,	making	a	slight	dent	on	the	very	edge	.
一	子弹	甚至	击	一个	泥	-	警卫	,	制作	一个	轻微	凹痕	在	这	非常	边缘	.

其中一颗子弹甚至击中了挡泥板，在边缘留下了一个浅浅的凹痕。

[wɪ'ðaʊt] [eɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['pænɪk] , [haʊ] [kʊd; kəd] [men] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Without	aim	,	and	in	a	condition	of	panic	,	how	could	men	be	expected	to
没有	目的	,	和	在	一个	状况	的	恐慌	,	如何	可以	男人	是	预期的	到

[ʃuːt] [streɪt] ?

shoot	straight	?
射击	直的	?

如果没有目标，又处于恐慌状态，又怎能指望人们射准呢?

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ɪts] [meɪn] ['seɪfgɑːd] .

With	all	this	,	the	speed	of	the	car	was	its	main	safeguard	.
和	全部	这	,	这	速度	的	这	车	曾是	它是	主要的	保障	.

尽管如此，汽车的速度仍然是它的主要保障。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] ,

In	a	few	seconds	it	was	entirely	out	of	range	,
在	一个	很少	秒	它	曾是	完全	出去	的	范围	,

几秒钟后，它就完全超出了范围。

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftəwəd] ['vænɪʃd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	directly	afterward	vanished	around	a	bend	in	the	road	.
和	直接地	之后	消失了	大约	一个	弯曲	在	这	路	.

随后，他便消失在道路拐弯处。

" ['glɔːri] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

"	Glory	!	"	shouted	Patsy	Garvan	.
"	荣耀	!	"	喊叫	帕齐	加尔文	.

"荣耀！"帕齐·加文喊道。

" [ðæts] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

"	That's	one	for	us	.
"	那就是	一	为了	我们	.

"这是我们的。"

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [laɪk] [ðæt] , ['fɪlɪps] ? "

Is	there	any	other	place	where	they	can	lay	for	us	like	that	,	Phillips	?	"
是	那里	任何	其他	地方	在哪里	他们	能	躺	为了	我们	喜欢	那	,	菲利普斯	?	"

菲利普斯，还有其他地方可以让他们像这样躺在那里吗?

" [nəʊ] . [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

"	No	.	That	is	the	only	part	of	the	road	where	there	would	be	a	chance	of
"	不	.	那	是	这	仅有的	部分	的	这	路	在哪里	那里	会	是	一个	机会	的

['æmbʊʃ] ,

ambush	,
伏击	,

"不。只有那一段路才有可能发生伏击。"

" [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] ['kwaɪətli] .

"	replied	Phillips	quietly	.
"	回复	菲利普斯	悄悄	.

菲利普斯平静地回答道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [mɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɒp] [juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

"	If	there	is	any	more	attempt	to	stop	us	,	it	must	be	made	out	in	the
"	如果	那里	是	任何	更多的	试图	到	停止	我们	,	它	必须	是	制成	出去	在	这

['əʊpən] . "

open	.	"
打开	.	"

"如果再有人试图阻止我们，就必须公开进行。"

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [deə(r)] [ðæt] , " [əb'zɜːvd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

"	I	don't	think	they	will	dare	that	,	"	observed	Nick	Carter	.
"	我	不	思考	他们	将要	敢	那	,	"	观察到	缺口	卡特	.

"我认为他们不敢这么做，"尼克·卡特评论道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[nəʊ] [wʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

No	one	interfered	with	them	again	,
不	一	干扰	和	他们	再次	,

再也没有人干涉他们了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [wen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]

and	it	was	just	ten	minutes	before	noon	when	he	marched	into	the	council
和	它	曾是	只是	十	分钟	前	中午	什么时候	他	行军	进入	这	理事会

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

他走进议会大厅时，距离中午十二点还有十分钟。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['juːnɪfɔːm][ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,

in	the	full	uniform	of	Prince	Marcos	,
在	这	满的	制服	的	王子	马科斯	,

身着马科斯王子的全套制服，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['viːtəʊ][ɒn][ðə; ði] ['triːti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][səʊld] - ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

and	placed	his	veto	on	the	treaty	that	would	have	sold	Joyalita	into	the	hands
和	放置	他的	否决	在	这	条约	那	会	有	卖	-	进入	这	双手

[ɒv; əv][kə'riːtə][ænd; ənd][pʊt] [prɪns] [mɪ'gel] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

of	Carita	and	put	Prince	Miguel	on	the	throne	that	belonged	to	his	cousin	.
的	卡里塔	和	放	王子	米格尔	在	这	王座	那	属于	到	他的	表哥	.

他否决了将乔亚利塔卖给卡里塔并让米格尔王子登上他堂兄王位的条约。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiː'hɑːn]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑːskl] [huː] [ment]

He	had	already	had	the	Seal	of	Gijon	taken	from	the	rascal	who	meant
他	有	已经	有	这	海豹	的	希洪	已采取	从	这	恶棍	WHO	意思是

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] .

to	use	it	to	further	his	own	schemes	.
到	使用	它	到	更远	他的	自己的	方案	.

他已经从那个企图利用基洪印章来实现自己阴谋的恶棍手中夺回了印章。

[wen] [ðə; ði][kɑː(r)] ['rætld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

When	the	car	rattled	up	to	the	palace	,
什么时候	这	车	摇晃	向上	到	这	宫殿	,

汽车嘎吱嘎吱地开到宫殿前时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] ['mɑːrkəs] ,

there	were	plenty	of	people	who	thought	they	recognized	Marcos	,
那里	是	很多	的	人们	WHO	想法	他们	认可	马科斯	,

很多人都觉得他们认出了马科斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [pruːvd] [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] .

and	the	cheers	with	which	he	was	received	proved	his	popularity	.
和	这	干杯	和	哪个	他	曾是	已收到	已证实	他的	人气	.

他受到的热烈欢迎证明了他的人气。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] [deθ] [nel] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [hɑːt] [ɒv; əv] [mɪ'gel] .

At	the	same	time	it	struck	a	death	knell	to	the	black	heart	of	Miguel	.
在	这	相同的	时间	它	击	一个	死亡	丧钟	到	这	黑色的	心	的	米格尔	.

与此同时，这也敲响了米格尔那颗黑暗之心的丧钟。

['fɪlɪps] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Phillips	was	delighted	.
菲利普斯	曾是	高兴极了	.

菲利普斯欣喜若狂。

[hiː; hi][led] [nɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli] [drest] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm]

He	led	Nick	to	the	prince's	chamber	and	quickly	dressed	him	in	his	uniform
他	引领	缺口	到	这	王子的	房间	和	迅速地	穿着	他	在	他的	制服

[ɒv; əv] [steɪt] .

of	state	.
的	状态	.

他领着尼克来到王子的寝宫，迅速为他穿上了礼服。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , ['fɪlɪps] [stʊd] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]

When	the	work	of	dressing	was	complete	,	Phillips	stood	back	,	and	,	with	a
什么时候	这	工作	的	敷料	曾是	完全的	,	菲利普斯	站立	后退	,	和	,	和	一个

[ləʊ] [baʊ; bəʊ] , [m'ɜːməd] :

low	bow	,	murmured	:
低的	弓	,	低声说道	:

穿戴完毕后，菲利普斯退后一步，深深鞠了一躬，低声说道：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [prɪns] ['mɑːrkəs] !

“	Your	highness	,	Prince	Marcos	!
”	你的	高度	,	王子	马科斯	!

“殿下，马科斯王子！”

[huː] [kæn; kən][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	can	deny	it	?
WHO	能	否定	它	?

谁能否认这一点?

” [mɪ'gel] , [dɒn] - , ['dʒeɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn]['prɪz(ə)n] [naʊ] .

”	Miguel	,	Don	Solado	,	Jason	,	and	Lieutenant	Trenzini	are	all	in	prison	now	.
”	米格尔	,	大学教师	-	,	杰森	,	和	中尉	-	是	全部	在	监狱	现在	.

“米格尔、唐·索拉多、杰森和特伦齐尼中尉现在都在监狱里。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['mɑːrkəs] [maɪt] [hæv; həv] [pɑːst]

They	were	charged	with	high	treason	,	and	although	Marcos	might	have	passed
他们	是	带电	和	高的	叛国罪	,	和	虽然	马科斯	可能	有	通过了

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] ,

over	their	crimes	,
超过	他们的	犯罪	,

他们被控犯有叛国罪，尽管马科斯可能对他们的罪行网开一面，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] [weɪ] , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	his	easy	-	going	way	,	his	minister	would	not	allow	it	.
在	他的	简单的	-	去	方式	,	他的	部长	会	不是	允许	它	.

他的部长为人随和，不会允许这种事情发生。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɒnək] ['kænɒt] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .

Even	a	monarch	cannot	do	as	he	pleases	in	affairs	of	state	.
甚至	一个	君主	不能	做	作为	他	请	在	事务	的	状态	.

即使是君主，在国家事务上也不能随心所欲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['mɑːrkəs] ,

It	was	not	till	a	month	after	Nick	Carter	,	in	the	person	of	Marcos	,
它	曾是	不是	直到	一个	月	后	缺口	卡特	,	在	这	人	的	马科斯	,

直到尼克·卡特去世一个月后，马科斯才出现。

[hæd; həd] [seɪvd] - [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['treɪtə] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] ,

had	saved	Joyalita	that	the	proceedings	against	the	traitors	were	begun	,
有	已保存	-	那	这	诉讼程序	反对	这	叛徒	是	开始	,

[haʊ'evə(r)] .

however	.
然而	.

不过，对叛徒的审判已经开始，这救了乔亚莉塔。

[θruː] [ðə; ðɪ] [ə'stjuːt] ['fɪlɪps] ,

Through	the	astute	Phillips	,
通过	这	精明	菲利普斯	,

通过精明的菲利普斯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ə'fɪʃəli] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkəs][hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ðɪ]

it	was	announced	officially	that	Prince	Marcos	had	been	overcome	by	the
它	曾是	宣布	官方	那	王子	马科斯	有	到过	克服	经过	这

['dʒɜːni] [tuː; tə]['penzə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] ,

journey	to	Penza	and	the	excitement	of	the	council	,
旅行	到	奔萨	和	这	激动	的	这	理事会	,

官方宣布，马科斯王子因前往奔萨岛的旅程和议会的热烈气氛而情绪激动。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [siː] ['enɪ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .

and	must	not	see	any	one	for	several	weeks	.
和	必须	不是	看	任何	一	为了	一些	周	.

并且数周内不得与任何人见面。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] , [tʃɪk] , [ænd; ənd] ['pætsi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['smʌgld] [ə'weɪ] .

Nick	Carter	,	Chick	,	and	Patsy	were	all	smuggled	away	.
缺口	卡特	,	小鸡	,	和	帕齐	是	全部	走私	离开	.

尼克·卡特、奇克和帕齐都被偷偷带走了。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [njuː] [jɔːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] .

They	wanted	to	reach	New	York	as	soon	as	they	could	get	there	.
他们	通缉	到	抵达	新的	约克	作为	很快	作为	他们	可以	得到	那里	.

他们想尽快抵达纽约。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɑːrkəs] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

They	found	Marcos	almost	entirely	recovered	from	his	wound	.
他们	成立	马科斯	几乎	完全	恢复	从	他的	伤口	.

他们发现马科斯的伤势几乎完全康复了。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .

Nick	Carter	wasted	no	time	in	sending	him	down	to	Joyalita	to	take	his	rightful	place	.
缺口	卡特	浪费	不	时间	在	发送	他	向下	到	-	到	拿	他的	正当的	地方	.

尼克·卡特毫不犹豫地将他下放到乔亚利塔，让他取代自己应有的位置。

[wen] ['mɑːrkəs] [went] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

When	Marcos	went	he	was	accompanied	not	only	by	his	mother	,
什么时候	马科斯	去	他	曾是	伴随	不是	仅有的	经过	他的	母亲	,

马科斯离开时，陪伴他的不仅是他的母亲，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['klɔːdiə] - [ænd; ənd] [hɜːz] .

but	also	by	Claudia	Solado	and	hers	.
但	还	经过	克劳迪娅	-	和	她的	.

但也有 Claudia Solado 和她的作品。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [suːn] [æt; ət] ['penzə] .

This	was	because	a	wedding	was	to	take	place	soon	at	Penza	.
这	曾是	因为	一个	婚礼	曾是	到	拿	地方	很快	在	奔萨	.

这是因为不久后将在奔萨举行一场婚礼。

['mɑːrkəs] [meɪd] ['klɔːdiə] [hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] .

Marcos	made	Claudia	his	princess	.
马科斯	制成	克劳迪娅	他的	公主	.

马科斯让克劳迪娅成为他的公主。

“ [ʃiːz] [sʌm; səm] [gɜːl] , [ɪz] ['klɔːdiə] !

“	She's	some	girl	,	is	Claudia	!
”	她是	一些	女孩	,	是	克劳迪娅	!

“克劳迪娅真是个了不起的女孩！”

” [ri'mɑːk] ['pætsi] ['gɑːrvən] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['penzə] ,

”	remarked	Patsy	Garvan	,	as	he	listened	to	a	letter	his	chief	had	just	received	from	Penza	,
”	评论	帕齐	加尔文	,	作为	他	听着	到	一个	信	他的	首席	有	只是	已收到	从	奔萨	,

帕齐·加文一边听着他的上司刚刚从奔萨收到的一封信，一边说道：

[tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [daʊn] [ɪn] - .

two	months	after	their	adventures	down	in	Joyalita	.
二	几个月	后	他们的	冒险	向下	在	-	.

在他们于乔亚利塔的冒险经历两个月后。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['mærɪd] [mæn] ,

“	If	I	were	not	a	married	man	,
〃	如果	我	是	不是	一个	已婚	男人	,

“如果我不是已婚男人，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['mɑːrkəs] .

I	believe	I	would	have	tried	to	steal	her	from	Marcos	.
我	相信	我	会	有	尝试	到	偷	她	从	马科斯	.

我相信我会想办法从马科斯那里把她抢过来。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [tʃɪk] ? ”

What	do	you	say	,	Chick	?	”
什么	做	你	说	,	小鸡	?	”

你觉得怎么样，小妞?

“ [ʃiːz] [wɜːθ] ['eni] [mænz] ['stiːlɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [lɑːft] [tʃɪk] .

“	She's	worth	any	man's	stealing	,	I	should	say	,	”	laughed	Chick	.
〃	她是	值得	任何	男人的	偷窃	,	我	应该	说	,	〃	笑了	小鸡	.

“我觉得任何男人都值得把她偷走，”奇克笑着说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] , [huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , ” ['ædɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	She	is	worthy	of	Prince	Marcos	,	who	saved	his	country	,	”	added	Nick	Carter	.
〃	她	是	值得	的	王子	马科斯	,	WHO	已保存	他的	国家	,	〃	额外	缺口	卡特	.

尼克·卡特补充道：“她配得上拯救了国家的马科斯王子。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [preɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [jʌŋ] ['wʊmən] . ”

“	And	that's	praise	enough	for	any	young	woman	.	”
〃	和	那就是	称赞	足够的	为了	任何	年轻的	女士	.	〃

“这对任何一位年轻女性来说都是莫大的赞扬。”

“ [əʊ] , [kʌm] [ɒf] ! ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['pætsi] .

“	Oh	,	come	off	!	”	rejoined	Patsy	.
〃	哦	,	来	离开	!	〃	重新加入	帕齐	.

“哦，别这样！”帕齐重新说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [tʃiːf] ?

“	What	are	you	giving	us	,	chief	?
〃	什么	是	你	给予	我们	,	首席	?

“酋长，您要给我们什么？”

['mɑːrkəs][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Marcos	is	all	right	,	of	course	.
马科斯	是	全部	正确的	,	的	课程	.

马科斯当然没问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['riːəli] [seɪvd] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

But	the	man	who	really	saved	Joyalita	was	a	gentleman	by	the	name	of
但	这	男人	WHO	真的	已保存	-	曾是	一个	绅士	经过	这	姓名	的

['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] ,

Nicholas	Carter	,
尼古拉斯	卡特	,

但真正救了乔亚莉塔的是一位名叫尼古拉斯·卡特的绅士。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	you	know	it	.	”
和	你	知道	它	.	〃

你心里也清楚。

“ [maɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] [geɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [help] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] ,

“	My	two	assistants	gave	me	good	help	or	it	never	could	have	been	done	,
〃	我的	二	助理	给予	我	好的	帮助	或者	它	绝不	可以	有	到过	完毕	,

“我的两位助手给了我很大的帮助，否则这件事根本不可能完成。”

" [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['mɒdɪst] [rɪ'spɒns] .
" was Nick Carter's modest response .
" 曾是 缺口 卡特的 谦虚的 回复 .

“这是尼克·卡特的谦虚回应。”

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

" [ðə; ði] ['presɪŋ] ['perəl] ; [ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] ['luːtəz] ,
" The Pressing Peril ; or , Nick Carter and the Star Looters ,
" 这 紧迫 危险 ; 或者 , 缺口 卡特 和 这 星星 抢劫者 ,

《迫在眉睫的危险；或者，尼克·卡特和星际掠夺者》

" [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst]
" will be the title of the long complete story which you will find in the next
" 将要 是 这 标题 的 这 长的 完全的 故事 哪个 你 将要 寻找 在 这 下一个
['ɪʃuː] ,
issue ,
问题 ,

这将是下一期杂志中刊登的长篇完整故事的标题。

[nəʊ] . - , [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] , [aʊt] [meɪ] 8th .
No . 139 , of the Nick Carter Stories , out May 8th .
不 . - , 的 这 缺口 卡特 故事 , 出去 可能 8th .

《尼克·卡特故事集》第 139 号，5 月 8 日出版。

[ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In this narrative will be found some of the most interesting adventures of the
在 这 叙述 将要 是 成立 一些 的 这 最多 有趣的 冒险 的 这
['feɪməs] [dɪ'tektɪv] .
famous detective .
著名的 侦探 .

本文将讲述这位著名侦探最精彩的一些冒险故事。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['juːʒuəl]['sɪəriəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] . [-]
There will be the usual serial and other items of interest . [21]
那里 将要 是 这 通常 序列号 和 其他 项目 的 兴趣 . [-]

将会有常规的连载节目和其他有趣的节目。[21]

[deəd] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːs] ['ændʒələs] .
Dared for Los Angeles .
敢于 为了 洛杉矶 洛杉矶 .

敢于挑战洛杉矶。

[baɪ] ['rəʊlənd] ['æʃfəd] ['fɪlɪps] .
By ROLAND ASHFORD PHILLIPS .
经过 罗兰 阿什福德 菲利普斯 .

作者：罗兰·阿什福德·菲利普斯。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .
(This interesting story was commenced in No . 134 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第134期。）

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这
['pʌblɪʃəz] .)
publishers .)
出版商 .)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['twenti] ['preʃəs] ['mɪnɪts] .
TWENTY PRECIOUS MINUTES .
二十 宝贵的 分钟 .

宝贵的二十分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [næʃ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['faɪnəli] [brɔːt] [hɪm'self]
It seemed to Nash that an eternity passed before he finally brought himself
它 似乎 到 纳什 那 一个 永恒 通过了 前 他 最后 带来 他自己
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

纳什感觉过了很久很久，他才终于振作起来。

[grəup] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)ls] , [faʊnd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] .
groped for the candles , found and lighted them .
摸索 为了 这 蜡烛 , 成立 和 照明 他们 .

摸索着找到蜡烛，然后点燃了它们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] [briːn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] ,
By this time Miss Breen had come back to the world again ,
经过 这 时间 错过 布林 有 来 后退 到 这 世界 再次 ,

这时，布林小姐已经重新回到了人间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [muːvd] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [druː] [hɜː'self] [ɪ'rekt]
and when he spoke to her she moved , and afterward drew herself erect
和 什么时候 他 辐 到 她 她 已搬 , 和 之后 画 她自己 直立
,
,
,

当他跟她说话时，她动了动，然后挺直了身子。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dæmp]['tʃeɪmbə(r)] [wɔːl] .
leaning against the damp chamber wall .
倾斜 反对 这 潮湿 房间 墙 .

倚靠在潮湿的房间墙壁上。

[næʃ] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [deɪzd] , [ænd; ənd]
Nash comforted her as best he could , but she seemed dazed , and
纳什 安慰 她 作为 最好的 他 可以 , 但 她 似乎 茫然 , 和
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
unable to understand .
无法 到 理解 .

纳什尽力安慰她，但她似乎神情恍惚，无法理解。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [kəʊ'hɪərənt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] :
Her first coherent words were :
她 第一的 相干 字 是 :

她开口说的第一句话是：

“ [wɒt] — [taɪm] — [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What — time — is — it ?
“ 什么 — 时间 — 是 — 它 ?

“现在是几点?

” [næʃ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
” Nash showed her his watch .
” 纳什 显示 她 他的 手表 .

纳什给他看了他的手表。

[ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , ['geɪzɪŋ] ['stedəli] [ə'pɒn]

She	bent	down	to	it	,	holding	it	between	her	hands	,	gazing	steadily	upon
她	弯曲	向下	到	它	,	保持	它	之间	她	双手	,	凝视	稳步	之上

[ðə; ði] [waɪt] ['daɪəl] .

the	white	dial	.
这	白色的	拨号	.

她弯下腰，双手捧着它，目光紧紧地盯着白色的表盘。

“ ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

“	Twenty	-	five	minutes	after	seven	,	”	she	murmured	.
“	二十	-	五	分钟	后	七	,	”	她	低声说道	.

“七点二十五分，”她低声说道。

[næʃ] [n'ɒdɪd] .

Nash	nodded	.
纳什	点头	.

纳什点了点头。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [ləːtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Suddenly	she	lurched	to	her	feet	.
突然	她	踉跄了一下	到	她	脚	.

她突然踉跄着站了起来。

“ [wiː; wi] — [wiː; wi] [kænt] [daɪ] — [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] !

“	We	—	we	can't	die	—	like	rats	in	a	hole	!
“	我们	—	我们	不能	死	—	喜欢	老鼠	在	一个	洞	!

“我们——我们不能像洞里的老鼠一样死去！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [hɪ'sterɪkli] .

”	she	exclaimed	hysterically	.
”	她	惊呼	歇斯底里地	.

她歇斯底里地喊道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ?

“	Why	don't	you	do	something	?
“	为什么	不	你	做	某物	?

你为什么不做点什么呢?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][stænd] [laɪk] [ðæt] ?

Why	do	you	stand	like	that	?
为什么	做	你	站立	喜欢	那	?

你为什么那样站着?

[aɪl] [help] [juː; jʊ] !

I'll	help	you	!
患病的	帮助	你	!

我会帮你的!

[wɪv] ['əʊnli] ['θɜːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [left] !

We've	only	thirty	-	five	minutes	left	!
我们已经	仅有的	三十	-	五	分钟	左边	!

我们只剩下三十五分钟了!

” [ə; eɪ] [swɪft] [θrɒb] [ɒv; əv] ['pɪti] [sɜːrdʒd] ['ɪntuː] [næʃɪz] [hɑːt] .

”	A	swift	throb	of	pity	surged	into	Nash's	heart	.
”	一个	迅速	搏动	的	遗憾	激增	进入	纳什的	心	.

“一股强烈的怜悯之情涌上纳什的心头。”

[hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] ['hɒrə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði][gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt]

He	fancied	that	horror	and	fear	had	driven	the	girl	out	of	her	right
他	幻想	那	恐怖	和	害怕	有	驱动	这	女孩	出去	的	她	正确的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他认为，是恐惧和惊骇使女孩失去了理智。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [hiː; hi] ['riːzənd] ['dʌlli] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm]

Perhaps	it	was	just	as	well	,	he	reasoned	dully	,	for	when	the	time	came
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,	他	有理智的	沉闷地	,	为了	什么时候	这	时间	来了

— —

二 二

— —

他迟钝地想，也许这样也好，因为时机一到——

[hiː; hi] [stiːl] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['mæstər] [hɪm] .

He	steeled	himself	against	the	fear	that	was	slowly	mastering	him	.
他	钢铁般的意志	他自己	反对	这	害怕	那	曾是	缓慢地	掌握	他	.

他强忍着恐惧，不让恐惧慢慢吞噬自己。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['θɜːti] - [faɪv] .

He	must	not	give	up	until	the	last	minute	of	the	precious	thirty	-	five	.
他	必须	不是	给	向上	直到	这	最后的	分钟	的	这	宝贵的	三十	-	五	.

他绝不能放弃，直到宝贵的三十五分钟的最后一分钟。

“ [aɪl] [traɪ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

“	I'll	try	again	,	”	he	said	aloud	.
“	患病的	尝试	再次	,	”	他	说	大声	.

“我再试一次，”他大声说道。

“ [aɪ] [fiːl] — [strɒŋgə(r)] [naʊ] .

“	I	feel	—	stronger	now	.
“	我	感觉	—	更强	现在	.

“我感觉自己——现在更强壮了。”

[həʊld] [ðəʊz] ['kænd(ə)ls] ['haɪə(r)] — ['haɪə(r)] .

Hold	those	candles	higher	—	higher	.
抓住	那些	蜡烛	更高	—	更高	.

把蜡烛举得更高——更高。

[ðeə(r)] — [ðæts] [raɪt] !

There	—	that's	right	!
那里	—	那就是	正确的	!

没错！

” [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['bæriə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][frɒm; frəm]

”	Once	more	he	tore	at	the	pitiless	barrier	of	stone	that	shut	them	in	from
”	一次	更多的	他	撕裂	在	这	无情	障碍	的	石头	那	关闭	他们	在	从

[ðə; ði] [stɑːz] .

the	stars	.
这	明星	.

他再次撕开了那道将他们与星空隔绝开来的无情石墙。

[hɪz; ɪz] [njuː] [streŋθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'mædʒɪnəri] ; [hiː; hi] [muːvd] [hjuːdʒ] [rɒks] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

His	new	strength	was	not	imaginary	;	he	moved	huge	rocks	which	,	a	few	minutes
他的	新的	力量	曾是	不是	假想	;	他	已搬	巨大的	岩石	哪个	,	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

他新获得的力量并非凭空想象；他移动了巨大的岩石，而就在几分钟前，这些岩石还无法移动。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bʌdʒ] .

he	could	not	budge	.
他	可以	不是	预算	.

他纹丝不动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But	the	struggle	was	not	for	long	.
但	这	斗争	曾是	不是	为了	长的	.

但这场斗争并没有持续太久。

[ə; eɪ] [greɪt] [slæb][ɒv; əv] ['grænɪt] [met][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

A	great	slab	of	granite	met	his	fingers	,
一个	伟大的	板	的	花岗岩	遇见	他的	手指	,

一块巨大的花岗岩石板碰到了他的手指，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ig'zəːtid] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] — [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɪn]

and	although	he	exerted	every	ounce	of	his	strength	—	until	all	the	muscles	in
和	虽然	他	施加	每一个	盎司	的	他的	力量	—	直到	全部	这	肌肉	在

[hɪz; ɪz]['taɪəd] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [ðəm'selvz] [ə'sʌndə(r)] — [ðə; ði][kəʊld] ,

his	tired	body	seemed	to	tear	themselves	asunder	—	the	cold	,
他的	疲劳的	身体	似乎	到	撕	他们自己	分离	—	这	寒冷的	,

尽管他竭尽全力——直到疲惫的身体里所有的肌肉似乎都要撕裂开来——但寒冷，

['slɪpəri] [rɒk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] .

slippery	rock	refused	to	give	.
滑	岩石	拒绝	到	给	.

滑石纹路纹丝不动。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

He	sank	down	in	the	mire	of	the	cleared	space	,	breathing	heavily	.
他	沉没	向下	在	这	沼泽	的	这	已清除	空间	,	呼吸	重度	.

他瘫倒在清理出来的泥泞空地上，大口喘着气。

“ [ɪts] ['juːsləs] , ” [hiː; hi] [pænt] .

“	It's	useless	,	”	he	panted	.
“	它是	无用	,	”	他	喘息	.

“没用的，”他喘着气说。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] ['tæk(ə)l][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] [pleɪt] .

“	Might	as	well	tackle	a	sheet	of	armor	plate	.
“	可能	作为	出色地	处理	一个	床单	的	盔甲	盘子	.

“不如直接去处理一块装甲板吧。”

” [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kænd(ə)ls] [bɜːnd] [daʊn] , [ænd; ənd] [mɪs] [briːn] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

”	The	first	of	the	two	candles	burned	down	,	and	Miss	Breen	dropped	it	to
”	这	第一的	的	这	二	蜡烛	烧伤	向下	,	和	错过	布林	掉落	它	到

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

“两根蜡烛中的第一根燃尽了，布林小姐把它掉在了地上。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz][hɑːf] [gɒn] .

The	other	one	was	half	gone	.
这	其他	一	曾是	一半	已消失	.

另一个也吃掉了一半。

“ ['keəf(ə)l] — [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Careful	—	of	the	light	,	”	he	said	,
“	小心	—	的	这	光	,	”	他	说	,

“小心光线，”他说。

['wʌndərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

wondering	**as**	**he**	**said**	**it**	**why**	**he**	**had**	**thought**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**.**
好奇	作为	他	说	它	为什么	他	有	想法	的	这样的	一个	事物	.

他说这话的时候，心里也在纳闷自己为什么会想到这样的事情。

“ [aɪ] ['hævnt] ['enɪ] [mɔː(r)] ['mætʃɪz] .

“	**I**	**haven't**	**any**	**more**	**matches**	**.**
”	我	还没有	任何	更多的	比赛	.

“我没有其他比赛了。”

” [ðə; ði] ['mɪnɪts] [tɪkt] [ə'weɪ] .

”	**The**	**minutes**	**ticked**	**away**	**.**
”	这	分钟	勾选	离开	.

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [drip] ['stedəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , ['splæʃɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	**water**	**dripped**	**steadily**	**from**	**the**	**roof**	**,**	**splashing**	**on**	**his**	**hands**	**.**
这	水	滴落	稳步	从	这	屋顶	,	溅起水花	在	他的	双手	.

水从屋顶滴落，不断溅到他的手上。

['fæsɪneɪtɪd] , [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪkli] ['jeləʊ] [fleɪm] [ðæt] [pʌl'seɪt, 'pʌls-][ə'tɒp][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

Fascinated	**,**	**he**	**stared**	**at**	**the**	**sickly**	**yellow**	**flame**	**that**	**pulsated**	**atop**	**the**	**remaining**
着迷	,	他	凝视	在	这	病弱的	黄色的	火焰	那	脉动	顶部	这	其余的

['kænd(ə)l] .

candle	**.**
蜡烛	.

他着迷地盯着那根剩下的蜡烛顶端跳动的病态的黄色火焰。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʌls] , [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪm'self] [ɪ'rekt] .

Then	**,**	**with**	**a**	**quickening**	**of**	**his**	**pulse**	**,**	**he**	**jerked**	**himself**	**erect**	**.**
然后	,	和	一个	加速	的	他的	脉冲	,	他	猛地一抖	他自己	直立	.

然后，随着脉搏加快，他猛地挺直了身子。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðæt] ['kænd(ə)l] [bɜːnz] ? ” [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rɪŋɪŋ] ['strɒŋli] .

“	**Do**	**you**	**see**	**how**	**that**	**candle**	**burns**	**?**	**”**	**he**	**burst**	**out**	**,**	**his**	**voice**	**ringing**	**strongly**	**.**
”	做	你	看	如何	那	蜡烛	烧伤	?	”	他	爆裂	出去	,	他的	嗓音	铃声	强烈	.

“你看到那根蜡烛燃烧得怎么样了吗？”他突然大声问道，声音洪亮。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [lɑːst][səʊ] [lɒŋ] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][eə(r)] .

“	**It**	**wouldn't**	**last**	**so**	**long**	**if**	**there**	**wasn't**	**a**	**lot**	**of**	**air**	**.**
”	它	不会	最后的	所以	长的	如果	那里	不是	一个	很多	的	空气	.

“如果没有充足的空气，它就不会持续这么久。”

” [hiː; hi] [snɪft] ['krɪtɪkli] .

”	**He**	**sniffed**	**critically**	**.**
”	他	嗅了嗅	关键	.

他挑衅地吸了吸鼻子。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] , [tuː] !

“	**And**	**it's**	**fresh**	**and**	**clean**	**,**	**too**	**!**
”	和	它是	新鲜的	和	干净的	,	也	!

而且它还很清新干净！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?

Why	**didn't**	**I**	**think**	**of**	**it**	**before**	**?**
为什么	没有	我	思考	的	它	前	?

我之前怎么没想到呢？

” [ə; eɪ] [njuː] ['kʌlə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [tʃiːks] [æz; əz] [næʃ] ['fɪnɪʃt] .

”	**A**	**new**	**color**	**sprang**	**to**	**the**	**girl's**	**cheeks**	**as**	**Nash**	**finished**	**.**
”	一个	新的	颜色	弹簧	到	这	女孩们	脸颊	作为	纳什	完成的	.

“纳什说完后，女孩的脸颊泛起了新的红晕。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [nəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stedi] [vɔɪs] .

She	seemed	to	sense	a	triumphant	note	in	his	steady	voice	.
她	似乎	到	感觉	一个	凯	笔记	在	他的	稳定的	嗓音	.

她似乎从他沉稳的声音中听出了一丝胜利的意味。

“ [hɪə(r)] , [mɪs] [briːn] !

“	Here	,	Miss	Breen	!
”	这里	,	错过	布林	!

“布林小姐，给你！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] ['kænd(ə)l] !

“	Follow	me	with	that	candle	!
”	跟随	我	和	那	蜡烛	!

“拿着那根蜡烛跟我来！”

['hʌri] [naʊ] !

Hurry	now	!
匆忙	现在	!

快点!

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɔːnə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [wɜː(r); wə(r)]

”	He	led	the	way	to	the	distant	corner	,	where	the	cases	of	dynamite	were
”	他	引领	这	方式	到	这	遥远	角落	,	在哪里	这	案例	的	炸药	是

[stækt] .

stacked	.
堆叠	.

他带头走到远处的角落，那里堆放着成箱的炸药。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] ['rekləsli] .

Without	a	word	of	explanation	,	he	began	to	pull	them	down	recklessly	.
没有	一个	单词	的	解释	,	他	开始	到	拉	他们	向下	鲁莽地	.

他一句话也没解释，就开始肆无忌惮地把它们扯下来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Finally	he	gave	a	shout	.
最后	他	给予	一个	喊	.

最后他大喊了一声。

“ [æn; ən] [eə(r)] [vent] !

“	An	air	vent	!
”	一个	空气	发泄	!

“通风口！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

“	I	thought	so	.
”	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkrevɪs] — [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n]

The	boys	told	me	something	about	this	crevice	—	but	I	didn't	pay	any	attention
这	男孩们	讲述	我	某物	关于	这	裂缝	—	但	我	没有	支付	任何	注意力

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

男孩们跟我说过关于这个裂缝的事——但我当时并没有在意。

[kʌm] [əˈlɒŋ] , [mɪs] [briːn] !

Come	along	,	Miss	Breen	!
来	沿着	,	错过	布林	!

布林小姐，跟我来！

[wiːl; wɪl] [tʃiːt] [ðɪs] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [jet] .

We'll	cheat	this	explosion	yet	.
出色地	欺骗	这	爆炸	然而	.

我们终究会躲过这场爆炸。

" [ðə; ði] [həʊl] , [ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [ˈkrevɪs] , [ræn] [ʌp] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋg(ə)l] ,

"	The	hole	,	or	,	rather	,	a	crevice	,	ran	up	at	an	angle	,
"	这	洞	,	或者	,	相当	,	一个	裂缝	,	跑	向上	在	一个	角度	,

"这个洞，或者更确切地说，是一条裂缝，呈一定角度向上延伸，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbeəli] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] .

and	was	barely	wide	enough	for	the	passage	of	a	body	.
和	曾是	仅仅	宽的	足够的	为了	这	通道	的	一个	身体	.

宽度仅够一人通过。

[næʃ] [tʊk] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði][gɜːl][ɪn] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

Nash	took	the	candle	and	forced	the	girl	in	before	him	.
纳什	采取	这	蜡烛	和	强制	这	女孩	在	前	他	.

纳什拿起蜡烛，强迫女孩走到他面前。

[ðeɪ] [krɔːl] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [əˈhed] .

They	crawled	slowly	and	painfully	ahead	.
他们	爬行	缓慢地	和	痛苦地	前方	.

他们艰难地、缓慢地向前爬行。

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [strʌk] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .

A	gust	of	fresh	air	struck	their	faces	.
一个	阵风	的	新鲜的	空气	击	他们的	面孔	.

一阵清新的空气扑面而来。

" [wɪr] [ˈɔːlməʊst][ðeə(r)] , " [næʃ] [ˈʃaʊtɪd] .

"	We're	almost	there	,	"	Nash	shouted	.
"	是	几乎	那里	,	"	纳什	喊叫	.

"我们快到了！"纳什喊道。

" [doʊnt] [stɒp] !

"	Don't	stop	!
"	不	停止	!

"不要停！"

[kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] !

Keep	up	your	nerve	!
保持	向上	你的	神经	!

保持冷静！

[jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] [ˈsplendɪdli] , [mɪs] [briːn] !

You're	doing	splendidly	,	Miss	Breen	!
你是	正在做	精彩地	,	错过	布林	!

布林小姐，你做得太棒了！

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] [aʊt] !

We'll	have	to	make	a	run	for	it	after	we	get	out	!
出色地	有	到	制作	一个	跑步	为了	它	后	我们	得到	出去	！

我们出去之后得赶紧逃跑！

〞 [mɪs] [briːn] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'hed] , [æt; ət][lɑːst] ['ʌtə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] .

〞	Miss	Breen	,	who	was	well	ahead	,	at	last	uttered	a	little	cry	.
〞	错过	布林	,	WHO	曾是	出色地	前方	,	在	最后的	说出	一个	小的	哭	.

“走在前面的布林小姐最后发出了一声小小的惊呼。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [spft] ['muːnlɪt] [wɜːld] .

She	was	scrambling	out	into	the	soft	moonlit	world	.
她	曾是	争抢	出去	进入	这	柔软的月光洒在身上，映照着皎洁的月光。		世界	.

她慌忙地爬进了柔和的月光下。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
〞	那里	！

“那里！

〞 [næʃ] [dræŋk] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

〞	Nash	drank	deep	of	the	air	.
〞	纳什	喝	深的	的	这	空气	.

纳什深深地吸了一口气。

“ [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [naʊ] .

“	It's	all	over	but	the	shouting	now	.
〞	它是	全部	超过	但	这	喊叫	现在	.

“一切都结束了，只剩下争吵了。”

[wʌn] [mɔː(r)] [pʊl] [ænd; ənd] — —

One	more	pull	and	—	—
一	更多的	拉	和	—	—

再拉一下——

〞 [mɪs] [briːn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [friː] [naʊ] ,

〞	Miss	Breen	was	standing	free	now	,
〞	错过	布林	曾是	常设	自由的	现在	,

“布林小姐现在自由了。”

[ə'mɪd][ðə; ði] [skrʌb] [əʊk] [ænd; ənd] ['æspən] [ðæt] [gruː] ['θɪkli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

amid	the	scrub	oak	and	aspens	that	grew	thickly	about	the	mouth	of	the	hole	.
之中	这	擦洗	橡木	和	白杨	那	生长	浓密	关于	这	嘴	的	这	洞	.

在洞口周围茂密生长的矮橡树和白杨树丛中。

[næʃ] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] ,

Nash	himself	,	his	head	and	shoulders	well	out	of	the	crevice	,
纳什	他自己	,	他的	头	和	肩膀	出色地	出去	的	这	裂缝	,

纳什本人，头和肩膀都高高地露在缝隙外面。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['efət] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə][lɪft] [hɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gɜːl] ,

and	ready	to	give	the	final	effort	that	would	serve	to	lift	him	beside	the	girl	,
和	准备好	到	给	这	最终的	努力	那	会	服务	到	举起	他	旁	这	女孩	,

他准备使出最后的努力，让自己能够站到女孩身边。

['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [krʌʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] .

suddenly	felt	a	weight	crush	against	his	legs	.
突然	毛毡	一个	重量	压碎	反对	他的	腿	.

突然，他感到双腿被重物压住。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] ; [ðen] [stɒpt] .

For	the	moment	he	struggled	desperately	;	then	stopped	.
为了	这	片刻	他	挣扎	绝望地	;	然后	停止	.

他拼命挣扎了一会儿，然后停了下来。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

” [mɪs] [briːn] [ɑːskt] , ['fraʊnɪŋ] .
” Miss Breen asked , frowning .
” 错过 布林 问 , 皱眉 .

“布林小姐皱着眉头问道。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['hʌri] ?
“ Why don't you hurry ?
“ 为什么 不 你 匆忙 ?

你为什么不快点?

” [ʃiː; ʃi] ['stedi] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd] .
” She steadied herself , and stretched out a hand .
” 她 稳定 她自己 , 和 拉伸 出去 一个 手 .

她稳住身子，伸出了一只手。

“ [hɪə(r)] , [teɪk] [həʊld] .
“ Here , take hold .
“ 这里 , 拿 抓住 .

“来，抓住。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [help] [sʌm; səm] .
Maybe I can help some .
或许 我 能 帮助 一些 .

或许我能帮上忙。

” [næʃ] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] ,
” Nash took in a deep breath , and put forth a determined effort ,
” 纳什 采取 在 一个 深的 气息 , 和 放 前进 一个 决定 努力 ,

纳什深吸一口气，然后全力以赴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪg'zɜːʃn] .
but it was a useless exertion .
但 它 曾是 一个 无用 用力 .

但这完全是徒劳之举。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] [wedʒd] ['fɜːmli] .
His legs were wedged firmly .
他的 腿 是 楔形 牢牢 .

他的双腿被牢牢地卡住了。

“ [aɪ] — [aɪm] [stʌk] , ['sʌmhaʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I — I'm stuck , somehow , ” he said .
“ 我 — 我是 卡住 , 不知何故 , ” 他 说 .

“我……我不知怎么的就卡住了，”他说。

“ [sʌm; səm] [luːs] [rɒk] [ɪz] ['presɪŋ] [ə'genst] [maɪ][legz] . ”
“ Some loose rock is pressing against my legs . ”
“ 一些 松动的 岩石 是 紧迫 反对 我的 腿 . ”

“一些松动的石头压着我的腿。”

“ [stʌk] ?
“ Stuck ?
“ 卡住 ?

“卡住?

” [mɪs] [briːn] [kraɪd] [ə'laʊd] .
” Miss Breen cried aloud .
” 错过 布林 哭 大声 .

布林小姐大声喊道。

“ [əʊ] , [nɒt] [naʊ] !
“ Oh , not now !
“ 哦 , 不是 现在 !

“哦，现在不行！”

[nɒt] [wen] [wɪr] [ɔːl][bʌt; bət] [friː] .
Not when we're all but free .
不是 什么时候 是 全部 但 自由的 .

当我们几乎完全自由的时候，就不是这样了。

[traɪ] [hɑːd] .
Try hard .
尝试 难的 .

努力。

” [næʃ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ðə; ðiː][gɜːrlz] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪn'devə(r)] .
” Nash did not need the girl's encouragement to urge him to a greater endeavor .
” 纳什 做过 不是 需要 这 女孩们 鼓励 到 敦促 他 到 一个 更大的 努力 .

“纳什并不需要女孩的鼓励来激励他去做更伟大的事情。”

['sævɪdʒli] [hiː; hi] [dʒɜːk] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [ʃɑːp] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [rɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
Savagely he jerked , but the sharp edges of the rock were cutting into his
野蛮地 他 猛地一抖 , 但 这 锋利的 边缘 的 这 岩石 是 切割 进入 他的
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

他猛地挣扎，但岩石的锋利边缘割破了他的皮肉。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] ['efət] [brɔːt] [ə; eɪ] ['smʌðə] [grəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
and the pain caused by this effort brought a smothered groan to his lips .
和 这 疼痛 导致 经过 这 努力 带来 一个 窒息 呻吟 到 他的 嘴唇 .

而这种努力带来的疼痛让他忍不住发出了一声压抑的呻吟。

“ [kænt] [bʌdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , ['streɪndʒli] [kɑːm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['helpləs]
“ Can't budge , ” he said at last , strangely calm now that he realized his helpless
“ 不能 预算 , ” 他 说 在 最后的 , 奇怪的 冷静的 现在 那 他 已实现 他的 无助
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

“动弹不得，”他终于说道，意识到自己无能为力之后，语气出奇地平静。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , ['fʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
“ Listen to me , Miss Breen , ” he commanded , fumbling for his watch .
“ 听 到 我 , 错过 布林 , ” 他 命令 , 笨拙 为了 他的 手表 .

“听我说，布林小姐，”他命令道，一边摸索着寻找手表。

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə][rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [heə(r)] .
“ You've got to run like a March hare .
“ 你已经 得到 到 跑步 喜欢 一个 行进 野兔 .

“你得像三月的野兔一样奔跑。”

” [hiː; hi] [piə] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ðiː] [wɒtʃ] , ['beəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðiː][hændz][ɪn][ðə; ðiː]
” He peered closely at the watch , barely able to distinguish the hands in the
” 他 窥视 密切 在 这 手表 , 仅仅 有能力的 到 区分 这 双手 在 这
['muːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

他仔细地看了看手表，在月光下几乎看不清指针。

“ [juːv] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
“ You've less than half an hour to get away .
“ 你已经 较少的 比 一半 一个 小时 到 得到 离开 .

“你只有不到半小时的时间逃跑。”

[ðɪs] [həʊl] ['maʊntəntɒp] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['skaɪrɒkɪt] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] .

This	whole	mountaintop	will	go	up	like	a	skyrocket	in	twenty	minutes	.
这	所有的	山顶	将要	去	向上	喜欢	一个	火箭	在	二十	分钟	.

二十分钟内，整座山顶都会像火箭一样升空。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] — —

And	if	you're	within	half	a	mile	—	—
和	如果	你是	之内	一半	一个	英里	—	—

如果你在半英里范围内——

" [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] ['waɪdnd] [wɪð] ['terə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	The	girl's	eyes	widened	with	terror	;	she	was	instantly	aware	of	the	situation	.
"	这	女孩们	眼睛	扩大	和	恐怖	;	她	曾是	即刻	意识到的	的	这	情况	.

“女孩的眼睛因恐惧而睁大；她立刻意识到了情况。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] !

“	But	you	!
"	但	你	!

“但是你!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

“ [juː; jʊ][kænt] — [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] . "

“	You	can't	—	remain	here	.	"
"	你	不能	—	保持	这里	.	"

“你不能——留在这里。”

“ [wiː; wi][kænt] [weɪst] [taɪm] ['ɑːgjuːɪŋ] , " [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	We	can't	waste	time	arguing	,	"	Nash	answered	.
"	我们	不能	浪费	时间	争论	,	"	纳什	回答	.

“我们不能浪费时间争论，”纳什回答道。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .

“	But	—	but	surely	I	can	do	something	,	"	she	faltered	.
"	但	—	但	一定	我	能	做	某物	,	"	她	犹豫不决	.

“但是——但是我肯定能做点什么，”她结结巴巴地说。

“ [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði][men] [ɑː(r); ə(r)] .

“	Tell	me	where	the	men	are	.
"	告诉	我	在哪里	这	男人	是	.

“告诉我那些人在哪里。”

[aɪl] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — — "

I'll	warn	them	that	you	are	—	—	"
患病的	警告	他们	那	你	是	—	—	"

我会警告他们你是——”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [mɪs] [briːn] .

“	It	is	impossible	,	Miss	Breen	.
"	它	是	不可能的	,	错过	布林	.

“这不可能，布林小姐。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

They	are	over	a	mile	from	here	,	and	you	can	only	cross	the	river
他们	是	超过	一个	英里	从	这里	,	和	你	能	仅有的	叉	这	河

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] . [-]

at	one	point	.	[	22	]
在	一	观点	.	[	-	]

他们距离这里超过一英里，而且你只能在河的某一点过河。[22]

[ə; eɪ][mæn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪlz] ['kʊd(ə)nt] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] ['ʌndə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] . ”

A	man	used	to	the	trails	couldn't	cover	the	distance	under	an	hour	.	”
一个	男人	用过的	到	这	小径	不能	覆盖	这	距离	在下面	一个	小时	.	”

即使是经常走这条路的人，也需要一个小时才能走完这段路程。

“ [ðen] — [ðə; ði]['waɪərz] !

“	Then	—	the	wires	!
”	然后	—	这	电线	!

“然后——电线！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ðem; ðəm] .

“	I	can	cut	them	.
”	我	能	切	他们	.

“我可以把它们切掉。”

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] [næʃ] [entə'teɪnd] [ðæt] [həʊp] .

”	For	the	instant	Nash	entertained	that	hope	.
”	为了	这	立即的	纳什	娱乐	那	希望	.

“纳什曾一度抱有这种希望。”

[jet] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi] [njuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwest] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Yet	,	after	reflection	he	knew	such	a	quest	was	useless	.
然而	,	后	反射	他	知道	这样的	一个	寻求	曾是	无用	.

然而，经过一番思考，他知道这样的探索是徒劳的。

“ [wɪv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , ” [hiː; hi]

“	We've	come	out	of	the	chamber	on	the	opposite	side	of	the	mountain	,	”	he
”	我们已经	来	出去	的	这	房间	在	这	对面的	边	的	这	山	,	”	他

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

told	her	.
讲述	她	.

“我们已经从山另一边的密室出来了，”他告诉她。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	You	could	never	in	the	world	find	your	way	around	to	the	mouth	of	the
”	你	可以	绝不	在	这	世界	寻找	你的	方式	大约	到	这	嘴	的	这

[drɪft] .

drift	.
漂移	.

“你永远不可能找到通往河口的路。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pɑːðz] .

There	are	no	paths	.
那里	是	不	路径	.

没有路。

” [mɪs] [briːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] ['terə(r)] - ['strɪkən] [aɪz] .

”	Miss	Breen	continued	to	gaze	upon	him	with	terror	-	stricken	eyes	.
”	错过	布林	持续	到	目光	之上	他	和	恐怖	-	受打击的	眼睛	.

布林小姐继续用惊恐的眼神凝视着他。

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [næʃɪz] [legz] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] .

The	pain	in	Nash's	legs	was	becoming	more	and	more	severe	.
这	疼痛	在	纳什的	腿	曾是	成为	更多的	和	更多的	严重	.

纳什腿上的疼痛越来越剧烈。

[hiː; hi] [fɔːt] [bæk] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [grəʊn] ,

He	fought	back	the	desire	to	groan	,
他	战斗	后退	这	欲望	到	呻吟	,

他强忍住呻吟的冲动，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst][biː; bi]

although	he	knew	his	lips	were	trembling	and	that	his	face	must	be
虽然	他	知道	他的	嘴唇	是	发抖	和	那	他的	脸	必须	是

['veri] [waɪt] .

very	white	.
非常	白色的	.

尽管他知道自己的嘴唇在颤抖，脸色一定非常苍白。

“ [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !

“	For	God's	sake	,	Miss	Breen	,	”	he	said	,	“	go	away	from	here	!
“	为了	神的	清酒	,	错过	布林	,	”	他	说	,	“	去	离开	从	这里	!

“看在上帝的份上，布林小姐，”他说，“离开这里！”

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [friː] [maɪˈself] [bɪˈfɔː(r)] — — [ˈeniweɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən]

There	is	yet	a	change	that	I	can	free	myself	before	—	—	Anyway	,	you	can
那里	是	然而	一个	改变	那	我	能	自由的	我	前	—	—	反正	,	你	能

[duː; də][nəʊ] [gʊd] .

do	no	good	.
做	不	好的	.

还有一线生机，我可以在那时挣脱束缚—— 无论如何，你都无济于事。

[gəʊ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][paɪp] [laɪn] .

Go	straight	down	the	slope	,	and	turn	under	the	high	cliffs	below	the	pipe	line	.
去	直的	向下	这	坡	,	和	转动	在下面	这	高的	悬崖	以下	这	管道	线	.

径直向下走，然后拐到管道下方的高崖下方。

” [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ˌəʊvəˈkʌm] , [æz; əz] [næʃ] [ˈfænsid] , [baɪ][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]

”	She	sank	down	beside	him	,	overcome	,	as	Nash	fancied	,	by	the	horror	of	it	all
”	她	沉没	向下	旁	他	,	克服	,	作为	纳什	幻想	,	经过	这	恐怖	的	它	全部

.

:
.

“她瘫倒在他身边，正如纳什所想，是被这一切的恐怖所击垮了。”

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [streŋθ] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rʌn] .

He	began	to	fear	that	she	would	have	no	strength	left	with	which	to	run	.
他	开始	到	害怕	那	她	会	有	不	力量	左边	和	哪个	到	跑步	.

他开始担心她会没有力气逃跑。

“ [wɒt] — [taɪm] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	—	time	is	it	?
“	什么	—	时间	是	它	?

“现在是几点?

” [ʃiː; ʃi] [begd] .

”	she	begged	.
”	她	乞求	.

她哀求道。

[jet] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [krept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,

Yet	before	he	could	take	out	his	watch	her	hand	crept	into	his	pocket	,
然而	前	他	可以	拿	出去	他的	手表	她	手	悄悄地爬	进入	他的	口袋	,

[rɪˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

removing	it	.
移除	它	.

然而，还没等他拿出手表，她的手就伸进了他的口袋，把手表拿了出来。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [eɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

“	It's	a	quarter	to	eight	,	”	she	announced	.
”	它是	一个	四分之一	到	八	,	”	她	宣布	.

“现在是七点四十五分，”她宣布道。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [fər'get] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

She	held	the	watch	in	her	hands	,	forgetting	to	return	it	.
她	握住	这	手表	在	她	双手	,	遗忘	到	返回	它	.

她把手表拿在手里，忘记归还了。

[næʃ] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

Nash	pleaded	with	her	once	more	.
纳什	恳求	和	她	一次	更多的	.

纳什再次恳求她。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] !

“	You	must	get	away	!
”	你	必须	得到	离开	!

你必须逃走！

[juː; jʊ][mʌst; məst] !

You	must	!
你	必须	!

你必须这样做！

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — [jɔːz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['juːsləs] ['sækrɪfaɪs] .

If	the	worst	should	happen	—	yours	would	be	a	useless	sacrifice	.
如果	这	最差	应该	发生	—	你的	会	是	一个	无用	牺牲	.

如果最糟糕的情况发生——你的牺牲将毫无意义。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [gʊd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

You	can	do	me	no	good	by	remaining	.
你	能	做	我	不	好的	经过	其余的	.

你留下来对我没有任何好处。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɪz] — — ”

Your	own	life	is	—	—	”
你的	自己的	生活	是	—	—	”

你自己的生命是——”

“ [doʊnt] , [doʊnt] , [doʊnt] !

“	Don't	,	don't	,	don't	!
”	不	,	不	,	不	!

“不要，不要，不要！”

” [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .

”	she	choked	,	interrupting	him	.
”	她	窒息	,	打断	他	.

她哽咽着打断了他。

“ [aɪ] — [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] .

“	I	—	I	am	not	worthy	.
”	我	—	我	是	不是	值得	.

“我——我不配。”

” [hiː; hi] [stɛərd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtlɪ] ['hɪd(ə)n] [feɪs] .

”	He	stared	into	her	partly	hidden	face	.
”	他	凝视	进入	她	部分	隐	脸	.

他凝视着她半隐半现的脸庞。

“ [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ['fɜːmlɪ] , “ ['evrɪ] ['mɪnɪt] [ɪz] ['preʃəs] .

“	Miss	Breen	,	”	he	commanded	firmly	,	“	every	minute	is	precious	.
”	错过	布林	,	”	他	命令	牢牢	,	“	每一个	分钟	是	宝贵的	.

“布林小姐，”他坚定地命令道，“每一分钟都很宝贵。”

[pʊl] [jɔː'self] [tə'geðə(r)] .
Pull yourself together .
拉 你自己 一起 .

振作起来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] . ”
You must be brave . ”
你 必须 是 勇敢的 . ”

你必须勇敢。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , “ [ai][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .
“ Yes , ” she repeated , “ I must be brave .
“ 是的 , ” 她 重复 , “ 我 必须 是 勇敢的 .

“是的，”她重复道，“我必须勇敢。”

” ['nevə(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ] ['streɪndʒli] .
” Never had her voice sounded so strangely .
” 绝不 有 她 嗓音 听起来 所以 奇怪的 .

“她的声音从未听起来如此奇怪。”

“ [aɪv] [biːn] — [biːn] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] .
“ I've been — been a coward all these months .
“ 我已经 到过 — 到过 一个 懦夫 全部 这些 几个月 .

“这几个月来我一直是个懦夫。”

[naʊ] — [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .
Now — now I'm going to be brave .
现在 — 现在 我是 去 到 是 勇敢的 .

现在——现在我要勇敢起来。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I'm going to tell you the truth .
我是 去 到 告诉 你 这 真相 .

我要告诉你实话。

[juːv] ['sækrɪfaɪst] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
You've sacrificed everything for me .
你已经 牺牲 一切 为了 我 .

你为了我牺牲了一切。

[ai] — [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .
I — I should have known before .
我 — 我 应该 有 已知 前 .

我……我早该想到的。

” [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [fɔːst] [bæk] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .
” She caught at her breath , and forced back a sob .
” 她 捕捉 在 她 气息 , 和 强制 后退 一个 哭泣 .

她倒吸了一口气，强忍住抽泣声。

“ ['mɪstə(r)] . [næʃ] , [ai] — [ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .
“ Mr . Nash , I — I have been living a lie .
“ 先生 . 纳什 , 我 — 我 有 到过 活的 一个 说谎 .

“纳什先生，我——我一直活在谎言中。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] ['iːstən] [gɜːl] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] ,
I am not merely an Eastern girl out here for my health ,
我 是 不是 仅仅 一个 东 女孩 出去 这里 为了 我的 健康 ,

我来这里不仅仅是为了健康，我可不是一个普通的东方女孩。

[æz; əz][juː; jʊ] [sə'spektɪd] — [æz; əz][ai][led][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
as you suspected — as I led you to believe .
作为 你 怀疑 — 作为 我 引领 你 到 相信 .

正如你所怀疑的那样——正如我让你相信的那样。

[ai] — [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['spɒtə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] .

I	—	I	am	a	spotter	employed	by	the	city	of	Los	Angeles	.
我	—	我	是	一个	观察员	受雇	经过	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	.

我——我是洛杉矶市政府雇佣的观察员。

" [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [næʃ] .

"	The	declaration	came	like	a	blow	in	the	face	to	Nash	.
"	这	宣言	来了	喜欢	一个	吹	在	这	脸	到	纳什	.

"这一声明对纳什来说犹如当头一棒。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][peɪn] — [fə'gɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [fə'gɒt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]

For	the	moment	he	forgot	his	pain	—	forgot	the	situation	—	forgot	that	in	a
为了	这	片刻	他	忘了	他的	疼痛	—	忘了	这	情况	—	忘了	那	在	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntəntɒp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] .

few	minutes	the	whole	mountaintop	would	be	a	living	volcano	.
很少	分钟	这	所有的	山顶	会	是	一个	活的	火山	.

那一刻，他忘记了疼痛，忘记了眼前的处境，忘记了几分钟后整座山顶都会变成一座活火山。

" [juː; jʊ] — [ə; eɪ]['spɒtə(r)] ?

"	You	—	a	spotter	?
"	你	—	一个	观察员	?

"你是观察员吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['skeəsli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

"	he	asked	,	scarcely	believing	his	ears	.
"	他	问	,	几乎	相信	他的	耳朵	.

他问道，几乎不敢相信自己的耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [θrɒb] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] .

And	then	,	feeling	a	throb	of	pity	for	the	girl	,	he	changed	.
和	然后	,	感觉	一个	搏动	的	遗憾	为了	这	女孩	,	他	已更改	.

然后，他感到一阵对女孩的怜悯，于是改变了主意。

" [wel] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?

"	Well	,	what	does	it	matter	?
"	出色地	,	什么	做	它	事情	?

"那又有什么关系呢？"

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] . "

There	has	been	no	harm	done	.	"
那里	有	到过	不	伤害	完毕	.	"

没有造成任何伤害。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [hɑːm] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['stæmə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð]

"	But	there	has	been	harm	done	,	"	she	stammered	,	looking	at	him	with
"	但	那里	有	到过	伤害	完毕	,	"	她	结结巴巴	,	寻找	在	他	和

[bɪ'wɪldəd] , ['mɪstɪd] [aɪz] .

bewildered	,	misted	eyes	.
困惑	,	雾蒙蒙的	眼睛	.

"但是已经造成了伤害，"她结结巴巴地说，眼神迷茫而朦胧地看着他。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [hɑːm] [dʌn] !

"	There	has	been	harm	done	!
"	那里	有	到过	伤害	完毕	!

"已经造成了伤害！"

[ai] — [ai][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] ,

I	—	I	have	informed	the	authorities	at	Los	Angeles	,
我	—	我	有	知情的	这	当局	在	洛杉矶	洛杉矶	,

我已经通知了洛杉矶当局。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [aʊt] . ”

and	—	and	you	are	to	be	arrested	before	the	week	is	out	.	”
和	—	和	你	是	到	是	被捕	前	这	星期	是	出去	.	”

而且——而且你将在本周结束前被逮捕。”

“ [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] !

“	Informed	the	authorities	!
”	知情的	这	当局	!

已通知有关部门!

” [næʃ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][steə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

”	Nash	could	only	stare	at	her	.
”	纳什	可以	仅有的	盯	在	她	.

纳什只能呆呆地看着她。

“ [əˈrestɪd] ?

“	Arrested	?
”	被捕	?

“被捕了吗？”

” [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd] .

”	He	started	to	say	something	,	then	hesitated	.
”	他	开始	到	说	某物	,	然后	犹豫了一下	.

他刚要开口说话，却又犹豫了。

[hiː; hi] [ˈfænsid] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] .

He	fancied	,	suddenly	,	that	he	understood	.
他	幻想	,	突然	,	那	他	理解	.

他突然觉得自己明白了。

[mɪs] [briːn] , [ˈbreɪkɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] , [wɒz; wəz] [bɪˈreft] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [maɪnd] .

Miss	Breen	,	breaking	under	the	strain	,	was	bereft	of	her	right	mind	.
错过	布林	,	打破	在下面	这	拉紧	,	曾是	失去	的	她	正确的	头脑	.

布林小姐不堪重负，神志不清。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdeklə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃætəd] [breɪn] .

Her	declarations	were	but	the	wanderings	of	a	shattered	brain	.
她	声明	是	但	这	漫游	的	一个	破碎	脑	.

她的言论不过是一个破碎大脑的胡言乱语。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə]['hjuːmə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

He	sought	to	humor	her	.
他	寻求	到	幽默	她	.

他试图逗她开心。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	must	get	her	away	from	this	spot	before	it	was	too	late	.
他	必须	得到	她	离开	从	这	点	前	它	曾是	也	晚的	.

他必须在为时已晚之前把她带离这里。

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	,	there	,	Miss	Breen	,	”	he	said	.
”	那里	,	那里	,	错过	布林	,	”	他	说	.

“好了好了，布林小姐，”他说。

“ [doʊnt] [ˈwʌri] .

“	Don't	worry	.
”	不	担心	.

“不用担心。

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

Everything	will	come	out	all	right	.
一切	将要	来	出去	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

['əʊnli] — ['əʊnli][juː; jʊ] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] .

Only	**—**	**only**	**you**	**mustn't**	**stay**	**here**	**another**	**instant**	**.**
仅有的	—	仅有的	你	不得	停留	这里	其他	立即的	.

但是——但是你一刻也不能再在这里停留了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] — [naʊ] [pliːz] — — ″

You	**must**	**run**	**away**	**—**	**now**	**please**	**—**	**—**	**″**
你	必须	跑步	离开	—	现在	请	—	—	″

你必须逃走——现在就逃——″

“ [əʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , ″ [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] .

“	**Oh**	**,**	**you**	**don't**	**seem**	**to**	**understand**	**,**	**″**	**she**	**burst**	**out**	**,**	**almost**	**in**	**a**	**frenzy**	**.**
“	哦	,	你	不	似乎	到	理解	,	″	她	爆裂	出去	,	几乎	在	一个	狂热	.

“哦，你好像不明白，”她近乎疯狂地脱口而出。

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] .

“	**You're**	**not**	**taking**	**what**	**I**	**say**	**to**	**be**	**serious**	**.**
“	你是	不是	采取	什么	我	说	到	是	严肃的	.

“你根本没把我说的话当回事。”

[kænt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truːθ] ?

Can't	**you**	**realize**	**the**	**truth**	**?**
不能	你	意识到	这	真相	?

你难道看不清真相吗?

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] — [ðə; ði] [pə'liːs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .

I	**have**	**told**	**the**	**authorities**	**—**	**the**	**police**	**—**	**and**	**they**	**were**	**to**	**arrest**	**you**	**.**
我	有	讲述	这	当局	—	这	警察	—	和	他们	是	到	逮捕	你	.

我已经通知了有关部门——警察——他们会逮捕你。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] — [miːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

It	**would**	**mean**	**—**	**mean**	**a**	**long**	**term**	**in**	**prison**	**.**
它	会	意思是	—	意思是	一个	长的	学期	在	监狱	.

这意味着——意味着要服长期监禁。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

And	**—**	**and**	**I**	**would**	**be**	**the**	**cause**	**of**	**it**	**all**	**.**
和	—	和	我	会	是	这	原因	的	它	全部	.

而——而这一切都将由我来造成。

″ [ðə; ði][gɜːrlz] ['ɜːnɪst] , ['ɔːlməʊst] ['pliːdɪŋ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ə'raʊzd] [næʃ] .

″	**The**	**girl's**	**earnest**	**,**	**almost**	**pleading**	**assertion**	**aroused**	**Nash**	**.**
″	这	女孩们	认真	,	几乎	恳求	断言	被唤醒	纳什	.

“女孩真挚近乎恳求的陈述激起了纳什的兴致。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

She	**appeared**	**to**	**be**	**telling**	**the**	**truth**	**.**
她	出现	到	是	讲述	这	真相	.

她说的似乎是实话。

[ænd; ənd] [jet] — —

And	**yet**	**—**	**—**
和	然而	—	—

然而——

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ?

“	**What**	**did**	**you**	**tell**	**the**	**authorities**	**?**
“	什么	做过	你	告诉	这	当局	?

你跟当局说了什么?

″ [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

″	**he**	**demanded**	**.**
″	他	要求	.

“他质问道。”

“ [ðæt] — [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

“	That	—	that	you	were	not	following	the	city	specifications	.
”	那	—	那	你	是	不是	下列的	这	城市	规格	.

“那就是——你没有遵守城市规范。”

” [hɜː(r); hə(r)][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [siːmd] [səʊ] [əb'sɜːd] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [næʃ] [lɑːft] .

”	Her	declaration	seemed	so	absurd	that	,	despite	the	situation	,	Nash	laughed	.
”	她	宣言	似乎	所以	荒诞	那	,	尽管	这	情况	,	纳什	笑了	.

“她的声明听起来如此荒谬，以至于尽管情况如此，纳什还是笑了。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['məʊmənt] [sɪns] [entə'teɪnd] [wʌn]['ætəm][ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [mɪs] [briːnz]

If	he	had	a	moment	since	entertained	one	atom	of	belief	in	Miss	Breen's
如果	他	有	一个	片刻	自从	娱乐	一	原子	的	信仰	在	错过	布林的

['steɪtmənts] ,

statements	,
声明	,

如果他曾经对布林小姐的话有过一丝一毫的相信，

[ðɪs] ['faɪn(ə)l][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

this	final	declaration	killed	it	.
这	最终的	宣言	被杀	它	.

这最后的声明彻底终结了它。

[tuː] [wel] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] ['ɒfɪs] ;

Too	well	he	knew	he	had	followed	the	specifications	from	the	head	office	;
也	出色地	他	知道	他	有	随后	这	规格	从	这	头	办公室	;

[hæd; həd] ['dʌb(ə)l] - [tʃekt] [ðem; ðəm] ,

had	double	-	checked	them	,
有	双倍的	-	已检查	他们	,

他非常清楚自己是按照总部的要求做的；而且他还反复核对过。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] ['evri] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .

assured	himself	that	every	figure	was	right	.
保证	他自己	那	每一个	数字	曾是	正确的	.

他确信每个数字都是正确的。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['weɪdʒə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] — [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	would	be	willing	to	wager	his	life	that	his	work	—	the	work	he	was
他	会	是	愿意的	到	赌注	他的	生活	那	他的	工作	—	这	工作	他	曾是

[held] [də'rektli] [ænd; ənd] ['səʊlli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] — [wɒz; wəz] ['flɔːləs] .

held	directly	and	solely	responsible	for	—	was	flawless	.
握住	直接地	和	仅	负责任的	为了	—	曾是	完美无瑕	.

他愿意以自己的生命打赌，他所负责的那项工作——他直接且唯一负责的工作——是完美无瑕的。

['fɜːðə(r)] ['ɑːgjumənt] , [hiː; hi] [felt] , [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

Further	argument	,	he	felt	,	would	be	useless	.
更远	争论	,	他	毛毡	,	会	是	无用	.

他觉得继续争论毫无意义。

[ðə; ði] ['momənts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['preʃəs] .

The	moments	were	far	too	precious	.
这	时刻	是	远的	也	宝贵的	.

这些时光太珍贵了。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [spəʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ;

So	,	when	he	at	last	spoke	,	it	was	upon	another	subject	;
所以	,	什么时候	他	在	最后的	辐	,	它	曾是	之上	其他	主题	;

所以，当他最后开口说话时，谈的却是另一个话题；

[wʌn] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] .

one	that	appeared	to	him	to	be	more	vital	.
一	那	出现	到	他	到	是	更多的	必不可少的	.

在他看来，其中一个似乎更为重要。

“ [wɒt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [mɪs] [briːn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈkɑːmli] .

“	What	time	is	it	,	Miss	Breen	?	”	he	asked	calmly	.
”	什么	时间	是	它	,	错过	布林	?	”	他	问	平静地	.

“布林小姐，现在几点了？”他平静地问道。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [wɒtʃ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [held] .

Her	eyes	sought	the	watch	,	which	she	still	held	.
她	眼睛	寻求	这	手表	,	哪个	她	仍然	握住	.

她的目光落在了她仍然握在手中的手表上。

“ [ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ten] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [eɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	It	—	it	is	ten	minutes	to	eight	,	”	she	answered	.
”	它	—	它	是	十	分钟	到	八	,	”	她	回答	.

“现在——还有十分钟八点，”她回答道。

“ [ðen] [juːv] [jet] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ˈpliːdɪd] .

“	Then	you've	yet	time	,	”	he	pleaded	.
”	然后	你已经	然而	时间	,	”	他	恳求	.

“那么你还有时间，”他恳求道。

“ [doʊnt] [ˈɑːgjuː] .

“	Don't	argue	.
”	不	争论	.

别争论了。

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [duː; də] [ˈeni] [gʊd] .

It	won't	do	any	good	.
它	惯于	做	任何	好的	.

这样做没有任何好处。

[get] [əˈweɪ] — [naʊ] , [waɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Get	away	—	now	,	while	you	can	.
得到	离开	—	现在	,	尽管	你	能	.

趁现在还能走，赶紧离开。

” [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɒtʃ] .

”	She	lifted	her	eyes	from	the	watch	.
”	她	抬起	她	眼睛	从	这	手表	.

她将目光从手表上移开。

[hiː; hi] [ˈfænsid] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfleɪmɪŋ] [wɪð] [ˈkʌlə(r)] .

He	fancied	her	cheeks	were	flaming	with	color	.
他	幻想	她	脸颊	是	炽盛	和	颜色	.

他觉得她的双颊绯红一片。

“ [ɪz] — [ɪz] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [prest] [ˈprɒmptli] [æt; ət] [eɪt] ?

“	Is	—	is	the	button	to	be	pressed	promptly	at	eight	?
”	是	—	是	这	按钮	到	是	按下	及时	在	八	?

“是——是要在八点准时按下按钮吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ˈkwestʃənd] .

”	she	questioned	.
”	她	被质问	.

她问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [ˈɔːdərs] .

Those	were	my	orders	.
那些	是	我的	订单	.

那是我的命令。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] — — ″
You must not — — ″
你 必须 不是 — — ″

你不能——″

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ?
“ But suppose something happened , ” she interrupted , “ to prevent the explosion ?
“ 但 认为 某物 发生 , ” 她 中断 , “ 到 防止 这 爆炸 ?
”
”
”

“但是，如果发生什么事，”她打断道，“阻止了爆炸发生呢？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

“ [ɪf] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['dʌznt] [ə'kɜː(r)][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]
“ If the explosion doesn't occur at eight o'clock — isn't it probable it will not
“ 如果 这 爆炸 不 发生 在 八 点钟 — 不是 它 可能 它 将要 不是
[ə'kɜː(r)][æt; ət][ɔːl] ? ”
occur at all ? ”
发生 在 全部 ? ”

“如果爆炸没有在八点钟发生——那是不是很可能根本不会发生？”

“ [mɪs] [briːn] !
“ Miss Breen !
“ 错过 布林 !

“布林小姐！

” [hiː; hi][hɑːf] ['ʃaʊtɪd] .
” he half shouted .
” 他 一半 喊叫 .

他近乎喊叫道。

“ [doʊnt] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪst] [taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] .
“ Don't stay here and waste time with such foolish questions .
“ 不 停留 这里 和 浪费 时间 和 这样的 愚蠢 问题 .

“别留在这里浪费时间问这些愚蠢的问题了。”

[juː; jʊ] — — ″
You — — ″
你 — — ″

你 - ″

“ [ɪf] — [ɪf] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['dʌznt] [kʌm] [æt; ət] [eɪt] — [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
“ If — if the explosion doesn't come at eight — it won't come at all .
“ 如果 — 如果 这 爆炸 不 来 在 八 — 它 惯于 来 在 全部 .

“如果——如果爆炸没有在八点发生——那就根本不会发生。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] — [raɪt] ?
Isn't that — right ?
不是 那 — 正确的 ?

难道不是吗?

” [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] .
” she burst out .
” 她 爆裂 出去 .

她突然喊道。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [mɪs] [briːn] , [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“	For	Heaven's	sake	,	Miss	Breen	,	get	away	from	here	.
”	为了	天	清酒	,	错过	布林	,	得到	离开	从	这里	.

“看在上帝的份上，布林小姐，快离开这里。”

[kænt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Can't	you	understand	?
不能	你	理解	?

你难道不明白吗?

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['sensləs] — —

Can't	you	see	how	senseless	—	—
不能	你	看	如何	无意义的	—	—

你难道看不出这有多么荒谬吗?

” [mɪs] [briːn] [dɪd][ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] .

”	Miss	Breen	did	a	totally	unexpected	thing	.
”	错过	布林	做过	一个	完全	意外	事物	.

布林小姐做了一件完全出乎意料的事。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['laʊdli] .

She	laughed	loudly	.
她	笑了	高声	.

她大笑起来。

[ðen] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [næʃ] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æz; əz][ə'pɒn][ə; eɪ][mæd] - ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ,

Then	,	even	as	Nash	was	staring	as	upon	a	mad	-	woman	,	she	stopped	,
然后	,	甚至	作为	纳什	曾是	凝视	作为	之上	一个	疯狂的	-	女士	,	她	停止	,

['trembld] ,

trembled	,
颤抖	,

然后，就在纳什像看疯女人一样盯着她看的时候，她突然停了下来，浑身颤抖起来。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː'self] [feɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] , ['piləu] [hɜː(r); hə(r)]

and	instantly	had	thrown	herself	face	down	to	the	rocks	,	pillowing	her
和	即刻	有	抛掷	她自己	脸	向下	到	这	岩石	,	枕头	她

[hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

head	in	her	arms	,
头	在	她	武器	,

她立刻脸朝下扑倒在岩石上，把头埋在臂弯里。

[ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ['waɪldli] , [hɪ'sterɪkli] , [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] .

and	sobbing	wildly	,	hysterically	,	like	a	frightened	child	.
和	啜泣	疯狂地	,	歇斯底里地	,	喜欢	一个	害怕	孩子	.

他像受惊的孩子一样，歇斯底里地、疯狂地哭泣。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['ɑːftəwəd] .

AFTERWARD	.
之后	.

之后。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [næʃ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪŋgld] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,

To	say	that	Nash	was	amazed	at	this	mingled	display	of	tears	and	laughter	,
到	说	那	纳什	曾是	惊叹	在	这	混合	展示	的	眼泪	和	笑声	,

要说纳什对这泪水与欢笑交织的场面感到惊讶，

[wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .

would	be	putting	it	mildly	.
会	是	推杆	它	轻微地	.

这都算是轻描淡写了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [grɪp] [hɜːz] .

He	reached	out	his	arm	and	attempted	to	grip	hers	.
他	达到	出去	他的	手臂	和	尝试过	到	紧握	她的	.

他伸出手臂，试图抓住她的手臂。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . [-]

But	she	had	fallen	just	a	few	inches	too	far	away	.	[	23	]
但	她	有	倒下	只是	一个	很少	英寸	也	远的	离开	.	[	-	]

但她摔得离目标还差几英寸。[23]

“ [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Miss	Breen	,	”	he	called	.
“	错过	布林	,	”	他	称为	.

“布林小姐，”他喊道。

“ [mɪs] [briːn] !

“	Miss	Breen	!
“	错过	布林	!

“布林小姐！

” [hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] .

”	Her	sobbing	had	stopped	as	abruptly	as	it	had	come	.
”	她	啜泣	有	停止	作为	突然	作为	它	有	来	.

她的抽泣声来得突然，去得也突然。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] ,

And	although	she	did	not	answer	him	,	there	came	to	his	ears	another	sound	,
和	虽然	她	做过	不是	回答	他	,	那里	来了	到	他的	耳朵	其他	声音	,

虽然她没有回答他，但他却听到了另一个声音。

[wɪtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒŋ] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] [haʊs] ,

which	like	the	striking	of	a	gong	in	a	fire	house	,
哪个	喜欢	这	引人注目	的	一个	锣	在	一个	火	房子	,

就像消防站里敲锣一样，

[ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] ['reɪsɪŋ] [laɪk] [mæd] .

immediately	sent	his	pulses	racing	like	mad	.
立即地	发送	他的	脉冲	赛车	喜欢	疯狂的	.

顿时，他的心跳如擂鼓般加速。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .

Some	one	was	shouting	.
一些	一	曾是	喊叫	.

有人在喊叫。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] .

Lifting	his	head	Nash	answered	back	.
举重	他的	头	纳什	回答	后退	.

纳什抬起头回答道。

[ðen] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [eə(r)] [wɒz; wəz] [rent] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['mædnɪŋ] [jel] .

Then	the	still	night	air	was	rent	by	a	chorus	of	maddening	yells	.
然后	这	仍然	夜晚	空气	曾是	租	经过	一个	合唱	的	令人抓狂	喊叫	.

随后，寂静的夜空被一阵令人抓狂的叫喊声撕裂。

[næʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Nash	could	not	reason	it	all	out	for	the	moment	,	but	turning	his	eyes	,
纳什	可以	不是	原因	它	全部	出去	为了	这	片刻	,	但	转弯	他的	眼睛	,

纳什一时无法完全理清头绪，但他转过头去，

[hiː; hi] [sɔː] [fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [men] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sləʊp] — [ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)]

he	saw	far	below	him	a	dozen	men	climbing	up	the	slope	—	and	at	their
他	锯	远的	以下	他	一个	打	男人	攀登	向上	这	坡	—	和	在	他们的

[hed] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbfɔːmən] — [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

head	he	made	out	the	figure	of	his	subforeman	—	the	man	who	was	to
头	他	制成	出去	这	数字	的	他的	副工头	—	这	男人	WHO	曾是	到

[hæv; həv] [prest] [ðə; ðɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [əˈsʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntəntɒp] .

have	pressed	the	button	that	would	have	torn	asunder	the	mountaintop	.
有	按下	这	按钮	那	会	有	撕裂	分离	这	山顶	.

他看到下方很远的地方有十几个人正爬上山坡——在他们最前面，他认出了他的副工头——就是那个要按下按钮，将山顶撕裂的人。

“ [həˈləʊ] ! ” [keɪm] [ðə; ðɪ] [ˈliːdərz] [vɔɪs] .

“	Hello	!	”	came	the	leader's	voice	.
“	你好	!	”	来了	这	领导人的	嗓音	.

“你好！”领队的声音传来。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [næʃ] ?

“	That	you	,	Nash	?
“	那	你	,	纳什	?

“是你吗，纳什？”

” [næʃ] [ˈɑːnsə(r)d] .

”	Nash	answered	.
”	纳什	回答	.

纳什回答道。

[ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] “

Almost	instantly	,	it	appeared	,	he	was	surrounded	by	the	members	of	the	“
几乎	即刻	,	它	出现	,	他	曾是	包围	经过	这	成员	的	这	“

[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] ” [gæŋ] .

coyote	”	gang	.
郊狼	”	帮派	.

几乎就在瞬间，他似乎就被“郊狼”团伙的成员包围了。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌp] , ” [ðə; ðɪ] [ˈfɔːmən] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , “ [ænd; ənd] [θæŋk]

“	We	thought	something	was	up	,	”	the	foreman	was	saying	,	“	and	thank
“	我们	想法	某物	曾是	向上	,	”	这	领班	曾是	说	,	“	和	感谢

[gɒd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [tuː] !

God	there	was	,	too	!
上帝	那里	曾是	,	也	!

“我们当时就觉得不对劲，”工头说道，“谢天谢地，果然如此！”

[aɪ] [prest] [ðə; ðɪ] [ˈbʌt(ə)n] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɑːk] — [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .

I	pressed	the	button	at	eight	o'clock	—	and	nothing	happened	.
我	按下	这	按钮	在	八	点钟	—	和	没有什么	发生	.

我在八点钟方向按下了按钮——但什么也没发生。

[aɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [əʊ] . [keɪ] . ,

I	knew	the	battery	was	O	.	K	.	,
我	知道	这	电池	曾是	哦	.	K	.	,

我知道电池没问题。

[səʊ] [ðə; ðɪ] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪərz] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən] . ”

so	the	only	thing	I	could	think	of	was	that	the	wires	had	been	broken	.	”
所以	这	仅有的	事物	我	可以	思考	的	曾是	那	这	电线	有	到过	破碎的	.	”

所以我唯一能想到的就是电线断了。

“ [æt; ət] — [æt; ət] [eɪt] [əˈklɑːk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [næʃ] .

“	At	—	at	eight	o'clock	!	”	exclaimed	Nash	.
“	在	—	在	八	点钟	!	”	惊呼	纳什	.

“八点钟！”纳什惊呼道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ What are you talking about ?
” 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [taɪm] [jet] . ”
It isn't that time yet . ”
它 不是 那 时间 然而 . ”

现在还不是时候。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ?
“ What's the matter with your watch ?
” 是什么 这 事情 和 你的 手表 ?

你的手表怎么了?

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .
” The foreman was laughing .
” 这 领班 曾是 笑 .

工头笑了。

“ [waɪ] , [ɪts] [bleɪmd] [nɪə(r)][naɪn] .
“ Why , it's blamed near nine .
” 为什么 , 它是 被指责 靠近 九 .

“为什么，据说是九点左右发生的。”

” [næʃ] [fraʊnd] .
” Nash frowned .
” 纳什 皱眉 .

纳什皱起了眉头。

“ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Take care of Miss Breen , ” he said .
” 拿 关心 的 错过 布林 , ” 他 说 .

“照顾好布林小姐，”他说。

“ [ʃiːz] ['feɪntɪd] , [aɪ] [ges] .
“ She's fainted , I guess .
” 她是 昏厥 , 我 猜测 .

“我猜她晕倒了。”

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['hændɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
” One of the men handed him his watch .
” 一 的 这 男人 递交 他 他的 手表 .

其中一人将手表递给了他。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He looked at it .
他 看起来 在 它 .

他看了看。

[ðə; ði][hændz] [mɑːkt] [eɪt] - ['fɔːti] .
The hands marked eight - forty .
这 双手 标记 八 - 四十 .

指针指向八点四十分。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
Then , in a flash , he understood .
然后 , 在 一个 闪光 , 他 理解 .

突然间，他明白了。

[mɪs] [briːn] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm] .
Miss Breen had , for some reason or other , lied to him .
错过 布林 有 , 为了 一些 原因 或者 其他 , 撒谎了 到 他 .

布林小姐不知何故对他撒了谎。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [djuːs] [dɪd][juː; jʊ][get] [wedʒd] [ɪn][hɪə(r)] ?
“ How in the deuce did you get wedged in here ?
” 如何 在 这 二 做过 你 得到 楔形 在 这里 ?

“你到底是怎么卡在这里的？”

” [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
” the foreman interrupted .
” 这 领班 中断 .

“工头打断了他们。”

“ [mɪs] [briːn] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
“ Miss Breen and I were inspecting the rock chamber .
” 错过 布林 和 我 是 检查 这 岩石 房间 .

“我和布林小姐正在检查岩洞。”

[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [keɪvd] [ɪn] — [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði][ˈwaɪərz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
The tunnel caved in — must have cut the wires at the same time .
这 隧道 坍塌 在 — 必须 有 切 这 电线 在 这 相同的 时间 .

隧道坍塌了——肯定也同时切断了电线。

[ðen] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][eə(r)] [vent] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] — [ðæt] [ɪz] , [mɪs]
Then I discovered the air vent , and we managed to get out — that is , Miss
然后 我 发现 这 空气 发泄 , 和 我们 管理 到 得到 出去 — 那 是 , 错过
[briːn] [dɪd] .
Breen did .
布林 做过 .

然后我发现了通风口，我们设法逃了出来——确切地说，是布林小姐逃了出来。

[ˈsʌmθɪŋz] [gɒt][maɪ][legz][ɪn][ə; eɪ][vaɪs] .
Something's got my legs in a vise .
某样东西 得到 我的 腿 在 一个 钳住 .

我的腿好像被什么东西夹住了。

” [ˈlʌkɪli] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]
” Luckily the men were prepared for trouble , and they had brought
幸运的是 这 男人 是 准备 为了 麻烦 , 和 他们 有 带来
[sʌm; səm] [tuːlz] .
some tools .
一些 工具 .

“幸好这些人早有准备，他们带了一些工具。”

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] , [næʃ] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] .
So , after fifteen minutes of hard work , Nash was released .
所以 , 后 十五 分钟 的 难的 工作 , 纳什 曾是 发布 .

经过十五分钟的努力，纳什被释放了。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)][kʌt][ænd; ənd] [kræmpt] , [bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈɪndʒəd] .
His legs were cut and cramped , but otherwise he was uninjured .
他的 腿 是 切 和 狭窄 , 但 否则 他 曾是 未受伤 .

他的腿被割伤并抽筋了，但除此之外，他没有其他受伤的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɪf] [legz][baɪ] [ˈwɔːkɪŋ]
As soon as he had restored the circulation to his stiff legs by walking
作为 很快 作为 他 有 恢复 这 循环 到 他的 僵硬的 腿 经过 步行
[əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,
around for a minute or two ,
大约 为了 一个 分钟 或者 二 ,

他走了一两分钟，腿部血液循环恢复了，僵硬的双腿顿时舒展开来。

[hiː; hi] [kənˈsɜːnd] [hɪmˈself] [wɪð] [mɪs] [briːn] .
he concerned himself with Miss Breen .
他 担心的 他自己 和 错过 布林 .

他很关心布林小姐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .

She	was	still	in	a	dead	faint	.
她	曾是	仍然	在	一个	死的	头晕的	.

她仍然昏迷不醒。

“ ['plʌki] [gɜːl] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Plucky	girl	,	”	he	muttered	to	himself	.
”	勇敢的	女孩	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“真是个勇敢的女孩，”他喃喃自语道。

“ ['dɪd(ə)nt] [feɪnt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

“	Didn't	faint	until	it	was	all	over	.
”	没有	头晕的	直到	它	曾是	全部	超过	.

“直到一切结束我才晕倒。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɒtə(r)] , [tuː] .

And	a	spotter	,	too	.
和	一个	观察员	,	也	.

还要兼任观察员。

” [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] .

”	He	looked	down	into	her	white	face	.
”	他	看起来	向下	进入	她	白色的	脸	.

他低头看着她白皙的脸庞。

“ ['wʌndə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ?

“	Wonder	why	she	lied	to	me	about	the	time	?
”	想知道	为什么	她	撒谎了	到	我	关于	这	时间	?

“真想知道她为什么要骗我时间？”

” [æn; ən][aɪ'dɪə][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [lɑːst] , [ænd; ənd] ,

”	An	idea	did	come	to	him	that	might	have	explained	this	last	,	and	,
”	一个	主意	做过	来	到	他	那	可能	有	解释	这	最后的	,	和	,

“他脑海中确实浮现出一个想法，或许可以解释最后这件事，而且，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɪŋ] [siːmd] [ɔːl][bʌt; bət]

although	he	would	have	liked	to	believe	it	,	the	thing	seemed	all	but
虽然	他	会	有	喜欢	到	相信	它	,	这	事物	似乎	全部	但

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

虽然他很想相信，但这事似乎几乎不可能。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [mɪs] [briːn] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən]

“	We've	got	to	get	Miss	Breen	home	,	”	he	said	,	speaking	abruptly	to	the	foreman
”	我们已经	得到	到	得到	错过	布林	家	,	”	他	说	,	请讲	突然	到	这	领班

.

:
.

“我们得把布林小姐送回家，”他突然对工头说道。

“ [get] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] . ”

“	Get	two	of	the	boys	to	rig	up	a	stretcher	.	”
”	得到	二	的	这	男孩们	到	钻井平台	向上	一个	担架	.	”

“让两个小伙子去组装担架。”

“ [weə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	Where	does	she	live	?	”	inquired	the	other	.
”	在哪里	做	她	居住	?	”	询问	这	其他	.

“她住在哪里？”另一个人问道。

“ ['ɛlkˌhɔːrn] [rɑːntʃ] . ”
“ Elkhorn Ranch . ”
“ 埃尔克霍恩 牧场 . ”

“麋鹿角牧场。”

“ [səʊ] ?
“ So ?
“ 所以 ?

“所以?

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
” The foreman looked surprised .
” 这 领班 看起来 惊讶 .

工头看起来很惊讶。

“ [ðæts] [weə(r)] [mək'mɪlən] [steɪd] .
“ That's where Macmillan stayed .
“ 那就是 在哪里 麦克米伦 入住 .

“麦克米伦就住在那里。”

[sʌm; səm] [fəʊks] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Some folks from there came in about seven o'clock to claim his body .
一些 各位 从 那里 来了 在 关于 七 点钟 到 宣称 他的 身体 .

大约七点钟的时候，那里的一些人过来认领他的遗体。

” [næʃ] [fraʊnd] .
” Nash frowned .
” 纳什 皱眉 .

纳什皱起了眉头。

[mək'mɪlən] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [rɑːntʃ] [æz; əz] [mɪs] [briːn] !
Macmillan living at the same ranch as Miss Breen !
麦克米伦 活的 在 这 相同的 牧场 作为 错过 布林 !

麦克米伦和布林小姐住在同一个牧场!

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [naɪts]
Perhaps this explained something definite as to the cause of that certain night's
[ə'feə(r)] .
affair .
事务 .

或许这可以解释当晚那件事发生的真正原因。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [mɪs] [briːn] [keɪm] [tuː; tə] .
Fifteen minutes later Miss Breen came to .
十五 分钟 之后 错过 布林 来了 到 .

十五分钟后，布林小姐醒了过来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd] [næʃ] [dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] ,
She was still very weak , and Nash did not question her ,
她 曾是 仍然 非常 虚弱的 , 和 纳什 做过 不是 问题 她 ,

她当时身体仍然很虚弱，纳什没有问她什么。

[mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
much as he would have liked to do so .
很多 作为 他 会 有 喜欢 到 做 所以 .

尽管他很想这样做。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Instead , he gave her in charge of two of the boys ,
反而 , 他 给予 她 在 收费 的 二 的 这 男孩们 ,

相反，他把两个男孩的监护权交给了她。

[huː] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [weə(r)] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] [left] .

who	carried	her	down	the	slope	where	the	ponies	had	been	left	.
WHO	携带	她	向下	这	坡	在哪里	这	小马	有	到过	左边	.

谁把她背下了山坡，那里曾是小马们被留下的地方。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Here	she	was	lifted	to	a	saddle	,	and	supported	on	both	sides	,
这里	她	曾是	抬起	到	一个	鞍	,	和	有	在	两个都	侧面	,

她被抬到马鞍上，两侧有人扶着。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ɛlkˌhɔːrn] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

while	the	journey	toward	the	Elkhorn	Ranch	was	begun	.
尽管	这	旅行	朝向	这	埃尔克霍恩	牧场	曾是	开始	.

前往埃尔克霍恩牧场的旅程开始了。

[næʃ] , ['miːnwaɪl] , [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] ,

Nash	,	meanwhile	,	indifferent	to	the	strain	he	had	been	under	,
纳什	,	同时	,	冷漠	到	这	拉紧	他	有	到过	在下面	,

与此同时，纳什似乎对自己所承受的压力毫不在意。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] , [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd]

and	to	the	questions	which	still	puzzled	him	,	immediately	issued	orders	,	and
和	到	这	问题	哪个	仍然	困惑	他	,	立即地	发布	订单	,	和

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ,

the	remaining	group	of	men	,
这	其余的	团体	的	男人	,

对于那些仍然困扰着他的问题，他立即下达了命令，剩下的那群人，

[led] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] ,

led	by	himself	and	the	foreman	,
引领	经过	他自己	和	这	领班	,

由他本人和工头带领，

[træmp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ]

tramped	over	the	hill	and	down	the	opposite	side	to	where	the	tunnel	mouth
践踏	超过	这	爬坡道	和	向下	这	对面的	边	到	在哪里	这	隧道	嘴

[jɔːn] .

yawned	.
打哈欠	.

翻过山丘，沿着山坡的另一侧走到隧道口。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɪft] ,

It	took	the	best	part	of	an	hour	to	remove	the	débris	from	the	drift	,
它	采取	这	最好的	部分	的	一个	小时	到	消除	这	碎片	从	这	漂移	,

清理河滩上的杂物花了将近一个小时。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['brəʊkən]['waɪə(r)] .

and	to	repair	the	broken	wire	.
和	到	维修	这	破碎的	金属丝	.

并修理断掉的电线。

[wɪð] [ðɪs] [kəm'plitɪd] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] ,

With	this	completed	,	they	went	down	to	where	the	horses	were	grazing	,
和	这	完全的	,	他们	去	向下	到	在哪里	这	马匹	是	放牧	,

完成这项工作后，他们走到马匹吃草的地方。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][kæmp] .

and	were	shortly	on	their	way	to	camp	.
和	是	不久	在	他们的	方式	到	营	.

不久，他们便踏上了前往营地的路。

“ [wiːl; wil] [pə'spəʊn] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , ” [næʃ] [sed] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
“ We'll postpone the fireworks until to - morrow night , ” Nash said , in answer to
” 出色地 推迟 这 烟花 直到 到 - 明天 夜晚 , ” 纳什 说 , 在 回答 到
[ðə; ði] ['fɔːrmənz] [ɪn'kwaɪəri] .
the foreman's inquiry .
这 工头的 询问 .

纳什回答工头的询问时说：“我们将把烟花表演推迟到明天晚上。”

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [næʃ] [hæd; həd]
The foreman apparently was realizing what a narrow escape Nash had
这 领班 显然 曾是 意识到 什么 一个 狭窄的 逃脱 纳什 有
['sʌfəd] [ðɪs] [naɪt] ,
suffered this night ,
遭受 这 夜晚 ,

工头显然意识到纳什今晚死里逃生有多么幸运。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
and the single incident that had prevented the explosion .
和 这 单身的 事件 那 有 阻止 这 爆炸 .

以及阻止爆炸发生的唯一事件。

“ [gʊd] [lɔːd] !
“ Good Lord !
” 好的 主 !

“我的天哪！

” [hiː; hi] ['mʌtə] , [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [næʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
” he muttered , while he and Nash were riding side by side .
” 他 低声说道 , 尽管 他 和 纳什 是 骑术 边 经过 边 .

他和纳什并排骑着车，他低声说道。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] — [hæd; həd] [ðæt] ['waɪə(r)] [biːn] [ɪn'tækt] !
“ Think of what might have happened — had that wire been intact !
” 思考 的 什么 可能 有 发生 — 有 那 金属丝 到过 完好无损的 !

“想想如果那根电线完好无损会发生什么！”

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wiːkə] [aɪ] [get] . ”
The more I think of it the weaker I get . ”
这 更多的 我 思考 的 它 这 较弱 我 得到 . ”

我越想这件事，就越觉得虚弱。

“ [jʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] .
“ You'd never have found a piece of me , ” Nash answered .
” 你会 绝不 有 成立 一个 片 的 我 , ” 纳什 回答 .

“你永远也找不到我的任何痕迹，”纳什回答道。

“ [nɔː(r)][ɒv; əv] [mɪs] [briːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
“ Nor of Miss Breen , for that matter .
” 也不 的 错过 布林 , 为了 那 事情 .

“布林小姐的情况也一样。”

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɪərəns] ! ”
What a disappearance ! ”
什么 一个 消失 ! ”

真是令人震惊的失踪！

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] — [mɪs] [briːn] ? ”
“ Who is this — Miss Breen ? ”
” WHO 是 这 — 错过 布林 ? ”

“这位是布林小姐吗？”

“ [wel] , ” [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] ['fræŋkli] , “ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk]
“ Well , ” Nash answered frankly , “ as long as you have been doing your work
” 出色地 , ” 纳什 回答 坦率地说 , “ 作为 长的 作为 你 有 到过 正在做 你的 工作
['feɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ,

“嗯，”纳什坦率地回答道，“只要你一直忠实地做好你的工作，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kən'fes] .
I might as well confess .
我 可能 作为 出色地 承认 .

我不如坦白吧。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['spɒtə(r)] .
She's a spotter .
她是 一个 观察员 .

她是一名观察员。

” [ðə; ðiː] ['fɔːmən] [swɔː(r)] .
” The foreman swore .
” 这 领班 发誓 .

工头咒骂道。

“ [ə; eɪ] ['spɒtə(r)] ? ”
“ A spotter ? ”
” 一个 观察员 ? ”

“观察员？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ]['nevə(r)] [fiːl] [ə'freɪd] .
But somehow I never feel afraid .
但 不知何故 我 绝不 感觉 害怕的 .

但我不知为何从不感到害怕。

['nevə(r)][hæv; həv] .
Never have .
绝不 有 .

从来没有。

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ðiː][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [men] [fiːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Oh , I know how the majority of men feel about such things .
哦 , 我 知道 如何 这 多数 的 男人 感觉 关于 这样的 事物 .

哦，我知道大多数男人对这种事是什么感觉。

['spɒtə(r)] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ðiː] ['iːzɪɪst]
Spotters represent all that is undesirable to them — and they take the easiest
观察员 代表 全部 那 是 不理想的 到 他们 — 和 他们 拿 这 最容易
['meθəd] [ɒv; əv] ['rɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] ['trʌb(ə)l] - [m'eɪkəz] .
method of ridding themselves of so - called trouble - makers .
方法 的 骑行 他们自己 的 所以 - 称为 麻烦 - 制造商 .

观察员代表了他们所厌恶的一切——他们会采取最简单的方法来摆脱所谓的麻烦制造者。

[siːm] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Seems foolish to me .
似乎 愚蠢 到 我 .

我觉得这很愚蠢。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] . ”

A	**man**	**who**	**is**	**doing**	**his**	**work**	**right**	**should**	**not**	**fear**	**inspection**	**.**	**”**
一个	男人	WHO	是	正在做	他的	工作	正确的	应该	不是	害怕	检查	.	”

一个工作认真负责的人不应该害怕检查。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

“	**Don't**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**foreman**	**.**
”	不	你	?	”	问	这	领班	.

“难道你不这么认为吗？”工头问道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ?

“	**Why**	**should**	**I**	**?**
”	为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[kæmp] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [ɪz] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] .

Camp	**Forty**	**-**	**seven**	**is**	**run**	**on**	**the**	**square**	**.**
营	四十	-	七	是	跑步	在	这	正方形	.

第四十七号营地位于广场上。

[maɪ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] .

My	**books**	**are**	**always**	**open**	**.**
我的	图书	是	总是	打开	.

我的书店永远敞开着。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

I'm	**willing**	**that**	**the**	**whole**	**engineering**	**board**	**should**	**come**	**here**	**and**	**make**	**a**	**personal**	**examination**	**.**
我是	愿意的	那	这	所有的	工程	木板	应该	来	这里	和	制作	一个	个人的	考试	.

我愿意让整个工程委员会来这里亲自考察。

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [tɜːnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] ['swɪftli] , ['kjʊəriəsli] , ['ɪntuː] [næʃɪz] [feɪs] .

”	**The**	**foreman**	**turned**	**and**	**glanced**	**swiftly**	**,**	**curiously**	**,**	**into**	**Nash's**	**face**	**.**
”	这	领班	转向	和	瞥了一眼	迅速地	,	奇怪的是	,	进入	纳什的	脸	.

工头转过身，迅速而好奇地瞥了一眼纳什的脸。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] , [ɪz] [ðeə(r)] ? ”

“	**There's**	**no**	**danger**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**happening**	**,**	**is**	**there**	**?**	**”**
”	有	不	危险	的	这样的	一个	事物	发生	,	是	那里	?	”

“这种事发生的可能性很小，对吧？”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['prɒbəb(ə)l] , ” [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**It**	**isn't**	**probable**	**,**	**”**	**Nash**	**answered**	**.**
”	它	不是	可能	,	”	纳什	回答	.

“不太可能，”纳什回答道。

“ [waɪ] ?

“	**Why**	**?**
”	为什么	?

“为什么?

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [lɑːft] .

”	**The**	**foreman**	**shrugged**	**and**	**laughed**	**.**
”	这	领班	耸了耸肩	和	笑了	.

工头耸了耸肩，笑了。

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] .

“	**Oh**	**,**	**nothing**	**.**
”	哦	,	没有什么	.

“哦，没什么。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

Of	course	,	I'm	not	worrying	—	it	isn't	my	place	to	do	so	.
的	课程	,	我是	不是	令人担忧	—	它	不是	我的	地方	到	做	所以	.

当然，我不会为此担心——这不关我的事。

[jʊr; jər] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['pɑːti] [hɪə(r)] ,

You're	the	responsible	party	here	,
你是	这	负责任的	派对	这里	,

你是这件事的责任人。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [tuː] ['klevə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] — [æz; əz] ['fʊtˌprɪnt] [ɔː(r)]

and	you're	too	clever	a	man	to	leave	such	things	as	—	as	footprints	or
和	你是	也	聪明的	一个	男人	到	离开	这样的	事物	作为	—	作为	脚印	或者

[θʌm] [mɑːrks] [ə'baʊt] . ”

thumb	marks	about	.	”
拇指	标记	关于	.	”

你这么聪明，不会留下脚印或拇指印之类的东西。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [mait] — — ” [bɪ'gæn] [næʃ] .

“	You	are	not	insinuating	that	I	might	—	—	”	began	Nash	.
”	你	是	不是	暗示	那	我	可能	—	—	”	开始	纳什	.

“你并没有暗示我可能会——”纳什开口道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

“	Certainly	not	!	”	exclaimed	the	other	,	interrupting	.
”	当然	不是	！	”	惊呼	这	其他	,	打断	.

“当然不是！”另一个人打断道。

“ [bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['spɒtə(r)] — [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

“	But	often	a	spotter	—	particularly	a	woman	,
”	但	经常	一个	观察员	—	特别	一个	女士	,

但通常情况下，观察员——尤其是女性——

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɒn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — [wel] , [kept] ['ʌndə(r)]

is	likely	to	get	a	line	on	some	things	that	ought	to	be	—	well	,	kept	under
是	可能	到	得到	一个	线	在	一些	事物	那	应该	到	是	—	出色地	,	保留	在下面

['kʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

很可能会了解到一些本应——嗯，保密的事情。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [kæmp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

”	They	had	reached	camp	by	this	time	,	and	when	the	foreman	finished	with	his
”	他们	有	达到	营	经过	这	时间	,	和	什么时候	这	领班	完成的	和	他的

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,

declaration	,
宣言	,

“这时他们已经到达营地，工头宣布完毕后，

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [saɪd] [striːt] .

he	laughed	again	,	and	turned	into	a	dark	side	street	.
他	笑了	再次	,	和	转向	进入	一个	黑暗的	边	街道	.

他又笑了，然后拐进了一条昏暗的小巷。

“ [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

“	See	you	later	,	Mr	.	Nash	,	”	he	called	back	.
”	看	你	之后	,	先生	.	纳什	,	”	他	称为	后退	.

“再见，纳什先生，”他回应道。

[næʃ] [kən'tɪnjuːd] [ə'ləʊn] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mænz]
Nash **continued** **alone** **up** **the** **main** **street** **of** **the** **camp** **,** **pondering** **over** **the** **man's**
纳什 持续 独自的 向上 这 主要的 街道 的 这 营 , 沉思 超过 这 男人的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation **.**
对话 .

纳什独自一人继续沿着营地的主街走去，心中想着那个男人的谈话。

“ [hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] — [ɔː(r)] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] , ['eniweɪ] , ” [næʃ] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **He** **knows** **something** **—** **or** **thinks** **he** **does** **,** **anyway** **,** **”** **Nash** **muttered** **to** **himself** **.**
“ 他 知道 某物 — 或者 思考 他 做 , 反正 , ” 纳什 低声说道 到 他自己 .

“他知道些什么——或者至少他自认为知道些什么，”纳什喃喃自语道。

“ [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [-]
“ **If** **I** **wasn't** **absolutely** **sure** **of** **[** **24** **]**
“ 如果 我 不是 绝对地 当然 的 [-]

“如果我不是绝对确定[24]

[maɪ'self] — — ” [hiː; hi] [stɒpt] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'spiʃən] .
myself **—** **—** **”** **He** **stopped** **,** **laughing** **at** **his** **own** **suspicions** **.**
我 — — ” 他 停止 , 笑 在 他的 自己的 怀疑 .

“我自己——”他停了下来，嘲笑自己的怀疑。

“ ['nɒns(ə)ns] .
“ **Nonsense** **.**
“ 废话 .

“废话。

[aɪl] [siː] [ðæt] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [hiːz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .
I'll **see** **that** **fellow** **in** **the** **morning** **,** **and** **find** **out** **just** **what** **he's** **aiming** **at** **.**
患病的 看 那 同伴 在 这 早晨 , 和 寻找 出去 只是 什么 他是 瞄准 在 .

我明天早上会见见那个人，弄清楚他到底想干什么。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXI** **.**
” 章 二十一 .

“第二十一章。

[mɔː(r)] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
MORE **COMPLICATIONS** **.**
更多的 并发症 .

更多复杂情况。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
The **day** **following** **,** **however** **,**
这 天 下列的 , 然而 ,

然而，第二天，

[næʃ] [faʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːk] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
Nash **found** **so** **much** **additional** **work** **laid** **out** **for** **him** **that** **all** **other** **matters** **,**
纳什 成立 所以 很多 额外的 工作 铺设 出去 为了 他 那 全部 其他 事情 ,

纳什发现自己有太多额外的工作要做，以至于其他一切都变得无关紧要了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第6/8页

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['religeit] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

especially	those	of	a	personal	nature	,	were	relegated	to	the	background	.
尤其	那些	的	一个	个人的	自然	,	是	降级	到	这	背景	.

尤其是那些涉及个人性质的事情，都被搁置一边。

[ðə; ði] “ [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ” [wɒz; wəz][ɪk'spləʊdɪd][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [næʃ] [sɔːt]

The	“	coyote	”	was	exploded	at	eight	o'clock	that	night	,	and	Nash	sought
这	“	郊狼	”	曾是	爆炸了	在	八	点钟	那	夜晚	,	和	纳什	寻求

[hɪz; ɪz]['kæbɪn][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

his	cabin	an	hour	later	,
他的	舱	一个	小时	之后	,

当晚八点，“郊狼”被炸死，一个小时后，纳什回到了他的小屋。

[ded] ['taɪəd] ,

dead	tired	,
死的	疲劳的	,

累死了，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['keəfəli] [plænd] [drɪft] [ænd; ənd] [rɒk]

but	with	the	satisfaction	of	knowing	the	carefully	planned	drift	and	rock
但	和	这	满意	的	会心	这	小心	计划	漂移	和	岩石

['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn'tendɪd] .

chamber	had	accomplished	the	purpose	intended	.
房间	有	完成	这	目的	故意的	.

但令人欣慰的是，精心设计的漂流和岩洞已经达到了预期的目的。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [rɪpt] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

The	double	explosion	had	ripped	off	the	mountaintop	in	the	twinkling	of	an
这	双倍的	爆炸	有	撕裂	离开	这	山顶	在	这	闪烁	的	一个

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

两次爆炸瞬间就将山顶夷为平地。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['djʊpləˌket] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

A	hundred	men	in	a	hundred	days	could	not	have	duplicated	the	performance	.
一个	百	男人	在	一个	百	天	可以	不是	有	重复	这	表现	.

一百个人在一百天内也无法复制这样的表现。

[ðə; ði][dʒɒb][hæd; həd] [biːn] [wɒtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr]

The	job	had	been	watched	with	a	great	deal	of	interest	by	the	engineers
这	工作	有	到过	观看	和	一个	伟大的	交易	的	兴趣	经过	这	工程师

[ænd; ənd] ['fɔːmən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] ,

and	foremen	on	the	other	sections	of	the	aqueduct	,
和	工头	在	这	其他	部分	的	这	渡槽	,

这项工程一直受到引水渠其他段工程师和工头们的密切关注。

[ænd; ənd] [næʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['telɪfəʊn] [kɔːlz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

and	Nash	received	a	dozen	telephone	calls	congratulating	him	on	the	success	of
和	纳什	已收到	一个	打	电话	呼叫	祝贺	他	在	这	成功	的

[ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

the	undertaking	.
这	承诺	.

纳什接到了十几个电话，祝贺他这项任务取得成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , [wen] [ə; eɪ] [nɒk] ['saʊndɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [ænd; ənd]

He	was	just	back	in	his	quarters	,	when	a	knock	sounded	on	his	door	,	and
他	曾是	只是	后退	在	他的	四分之一	,	什么时候	一个	敲	听起来	在	他的	门	,	和

,

,

,

他刚回到自己的房间，就有人敲门，

['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .

opening	it	,	he	allowed	a	surprised	exclamation	to	escape	him	.
开幕	它	,	他	允许	一个	惊讶	感叹	到	逃脱	他	.

打开它时，他不禁惊呼一声。

“ [mɪs] [briːn] ! [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

“	Miss	Breen	!	Come	right	in	.
“	错过	布林	!	来	正确的	在	.

“布林小姐！请进。”

” [ðə; ði][gɜːl] [əu'bei] [hɪm] .

”	The	girl	obeyed	him	.
”	这	女孩	服从	他	.

女孩听从了他的命令。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]['raɪdɪŋ]['hæbɪt] .

She	was	dressed	in	her	usual	riding	habit	.
她	曾是	穿着	在	她	通常	骑术	习惯	.

她穿着平常的骑马服。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['juːʒuəl]['kʌlə(r)][ænd; ənd][laɪf] ,

Her	face	did	not	have	the	usual	color	and	life	,
她	脸	做过	不是	有	这	通常	颜色	和	生活	,

她的脸色不如往常红润有神。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] .

and	her	eyes	were	far	from	being	alive	and	sparkling	.
和	她	眼睛	是	远的	从	存在	活	和	闪闪发光	.

她的眼睛毫无生气，黯淡无光。

“ ['mɪstə(r)] . [næʃ] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['hʌrɪdli] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] ,

“	Mr	.	Nash	,	”	she	began	hurriedly	,	ignoring	the	chair	he	had	pulled	out	,
“	先生	.	纳什	,	”	她	开始	匆匆	,	忽略	这	椅子	他	有	拉	出去	,

“纳什先生，”她急忙开口，全然不顾他已经拉开的椅子。

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .

“	I've	come	to	warn	you	.
“	我已经	来	到	警告	你	.

我来警告你们。

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] . ”

You	—	you	must	get	away	before	morning	.	”
你	—	你	必须	得到	离开	前	早晨	.	”

你——你必须在天亮之前离开。

“ [get] [ə'weɪ] ?

“	Get	away	?
“	得到	离开	?

“逃离？

” [næʃ] [fraʊnd] , [ðen] [lɑːft] .

”	Nash	frowned	,	then	laughed	.
”	纳什	皱眉	,	然后	笑了	.

纳什皱了皱眉，然后笑了。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ? ”
“ And why ? ”
” 和 为什么 ? ”

“为什么？”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ['sɪəriəsli] ?
“ Are you never going to take me seriously ?
” 是 你 绝不 去 到 拿 我 严重地 ?

你难道永远都不打算认真对待我吗?

” [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , ['ɔːlməʊst] ['bɪtəli] .
” she demanded , almost bitterly .
” 她 要求 , 几乎 苦涩地 .

她近乎苦涩地质问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] — [lɑːst] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ?
“ Have you forgotten what I told you — last night on the top of the mountain ?
” 有 你 被遗忘的 什么 我 讲述 你 — 最后的 夜晚 在 这 顶部 的 这 山 ?
”
”
”

“你难道忘了我昨晚在山顶上跟你说的话吗？”

“ [aɪv] [nɒt] [fə'gɒtn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ I've not forgotten , ” he answered ;
” 我已经 不是 被遗忘的 , ” 他 回答 ;

“我没有忘记，”他回答说；

“ [bʌt; bət][aɪ][hɑːf] ['fænsɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] . ”
“ but I half fancied you were out of your head at the time . ”
” 但 我 一半 幻想 你 是 出去 的 你的 头 在 这 时间 . ”

“但我当时有点怀疑你是不是神志不清。”

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] — [tuː; tə]
“ I told you that the authorities at Los Angeles were coming here — to
” 我 讲述 你 那 这 当局 在 洛杉矶 洛杉矶 是 未来 这里 — 到
[ə'rest] [juː; jʊ] .
arrest you .
逮捕 你 .

“我告诉过你，洛杉矶当局要来这里逮捕你。”

[aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
I meant it .
我 意思是 它 .

我说的是真的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
They will be here the first thing in the morning .
他们 将要 是 这里 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

他们明天一早就会到。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .
That is why I rode from the ranch to - night .
那 是 为什么 我 骑 从 这 牧场 到 - 夜晚 .

这就是我今晚从牧场骑马过来的原因。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] . ”
You must not remain here . ”
你 必须 不是 保持 这里 . ”

你不能留在这里。

“ [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , “ [ai] ['kænɒt] [rʌn] [ə'weɪ] — [ai] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

“	Miss	Breen	,	”	he	said	quietly	,	“	I	cannot	run	away	—	I	would	not	run	away	.
”	错过	布林	,	”	他	说	悄悄	,	“	我	不能	跑步	离开	—	我	会	不是	跑步	离开	.

“布林小姐，”他平静地说，“我不能逃跑——我不会逃跑。”

[wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [maɪ] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɪz] [əb'sɜːd] .

What	you	have	said	about	my	not	following	the	city	specifications	is	absurd	.
什么	你	有	说	关于	我的	不是	下列的	这	城市	规格	是	荒诞	.

你指责我没有遵守城市规范，这简直荒谬。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	can	prove	it	to	you	.
我	能	证明	它	到	你	.

我可以向你证明。

[let] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [kʌm] .

Let	the	authorities	come	.
让	这	当局	来	.

让当局来吧。

[ai] [wɪl] ['welkəm] ['eni] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] .

I	will	welcome	any	investigation	they	may	make	.
我	将要	欢迎	任何	调查	他们	可能	制作	.

我将欢迎他们进行任何调查。

” [hɪz; ɪz][kɑːm] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] .

”	His	calm	voice	seemed	to	puzzle	her	.
”	他的	冷静的	嗓音	似乎	到	谜	她	.

他平静的声音似乎让她感到困惑。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['nɜːvəsli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [glʌvz] .

She	stood	in	the	center	of	the	room	,	nervously	fingering	her	heavy	gloves	.
她	站立	在	这	中心	的	这	房间	,	紧张地	指法	她	重的	手套	.

她站在房间中央，紧张地摆弄着厚重的手套。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [bi'trei] [maɪ] [trʌst] — [ɪn] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['weivə] .

“	I	am	betraying	my	trust	—	in	warning	you	,	”	she	wavered	.
”	我	是	背叛	我的	相信	—	在	警告	你	,	”	她	犹豫不决	.

“我这是在背叛我的信任——警告你，”她犹豫着说道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

“	Why	do	you	hesitate	?
”	为什么	做	你	犹豫	?

你为什么犹豫?

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [raɪd] ['ɪntuː][sæn; sɑːn][fər'nændoʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] [ʌp] [tuː; tə]

You	can	easily	ride	into	San	Fernando	,	and	take	the	early	train	up	to
你	能	容易地	骑	进入	圣	费尔南多	,	和	拿	这	早期的	火车	向上	到

['frɪskoʊ] .

Frisco	.
弗里斯科	.

您可以轻松乘车前往圣费尔南多，然后搭乘早班火车前往弗里斯科。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] . ”

It	may	mean	years	of	imprisonment	if	you	remain	in	this	camp	.	”
它	可能	意思是	年	的	监禁	如果	你	保持	在	这	营	.	”

如果你继续待在这个营地里，可能意味着要坐牢好几年。

“ [bɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['gɪlti] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] ['ventʃəd] ['kjʊəriəsli] [tuː; tə][ɑːsk] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)]

“	**Believing**	**me**	**guilty**	**,**	**Miss**	**Breen**	**,**	”	**he**	**ventured**	**curiously**	**to**	**ask**	**,**	“	**why**	**are**
”	相信	我	有罪的	,	错过	布林	,	”	他	冒险	奇怪的是	到	问	,	”	为什么	是

[juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?

you	**doing**	**this**	**?**
你	正在做	这	?

“布林小姐，既然你认为我有罪，那你为什么要这样做呢？”他好奇地试探着问道。

” [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌlə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

”	**The**	**first**	**color**	**came**	**to**	**her**	**cheeks**	**.**
”	这	第一的	颜色	来了	到	她	脸颊	.

“她的脸颊上泛起了第一抹红晕。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] — [aɪ] — — ”

“	**Because**	**—**	**I**	**hate**	**to**	**think**	**—**	**I**	**—**	**—**	**”**
”	因为	—	我	恨	到	思考	—	我	—	—	”

“因为——我不愿去想——我——”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt][traɪ][tuː; tə][eɪd][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] ?

“	**Why**	**did**	**you**	**not**	**try**	**to**	**aid**	**me**	**the**	**other**	**night**	**?**
”	为什么	做过	你	不是	尝试	到	援助	我	这	其他	夜晚	?

“为什么那天晚上你没有试图帮助我？”

[ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [smæʃt] ['aʊə(r)]['wɔːtə(r)]

The	**night**	**I**	**was**	**about**	**to**	**capture**	**the**	**man**	**who**	**had**	**smashed**	**our**	**water**
这	夜晚	我	曾是	关于	到	捕获	这	男人	WHO	有	粉碎	我们的	水

[meɪnz] ?

mains	**?**
电源	?

我正准备抓捕那个砸坏我们家水管的男人的那天晚上?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][kraɪ][aʊt] [ðæt] [maɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ləʊdɪd] — [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? ”

Why	**did**	**you**	**cry**	**out**	**that**	**my**	**gun**	**was**	**unloaded**	**—**	**and**	**allow**	**him**	**to**	**escape**	**?**	**”**
为什么	做过	你	哭	出去	那	我的	枪	曾是	卸载	—	和	允许	他	到	逃脱	?	”

你为什么喊着说我的枪里没有子弹——然后让他逃走了?

“ [aɪ] — [aɪ] — — [əʊ] , [aɪ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

“	**I**	**—**	**I**	**—**	**—**	**Oh**	**,**	**I**	**did**	**not**	**understand**	**at**	**the**	**time**	**.**
”	我	—	我	—	—	哦	,	我	做过	不是	理解	在	这	时间	.

“我——我——哦，我当时并不明白。

[aɪ][hæd; həd] [met] ['mɪstə(r)] . [mək'mɪlən] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

I	**had**	**met**	**Mr**	**.**	**Macmillan**	**at**	**the**	**ranch**	**.**
我	有	遇见	先生	.	麦克米伦	在	这	牧场	.

我在牧场见过麦克米伦先生。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] ['meni] [laɪz] — [laɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

He	**told**	**me**	**so**	**many**	**lies**	**—**	**lies**	**about**	**you**	**.**
他	讲述	我	所以	许多	谎言	—	谎言	关于	你	.

他跟我说了好多谎——都是关于你的谎。

[aɪ][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] .

I	**was**	**foolish**	**,**	**and**	**believed**	**them**	**.**
我	曾是	愚蠢	,	和	相信	他们	.

我当时真是太傻了，竟然相信了他们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] — [ðə; ði] [deɪ]

That	**is**	**why**	**I**	**was**	**startled**	**when**	**I**	**met**	**you**	**that**	**first**	**day**	**on**	**the**	**trail**	**—**	**the**	**day**
那	是	为什么	我	曾是	惊慌	什么时候	我	遇见	你	那	第一的	天	在	这	踪迹	—	这	天

[maɪ] [hɔːs] [ræn] [ə'weɪ] .

my	**horse**	**ran**	**away**	**.**
我的	马	跑	离开	.

所以，那天我在路上第一次遇见你时，我感到非常惊讶——那天我的马跑掉了。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['krʊkɪd] [wɜːk] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði][kæmp] — [ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ]

He	told	me	there	was	crooked	work	going	on	in	the	camp	—	and	said	you
他	讲述	我	那里	曾是	歪	工作	去	在	在	这	营	—	和	说	你

[wɜːr; wə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l] .

were	responsible	.
是	负责任的	.

他告诉我营地里有不正当的勾当——并说你对此负有责任。

[səʊ] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ðæt] [naɪt] [aɪ][felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

So	when	I	saw	him	that	night	I	felt	sorry	for	him	.
所以	什么时候	我	锯	他	那	夜晚	我	毛毡	对不起	为了	他	.

所以那天晚上我见到他时，很同情他。

[aɪ] [kɔːld] [aʊt][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

I	called	out	and	allowed	him	to	get	away	.
我	称为	出去	和	允许	他	到	得到	离开	.

我大声喊叫，让他逃走了。

〞 [næʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

〞	Nash	shook	his	head	.
〞	纳什	摇晃	他的	头	.

纳什摇了摇头。

“ [hiː; hi][dɪd][nɒt][get] [əˈweɪ] — [fɑː(r)] , 〞 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	He	did	not	get	away	—	far	,	〞	he	answered	.
〞	他	做过	不是	得到	离开	—	远的	,	〞	他	回答	.

“他并没有逃得远远的，”他回答说。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [hɜːd] [əˈbaʊt] — —

“	I	suppose	you	heard	about	—	—
〞	我	认为	你	听到	关于	—	—

我想你一定听说过——

〞 [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

〞	She	nodded	.
〞	她	点头	.

她点了点头。

“ [jes] .

“	Yes	.
〞	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . 〞

They	brought	his	body	to	the	ranch	to	-	night	.	〞
他们	带来	他的	身体	到	这	牧场	到	-	夜晚	.	〞

他们今晚把他的遗体运回了牧场。

“ [məkˈmɪlən] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['sʌbfɔːmən] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] , 〞 [næʃ]

“	Macmillan	was	an	old	subforeman	in	this	camp	when	I	came	here	,	〞	Nash
〞	麦克米伦	曾是	一个	老的	副工头	在	这	营	什么时候	我	来了	这里	,	〞	纳什

[ɪkˈspleɪnd] .

explained	.
解释	.

“我刚来这里的时候，麦克米伦是这个营地的一名老副工头，”纳什解释说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] ['ʌndə(r)][hɪm] .

“	I	was	put	to	work	under	him	.
〞	我	曾是	放	到	工作	在下面	他	.

“我被安排在他手下工作。”

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd][ai] [pruːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .

We	had	an	argument	,	and	I	proved	him	to	be	in	the	wrong	.
我们	有	一个	争论	,	和	我	已证实	他	到	是	在	这	错误的	.

我们发生了争执，我证明他是错的。

['mɪstə(r)] . ['hʊkə(r)] , [ðen] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Hooker	,	then	the	foreman	of	the	camp	,	discharged	him	,	and	gave	me	his	position	.
先生	.	妓女	,	然后	这	领班	的	这	营	,	出院	他	,	和	给予	我	他的	位置	.

当时的营地工头胡克先生解雇了他，并将他的职位给了我。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

That	explains	his	hatred	of	me	.	”
那	解释	他的	仇恨	的	我	.	”

这就解释了他为什么恨我。

“ [əʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] — [hæd; həd][ai][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] [maɪ'self] ,

“	Oh	,	I	wouldn't	have	believed	a	word	of	his	story	—	had	I	not	discovered	the	truth	myself	,
“	哦	,	我	不会	有	相信	一个	单词	的	他的	故事	—	有	我	不是	发现	这	真相	我	,

“哦，如果不是我自己发现了真相，我一个字都不会相信他的话。”

” [mɪs] [briːn] [brəʊk] [aʊt] [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	Miss	Breen	broke	out	impulsively	.
”	错过	布林	打破	出去	冲动地	.

布林小姐突然冲动地爆发了。

“ [ai] [laɪkt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] .

“	I	liked	you	from	the	very	first	.
“	我	喜欢	你	从	这	非常	第一的	.

“我从一开始就喜欢你。”

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [stʌf] [frɒm; frəm][məʊst][men] .

You	seemed	to	be	built	of	different	stuff	from	most	men	.
你	似乎	到	是	建造	的	不同的	东西	从	最多	男人	.

你似乎和大多数男人不一样。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] — — ”

I	couldn't	believe	that	you	would	—	—	”
我	不能	相信	那	你	会	—	—	”

我简直不敢相信你会——”

“ [ðæt] [ai] [wʊd] [wɒt] , [mɪs] [briːn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [næʃ] .

“	That	I	would	what	,	Miss	Breen	?	”	demanded	Nash	.
“	那	我	会	什么	,	错过	布林	?	”	要求	纳什	.

“我该做什么，布林小姐？”纳什质问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃiːt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪti] — [ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

“	That	you	would	cheat	your	own	city	—	the	city	you	loved	so	well	.
“	那	你	会	欺骗	你的	自己的	城市	—	这	城市	你	喜爱	所以	出色地	.

“你竟然会欺骗你自己的城市——你深爱的城市。”

[waɪ] , [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] [praʊd] ,

Why	,	I	remember	that	day	you	pointed	out	the	work	to	me	—	and	seemed	so	proud	,
为什么	,	我	记住	那	天	你	尖	出去	这	工作	到	我	—	和	似乎	所以	自豪的	,

我还记得那天你指着那件作品给我看——你当时看起来非常自豪。

[səʊ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] . ”

so	enthusiastic	over	the	construction	.	”
所以	热情的	超过	这	建造	.	”

我对这项工程充满热情。

“ [haʊ] [hæv; həv][ai] [ˈtʃiːtɪd] [maɪ] [ˈsɪti] ?

“	How	have	I	cheated	my	city	?
”	如何	有	我	作弊	我的	城市	?

“我究竟是如何辜负我的城市的？”

” [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [naʊ] ,

”	His	tone	was	more	of	a	command	now	,
”	他的	语气	曾是	更多的	的	一个	命令	现在	,

“他的语气现在更像是在命令，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɒt] [blʌd] [ˈmaʊntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	he	felt	the	hot	blood	mounting	to	his	face	.
和	他	毛毡	这	热的	血	安装	到	他的	脸	.

他感到一股热流涌上脸颊。

“ [haʊ] [hæv; həv][ai] [ˈtʃiːtɪd] [maɪ] [ˈsɪti] , [mɪs] [briːn] ? ”

“	How	have	I	cheated	my	city	,	Miss	Breen	?	”
”	如何	有	我	作弊	我的	城市	,	错过	布林	?	”

“布林小姐，我究竟是如何辜负了我的城市？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [stiːl] [ˈsaɪfnz] — [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ]

“	Do	you	remember	the	day	I	examined	the	steel	siphons	—	the	day	you
”	做	你	记住	这	天	我	检查	这	钢	虹吸管	—	这	天	你

[wɜː(r); wə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] ? ”

were	showing	me	around	the	camp	?	”
是	显示	我	大约	这	营	?	”

“你还记得我检查钢制虹吸管的那天吗？就是你带我参观营地的那天？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [næʃ] [ˈɪnstəntli] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [mɪs] [briːn] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]

”	Nash	instantly	recalled	to	mind	the	interest	Miss	Breen	had	shown	in	the
”	纳什	即刻	召回	到	头脑	这	兴趣	错过	布林	有	所示	在	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

纳什立刻想起了布林小姐对这项工作表现出的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈkwestʃənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] .

and	the	unusual	questions	she	had	asked	.
和	这	异常	问题	她	有	问	.

以及她提出的那些不同寻常的问题。

“ [ðə; ði] [stiːl] [ɪn] [ðəʊz] [ˈsaɪfnz] [ɪz][bʌt; bət]['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [ˈθɪknəs] , ” [ʃiː; ʃi]

“	The	steel	in	those	siphons	is	but	seven	-	eighths	of	an	inch	in	thickness	,	”	she
”	这	钢	在	那些	虹吸管	是	但	七	-	八分之一	的	一个	英寸	在	厚度	,	”	她

[dɪˈkleəd] .

declared	.
声明	.

“那些虹吸管里的钢材厚度只有七分之八英寸，”她宣称。

“ [ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [eɪtθ] [ˈɪntʃɪz] . ”

“	The	specifications	call	for	one	and	one	-	eighth	inches	.	”
”	这	规格	称呼	为了	一	和	一	-	第八	英寸	.	”

“规格要求是1又1/8英寸。”

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
“ Impossible !
” 不可能的 !

“不可能的!

” [næʃ] [ɪk'skleɪmd] .
” Nash exclaimed .
” 纳什 惊呼 .

纳什惊呼道。

“ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [prɪ'pɒstərəs] .
“ That I should make such a mistake as that is preposterous .
” 那 我 应该 制作 这样的 一个 错误 作为 那 是 荒谬 .

“我竟然会犯下如此荒谬的错误。”

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn] [faɪl] .
I have my specifications on file .
我 有 我的 规格 在 文件 .

我的规格说明已存档。

” [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [bɔːd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði]
” He crossed the room , and took down the board upon which he kept the
” 他 交叉 这 房间 , 和 采取 向下 这 木板 之上 哪个 他 保留 这
['steɪtmənts] [pɪnd] .
statements pinned .
声明 已置顶 .

他穿过房间，取下了贴着声明的板子。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Here is the last order from headquarters , ” he said .
” 这里 是 这 最后的 命令 从 总部 , ” 他 说 .

“这是总部下达的最后一道命令，”他说。

“ ['hʊkə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
“ Hooker brought them to me over a month ago .
” 妓女 带来 他们 到 我 超过 一个 月 前 .

“胡克一个月前把它们带给了我。”

” [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kwoʊ'teɪʃənz] .
” He ran his finger down the line of quotations .
” 他 跑 他的 手指 向下 这 线 的 引文 .

他用手指沿着引文一行划了下去。

“ [hɪə(r)] — ['saɪfn] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)] [səʊl'dæd] ['kænjən] — —
“ Here — siphon steel for Soledad Cañon — —
” 这里 — 虹吸管 钢 为了 索莱达 峡谷 — —

“这里——索莱达·卡农的虹吸钢——

” [hiː; hi] [stɒpt] , ['fraʊnɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [piə] ['nɪərə(r)] .
” He stopped , frowning ; then he peered nearer .
” 他 停止 , 皱眉 ; 然后 他 窥视 更近 .

他停了下来，皱着眉头；然后他凑近了些。

[mɪs] [briːn] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Miss Breen had followed him , and was looking over his shoulder .
错过 布林 有 随后 他 , 和 曾是 寻找 超过 他的 肩膀 .

布林小姐跟在他身后，正从他肩头往外看。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] [wʌn] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [eɪtθ] - [ɪntʃ] [stiːl] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
“ It says one - and - one - eighth - inch steel , ” she declared .
” 它 说道 一 - 和 - 一 - 第八 - 英寸 钢 , ” 她 声明 .

“上面写着一又八分之一英寸厚的钢材，”她说道。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] .

“	**But**	**—**	**but**	**something's**	**wrong**	**.**
”	但	—	但	某样东西	错误的	.

“但是——但是出问题了。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

These	**are**	**not**	**the**	**specifications**	**I**	**was**	**given**	**.**
这些	是	不是	这	规格	我	曾是	给定	.

这些与我收到的规格不符。

[ðev] [biːn] [tʃeɪndʒd] . ”

They've	**been**	**changed**	**.**	**”**
他们有	到过	已更改	.	”

它们已经改变了。

“ [tʃeɪndʒd] ?

“	**Changed**	**?**
”	已更改	?

“改变了吗？”

[haʊ] ? ”

How	**?**	**”**
如何	?	”

如何？ ”

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] — [ən'les] — — ” [næʃ] ['sʌd(ə)nli] [klentʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

“	**I**	**don't**	**know**	**—**	**unless**	**—**	**—**	**”**	**Nash**	**suddenly**	**clenched**	**his**	**fingers**	**.**
”	我	不	知道	—	除非	—	—	”	纳什	突然	紧握	他的	手指	.

“我不知道——除非——”纳什突然攥紧了手指。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] ['hʊkə(r)] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sweə(r)] [tuː; tə]

These	**were**	**not**	**the**	**specifications**	**given**	**him**	**by**	**Hooker**	**;**	**he**	**could**	**swear**	**to**
这些	是	不是	这	规格	给定	他	经过	妓女	;	他	可以	发誓	到

[ðæt] .

that	**.**
那	.

这些并非胡克给他的要求；他可以发誓。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

These	**were**	**not**	**the**	**orders**	**he**	**had**	**pinned**	**to**	**his**	**board**	**a**	**few**	**weeks**
这些	是	不是	这	订单	他	有	已置顶	到	他的	木板	一个	很少	周

['priːviəs] .

previous	**.**
以前的	.

这些并不是他几周前钉在公告板上的命令。

[huː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] ?

Who	**had**	**changed**	**them**	**?**
WHO	有	已更改	他们	?

是谁改变了它们?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	**why**	**?**
和	为什么	?

为什么?

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['wɪslɪŋ] .

Some	**one**	**was**	**passing**	**the**	**cabin**	**,**	**whistling**	**.**
一些	一	曾是	通过	这	舱	,	吹口哨	.

有人经过小屋时吹着口哨。

[næʃ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [dʒɜːk] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Nash	**hurried**	**over**	**,**	**and**	**jerked**	**open**	**the**	**door**	**.**
纳什	慌忙	超过	,	和	猛地一抖	打开	这	门	.

纳什急忙跑过去，猛地拉开门。

[ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmən] .

The	**man**	**outside**	**was**	**one**	**of**	**the**	**foremen**	**.**
这	男人	外部	曾是	一	的	这	工头	.

外面那个人是工头之一。

“ [aɪ] [seɪ] , - , ” [næʃ] [kɔːld] , “ [juːv] [biːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

“	**I**	**say**	**,**	**Macklyn**	**,**	**”**	**Nash**	**called**	**,**	**“**	**you've**	**been**	**around**	**here**	**all**	**day**	**,**	**haven't**	**you**	**?**	**”**
”	我	说	,	-	,	”	纳什	称为	,	“	你已经	到过	大约	这里	全部	天	,	还没有	你	?	”

“我说，麦克林，”纳什喊道，“你今天一整天都在这儿待着，是不是？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[waɪ] ? ” [-]

Why	**?**	**”**	**[**	**25**	**]**
为什么	?	”	[	-	]

为什么？[25]

“ [siːn] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] [maɪ]['kæbɪn] ?

“	**Seen**	**any**	**one**	**around**	**my**	**cabin**	**?**
”	已见	任何	一	大约	我的	舱	?

“有人看到我小屋附近有人吗？”

” - ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] .

”	**Macklyn**	**studied**	**for**	**the**	**interval**	**.**
”	-	研究	为了	这	间隔	.

“麦克林为这段时间做了准备。”

“ [kænt] [seɪ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] — [ðæt] [ɪz] , ['nəʊbədi][bʌt; bət] ['hʊkə(r)] . ”

“	**Can't**	**say**	**as**	**I**	**have**	**—**	**that**	**is**	**,**	**nobody**	**but**	**Hooker**	**.**	**”**
”	不能	说	作为	我	有	—	那	是	,	无人	但	妓女	.	”

“我不能像我一样说——也就是说，除了胡克之外，没人能说得准。”

“ ['hʊkə(r)] ?

“	**Hooker**	**?**
”	妓女	?

“妓女？

” [næʃ] [rɪ'piːtɪd] ['ʃɑːpli] .

”	**Nash**	**repeated**	**sharply**	**.**
”	纳什	重复	尖锐地	.

纳什厉声重复道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

He	**was**	**around**	**here**	**this**	**afternoon**	**.**
他	曾是	大约	这里	这	下午	.

他今天下午来过这附近。

[sɔː] [hɪm] [gəʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['kæbɪn] — [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

Saw	**him**	**go**	**into**	**your**	**cabin**	**—**	**and**	**then**	**come**	**out**	**again**	**in**	**about**	**ten**	**minutes**	**.**
锯	他	去	进入	你的	舱	—	和	然后	来	出去	再次	在	关于	十	分钟	.

我看到他进了你的小木屋——然后大约十分钟后又出来了。

" [næʃ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][gɜːl] .
" **Nash closed the door , and turned to face the girl .**
" 纳什 关闭 这 门 , 和 转向 到 脸 这 女孩 .

纳什关上门，转身面对女孩。

" [ðəʊz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['fɜːmli] , ['grɪmli] .
" **Those specifications were changed this afternoon , " he announced firmly , grimly .**
" 那些 规格 是 已更改 这 下午 , " 他 宣布 牢牢 , 阴沉地 .

"这些规格今天下午已经更改了，"他语气坚定而严肃地宣布。

" [ænd; ənd] ['hʊkə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] .
" **And Hooker is the man who changed them .**
" 和 妓女 是 这 男人 WHO 已更改 他们 .

"而胡克正是改变他们的人。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXII .**
" 章 二十二 .

"第二十二章

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] .
A BOOK OF VERSES .
一个 书 的 诗句 .

一本诗集。

[mɪs] [briːn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
Miss Breen waited a considerable time before she spoke .
错过 布林 等待 一个 大量 时间 前 她 辐 .

布林小姐沉默了许久才开口说话。

[næʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Nash was so engrossed with his own thoughts that he did not wonder at it .
纳什 曾是 所以 全神贯注 和 他的 自己的 想法 那 他 做过 不是 想知道 在 它 .

纳什完全沉浸在自己的思绪中，并没有对此感到惊讶。

" [waɪ] [wʊd] ['mɪstə(r)] . ['hʊkə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ?
" **Why would Mr . Hooker change the specifications ?**
" 为什么 会 先生 . 妓女 改变 这 规格 ?

"胡克先生为什么要更改规格？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['məʊtɪv] [maɪt] [prɒmpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [næʃ] [əd'mɪtɪd] .
I can't understand what motive might prompt such a thing , " Nash admitted .
我 不能 理解 什么 动机 可能 迅速的 这样的 一个 事物 , " 纳什 承认 .

"我无法理解是什么动机促使他做出这样的事，"纳什承认道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [ɔː'θɒrəti] [hɪə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" **You are in full authority here , aren't you ?**
" 你 是 在 满的 权威 这里 , 不是 你 ?

"你在这里拥有完全的权力，对吧？"

" [mɪs] [briːn] [ɪn'kwaɪə] .
" **Miss Breen inquired .**
" 错过 布林 询问 .

"布林小姐问道。"

[næʃ] [nˈɒdɪd] .
Nash **nodded** **.**
纳什 点头 .

纳什点了点头。

“ [ˈæbsəluːtli] . ”
“ **Absolutely** **.** **”**
” 绝对地 . ”

“绝对地。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhʊkə(r)] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm] [lɔːs] [ˈændʒələs] ? ”
“ **And** **this** **Mr** **.** **Hooker** **always** **brought** **you** **the** **orders** **from** **Los** **Angeles** **?** **”**
” 和 这 先生 . 妓女 总是 带来 你 这 订单 从 洛杉矶 洛杉矶 ? ”

“这位胡克先生总是从洛杉矶给你送订单吗？”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ˈsɪgzbi] . ”
He **was** **acting** **as** **a** **sort** **of** **secretary** **to** **Sigsbee** **.** **”**
他 曾是 表演 作为 一个 种类 的 秘书 到 西格斯比 . ”

他当时担任西格斯比的秘书。

“ [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsɪgzbi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈækwɪdʌkt] [bɔːd] , ” [mɪs] [briːn] [sed] .
“ **This** **Mr** **.** **Sigsbee** **is** **one** **of** **the** **aqueduct** **board** **,** **”** **Miss** **Breen** **said** **.**
” 这 先生 . 西格斯比 是 一 的 这 渡槽 木板 , ” 错过 布林 说 .

“这位西格斯比先生是输水管道委员会的成员之一，”布林小姐说。

“ [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [ɪn][kæmp] [ˈfɔːti] - [ˈsev(ə)n] .
“ **He** **also** **interested** **himself** **in** **Camp** **Forty** **-** **seven** **.**
” 他 还 感兴趣的 他自己 在 营 四十 - 七 .

“他对47号营地也很感兴趣。”

[aɪ][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [kæmp] .
I **was** **given** **particular** **orders** **to** **watch** **the** **work** **on** **this** **camp** **.**
我 曾是 给定 特别的 订单 到 手表 这 工作 在 这 营 .

我接到特别命令，要监视这个营地的工作。

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [ˈkrʊkɪd] [ˈdiːlɪŋ] . ”
I **believe** **he** **was** **suspected** **of** **crooked** **dealing** **.** **”**
我 相信 他 曾是 怀疑 的 歪 处理 . ”

我认为他被怀疑有不正当交易行为。

“ [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ” [næʃ] [ədˈmɪtɪd] .
“ **I** **know** **he** **was** **,** **”** **Nash** **admitted** **.**
” 我 知道 他 曾是 , ” 纳什 承认 .

“我知道他是，”纳什承认道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɒn] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [ˈhʊkə(r)] .
“ **It** **was** **being** **carried** **on** **while** **I** **was** **under** **Hooker** **.**
” 它 曾是 存在 携带 在 尽管 我 曾是 在下面 妓女 .

“在我担任胡克教练期间，这件事一直在进行。”

[aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈpeɪrəʊl] [ˈpædɪŋ] .
I **discovered** **the** **payroll** **padding** **.**
我 发现 这 工资单 填充 .

我发现了工资虚报的情况。

[wen] [ai] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] ['mætəz] , ['sɪgzbi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɔ:s]

When	I	threatened	to	disclose	matters	,	Sigsbee	asked	me	to	call	at	his	Los
什么时候	我	威胁	到	透露	事情	,	西格斯比	问	我	到	称呼	在	他的	洛杉矶

['ændʒələs] ['ɒfɪs] . ”

Angeles	office	.	”
洛杉矶	办公室	.	”

当我威胁要公开此事时，西格斯比让我去他位于洛杉矶的办公室打电话。

“ [wɒt] ['hæpənd] [ðeə(r)] ? ”

“	What	happened	there	?	”
”	什么	发生	那里	?	”

“那里发生了什么事？”

“ [ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [fʊl] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] . ”

“	I	was	given	full	charge	of	the	camp	.	”
”	我	曾是	给定	满的	收费	的	这	营	.	”

“我全权负责营地事务。”

“ [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , ” [mɪs] [bri:n] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] .

“	And	also	the	full	responsibility	,	”	Miss	Breen	added	suddenly	.
”	和	还	这	满的	责任	,	”	错过	布林	额外	突然	.

“还有全部责任，”布林小姐突然补充道。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [held] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] .

“	If	anything	went	wrong	,	you	would	be	held	to	account	.
”	如果	任何事物	去	错误的	,	你	会	是	握住	到	帐户	.

“如果出了什么问题，你将被追究责任。”

” [næʃ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['steɪtmənt] .

”	Nash	admitted	the	truth	of	her	statement	.
”	纳什	承认	这	真相	的	她	陈述	.

纳什承认了她所说的话属实。

“ ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['ɒfə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)]

“	Didn't	it	appear	to	you	that	Mr	.	Sigsbee's	offer	at	that	time	was	rather
”	没有	它	出现	到	你	那	先生	.	-	提供	在	那	时间	曾是	相当

— [ʌn'ju:ʒuəl] ? ”

—	unusual	?	”
—	异常	?	”

“难道你不觉得西格斯比先生当时的提议相当——不同寻常吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .

I	had	expected	to	be	discharged	.
我	有	预期的	到	是	出院	.

我原本以为自己会被出院。

[bʌt; bət] ['sɪgzbi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [ək'sept] — [səʊ] ['sɒri] [ðæt]

But	Sigsbee	seemed	to	be	so	anxious	for	me	to	accept	—	so	sorry	that
但	西格斯比	似乎	到	是	所以	焦虑的	为了	我	到	接受	—	所以	对不起	那

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'ɜ:rθ] .

the	crooked	work	had	been	unearthed	.
这	歪	工作	有	到过	出土	.

但西格斯比似乎非常希望我接受——非常遗憾这件不正当的作品被揭露出来。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [kæmp] ['fɔːti] - ['sev(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɒd(ə)l]

He	declared	that	from	then	on	Camp	Forty	-	seven	was	to	be	the	model
他	声明	那	从	然后	在	营	四十	-	七	曾是	到	是	这	模型

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] .

for	all	others	on	the	construction	right	of	way	.
为了	全部	其他的	在	这	建造	正确的	的	方式	.

他宣布，从那时起，47号营地将成为施工路权范围内所有其他营地的典范。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðæt] ['beɪsɪs] ,

He	wanted	me	to	run	it	on	that	basis	,
他	通缉	我	到	跑步	它	在	那	基础	,

他希望我以此为基础来运作。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

and	promised	that	he	would	stand	by	me	to	the	last	.
和	承诺	那	他	会	站立	经过	我	到	这	最后的	.

他承诺会一直陪伴我到最后。

" [mɪs] [briːn] ['lɪsnd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['veri] [greɪv] .

"	Miss	Breen	listened	,	her	face	very	grave	.
"	错过	布林	听着	,	她	脸	非常	严重	.

布林小姐听着，脸色十分严肃。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Finally	she	said	:
最后	她	说	:

最后她说道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['sɪgzbi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stiːl] ['kʌmpəni] ? "

"	Did	you	know	that	Sigsbee	was	interested	in	a	steel	company	?	"
"	做过	你	知道	那	西格斯比	曾是	感兴趣的	在	一个	钢	公司	?	"

"你知道西格斯比对一家钢铁公司感兴趣吗？"

" [aɪ] [rɪ'kɔːl] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I	recall	now	that	he	mentioned	something	of	the	sort	,	"	Nash	answered	,
"	我	记起	现在	那	他	提及	某物	的	这	种类	,	"	纳什	回答	,

"我现在想起来，他确实提过类似的话，"纳什回答道。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

a	sudden	suspicion	entering	his	mind	.
一个	突然	怀疑	进入	他的	头脑	.

他脑海中突然冒出一个疑虑。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , " [mɪs] [briːn] [sed] .

"	I	was	in	Los	Angeles	day	before	yesterday	,	"	Miss	Breen	said	.
"	我	曾是	在	洛杉矶	洛杉矶	天	前	昨天	,	"	错过	布林	说	.

"前天我还在洛杉矶，"布林小姐说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [aɪ]['nəutifaɪd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

"	It	was	then	I	notified	the	authorities	.
"	它	曾是	然后	我	已通知	这	当局	.

"那时我通知了有关部门。"

['jestədeɪ] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['sɪgzbi] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd]

Yesterday	I	learned	that	Sigsbee	had	left	for	San	Francisco	,	and	intended
昨天	我	学习	那	西格斯比	有	左边	为了	圣	弗朗西斯科	,	和	故意的

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ˌhɒnə'luːluː] .

taking	a	trip	to	Honolulu	.
采取	一个	旅行	到	檀香山	.

昨天我得知西格斯比已经前往旧金山，并打算去檀香山旅行。

[ai] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] — [naʊ][ai][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] . ”

I	wondered	at	the	time	—	now	I	have	ceased	to	.	”
我	想知道	在	这	时间	—	现在	我	有	停止	到	.	”

我当时感到疑惑，现在我不再疑惑了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [næʃ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ˈstɑːtld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][təʊn] .

”	Nash	demanded	,	startled	by	her	tone	.
”	纳什	要求	,	惊慌	经过	她	语气	.

纳什被她的语气吓了一跳，问道。

“ [dʒʌst] [ðɪs] .

“	Just	this	.
”	只是	这	.

就这些。

” [mɪs] [briːn] [spəʊk] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] .

”	Miss	Breen	spoke	rapidly	,	and	with	confidence	.
”	错过	布林	辐	快速	,	和	和	信心	.

布林小姐语速很快，而且充满自信。

[əˈpærəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɪntɪmət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈsɪgzbi] [ðæn; ðən] [næʃ] [fɜːst]

Apparently	she	had	a	more	intimate	knowledge	of	Sigsbee	than	Nash	first
显然	她	有	一个	更多的	亲密的	知识	的	西格斯比	比	纳什	第一的

[ɪˈmædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

显然，她对西格斯比的了解比纳什最初想象的要深入得多。

[ðə; ði] [fjuː] [rɪˈmɑːrks] [næʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [sɪˈment] [təˈgeðə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

The	few	remarks	Nash	had	dropped	had	helped	to	cement	together	her
这	很少	评论	纳什	有	掉落	有	帮助	到	水泥	一起	她

[ˈstɔːri] .

story	.
故事	.

纳什偶尔说的几句话，反而有助于把她的故事串联起来。

“ [kæmp] [ˈfɔːti] - [ˈsev(ə)n][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ˈʌndə(r)] [səˈspɪʃ(ə)n] .

“	Camp	Forty	-	seven	has	long	been	under	suspicion	.
”	营	四十	-	七	有	长的	到过	在下面	怀疑	.

“47号营地长期以来一直受到怀疑。”

[ˈsɪgzbi] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈlɑːmd] — [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][duː; də]

Sigsbee	must	have	been	alarmed	—	and	the	first	thing	he	sought	to	do
西格斯比	必须	有	到过	惊慌	—	和	这	第一的	事物	他	寻求	到	做

[wɒz; wəz][tuː; tə] [θrəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [əˈpɒn] [əˈnʌðərz] [ˈʃəʊldəz] .

was	to	throw	all	the	blame	upon	another's	shoulders	.
曾是	到	扔	全部	这	责备	之上	另一个的	肩膀	.

西格斯比一定感到震惊——他做的第一件事就是把所有的罪责都推到别人身上。

[juː; jʊ] [ˈhæpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət][æn; ən] [ɪnˈɒpətjuːn] [ˈməʊmənt] .

You	happened	into	the	game	at	an	inopportune	moment	.
你	发生	进入	这	游戏	在	一个	不合时宜	片刻	.

你进入游戏的时机并不合适。

[hiː; hi] [kləʊzd] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] .

He	closed	your	mouth	by	putting	you	in	charge	here	.
他	关闭	你的	嘴	经过	推杆	你	在	收费	这里	.

他让你掌管这里，从而堵住了你的嘴。

[ðen] , [tuː; tə] [help] ['mætəz] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðiːz] [fɔːls] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Then	,	to	help	matters	along	,	he	arranged	these	false	specifications	,	which	you
然后	,	到	帮助	事情	沿着	,	他	安排	这些	错误的	规格	,	哪个	你

['blaɪndli] ['fɒləʊd] .

blindly	followed	.
盲目地	随后	.

然后，为了推进事情的进展，他编造了这些虚假的规则，而你却盲目地照做了。

[hiː; hi] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	discovery	was	certain	,	and	planned	for	it	.
他	知道	发现	曾是	肯定	,	和	计划	为了	它	.

他知道被发现是必然的，并为此做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] .

It	has	happened	.
它	有	发生	.

事情已经发生了。

['sɪgzbi] [ɪz] [klɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [bleɪm] .

Sigsbee	is	cleared	of	all	blame	.
西格斯比	是	已清除	的	全部	责备	.

Sigsbee被证明清白无辜。

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] .

Everything	will	be	shifted	upon	your	shoulders	,	Mr	.	Nash	.
一切	将要	是	转移	之上	你的	肩膀	,	先生	.	纳什	.

纳什先生，所有责任都将落在您的肩上。

[ðə; ði] [fɔːls] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] — [ðə; ði] ['riːəl] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .

The	false	specifications	are	missing	—	the	real	ones	are	here	.
这	错误的	规格	是	丢失的	—	这	真实的	一个	是	这里	.

错误的规格说明缺失——真实的规格说明在这里。

['sɪgzbi] [wɪl] [sweə(r)] , [ænd; ənd] ['hʊkə(r)] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bæk] [hɪm] [ʌp] ,

Sigsbee	will	swear	,	and	Hooker	will	undoubtedly	back	him	up	,
西格斯比	将要	发誓	,	和	妓女	将要	无疑	后退	他	向上	,

西格斯比会发誓，而胡克无疑会支持他。

[ðæt] [ðiːz] [kə'rekt] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [sent] .

that	these	correct	ones	were	the	only	ones	sent	.
那	这些	正确的	一个	是	这	仅有的	一个	发送	.

只发送了这些正确的版本。

[ðev] [drɒpt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ðə; ði] [træp] .

They've	dropped	you	into	a	cage	,	and	you	have	sprung	the	trap	.
他们有	掉落	你	进入	一个	笼	,	和	你	有	弹簧	这	陷阱	.

他们把你关进了笼子，而你却触发了陷阱。

" [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɑːf] ['fɪnɪʃt] , [næʃ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Before	she	had	half	finished	,	Nash	understood	the	situation	.
"	前	她	有	一半	完成的	,	纳什	理解	这	情况	.

"还没说完一半，纳什就明白了情况。"

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['swɪftli] , ['bruːtəli] .

It	came	to	him	swiftly	,	brutally	.
它	来了	到	他	迅速地	,	残酷地	.

它来得如此迅速，如此残酷。

- ['fɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʊkərz] ['hʌnid] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ]
Sigsbee's fawning and Hooker's honeyed words had been the strings with which
- 谄媚 和 妓女的 蜜 字 有 到过 这 字符串 和 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [led]['ɪntuː][ðə; ði][træp] .
he had been led into the trap .
他 有 到过 引领 进入 这 陷阱 .

西格斯比的谄媚和胡克的甜言蜜语，就像是把他引入陷阱的绳子。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
“ You're right , Miss Breen , ” he said finally .
” 你是 正确的 , 错过 布林 , ” 他 说 最后 .

“你说得对，布林小姐，”他最后说道。

“ [aɪm] [kɔːt] — [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] ['helpləs] .
“ I'm caught — and all but helpless .
” 我是 捕捉 — 和 全部 但 无助 .

“我被困住了——而且几乎无能为力。”

[aɪ][hæv; həv][nɒt][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ] — —
I have not one thing to prove that I — —
我 有 不是 一 事物 到 证明 那 我 — —

我没有任何可以证明我——

” [ðə; ði][gɜːl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] .
” The girl interrupted with a cry .
” 这 女孩 中断 和 一个 哭 .

女孩突然哭了起来。

“ [əʊ] , [waɪ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] !
“ Oh , why , why didn't I wait until I knew for sure !
” 哦 , 为什么 , 为什么 没有 我 等待 直到 我 知道 为了 当然 !

“哦，为什么，为什么我不等到确定之后再做决定呢！”

” [ʃiː; ʃi] ['stæmə] .
” she stammered .
” 她 结结巴巴 .

她结结巴巴地说。

“ [aɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .
“ I took everything for granted .
” 我 采取 一切 为了 的确 .

“我以前把一切都视为理所当然。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['gɪlti] .
I thought you guilty .
我 想法 你 有罪的 .

我以为你有罪。

[əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] .
Oh , you can't remain here , Mr . Nash .
哦 , 你 不能 保持 这里 , 先生 . 纳什 .

哦，纳什先生，你不能留在这里。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I am to blame for it all .
我 是 到 责备 为了 它 全部 .

这一切都是我的错。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] . ”
You cannot stay here . ”
你 不能 停留 这里 . ”

你不能留在这里。

“ [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ?

“	But	wouldn't	it	be	an	admission	of	guilt	to	run	away	?
”	但	不会	它	是	一个	入学	的	有罪	到	跑步	离开	?

“但是逃跑岂不是等于承认有罪吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .

“	Of	course	it	would	.
”	的	课程	它	会	.

当然会。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

And	I	don't	intend	to	do	so	.	”
和	我	不	打算	到	做	所以	.	”

我并不打算这样做。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'genst] ['sɪgzbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ?

“	Oh	,	but	what	chance	have	you	against	Sigsbee	and	his	political	influence	?
”	哦	,	但	什么	机会	有	你	反对	西格斯比	和	他的	政治的	影响	?

“哦，但是你面对西格斯比和他的政治影响力，又有什么胜算呢？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['fɜːmli] .

“	I'll	make	a	chance	,	”	he	answered	firmly	.
”	患病的	制作	一个	机会	,	”	他	回答	牢牢	.

“我会尝试一下，”他坚定地回答道。

“ [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .

“	I'm	innocent	.
”	我是	清白的	.

“我是无辜的。”

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] .

I've	tried	to	do	what	was	right	.
我已经	尝试	到	做	什么	曾是	正确的	.

我努力去做我认为正确的事。

[θɪŋz] [kænt] [biː; bi][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .

Things	can't	be	as	black	as	they	look	.
事物	不能	是	作为	黑色的	作为	他们	看	.

事情未必像表面看起来那么糟糕。

” [mɪs] [briːn] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt]

”	Miss	Breen	walked	up	and	down	the	floor	for	an	interval	;	then	she	stopped
”	错过	布林	步行	向上	和	向下	这	地面	为了	一个	间隔	;	然后	她	停止

.

:

.

布林小姐在地板上来回走了一会儿，然后停了下来。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] , “ [ænd; ənd][dʒʌst][wʌn] .

“	There's	one	way	out	of	this	affair	,	”	she	ventured	,	“	and	just	one	.
”	有	一	方式	出去	的	这	事务	,	”	她	冒险	,	“	和	只是	一	.

“摆脱这件事只有一条路，”她试探性地说，“而且只有一条。”

" [næʃ] [nˈɒdɪd] .
" Nash nodded .
" 纳什 点头 .

纳什点了点头。

" [juː; jʊ] [miːn] — [wɪv] [gəʊ][tuː; tə][get] [ðəʊz] [fɔːls] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] !
" You mean — we've go to get those false specifications !
" 你 意思是 — 我们已经 去 到 得到 那些 错误的 规格 !

"你的意思是——我们要去获取那些虚假规格！"

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Isn't that it ? "
不是 那 它 ? "

是不是这样?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .
We've got to get them .
我们已经 得到 到 得到 他们 .

我们必须抓住他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
But that does not mean , " she said , changing her tone , " that you are to
但 那 做 不是 意思是 , " 她 说 , 变化 她 语气 , " 那 你 是 到
[steɪ] [hɪə(r)] .
stay here .
停留 这里 .

但这并不意味着，"她改变了语气说，"你必须留在这里。"

[juː; jʊ][get] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] .
You get away before morning .
你 得到 离开 前 早晨 .

你在天亮前逃走了。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ˈhʊkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] .
I will try to find Hooker and the papers .
我 将要 尝试 到 寻找 妓女 和 这 文件 .

我会尽力找到胡克和那些文件。

[wʌns] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] .
Once I have them I will let you know .
一次 我 有 他们 我 将要 让 你 知道 .

我拿到之后会通知你。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈtɜːn] .
Then you can return .
然后 你 能 返回 .

然后你就可以回来了。

" [næʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈgreɪvli] .
" Nash shook his head gravely .
" 纳什 摇晃 他的 头 严重地 .

纳什严肃地摇了摇头。

" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! "
" Impossible ! "
" 不可能的 ! "

"不可能的！ "

“ [əʊ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ækt][səʊ] ['fuːlɪʃ] ?
“ Oh , why do you act so foolish ?
“ 哦 , 为什么 做 你 行为 所以 愚蠢 ?

“哦，你为什么表现得这么愚蠢？”

” [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
” she demanded .
” 她 要求 .

她质问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən][ləʊ'keɪt] [ðəʊz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
“ It may be months before we can locate those specifications .
“ 它 可能 是 几个月 前 我们 能 定位 那些 规格 .

“可能需要几个月的时间才能找到这些规格说明。”

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wɪl] ['hʌri] [ðə; ði]['traɪəl] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['sentənst] . ”
Meanwhile they will hurry the trial , and you'll be sentenced . ”
同时 他们 将要 匆忙 这 审判 , 和 你会 是 判刑 . ”

与此同时，他们会加快审判进程，你会很快被判刑。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .
“ I am innocent .
“ 我 是 清白的 .

“我是无辜的。”

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][fɪə(r)] ? ”
What have I to fear ? ”
什么 有 我 到 害怕 ? ”

我有什么好怕的?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] ['sʌfə] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['bɪtəli] .
“ It is the innocent man who always suffers , ” she answered bitterly .
“ 它 是 这 清白的 男人 WHO 总是 遭受 , ” 她 回答 苦涩地 .

“总是无辜的人受苦，”她苦涩地回答道。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [njuː] [jɔːk] , [mɪs] [briːn] , ” [næʃ] [rɪ'plaɪd] .
“ This isn't New York , Miss Breen , ” Nash replied .
“ 这 不是 新的 约克 , 错过 布林 , ” 纳什 回复 .

“这里不是纽约，布林小姐，”纳什回答道。

“ [ðeɪ] [duː; də] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] [aʊt] [hɪə(r)] .
“ They do things differently out here .
“ 他们 做 事物 不同 出去 这里 .

“他们这里做事的方式不一样。”

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

我不害怕。

” [mɪs] [briːn] [sæŋk] ['helpləsli] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
” Miss Breen sank helplessly to a chair .
” 错过 布林 沉没 无助地 到 一个 椅子 .

布林小姐无力地瘫坐在椅子上。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [preɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ?
“ Why do you always prate about the East and the West ?
“ 为什么 做 你 总是 喋喋不休 关于 这 东方 和 这 西方 ?

你为什么总是喋喋不休地谈论东方和西方?

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [dʒɒb][ɪz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [dʒɒb] , ['weðə(r)] [ˌaɪ'tiː][ɪz][steɪdʒd][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs][ɔː(r)] [njuː]

“	A	crooked	job	is	a	crooked	job	,	whether	it	is	staged	in	Los	Angeles	or	New
”	一个	歪	工作	是	一个	歪	工作	,	无论	它	是	摆拍	在	洛杉矶	洛杉矶	或者	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

“不正当的劳动就是不正当的劳动，无论是在洛杉矶还是在纽约。”

['sɪgzbi] [ɪz][ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] [ʃruːd] [træp] .

Sigsbee	is	a	shrewd	man	,	and	he	has	laid	a	shrewd	trap	.
西格斯比	是	一个	精明	男人	,	和	他	有	铺设	一个	精明	陷阱	.

西格斯比是个精明的人，他设下了一个精明的陷阱。

[jet] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [səb'mɪsɪvli] , [ænd; ənd] — — ” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] . [-]

Yet	you're	willing	to	bow	submissively	,	and	—	—	”	She	stopped	suddenly	.	[	26	]
然而	你是	愿意的	到	弓	拱手	,	和	—	—	”	她	停止	突然	.	[	-	]

但你却甘愿卑躬屈膝，而且——”她突然停了下来。[26]

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kruːdli] [bɪlt] ['bʊkkeɪs] .

During	her	speech	her	eyes	had	been	upon	the	crudely	built	bookcase	.
期间	她	演讲	她	眼睛	有	到过	之上	这	粗略地	建造	书柜	.

在她演讲的过程中，她的目光一直停留在那个简陋的书柜上。

[ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪərə(r)] , [fər'get] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

Abruptly	she	drew	nearer	,	forgetting	apparently	to	continue	what	she	had	started	.
突然	她	画	更近	,	遗忘	显然	到	继续	什么	她	有	开始	.

她突然走近，似乎忘记了继续做她之前开始的事情。

[hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [ʃɒt] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [plʌkt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bʊks] , [ðə; ði]

Her	arm	shot	out	,	and	she	plucked	,	from	the	row	of	other	books	,	the
她	手臂	射击	出去	,	和	她	拨弦	,	从	这	排	的	其他	图书	,	这

['deɪnti] ,

dainty	,
纤巧	,

她伸出手臂，从一排书本中抽出那本精致的小书。

['leðə(r)] - [baʊnd] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['kɪplɪŋz] “ ['bærək] - [ruːm] ['bælədz] ” — [ðə; ði] [bʊk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

leather	-	bound	copy	of	Kipling's	“	Barrack	-	room	Ballads	”	—	the	book	given	to
皮革	-	边界	复制	的	吉卜林的	“	营房	-	房间	民谣	”	—	这	书	给定	到

[næʃ] [baɪ][ðə; ði][træmp][ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] .

Nash	by	the	tramp	in	Central	Park	.
纳什	经过	这	流浪汉	在	中央	公园	.

吉卜林《军营歌谣》的皮面精装本——是中央公园里的流浪汉送给纳什的那本书。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ræpɪdli] [θʌm] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

She	opened	it	and	rapidly	thumbed	the	pages	,
她	打开	它	和	快速	拇指	这	页面	,

她打开书，快速地翻阅起来。

['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [neɪm] .

stopping	at	the	one	across	which	was	written	a	name	.
停止	在	这	一	穿过	哪个	曾是	书面	一个	姓名	.

她在对面写着名字的那块砖前停了下来。

“ [weə(r)] — [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [bʊk] ?

“	Where	—	where	did	you	get	this	book	?
”	在哪里	—	在哪里	做过	你	得到	这	书	?

“你从哪里弄到这本书的？”

” [mɪs] [briːn] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] ['hʌski] .

”	Miss	Breen	demanded	,	her	voice	sounding	husky	.
”	错过	布林	要求	,	她	嗓音	听起来	沙哑	.

“布林小姐厉声问道，她的声音听起来有些沙哑。”

[næʃ] [smaɪld] .
Nash **smiled** **.**
纳什 微笑 .

纳什笑了。

“ [waɪ] , [ðæt] [bʊk] [ɒv; əv]['poʊəmz] ?
“ **Why** **,** **that** **book** **of** **poems** **?**
” 为什么 , 那 书 的 诗歌 ?

“为什么是那本诗集？”

[ə; eɪ]['pænhændlə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
A **panhandler** **gave** **it** **to** **me** **one** **day** **in** **Los** **Angeles** **,** **”** **he** **replied** **.**
一个 乞丐 给予 它 到 我 一 天 在 洛杉矶 洛杉矶 , ” 他 回复 .

“有一天在洛杉矶，一个乞丐把它给了我，”他回答说。

“ [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] . ”
“ **Said** **he** **had** **found** **it** **on** **a** **bench** **.** **”**
” 说 他 有 成立 它 在 一个 长椅 . ”

他说是在长椅上找到的。

“ [ɪn] — [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] ? ”
“ **In** **—** **in** **Central** **Park** **?** **”**
” 在 — 在 中央 公园 ? ”

“在……在中央公园里？”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

” [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] [naʊ] .
” **Her** **face** **was** **curiously** **white** **and** **drawn** **now** **.**
” 她 脸 曾是 奇怪的是 白色的 和 绘制 现在 .

“她的脸色异常苍白憔悴。”

[næʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] .
Nash **took** **a** **step** **nearer** **.**
纳什 采取 一个 步 更近 .

纳什向前迈了一步。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['ɪntrəstɪd] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **Why** **are** **you** **so** **interested** **?** **”** **he** **asked** **.**
” 为什么 是 你 所以 感兴趣的 ? ” 他 问 .

“你为什么这么感兴趣？”他问道。

“ [ðɪs] [bʊk] — [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['weivə] .
“ **This** **book** **—** **belonged** **to** **my** **brother** **,** **”** **she** **wavered** **.**
” 这 书 — 属于 到 我的 兄弟 , ” 她 犹豫不决 .

“这本书——是我哥哥的，”她犹豫着说。

“ [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai] — — ”
“ **I** **gave** **it** **to** **him** **—** **it** **was** **the** **last** **thing** **I** **—** **—** **”**
” 我 给予 它 到 他 — 它 曾是 这 最后的 事物 我 — — ”

“我把它给了他——那是我留给他的最后一样东西——”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?
“ **Your** **brother** **?**
” 你的 兄弟 ?

“你哥哥？”

” [næʃ] [wɒz; wəz] [dʌm'faʊnd] .
” **Nash** **was** **dumfounded** **.**
” 纳什 曾是 目瞪口呆 .

纳什目瞪口呆。

['meni] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi]

Many	times	since	the	first	discovery	of	the	name	written	in	the	little	book	he
许多	时代	自从	这	第一的	发现	的	这	姓名	书面	在	这	小的	书	他

[hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] ;

had	turned	to	it	curiously	;
有	转向	到	它	奇怪的是	;

自从第一次发现小册子上写着这个名字以来，他多次好奇地翻阅过它；

['pɔndə] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

pondered	over	it	,
沉思	超过	它	,

我仔细思考了一番，

[wʌndəd] [haʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [wei] ['wɔːltə] [træsks] ['vɒljuːm] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ]

wondered	how	and	in	what	way	Walter	Trask's	volume	had	crossed	the	width
想知道	如何	和	在	什么	方式	沃尔特	特拉斯克的	体积	有	交叉	这	宽度

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] .

of	the	continent	to	find	a	lodging	place	on	a	bench	in	Los	Angeles	.
的	这	大陆	到	寻找	一个	住宿	地方	在	一个	长椅	在	洛杉矶	洛杉矶	.

想知道沃尔特·特拉斯克的这部著作是如何以及以何种方式横跨大陆，最终在洛杉矶的一张长椅上找到安身之处的。

“ ['wɔːltə] [træsk] — [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?

“	Walter	Trask	—	is	your	brother	?
“	沃尔特	特拉斯克	—	是	你的	兄弟	?

“沃尔特·特拉斯克——是你的兄弟吗？”

” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

”	he	said	slowly	.
”	他	说	缓慢地	.

“他缓缓说道。”

[mɪs] [briːn] [n'ɒdɪd] .

Miss	Breen	nodded	.
错过	布林	点头	.

布林小姐点了点头。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['klaʊdɪd] [wɪð] [tɪəz] .

Her	eyes	were	clouded	with	tears	.
她	眼睛	是	阴天	和	眼泪	.

她双眼噙满了泪水。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] — [haʊ] — — ” [bɪ'gæn] [næʃ] , ['pʌz(ə)ld] .

“	But	the	name	—	how	—	—	”	began	Nash	,	puzzled	.
“	但	这	姓名	—	如何	—	—	”	开始	纳什	,	困惑	.

“可是这个名字——怎么——”纳什困惑地开口道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['eθəl] [træsk] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	My	name	is	Ethel	Trask	,	”	she	replied	.
“	我的	姓名	是	埃塞尔	特拉斯克	,	”	她	回复	.

“我的名字叫埃塞尔·特拉斯克，”她回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] — [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	Because	I	was	—	was	in	this	business	.
“	因为	我	曾是	—	曾是	在	这	商业	.

“因为我曾经——曾经从事这个行业。”

[ai] [juːst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [mɪs] [briːn] .

I	used	the	other	—	Miss	Breen	.
我	用过的	这	其他	—	错过	布林	.

我用了另一个——布林小姐。

[ai][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] . ”

I	had	meant	to	tell	you	before	.	”
我	有	意思是	到	告诉	你	前	.	”

我本来想早点告诉你的。

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [mɪs] [briːn] — [ai] [miːn] , [mɪs] [træsk] , ” [næʃ] [ˈkwestʃənd] [ˈæŋkʃəsli]

“	But	your	brother	,	Miss	Breen	—	I	mean	,	Miss	Trask	,	”	Nash	questioned	anxiously
”	但	你的	兄弟	,	错过	布林	—	我	意思是	,	错过	特拉斯克	,	”	纳什	被质问	焦虑地

.

:

.

“但是你的哥哥，布林小姐——我是说，特拉斯克小姐，”纳什焦急地问道。

“ [wɒz; wəz][hiː; hi][æn; ən][ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˈækwɪdʌkt] ? ”

“	Was	he	an	engineer	on	the	New	York	Aqueduct	?	”
”	曾是	他	一个	工程师	在	这	新的	约克	渡槽	?	”

“他是否参与过纽约输水渠的建设？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ðeə(r)] — [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He	worked	there	—	until	his	death	.
他	工作	那里	—	直到	他的	死亡	.

他一直在那里工作，直到去世。

” [næʃ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] — [bʌt; bət][səʊ] [laɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ækt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [dɪd] [nɒt]

”	Nash	caught	his	breath	—	but	so	light	was	the	act	that	the	girl	did	not
”	纳什	捕捉	他的	气息	—	但	所以	光	曾是	这	行为	那	这	女孩	做过	不是

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] .

appear	to	notice	.
出现	到	注意	.

纳什倒吸了一口气——但他的动作如此轻柔，以至于女孩似乎并没有注意到。

“ [ded] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Dead	?	”	he	asked	.
”	死的	?	”	他	问	.

“死了？”他问。

“ [ˈwɔːltə] [træsk] — [ded] ?

“	Walter	Trask	—	dead	?
”	沃尔特	特拉斯克	—	死的	?

沃尔特·特拉斯克——死了？

” [mɪs] [træsk] [nˈɒdɪd] .

”	Miss	Trask	nodded	.
”	错过	特拉斯克	点头	.

特拉斯克小姐点了点头。

[næʃ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [prɪˈpeərɪŋ] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈkwestʃən] :

Nash	stood	looking	down	at	her	,	preparing	himself	for	the	final	question	:
纳什	站立	寻找	向下	在	她	,	准备	他自己	为了	这	最终的	问题	:

纳什低头看着她，准备回答最后一个问题：

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] ? ”

“	How	did	he	meet	his	death	?	”
”	如何	做过	他	见面	他的	死亡	?	”

他是怎么死的?

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːl] .

“	He	was	killed	in	a	brawl	.
”	他	曾是	被杀	在	一个	争吵	.

“他在一场斗殴中丧生。”

” [mɪs] [træsk] [spəʊk] [ˈsləʊli] , [ˈpeɪnfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][wʌn] .

”	Miss	Trask	spoke	slowly	,	painfully	,	as	if	the	recollection	was	a	bitter	one	.
”	错过	特拉斯克	辐	缓慢地	,	痛苦地	,	作为	如果	这	回忆	曾是	一个	苦的	一	.

特拉斯克小姐说话缓慢而痛苦，仿佛那是一段痛苦的回忆。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌendʒəˈnɪr] — [ʃɒt] [hɪm] .

“	One	of	the	other	engineers	—	shot	him	.
”	一	的	这	其他	工程师	—	射击	他	.

“另一名工程师——开枪打死了他。”

” [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .

”	TO	BE	CONTINUED	.
”	到	是	持续	.

“待续。

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjɔːnɪŋ] [maʊθ] .

COVERING	A	YAWNING	MOUTH	.
覆盖	一个	打哈欠	嘴	.

捂住打哈欠的嘴。

[ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn][pʊts][hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [jɔːnz] ,

A	well	-	bred	man	puts	his	hand	over	his	mouth	when	he	yawns	,
一个	出色地	-	繁殖	男人	放置	他的	手	超过	他的	嘴	什么时候	他	打哈欠	,

一个有教养的男人打哈欠时会用手捂住嘴。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [wel] - [bred][mæn][ɪn][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [nəʊz] [waɪ] .

but	not	one	well	-	bred	man	in	ten	thousand	knows	why	.
但	不是	一	出色地	-	繁殖	男人	在	十	千	知道	为什么	.

但一万个有教养的男人中，没有一个知道为什么。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] :

The	reason	is	this	:
这	原因	是	这	:

原因如下：

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ˈkɒmən] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ðæt]

Four	or	five	hundred	years	ago	there	was	a	superstition	common	in	Europe	that
四	或者	五	百	年	前	那里	曾是	一个	迷信	常见的	在	欧洲	那

[ðə; ði][ˈdev(ə)l][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [mænz] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [teɪk]

the	devil	was	always	lying	in	wait	to	enter	a	man's	body	and	take
这	魔鬼	曾是	总是	说谎	在	等待	到	进入	一个	男人的	身体	和	拿

[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .

possession	of	him	.
拥有	的	他	.

四五百年前，欧洲盛行一种迷信，认为魔鬼总是潜伏着，伺机进入人的身体并占据人的身体。

[ˈseɪtn] [ˈdʒen(ə)rəli] [went] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ,

Satan	generally	went	in	by	the	mouth	,
撒但	一般来说	去	在	经过	这	嘴	,

撒旦通常是通过口舌进入人体的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt][ˈəʊpən]

but	when	he	had	waited	a	reasonable	time	and	the	man	did	not	open
但	什么时候	他	有	等待	一个	合理的	时间	和	这	男人	做过	不是	打开

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

但当他等了一段时间后，那人仍然没有开口说话时，

[ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪd] [hɪm] [jɔːn] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [dʒʌmpt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

the	devil	made	him	yawn	,	and	when	his	mouth	was	open	,	jumped	down	his
这	魔鬼	制成	他	打哈欠	,	和	什么时候	他的	嘴	曾是	打开	,	跳了起来	向下	他的

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

魔鬼让他打了个哈欠，趁他嘴巴张开的时候，跳进了他的喉咙。

[səʊ] ['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn]

So	many	cases	of	this	kind	occurred	that	the	people	learned	to	make	the	sign
所以	许多	案例	的	这	种类	发生	那	这	人们	学习	到	制作	这	符号

[ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [maʊðz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [jɔːn] ,

of	the	cross	over	their	mouths	whenever	they	yawned	,
的	这	叉	超过	他们的	嘴	每当	他们	打哈欠	,

这类事件发生了很多次，以至于人们学会了每次打哈欠时都在嘴边划十字。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

in	order	to	scare	away	the	devil	.
在	命令	到	吓	离开	这	魔鬼	.

为了吓走魔鬼。

[ðə; ði] ['pezntri] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] [stɪl] [əd'hɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] ,

The	peasantry	in	Italy	and	Spain	still	adhere	to	this	method	,
这	农民	在	意大利	和	西班牙	仍然	粘着	到	这	方法	,

意大利和西班牙的农民至今仍然沿用这种方法。

[bʌt; bət][məʊst]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'spenst] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [saɪn] ,

but	most	other	people	have	dispensed	with	the	cross	sign	,
但	最多	其他	人们	有	分发	和	这	叉	符号	,

但大多数其他人已经不再使用十字架手势了。

[ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði]['dev(ə)l][baɪ] ['sɪmpli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɪps] .

and	keep	out	the	devil	by	simply	placing	the	hand	before	the	lips	.
和	保持	出去	这	魔鬼	经过	简单地	放置	这	手	前	这	嘴唇	.

只需将手放在嘴唇前，就能驱赶魔鬼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [hæz; həz]

It	is	a	most	remarkable	survival	of	a	practice	after	the	significance	has
它	是	一个	最多	卓越	生存	的	一个	实践	后	这	意义	有

['perɪʃt] .

perished	.
遇难	.

这是一种在重要性消逝后仍能流传下来的习俗，实属难能可贵。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [faɪ'nænsiə(r)] .

A	YOUNG	FINANCIER	.
一个	年轻的	金融家	.

一位年轻的金融家。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪm'pres] ['bɪznəs] ['meθədz] [ɒn][hɪz; ɪz][sʌn] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] ,

A	certain	man	,	in	order	to	impress	business	methods	on	his	son	early	in	life	,
一个	肯定	男人	,	在	命令	到	令人印象深刻	商业	方法	在	他的	儿子	早期的	在	生活	,

某男子为了让儿子从小就养成经商的习惯，

[təʊld][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][gæs] [bɪl] [wɒz; wəz] [peɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

told	the	youngster	that	if	he	would	see	that	the	gas	bill	was	paid	before	a
讲述	这	青少年	那	如果	他	会	看	那	这	气体	账单	曾是	有薪酬的	前	一个

['sɜːt(ə)n] [deɪ] [iːtʃ] ['kwɔːtə(r)] ,

certain	day	each	quarter	,
肯定	天	每个	四分之一	,

告诉那个年轻人，如果他能确保每个季度在某个特定日期前缴纳煤气费，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]['dɪskaʊnt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

he	could	have	the	discount	for	himself	.
他	可以	有	这	折扣	为了	他自己	.

他可以自己享受折扣。

[ðə; ði][bɔɪ] [tʊk] ['veri]['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

The	boy	took	very	kindly	to	the	idea	,
这	男生	采取	非常	亲切地	到	这	主意	,

男孩非常欣然接受了这个主意。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['dɪskaʊnt] ['evri] [taɪm][ðə; ði][bɪl] [keɪm][ɪn] .

and	captured	the	discount	every	time	the	bill	came	in	.
和	捕获	这	折扣	每一个	时间	这	账单	来了	在	.

每次收到账单时都享受了折扣。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [sə'praɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][gæs][bɪl][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [æt; ət][ə; eɪ]

To	his	father's	surprise	,	however	,	the	gas	bill	began	to	increase	at	a
到	他的	父亲的	惊喜	,	然而	,	这	气体	账单	开始	到	增加	在	一个

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [reɪt] .

remarkable	rate	.
卓越	速度	.

然而，令他父亲惊讶的是，煤气费开始以惊人的速度增长。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [gæs][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

He	found	one	night	that	his	son	was	burning	gas	all	over	the	top	of	the
他	成立	一	夜晚	那	他的	儿子	曾是	燃烧	气体	全部	超过	这	顶部	的	这

[haʊs] [frɒm; frəm][ten] [ə'klɑːk] [ʌn'tɪl][sɪks] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

house	from	ten	o'clock	until	six	o'clock	the	next	morning	.
房子	从	十	点钟	直到	六	点钟	这	下一个	早晨	.

一天晚上，他发现儿子从晚上十点一直到第二天早上六点都在屋顶上烧煤气。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv]['faɪnæns] ,

The	youngster	had	become	a	Napoleon	of	finance	,
这	青少年	有	变得	一个	拿破仑	的	金融	,

这个年轻人已经成为了金融界的拿破仑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [bɪl] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] ['dɪskaʊnt] .

and	had	discovered	the	fact	that	the	bigger	the	bill	the	bigger	the	discount	.
和	有	发现	这	事实	那	这	大	这	账单	这	大	这	折扣	.

他们发现，账单金额越大，折扣越大。

[lɑːst] [waɪt] [raɪ'nɒsərəs] .

LAST	WHITE	RHINOCEROS	.
最后的	白色的	犀牛	.

最后一头白犀牛。

[ə; eɪ] ['wʌndərəs] [bruːt] ,

A	wonderous	brute	,
一个	奇妙的	蛮力	,

一个令人惊叹的野兽，

[wɪtʃ] ['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [mɪθ] ['ɪntuː] [ðæt]

which	only	within	the	present	century	emerged	from	the	realm	of	myth	into	that
哪个	仅有的	之内	这	展示	世纪	出现	从	这	领域	的	神话	进入	那

[ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] ,

of	scientific	knowledge	,
的	科学	知识	,

直到本世纪，它才从神话领域进入科学知识领域。

[hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

has	within	the	present	year	passed	into	the	realm	of	history	.
有	之内	这	展示	年	通过了	进入	这	领域	的	历史	.

已于今年成为历史的一部分。

[rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [waɪt] [raɪ'nɒsərəs] [hæz; həz] [bi:n] [kɪld] ,

Reports	**from**	**South**	**Africa**	**declare**	**that**	**the**	**last**	**white**	**rhinoceros**	**has**	**been**	**killed**	**,**
报告	从	南	非洲	宣布	那	这	最后的	白色的	犀牛	有	到过	被杀	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['skelɪt(ə)n] ,

and	**that**	**its**	**skeleton**	**,**
和	那	它是	骨骼	,

来自南非的报道称，最后一头白犀牛已被猎杀，其骨骼已被发现。

[haɪd] , [ænd; ənd] [hɔ:n] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ʃɪpt] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

hide	**,**	**and**	**horn**	**are**	**now**	**being**	**shipped**	**to**	**England**	**to**	**enrich**	**the**	**Natural**
隐藏	,	和	喇叭	是	现在	存在	已发货	到	英格兰	到	丰富	这	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][mju'zi:əm] .

History	**Museum**	**.**
历史	博物馆	.

兽皮和角现在正被运往英国，以丰富自然历史博物馆的馆藏。

[ðʌs] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [k'wɒdrʊpedz] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [bɪ'kʌmz] [ɪk'stɪŋkt] ,

Thus	**the**	**largest**	**of**	**modern**	**quadrupeds**	**,**	**excepting**	**the**	**elephant**	**,**	**becomes**	**extinct**	**,**
因此	这	最大	的	现代的	四足动物	,	除外	这	大象	,	变成	灭绝	,

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kwægə] ,

along	**with**	**the**	**beautiful**	**quagga**	**,**
沿着	和	这	美丽的	斑驴	,

因此，除了大象之外，现存最大的四足动物，以及美丽的斑驴，都灭绝了。

[ðə; ði]['dəʊdəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [ɔ:k] ,

the	**dodo**	**,**	**the**	**great**	**auk**	**,**
这	渡渡鸟	,	这	伟大的	海雀	,

渡渡鸟，大海雀，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nəʊtwɜ:ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['vænɪʃd]

and	**other**	**noteworthy**	**members**	**of**	**the**	**animal**	**kingdom**	**which**	**have**	**vanished**
和	其他	值得注意	成员	的	这	动物	王国	哪个	有	消失了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv][mæn] .

from	**the**	**world**	**before**	**the**	**rapacity**	**of**	**man**	**.**
从	这	世界	前	这	贪婪	的	男人	.

以及其他一些因人类的贪婪而从世界上消失的著名动物王国成员。

[haʊ] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['fɒrɪst] [lʊks] .

HOW	**A**	**RUBBER**	**FOREST**	**LOOKS**	**.**
如何	一个	橡皮	森林	看起来	.

橡胶林的景象。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['ri:s(ə)nt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekləs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]

According	**to**	**recent**	**accounts**	**of**	**the**	**reckless**	**manner**	**in**	**which**	**forests**	**of**
根据	到	最近的	账户	的	这	鲁莽	方式	在	哪个	森林	的

['rʌbə(r)] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

rubber	**trees**	**are**	**destroyed**	**,**
橡皮	树木	是	损毁	,

根据近期有关橡胶树林遭到肆意破坏的报道，

['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [skeəs] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ,

India	**rubber**	**will**	**soon**	**be**	**much**	**more**	**scarce**	**and**	**costly**	**than**	**it**	**now**	**is**	**,**
印度	橡皮	将要	很快	是	很多	更多的	稀少	和	昂贵	比	它	现在	是	,

印度橡胶很快将比现在更加稀缺和昂贵。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hæpənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] .

and	**when**	**that**	**happens**	**it**	**is**	**probable**	**that**	**some**	**one**	**will**	**invent**	**a**	**substitute**	**.**
和	什么时候	那	发生	它	是	可能	那	一些	一	将要	发明	一个	代替	.

当这种情况发生时，很可能有人会发明替代品。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] ,

At	present	,	however	,
在	展示	,	然而	,

然而，目前

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['trævələ] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)]

it	is	interesting	to	know	what	a	recent	traveler	says	of	the	India	-	rubber
它	是	有趣的	到	知道	什么	一个	最近的	游客	说道	的	这	印度	-	橡皮

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə] :

forests	of	Nicaragua	:
森林	的	尼加拉瓜	:

了解一位最近去过尼加拉瓜橡胶林的旅行者的评价很有意思：

“ [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt] ,

“	A	forest	of	them	may	be	detected	without	the	eyes	of	an	expert	,
“	一个	森林	的	他们	可能	是	检测到	没有	这	眼睛	的	一个	专家	,

“即使没有专家的眼力，也能发现它们的踪迹。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skɑːd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃeti] ,

for	they	are	scarred	and	dying	from	the	wounds	of	the	machete	,
为了	他们	是	疤痕	和	垂死	从	这	伤口	的	这	砍刀	,

因为他们身上满是伤痕，奄奄一息，都是砍刀造成的。

[ðə; ði][bɪg] [naɪf] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

the	big	knife	used	by	the	natives	.
这	大的	刀	用过的	经过	这	本地人	.

土著人使用的大刀。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə][ɪz][frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

The	ordinary	specimen	of	Nicaragua	is	from	fifty	to	one	hundred	feet	high	,
这	普通的	标本	的	尼加拉瓜	是	从	五十	到	一	百	脚	高的	,

尼加拉瓜常见的这种树木高度在50到100英尺之间。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

and	about	two	feet	in	diameter	.
和	关于	二	脚	在	直径	.

直径约两英尺。

“ [ðə; ði] [bɑːk] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊv(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]

“	The	bark	is	white	,	and	the	leaves	are	oval	,	with	a	slight	inclination
“	这	吠	是	白色的	,	和	这	树叶	是	椭圆形	,	和	一个	轻微	倾角

['daʊnwəd] .

downward	.
向下	.

树皮是白色的，叶子是椭圆形的，略微向下倾斜。

[ðə; ði] [kʌts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'pɑːt] ,

The	cuts	are	made	about	two	feet	apart	,
这	削减	是	制成	关于	二	脚	除	,

切口间距约为两英尺。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [brɑːntʃ] ,

and	usually	extend	from	the	ground	to	the	first	branch	,
和	通常	延长	从	这	地面	到	这	第一的	分支	,

通常从地面延伸到第一根树枝，

['tʃæn(ə)lz] ['biːɪŋ] [skɔːd] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][dʒuːs]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .

channels	being	scored	in	the	sides	to	lead	the	juice	into	a	bag	.
频道	存在	得分	在	这	侧面	到	带领	这	汁	进入	一个	包	.

在袋子侧面划出沟槽，引导果汁流入袋子。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz][frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['gælənz] [ɒv; əv] ['mɪlki] ['fluːɪd] .

The	average	yield	of	a	tree	is	from	five	to	seven	gallons	of	milky	fluid	.
这	平均的	屈服	的	一个	树	是	从	五	到	七	加仑	的	乳白色	体液	.

每棵树平均可产出五到七加仑乳状液体。

“ [ðɪs] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪsθ] , - [wɪtʃ] ['heɪsnz] [ˌkɒndʒɪ'leɪʃən] .

“	This	is	mixed	with	the	juice	of	the	-	wisth	,	-	which	hastens	congelation	.
”	这	是	混合	和	这	汁	的	这	-	智慧	,	-	哪个	加快	凝固	.

“这与‘智慧’的汁液混合在一起，可以加速凝固。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kruːd] ['rʌbə(r)] [ɪz] [beɪl] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɪpt] [nɔːθ] ,

After	this	operation	the	crude	rubber	is	baled	up	and	shipped	north	,
后	这	手术	这	原油	橡皮	是	打包	向上	和	已发货	北	,

经过这一工序后，原橡胶被打包运往北方。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmɜːs] .

to	be	refined	and	further	prepared	for	commerce	.
到	是	精制	和	更远	准备	为了	商业	.

待进一步提炼和加工，以备商业销售。

[ə'nʌðə(r)] [triː] , ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbə(r)] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ðə; ði] [kaʊ] [triː] .

Another	tree	,	very	similar	to	the	rubber	,	and	often	mistaken	for	it	,	is	the	cow	tree	.
其他	树	,	非常	相似的	到	这	橡皮	,	和	经常	错误	为了	它	,	是	这	奶牛	树	.

另一种与橡胶树非常相似，且经常被误认为是橡胶树的树是牛树。

[ðɪs] [jiːldz] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [mɪlk] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] . ” [-]

This	yields	a	liquid	very	much	like	milk	in	taste	and	appearance	.	”	[	27	]
这	产量	一个	液体	非常	很多	喜欢	牛奶	在	品尝	和	外貌	.	”	[	-	]

这样得到的液体在味道和外观上都与牛奶非常相似。”[27]

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

[rɪ'njuː] [wɔː(r)] ['ɪdɪl] ['ɑːftə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .

Renew	War	Idyll	After	Fifty	Years	.
更新	战争	牧歌	后	五十	年	.

时隔五十年，重现战争田园诗。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [taɪmz] [wɪl] [riːtʃ] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] . , [wen] [mɪs]

A	romance	of	Civil	War	times	will	reach	its	climax	in	Richmond	,	Va	.	,	when	Miss
一个	浪漫	的	民用	战争	时代	将要	抵达	它是	高潮	在	里士满	,	瓦	.	,	什么时候	错过

['gɪli] ['keəri] ,

Gillie	Cary	,
吉莉	凯瑞	,

一段发生在南北战争时期的浪漫爱情故事将在弗吉尼亚州里士满达到高潮，吉莉·凯瑞小姐.....

[wʌns] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] .

once	one	of	the	belles	of	Richmond	,	becomes	the	bride	of	Colonel	W	.
一次	一	的	这	美女	的	里士满	,	变成	这	新娘	的	上校	W	.

['gɔːd(ə)n] [mə'keɪb] ,

Gordon	McCabe	,
戈登	麦凯布	,

她曾是里士满的一位佳丽，后来嫁给了W·戈登·麦凯布上校。

['fɔːmə(r)] [ˌhed'mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [mə'keɪbz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [skuːl] ,

former	headmaster	of	McCabe's	University	School	,
以前的	校长	的	麦凯布的	大学	学校	,

麦凯布大学附属中学前校长

[huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst][hæz; həz] [biːn] [di'vəut] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] ,

who	for	some	time	past	has	been	devoting	his	time	to	literary	pursuits	,
WHO	为了	一些	时间	过去的	有	到过	奉献	他的	时间	到	文学	追求	,

他近来一直致力于文学创作，

['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['mægəziːnz] .

writing	for	English	and	American	magazines	.
写作	为了	英语	和	美国人	杂志	.

为英国和美国的杂志撰稿。

['swiːtˌhɑːts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] - - - - , [wen] [mə'keɪb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ]

Sweethearts	during	the	stirring	days	of	1861	-	'	65	,	when	McCabe	was	a	dashing
甜心们	期间	这	搅拌	天	的	-	-	-	-	,	什么时候	麦凯布	曾是	一个	帅气

[jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] [liːz] ['ɑːmi] ,

young	officer	in	Lee's	army	,
年轻的	官	在	李氏	军队	,

在1861年至1865年那段激动人心的岁月里，麦凯布是李将军军队中一位英俊潇洒的年轻军官，两人由此结缘。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['trɪviəl] ['lʌvəz] - ['kwɒrəl] .

the	two	are	said	to	have	been	parted	by	a	trivial	lovers	'	quarrel	.
这	二	是	说	到	有	到过	分手了	经过	一个	琐碎的	恋人	-	争吵	.

据说两人因一场琐碎的情侣争吵而分手。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , ['mærid] [mɪs] [və'dʒɪniə] ['ɑːzbɔːrn] , [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

The	colonel	,	after	the	war	,	married	Miss	Virginia	Osborne	,	of	Petersburg	,
这	上校	,	后	这	战争	,	已婚	错过	弗吉尼亚州	奥斯本	,	的	圣彼得堡	,

战后，上校与来自彼得斯堡的弗吉尼亚·奥斯本小姐结婚。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

where	he	established	his	school	and	made	it	one	of	the	best	in	the	South	,
在哪里	他	已确立的	他的	学校	和	制成	它	一	的	这	最好的	在	这	南	,

他在那里创办了自己的学校，并将其发展成为南方最好的学校之一。

['edʒukeɪtɪŋ] ['meni] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [sɪns] ['rɪz(ə)n] [haɪ] .

educating	many	young	men	who	have	since	risen	high	.
教育	许多	年轻的	男人	WHO	有	自从	升起	高的	.

培养了许多后来功成名就的年轻人。

[ɪn] - [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [rɪ'taɪəd]

In	1895	he	moved	the	school	to	Richmond	,	and	seven	years	later	retired
在	-	他	已搬	这	学校	到	里士满	,	和	七	年	之后	退休

[frɒm; frəm] ['æktɪv] [wɜːk] .

from	active	work	.
从	积极的	工作	.

1895 年，他将学校迁至里士满，七年后退休，不再从事一线工作。

[ɪn] - [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

In	1912	he	lost	his	wife	.
在	-	他	丢失的	他的	妻子	.

1912年，他失去了妻子。

[nɒt] ['meni] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [mɪs] ['keəri] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [lʌv] ,

Not	many	months	ago	Miss	Cary	,	who	had	remained	true	to	her	first	love	,
不是	许多	几个月	前	错过	凯瑞	,	WHO	有	剩余	真的	到	她	第一的	爱	,

就在几个月前，始终忠于初恋的凯瑞小姐

[wɒz; wəz] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [əʊld] ['peɪpəz] ,

was	rummaging	among	old	papers	,
曾是	翻找	之中	老的	文件	,

当时正在翻找旧文件，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] [ˈpoʊəmz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [deɪz]

when	she	came	upon	a	batch	of	poems	that	the	young	officer	of	war	days
什么时候	她	来了	之上	一个	批	的	诗歌	那	这	年轻的	官	的	战争	天

[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

had	written	to	her	.
有	书面	到	她	.

当她偶然发现那位年轻军官在战争时期写给她的一批诗歌时。

[suːn] [ˈɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [fleɪm] [wɒz; wəz] [fænd] [tuː; tə] [njuː] [laɪf] .

Soon	afterward	she	met	him	and	the	old	flame	was	fanned	to	new	life	.
很快	之后	她	遇见	他	和	这	老的	火焰	曾是	扇形	到	新的	生活	.

不久之后她遇到了他，旧情复燃。

[ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsuːtə(r); ˈsjuːtə(r)] .

The	colonel	once	more	became	a	suitor	.
这	上校	一次	更多的	成为	一个	求婚者	.

上校再次成为追求者。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [ˈhʌnimuːn] [ɪn] [ˈʧɑːlstən] , [es] . [siː] . ,

Now	they	are	planning	to	spend	their	honeymoon	in	Charleston	,	S	.	C	.	,
现在	他们	是	规划	到	花费	他们的	蜜月	在	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,

他们计划在南卡罗来纳州查尔斯顿度蜜月。

[weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [sʌnz] [ɪz] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɒtn] [fɜːm] .

where	one	of	the	colonel's	sons	is	head	of	a	large	cotton	firm	.
在哪里	一	的	这	上校的	儿子们	是	头	的	一个	大的	棉布	公司	.

其中一位上校的儿子是一家大型棉纺公司的负责人。

[ˈemprəs] - [frend] [daɪz] [ɪn] [ˈpɒvəti] .

Empress	'	Friend	Dies	in	Poverty	.
皇后	-	朋友	死亡	在	贫困	.

皇后的朋友死于贫困。

[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [dʒiːn] - , [wʌns] [bel] [ɒv; əv] [ˌjʊərəˈpiːən] [kɔːts] , [ˈkɒnvənt] [meit] , [ænd; ənd]

Countess	Jeanne	Demadre	,	once	belle	of	European	courts	,	convent	mate	,	and
伯爵夫人	珍妮	-	,	一次	美女	的	欧洲的	法院	,	修道院	伴侣	,	和

[frend] [ɒv; əv] [ˌprɪnˈses] [juːˈʒeɪni] ,

friend	of	Princess	Eugenie	,
朋友	的	公主	尤金妮	,

珍妮·德玛德雷伯爵夫人，曾是欧洲宫廷的美人，修道院的同伴，也是欧仁妮公主的朋友，

[huː] [ˈleɪtə(r)] [bɪˈkeɪm] [waɪf] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] [θriː] . ,

who	later	became	wife	of	Napoleon	III	.	,
WHO	之后	成为	妻子	的	拿破仑	三、	.	,

她后来成为拿破仑三世的妻子。

[daɪd] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt] [ɪn] [saʊθ] [bend] , [ɪnd] . [fjuː] [njuː]

died	recently	in	a	humble	cottage	in	a	secluded	spot	in	South	Bend	,	Ind	.	Few	knew
死亡	最近	在	一个	谦逊的	小屋	在	一个	僻	点	在	南	弯曲	,	印度	.	很少	知道

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她最近在印第安纳州南本德市一处偏僻的简陋小屋里去世。很少有人认识她。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	none	of	her	acquaintances	realized	that	half	a	century	ago	she	was
和	没有任何	的	她	熟人	已实现	那	一半	一个	世纪	前	她	曾是

[kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [wɜːld] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɒv; əv]

considered	a	world	beauty	and	the	associate	of	the	crowned	heads	of
经过考虑的	一个	世界	美丽	和	这	联系	的	这	加冕	头部	的

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

她的熟人中没有人意识到，半个世纪前，她曾被认为是世界级的美人，并且是欧洲王室成员的亲密伙伴。

[ə; eɪ] [briːf] [twelv] - [laɪn] [ə'bɪtʃuəri] ['krɔnikl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

A	brief	twelve	-	line	obituary	chronicled	the	death	of	the	woman	,
一个	简短的	十二	-	线	讣告	编年史	这	死亡	的	这	女士	,

一份简短的十二行讣告记录了这位女性的去世。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [vɜːv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][æz; əz] ['eɪti] - [θriː] .

giving	her	name	as	Mrs	.	Peter	Veuve	and	her	age	as	eighty	-	three	.
给予	她	姓名	作为	太太	.	彼得	凯歌香槟	和	她	年龄	作为	八十	-	三	.

她自称彼得·维夫夫人，年龄八十三岁。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] ['relətɪv] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['hɑːtbrəʊkən] ['hʌzbənd] .

Her	only	surviving	relative	is	her	heartbroken	husband	.
她	仅有的	幸存	相对的	是	她	肠断	丈夫	.

她唯一的在世亲人是她心碎的丈夫。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kaʊnt] [hi'pɔliti:] ['henri] -

The	countess	was	born	the	daughter	of	Count	Hippolyte	Henri	Demadre
这	伯爵夫人	曾是	出生	这	女儿	的	数数	伊波吕特	亨利	-

- , [dʒuːn] - , - ,

Desoursins	,	June	24	,	1831	,
-	,	六月	-	,	-	,

伯爵夫人是伊波利特·亨利·德马德雷·德苏尔辛伯爵的女儿，出生于1831年6月24日。

[ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv]

in	the	mansion	opposite	the	Royal	Palace	in	Brussels	,	according	to	the	register	of
在	这	大厦	对面的	这	皇家	宫殿	在	布鲁塞尔	,	根据	到	这	登记	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃɜːtʃ] ,

the	Royal	Church	,
这	皇家	教会	,

根据皇家教堂的登记册，在布鲁塞尔皇宫对面的一座宅邸里，

[ɪn] ['brʌs(ə)lz] .

in	Brussels	.
在	布鲁塞尔	.

在布鲁塞尔。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['kɒnvənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

She	was	sent	to	a	French	convent	,	and	there	she	became	a	friend	of
她	曾是	发送	到	一个	法语	修道院	,	和	那里	她	成为	一个	朋友	的

[ˌprɪn'ses] [juː'ʒeɪni] ,

Princess	Eugenie	,
公主	尤金妮	,

她被送往法国的一所修道院，在那里她与欧仁妮公主成为了朋友。

[huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] .

who	was	destined	later	to	become	the	wife	of	Napoleon	III	.
WHO	曾是	注定	之后	到	变得	这	妻子	的	拿破仑	三、	.

她后来成为了拿破仑三世的妻子。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

She	left	the	convent	when	she	was	eighteen	years	old	,
她	左边	这	修道院	什么时候	她	曾是	十八	年	老的	,

她十八岁时离开了修道院。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] [nemd]

and	when	she	was	nineteen	she	became	the	wife	of	a	Frenchman	named
和	什么时候	她	曾是	十九	她	成为	这	妻子	的	一个	法国人	命名

[boʊ'dæn] .

Baudin	.
博丹	.

十九岁时，她嫁给了一个名叫博丹的法国人。

[hɜː(r); hə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [tʊk] [pleɪs] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]

Her	presentation	at	the	court	of	Belgium	took	place	shortly	after	she	left	the
她	推介会	在	这	法庭	的	比利时	采取	地方	不久	后	她	左边	这

['kɒnvənt] ,

convent	,
修道院	,

她离开修道院后不久，便在比利时宫廷进行了觐见。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [frend] [juː'ʒeɪni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] . ,

and	after	her	school	friend	Eugenie	became	the	queen	of	Napoleon	III	.	,
和	后	她	学校	朋友	尤金妮	成为	这	女王	的	拿破仑	三、	.	,

后来，她的同学欧仁妮成为了拿破仑三世的王后。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːn]

she	was	presented	at	the	French	court	and	later	at	the	court	of	Queen
她	曾是	呈现	在	这	法语	法庭	和	之后	在	这	法庭	的	女王

[vɪk'tɔːriə] .

Victoria	.
维多利亚	.

她曾觐见法国宫廷，后来又觐见维多利亚女王的宫廷。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [diː] [le'seps] - ['pænəmɑː][kə'næl] [skiːm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

She	invested	a	fortune	in	De	Lesseps	'	Panama	Canal	scheme	after	her	husband
她	投资	一个	财富	在	德	莱塞普斯	-	巴拿马	运河	方案	后	她	丈夫

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

丈夫去世后，她将巨额资金投入了德·莱塞普斯的巴拿马运河计划。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [ʃɒp] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] ,

and	later	she	opened	a	toilet	shop	in	Paris	,	and	,	by	catering	to	royalty	,
和	之后	她	打开	一个	洗手间	店铺	在	巴黎	,	和	,	经过	餐饮服务	到	皇室	,

[ə'mæst] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

amassed	another	fortune	.
积累	其他	财富	.

后来，她在巴黎开了一家盥洗用品店，通过服务皇室成员，积累了另一笔财富。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['frænkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nɜːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]

During	the	Franco	-	Prussian	War	,	she	became	a	nurse	and	was	decorated	with
期间	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	,	她	成为	一个	护士	和	曾是	装饰	和

[ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] .

a	gold	medal	.
一个	金子	勋章	.

在普法战争期间，她成为了一名护士，并荣获金质奖章。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

Her	son	met	with	an	accident	in	New	York	,
她	儿子	遇见	和	一个	事故	在	新的	约克	,

她的儿子在纽约遭遇了一场意外。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

and	his	mother	came	to	the	United	States	to	be	with	him	when	he	died	.
和	他的	母亲	来了	到	这	团结的	各州	到	是	和	他	什么时候	他	死亡	.

他去世时，他的母亲来到美国陪伴他。

[ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)] ['mærid] ['piːtə(r)] [vɜːv] , [ə; eɪ] [swɪs] .

She	later	married	Peter	Veuve	,	a	Swiss	.
她	之后	已婚	彼得	凯歌香槟	,	一个	瑞士	.

后来她嫁给了瑞士人彼得·维夫。

[ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [ˌʌn'waɪz] [ɪn'vestmənts] , [ænd; ənd] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['præktɪkli] ['peniləs] ,

The	latter	made	unwise	investments	,	and	twelve	years	ago	,	practically	penniless	,
这	后者	制成	失策	投资	,	和	十二	年	前	,	几乎	身无分文	,

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [saʊθ] [bend] .

the	couple	came	to	South	Bend	.
这	夫妻	来了	到	南	弯曲	.

后者进行了不明智的投资，12年前，这对夫妇几乎身无分文地来到了南本德。

[haʊ] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['priːtʃərz] [maɪnd] [wɜːkt] .

How	a	Popular	Preacher's	Mind	Worked	.
如何	一个	受欢迎的	传教士的	头脑	工作	.

一位知名牧师的思维方式。

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] ['priːtʃərz] [maɪnd] [wɜːk] ?

How	does	a	great	preacher's	mind	work	?
如何	做	一个	伟大的	传教士的	头脑	工作	?

一位伟大布道者的思维方式是怎样的?

['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [geɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['fredrɪk]

Insight	into	this	mystery	is	gained	from	the	letters	of	the	Reverend	Frederick
洞察力	进入	这	神秘	是	获得	从	这	信件	的	这	牧师	弗雷德里克

['rɒbətsən] ,

Robertson	,
罗伯逊	,

从弗雷德里克·罗伯逊牧师的信件中，我们可以窥见这个谜团的真相。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['priːtʃə(r)] [æt; ət] ['braɪtn] , ['ɪŋglənd] .

a	popular	preacher	at	Brighton	,	England	.
一个	受欢迎的	牧师	在	布莱顿	,	英格兰	.

一位在英国布莱顿颇受欢迎的传教士。

[hiː; hi][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːti] , [ɒv; əv] [breɪn] [dɪ'ziːz] [brɔːt] [ɒn][baɪ] [ˌəʊvə'wɜːk] ,

He	died	before	he	was	forty	,	of	brain	disease	brought	on	by	overwork	,
他	死亡	前	他	曾是	四十	,	的	脑	疾病	带来	在	经过	过度劳累	,

他不到四十岁就去世了，死于过度劳累引发的脑部疾病。

['brəʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nɜːvəs] [streɪn] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] .

broken	down	by	the	nervous	strain	of	preaching	.
破碎的	向下	经过	这	紧张的	拉紧	的	布道	.

因讲道带来的神经紧张而崩溃。

['rɒbətsən] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn] [smɔːl] ['kɔntrəvəːsiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sʌndeɪ]

Robertson	wasted	his	strength	very	often	in	small	controversies	,	such	as	Sunday
罗伯逊	浪费	他的	力量	非常	经常	在	小的	争议	,	这样的	作为	星期日

[əb'zɜːvəns] ,

observance	,
观察	,

罗伯逊经常把精力浪费在一些小争论上，比如是否遵守星期日礼拜的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [fækt][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)]['ɒf(ə)n][led][hɪm]

and	the	unfortunate	fact	that	he	had	no	sense	of	humor	often	led	him
和	这	不幸	事实	那	他	有	不	感觉	的	幽默	经常	引领	他

[tuː; tə] [teɪk] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ['tʃaɪldɪʃli] ,

to	take	seriously	and	regret	childishly	,
到	拿	严重地	和	后悔	幼稚地	,

不幸的是，他缺乏幽默感，这常常导致他像孩子一样认真对待事情，并为此感到后悔。

[ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ['bɪtəli] , [k'rɪtɪsɪzəmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɜːθ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd]['krɪtɪks]

and	answer	bitterly	,	criticisms	which	were	not	worth	thinking	about	and	critics
和	回答	苦涩地	,	批评	哪个	是	不是	值得	思维	关于	和	评论家

['həʊlli] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːl] .

wholly	unworthy	of	his	steel	.
完全	不配	的	他的	钢	.

并狠狠地回击那些不值一提的批评，以及那些完全不配他用钢铁意志去回应的批评。

['rɒbətsən] [hɪm'self] [njuː] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['sɪəriəs] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]

Robertson	himself	knew	that	certain	serious	defects	of	character	are	almost
罗伯逊	他自己	知道	那	肯定	严肃的	缺陷	的	特点	是	几乎

[ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːtʃərz] ['ɒfɪs] .

inseparable	from	the	preacher's	office	.
形影不离	从	这	传教士的	办公室	.

罗伯逊本人也知道，某些严重的性格缺陷几乎与牧师的职业密不可分。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd][nɒt] [heɪt] ['priːtʃɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [hiː; hi] [rəʊt] [wʌn] [deɪ] ;

“	I	wish	I	did	not	hate	preaching	so	much	,	”	he	wrote	one	day	;
“	我	希望	我	做过	不是	恨	布道	所以	很多	,	”	他	写道	一	天	;

“我真希望我没有那么讨厌布道，”他有一天写道；

“ [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['braɪtn] ['priːtʃə(r)] [ɪz][æt; ət] [taɪmz] ['ɔːlməʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l] , ”

“	the	degradation	of	being	a	Brighton	preacher	is	at	times	almost	intolerable	,	”
“	这	降解	的	存在	一个	布莱顿	牧师	是	在	时代	几乎	无法容忍	,	”

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“在布莱顿做一名传教士所遭受的屈辱有时几乎令人难以忍受”，而且

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [baɪ] “ [stʌmp] ['ɒrətri] .

again	he	regrets	that	he	has	weakened	his	nervous	system	by	“	stump	oratory	.
再次	他	遗憾	那	他	有	减弱	他的	紧张的	系统	经过	“	树桩	演说	.

他再次后悔自己因为“口头演说”而削弱了自己的神经系统。

” ['priːtʃɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːmən] [wʊd] [liːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tuː]

”	Preaching	always	excited	him	,	and	a	sermon	would	leave	him	for	days	too
”	布道	总是	兴奋的	他	,	和	一个	讲道	会	离开	他	为了	天	也

[mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə] [wɜːk] .

much	agitated	to	work	.
很多	激动	到	工作	.

“布道总是让他兴奋不已，一次布道之后，他会兴奋好几天都无法工作。”

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['ɒf(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	doubted	often	if	he	ought	not	to	give	it	up	—	for	the	sake	of	his
他	怀疑	经常	如果	他	应该	不是	到	给	它	向上	—	为了	这	清酒	的	他的

['spɪrɪt] — [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɒktəz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

spirit	—	though	he	would	not	attend	to	his	doctor's	advice	and	give	it	up
精神	—	尽管	他	会	不是	出席	到	他的	医生的	建议	和	给	它	向上

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

for	the	sake	of	his	body	.
为了	这	清酒	的	他的	身体	.

他常常怀疑自己是否应该放弃它——为了他的精神——尽管他不会听从医生的建议，为了他的身体而放弃它。

['bleɪmləs] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˌegzɔː'teiʃən] ,

Blameless	**as**	**was**	**his**	**life**	**,**	**and**	**fruitful**	**as**	**were**	**his**	**exhortations**	**,**
无责	作为	曾是	他的	生活	,	和	卓有成效	作为	是	他的	劝勉	,

他一生清白无瑕，他的劝诫卓有成效。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['maɪnə(r)]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʊlpɪt] [ʃer] [wɪð] [ðə; ði][steɪdʒ] .

he	**could**	**not**	**escape**	**the**	**minor**	**dangers**	**which**	**the**	**pulpit**	**shares**	**with**	**the**	**stage**	**.**
他	可以	不是	逃脱	这	次要的	危险	哪个	这	讲坛	分享	和	这	阶段	.

他无法避免讲坛和舞台一样存在的各种小危险。

[hiː; hi] [gruː] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [self] - ['sentəd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	**grew**	**sensitive**	**and**	**self**	**-**	**centered**	**,**	**he**	**came**	**to**	**need**	**the**	**stimulus**	**of**	**a**
他	生长	敏感的	和	自己	-	居中	,	他	来了	到	需要	这	刺激	的	一个

[kraʊd] [muːvd] [tuː; tə][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

crowd	**moved**	**to**	**emotion**	**.**
人群	已搬	到	情感	.

他变得敏感而自我中心，需要人群的情绪刺激才能获得满足。

[kləʊz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['intiməsi] [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [bi'nevələns] ,

Close	**as**	**were**	**his**	**intimacies**	**and**	**wide**	**as**	**were**	**his**	**benevolences**	**,**
关闭	作为	是	他的	亲密关系	和	宽的	作为	是	他的	善举	,

他与人亲密无间，他的善举也无比广泛。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [wɒz; wəz] ['lætəli] ['nærəʊ] , [ɪn'diːd] .

the	**circle**	**of**	**his**	**affections**	**was**	**latterly**	**narrow**	**,**	**indeed**	**.**
这	圆圈	的	他的	情感	曾是	后来	狭窄的	,	的确	.

后来，他的感情范围确实变得很小。

[jet] [hiː; hi] [heit] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kreiv] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	**he**	**hated**	**excitement**	**as**	**much**	**as**	**he**	**craved**	**it**	**.**
然而	他	憎恨	激动	作为	很多	作为	他	渴望	它	.

然而，他既渴望刺激，又憎恨刺激。

[hiː; hi] [rəʊt] :

He	**wrote**	**:**
他	写道	:

他写道：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fjuː] [θɪŋz] ['mɒrəli] [səʊ][bæd][æz; əz] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	**I**	**am**	**persuaded**	**there**	**are**	**few**	**things**	**morally**	**so**	**bad**	**as**	**excitement**	**of**	**the**
“	我	是	被说服	那里	是	很少	事物	道德上	所以	坏的	作为	激动	的	这

[nɜːvz] [ɪn] ['eni] [wei] ;

nerves	**in**	**any**	**way**	**;**
神经	在	任何	方式	;

“我深信，在道德上，很少有比任何形式的神经兴奋更糟糕的事情了；

['nʌθɪŋ] — [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [wɜːd] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [sens] — ['nʌθɪŋ]

nothing	**—**	**to**	**borrow**	**a**	**military**	**word**	**and**	**use**	**it**	**in**	**a**	**military**	**sense**	**—**	**nothing**
没有什么	—	到	借	一个	军队	单词	和	使用	它	在	一个	军队	感觉	—	没有什么

[di'mɔrəlaiz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'saɪtmənt] .

demoralizes	**so**	**much**	**as**	**excitement**	**.**
令人沮丧	所以	很多	作为	激动	.

借用一个军事术语，并以军事意义来解释——没有什么比兴奋更能打击士气了。

[ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ; [liːvz] [æn; ən] [ɪg'zɔːstʃən] [wɪtʃ] [kreiv] ['stɪmjələs] ,

It	**destroys**	**the**	**tone**	**of**	**the**	**heart**	**;**	**leaves**	**an**	**exhaustion**	**which**	**craves**	**stimulus**	**,**
它	摧毁	这	语气	的	这	心	;	树叶	一个	疲惫	哪个	渴望	刺激	,

它会破坏心脏的正常运作；留下一种渴望刺激的疲惫感。

[ænd; ənd] ['ʌtəli] [ˌʌn'fit][fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

and	**utterly**	**unfits**	**for**	**duty**	**.**
和	完全地	不合格者	为了	责任	.

完全不适合担任职务。

[haɪ] - [rɔːt] ['fiːlɪŋ] [mʌst; məst][end][ɪn] ['wɪkɪdnəs] ; [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] [ɪn'seprəbl]

High	-	wrought	feeling	must	end	in	wickedness	;	a	life	of	excitement	is	inseparable
高的	-	锻	感觉	必须	结尾	在	邪恶	;	一个	生活	的	激动	是	形影不离

[frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][vaɪs] .

from	a	life	of	vice	.
从	一个	生活	的	副	.

过分激动的情感必然导致邪恶；追求刺激的生活与沉溺于罪恶的生活密不可分。

[ðə; ði] ['ɒprə] , [ðə; ði][steɪdʒ] , [ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] , [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] [laɪf]

The	opera	,	the	stage	,	the	ballroom	,	French	literature	,	and	irregular	life
这	歌剧	,	这	阶段	,	这	舞厅	,	法语	文学	,	和	不规律的	生活

— [wɒt] [mʌst; məst] [ðeɪ] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] ?

—	what	must	they	terminate	in	?
—	什么	必须	他们	终止	在	?

歌剧、舞台、舞厅、法国文学和不规律的生活——它们最终会走向何方?

" [wɒt] [men][graɪnd][ðeə(r)]['æksiːz][ɒn] .

"	What	Men	Grind	Their	Axes	On	.
"	什么	男人	研磨	他们的	轴	在	.

“男人在什么事情上耿耿于怀。”

[nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wetstəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri]

Not	many	people	realize	that	there	is	a	special	sort	of	whetstone	for	nearly	every
不是	许多	人们	意识到	那	那里	是	一个	特别的	种类	的	磨石	为了	几乎	每一个

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

很多人可能没有意识到，几乎每种用途都有专门的磨刀石。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ʃɑːrpənɪŋ] [stəʊnz] [ɔː(r)] [ə'breɪsɪvz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] ['veərɪəs] [prə'feʃnz] [ænd; ənd]

The	proper	sharpening	stones	or	abrasives	for	use	in	various	professions	and
这	恰当的	磨利	石头	或者	磨料	为了	使用	在	各种各样的	职业	和

[treɪdz] [ænd; ənd][ɪn] ['haʊshəʊld] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪnərəl] [tek'nɒlədʒi]

trades	and	in	household	work	are	exhibited	in	the	division	of	mineral	technology
交易	和	在	家庭	工作	是	展出	在	这	分配	的	矿物	技术

[ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] ,

in	the	older	building	of	the	United	States	National	Museum	,
在	这	老	建筑	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	,

美国国家博物馆老楼的矿物技术部展出了适用于各种职业、行业和家庭工作的合适磨刀石或研磨剂。

[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [-]

at	Washington	,	D	.	C	.	[	28	]
在	华盛顿	,	D	.	C	.	[	-	]

在华盛顿特区[28]

[ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ʃəʊz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [prɪ'peəd] [stəʊnz] [ænd; ənd]

The	exhibit	shows	specimens	of	the	crude	and	partially	prepared	stones	and
这	展览	演出	标本	的	这	原油	和	部分	准备	石头	和

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

the	finished	products	ready	for	use	,
这	完成的	产品	准备好	为了	使用	,

展览展出了未经加工和部分加工的石材样本，以及可供使用的成品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['maɪnɪŋ]

as	well	as	a	series	of	photographs	which	illustrate	the	operations	of	mining
作为	出色地	作为	一个	系列	的	照片	哪个	阐明	这	运营	的	矿业

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	preparing	them	.
和	准备	他们	.

以及一系列照片，展示了采矿和矿石加工的作业过程。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [stəʊn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'breɪsɪv] [p'ɜːpəsɪz] [wɒz; wəz] ['sændstəʊn] , [ə; eɪ] ['veri]

Probably	**the**	**first**	**stone**	**used**	**for**	**abrasive**	**purposes**	**was**	**sandstone**	**,**	**a**	**very**
大概	这	第一的	石头	用过的	为了	磨料	目的	曾是	砂岩	,	一个	非常

['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [rɒk] ,

widely	**distributed**	**rock**	**,**
广泛	分布式	岩石	,

最早用于研磨的石头可能是砂岩，这是一种分布非常广泛的岩石。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	**it**	**is**	**still**	**used**	**to**	**-**	**day**	**.**
和	它	是	仍然	用过的	到	-	天	.

而且至今仍在使用。

[ɪts] [kɔːs] [grɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [greɪn] [fɜːst] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Its	**coarse**	**grit**	**and**	**even**	**grain**	**first**	**attracted**	**attention**	**,**
它是	粗	砂砾	和	甚至	粮食	第一的	吸引	注意力	,

它粗糙的颗粒和均匀的质地首先引起了人们的注意。

[waɪl] [ðə; ði] [rʌf] [edʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'kwaɪəd] .

while	**the**	**rough**	**edge**	**that**	**it**	**gave**	**was**	**all**	**that**	**was**	**then**	**required**	**.**
尽管	这	粗糙的	边缘	那	它	给予	曾是	全部	那	曾是	然后	必需的	.

而它所带来的粗糙感，正是当时所需要的。

[wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ðeə(r)] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [stəʊnz] [wɪtʃ]

With	**the**	**progress**	**of**	**the**	**arts**	**there**	**began**	**a**	**search**	**for**	**various**	**stones**	**which**
和	这	进步	的	这	艺术	那里	开始	一个	搜索	为了	各种各样的	石头	哪个

[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːrpənɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sɔːrts] ,

could	**be**	**used**	**for**	**sharpening**	**objects**	**of**	**different**	**sorts**	**,**
可以	是	用过的	为了	磨利	对象	的	不同的	排序	,

随着艺术的发展，人们开始寻找各种可以用来磨利不同类型物品的石头。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] , [nɒt] ['əʊnli] ['sændstəʊn] , [bʌt; bət]['maɪkə] [ʃɪsts] , [sleɪts] , [ænd; ənd] ['eməri]

so	**that**	**to**	**-**	**day**	**,**	**not**	**only**	**sandstones**	**,**	**but**	**mica**	**schists**	**,**	**slates**	**,**	**and**	**emery**
所以	那	到	-	天	,	不是	仅有的	砂岩	,	但	云母	片岩	,	石板	,	和	金刚砂

[stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

stones	**are**	**used**	**,**
石头	是	用过的	,

所以如今不仅使用砂岩，还使用云母片岩、板岩和金刚砂。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] .

besides	**several**	**artificial**	**compounds**	**.**
除了	一些	人造的	化合物	.

除了几种人工合成化合物之外。

[ðə; ði] [hɑːd] , [waɪt] , [kəm'pækt] ['sændstəʊn] [faʊnd] [nɪə(r)] [hɒt] [sprɪŋz] , ['ɑːkənsɔː] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ]

The	**hard**	**,**	**white**	**,**	**compact**	**sandstones**	**found**	**near**	**Hot**	**Springs**	**,**	**Arkansas**	**,**	**are**	**among**
这	难的	,	白色的	,	袖珍的	砂岩	成立	靠近	热的	斯普林斯	,	阿肯色州	,	是	之中

[ðə; ði] [best] ['wetstəʊn] [nəʊn] ,

the	**best**	**whetstones**	**known**	**,**
这	最好的	磨刀石	已知	,

在阿肯色州温泉城附近发现的坚硬、白色、致密的砂岩，是已知最好的磨刀石之一。

['iːkwəl] , [ɪf] [nɒt] [sə'pɑːsɪŋ] , [ðə; ði] ['tɜːki] [stəʊn] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn]

equaling	**,**	**if**	**not**	**surpassing**	**,**	**the**	**Turkey**	**stone**	**,**	**which**	**for**	**years**	**has**	**been**
等于	,	如果	不是	超越	,	这	火鸡	石头	,	哪个	为了	年	有	到过

[kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] .

considered	**one**	**of**	**the**	**best**	**.**
经过考虑的	一	的	这	最好的	.

即使不能超越土耳其石，也至少与之媲美，土耳其石多年来一直被认为是最好的石材之一。

[ðɪs] ['ɑːkənsɔː] [stəʊn] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][nə(ʊ)'vækjʊlaɪt] , [ænd; ənd] [ə'kɜːz] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [g'reɪdz] ,

This	Arkansas	stone	is	known	as	novaculite	,	and	occurs	in	two	or	three	grades	,
这	阿肯色州	石头	是	已知	作为	核壳	,	和	发生	在	二	或者	三	成绩	,

这种产自阿肯色州的石头被称为诺瓦库石，分为两到三个等级。

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [tuːlz] .

intended	for	use	with	certain	tools	.
故意的	为了	使用	和	肯定	工具	.

需配合特定工具使用。

[ðə; ði] [hɑːd] , [f'lɪntlaɪk] [stəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['əʊnli][tuː; tə] ['ʃɑːpən] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	hard	,	flintlike	stone	should	be	used	only	to	sharpen	instruments	made	of	the
这	难的	,	燧石状	石头	应该	是	用过的	仅有的	到	锐化	仪器	制成	的	这

['veri] [best] [stiːl] ,

very	best	steel	,
非常	最好的	钢	,

这种坚硬如燧石的石头只能用来磨利由最上等钢材制成的工具。

[ri'kwaiə] ['veri] [kiːn] ['edʒɪz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [juːst] [baɪ] ['sɜːdʒənz] , ['dentɪst] ,

requiring	very	keen	edges	and	points	,	such	as	those	used	by	surgeons	,	dentists	,
需要	非常	敏锐的	边缘	和	积分	,	这样的	作为	那些	用过的	经过	外科医生	,	牙医	,

[ænd; ənd]['dʒuːələ(r)] .

and	jewelers	.
和	珠宝商	.

需要非常锋利的边缘和尖端，例如外科医生、牙医和珠宝商使用的工具。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'reɪdz] , [ɔːl'ðəʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'griːdiənts] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['pɔːrəs] ,

The	other	grades	,	although	composed	of	the	same	ingredients	,	are	more	porous	,
这	其他	成绩	,	虽然	由	的	这	相同的	原料	,	是	更多的	多孔	,

其他等级的产品虽然成分相同，但孔隙率更高。

[ðə; ði][sænd] [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

the	sand	grains	are	not	as	close	together	,
这	沙	谷物	是	不是	作为	关闭	一起	,

沙粒之间的距离并不那么近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌfə(r)] [edʒ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaːpənd] [tuːl] .

and	a	rougher	edge	is	given	to	the	sharpened	tool	.
和	一个	粗糙	边缘	是	给定	到	这	锋利	工具	.

磨利的工具边缘会变得粗糙一些。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)] ['pɔːrəs] ['neɪtʃə(r)] , [ðiːz] [stəʊnz] [kʌt] [fɑːstə(r)] ,

Because	of	their	more	porous	nature	,	these	stones	cut	faster	,
因为	的	他们的	更多的	多孔	自然	,	这些	石头	切	快点	,

由于这些石材的孔隙率较高，因此切割速度更快。

['pruːvɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪnə] - [edʒd] [tuːlz] [ɒv; əv] ['kɑːpintəz] , [məʃ'iːnɪsts] , [ænd; ənd]

proving	suitable	for	the	finer	-	edged	tools	of	carpenters	,	machinists	,	and
证明	合适的	为了	这	更精细	-	边缘	工具	的	木匠	,	机械师	,	和

[ɪn'greɪvə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['həʊnɪŋ] ['reɪzəz] .

engravers	,	and	for	honing	razors	.
雕刻师	,	和	为了	磨砺	剃须刀	.

证明它适用于木匠、机械师和雕刻师的精细刀具，以及磨利剃刀。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['wetstəʊn] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sændstəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Indiana	and	Ohio	supply	a	whetstone	made	from	a	sandstone	of	a
印第安纳州	和	俄亥俄州	供应	一个	磨石	制成	从	一个	砂岩	的	一个

['kɔːrsər] [greɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði][nə(ʊ)'vækjʊlaɪt][ɒv; əv] ['ɑːkənsɔː] ,

coarser	grain	than	the	novaculite	of	Arkansas	,
较粗糙	粮食	比	这	核壳	的	阿肯色州	,

印第安纳州和俄亥俄州出产的磨刀石是由比阿肯色州的诺瓦库岩颗粒更粗的砂岩制成的。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [kwaɪt] ['juːnɪfɔːm] .

but	nevertheless	quite	uniform	.
但	尽管如此	相当	制服	.

但仍然相当统一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] ['aɪðə(r)] [ɔɪl] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːrpənɪŋ] ['haʊshəʊld] ['kʌtləri] ,

It	may	be	used	with	either	oil	or	water	,	and	is	useful	for	sharpening	household	cutlery	,
它	可能	是	用过的	和	任何一个	油	或者	水	,	和	是	有用	为了	磨利	家庭	刀具	,

它既可以与油一起使用，也可以与水一起使用，可用于磨利家用刀具。

['pennaɪvz] , [ɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɑːpintəz] - [tuːlz] .

penknives	,	or	ordinary	carpenters	'	tools	.
小刀	,	或者	普通的	木匠	-	工具	.

小刀，或者普通的木工工具。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [kʌt] [ænd; ənd] [gruːvd] [baɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [stiːl] ,

But	since	it	is	easily	cut	and	grooved	by	hard	and	sharp	steel	,
但	自从	它	是	容易地	切	和	带槽	经过	难的	和	锋利的	钢	,

但由于它很容易被坚硬锋利的钢材切割和开槽，

[ðə; ði] [faɪn] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['dentɪst] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [edʒd] [ɔː(r)] ['pɔɪntɪd] [ɒn] [ðɪs] [stəʊn] .

the	fine	instruments	of	dentists	and	surgeons	should	not	be	edged	or	pointed	on	this	stone	.
这	美好的	仪器	的	牙医	和	外科医生	应该	不是	是	边缘	或者	尖	在	这	石头	.

牙医和外科医生的精细器械不应该在这块石头上进行打磨或削尖。

[saɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ɔːl] [meɪd] [frɒm; frəm]['maɪkə] - [ʃɪst] [rɒk] [faʊnd] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [və'mɒnt] .

Scythe	stones	and	mowing	machine	stones	are	practically	all	made	from	mica	-	schist	rock	found	in	New	Hampshire	and	Vermont	.
镰	石头	和	割草	机器	石头	是	几乎	全部	制成	从	云母	-	片岩	岩石	成立	在	新的	汉普郡	和	佛蒙特	.

镰刀石和割草机石几乎都是用产自新罕布什尔州和佛蒙特州的云母片岩制成的。

[ðiːz] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] - [greɪ] ['kʌlə(r)] ,

These	rocks	are	generally	of	a	dark	-	gray	color	,
这些	岩石	是	一般来说	的	一个	黑暗的	-	灰色的	颜色	,

这些岩石通常呈深灰色，

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['veri] [θɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv]['maɪkə][ænd; ənd] [kwɔːts] ['krɪstlz] [ˌɪntə'læmɪneɪtɪd] .

and	composed	of	very	thin	sheets	of	mica	and	quartz	crystals	interlaminated	.
和	由	的	非常	薄的	纸张	的	云母	和	石英	晶体	层间	.

由极薄的云母片和石英晶体层层交叠而成。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ˌkɑːbə'rʌndəm] [ænd; ənd] ['krɪstəˌlɑːn] .

A	simple	experiment	made	about	fifteen	years	ago	led	to	the	discovery	of	carborundum	and	crystolon	.
一个	简单的	实验	制成	关于	十五	年	前	引领	到	这	发现	的	金刚砂	和	晶体	.

大约十五年前进行的一项简单实验发现了碳化硅和晶体。

[baɪ] ['hiːtɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][sɔːlt] , [sænd] , [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] , [ænd; ənd] ['paʊdəd] [kəʊk] [ɪn]

By	heating	a	mixture	of	salt	,	sand	,	and	sawdust	,	and	powdered	coke	in
经过	加热	一个	混合物	的	盐	,	沙	,	和	锯末	,	和	粉末状	可乐	在

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['fɜːnɪs] ,

an	electric	furnace	,
一个	电的	炉	,

在电炉中加热盐、沙子、锯末和焦炭粉的混合物，

[ðə; ði]['veəriəgeɪtɪd] ['kʌləd] ['krɪstlz] [ɒv; əv] [ˌkɑːbə'rʌndəm] [ænd; ənd] ['krɪstəˌlɑːn] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .

the	variegated	colored	crystals	of	carborundum	and	crystolon	were	produced	.
这	斑	有色	晶体	的	金刚砂	和	晶体	是	生产	.

产生了颜色各异的碳化硅和晶石晶体。

[ðiːz] ['krɪstlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [hɑːd] , ['kʌtɪŋ] [glɑːs] ['iːzəli] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['ɔːlməʊst] ['eni]

These	crystals	are	extremely	hard	,	cutting	glass	easily	,	and	,	in	fact	,	almost	any
这些	晶体	是	极其	难的	,	切割	玻璃	容易地	,	和	,	在	事实	,	几乎	任何

['sʌbstəns] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['daɪmənd] .

substance	except	the	diamond	.
物质	除了	这	钻石	.

这些晶体极其坚硬，能轻易切割玻璃，事实上，除了钻石之外，几乎可以切割任何物质。

['eməri] [klɒθ] [ænd; ənd]['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] - [nəʊn] [kə'mɒdətiz] ,

Emery	cloth	and	paper	are	very	well	-	known	commodities	,
埃默里	布	和	纸	是	非常	出色地	-	已知	商品	,

金刚砂布和纸张是非常知名的商品，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'breɪsɪvz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]

but	are	little	used	to	-	day	because	the	artificial	abrasives	are	just	as
但	是	小的	用过的	到	-	天	因为	这	人造的	磨料	是	只是	作为

[ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [tʃiːpə] .

effective	and	cheaper	.
有效的	和	更便宜	.

但现在很少使用，因为人造磨料同样有效且更便宜。

[ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['prɒdʌkt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

Experiments	to	obtain	an	artificial	product	having	the	main	characteristics	of
实验	到	获得	一个	人造的	产品	拥有	这	主要的	特征	的

['eməri] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ə'lɒksaɪt] ,

emery	resulted	in	the	making	of	alundom	and	aloxite	,
金刚砂	结果	在	这	制作	的	-	和	氧化铝	,

为了获得具有金刚砂主要特征的人工产品，人们进行了实验，结果研制出了明矾和明矾石。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [mju'ziːəm] ['sɪəriːz] .

both	of	which	are	shown	in	the	museum	series	.
两个都	的	哪个	是	所示	在	这	博物馆	系列	.

这两件展品都在博物馆系列展览中展出。

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ˌkælə'fɔːniə] .

High	and	Low	California	.
高的	和	低的	加利福尼亚州	.

加州的高低起伏。

[ˌkælə'fɔːniə] , [wɪð] [æn; ən]['eərɪə][ɒv; əv] - , - [skweə(r)] [maɪlz] , [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːdʒɪst] [steɪt] [ɪn]

California	,	with	an	area	of	158	,	000	square	miles	,	is	the	second	largest	State	in
加利福尼亚州	,	和	一个	区域	的	-	,	-	正方形	英里	,	是	这	第二	最大	状态	在

[ðə; ði]['juːniən] .

the	Union	.
这	联盟	.

加利福尼亚州面积为 158,000 平方英里，是美国面积第二大的州。

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [waɪd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [daɪ'vɜːsəti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['eəriə][ɪn][ðə; ði]

It	exhibits	wide	geographic	diversity	,	for	it	includes	the	lowest	area	in	the
它	展品	宽的	地理	多样性	,	为了	它	包括	这	最低	区域	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [deθ] ['væli] ,

United	States	—	Death	Valley	,
团结的	各州	—	死亡	谷	,

它展现出广泛的地理多样性，因为它包含了美国地势最低的地区——死亡谷。

- [fiːt] [bɪ'ləʊ] [siː] ['lev(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] — [maʊnt] ['wɪtni] , - , - [fiːt] [ə'bʌv]

276	feet	below	sea	level	—	and	the	highest	—	Mount	Whitney	,	14	,	501	feet	above
-	脚	以下	海	等级	—	和	这	最高	—	山	惠特尼	,	-	,	-	脚	多于

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

海拔低于海平面 276 英尺——以及最高的——惠特尼山，海拔高于海平面 14,501 英尺。

['sɪmələli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜːsəti][ɪn] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] , ['klaɪmət] , [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

Similarly	there	is	a	great	diversity	in	scenic	effects	,	climate	,	and	vegetation	.
相似地	那里	是	一个	伟大的	多样性	在	风景优美	效果	,	气候	,	和	植被	.

同样，景观效果、气候和植被也存在很大的多样性。

['rekɔːdz] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ˌmiːtɪərə'lɒdʒɪk] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['sɔːltən] [sɪŋk] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['mæksɪməm]

Records	obtained	at	meteorologic	stations	in	the	Salton	Sink	indicate	a	maximum
记录	获得	在	气象学	车站	在	这	萨尔顿	下沉	表明	一个	最大限度

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

temperature	of	130	degrees	in	the	shade	,
温度	的	-	学位	在	这	阴影	,

萨尔顿洼地气象站的记录显示，阴凉处的最高温度为130度。

[ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'kɔːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	highest	recorded	within	the	continental	United	States	,
这	最高	记录	之内	这	大陆	团结的	各州	,

美国本土记录到的最高值，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['mɪnɪməm] ['temprətʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [piːks] , [laɪk] [maʊnt]

while	it	is	probable	that	minimum	temperature	on	the	higher	peaks	,	like	Mount
尽管	它	是	可能	那	最低限度	温度	在	这	更高	高峰	,	喜欢	山

['wɪtni] [ænd; ənd] [maʊnt] ['ʃæstə] ,

Whitney	and	Mount	Shasta	,
惠特尼	和	山	沙斯塔	,

虽然像惠特尼山和沙斯塔山这样的高海拔山峰的最低气温可能较低，

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['baʊndriz] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] -

approach	the	minimum	within	our	boundaries	,	a	total	difference	of	nearly	200
方法	这	最低限度	之内	我们的	边界	,	一个	全部的	不同之处	的	几乎	-

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

在我们的范围内接近最小值，总差值接近 200 度。

['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['reɪnfɔːl] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['ærɪd] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Records	of	rainfall	in	the	most	arid	sections	of	the	southern	deserts	of	the
记录	的	雨量	在	这	最多	干旱	部分	的	这	南部	沙漠	的	这

[steɪt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] [ə'rɪdəti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

State	represent	the	extreme	of	aridity	in	the	United	States	,
状态	代表	这	极端	的	干旱	在	这	团结的	各州	,

该州南部沙漠最干旱地区的降雨量记录代表了美国极端干旱的程度。

['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [twelv]

showing	an	annual	average	of	less	than	three	inches	and	periods	of	twelve
显示	一个	年度的	平均的	的	较少的	比	三	英寸	和	时期	的	十二

[mʌnθs] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

months	or	more	,
几个月	或者	更多的	,

年平均降水量不足三英寸，且持续时间达十二个月或更长。

[wɪð] ['əʊnli] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [reɪn] , [ˌweər'æz] [ðə; ðɪ] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['nɔːθ'westən] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪz] ['veri]

with	only	traces	of	rain	,	whereas	the	precipitation	in	northwestern	California	is	very
和	仅有的	痕迹	的	雨	,	然而	这	沉淀	在	西北	加利福尼亚州	是	非常

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

仅有少量降雨，而加州西北部降水量很大。

[æn; ən] ['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [kləʊz] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ɪntʃɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːdɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː]

an	annual	average	of	close	to	one	hundred	inches	being	recorded	at	a	few
一个	年度的	平均的	的	关闭	到	一	百	英寸	存在	记录	在	一个	很少

['steɪʃnz] [ɪn] [ˌmɛndə'siːnoʊ] [ænd; ənd] [del] ['nɔːtə] ['kaunti] .

stations	in	Mendocino	and	Del	Norte	Counties	.
车站	在	门多西诺	和	德尔	北	县	.

门多西诺县和德尔诺特县的一些监测站记录到年平均降雨量接近一百英寸。

[ðə; ðɪ] ['bɒksɪŋ] [beə(r)] .

The	Boxing	Bear	.
这	拳击	熊	.

拳击熊。

“ [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [bɒks] !

“	Learn	how	to	box	!
”	学习	如何	到	盒子	!

“学习拳击！”

['leɪtɪst] [trɪks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [tɔːt] !

Latest	tricks	of	the	ring	taught	!
最新的	技巧	的	这	戒指	教授	!

最新擂台技巧传授！

[ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] ['bɒksɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [swɪŋz] , [dʒæbz] , [ænd; ənd] [hʊks] ['deɪli] !

Exhibitions	of	shadow	boxing	with	all	the	swings	,	jabs	,	and	hooks	daily	!
展览	的	阴影	拳击	和	全部	这	摇摆	,	刺拳	,	和	钩子	日常的	!

每天都有影子拳击表演，包括各种挥拳、直拳和勾拳！

['riːznəbl] [fiːz] — ['hʌni] , ['æplz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [swiːts] [ək'septɪd] [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd]

Reasonable	fees	—	honey	,	apples	,	and	all	kinds	of	sweets	accepted	in	unlimited
合理的	费用	—	蜂蜜	,	苹果	,	和	全部	种类	的	糖果	公认	在	无限

[k'wɒntɪtɪz] , ['hʌni] [prɪ'fɜːd] .

quantities	,	honey	preferred	.
数量	,	蜂蜜	首选	.

合理的费用——蜂蜜、苹果和各种甜食不限数量，蜂蜜优先。

[prə'fesə(r)] [zɪp] .

Professor	Zip	.
教授	拉链	.

齐普教授。

['stjuːdiəʊ] , ['sentrəl] [pɑːk] . ”

Studio	,	Central	Park	.	”
工作室	,	中央	公园	.	”

“中央公园工作室。”

“ [bɪl] ” ['snaɪdər] , [hed] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [paːk] - ['gaːdnz] , [njuː] [jɔːk] , [en] .

“	Bill	”	Snyder	,	head	keeper	of	the	Central	Park	Zoölogical	Gardens	,	New	York	,	N	.
″	账单	″	斯奈德	,	头	守门员	的	这	中央	公园	-	花园	,	新的	约克	,	N	.

[waɪ] . ,

Y	.	,
是	.	,

“比尔”·斯奈德，纽约中央公园动物园首席饲养员

[ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [zɪp] , [waɪl] [dʒeɪmz] [kɔɪl] , [huː] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][beə(r)][pen] ,

is	the	manager	of	Professor	Zip	,	while	James	Coyle	,	who	looks	after	the	bear	pen	,
是	这	经理	的	教授	拉链	,	尽管	詹姆斯	科伊尔	,	WHO	看起来	后	这	熊	笔	,

是Zip教授的经理，而詹姆斯·科伊尔则负责照看熊舍。

[ɪz][ðə; ði] ['æktɪv] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

is	the	active	assistant	of	the	professor	.
是	这	积极的	助手	的	这	教授	.

是教授的得力助手。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] ,

He	has	to	think	quickly	and	act	quickly	,
他	有	到	思考	迅速地	和	行为	迅速地	,

他必须迅速思考，迅速行动。

[fɔː(r); fə(r)] [prə'fesə(r)] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒksɪŋ] [geɪm] ,

for	professor	knows	all	the	fine	points	of	the	boxing	game	,
为了	教授	知道	全部	这	美好的	积分	的	这	拳击	游戏	,

因为教授深谙拳击比赛的精髓。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] ['feɪsɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [baʊt] ['evri] [deɪ] ,

and	when	the	keeper	faces	him	for	his	training	bout	every	day	,
和	什么时候	这	守门员	面孔	他	为了	他的	训练	回合	每一个	天	,

每天训练时，守门员都会和他进行对抗。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

he	has	to	be	on	the	alert	.
他	有	到	是	在	这	警报	.

他必须保持警惕。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [swɪŋz] [ænd; ənd][dʒæbz][ænd; ənd][kæn; kən] ['saɪdstep] [ænd; ənd] [dɒdʒ]

The	professor	knows	the	swings	and	jabs	and	can	sidestep	and	dodge
这	教授	知道	这	摇摆	和	刺拳	和	能	回避	和	躲闪

[wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ['ɑːtɪsts] .

with	the	best	of	the	ring	artists	.
和	这	最好的	的	这	戒指	艺术家	.

这位教授深谙拳击技巧，能像最优秀的拳击手一样闪避和躲闪。

['bɒksɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['əʊnli] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

Boxing	is	not	the	professor's	only	accomplishment	.
拳击	是	不是	这	教授们	仅有的	成就	.

拳击并不是这位教授唯一的成就。

[hiː; hi][ɪz] “ [sʌm; səm] ” ['dɑːnsə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mjuːzɪk] , ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]

He	is	“	some	”	dancer	,	too	,	and	plays	his	own	music	,	furnishing	original
他	是	″	一些	″	舞蹈家	,	也	,	和	演出	他的	自己的	音乐	,	家具	原来的

[beə(r)] [tjuːnz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['les(ə)n] ,

bear	tunes	for	each	lesson	,
熊	曲调	为了	每个	课	,

他也是一位“相当不错的”舞者，而且会演奏自己的音乐，为每节课创作原创的熊主题曲。

['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːns] ['prəʊsiːdz] .

playing	it	himself	and	composing	as	the	dance	proceeds	.
玩耍	它	他自己	和	构成	作为	这	舞蹈	收益	.

他一边演奏一边作曲，同时配合着舞蹈进行。

[juː; jʊ][doʊnt]['ɒf(ə)n][faɪnd][ə; eɪ]['bɒksɪŋ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪn'vent] [njuː] [dɑːns] [steps] [ænd; ənd][hɒps] ,

You	don't	often	find	a	boxing	teacher	who	invents	new	dance	steps	and	hops	,
你	不	经常	寻找	一个	拳击	老师	WHO	发明	新的	舞蹈	步骤	和	酒花	,

[kəm'pəuz] ['mjuːzɪk] ,

composes	music	,
组成	音乐	,

你很少能找到一位既能发明新舞步和跳跃动作，又能作曲的拳击教练。

[ænd; ənd] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	plays	it	,	too	.
和	演出	它	,	也	.

而且他还会演奏。

[zɪp] [dʌz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hæz; həz] [trɪks] [gə'lɔː(r)] .

Zip	does	all	these	things	,	and	,	besides	,	has	tricks	galore	.
拉链	做	全部	这些	事物	,	和	,	除了	,	有	技巧	数不胜数	.

Zip 可以做到所有这些事情，而且，它还有很多其他功能。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs] [red] ['æp(ə)l] [hiːl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] ['bɒksɪŋ] [ðæt] [wʊd]

For	a	nice	red	apple	he'll	give	an	exhibition	of	shadow	boxing	that	would
为了	一个	好的	红色的	苹果	地狱	给	一个	展览	的	阴影	拳击	那	会

[ʃeɪm] ['eni] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪŋ] .

shame	any	star	of	the	ring	.
耻辱	任何	星星	的	这	戒指	.

为了得到一个漂亮的红苹果，他会表演一场精彩的影子拳击，让任何拳击明星都相形见绌。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kændi] [hiːl] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][dʒɪm'næstɪks] ,

For	a	bit	of	candy	he'll	turn	somersaults	and	do	all	sorts	of	gymnastics	,
为了	一个	少量	的	糖果	地狱	转动	空翻	和	做	全部	排序	的	体操	,

为了点糖果，他会翻跟头，还会做各种体操动作。

[bʌt; bət] [wen] ['hʌni] [ɪz]['hændɪd][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] ,

but	when	honey	is	handed	to	him	,	he	is	in	his	element	,
但	什么时候	蜂蜜	是	递交	到	他	,	他	是	在	他的	元素	,

但如果有人给他蜂蜜，他就如鱼得水了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [pleɪz] [hɪz; ɪz][beə(r)] [tjuːnz] [ænd; ənd] [steps] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

and	that	is	the	time	he	plays	his	bear	tunes	and	steps	off	in	a	way	that
和	那	是	这	时间	他	演出	他的	熊	曲调	和	步骤	离开	在	一个	方式	那

[ðə; ðɪ][best]['tæŋgəʊ] “ [bʌg] ” [wʊd] ['envi] .

the	best	tango	“	bug	”	would	envy	.
这	最好的	探戈	“	漏洞	”	会	嫉妒	.

这时，他奏起了他的熊之曲，然后以一种连最好的探戈舞者都会羡慕的方式退场。

[zɪp][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['eni] [deɪ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [stʌnts] ” [ɪn][ðə; ðɪ][beə(r)][pen][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sentrəl]

Zip	can	be	seen	any	day	doing	his	“	stunts	”	in	the	bear	pen	at	the	Central
拉链	能	是	已见	任何	天	正在做	他的	“	特技	”	在	这	熊	笔	在	这	中央

[pɑːk] [mə'nædʒəri] .

Park	menagerie	.
公园	动物园	.

每天都可以在中央公园动物园的熊舍里看到Zip表演他的“特技”。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] , [blæk] - [braʊn] [sləʊθ][beə(r)] , [ə; eɪ][njuː] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][pɑːk] ,

He	is	a	small	,	black	-	brown	sloth	bear	,	a	new	arrival	at	the	park	,
他	是	一个	小的	,	黑色的	-	棕色的	树懒	熊	,	一个	新的	到达	在	这	公园	,

他是一只体型较小的黑褐色懒熊，是公园里新来的动物。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

for	he	has	been	there	little	more	than	a	month	,
为了	他	有	到过	那里	小的	更多的	比	一个	月	,

因为他到那里才一个多月，

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [mɔː(r)] [frendz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ɪn] [bɪl]

but	**in**	**that**	**time**	**he**	**has**	**won**	**more**	**friends**	**than**	**any**	**other**	**animal**	**in**	**Bill**
但	在	那	时间	他	有	韩元	更多的	朋友们	比	任何	其他	动物	在	账单

['snaɪdərz] [kə'lekʃ(ə)n] .

Snyder's	**collection**	**.**
斯奈德的	收藏	.

但在那段时间里，他赢得的朋友比比尔·斯奈德收藏的任何其他动物都多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第7/8页

[hiː; hi][ɪz] [pəˈtɪkjələli] [ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

He	is	particularly	popular	with	the	children	,
他	是	特别	受欢迎的	和	这	孩子们	,

他特别受孩子们欢迎。

[huː] [flɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] [ˈevri] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [dɑːns] [ænd; ənd][bɒks] [wɪð] “

who	flock	to	his	pen	every	afternoon	to	watch	him	dance	and	box	with	“
WHO	群	到	他的	笔	每一个	下午	到	手表	他	舞蹈	和	盒子	和	“

[ˈdʒɪmi] ” [kɔɪl] .

Jimmie	”	Coyle	.
吉米	”	科伊尔	.

每天下午，都有大批人涌到他的围栏边，观看他与“吉米”科伊尔一起跳舞和拳击。

[wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] [frend] [ɒv; əv][zɪp][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [ˈvɪzɪts][ðə; ði][beə(r)][pen] [ˈevri]

One	particular	friend	of	Zip	is	a	young	woman	who	visits	the	bear	pen	every
一	特别的	朋友	的	拉链	是	一个	年轻的	女士	WHO	访问	这	熊	笔	每一个

[ˌɑːftəˈnuːn] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈhʌni] .

afternoon	with	a	supply	of	honey	.
下午	和	一个	供应	的	蜂蜜	.

Zip 的一个特别的朋友是一位年轻女子，她每天下午都会带着蜂蜜去熊舍。

[wʌns] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðæt] , [zɪp] [gəʊz] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] .

Once	he	gets	a	taste	of	that	,	Zip	goes	through	all	his	tricks	.
一次	他	获得	一个	品尝	的	那	,	拉链	去	通过	全部	他的	技巧	.

一旦尝到甜头，Zip 就会使出浑身解数。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [hɑːˈmɒnɪkə] , [ˈdɑːnsɪz] , [dʌz] [dʒɪmˈnæstɪk] [stʌnts] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɜːks] “ [ˈbʌstə(r)] ,

He	plays	the	harmonica	,	dances	,	does	gymnastic	stunts	,	and	then	jerks	“	Buster	,
他	演出	这	口琴	,	舞蹈	,	做	体操	特技	,	和	然后	混蛋	“	巴斯特	,

” [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

”	his	companion	,
”	他的	伴侣	,

他吹口琴、跳舞、表演体操特技，然后猛地拽了一下他的同伴“巴斯特”。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈprəʊsiːdz] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

to	his	feet	and	proceeds	to	knock	him	all	around	the	ring	.
到	他的	脚	和	收益	到	敲	他	全部	大约	这	戒指	.

他站起身来，开始将他打得满场乱飞。

[fɔː(r); fə(r)][ˈbʌstə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈnɒvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒksɪŋ] [geɪm] .

For	Buster	is	a	novice	at	the	boxing	game	.
为了	巴斯特	是	一个	新手	在	这	拳击	游戏	.

因为巴斯特是个拳击新手。

[ˈbʌstə(r)][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][bɒks] [ʌnˈtɪl] [zɪp] [keɪm] .

Buster	never	could	box	until	Zip	came	.
巴斯特	绝不	可以	盒子	直到	拉链	来了	.

巴斯特直到齐普出现才学会拳击。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [zɪp] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] “ [swiːts] , ” [ˈbʌstə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒeləs] ,

Then	,	when	he	found	that	Zip	got	all	the	“	sweets	,	”	Buster	became	jealous	,
然后	,	什么时候	他	成立	那	拉链	得到	全部	这	“	糖果	,	”	巴斯特	成为	嫉妒的	,

后来，当巴斯特发现齐普得到了所有的“糖果”时，他嫉妒了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [zɪp][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] .

and	one	day	tried	to	beat	Zip	at	his	own	game	.
和	一	天	尝试	到	打	拉链	在	他的	自己的	游戏	.

有一天，他试图用Zip擅长的游戏击败他。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)][ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [lɜːn] . [-]

But	Buster	is	too	old	to	learn	.	[	29	]
但	巴斯特	是	也	老的	到	学习	.	[	-	]

但巴斯特年纪太大了，学不会了。[29]

[hiː; hi] [kænt] [get] ['eni] ['mjuːzɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'mɒnɪkə] [ɒn] [wɪtʃ] [zɪp] [kəm'pəuz] [hɪz; ɪz] [dɑːns]

He	can't	get	any	music	out	of	the	harmonica	on	which	Zip	composes	his	dance
他	不能	得到	任何	音乐	出去	的	这	口琴	在	哪个	拉链	组成	他的	舞蹈

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

他无法用Zip用来创作舞曲的口琴吹出任何声音。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɒksɪŋ] , [zɪp][dʒʌst]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] .

and	as	for	boxing	,	Zip	just	uses	him	for	a	punching	bag	.
和	作为	为了	拳击	,	拉链	只是	用途	他	为了	一个	冲孔	包	.

至于拳击，Zip 只是把他当成沙袋使唤。

[wen] ['dʒɪmi] [kɔɪl] [faʊnd] [ðæt] [zɪp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɒksə(r)] , [hiː; hi] , ['hævɪŋ] [æm'bɪʃənz] [ɪn] [ðæt] [laɪn]

When	Jimmie	Coyle	found	that	Zip	was	a	boxer	,	he	,	having	ambitions	in	that	line
什么时候	吉米	科伊尔	成立	那	拉链	曾是	一个	拳击手	,	他	,	拥有	抱负	在	那	线

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当吉米·科伊尔发现齐普是一名拳击手时，他自己也怀揣着从事这一行的抱负，

[went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][beə(r)][ɪn] [truː] [rɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][zɪp] [njuː] [tuː] ['meni] [trɪks] , [ænd; ənd] ,

went	after	the	bear	in	true	ring	fashion	,	but	Zip	knew	too	many	tricks	,	and	,
去	后	这	熊	在	真的	戒指	时尚	,	但	拉链	知道	也	许多	技巧	,	和	,

他们以真正的拳击手身份追赶那头熊，但Zip知道太多诡计，而且，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [kɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʌməlɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

after	giving	Coyle	a	good	pummelling	the	first	two	or	three	days	,
后	给予	科伊尔	一个	好的	猛击	这	第一的	二	或者	三	天	,

在头两三天狠狠揍了科伊尔一顿之后，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] ,

to	show	him	how	little	he	knew	about	the	game	,
到	展示	他	如何	小的	他	知道	关于	这	游戏	,

为了让他明白他对这个游戏了解得有多么少，

[hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] ,

he	permitted	him	to	act	as	his	trainer	,
他	允许	他	到	行为	作为	他的	教练	,

他允许他担任自己的教练，

[səʊ] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ɪn][ðə; ði][pen] ,

so	that	every	day	the	keeper	and	the	bear	have	a	few	rounds	in	the	pen	,
所以	那	每一个	天	这	守门员	和	这	熊	有	一个	很少	回合	在	这	笔	,

这样，每天饲养员和熊都会在圈舍里进行几次互动。

[waɪl] ['bʌstə(r)] [lʊks] [ɒn][ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪntəz] .

while	Buster	looks	on	and	watches	for	pointers	.
尽管	巴斯特	看起来	在	和	手表	为了	指针	.

而巴斯特则在一旁看着，等待指示。

[zɪp] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] [baɪ] [tʃɑ:lz] [bi:] . [nɒks] , [ɒv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

Zip	**was**	**presented**	**to**	**the**	**menagerie**	**by**	**Charles**	**B**	**.**	**Knox**	**,**	**of**	**Jamestown**	**,**
拉链	曾是	呈现	到	这	动物园	经过	查尔斯	B	.	诺克斯	,	的	詹姆斯敦	,

Zip是由詹姆斯敦的查尔斯·B·诺克斯赠送给动物园的。

[en] . [waɪ] . ['mɪstə(r)] . [nɒks] [gɒt] [ðə; ði] [beə(r)] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kʌb] ,

N	**.**	**Y**	**.**	**Mr**	**.**	**Knox**	**got**	**the**	**bear**	**when**	**he**	**was**	**a**	**cub**	**,**
N	.	是	.	先生	.	诺克斯	得到	这	熊	什么时候	他	曾是	一个	幼兽	,

纽约的诺克斯先生在熊还是幼崽的时候就得到了它。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fju:] [mʌnθs] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

and	**in**	**the**	**next**	**few**	**months**	**he**	**became**	**a**	**great**	**pet**	**of**	**the**	**family**	**.**
和	在	这	下一个	很少	几个月	他	成为	一个	伟大的	宠物	的	这	家庭	.

在接下来的几个月里，他成了家里最受欢迎的宠物。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [raɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [nɒks] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd]

He	**used**	**to**	**ride**	**with**	**Mr**	**.**	**Knox**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**of**	**his**	**automobile**	**and**
他	用过的	到	骑	和	先生	.	诺克斯	在	这	正面	座位	的	他的	汽车	和

['lɜ:nɪd] [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] .

learned	**lots**	**of**	**tricks**	**.**
学习	很多	的	技巧	.

他以前经常坐在诺克斯先生的汽车前座上，学到了很多驾驶技巧。

['mɪstə(r)] . [nɒks] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['nju:fəndlənd] [dɒg] , “ [dʒæk] , ” [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd]

Mr	**.**	**Knox**	**also**	**had**	**a**	**big**	**Newfoundland**	**dog**	**,**	**“**	**Jack**	**,**	**”**	**and**	**he**	**and**
先生	.	诺克斯	还	有	一个	大的	纽芬兰	狗	,	“	杰克	,	”	和	他	和

[zɪp] [bɪ'keɪm] [greɪt] [tʃʌm] ;

Zip	**became**	**great**	**chums**	**;**
拉链	成为	伟大的	朋友们	;

诺克斯先生还有一条纽芬兰犬，名叫“杰克”，它和齐普成了好朋友；

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [zɪp] ['lɜ:nɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [dɑ:ns] [steps] [frɒm; frəm] [dʒæk] ,

in	**fact**	**,**	**it**	**is**	**said**	**that**	**Zip**	**learned**	**all**	**his**	**dance**	**steps**	**from**	**Jack**	**,**
在	事实	,	它	是	说	那	拉链	学习	全部	他的	舞蹈	步骤	从	杰克	,

事实上，据说Zip的所有舞步都是跟Jack学的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [si:n] ['dɑ:nsɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [nɑ:ksɪz] [həʊm] .

for	**they**	**were**	**often**	**seen**	**dancing**	**together**	**at**	**Mr**	**.**	**Knox's**	**home**	**.**
为了	他们	是	经常	已见	跳舞	一起	在	先生	.	诺克斯	家	.

人们经常看到他们在诺克斯先生家一起跳舞。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [zɪp] [bɪ'keɪm] [tu:] [bɪg] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [pet] ,

Finally	**,**	**however**	**,**	**Zip**	**became**	**too**	**big**	**for**	**a**	**household**	**pet**	**,**
最后	,	然而	,	拉链	成为	也	大的	为了	一个	家庭	宠物	,

然而，最终，Zip的体型变得太大，不再适合作为宠物饲养了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [get] [tu:] ['mɪstʃɪvəs] ,

and	**it**	**was**	**feared**	**that**	**he**	**might**	**get**	**too**	**mischievous**	**,**
和	它	曾是	害怕	那	他	可能	得到	也	恶作剧	,

人们担心他会变得太调皮捣蛋。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [nɒks] ['ɒfəd] [hɪm] [tu:; tə] [bɪl] ['snaɪdər] ,

so	**Mr**	**.**	**Knox**	**offered**	**him**	**to**	**Bill**	**Snyder**	**,**
所以	先生	.	诺克斯	提供	他	到	账单	斯奈德	,

于是诺克斯先生把他推荐给了比尔·斯奈德。

[hu:] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bʌstərz] [meit]

who	**just**	**then**	**was**	**looking**	**for**	**a**	**bear**	**to**	**take**	**the**	**place**	**of**	**Buster's**	**mate**
WHO	只是	然后	曾是	寻找	为了	一个	熊	到	拿	这	地方	的	巴斯特的	伴侣

,

,

,

他当时正在寻找一只熊来代替巴斯特的伴侣，

[huː] [daɪd] [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [əˈgəʊ] .

who	died	about	six	weeks	ago	.
WHO	死亡	关于	六	周	前	.

他大约六周前去世了。

[səʊ] [zɪp] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [daʊn] [tuː; tə] ['sentrəl] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

So	Zip	was	shipped	down	to	Central	Park	,	and	there	he	was	in	his
所以	拉链	曾是	已发货	向下	到	中央	公园	,	和	那里	他	曾是	在	他的

['elɪmənt] [æt; ət] [wʌns] ,

element	at	once	,
元素	在	一次	,

于是，齐普被送到了中央公园，他立刻就如鱼得水了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kidi] [huː] [nəʊ] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪm]

for	all	the	kiddies	who	know	every	animal	in	the	park	made	friends	with	him
为了	全部	这	孩子们	WHO	知道	每一个	动物	在	这	公园	制成	朋友们	和	他

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də]

and	brought	him	good	things	to	eat	as	soon	as	they	saw	he	could	do
和	带来	他	好的	事物	到	吃	作为	很快	作为	他们	锯	他	可以	做

[səʊ] ['meni] [trɪks] .

so	many	tricks	.
所以	许多	技巧	.

对于所有认识他的小朋友来说，公园里的每只动物都和他成了朋友，一看到他会表演那么多绝技，就都给他带好吃的。

['bɪts] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

Bits	of	Information	.
比特	的	信息	.

信息片段。

['maɪnɪŋ] ['ekspɜːts] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [əˈgriː] [ðæt] [ə; eɪ] ['stedi] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] [prəˈdʌkʃ(ə)n]

Mining	experts	in	the	Philippines	agree	that	a	steady	increase	in	the	gold	production
矿业	专家	在	这	菲律宾	同意	那	一个	稳定的	增加	在	这	金子	生产

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] ['pɪəriəd] .

of	the	islands	may	be	expected	for	an	indefinite	period	.
的	这	岛屿	可能	是	预期的	为了	一个	不定	时期	.

菲律宾的矿业专家一致认为，该岛的黄金产量可能会在一段不确定的时间内持续增长。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪə(r)] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [saʊndz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv]

It	is	possible	for	the	human	ear	to	distinguish	sounds	over	a	range	of
它	是	可能的	为了	这	人类	耳朵	到	区分	声音	超过	一个	范围	的

[əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] ['ɒktɪvz] ,

about	eleven	octaves	,
关于	十一	八度音阶	,

人耳能够分辨大约十一个八度音程范围内的声音。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜːd] ['ɒktɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['mjuːzɪk] .

but	only	seven	and	one	-	third	octaves	are	used	in	music	.
但	仅有的	七	和	一	-	第三	八度音阶	是	用过的	在	音乐	.

但音乐中只使用了七个八度音阶。

['ɑːftə(r)] [twelv] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] ,

After	twelve	years	of	experimenting	,
后	十二	年	的	实验	,

经过十二年的试验，

[ə; eɪ] ['drezdən] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [hæz; həz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [pəˈfektɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə]

a	Dresden	engineer	has	succeeded	in	perfecting	a	rocket	carrying	a	camera
一个	德累斯顿	工程师	有	成功了	在	完善	一个	火箭	携带	一个	相机

[tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] ['ɒbdʒɪkts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ['pɑːsɪz] ,

to	photograph	objects	and	places	over	which	it	passes	,
到	照片	对象	和	地方	超过	哪个	它	通过	,

德累斯顿一位工程师成功研制出一种火箭，火箭上搭载一台相机，可以拍摄沿途飞过的物体和地点。

['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

being	returned	to	the	ground	by	a	parachute	.
存在	返回	到	这	地面	经过	一个	降落伞	.

借助降落伞返回地面。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] [ɑː'θraɪtɪs] ,

Several	of	the	most	common	diseases	,	including	typhoid	and	arthritis	,
一些	的	这	最多	常见的	疾病	,	包括	伤寒	和	关节炎	,

几种最常见的疾病，包括伤寒和关节炎，

[hæv; həv] [biːn] ['præktɪkli] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

have	been	practically	banished	from	the	United	States	navy	by	the	use	of
有	到过	几乎	被放逐	从	这	团结的	各州	海军	经过	这	使用	的

[dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ,

distilled	water	for	cooking	,
蒸馏	水	为了	烹饪	,

由于美国海军开始使用蒸馏水做饭，这些水实际上已被美国海军彻底淘汰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] .

as	well	as	drinking	.
作为	出色地	作为	喝	.

以及饮酒。

[ɪ'tæliən] ['kænə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊz] ,

Italian	canners	are	now	utilizing	the	skins	and	seeds	of	tomatoes	,
意大利语	罐头食品	是	现在	利用	这	皮肤	和	种子	的	西红柿	,

意大利罐头生产商现在开始利用番茄的皮和籽。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [stɒk] [fiːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔɪl] , [ɪn][ɪts] [kruːd] [fɔːm] ,

the	former	for	stock	feed	and	the	latter	for	oil	,	in	its	crude	form	,
这	以前的	为了	库存	喂养	和	这	后者	为了	油	,	在	它是	原油	形式	,

前者用作牲畜饲料，后者用作原油。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊp] [ænd; ənd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] , [wen] [rɪ'faɪnd] , [fɔː(r); fə(r)]['teɪb(ə)l][juːz] .

for	soap	and	illumination	,	and	,	when	refined	,	for	table	use	.
为了	肥皂	和	照明	,	和	,	什么时候	精制	,	为了	桌子	使用	.

可用于肥皂和照明，精制后可用于餐桌。

[ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kleɪmɪŋ] [wʌn] , - , - ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd][ɪn]

A	project	for	draining	and	reclaiming	1	,	000	,	000	acres	of	land	in
一个	项目	为了	排水	和	回收	1	,	-	,	-	英亩	的	土地	在

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

埃及一项旨在排干和开垦100万英亩土地的项目，

[wɜːk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'gʌn] ,

work	upon	which	has	been	begun	,
工作	之上	哪个	有	到过	开始	,

这项工作已经开始，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪk'spensɪv] [tɑːsks][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] [ə'temptɪd] .

is	one	of	the	greatest	and	most	expensive	tasks	of	the	kind	ever	attempted	.
是	一	的	这	最	和	最多	昂贵的	任务	的	这	种类	曾经	尝试过	.

这是有史以来最伟大、最昂贵的同类任务之一。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɔːtəməbiːl] [kən'viːniəns] [ɪz][ə; eɪ] [wɪnd] [ɔː(r)] [laɪt] [ʃiːld] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] [ðæt]

A	new	automobile	convenience	is	a	wind	or	light	shield	for	one	person	that
一个	新的	汽车	方便	是	一个	风	或者	光	盾	为了	一	人	那

[kæn; kən][biː; bi] ['maʊntɪd] [æt; ət] ['eni] ['æŋg(ə)l][baɪ] [rɒdz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [pəʊst] .

can	be	mounted	at	any	angle	by	rods	connected	to	the	steering	post	.
能	是	安装	在	任何	角度	经过	杆	连接	到	这	转向	邮政	.

一种新型汽车便利装置是单人挡风或遮光罩，可通过连接到转向柱的杆以任何角度安装。

[fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] [dɪ'spensɪz]

For	public	places	there	has	been	invented	a	drinking	fountain	that	dispenses
为了	民众	地方	那里	有	到过	发明	一个	喝	喷泉	那	分发

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɔːtə(r)] [friː] [ænd; ənd] [aɪs] ['wɔːtə(r)] [wen] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪz] [drɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] [slɒt] .

ordinary	water	free	and	ice	water	when	a	coin	is	dropped	in	a	slot	.
普通的	水	自由的	和	冰	水	什么时候	一个	硬币	是	掉落	在	一个	投币口	.

公共场所发明了一种饮水机，可以免费提供普通水，投币后即可获得冰水。

[æn; ən] [əb'zɜːvətri] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [həʊldz] [ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst] ['ækjərət] [klɒk] ,

An	observatory	at	Berlin	holds	the	world's	most	accurate	clock	,
一个	天文台	在	柏林	持有	这	世界的	最多	准确的	钟	,

柏林天文台拥有世界上最精准的钟。

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [ɪn] [æn; ən] ['eətaɪt] [glɑːs] ['sɪlɪndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

which	is	kept	in	an	airtight	glass	cylinder	in	the	basement	of	the	building	.
哪个	是	保留	在	一个	密闭	玻璃	圆柱	在	这	地下室	的	这	建筑	.

它被保存在建筑物地下室的一个密封玻璃圆筒中。

[æn; ən] [əʊld] [aɪ'dɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [tə'lefəni] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]

An	old	idea	in	the	history	of	telephony	has	been	revived	by	a	British
一个	老的	主意	在	这	历史	的	电话	有	到过	复活	经过	一个	英国

[ɪn'ventə(r)] ,

inventor	,
发明者	,

一位英国发明家重新提出了电话史上一个古老的想法。

[huː] [hæz; həz] ['peɪtəntɪd] [ə; eɪ] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪə(r)] .

who	has	patented	a	transmitter	shaped	like	the	human	ear	.
WHO	有	专利	一个	发射机	形状	喜欢	这	人类	耳朵	.

他已为一种形似人耳的发射器申请了专利。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['waɪə(r)] [luːp] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːdʒæm] [ænd; ənd] [lɒkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

A	simple	wire	loop	to	be	fastened	to	a	doorjamb	and	locked	around	the
一个	简单的	金属丝	环形	到	是	系紧	到	一个	门框	和	已锁定	大约	这

[neks] [ɒv; əv] [tuː] [mɪlk] ['bɔtlz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [θeft] [hæz; həz] [biːn] ['peɪtəntɪd] .

necks	of	two	milk	bottles	to	prevent	their	theft	has	been	patented	.
脖子	的	二	牛奶	瓶子	到	防止	他们的	盗窃	有	到过	专利	.

一种简单的金属丝环，可以固定在门框上，并锁在两个牛奶瓶的瓶颈上，以防止牛奶被盗，这项发明已获得专利。

[ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [wɪð] [tuː] ['pærəlel] ['bærəlz] ,

A	telescope	with	two	parallel	barrels	,
一个	望远镜	和	二	平行线	桶	,

一种有两个平行镜筒的望远镜，

[tuː; tə] [pə'mɪt] [tuː] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

to	permit	two	persons	to	see	the	same	object	at	the	same	time	,
到	允许	二	人	到	看	这	相同的	目的	在	这	相同的	时间	,

允许两个人同时看到同一个物体，

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [swɪs] [ɒp'tɪʃn] .

has	been	invented	by	a	Swiss	optician	.
有	到过	发明	经过	一个	瑞士	验光师	.

是由一位瑞士验光师发明的。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [tuːl] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['dʒuːələ(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [stəʊnz]

An	ingenious	tool	has	been	invented	to	enable	jewelers	to	remove	stones
一个	巧妙	工具	有	到过	发明	到	使能够	珠宝商	到	消除	石头

[frɒm; frəm] ['setɪŋz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [stəʊn] [ɔː(r)] ['setɪŋ] .

from	settings	quickly	and	without	injury	to	either	stone	or	setting	.
从	设置	迅速地	和	没有	受伤	到	任何一个	石头	或者	环境	.

一种巧妙的工具被发明出来，使珠宝商能够快速地从镶嵌物中取出宝石，而不会损坏宝石或镶嵌物。

[səʊ] [ðæt] ['wiːlbærəʊ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['əʊvə(r)] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

So	that	wheelbarrows	can	be	used	over	snow	and	ice	,
所以	那	独轮车	能	是	用过的	超过	雪	和	冰	,

这样就可以在冰雪上使用手推车了。

[ə; eɪ] [wɪs'kɒnsɪn] [ɪn'ventə(r)][hæz; həz] ['peɪtəntɪd] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [ə'tætʃmənt] .

a	Wisconsin	inventor	has	patented	a	runner	attachment	.
一个	威斯康星州	发明者	有	专利	一个	跑步者	依恋	.

威斯康星州一位发明家获得了一项跑步机附件的专利。

[ə; eɪ] [njuː] [sled] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [stɪrd] [hæz; həz] [θriː] ['rʌnərz] , [ðə; ði] [ɒd] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt]

A	new	sled	that	can	be	steered	has	three	runners	,	the	odd	one	being	in	front
一个	新的	雪橇	那	能	是	转向	有	三	跑步者	,	这	奇怪的	一	存在	在	正面

,

,

,

一种新型的可转向雪橇有三个滑轨，其中一个特殊的滑轨位于最前面。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

where	it	is	controlled	by	a	handle	.
在哪里	它	是	受控	经过	一个	处理	.

它由手柄控制。

[pə'ruːviən] [pə'trəʊliəm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ræŋk][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn][ɪts][ˌsuːtə'bɪlətɪ; ˌsjuːtə'bɪlətɪ]

Peruvian	petroleum	is	said	to	rank	next	to	that	of	Russia	in	its	suitability
秘鲁	石油	是	说	到	秩	下一个	到	那	的	俄罗斯	在	它是	适应性

[fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [haɪ] - [greɪd] ['lʊbrɪkənt] .

for	producing	high	-	grade	lubricants	.
为了	生产	高的	-	年级	润滑剂	.

据说秘鲁石油在生产高级润滑油的适宜性方面仅次于俄罗斯石油。

[wɪð] [bʌt; bət] [θriː] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] - ['rezɪdənts] , ['swɪtsələnd] [hæz; həz][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ekwaɪn]

With	but	three	horses	to	each	100	residents	,	Switzerland	has	the	smallest	equine
和	但	三	马匹	到	每个	-	居民	,	瑞士	有	这	最小	马科动物

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] .

population	of	any	nation	.
人口	的	任何	国家	.

瑞士每 100 位居民只有 3 匹马，是世界上马匹数量最少的国家。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [θʌm] [tæk] [ɪz][ə; eɪ][klɪp][tuː; tə][həʊld]['peɪpə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	head	of	a	new	thumb	tack	is	a	clip	to	hold	paper	without	puncturing	it
这	头	的	一个	新的	拇指	钉	是	一个	夹子	到	抓住	纸	没有	穿刺	它

.

:

.

新型图钉的头部是一个夹子，用来固定纸张而不会刺穿它。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - ['æksɪdənts] , ['kɔːzɪŋ] [wʌn] , - ['deθs] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kəʊl] [maɪnz] [lɑːst]

There	were	1	,	220	accidents	,	causing	1	,	753	deaths	,	in	British	coal	mines	last
那里	是	1	,	-	事故	,	导致	1	,	-	死亡人数	,	在	英国	煤炭	矿井	最后的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

去年英国煤矿共发生1220起事故，造成1753人死亡。

['paʊdəd] ['bɔːræks]['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [kæn; kən][ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [paɪl] [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [flaɪz] .

Powdered	borax	sprinkled	on	a	garbage	can	or	refuse	pile	will	drive	away	flies	.
粉末状	硼砂	撒上	在	一个	垃圾	能	或者	拒绝	桩	将要	驾驶	离开	苍蝇	.

在垃圾桶或垃圾堆上撒些硼砂粉可以驱赶苍蝇。

[ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] ['meltɪŋ] [pɒt] .
In Our Great Melting Pot .
在 我们的 伟大的 融化 锅 .

在我们这个大熔炉里。

['nɪəli] ['sev(ə)n] ['mɪljən] [waɪt] ,
Nearly seven million white ,
几乎 七 百万 白色的 ,

近七百万白人，

['fɒrən] - [bɔ:n] [meɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
foreign - born males over the age of twenty - one years are now in the United
外国的 - 出生 男性 超过 这 年龄 的 二十 - 一 年 是 现在 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

现今在美国的21岁以上外国出生的男性。

[ə'baʊt] - , - [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] - , - ['aɪrɪʃ] ,
About 400 , 000 of these are English and 600 , 000 Irish ,
关于 - , - 的 这些 是 英语 和 - , - 爱尔兰 ,

其中约有40万是英国人，60万是爱尔兰人。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] , - , - .
the total from the United Kingdom being about 1 , 300 , 000 .
这 全部的 从 这 团结的 王国 存在 关于 1 , - , - .

英国的总人数约为 1,300,000。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] - , - [frentʃ] , [ə'baʊt] - , - ['rʌʃnz] , [ænd; ənd][wʌn] , - ,
There are less than 60 , 000 French , about 800 , 000 Russians , and 1 , 300 ,
那里 是 较少的 比 - , - 法语 , 关于 - , - 俄罗斯人 , 和 1 , - ,
- ['dʒɜ:mənz] .
000 Germans .
- 德国人 .

法国人不到 6 万人，俄罗斯人约 80 万人，德国人 130 万人。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['sɪksti][pə(r)] [sent] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,
Of the English , sixty per cent are naturalized American citizens ; of the Irish ,
的 这 英语 , 六十 每 中心 是 归化 美国人 公民 ; 的 这 爱尔兰 ,
[ə'baʊt] ['sɪksti] - [naɪn][pə(r)] [sent] ;
about sixty - nine per cent ;
关于 六十 - 九 每 中心 ;

英国人中有百分之六十是归化美国公民；爱尔兰人中约有百分之六十九是归化美国公民；

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , ['fɪfti] [pə(r)] [sent] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] , ['twenti] - [sɪks][pə(r)] [sent] .
of the French , fifty per cent , and of the Russians , twenty - six per cent .
的 这 法语 , 五十 每 中心 , 和 的 这 俄罗斯人 , 二十 - 六 每 中心 .

法国人占百分之五十，俄国人占百分之二十六。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [pə(r)] [sent] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ə'mɛrɪkənz] ,
Of the Germans , about seventy per cent are naturalized Americans ,
的 这 德国人 , 关于 七十 每 中心 是 归化 美国人 ,

这些德国人中，约有70%是入籍美国公民。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [mɑ:kt] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['pɜ:mənənt] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)]
showing a more marked and more permanent absorption into the life of their
显示 一个 更多的 标记 和 更多的 永恒的 吸收 进入 这 生活 的 他们的
[ə'dɒptɪd] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌnæʃə'nælɪtiz] .
adopted country than is the case with the other nationalities .
已采用 国家 比 是 这 案件 和 这 其他 国籍 .

与其他国籍的人相比，他们更明显、更持久地融入了他们所移居国家的生活。

['wʊmən] [vɛn'trɪləkwɪsts] [dʒəʊk] .

Woman	Ventriloquist's	Joke	.
女士	腹语者的	开玩笑	.

女腹语表演者的笑话。

[mɪs] [ɪ'leɪn] ['tɔmpsn] , [ɒv; əv] ['meɪpəlˌwʊd] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz][æn; ən]['æmətə(r)] [ven'trɪləkwɪst] .

Miss	Elaine	Thompson	,	of	Maplewood	,	N	.	J	.	,	is	an	amateur	ventriloquist	.
错过	伊莱恩	汤普森	,	的	枫木	,	N	.	J	.	,	是	一个	业余	腹语师	.

来自新泽西州梅普尔伍德的伊莱恩·汤普森小姐是一位业余腹语表演者。

['jestədeɪ] , [ɒn][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] ,

Yesterday	,	on	a	street	car	,
昨天	,	在	一个	街道	车	,

昨天，在有轨电车上，

[ʃiː; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] ['njuːək] ['wɪmɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪnt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ['jelpɪŋ]

she	frightened	two	Newark	women	into	a	faint	by	making	a	noise	like	a	dog	yelping
她	害怕	二	纽瓦克	女性	进入	一个	头晕的	经过	制作	一个	噪音	喜欢	一个	狗	尖叫

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

under	the	car	.
在下面	这	车	.

她发出像狗在车底下吠叫一样的声音，吓得两名纽瓦克妇女晕了过去。

[ðə; ðɪ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [blɔ'keɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑː(r)] [dʒækt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]

The	lines	were	blockaded	and	the	car	jacked	up	before	it	was	discovered
这	线条	是	封锁	和	这	车	杰克	向上	前	它	曾是	发现

[ðæt] [mɪs] ['tɔmpsn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒəʊk] .

that	Miss	Thompson	was	just	having	a	little	joke	.
那	错过	汤普森	曾是	只是	拥有	一个	小的	开玩笑	.

线路被封锁，汽车被千斤顶顶起，之后才发现汤普森小姐只是在开个小玩笑。

['mɪnɪstə(r)][ʌp'həuld][fɒks] [trɒt] .

Minister	Upholds	Fox	Trot	.
部长	维护	狐狸	小跑	.

部长力挺狐步舞。

[fɒks] ['trɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] ['dɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

Fox	trotting	and	other	modern	dances	are	proper	amusement	for	young	people
狐狸	小跑	和	其他	现代的	舞蹈	是	恰当的	娱乐	为了	年轻的	人们

,

,

,

狐步舞和其他现代舞蹈是年轻人合适的娱乐活动。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['revərənd] ['ælən] [ə; eɪ] . ['stɑːkdeɪl] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]

according	to	Reverend	Allen	A	.	Stockdale	,	pastor	of	the	First	Congregational
根据	到	牧师	艾伦	一个	.	斯托克代尔	,	牧师	的	这	第一的	公理会

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

据第一公理会教堂牧师艾伦·A·斯托克代尔牧师称，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [tə'liːdoʊz] [wˈɛlθɪəst] ['fæmɪlɪz] .

a	meeting	place	for	many	of	Toledo's	wealthiest	families	.
一个	会议	地方	为了	许多	的	托莱多的	最富有的	家庭	.

这里是托莱多许多最富有家族的聚会场所。

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstə(r)] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪf] ['dɑːnsɪŋ] [hæd; həd]

The	assertion	of	the	pastor	came	in	response	to	the	question	if	dancing	had
这	断言	的	这	牧师	来了	在	回复	到	这	问题	如果	跳舞	有

[biːn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

been	indulged	in	at	the	church	.
到过	沉溺其中	在	在	这	教会	.

牧师的这番话是对教会里是否有人跳舞这个问题的回应。

['dɒktə(r)] ['stɑːkdeɪl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [dɑːnst] .

Doctor	Stockdale	admitted	that	members	of	the	church	had	danced	.
医生	斯托克代尔	承认	那	成员	的	这	教会	有	跳舞	.

斯托克代尔医生承认教会成员曾跳舞。

[fɪʃ] [skuːlz] [tʃəʊk] ['hɑːbə(r)] .

Fish	Schools	Choke	Harbor	.
鱼	学校	呛	港口	.

鱼群阻塞港口。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [prɪns] ['ruːpət] , [biː] . [siː] . , [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ['tɜːmɪn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [trʌŋk]

The	city	of	Prince	Rupert	,	B	.	C	.	,	Pacific	coast	terminal	of	the	Grand	Trunk
这	城市	的	王子	鲁珀特	,	B	.	C	.	,	太平洋	海岸	终端	的	这	盛大	树干

[pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ,

Pacific	Railway	,
太平洋	铁路	,

加拿大不列颠哥伦比亚省鲁珀特王子城，是太平洋铁路大干线的太平洋沿岸终点站。

[hæz; həz] [wʌns] [mɔː(r)] ['witnis] [ðə; ði] ['jɪəli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪts] [lɑːdʒ]

has	once	more	witnessed	the	yearly	recurring	phenomenon	of	having	its	large
有	一次	更多的	目击者	这	每年	再次发生的	现象	的	拥有	它是	大的

['hɑːbə(r)][səʊ] ['densli] [pækt] [wɪð] [hjuːdʒ] [skuːlz] [ɒv; əv] ['herɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prəʊgres]

harbor	so	densely	packed	with	huge	schools	of	herring	as	to	make	the	progress
港口	所以	密集地	包装	和	巨大的	学校	的	鲱鱼	作为	到	制作	这	进步

[ɒv; əv] ['rəʊbəʊt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [-]

of	rowboats	a	difficult	[	30	]
的	划艇	一个	难的	[	-	]

每年都会出现这样的现象：大港口里挤满了大量的鲱鱼，使得划艇难以通行[30]。

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

事情。

[ðɪs] [jɪrz] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [lɑːdʒ] ,

This	year's	schools	were	exceptionally	large	,
这	年	学校	是	非常	大的	,

今年的学校规模异常庞大，

[ænd; ənd][səʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fɪʃ] [siːmd] [laɪk] [wʌn] ['sɒlɪd] ['muːvɪŋ] [mæs] .

and	so	dense	that	the	immense	body	of	fish	seemed	like	one	solid	moving	mass	.
和	所以	稠密	那	这	巨大	身体	的	鱼	似乎	喜欢	一	坚硬的	移动	大量的	.

鱼群密度极高，庞大的鱼群看起来像一个整体在移动。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði][dʒiː] . [tiː] . [piː] . [dɒks] [hɔːl] [ɪn] ['lɪtərəli] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [ɪn]

Men	and	boys	on	the	G	.	T	.	P	.	docks	hauled	in	literally	millions	of	these	fish	in
男人	和	男孩们	在	这	G	.	T	.	P	.	码头	拖拽	在	字面上地	百万	的	这些	鱼	在

['bʌkit] ,

buckets	,
水桶	,

GTP码头上的男人和男孩们用桶装着数以百万计的这种鱼被运了上来。

['waɪə(r)] [weɪst] - ['peɪpə(r)] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['eni] [juː'tens(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hændi] .

wire	waste	-	paper	baskets	,	and	almost	any	utensil	that	was	handy	.
金属丝	浪费	-	纸	篮子	,	和	几乎	任何	用具	那	曾是	便利	.

金属废纸篓，以及几乎任何手边能找到的器具。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['herɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][ɪn]

Some	of	these	herrings	were	taken	by	the	fish	companies	and	frozen	in
一些	的	这些	鲱鱼	是	已采取	经过	这	鱼	公司	和	冷冻	在

['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz][beɪt][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['hælɪbət] .

boxes	for	use	as	bait	in	fishing	for	halibut	.
盒子	为了	使用	作为	饵	在	钓鱼	为了	大比目鱼	.

其中一些鲱鱼被渔业公司捕捞，装箱冷冻，用作捕捞大比目鱼的鱼饵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['eksələnt] ['teɪb(ə)l] [fɪʃ] , [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

They	are	an	excellent	table	fish	,	but	so	far	comparatively	few	of	them
他们	是	一个	出色的	桌子	鱼	,	但	所以	远的	比较	很少	的	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɪpt] ,

are	being	shipped	,
是	存在	已发货	,

它们是极佳的食用鱼，但目前为止出货量相对较少。

[ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] .

although	several	inland	cities	have	made	inquiries	.
虽然	一些	内陆	城市	有	制成	查询	.

尽管一些内陆城市已经进行了询问。

['fɪʃəmən] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['herɪŋ] [tʊk] ['ʃeltəd] [beɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [weɪlz] [wɪtʃ] [preɪ]

Fishermen	say	that	the	herring	took	sheltered	bays	to	escape	the	whales	which	prey
渔民	说	那	这	鲱鱼	采取	避难所	海湾	到	逃脱	这	鲸鱼	哪个	猎物

[ɒn][ðem; ðəm][ɪn]['sɜːt(ə)n] [ləu'kælitiz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][maɪ'greɪʃənz] .

on	them	in	certain	localities	in	the	Pacific	during	their	migrations	.
在	他们	在	肯定	地方	在	这	太平洋	期间	他们的	迁移	.

渔民们说，鲱鱼为了躲避鲸鱼，会进入一些隐蔽的海湾。在太平洋的某些地区，鲸鱼会在迁徙过程中捕食鲱鱼。

['kuːgəz] [teɪm] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .

Cougars	Tame	in	Captivity	.
美洲狮	驯服	在	囚禁	.

美洲狮在圈养条件下被驯服。

[tuː] ['kuːgəz] , [træpt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['rɪvə(r)]['kænjən][baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

Two	cougars	,	trapped	more	than	a	year	ago	in	a	river	cañon	by	A	.	J	.
二	美洲狮	,	被困	更多的	比	一个	年	前	在	一个	河	峡谷	经过	一个	.	J	.

['həulmən] ,

Holman	,
霍尔曼	,

一年多前，AJ Holman 在一条河谷中捕获了两只美洲狮。

[ɒv; əv][ˌmɑːn'doʊvi] , [wɒʃ] . ,

of	Mondovi	,	Wash	.	,
的	蒙多维	,	洗	.	,

来自华盛顿州蒙多维

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['dəʊsaɪl]['tempə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ðeə(r)]['kæptə(r)]

have	been	reduced	to	such	docile	temper	that	for	many	months	their	captor
有	到过	减少	到	这样的	温顺	脾气	那	为了	许多	几个月	他们的	俘虏者

[hæz; həz] ['deɪli] ['entəd] [ðə; ði] [krɪb] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] .

has	daily	entered	the	crib	in	which	they	are	kept	.
有	日常的	进入	这	婴儿床	在	哪个	他们	是	保留	.

它们变得如此温顺，以至于几个月来，它们的俘虏每天都会进入关押它们的婴儿床。

[trɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [legd] [kæt] .

Tricks	of	a	Two	-	legged	Cat	.
技巧	的	一个	二	-	腿	猫	.

一只双腿猫的把戏。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [hɑːt] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ju'riːkə] , [kæn] . ,

J	.	A	.	Hart	,	who	lives	about	six	miles	south	of	Eureka	,	Kan	.	,
J	.	一个	.	哈特	,	WHO	生活	关于	六	英里	南	的	尤里卡	,	坎	.	,

JA Hart 居住在堪萨斯州尤里卡以南约六英里处。

[hæz; həz][ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [legd] ['kɪt(ə)n] [ðæt] [wɔːks] ,

has	a	freak	of	nature	in	the	shape	of	a	two	-	legged	kitten	that	walks	,
有	一个	怪物	的	自然	在	这	形状	的	一个	二	-	腿	小猫	那	散步	,

[dʒʌmps] ,

jumps	,
跳跃	,

它拥有一个自然界的怪胎，外形像一只两条腿的小猫，会走路、会跳跃，

[ænd; ənd] [frisk] [ə'baʊt] [laɪk] ['eni] ['nɔːm(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

and	frisks	about	like	any	normal	kitten	.
和	搜身	关于	喜欢	任何	普通的	小猫	.

像其他普通小猫一样四处乱窜。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] [əʊld] , [ɪz] [plʌmp] [ænd; ənd] [wel] [grəʊn] ,

The	kitten	is	now	about	three	months	old	,	is	plump	and	well	grown	,
这	小猫	是	现在	关于	三	几个月	老的	,	是	丰满	和	出色地	生长	,

这只小猫现在大约三个月大了，胖乎乎的，长得很好。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] ,

and	appears	to	be	a	normal	,
和	出现	到	是	一个	普通的	,

看起来很正常，

['helθi] ['kɪt(ə)n][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt][ðə; ði] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪp] [bəʊn][ɔː(r)]

healthy	kitten	in	every	respect	except	that	it	hasn't	the	vestige	of	a	hip	bone	or
健康	小猫	在	每一个	尊重	除了	那	它	还没有	这	痕迹	的	一个	时髦的	骨	或者

[haɪnd][legz] ,

hind	legs	,
后	腿	,

这只小猫各方面都很健康，只是没有髋骨和后腿的痕迹。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [streɪndʒ] ,

and	,	what	is	more	strange	,
和	,	什么	是	更多的	奇怪的	,

更奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] ['eni]

it	does	not	seem	to	feel	the	need	of	another	pair	of	legs	and	feet	any
它	做	不是	似乎	到	感觉	这	需要	的	其他	一对	的	腿	和	脚	任何

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʌk] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['baɪped] .

more	than	a	duck	or	any	other	biped	.
更多的	比	一个	鸭子	或者	任何	其他	双足动物	.

它似乎并不觉得需要另一双腿和脚，就像鸭子或其他两足动物一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [fiːt] [wɪð] ['iːzi] , ['greɪsf(ə)l] ['ekwɪpɔɪz] ,

It	walks	about	on	the	two	front	feet	with	easy	,	graceful	equipoise	,
它	散步	关于	在	这	二	正面	脚	和	简单的	,	优美	平衡	,

它用前腿轻松优雅地行走，姿态平衡。

['weɪvɪŋ] [ɪts] [teɪl] ['əʊvə(r)][ɪts] [bæk] .

waving	its	tail	over	its	back	.
挥手	它是	尾巴	超过	它是	后退	.

尾巴在背上摇摆。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔːzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪts] [daʊn] ['nætʃ(ə)rəli] ,

When	it	pauses	,	it	sits	down	naturally	,
什么时候	它	停顿	,	它	坐着	向下	自然	,

它停下来的时候，会自然地坐下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæʒuəl] [əb'zɜːvə(r)] [mait] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd]

and	the	casual	observer	might	not	notice	the	absence	of	the	hind	legs	and
和	这	随意的	观察员	可能	不是	注意	这	缺席	的	这	后	腿	和

[fiːt] .

feet	.
脚	.

不仔细观察的人可能不会注意到后腿和脚的缺失。

[wʌn] [meit] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɪt(ə)n] [ɪz] ['nɔːm(ə)l] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

One	mate	to	this	kitten	is	normal	in	every	respect	,
一	伴侣	到	这	小猫	是	普通的	在	每一个	尊重	,

这只小猫的伴侣在各方面都很正常。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪtə(r)] [lækt] [ðə; ði] [hɪp] [bəʊnz] [ænd; ənd] [haɪnd] [legz] .

but	another	one	of	the	same	litter	lacked	the	hip	bones	and	hind	legs	.
但	其他	一	的	这	相同的	垃圾	缺乏	这	时髦的	骨头	和	后	腿	.

但同一窝幼崽中的另一只却缺少髋骨和后腿。

[ðɪs] ['kɪt(ə)n] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['naɪsli] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [ænd; ənd]

This	kitten	was	growing	nicely	,	but	was	accidentally	caught	in	a	trap	and
这	小猫	曾是	生长	很好	,	但	曾是	偶然	捕捉	在	一个	陷阱	和

[daɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] .

died	from	the	injuries	.
死亡	从	这	受伤	.

这只小猫长得很好，但不小心被困在陷阱里，因伤势过重而死。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd; 'laɪvd] , [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['kɪtnz] .

Had	it	lived	,	the	two	would	have	made	a	strange	pair	of	kittens	.
有	它	居住地	,	这	二	会	有	制成	一个	奇怪的	一对	的	小猫	.

如果它活了下来，这两只小猫就会成为一对奇特的组合。

[fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [aɪ] .

Facts	About	the	Human	Eye	.
事实	关于	这	人类	眼睛	.

关于人眼的事实。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmelən'kɒlɪk] ['temprəmənt] ['reəli] [hæv; həv] [klɪə(r)] [bluː] [aɪz] .

People	of	melancholic	temperament	rarely	have	clear	blue	eyes	.
人们	的	忧郁的	气质	很少	有	清除	蓝色的	眼睛	.

性格忧郁的人很少拥有清澈的蓝眼睛。

[ðə; ði] [kə'miːliən] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] ['reptaɪl] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] ['aɪlɪd] .

The	chameleon	is	almost	the	only	reptile	provided	with	an	eyelid	.
这	变色龙	是	几乎	这	仅有的	爬虫	假如	和	一个	眼皮	.

变色龙几乎是唯一一种拥有眼睑的爬行动物。

[aɪz] [wɪð] [lɒŋ] , [ʃɑːp] ['kɔːnəs] ['ɪndɪkeɪt] [greɪt] [dɪ'sɜːnmənt] [ænd; ənd] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

Eyes	with	long	,	sharp	corners	indicate	great	discernment	and	penetration	.
眼睛	和	长的	,	锋利的	角落	表明	伟大的	辨别力	和	渗透	.

眼睛眼角细长锐利，表明其具有很强的洞察力和判断力。

[ʌn'stedi] [aɪz] , ['ræpɪdli] [dʒɜːrkɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]

Unsteady	eyes	,	rapidly	jerking	from	side	to	side	,	are	frequently	indicative	of
不稳定	眼睛	,	快速	抽搐	从	边	到	边	,	是	频繁地	指示性的	的

[æn; ən] [ʌn'setld] [maɪnd] .

an	unsettled	mind	.
一个	不安的	头脑	.

眼神不稳，快速地左右抽动，往往是心神不宁的表现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [kʌləz] [ɒv; əv] [aɪz] [ə'mʌŋ] ['peɪʃ(ə)nts][ɒv; əv]['luːnətɪk][ə'saɪləmz]

It	is	said	that	the	prevailing	colors	of	eyes	among	patients	of	lunatic	asylums
它	是	说	那	这	盛行	颜色	的	眼睛	之中	患者	的	疯子	精神病院

[ɑː(r); ə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] .

are	brown	and	black	.
是	棕色的	和	黑色的	.

据说精神病院患者的眼睛颜色以棕色和黑色为主。

[aɪz] [pleɪst] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['petɪnəs] [ɒv; əv]

Eyes	placed	close	together	in	the	head	are	said	to	indicate	pettiness	of
眼睛	放置	关闭	一起	在	这	头	是	说	到	表明	小气	的

[ˌdɪspə'zɪʃn] , ['dʒeləsi] ,

disposition	,	jealousy	,
处置	,	妒忌	,

据说，眼睛长得靠得很近，表明性格小气、嫉妒心强。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːlt] ['faɪndɪŋ] .

and	a	turn	for	fault	finding	.
和	一个	转动	为了	过错	寻找	.

转而开始挑毛病。

[ɔːl] [men] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [aɪz] [klɪə(r)] , [sləʊ] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [braɪt] .

All	men	of	genius	are	said	to	have	eyes	clear	,	slow	moving	,	and	bright	.
全部	男人	的	天才	是	说	到	有	眼睛	清除	,	慢的	移动	,	和	明亮的	.

据说所有天才都拥有清澈、缓慢而明亮的双眼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] ['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)]

This	is	the	eye	which	indicates	mental	ability	of	some	kind	—	it	does	not	matter
这	是	这	眼睛	哪个	表示	精神的	能力	的	一些	种类	—	它	做	不是	事情

[wɒt] .

what	.
什么	.

这是能表明某种智力水平的眼睛——具体是什么智力水平并不重要。

[wʌn] [hɔːs] ['paʊə(r)][pə(r)] ['sekənd] .

One	Horse	Power	Per	Second	.
一	马	力量	每	第二	.

每秒一马力。

[tuː; tə] [lɪft] - [paʊndz] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [wʌn] ['sekənd] [rɪ'kwaɪəz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [wʌn] [hɔːs] ['paʊə(r)]

To	lift	550	pounds	one	foot	in	one	second	requires	what	is	known	as	one	horse	power
到	举起	-	磅	一	脚	在	一	第二	需要	什么	是	已知	作为	一	马	力量

.

:
.

在一秒钟内将 550 磅重的物体提升一英尺，需要一马力。

['sɪmələli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [twaɪs] [ðæt] [weɪt] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [twaɪs] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)][wʌn]

a	horse	power	is	able	to	raise	twice	that	weight	one	foot	in	twice	the	time	or	one
一个	马	力量	是	有能力的	到	增加	两次	那	重量	一	脚	在	两次	这	时间	或者	一

- [hɑːf] [fʊt] [ɪn][dʒʌst] [ðæt] [taɪm] .

-	half	foot	in	just	that	time	.
-	一半	脚	在	只是	那	时间	.

一匹马力可以在两倍的时间内将两倍的重量提升一英尺，或者在相同的时间内将半英尺的重量提升半英尺。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [reɪz] [hɑːf] - [paʊndz] [wʌn] [fʊt] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['sekənd] ,

Moreover	**,**	**it**	**can**	**raise**	**half**	**550**	**pounds**	**one**	**foot**	**in**	**half**	**a**	**second**	**,**
而且	,	它	能	增加	一半	-	磅	一	脚	在	一半	一个	第二	,

此外，它还能在半秒钟内将550磅重的物体抬高一英尺。

[ɔː(r)] [tuː] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

or	**two**	**feet**	**in**	**a**	**second**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
或者	二	脚	在	一个	第二	,	和	所以	在	.

或者一秒钟移动两英尺，以此类推。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [wiː; wi] [lɪft] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðæt] [weɪt] , 137½ [paʊndz] , [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn][wʌn]

Therefore	**,**	**when**	**we**	**lift**	**one**	**-**	**fourth**	**of**	**that**	**weight**	**,**	**137½**	**pounds**	**,**	**four**	**feet**	**in**	**one**
所以	,	什么时候	我们	举起	一	-	第四	的	那	重量	,	137½	磅	,	四	脚	在	一

['sekənd] ,

second	**,**
第二	,

因此，当我们在一秒钟内举起该重量的四分之一，即 137.5 磅，举起四英尺时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)] .

we	**are**	**exerting**	**a**	**horse**	**power**	**.**
我们	是	施力	一个	马	力量	.

我们正在发挥马力。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [weɪs] 137½ [paʊndz] [rʌnz] [ˌʌp'steəz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [fiːt] [ə; eɪ]

when	**a**	**person**	**who**	**weighs**	**137½**	**pounds**	**runs**	**upstairs**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**four**	**feet**	**a**
什么时候	一个	人	WHO	重量	137½	磅	跑步	楼上	在	这	速度	的	四	脚	一个

['sekənd] ,

second	**,**
第二	,

一个体重137.5磅的人以每秒四英尺的速度跑上楼梯，

[hiː; hi][ɪz] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)] .

he	**is**	**exerting**	**the**	**equivalent**	**of**	**a**	**horse**	**power**	**.**
他	是	施力	这	相等的	的	一个	马	力量	.

他所发挥的作用相当于一匹马力。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [weɪɪŋ] [twaɪs] [ðæt] [mʌtʃ] , - [paʊndz] ,

For	**a**	**man**	**weighing**	**twice**	**that**	**much**	**,**	**275**	**pounds**	**,**
为了	一个	男人	称重	两次	那	很多	,	-	磅	,

对于一个体重是这个数字两倍的男人来说，也就是275磅，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [klaɪm] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] [fiːt] [ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə]

it	**would**	**be**	**necessary**	**to**	**climb**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**only**	**two**	**feet**	**a**	**second**	**to**
它	会	是	必要的	到	爬	在	这	速度	的	仅有的	二	脚	一个	第二	到

[ɪg'zɜːt][ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)] .

exert	**a**	**horse**	**power**	**.**
发挥	一个	马	力量	.

只需以每秒两英尺的速度攀爬，就能产生一匹马力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

It	**is**	**possible**	**to**	**do**	**much**	**more**	**.**
它	是	可能的	到	做	很多	更多的	.

还可以做得更多。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ə; eɪ] [hɔːs] ['ɒf(ə)n] [ig'zəːts] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)] .

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**a**	**horse**	**often**	**exerts**	**many**	**times**	**a**	**horse**	**power**	**.**
作为	一个	事情	的	事实	,	一个	马	经常	施压	许多	时代	一个	马	力量	.

事实上，一匹马常常能产生数倍于一匹马力的动力。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hɔːs] [kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ]['wægən] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] [ten] - [hɔːs] ['paʊə(r)]

The	average	horse	can	draw	a	wagon	up	a	hill	where	a	ten	-	horse	power
这	平均的	马	能	画	一个	车皮	向上	一个	爬坡道	在哪里	一个	十	-	马	力量

['endʒɪn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊd] [wʊd] [feɪl] .

engine	with	the	same	load	would	fail	.
引擎	和	这	相同的	加载	会	失败	.

普通马匹可以拉着马车爬上山坡，而一台十马力的发动机拉着同样的重量却无法上山。

[ə; eɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['məʊmənt(ə)ri] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

A	horse	power	does	not	represent	the	greatest	momentary	strength	of	the	average
一个	马	力量	做	不是	代表	这	最	瞬间	力量	的	这	平均的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

马力并不代表普通马匹瞬间的最大力量。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][ɪg'zɜːt] [kən'tɪnjuəsli] .

but	is	a	measure	of	the	power	which	he	can	exert	continuously	.
但	是	一个	措施	的	这	力量	哪个	他	能	发挥	持续	.

但这是衡量他能够持续发挥的权力的指标。

[driːm] [ɒv; əv] [welθ] ['kɒmz] [truː] .

Dream	of	Wealth	Comes	True	.
梦	的	财富	来	真的	.

财富梦想成真。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [driːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪ]

To	be	a	poor	little	girl	with	the	poor	little	girl's	dream	of	some	day
到	是	一个	贫穷的	小的	女孩	和	这	贫穷的	小的	女孩们	梦	的	一些	天

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ˌʌn'təʊld] [welθ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

becoming	a	princess	with	untold	wealth	and	then	to	suddenly	find	that	the
成为	一个	公主	和	不明	财富	和	然后	到	突然	寻找	那	这

['welθi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] ,

wealthy	part	of	the	dream	has	come	true	,
富裕	部分	的	这	梦	有	来	真的	,

一个贫穷的小女孩，怀揣着贫穷小女孩的梦想，梦想着有一天能成为拥有无数财富的公主，然后突然发现梦想中富有的部分实现了。

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] , [ɒv; əv]

is	the	experience	of	fifteen	-	year	-	old	Josephine	Romano	,	of
是	这	经验	的	十五	-	年	-	老的	约瑟芬	罗马诺	,	的

['bɒstən] , [mæs] .

Boston	,	Mass	.
波士顿	,	大量的	.

这是来自马萨诸塞州波士顿的十五岁女孩约瑟芬·罗马诺的经历。

['dʒoʊzəˌfiːnz] [driːm] [ɒv; əv] [welθ] [keɪm] [truː] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] $16 ,

Josephine's	dream	of	wealth	came	true	when	she	was	awarded	$16	,
约瑟芬的	梦	的	财富	来了	真的	什么时候	她	曾是	获奖	$16	,

约瑟芬的财富梦想成真了，她获得了16美元的奖金。

- [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊəri][fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəriz] [sə'steɪnd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪt]

000	by	a	jury	for	injuries	sustained	several	years	ago	when	she	was	hit
-	经过	一个	陪审团	为了	受伤	持续	一些	年	前	什么时候	她	曾是	打

[ænd; ənd] [trɪpt] [baɪ][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

and	tripped	by	a	live	wire	which	was	dangling	from	one	of
和	绊倒了	经过	一个	居住	金属丝	哪个	曾是	悬挂	从	一	的

[ðə; ði] ['bɒstən] ['elɪveɪtɪd] [pəulz] .

the	Boston	elevated	poles	.
这	波士顿	升高	杆子	.

陪审团裁定她赔偿 000 美元，用于支付几年前因被波士顿高架电线杆上垂下的带电电线击中和绊倒而造成的伤害。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪ'vɪəli] [bɜːnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] , [feɪs] ,
She **was** **so** **severely** **burned** **about** **the** **head** **,** **face** **,**
她 曾是 所以 严重 烧伤 关于 这 头 , 脸 ,

她的头部和面部严重烧伤，

[ænd; ənd][hændz] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrks] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
and **hands** **that** **the** **marks** **will** **remain** **on** **her** **body** **for** **life** **.**
和 双手 那 这 标记 将要 保持 在 她 身体 为了 生活 .

而且，这些伤痕将终生留在她身上。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **It** **is** **so** **much** **money** **that** **I** **don't** **know** **what** **to** **do** **with** **it** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 它 是 所以 很多 钱 那 我 不 知道 什么 到 做 和 它 , ” 她 说 .

“这么多钱，我都不知道该怎么处理了，”她说。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['leɪdi] .
“ **I** **think** **I'll** **put** **it** **in** **the** **bank** **and** **then** **be** **a** **real** **lady** **.**
“ 我 思考 患病的 放 它 在 这 银行 和 然后 是 一个 真实的 女士 .

“我想我会把钱存起来，然后做一个真正的淑女。”

” [speɪn] ['feɪsɪz] ['hʌŋgə(r)]['perəl] .
” **Spain** **Faces** **Hunger** **Peril** **.**
” 西班牙 面孔 饥饿 危险 .

西班牙面临饥饿危机。

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [speɪn] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['stedəli] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ,
The **economic** **situation** **in** **Spain** **is** **becoming** **steadily** **more** **serious** **,**
这 经济的 情况 在 西班牙 是 成为 稳步 更多的 严肃的 ,

西班牙的经济形势日益严峻。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
notwithstanding **the** **efforts** **of** **the** **government** **to** **find** **a** **solution** **for** **the**
虽然 这 努力 的 这 政府 到 寻找 一个 解决方案 为了 这
['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
difficulties **which** **confront** **the** **country** **.**
困难 哪个 面对 这 国家 .

尽管政府努力寻找解决国家面临的困难的办法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [səʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
It **is** **feared** **that** **conditions** **will** **soon** **become** **so** **bad** **that** **they** **may** **lead** **to** **a**
它 是 害怕 那 状况 将要 很快 变得 所以 坏的 那 他们 可能 带领 到 一个
['kɒnflɪkt] [frɔːt] [wɪð] [greɪv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
conflict **fraught** **with** **grave** **consequences** **.**
冲突 充满危机 和 严重 结果 .

人们担心局势很快会变得非常糟糕，甚至可能导致一场后果严重的冲突。

[dɪ'spætʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [tel] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['raɪəts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ]
Dispatches **from** **the** **provinces** **tell** **of** **numerous** **riots** **resulting** **from** **the** **high**
派遣 从 这 省份 告诉 的 很多的 骚乱 结果 从 这 高的
[kɒst] [ɒv; əv] [fuːd] .
cost **of** **food** **.**
成本 的 食物 .

来自各省的报道称，由于食品价格高昂，引发了多起骚乱。

[ɪn][sʌm; səm][ɪn'tɪəriə(r)] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kə'neəri] ['aɪləndz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [get] [fuːd] ['əʊnli] ['evri]
In **some** **interior** **districts** **and** **in** **the** **Canary** **Islands** **the** **people** **get** **food** **only** **every**
在 一些 内部的 地区 和 在 这 金丝雀 岛屿 这 人们 得到 食物 仅有的 每一个
['ʌðə(r)] [deɪ] .
other **day** **.**
其他 天 .

在一些内陆地区和加那利群岛，人们只能隔天才能吃到食物。

['meni] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [hɜːbs] [ænd; ənd] [ruːts] .

Many	families	are	said	to	be	living	on	herbs	and	roots	.
许多	家庭	是	说	到	是	活的	在	草药	和	根	.

据说许多家庭靠草药和根茎为生。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [mæd][baɪ][praɪ'veɪʃ(ə)n] , ['draʊnd] [hɜː'self] [wɪð]

A	woman	said	to	have	been	driven	mad	by	privation	,	drowned	herself	with
一个	女士	说	到	有	到过	驱动	疯狂的	经过	匮乏	,	溺水	她自己	和

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] - .

her	children	at	Lazaretos	.
她	孩子们	在	-	.

据说一名妇女因生活困苦而精神失常，在拉扎雷托斯与她的孩子们一起投水自尽。

[fɪəs] ['raɪətɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [æt; ət] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [praɪs][ɒv; əv] [bred] .

Fierce	rioting	resulted	at	Lacele	from	the	increased	price	of	bread	.
凶猛的	骚乱	结果	在	-	从	这	增加	价格	的	面包	.

面包价格上涨导致拉塞勒爆发激烈骚乱。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['faɪəd]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] , ['kɪlɪŋ] [wʌn][ænd; ənd]

The	civil	guards	are	reported	to	have	fired	into	the	crowd	,	killing	one	and
这	民用	守卫	是	据报道	到	有	被解雇	进入	这	人群	,	杀	一	和

['wuːndɪŋ] ['meni] .

wounding	many	.
受伤	许多	.

据报道，国民警卫队向人群开枪，造成一人死亡，多人受伤。

[hen] [eg] [laɪk] [ə; eɪ] [guːs] [eg] .

Hen	Egg	Like	a	Goose	Egg	.
母鸡	蛋	喜欢	一个	鹅	蛋	.

母鸡下的蛋像鹅蛋一样。

[mɪs] ['ælmə] ['bruːə(r)] , [ɒv; əv]['kəʊməʊ] , [mɪs] . ,

Miss	Alma	Brewer	,	of	Como	,	Miss	.	,
错过	阿尔玛	酿酒师	,	的	科莫	,	错过	.	,

来自密西西比州科莫的阿尔玛·布鲁尔小姐，

[ɪz] ['praʊdli] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['kɒmən] [hɛnz] [eg] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nest]

is	proudly	exhibiting	a	common	hen's	egg	which	she	recently	found	in	a	nest
是	自豪地	展出	一个	常见的	母鸡的	蛋	哪个	她	最近	成立	在	一个	巢

[wɪtʃ] ['meʒəz] [sɪks][ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ] ['ɪntʃɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['sev(ə)n][ænd; ənd] [faɪv] -

which	measures	six	and	three	-	fourth	inches	around	and	seven	and	five	-
哪个	措施	六	和	三	-	第四	英寸	大约	和	七	和	五	-

[eitθ, eiθ] ['ɪntʃɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] [wei] .

eighths	inches	the	long	way	.
八分之一	英寸	这	长的	方式	.

她自豪地展示着一枚她最近在一个巢穴里发现的普通母鸡的蛋，这个蛋周长为六又四分之三英寸，长为七又五分之八英寸。

['rʌʃ(ə)n] ['pɪlɪdʒə(r)][ɪz] [hæŋd] .

Russian	Pillager	is	Hanged	.
俄语	乱兵	是	绞刑	.

俄罗斯劫掠者被绞死。

[ə; eɪ][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] [ɪn] [gə'lɪʃɪə] [ðæn; ðən]

A	more	favorable	view	of	the	discipline	in	the	Russian	army	in	Galicia	than
一个	更多的	有利	看法	的	这	纪律	在	这	俄语	军队	在	加利西亚	比

[prɪ'veɪld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [iːst] ['prʌʃə] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['leɪənˌhɑːrt] [ədɛlt] ,

prevailed	during	the	autumn	invasion	of	East	Prussia	is	given	by	Leonhard	Adelt	,
最终获胜	期间	这	秋天	入侵	的	东方	普鲁士	是	给定	经过	莱昂哈德	阿德尔特	,

莱昂哈德·阿德尔特对俄军在加利西亚的纪律状况持比秋季入侵东普鲁士期间更为乐观的看法。

[ðə; ði][wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːgəˌblɑːt] , [huː] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [njuː] - - , [ɒn][ðə; ði]

the	war	correspondent	of	the	Tageblatt	,	who	recently	visited	Neu	-	Sandec	,	on	the
这	战争	通讯员	的	这	日报	,	WHO	最近	到访	纽	-	-	,	在	这

['rɪvə(r)] ,

Dunajec	River	,
杜纳耶克	河	,

《每日新闻报》的战地记者最近访问了位于杜纳耶茨河畔的新桑德克。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪ'vækjuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] .

a	short	time	after	it	had	been	evacuated	by	the	Russian	army	.
一个	短的	时间	后	它	有	到过	疏散	经过	这	俄语	军队	.

在被俄军撤离后不久。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][wʌn] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hʊk] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [-]

At	the	corner	of	one	street	he	saw	a	hook	fastened	to	[	31	]
在	这	角落	的	一	街道	他	锯	一个	钩	系紧	到	[	-	]

在一条街的拐角处，他看到一个钩子系在[31]

[ðə; ði] [wɔːl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

the	wall	,	from	which	,	as	he	was	informed	by	the	citizens	,
这	墙	,	从	哪个	,	作为	他	曾是	知情的	经过	这	公民	,

据市民们告知，墙就建在墙上。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæd; həd] [hæŋd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)] ['plʌndə] .

the	Russians	had	hanged	one	of	their	soldiers	for	plundering	.
这	俄罗斯人	有	绞刑	一	的	他们的	士兵	为了	掠夺	.

俄国人曾因抢劫罪绞死了一名士兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɔːl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

There	was	still	visible	on	the	adjacent	wall	the	following	inscription	:
那里	曾是	仍然	可见的	在	这	邻近的	墙	这	下列的	题词	:

在相邻的墙上仍然可以看到以下铭文：

“ [ðə; ði][zɑː(r)] [sent] [aʊt] ['səʊldʒəz] , [nɒt] [p'ɪlɪdʒəz] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

“	The	czar	sent	out	soldiers	,	not	pillagers	,	to	fight	for	him	.
“	这	沙皇	发送	出去	士兵	,	不是	掠夺者	,	到	斗争	为了	他	.

“沙皇派出的是士兵，而不是劫掠者，为他而战。”

” [ədɛlt] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [meɪn'teɪnd] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

”	Adelt	goes	on	to	say	that	the	Russians	maintained	strict	discipline	in	the	city	.
”	阿德尔特	去	在	到	说	那	这	俄罗斯人	维持	严格的	纪律	在	这	城市	.

阿德尔特接着说，俄国人在城里维持着严格的纪律。

[æz; əz] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['strɪndʒənsi] ,

As	further	examples	of	their	stringency	,
作为	更远	示例	的	他们的	严格性	,

为了进一步说明他们的严格性，

[hiː; hi] ['menʃnz] [ðæt] [wʌn]['səʊldʒə(r)] [huː] [stəʊl] [ə; eɪ][hæm][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] [strəʊks] [wɪð] [ðə; ði]

he	mentions	that	one	soldier	who	stole	a	ham	was	given	fifty	strokes	with	the
他	提及	那	一	士兵	WHO	偷窃	一个	火腿	曾是	给定	五十	笔画	和	这

[naʊt] ,

knout	,
知识	,

他提到，有个士兵偷了一块火腿，被鞭打了五十下。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] , [huː] [streɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [meɪd] [ˌʌn'djuː]

while	another	,	who	strayed	into	the	quarters	of	other	soldiers	and	made	undue
尽管	其他	,	WHO	迷路了	进入	这	四分之一	的	其他	士兵	和	制成	过度

[nɔɪz] [ðeə(r)] ,

noise	there	,
噪音	那里	,

而另一名士兵则误入其他士兵的营房，在那里制造了不必要的噪音。

[gɒt] ['θɜːti] [strəʊks] .

got	thirty	strokes	.
得到	三十	笔画	.

中了三十枪。

[ɪn][ˌbuːkoʊ'viːnə][ðə; ði] ['rʌʃnz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːli] [ə'kwaɪəd]

In	Bukowina	the	Russians	demonstrated	the	sincerity	of	their	newly	acquired
在	布科维纳	这	俄罗斯人	已证明	这	诚意	的	他们的	新	获得

['tempərəns] ['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] ['emptiɪŋ] [ɔːl] [strɒŋ] ['lɪkəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtəs] .

temperance	principles	by	emptying	all	strong	liquors	into	the	gutters	.
节制	原则	经过	清空	全部	强的	酒	进入	这	排水沟	.

在布科维纳，俄罗斯人将所有烈酒倒入沟渠，以此表明他们新近习得的节制原则的诚意。

['prɪz(ə)nə(r)] [daɪz] [frɒm; frəm] [wuːndz] .

Prisoner	Dies	from	Wounds	.
囚犯	死亡	从	伤口	.

囚犯因伤重死亡。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][baɪ][ə; eɪ]

The	German	prisoner	who	was	shot	through	the	lungs	some	time	ago	by	a
这	德语	囚犯	WHO	曾是	射击	通过	这	肺	一些	时间	前	经过	一个

['sentri] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmp][nɪə(r)] ['kɪŋstən] ,

sentry	while	trying	to	escape	from	the	internment	camp	near	Kingston	,
哨兵	尽管	尝试	到	逃脱	从	这	拘留	营	靠近	金斯顿	,

那名德国战俘不久前在试图逃离金斯顿附近的拘留营时，被一名哨兵开枪击中肺部。

[dʒə'meɪkə] , [ɪz] [ded] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] .

Jamaica	,	is	dead	from	his	wounds	.
牙买加	,	是	死的	从	他的	伤口	.

牙买加因伤重不治身亡。

[hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['stəʊnɪŋ] [ðə; ði] [gɑːd] [huː] [ʃɒt] [hɪm] .

He	persisted	in	stoning	the	guard	who	shot	him	.
他	持续	在	石刑	这	警卫	WHO	射击	他	.

他坚持用石头砸向开枪打伤他的守卫。

[sɪns] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

Since	this	affair	,	no	other	attempts	to	escape	have	been	made	.
自从	这	事务	,	不	其他	尝试	到	逃脱	有	到过	制成	.

自那次事件之后，他再也没有尝试过逃跑。

[haʊ] ['meni] ['ɔːtəʊ]['taɪə(r)z][wiː; wi][juːz] .

How	Many	Auto	Tires	We	Use	.
如何	许多	汽车	轮胎	我们	使用	.

我们使用了多少汽车轮胎?

[ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wʌn] , - , - ['ɔːtəməbiːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	round	numbers	there	are	now	1	,	600	,	000	automobiles	in	the	country	,
在	圆形的	数字	那里	是	现在	1	,	-	,	-	汽车	在	这	国家	,

据粗略估计，目前全国共有160万辆汽车。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] ['pɒsəbli] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)]['taɪə(r)z][ə; eɪ]

and	not	one	of	them	can	possibly	get	along	with	less	than	four	tires	a
和	不是	一	的	他们	能	可能	得到	沿着	和	较少的	比	四	轮胎	一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

他们当中没有一个人一年能换少于四个轮胎。

[ðə; ði][məʊst] [kən'sɜːvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][pə(r)][kɑː(r)][æt; ət][sɪks]

The	**most**	**conservative**	**estimate**	**must**	**place**	**the**	**number**	**per**	**car**	**at**	**six**
这	最多	保守的	估计	必须	地方	这	数字	每	车	在	六

['taɪə(r)z][ə; eɪ][jɪə(r)] .

tires	**a**	**year**	**.**
轮胎	一个	年	.

最保守的估计也只能算每辆车每年更换六个轮胎。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][naɪn] , - , - ['taɪə(r)z] .

This	**would**	**be**	**9**	**,**	**600**	**,**	**000**	**tires**	**.**
这	会	是	9	,	-	,	-	轮胎	.

这将涉及960万条轮胎。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)]['djʊərɪŋ] - [nɒt] [les] [ðæn; ðən] -

In	**addition**	**,**	**there**	**are**	**scheduled**	**for**	**manufacture**	**during**	**1915**	**not**	**less**	**than**	**600**
在	添加	,	那里	是	已安排	为了	生产	期间	-	不是	较少的	比	-

, - [njuː] [kɑːz] ,

,	**000**	**new**	**cars**	**,**
,	-	新的	汽车	,

此外，1915年计划生产不少于60万辆新车。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] , - , - [njuː] ['taɪə(r)z] ,

which	**must**	**be**	**fitted**	**with**	**at**	**least**	**2**	**,**	**400**	**,**	**000**	**new**	**tires**	**,**
哪个	必须	是	适配	和	在	至少	2	,	-	,	-	新的	轮胎	,

必须配备至少240万条新轮胎，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] - , - , - ['taɪə(r)z] .

making	**a**	**total**	**of**	**at**	**least**	**12**	**,**	**000**	**,**	**000**	**tires**	**.**
制作	一个	全部的	的	在	至少	-	,	-	,	-	轮胎	.

总共至少生产了 12,000,000 个轮胎。

[ɪn] [riˈæləti] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔː(r)][mɔː(r)]['taɪə(r)z][ɑː(r); ə(r)]

In	**reality**	**,**	**the**	**number**	**is**	**much**	**greater**	**,**	**even**	**though**	**a**	**million**	**or**	**more**	**tires**	**are**
在	现实	,	这	数字	是	很多	更大的	,	甚至	尽管	一个	百万	或者	更多的	轮胎	是

“ [ˌriːˈtred, ˈriːtred] ,

“	**retreaded**	**,**
“	翻新	,

实际上，这个数字要大得多，尽管有数百万条轮胎是“翻新”的，

” ['fɪtɪd] [wɪð] “ ['kʌvəz] , ” [et] ['setərə] .

”	**fitted**	**with**	**“**	**covers**	**,**	**”**	**et**	**cetera**	**.**
”	适配	和	“	封面	,	”	等	等等	.

配有“盖子”等等。

['tæksiˌkæb][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['paʊəd] [kənˈvɜːtɪd] ['reɪsɪŋ] [kɑːz] [kʊd; kəd][nɒt]

Taxicabs	**and**	**some**	**of**	**the**	**high**	**-**	**powered**	**converted**	**racing**	**cars**	**could**	**not**
出租车	和	一些	的	这	高的	-	动力	转换	赛车	汽车	可以	不是

['pɒsəbli] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['taɪə(r)z][ə; eɪ][jɪə(r)] .

possibly	**get**	**along**	**with**	**less**	**than**	**twenty**	**tires**	**a**	**year**	**.**
可能	得到	沿着	和	较少的	比	二十	轮胎	一个	年	.

出租车和一些高性能改装赛车一年至少需要更换二十条轮胎。

[ðə; ði] ['mʌni] [spent] [fɔː(r); fə(r)]['taɪə(r)z][ɪn] - [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈləʊn] ['prɒbəbli] [ɪkˈsiːdɪd]

The	**money**	**spent**	**for**	**tires**	**in**	**1914**	**in**	**the**	**United**	**States**	**alone**	**probably**	**exceeded**
这	钱	花费	为了	轮胎	在	-	在	这	团结的	各州	独自的	大概	超出

$200 , - , - .

$200	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
$200	,	-	,	-	.

仅1914年，美国在轮胎上的花费可能就超过了2亿美元。

['lʌndən]	[wɪl]	[rɪ'teɪn]	['dʒɜːmən]	[striːt]	[nems]	.
London	**Will**	**Retain**	**German**	**Street**	**Names**	**.**
伦敦	将要	保持	德语	街道	姓名	.

伦敦将保留德语街道名称。

[ðə; ði]	['lʌndən]	['kaʊnti]	['kaʊns(ə)l]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ɒv; əv]	['dʒɜːmən]	[striːt]	[nems]	.
The	**London**	**County**	**Council**	**is**	**not**	**encouraging**	**the**	**changing**	**of**	**German**	**street**	**names**	**.**
这	伦敦	县	理事会	是	不是	鼓励	这	变化	的	德语	街道	姓名	.

伦敦郡议会不鼓励更改德语街道名称。

[dɪ'spaɪt]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['bʌrə]	['kaʊns(ə)l]	[ɒv; əv]	[stəʊk]	['njuːɪŋtən]	[rɪ'kwestɪd]	[ðæt]
Despite	**the**	**fact**	**that**	**the**	**borough**	**council**	**of**	**Stoke**	**Newington**	**requested**	**that**
尽管	这	事实	那	这	行政区	理事会	的	斯托克	纽因顿	请求	那

['viːs,bɑːdən]	[rəʊd]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ˌriː'neɪmd]	['biːti]	[rəʊd]	,
Wiesbaden	**Road**	**should**	**be**	**renamed**	**Beatty**	**Road**	**,**
威斯巴登	路	应该	是	更名	比蒂	路	,

尽管斯托克纽因顿区议会要求将威斯巴登路更名为比蒂路，

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['neɪv(ə)l]	['hɪərəʊ]	,	[ðə; ði]	['ləʊk(ə)l]	['gʌvənmənt]	[kə'mɪti]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːt]	[ðæt]	[wɪl]	[biː; bi]
after	**the**	**naval**	**hero**	**,**	**the**	**local**	**government**	**committee**	**,**	**in**	**a**	**report**	**that**	**will**	**be**
后	这	海军	英雄	,	这	当地的	政府	委员会	,	在	一个	报告	那	将要	是

[səb'mɪtɪd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
submitted	**to**	**-**	**day**	**,**
提交	到	-	天	,

在海军英雄去世后，地方政府委员会将在今天提交的报告中表示：

[sez]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[kɔːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[biːn]	[meɪd]
says	**it**	**is**	**not**	**satisfied**	**that**	**a**	**sufficient**	**cause**	**for**	**alteration**	**has**	**been**	**made**
说道	它	是	不是	使满意	那	一个	充足的	原因	为了	改造	有	到过	制成

[aʊt]	.
out	**.**
出去	.

表示不认为已提出充分的变更理由。

['riːs(ə)ntli]	[ðə; ði]	['kaʊnti]	['kaʊns(ə)l]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[nəʊ]['ækʃ(ə)n]	[wɪð]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[ˌriː'neɪmɪŋ]
Recently	**the**	**county**	**council**	**decided**	**to**	**take**	**no**	**action**	**with**	**regard**	**to**	**renaming**
最近	这	县	理事会	决定	到	拿	不	行动	和	看待	到	重命名

[bɜː'lɪn]	[rəʊd]	-	[rəʊd]	.
Berlin	**Road**	**Gatford**	**Road**	**.**
柏林	路	-	路	.

最近，郡议会决定不就柏林路更名为盖特福德路一事采取任何行动。

[sə'dʒestʃənz]	[hæv; həv]	[biːn]	[meɪd]	[baɪ]	['meni]	['sɪtəznz]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[ðə; ði]	[nems]	[ɒv; əv]['hænəʊvə(r)]
Suggestions	**have**	**been**	**made**	**by**	**many**	**citizens**	**to**	**change**	**the**	**names**	**of**	**Hanover**
建议	有	到过	制成	经过	许多	公民	到	改变	这	姓名	的	汉诺威

[skweə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː]	.	['piːtəzbəːg]	[pleɪs]	.
Square	**and**	**St**	**.**	**Petersburg**	**Place**	**.**
正方形	和	英石	.	圣彼得堡	地方	.

许多市民建议更改汉诺威广场和圣彼得堡广场的名称。

[bɪg]	['eɪnʃənt]	['stætʃuː]	[ɪz]	[faʊnd]	.
Big	**Ancient**	**Statue**	**is**	**Found**	**.**
大的	古老的	雕像	是	成立	.

发现一座大型古代雕像。

['lɪbiə]	,	[ɪn]['æfrɪkə]	,	[ə'gen]	[hæz; həz]['gɪv(ə)n]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	[piːs]	[ɒv; əv]	['skʌlptʃə(r)]	[tuː; tə][ðə; ði]	[wɜːld]	.
Libya	**,**	**in**	**Africa**	**,**	**again**	**has**	**given**	**an**	**ancient**	**piece**	**of**	**sculpture**	**to**	**the**	**world**	**.**
利比亚	,	在	非洲	,	再次	有	给定	一个	古老的	片	的	雕塑	到	这	世界	.

非洲的利比亚再次向世界出土了一件古代雕塑作品。

[æt; ət][saɪ'ri:ni:] , [wʌns][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sɪti][ɒv; əv]['eɪnʃənt] [ˌsirə'neiikə] , [ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l]['stætʃu:][ɒv; əv]

At	Cyrene	,	once	the	principal	city	of	ancient	Cyrenaica	,	a	colossal	statue	of
在	昔兰尼	,	一次	这	主要的	城市	的	古老的	昔兰尼加	,	一个	庞大	雕像	的

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

Alexander	the	Great	,
亚历山大	这	伟大的	,

在昔兰尼（Cyrene），曾经是古代昔兰尼加的主要城市，矗立着亚历山大大帝的巨型雕像。

['lækɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['fɔ:rɑ:m] , [hæz; həz] [bi:n] ['ekskəveɪtɪd] .

lacking	only	a	part	of	the	right	forearm	,	has	been	excavated	.
缺乏	仅有的	一个	部分	的	这	正确的	前臂	,	有	到过	挖掘	.

仅缺少右前臂的一部分，已被挖掘出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɑ:b(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [brɒnz] [ɒv; əv]

It	is	a	magnificent	marble	copy	of	the	celebrated	bronze	of
它	是	一个	壮丽	大理石	复制	的	这	著名	青铜	的

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][baɪ] [laɪ'sɪpəs] ,

Alexander	by	Lysippus	,
亚历山大	经过	利西普斯	,

这是吕西波斯创作的著名亚历山大青铜像的精美大理石复制品。

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn] [kɔɪnz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hævɪŋ] [bi:n]

which	is	known	only	by	the	copies	of	it	on	coins	,	the	original	having	been
哪个	是	已知	仅有的	经过	这	副本	的	它	在	硬币	,	这	原来的	拥有	到过

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

由于原件已被毁，我们只能通过硬币上的复制品了解它。

[ðə; ði]['stætʃu:] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [meɪd] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksti] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

The	statue	probably	was	made	fifty	or	sixty	years	after	the	original	,
这	雕像	大概	曾是	制成	五十	或者	六十	年	后	这	原来的	,

这座雕像很可能是在原雕像建成五六十年后才制作的。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)] [fɔ:θ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] .

in	the	third	or	fourth	century	before	Christ	.
在	这	第三	或者	第四	世纪	前	基督	.

公元前三四世纪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][laɪf][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ɪn'taɪəli] [nju:d] ,

It	is	larger	than	life	and	represents	Alexander	,	entirely	nude	,
它	是	更大的	比	生活	和	代表	亚历山大	,	完全	裸体	,

['stændɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] ,

standing	,	looking	upward	,
常设	,	寻找	向上	,

这尊雕像比真人尺寸还要大，描绘的是亚历山大全身赤裸，站立着，仰望天空。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]

with	his	right	arm	outstretched	and	his	left	holding	a	spear	,	on	which	he	is
和	他的	正确的	手臂	伸展	和	他的	左边	保持	一个	矛	,	在	哪个	他	是

['li:nɪŋ] .

leaning	.
倾斜	.

他右臂伸出，左手拿着长矛，身体倚靠在长矛上。

[bɔɪ] [skaʊts] [peɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['mɪdi] .

Boy	Scouts	Paid	More	than	Middies	.
男生	童子军	有薪酬的	更多的	比	中场	.

童子军的收入比海军陆战队员高。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd]

Boy	**scouts**	**are**	**now**	**engaged**	**in**	**the**	**navy**	**of**	**Great**	**Britain**	**for**	**signaling**	**and**
男生	侦察兵	是	现在	已订婚的	在	这	海军	的	伟大的	英国	为了	信号传导	和

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔː(r)] [peɪ] [ðæn; ðən] ['mɪdʃɪpmən] .

are	**receiving**	**more**	**pay**	**than**	**midshipmen**	**.**
是	接收	更多的	支付	比	海军学员	.

现在，童子军在英国海军中从事信号工作，并且获得的薪水比海军学员还要高。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [skaʊts] [hæv; həv] ['entəd] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

More	**than**	**12**	**,**	**000**	**scouts**	**have**	**entered**	**military**	**service**	**of**	**one**	**kind**	**or**	**another**	**,**
更多的	比	-	,	-	侦察兵	有	进入	军队	服务	的	一	种类	或者	其他	,

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,

and	**2**	**,**
和	2	,

超过12000名侦察兵以各种方式服兵役，另有2000名侦察兵.....

- [mɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['treɪnɪŋ] .

000	**more**	**who**	**are**	**nearing**	**the**	**age**	**of**	**enlistment**	**are**	**in**	**training**	**.**
-	更多的	WHO	是	临近	这	年龄	的	征募	是	在	训练	.

还有 000 名即将达到入伍年龄的人正在接受训练。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [skaʊts] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ['gɑːdɪd] ['teligrɑːf, -græf] ,

At	**the**	**outbreak**	**of**	**the**	**war**	**the**	**scouts**	**by**	**thousands**	**guarded**	**telegraphs**	**,**
在	这	暴发	的	这	战争	这	侦察兵	经过	数千	守卫	电报	,

['tɛlɪfˌəʊnz] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,

telephones	**,**	**and**	**bridges**	**,**
电话	,	和	桥梁	,

战争爆发时，成千上万的侦察兵守卫着电报线、电话和桥梁。

[sɜːvd] [æz; əz] ['mesndʒər] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['kaʊntləs] ['djuːtiz] [ɒv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)]

served	**as**	**messengers**	**,**	**and**	**performed**	**countless**	**duties**	**of**	**value**	**to**	**the**	**war**
服务	作为	信使	,	和	执行	无数	职责	的	价值	到	这	战争

['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædmərəlti] .

office	**and**	**the**	**admiralty**	**.**
办公室	和	这	海军部	.

他们担任信使，为陆军部和海军部履行了无数有价值的职责。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ,

More	**than**	**5**	**,**
更多的	比	5	,

超过5个，

- ['medlz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [skaʊts] [huː] [pə'fɔːmd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [eɪt]

000	**medals**	**have**	**been**	**given**	**to**	**scouts**	**who**	**performed**	**not**	**less**	**than**	**twenty**	**-**	**eight**
-	奖牌	有	到过	给定	到	侦察兵	WHO	执行	不是	较少的	比	二十	-	八

[deɪz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

days	**of**	**service**	**.**
天	的	服务	.

已向服务满 28 天的童子军颁发了 000 枚奖章。

[ə'baʊt] - , - [bɔɪz] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ]['fjuːə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .

About	**50**	**,**	**000**	**boys**	**have**	**served**	**a**	**fewer**	**number**	**of**	**days**	**.**
关于	-	,	-	男孩们	有	服务	一个	更少	数字	的	天	.

约有 5 万名男孩服役天数少于此。

[ðə; ði] [siː] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**sea**	**branch**	**of**	**the**	**movement**	**volunteered**	**to**	**carry**	**out**	**the**	**duties**	**of**	**the**
这	海	分支	的	这	移动	自愿	到	携带	出去	这	职责	的	这

[kəʊst] ['gɑːdzmən] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,

coast	**guardsmen**	**recalled**	**to**	**the**	**fleet**	**,**
海岸	卫兵	召回	到	这	舰队	,

该运动的海上分支自愿承担被召回舰队的海岸警卫队员的职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [tuː; tə] ['djuːtiz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .

and	they	were	detailed	to	duties	on	the	east	coast	.
和	他们	是	详细的	到	职责	在	这	东方	海岸	.

他们被派往东海岸执行任务。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [mɔː(r)] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [brɑːntʃ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [skaʊts]

This	required	more	boys	than	this	branch	could	supply	,	and	the	land	scouts
这	必需的	更多的	男孩们	比	这	分支	可以	供应	,	和	这	土地	侦察兵

[dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] ,

joined	,	and	now	1	,
加入	,	和	现在	1	,

这需要的男孩人数超过了该分队所能提供的，于是陆军童子军也加入了进来，现在有 1,

- [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][pə'trəʊlz][ɒv; əv] [eɪt] ,

600	boys	are	so	employed	in	patrols	of	eight	,
-	男孩们	是	所以	受雇	在	巡逻	的	八	,

600名男孩被分成8人一组进行巡逻，

['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['liːdəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'kwɪpmənt] .

under	their	own	leaders	and	with	their	own	equipment	.
在下面	他们的	自己的	领导人	和	和	他们的	自己的	设备	.

在他们自己的领导下，使用他们自己的装备。

[kætʃ] [waɪt] - [ænd; ənd] - [blæk] [ræt] .

Catch	White	-	and	-	black	Rat	.
抓住	白色的	-	和	-	黑色的	鼠	.

捕捉黑白相间的老鼠。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['pɔːtə(r)][æt; ət][eɪtʃ] . [tiː] . ['wɪtˌfildz] ['bɪliəd] [ruːm] , [ɪn] ['məːfriːz,bəːəu] , [tɛn] . ,

The	colored	porter	at	H	.	T	.	Whitfield's	billiard	room	,	in	Murfreesboro	,	Tenn	.	,
这	有色	搬运工	在	H	.	T	.	惠特菲尔德的	台球	房间	,	在	默弗里斯伯勒	,	田纳西州	.	,

['kæptʃəd] [ə; eɪ] [friːk] [ræt] .

captured	a	freak	rat	.
捕获	一个	怪物	鼠	.

在田纳西州默弗里斯伯勒的 HT Whitfield 台球室里，一位黑人搬运工抓到了一只怪异的老鼠。

[ðə; ði]['roʊdənts] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [ɪz][pjʊə(r)] [blæk] ,

The	rodent's	head	and	front	part	of	its	body	is	pure	black	,
这	啮齿动物的	头	和	正面	部分	的	它是	身体	是	纯的	黑色的	,

这种啮齿动物的头部和身体前部呈纯黑色。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɪz] [snəʊ] [waɪt] ,

while	the	other	half	is	snow	white	,
尽管	这	其他	一半	是	雪	白色的	,

而另一半则是雪白的。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl] .

excepting	a	black	line	running	along	the	center	of	its	back	to	the	tail	.
除外	一个	黑色的	线	跑步	沿着	这	中心	的	它是	后退	到	这	尾巴	.

除了背部中央到尾巴有一条黑线之外。

[ðə; ði][ræt][ɪz] [stɪl] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ɒfəd] [ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]

The	rat	is	still	in	captivity	,	and	the	owner	has	been	offered	ten	dollars	for
这	鼠	是	仍然	在	囚禁	,	和	这	所有者	有	到过	提供	十	美元	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这只老鼠仍然被囚禁着，有人出价十美元想买下它。

[wen] [kɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [baɪt] [ɪts]

When	caught	,	it	was	very	vicious	and	made	several	attempts	to	bite	its
什么时候	捕捉	,	它	曾是	非常	恶毒	和	制成	一些	尝试	到	咬	它是

['kæptə(r)] .

captor	.
俘虏者	.

被抓住时，它非常凶猛，多次试图咬捕它的人。

[θriː] - [maʊðd] [kɑːf] [bɔːn] .

Three	-	mouthed	Calf	Born	.
三	-	嘴巴	小牛	出生	.

三嘴小牛出生了。

[wɪl] [plaɪn] , [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lebənən] , [məʊ] . ,

Will	Pline	,	a	farmer	living	five	miles	from	Lebanon	,	Mo	.	,
将要	线	,	一个	农民	活的	五	英里	从	黎巴嫩	,	莫	.	,

威尔·普莱恩是一位农民，住在密苏里州黎巴嫩市五英里外。

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['njuːbɔːn] [kɑːvz] [hæz; həz] [θriː] [maʊðz] ,

was	surprised	on	finding	that	one	of	his	newborn	calves	has	three	mouths	,
曾是	惊讶	在	寻找	那	一	的	他的	新生	小牛	有	三	嘴	,

他惊讶地发现，他的一头新生小牛犊竟然有三个嘴巴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz][spraɪ][æz; əz] ['eni] [kɑːf][ɪn][hɪz; ɪz] [hɜːd] .

and	was	as	spry	as	any	calf	in	his	herd	.
和	曾是	作为	轻快	作为	任何	小牛	在	他的	一群	.

他像牛群里的任何一头小牛一样敏捷。

[ðə; ði] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] ,

The	mouths	are	all	on	the	front	of	the	animal's	head	,
这	嘴	是	全部	在	这	正面	的	这	动物	头	,

这些动物的嘴都长在头部的前面。

[wʌn] ['biːɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðæt] ,

one	being	up	between	the	horns	and	another	just	below	that	,
一	存在	向上	之间	这	角	和	其他	只是	以下	那	,

一个在牛角之间，另一个在它下方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [daʊn] .

and	the	third	a	little	lower	down	.
和	这	第三	一个	小的	降低	向下	.

第三个位置稍微低一些。

['mɪstə(r)] . [plaɪn] [fiːdz] [ðə; ði][kɑːf] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] ['relɪʃ] [æz; əz] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːf] .

Mr	.	Pline	feeds	the	calf	milk	,	which	it	seems	to	relish	as	any	ordinary	calf	.
先生	.	线	饲料	这	小牛	牛奶	,	哪个	它	似乎	到	尽情享用	作为	任何	普通的	小牛	.

普林先生给小牛喂奶，小牛似乎像其他普通的小牛一样很喜欢喝。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

It	seems	as	though	the	animal	will	live	,
它	似乎	作为	尽管	这	动物	将要	居住	,

这只动物似乎能活下来。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['eni] [wʌn] ['entəz] [ðə; ði] [lɒt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kept] ,

for	when	any	one	enters	the	lot	where	it	is	kept	,
为了	什么时候	任何	一	进入	这	很多	在哪里	它	是	保留	,

当任何人进入存放它的地块时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

it	will	run	and	play	as	though	it	felt	healthy	and	strong	.
它	将要	跑步	和	玩	作为	尽管	它	毛毡	健康	和	强的	.

它会像健康强壮一样奔跑玩耍。

[telz] [ɒv; əv][kæt] - [ænd; ənd] - [dɒg] ['wedɪŋ] .

Tells	of	Cat	-	and	-	dog	Wedding	.
讲述	的	猫	-	和	-	狗	婚礼	.

讲述猫狗婚礼的故事。

[ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg][kæn; kən][biː; bi] ['frendli] — [aɪ] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

A	cat	and	a	dog	can	be	friendly	—	aye	,	even	more	.
一个	猫	和	一个	狗	能	是	友好的	—	是的	,	甚至	更多的	.

猫和狗可以很友好——甚至更友好。

[ðə; ðɪ][əʊld] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm] ['revərənd] ['fɑːðə(r)]

The	old	argument	was	settled	here	with	a	statement	from	Reverend	Father
这	老的	争论	曾是	定居	这里	和	一个	陈述	从	牧师	父亲

[bər'nɑːrd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːt] [jeɪts] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,

Bernard	of	the	Fort	Yates	Catholic	Church	,
伯纳德	的	这	堡	耶茨	天主教	教会	,

这场由来已久的争论，最终由福特耶茨天主教堂的伯纳德神父发表声明予以了解决。

[ɒv; əv] [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . ,

of	Fort	Yates	,	N	.	D	.	,
的	堡	耶茨	,	N	.	D	.	,

来自北达科他州福特耶茨

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['mærɪd] [mɪs] [rəʊz] [haɪ] [kæt][tuː; tə] ['hæri] [pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] .

that	he	had	just	married	Miss	Rose	High	Cat	to	Harry	Poor	Dog	.
那	他	有	只是	已婚	错过	玫瑰	高的	猫	到	哈里	贫穷的	狗	.

他刚刚把罗斯·海猫小姐嫁给了哈利·穷狗。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suː] ['ɪndiənz] .

They	are	Sioux	Indians	.
他们	是	苏族	印度人	.

他们是苏族印第安人。

[sendz] ['fɒrɪst] [tuː; tə][feə(r)] .

Sends	Forest	to	Fair	.
发送	森林	到	公平的	.

把森林送到集市。

[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk]

To	accommodate	visitors	at	the	Panama	-	Pacific	Exposition	,	the	Southern	Pacific
到	容纳	访客	在	这	巴拿马	-	太平洋	展览	,	这	南方	太平洋

['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

Railway	Company	has	constructed	a	building	,
铁路	公司	有	建造	一个	建筑	,

为了接待参加巴拿马太平洋博览会的游客，南太平洋铁路公司建造了一座建筑物。

- [fiːt] [skweə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['klæsɪk] [staɪl] ,

200	feet	square	and	in	classic	style	,
-	脚	正方形	和	在	经典的	风格	,

200平方英尺，经典风格，

['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [west] ['pɔːtl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [zəʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] ['pæləs] .

standing	between	the	west	portal	of	the	Zone	and	the	Machinery	Palace	.
常设	之间	这	西方	门户网站	的	这	区	和	这	机械	宫殿	.

站在区域西入口和机械宫之间。

[ðə; ðɪ] ['strʌktʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['kəʊzi] [rest] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɜːs] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

The	structure	has	a	cozy	rest	room	for	women	,	with	a	nurse	in	charge	,
这	结构	有	一个	舒适	休息	房间	为了	女性	,	和	一个	护士	在	收费	,

该建筑内设有一间舒适的女性休息室，并配备一名护士负责管理。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [desks] , [-]
and **is** **furnished** **with** **writing** **desks** **,** **[** **32** **]**
和 是 提供 和 写作 桌子 , [-]

并配备了书桌[32]

['iːzi] - [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
easy **-** **chairs** **,** **and** **newspapers** **from** **all** **parts** **of** **the** **United** **States** **.**
简单的 - 椅子 , 和 报纸 从 全部 部分 的 这 团结的 各州 .

舒适的躺椅，以及来自美国各地的报纸。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [men] .
There **is** **a** **similar** **room** **for** **men** **.**
那里 是 一个 相似的 房间 为了 男人 .

男士也有类似的房间。

[ðə; ði] ['entrəns] [liːdz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkæləˈfɔːniə] [bɪg] [triː] .
The **entrance** **leads** **through** **the** **heart** **of** **a** **California** **big** **tree** **.**
这 入口 线索 通过 这 心 的 一个 加利福尼亚州 大的 树 .

入口穿过加州一棵大树的树干中心。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪnˈkləʊʒə] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['wʊdlənd] , [wɪð] [treɪlz] ['waɪndɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
The **whole** **inclosure** **is** **a** **miniature** **woodland** **,** **with** **trails** **winding** **among** **the** **trees** **.**
这 所有的 附件 是 一个 微型 林地 , 和 小径 绕线 之中 这 树木 .

整个围场就像一片微型林地，林间小径蜿蜒曲折。

[θruː] [ðɪs] ['wʊdlənd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Through **this** **woodland** **a** **path** **leads** **to** **the** **offices** **of** **the** **company** **,**
通过 这 林地 一个 小路 线索 到 这 办公室 的 这 公司 ,

穿过这片林地，一条小路通往公司办公楼。

[weə(r)] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɔːl] ['kwestʃənz] .
where **a** **squad** **of** **information** **clerks** **are** **ready** **to** **answer** **all** **questions** **.**
在哪里 一个 队 的 信息 职员 是 准备好 到 回答 全部 问题 .

那里有一支信息员队伍随时准备回答所有问题。

['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [ɪz] ['sʌnset] ['θɪətə(r)] , [ə; eɪ] ['replɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)]
Opening **out** **of** **the** **ticket** **office** **is** **Sunset** **Theater** **,** **a** **replica** **of** **The** **Little** **Theater**
开幕 出去 的 这 票 办公室 是 日落 剧院 , 一个 复制品 的 这 小的 剧院
,
,
,

售票处外就是日落剧院，它是小剧院的复制品。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [weə(r)] [ˌsteriˈɒptɪkən] [siːnz] [ænd; ənd] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] .
in **New** **York** **City** **,** **where** **stereopticon** **scenes** **and** **motion** **pictures** **are** **presented** **.**
在 新的 约克 城市 , 在哪里 立体镜 场景 和 运动 图片 是 呈现 .

在纽约市，那里会展出立体幻灯片场景和电影。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] ['lektʃəəz] ,
The **company** **has** **engaged** **lecturers** **,**
这 公司 有 已订婚的 讲师 ,

公司已聘请讲师，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] ['mjuːzɪk(ə)l] [səˈlekʃən] ['rendəd] [ɒn][ðə; ði] [greɪt]
and **their** **talks** **are** **interspersed** **with** **musical** **selections** **rendered** **on** **the** **great**
和 他们的 会谈 是 穿插 和 音乐 选择 渲染 在 这 伟大的
['kɪmbəl] [paɪp] ['ɔːgən] .
Kimball **pipe** **organ** **.**
金博尔 管道 器官 .

他们的谈话中穿插着由金博尔管风琴演奏的音乐选段。

[ɪts] [fɪʃ] , [sneɪk] , [ɔː(r)] ['lɪzəd] .
It's Fish , Snake , or Lizard .
它是 鱼 , 蛇 , 或者 蜥蜴 .

它是鱼、蛇或蜥蜴。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] , [prɪ'zentɪŋ] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]
A strange creature , presenting anatomical characteristics which might be attributed
一个 奇怪的 生物 , 呈现 解剖学 特征 哪个 可能 是 归因于
[tuː; tə] [fɪʃ] , [sneɪk] , [ɔː(r)] ['lɪzəd] ,
to fish , snake , or lizard ,
到 鱼 , 蛇 , 或者 蜥蜴 ,

一种奇特的生物，其解剖特征可能归因于鱼、蛇或蜥蜴。

[hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [haʊs] [ɪn] ['bɪknɛl] , [ɪnd] .
has been placed on exhibition in a business house in Bicknell , Ind .
有 到过 放置 在 展览 在 一个 商业 房子 在 比克内尔 , 印度 .

已在印第安纳州比克内尔的一家商业场所展出。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)] ['reptaɪl] ,
No one has found a name that seems to fit the animal , or reptile ,
不 一 有 成立 一个 姓名 那 似乎 到 合身 这 动物 , 或者 爬虫 ,

至今无人找到一个与这种动物或爬行动物相符的名字。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][grɑːnt]['huːpə(r)][ænd; ənd] [kɑːl] [jɔːk] , ['fɪʃəmən] .
which was caught by Grant Hooper and Carl York , fishermen .
哪个 曾是 捕捉 经过 授予 胡珀 和 卡尔 约克 , 渔民 .

这条鱼是被渔民格兰特·胡珀和卡尔·约克捕获的。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [twelv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The body of the creature is twelve inches long ,
这 身体 的 这 生物 是 十二 英寸 长的 ,

这种生物的身体长十二英寸。

[ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪp] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fɔː(r)] - ['kɔːnəd] [dɑːt] [kaɪt] .
and in shape resembles the old - fashioned four - cornered dart kite .
和 在 形状 类似 这 老的 - 造型 四 - 被逼到绝境 镖 风筝 .

形状类似于老式的四角飞镖风筝。

[ðə; ði] [hed] , [ɪn] [fɔːm] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [endz] [ðeə(r)] ,
The head , in form , is like a snake's , but the resemblance ends there ,
这 头 , 在 形式 , 是 喜欢 一个 蛇的 , 但 这 相似 结束 那里 ,

它的头部形状像蛇的头部，但相似之处仅限于此。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ʃɑːp] [tʌsks] [prə'truːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .
for four sharp tusks protrude from the mouth .
为了 四 锋利的 象牙 突出 从 这 嘴 .

因为它的嘴里伸出四根锋利的獠牙。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [briːð] [θruː] [gɪlz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
Apparently the creature breathes through gills similar to those of a fish .
显然 这 生物 呼吸 通过 鳃 相似的 到 那些 的 一个 鱼 .

这种生物显然像鱼一样用鳃呼吸。

[ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ɪəz] , [wɪtʃ] ['fɒləʊ] ['kləʊsli] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ɪə(r)] ,
The horns and ears , which follow closely the forms of the human ear ,
这 角 和 耳朵 , 哪个 跟随 密切 这 表格 的 这 人类 耳朵 ,

角和耳朵的形状与人耳非常相似，

[gɪv] [ə; eɪ][prɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
give a peculiar appearance to the head .
给 一个 奇特 外貌 到 这 头 .

使头部看起来很奇怪。

[ðə; ði] [skɪn] [ɔː(r)] [haɪd] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

The	skin	or	hide	is	black	and	white	in	color	.
这	皮肤	或者	隐藏	是	黑色的	和	白色的	在	颜色	.

皮毛呈黑白相间。

[bɪg] [gʌn] ['krʌmpl] [kɑː(r)] .

Big	Gun	Crumples	Car	.
大的	枪	褶皱	车	.

大炮击毁汽车。

[səʊ] ['hevi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɔː'tiːn] - [ɪntʃ] [gʌn] [dʒʌst] [kəm'plitɪd] , [tuː; tə] [gɑːd] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

So	heavy	is	a	great	fourteen	-	inch	gun	just	completed	,	to	guard	New	York	City
所以	重的	是	一个	伟大的	十四	-	英寸	枪	只是	完全的	,	到	警卫	新的	约克	城市

[frɒm; frəm] ['hɒstaɪl] [ə'tæk] ,

from	hostile	attack	,
从	敌对的	攻击	,

一门刚刚完工的14英寸巨型火炮非常重，它将用来保卫纽约市免受敌对攻击。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [daʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [flæt] [kɑːz] [kən'veɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)]

that	it	broke	down	one	of	the	two	flat	cars	conveying	it	along	the	West	Shore
那	它	打破	向下	一	的	这	二	平坦的	汽车	传递	它	沿着	这	西方	支撑

['reɪlrəʊd] ,

Railroad	,
铁路	,

它撞坏了沿西岸铁路运输它的两节平板车中的一节。

[nɪə(r)] ['kɔːnwəl] , [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['sændi] [hʊk] , [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊntɪd] .

near	Cornwall	,	on	its	way	to	Sandy	Hook	,	to	be	mounted	.
靠近	康沃尔郡	,	在	它是	方式	到	沙	钩	,	到	是	安装	.

在前往桑迪胡克进行组装的途中，它即将抵达康沃尔郡附近。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ˌfɔː'tiːn] - [ɪntʃ] [gʌn] ['evə(r)] [meɪd] .

It	is	said	to	be	the	most	powerful	fourteen	-	inch	gun	ever	made	.
它	是	说	到	是	这	最多	强大的	十四	-	英寸	枪	曾经	制成	.

据说它是迄今为止制造出的威力最大的十四英寸火炮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [frɒm; frəm] [ˌwɔːtər'vliːt] ['ɑːsənl] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	was	on	its	way	from	Watervliet	Arsenal	when	the	journal	of	one	of	the
它	曾是	在	它是	方式	从	沃特弗利特	兵工厂	什么时候	这	杂志	的	一	的	这

[kɑːz] ,

cars	,
汽车	,

它正从沃特弗利特兵工厂出发，这时其中一辆车的日志显示：

[ˌəʊvə'tæks] [baɪ] [ɪts] [ɪk'sesɪv] [weɪt] , [wɔː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

overtaxed	by	its	excessive	weight	,	wore	out	and	had	to	be	replaced	.
税负过重	经过	它是	过多的	重量	,	穿着	出去	和	有	到	是	替换	.

由于重量过重，发动机负荷过重，磨损严重，不得不更换。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪk'stendz; ek-] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kɑːz] , [ðə; ði] [briːtʃ] ['restɪŋ] [ɒn]

The	gun	extends	almost	the	length	of	the	two	cars	,	the	breech	resting	on
这	枪	扩展	几乎	这	长度	的	这	二	汽车	,	这	臀	休息	在

[ðə; ði] [rɪə(r)] [wʌn] .

the	rear	one	.
这	后部	一	.

这门炮几乎延伸到两辆车的长度，炮闩架在后一辆车上。

[əʊld] [mæn] [hæŋz] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Old	Man	Hangs	Up	a	Walking	Record	.
老的	男人	悬挂	向上	一个	步行	记录	.

老人挂起了行走的唱片。

[bɪ'kʌmɪŋ] [pi:vd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [fɔ:(r)] ['reɪlrəʊd] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][treɪn]

Becoming	**peeved**	**over**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**Big**	**Four**	**Railroad**	**did**	**not**	**have**	**a**	**train**
成为	恼怒	超过	这	事实	那	这	大的	四	铁路	做过	不是	有	一个	火车

['ʃedju:ld] [tu:; tə] [li:v] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

scheduled	**to**	**leave**	**at**	**a**	**time**	**when**	**he**	**desired**	**to**	**return**	**to**	**his**	**home**	**,**
已安排	到	离开	在	一个	时间	什么时候	他	想要的	到	返回	到	他的	家	,

由于四大铁路公司没有在他想回家的时间安排火车，他感到非常恼火。

['bendʒəmɪn] - [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

Benjamin	**Yentzer**	**hung**	**up**	**a**	**walking**	**record**	**for**	**one**	**of**	**his**	**age**	**.**
本杰明	-	悬挂	向上	一个	步行	记录	为了	一	的	他的	年龄	.

本杰明·延策尔保持着他这个年龄段的步行纪录。

[ɔ:l'ðəʊ] ['eɪti] - ['sev(ə)n] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [frɒm; frəm] ['tɪfɪn] [tu:; tə]['eɪdriən] , [əʊ'haɪəʊ] , [twelv] [maɪlz] ,

Although	**eighty**	**-**	**seven**	**,**	**he**	**walked**	**from**	**Tiffin**	**to**	**Adrian**	**,**	**Ohio**	**,**	**twelve**	**miles**	**,**
虽然	八十	-	七	,	他	步行	从	蒂芬	到	阿德里安	,	俄亥俄州	,	十二	英里	,

虽然已经八十七岁高龄，但他还是从蒂芬步行到俄亥俄州的阿德里安，全程十二英里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɪn] [tu:] ['aʊəz] .

and	**made**	**the**	**journey**	**in**	**two**	**hours**	**.**
和	制成	这	旅行	在	二	小时	.

用了两个小时就完成了旅程。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [faɪn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:k] , [tu:] .

He	**was**	**feeling**	**fine**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**walk**	**,**	**too**	**.**
他	曾是	感觉	美好的	在	这	结尾	的	这	走	,	也	.

散步结束时，他感觉也很好。

['kʌvə(r)] [held] [ɒn] ['ket(ə)l] .

Cover	**Held**	**on**	**Kettle**	**.**
覆盖	握住	在	壶	.

盖上水壶盖。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst]

Much	**of**	**the**	**flavor**	**and**	**other**	**virtues**	**of**	**meat**	**and**	**vegetables**	**are**	**lost**
很多	的	这	味道	和	其他	美德	的	肉	和	蔬菜	是	丢失的

[waɪl] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

while	**undergoing**	**the**	**cooking**	**operation**	**,**
尽管	正在经历	这	烹饪	手术	,

肉类和蔬菜在烹饪过程中会损失很多风味和其他营养成分。

['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['veɪpə(r)][ænd; ənd] [hi:t] .

being	**carried**	**away**	**in**	**the**	**escaping**	**vapor**	**and**	**heat**	**.**
存在	携带	离开	在	这	逃脱	汽	和	热	.

被逸出的蒸汽和热量带走。

[ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)ntli] [ɪn'ventɪd] ['ket(ə)l] , [ə; eɪ][lɪd][ɪz] [si:ld] [ɒn]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .

In	**a**	**recently**	**invented**	**kettle**	**,**	**a**	**lid**	**is**	**sealed**	**on**	**under**	**pressure**	**.**
在	一个	最近	发明	壶	,	一个	盖	是	密封	在	在下面	压力	.

最近发明的一种水壶，其壶盖是在压力下密封的。

[ðɪs] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [sti:m] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['prəʊses] .

This	**prevents**	**the**	**escape**	**of**	**steam**	**and**	**facilitates**	**the**	**cooking**	**process**	**.**
这	阻止	这	逃脱	的	蒸汽	和	促进	这	烹饪	过程	.

这样可以防止蒸汽逸出，并有助于烹饪过程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ɪz][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [dʌn] [ɪn] [mʌtʃ] [ʃɔ:tə] [taɪm] ,

It	**is**	**claimed**	**that**	**not**	**only**	**is**	**the**	**cooking**	**done**	**in**	**much**	**shorter**	**time**	**,**
它	是	声称	那	不是	仅有的	是	这	烹饪	完毕	在	很多	较短	时间	,

据称，不仅烹饪时间大大缩短，

[bʌt; bət] [ðæt] [fuːdz] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['delɪkət] ['fleɪvə(r)] .

but	that	foods	prepared	in	this	manner	have	a	more	delicate	flavor	.
但	那	食物	准备	在	这	方式	有	一个	更多的	精美的	味道	.

但用这种方法烹制的食物味道更清淡。

[ðə; ði][lɪd][ɪz][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] .

The	lid	is	held	in	place	by	means	of	a	lever	which	is	easily	manipulated	.
这	盖	是	握住	在	地方	经过	方法	的	一个	杠杆	哪个	是	容易地	操纵	.

盖子由一个易于操作的杠杆固定到位。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['ket(ə)l][ɪz][ɒn][ðə; ði]

In	order	to	prevent	the	possibility	of	an	explosion	when	the	kettle	is	on	the
在	命令	到	防止	这	可能性	的	一个	爆炸	什么时候	这	壶	是	在	这

[stəʊv] ,

stove	,
火炉	,

为了防止水壶在炉子上运行时发生爆炸，

[ðə; ði][lɪd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ˌɔːtə'mætɪk] ['seɪfti] [vælv] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [ðə; ði] [stiːm] [tuː; tə] [bləʊ] [ɒf] [wen]

the	lid	is	fitted	with	automatic	safety	valve	which	permits	the	steam	to	blow	off	when
这	盖	是	适配	和	自动的	安全	阀门	哪个	许可证	这	蒸汽	到	吹	离开	什么时候

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] .

the	pressure	approaches	the	danger	point	.
这	压力	方法	这	危险	观点	.

盖子上装有自动安全阀，当压力接近危险点时，该阀门可以释放蒸汽。

['pɑːsɪz] [hɜː(r); hə(r)] - ['bɜːθdeɪ] .

Passes	Her	106	Birthday	.
通过	她	-	生日	.

她迎来了106岁生日。

[stɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [gʊd] [helθ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] , ['mɪsɪz] . ['æbɪgeɪl] ['mɔːrɪl] [pɑːst]

Still	enjoying	good	health	at	the	great	age	of	106	years	,	Mrs	.	Abigail	Morrill	passed
仍然	享受	好的	健康	在	这	伟大的	年龄	的	-	年	,	太太	.	阿比盖尔	莫里尔	通过了

[ə'nʌðə(r)] ['maɪlstəʊn] ,

another	milestone	,
其他	里程碑	,

阿比盖尔·莫里尔夫人已106岁高龄，身体依然健康，并迎来了又一个里程碑。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [mæs] .

and	has	the	distinction	of	being	the	oldest	person	in	Newburyport	,	Mass	.
和	有	这	区别	的	存在	这	最老	人	在	纽伯里波特	,	大量的	.

并且是马萨诸塞州纽伯里波特最年长的人。

['mɪsɪz] . ['mɔːrɪl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] [west] [njubəɹi] [ɪn] - ,

Mrs	.	Morrill	was	born	on	a	farm	in	West	Newbury	in	1809	,
太太	.	莫里尔	曾是	出生	在	一个	农场	在	西方	纽伯里	在	-	,

莫里尔夫人于1809年出生于西纽伯里的一个农场。

[ænd; ənd][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

and	has	lived	in	this	vicinity	all	her	life	.
和	有	居住地	在	这	附近	全部	她	生活	.

她一生都居住在这附近。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [rɪ'zaɪdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['mɪsɪz] . ['æbi] ['mɔːrɪl]

She	has	for	several	years	resided	with	her	daughter	,	Mrs	.	Abby	Morrill
她	有	为了	一些	年	居住地	和	她	女儿	,	太太	.	艾比	莫里尔

['ɒlɪvə] .

Oliver	.
奥利弗	.

她与女儿艾比·莫里尔·奥利弗女士同住已有数年。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ten] ['tʃɪldrən] , [θriː] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ; ['mɪsɪz] . ['ɒlɪvə] ,

She	is	the	mother	of	ten	children	,	three	of	whom	are	now	living	;	Mrs	.	Oliver	,
她	是	这	母亲	的	十	孩子们	,	三	的	谁	是	现在	活的	;	太太	.	奥利弗	,

她是十个孩子的母亲，其中三个孩子现在还活着；奥利弗夫人，

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , ['luːɪs] ['mɔːrɪl] , [ɒv; əv] [west] [njubəɹi] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['mɔːrɪl] , [ɒv; əv] [lɪn] ,

of	this	city	,	Louis	Morrill	,	of	West	Newbury	,	and	George	Morrill	,	of	Lynn	,
的	这	城市	,	路易斯	莫里尔	,	的	西方	纽伯里	,	和	乔治	莫里尔	,	的	林恩	,

本市的路易斯·莫里尔（来自西纽伯里）和乔治·莫里尔（来自林恩）

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] ['biːɪŋ] [sərˈvaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

the	two	sons	being	survivors	of	the	Civil	War	.
这	二	儿子们	存在	幸存者	的	这	民用	战争	.

这两个儿子都是南北战争的幸存者。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['dʒeɪkəb] ['mɔːrɪl] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Her	husband	was	the	late	Jacob	Morrill	,	of	this	city	,	to	whom	she	was
她	丈夫	曾是	这	晚的	雅各布	莫里尔	,	的	这	城市	,	到	谁	她	曾是

['mærid] [meɪ] [fɔːr] , - .

married	May	4	,	1835	.
已婚	可能	4	,	-	.

她的丈夫是本市已故的雅各布·莫里尔，他们于 1835 年 5 月 4 日结婚。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪˈlev(ə)n] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [naɪn] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] .

There	are	eleven	grandchildren	and	nine	great	-	grandchildren	.
那里	是	十一	孙辈	和	九	伟大的	-	孙辈	.

他有十一个孙子女和九个重孙子女。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [hɑːd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪl] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['fæk(ə)ltɪz]

Except	for	being	slightly	hard	of	hearing	,	Mrs	.	Morrill	has	her	faculties
除了	为了	存在	轻微地	难的	的	听力	,	太太	.	莫里尔	有	她	学院

[wel] [prɪˈzɜːvd] .

well	preserved	.
出色地	保存完好	.

除了听力略有下降之外，莫里尔夫人的其他各项能力都保持得很好。

[stəʊv] [ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [mʌg] .

Stove	in	Shaving	Mug	.
火炉	在	剃须	马克杯	.

剃须杯里的炉灶。

[ðə; ði] [njuːɪst] ['ʃeɪvɪŋ] [mʌg] [ɪz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəhɒl][læmp] .

The	newest	shaving	mug	is	equipped	with	a	little	alcohol	lamp	.
这	最新	剃须	马克杯	是	配备	和	一个	小的	酒精	灯	.

最新款的剃须杯配有一个小型酒精灯。

[səʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

So	little	water	is	required	that	it	takes	but	a	short	time	to	heat	it	to	the
所以	小的	水	是	必需的	那	它	需要	但	一个	短的	时间	到	热	它	到	这

['bɔɪlɪŋ] ['temprətʃə(r)] .

boiling	temperature	.
沸腾	温度	.

所需的水量很少，因此只需很短时间即可将其加热至沸腾。

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [men] [ɪˈspeʃəli] ,

The	invention	is	one	that	will	be	appreciated	by	traveling	men	especially	,
这	发明	是	一	那	将要	是	感谢	经过	旅行	男人	尤其	,

这项发明尤其会受到经常出差的男士的欢迎。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [mʌg] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kaɪnd] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs]

as	the	mug	is	not	much	larger	than	the	ordinary	kind	,	and	is	,	of	course
作为	这	马克杯	是	不是	很多	更大的	比	这	普通的	种类	,	和	是	,	的	课程

,

,

,

因为这个马克杯比普通马克杯大不了多少，而且，当然，

[mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] ['ʃeɪvɪŋ] ['aʊtfɪts] .

much	easier	to	carry	about	than	shaving	outfits	.
很多	更轻松	到	携带	关于	比	剃须	服装	.

比剃须服更容易携带。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

In	fact	,	it	seems	odd	that	the	invention	was	not	thought	of	before	.
在	事实	,	它	似乎	奇怪的	那	这	发明	曾是	不是	想法	的	前	.

事实上，这项发明之前竟然没有人想到，这似乎很奇怪。

[ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kʌp] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [nɒt] ['ɪndʒəd] [baɪ] [hiːt] ,

The	interior	of	the	cup	is	of	a	substance	not	injured	by	heat	,
这	内部的	的	这	杯子	是	的	一个	物质	不是	受伤	经过	热	,

杯子内壁采用的物质不受高温影响。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][læmp][ɪz] ['laɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

and	the	lamp	is	lighted	from	the	bottom	.
和	这	灯	是	照明	从	这	底部	.

灯是从底部点亮的。

[hɒt] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Hot	water	may	thus	be	obtained	at	any	time	in	a	few	seconds	.
热的	水	可能	因此	是	获得	在	任何	时间	在	一个	很少	秒	.

因此，随时都可以在几秒钟内获得热水。

[sniːzd] [aʊt] [ə; eɪ][wɔː(r)][ˌsuːvə'nɪə(r)] .

Sneezed	Out	a	War	Souvenir	.
打喷嚏	出去	一个	战争	纪念品	.

打了个喷嚏，喷出了一件战争纪念品。

['ɑːftə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] ,

After	carrying	a	bullet	in	his	head	for	nearly	fifty	years	,
后	携带	一个	子弹	在	他的	头	为了	几乎	五十	年	,

头部中弹近五十年后，

[ɔː(r)]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] , ['kælvɪn] [kʊk] , [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)] ['lɪvɪŋ]

or	ever	since	the	battle	of	Gettysburg	,	Calvin	Cook	,	a	Confederate	soldier	living
或者	曾经	自从	这	战斗	的	葛底斯堡	,	加尔文	厨师	,	一个	南方邦联	士兵	活的

[ɪn] [kə'tɔːbə] ['kaʊnti] ,

in	Catawba	County	,
在	卡托巴	县	,

或者说，自从葛底斯堡战役以来，居住在卡托巴县的南方邦联士兵卡尔文·库克

[en] . [siː] . , [hæz; həz] [sniːzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə; eɪ] ['ledn] ['pelɪt] ['kɒmənli] [kɔːld] “

N	.	C	.	,	has	sneezed	from	his	nose	a	leaden	pellet	commonly	called	“
N	.	C	.	,	有	打喷嚏	从	他的	鼻子	一个	铅灰色	颗粒	通常	称为	“

['bʌkʃɒt] .

buckshot	.
霰弹	.

NC，打了个喷嚏，从鼻子里喷出一颗俗称“鹿弹”的铅弹丸。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [æt; ət] ['getizbɜːg] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'kʌvəd]

"	He	was	wounded	in	the	head	at	Gettysburg	and	eventually	recovered
"	他	曾是	受伤	在	这	头	在	葛底斯堡	和	最终	恢复

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] ,

from	the	wound	,
从	这	伤口	,

"他在葛底斯堡战役中头部受伤，最终康复了。"

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] ['meni] [j'iəz] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

only	to	be	troubled	many	years	by	what	was	designated	as	some	sort	of
仅有的	到	是	麻烦	许多	年	经过	什么	曾是	指定的	作为	一些	种类	的

[grəʊθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪz(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] .

growth	in	his	nasal	passages	.
生长	在	他的	鼻腔	段落	.

但他的鼻腔内却长出了一种被认为是某种肿块的东西，多年来一直困扰着他。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['sniːzɪŋ] [fɪt][hiː; hi] " [bluː] " [hɪz; ɪz][nəʊz] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['vɪgə(r)] ,

During	a	recent	sneezing	fit	he	"	blew	"	his	nose	with	uncommon	vigor	,
期间	一个	最近的	打喷嚏	合身	他	"	吹	"	他的	鼻子	和	罕见	活力	,

最近一次打喷嚏时，他用异乎寻常的力气擤了擤鼻子。

[ænd; ənd][aʊt] [rəʊld] [hɪz; ɪz][ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

and	out	rolled	his	souvenir	of	the	greatest	battle	of	the	Civil	War	.
和	出去	滚动	他的	纪念品	的	这	最	战斗	的	这	民用	战争	.

于是他拿出了那件纪念南北战争中最伟大战役的纪念品。

[hɪz; ɪz]['neɪz(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['vænɪʃd] [wen] [ðə; ði] " [grəʊθ] " [rəʊld] [aʊt] .

His	nasal	trouble	vanished	when	the	"	growth	"	rolled	out	.
他的	鼻腔	麻烦	消失了	什么时候	这	"	生长	"	滚动	出去	.

当那个"肿块"脱落后，他的鼻部问题就消失了。

[tə'bækəʊ]['hæbɪt] ['iːzəli] ['kɔŋkə]

Tobacco	Habit	Easily	Conquered
烟草	习惯	容易地	征服

轻松戒除烟瘾

[ə; eɪ] [njuː] ['jɔːkə(r)] [ɒv; əv] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] ,

A	New	Yorker	of	wide	experience	,
一个	新的	约克人	的	宽的	经验	,

一位经验丰富的纽约客

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][tə'bækəʊ][ɔː(r)] [snʌf] ['hæbɪt] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd]

has	written	a	book	telling	how	the	tobacco	or	snuff	habit	may	be	easily	and
有	书面	一个	书	讲述	如何	这	烟草	或者	鼻烟	习惯	可能	是	容易地	和

[kəm'pliːtli] ['bænɪʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [wɪð] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['benɪfɪt] .

completely	banished	in	three	days	with	delightful	benefit	.
完全地	被放逐	在	三	天	和	愉快	益处	.

他写了一本书，讲述了如何在三天内轻松彻底地戒除烟草或鼻烟习惯，并获得令人愉悦的好处。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['edwəd] [dʒeɪ] . [wʊdz] , - [dʒiː] , ['steɪʃ(ə)n][iː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

The	author	,	Edward	J	.	Woods	,	230	G	,	Station	E	,	New	York	City	,
这	作者	,	爱德华	J	.	伍兹	,	-	G	,	车站	E	,	新的	约克	城市	,

作者：爱德华·J·伍兹，地址：纽约市E站230G

[wɪl] [meɪl] [hɪz; ɪz] [bʊk] [friː] [ɒn] [rɪ'kwest] .

will	mail	his	book	free	on	request	.
将要	邮件	他的	书	自由的	在	要求	.

他会应要求免费邮寄他的书。

[ðə; ði] [helθ] [ɪm'pruːvz] ['wʌndəfəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nɪkətiːn] ['pɔɪz(ə)n][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

The	health	improves	wonderfully	after	the	nicotine	poison	is	out	of	the	system	.
这	健康	改善	太棒了	后	这	尼古丁	毒	是	出去	的	这	系统	.

尼古丁毒素排出体外后，健康状况会得到极大的改善。

['kɑ:mnəs] , ['træŋkwɪl] [sli:p] , [klɪə(r)] [aɪz] , ['nɔ:m(ə)l] ['æpɪtaɪt] , [gʊd] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , ['mænli]
Calmness , **tranquil** **sleep** , **clear** **eyes** , **normal** **appetite** , **good** **digestion** , **manly**
平静 , 宁静 睡觉 , 清除 眼睛 , 普通的 食欲 , 好的 消化 , 男子气概
['vɪgə(r)] ,
vigor ,
活力 ,

平静安稳，睡眠安稳，双目清澈，食欲正常，消化良好，精力充沛

[strɒŋ] ['meməri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][geɪn][ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['benɪfɪts]
strong **memory** **and** **a** **general** **gain** **in** **efficiency** **are** **among** **the** **many** **benefits**
强的 记忆 和 一个 一般的 获得 在 效率 是 之中 这 许多 好处
[rɪ'pɔ:tɪd] .
reported .
据报道 .

据报道，其众多优点包括记忆力增强和整体效率提高。

[get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['nɜ:vəs] ['fi:lɪŋ] ; [nəʊ][mɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv][paɪp] , [sɪ'gɑ:(r)] , [ˌsɪgə'ret] ,
Get **rid** **of** **that** **nervous** **feeling** ; **no** **more** **need** **of** **pipe** , **cigar** , **cigarette** ,
得到 摆脱 的 那 紧张的 感觉 ; 不 更多的 需要 的 管道 , 雪茄 , 卷烟 ,

摆脱那种紧张不安的感觉；不再需要烟斗、雪茄、香烟了。

[snʌf] [ɔ:(r)] ['tʃu:ɪŋ] [tə'bækəʊ][tu:; tə]['pæsɪfaɪ] ['mɔ:bɪd] [dɪ'zaɪə(r)] .
snuff **or** **chewing** **tobacco** **to** **pacify** **morbid** **desire** .
鼻烟 或者 咀嚼 烟草 到 安抚 病态的 欲望 .

使用鼻烟或嚼烟来平息病态的欲望。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz]
The **Nick** **Carter** **Stories**
这 缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃu:d] ['evri] ['sætədeɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlәd] ['kʌvəz]
ISSUED **EVERY** **SATURDAY** **BEAUTIFUL** **COLORED** **COVERS**
发布 每一个 周六 美丽的 有色 封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔ:riz] [wɜ:θ] [waɪl] ,
When **it** **comes** **to** **detective** **stories** **worth** **while** ,
什么时候 它 来 到 侦探 故事 值得 尽管 ,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] .
the **Nick** **Carter** **Stories** **contain** **the** **only** **ones** **that** **should** **be** **considered** .
这 缺口 卡特 故事 包含 这 仅有的 一个 那 应该 是 经过考虑的 .

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'drɔ:n] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] ['blʌdʃed] .
They **are** **not** **overdrawn** **tales** **of** **bloodshed** .
他们 是 不是 透支 故事 的 流血事件 .

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['rɑ:ðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evə(r)] [kən'si:vd] [baɪ][ə; eɪ]
They **rather** **show** **the** **working** **of** **one** **of** **the** **finest** **minds** **ever** **conceived** **by** **a**
他们 相当 展示 这 在职的 的 一 的 这 最好的 思想 曾经 构思 经过 一个
['raɪtə(r)] .
writer .
作家 .

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ɪz][fə'mɪliə(r)][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
The **name** **of** **Nick** **Carter** **is** **familiar** **all** **over** **the** **world** ,
这 姓名 的 缺口 卡特 是 熟悉的 全部 超过 这 世界 ,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [test][ɒv; əv][taɪm][səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] ['enɪ] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	—	Written	in	Red	.
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [rəʊgz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

707	—	Rogues	of	the	Air	.
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .

709	—	The	Bolt	from	the	Blue	.
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'feə(r)] .

710	—	The	Stockbridge	Affair	.
-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

711	—	A	Secret	from	the	Past	.
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][hænd] .
712 — Playing the Last Hand .
- — 玩耍 这 最后的 手 .

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letə(r)] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði]['ælərˌtɑːn] [m'ɪliənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði] [tɔːn] [kɑːd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜː(r)] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [plɒt] .
738 — **A** **Plot** **Within** **a** **Plot** **.**
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [əˈkʌmplɪs] .
739 — **The** **Dead** **Accomplice** **.**
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] [ˈskærəb] .
741 — **The** **Green** **Scarab** **.**
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈentrəns] .
746 — **The** **Secret** **Entrance** **.**
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] [ˈkævən] [ˈmɪst(ə)ri] .
747 — **The** **Cavern** **Mystery** **.**
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ˈfɔːtʃuːn] .
748 — **The** **Disappearing** **Fortune** **.**
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] .
749 — **A** **Voice** **from** **the** **Past** **.**
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði] [ˈspaɪdərz] [web] .
752 — **The** **Spider's** **Web** **.**
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — **The** **Man** **With** **a** **Crutch** **.**
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði] [ˈrɑːdʒəz] [rɪˈgeɪliə] .
754 — **The** **Rajah's** **Regalia** **.**
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — **Saved** **from** **Death** **.**
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði] [mæn] [ˌɪnˈsaɪd] .
756 — **The** **Man** **Inside** **.**
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] .
757 — **Out** **for** **Vengeance** **.**
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'ti:k] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [blu:] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [klu:] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑ:d] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [həʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zə'nəʊniː] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði] [gəʊld] [sə'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hʌri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['əʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['dægə(r)] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [əd'vɜːtɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['sɪlɪndə(r)] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naiilist, 'niː-] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvənə(r)] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbə(r)] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

[njuː] ['sɪəriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
2 — The Face at the Window .
2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .
3 — A Fight for a Million .
3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .
4 — Nick Carter's Land Office .
4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
5 — Nick Carter and the Professor .
5 — 缺口 卡特 和 这 教授 .

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .
6 — Nick Carter as a Mill Hand .
6 — 缺口 卡特 作为 一个 磨 手 .

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klu:] .

7	—	A	Single	Clew	.
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .

8	—	The	Emerald	Snake	.
8	—	这	翠	蛇	.

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .

9	—	The	Currie	Outfit	.
9	—	这	柯里	全套服装	.

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæp] [eə'res; 'eərəs] .

10	—	Nick	Carter	and	the	Kidnaped	Heiress	.
-	—	缺口	卡特	和	这	绑架	女继承人	.

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .

11	—	Nick	Carter	Strikes	Oil	.
-	—	缺口	卡特	罢工	油	.

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

12	—	Nick	Carter's	Hunt	for	a	Treasure	.
-	—	缺口	卡特的	打猎	为了	一个	宝藏	.

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

13	—	A	Mystery	of	the	Highway	.
-	—	一个	神秘	的	这	公路	.

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .

14	—	The	Silent	Passenger	.
-	—	这	沉默的	乘客	.

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['si:krət] .

15	—	Jack	Dreen's	Secret	.
-	—	杰克	-	秘密	.

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .

16	—	Nick	Carter's	Pipe	Line	Case	.
-	—	缺口	卡特的	管道	线	案件	.

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θi:vz] .

17	—	Nick	Carter	and	the	Gold	Thieves	.
-	—	缺口	卡特	和	这	金子	窃贼	.

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] ['ɔ:təʊ] [tʃeɪs] .

18	—	Nick	Carter's	Auto	Chase	.
-	—	缺口	卡特的	汽车	追赶	.

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔ:rɪgən] [ɪn'herɪtəns] .

19	—	The	Corrigan	Inheritance	.
-	—	这	科里根	遗产	.

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑː(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['wə:ʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [di:pə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['i:tʃi:] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['si:krət] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)] [klu:] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第8/8页

- — [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑːst][hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði]['mɜːdə(r)][æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði][lɑːst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiːz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz] ['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kuːpɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði] ['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] ['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪz(ə)n] [bɑːrz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði] [blaɪnd] [mænz] ['dɔːtə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑːns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːl]['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɒt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
124 — The Girl Kidnaper .
- — 这 女孩 绑架者 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɒt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [wat] [tʃɑːŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

- — ['brəʊkən][bɑːrz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 27th , - .
Dated March 27th , 1915 .
日期 行进 27th , - .

日期：1915年3月27日。

- — [wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

['deɪtɪd] ['eɪprəl] 3d , - .
Dated April 3d , 1915 .
日期 四月 3d , - .

日期为1915年4月3日。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

['deɪtɪd] ['eɪprəl] 10th , - .
Dated April 10th , 1915 .
日期 四月 10th , - .

日期：1915年4月10日。

- — [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

['deɪtɪd] ['eɪprəl] 17th , - .
Dated April 17th , 1915 .
日期 四月 17th , - .

日期：1915年4月17日。

- — [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz]
from your news
从 你的 消息

如果您想要我们周刊的过刊，但无法从您的新闻渠道获取，请联系我们。

['diːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
dealer , they can be obtained direct from this office .
经销商 , 他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

经销商处有售，可直接从本办公室购买。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	**stamps**	**taken**	**the**	**same**	**as**	**money**	**.**
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	**&**	**SMITH**	**,**	**Publishers**	**,**	**79**	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

[-] [nəʊt] :

TRANSCRIBER'S	**NOTE**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神